

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 92

184e ANNEE

DONDERDAG 27 MAART 2014
TWEEDE EDITIE

JEUDI 27 MARS 2014
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

14 FEBRUARI 2014. — Domaniale wet, bl. 26733.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde, bl. 26734.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

26 FEBRUARI 2014. — Wet houdende wijziging van de programmawet (I) van 27 december 2006 met het oog op de uitbreiding van de tegemoetkomingen uit het Asbestfonds, bl. 26739.

18 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 26740.

18 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014, bl. 26741.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

14 FEVRIER 2014. — Loi domaniale, p. 26733.

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée, p. 26734.

Service public fédéral Sécurité sociale

26 FEVRIER 2014. — Loi portant modification de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en vue d'étendre les interventions du Fonds amiante, p. 26739.

18 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 26740.

18 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014, p. 26741.

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, bl. 26741.

6 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de jaarbedragen bedoeld in artikel 64, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, bl. 26742.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

24 DECEMBER 2002. — Programmawet (I). Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 26743.

23 MEI 2013. — Wet tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren. Duitse vertaling, bl. 26745.

27 NOVEMBER 2013. — Wet tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring. Duitse vertaling, bl. 26748.

19 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. Erratum, bl. 26750.

17 AUGUSTUS 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. Erratum, bl. 26750.

13 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid. Erratum, bl. 26750.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

24. DEZEMBER 2002 — Programmgesetz (I). Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 26743.

23. MAI 2013 — Gesetz zur Regelung der Qualifikationen, die erforderlich sind, um Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen. Deutsche Übersetzung, S. 26745.

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Ergänzung der Artikel 43bis, 382ter und 433novies des Strafgesetzbuches und von Artikel 77sexies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Sondereinziehung. Deutsche Übersetzung, S. 26749.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

13 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, bl. 26751.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

9 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden van het indienen en behandelen van de vrijstelling op de REACH verordening, de biociden verordening en de CLP verordening wanneer dat noodzakelijk is in het belang van defensie, bl. 26763.

14 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, p. 26741.

6 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant adaptation des montants annuels visés à l'article 64, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, p. 26742.

Service public fédéral Intérieur

24 DECEMBRE 2002. — Loi-programme (I). Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 26743.

23 MAI 2013. — Loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique. Traduction allemande, p. 26745.

27 NOVEMBRE 2013. — Loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale. Traduction allemande, p. 26748.

19 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. Erratum, p. 26750.

17 AOÛT 2013. — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Erratum, p. 26750.

13 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Erratum, p. 26750.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

13 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités de séjour octroyées aux représentants et aux fonctionnaires dépendant du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales, p. 26751.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

9 MARS 2014. — Arrêté royal définissant les conditions de présentation et d'instruction des exemptions aux règlements REACH, biocides et CLP lorsque ces exemptions s'avèrent nécessaires aux intérêts de la défense, p. 26763.

Federale Overheidsdienst Justitie

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels inzake de werking van het coördinatiecomité opgericht bij artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek, bl. 26769.

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, bl. 26770.

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van de zittingen van de politierechtbanken gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vredegerichten en van de politierechtbanken van het Rijk, bl. 26776.

11 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende bepaling van het bedrag van de retributie die geheven wordt bij consultatie van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning, bl. 26780.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

11 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen en tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen, bl. 26781.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 29/2014 van 13 februari 2014, bl. 26788.

Uittreksel uit arrest nr. 30/2014 van 20 februari 2014, bl. 26804.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 29/2014 vom 13. Februar 2014, S. 26794.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 30/2014 vom 20. Februar 2014, S. 26808.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 DECEMBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 2007 tot bepaling van de gevallen waarin het "Fonds Ecureuil" geldvoorschotten kan toekennen, bl. 26813.

*WaaIs Gewest**WaaIs Overheidsdienst*

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 10 december 1984, alsook met het Facultatief Protocol aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 18 december 2002, bl. 26815.

Service public fédéral Justice

25 MARS 2014. — Arrêté royal fixant les modalités de fonctionnement du comité de coordination créé par l'article 150ter du Code judiciaire, p. 26769.

25 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, p. 26770.

25 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des tribunaux de police annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, p. 26776.

11 MARS 2014. — Arrêté ministériel fixant le montant de la redevance perçue pour la consultation du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt, ainsi que les conditions et les modalités de perception, p. 26780.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

11 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire et modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire, p. 26781.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 29/2014 du 13 février 2014, p. 26783.

Extrait de l'arrêt n° 30/2014 du 20 février 2014, p. 26801.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

19 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 octobre 2007 déterminant les cas dans lesquels le Fonds Ecureuil peut octroyer des avances de fonds, p. 26812.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'Assemblée générale de l'ONU le 10 décembre 1984, ainsi que son Protocole facultatif adopté par l'Assemblée générale de l'ONU le 18 décembre 2002, p. 26814.

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met de wijziging in artikel 8, § 7, van het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, met de wijziging in artikel 20, § 1, van het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, en de wijzigingen in artikel 17, § 7, en in artikel 18, § 5, van het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, bl. 26817.

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van Ministers van de Raad van Europa op 7 april 2011, bl. 26818.

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van sommige bepalingen van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, bl. 26821.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. Benoemingen, bl. 26823.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen, bl. 26823.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Nationale Orden. Benoemingen, bl. 26824.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de griffier en de plaatsvervangende griffier in de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, bl. 26824.

21 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, bl. 26825.

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, bl. 26825.

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, bl. 26826.

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, bl. 26826.

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à l'amendement à l'article 8, § 7, de la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, à l'amendement à l'article 20, § 1^{er}, de la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, et aux amendements à l'article 17, § 7, et à l'article 18, § 5, de la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, p. 26816.

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011, p. 26817.

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant certaines dispositions du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé relatives aux services d'aide aux familles et aux aînés, p. 26819.

Autres arrêtés

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. Nominations, p. 26823.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire des tuileries, p. 26823.

Service public fédéral Sécurité sociale

Ordres nationaux. Nominations, p. 26824.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 FEVRIER 2014. — Arrêté royal nommant le greffier effectif et le greffier suppléant au Conseil national de l'Ordre des médecins, p. 26824.

21 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant nomination du président et du président suppléant du Conseil national de l'Ordre des médecins, p. 26825.

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, p. 26825.

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, p. 26826.

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, p. 26826.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale Wetenschappelijke Instellingen. Benoemingen, bl. 26827. —
Federale Wetenschappelijke Instellingen. Benoemingen, bl. 26828.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

27 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen van de Evaluatiecommissie van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Erratum, bl. 26860.

Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Erkenning als ontwerper van bijzondere bestemmingsplannen en van desbetreffende milieueffectenrapporten, bl. 26860.

Brussels Instituut voor Milieubeheer

24 FEBRUARI 2014. — Beslissing van het Brussels Instituut voor Milieubeheer houdende de vaststelling van een alternatieve berekeningsmethode tengevolge van een gelijkwaardigheidsaanvraag voor een van bouwproduct in het kader van de energieprestatieregelgeving, bl. 26861.

27 FEBRUARI 2014. — Beslissing van het Brussels Instituut voor Milieubeheer houdende de vaststelling van een alternatieve berekeningsmethode tengevolge van een gelijkwaardigheidsaanvraag voor een van bouwproduct in het kader van de energieprestatieregelgeving, bl. 26862.

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Personeel. Benoemingen niveau A, bl. 26863.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Etablissements scientifiques fédéraux. Nominations, p. 26827. —
Etablissements scientifiques fédéraux. Nominations, p. 26828.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 26830. — Pouvoirs locaux, p. 26843. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Spedition Krekel », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26852. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH L+N Recycling », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26853. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « Sp.z.o.o ND Polska », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26854. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL M.A. Construction, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26856. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Mootrans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26857. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Foronex International », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 26859.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

27 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des secrétaires de la Commission d'évaluation du ministère et des organismes d'intérêts publics de la Région de Bruxelles-Capitale. Erratum, p. 26860.

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. Agrément d'auteur de projet de plans particuliers d'affectation du sol et de rapports sur les incidences environnementales y afférentes, p. 26860.

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

24 FEVRIER 2014. — Décision de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement fixant une méthode de calcul alternative suite à une demande d'équivalence pour un produit de construction dans le cadre de la réglementation de la performance énergétique et le climat intérieur des bâtiments, p. 26861.

27 FEVRIER 2014. — Décision de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement fixant une méthode de calcul alternative suite à une demande d'équivalence pour un produit de construction dans le cadre de la réglementation de la performance énergétique et le climat intérieur des bâtiments, p. 26862.

Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale

Personeel. Nominations niveau A, p. 26863.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 176/2013 van 19 december 2013, bl. 26866.

Uittreksel uit arrest nr. 177/2013 van 19 december 2013, bl. 26871.

Uittreksel uit arrest nr. 178/2013 van 19 december 2013, bl. 26878.

Uittreksel uit arrest nr. 179/2013 van 19 december 2013, bl. 26885.

Uittreksel uit arrest nr. 181/2013 van 19 december 2013, bl. 26891.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 26893.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 26895.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 176/2013 du 19 décembre 2013, p. 26863.

Extrait de l'arrêt n° 177/2013 du 19 décembre 2013, p. 26872.

Extrait de l'arrêt n° 178/2013 du 19 décembre 2013, p. 26876.

Extrait de l'arrêt n° 179/2013 du 19 décembre 2013, p. 26883.

Extrait de l'arrêt n° 181/2013 du 19 décembre 2013, p. 26889.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 26894.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 26895.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 176/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 26868.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 177/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 26874.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 178/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 26881.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 179/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 26887.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 181/2013 vom 19. Dezember 2013, S. 26892.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 26894.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 26895.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 26895.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Vacante betrekkingen van Franstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, bl. 26896.

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Vacante betrekkingen van Nederlandstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, bl. 26897.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Selectie van IT-projectbeheerder/analist, bl. 26899.

Selectie van ICT-ondersteuner medewerker, bl. 26899.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 26895.

Service public fédéral Intérieur

Conseil du Contentieux des Etrangers. Emplois vacants de juge au contentieux des étrangers francophone au Conseil du Contentieux des Etrangers, p. 26896.

Conseil du Contentieux des Etrangers. Emplois vacants de juge au contentieux des étrangers néerlandophone au Conseil du Contentieux des Etrangers, p. 26897.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

Appel aux candidatures pour les emplois vacants et les mandats de conférencier à pourvoir à l'École supérieure des Arts du Cirque (année académique 2014-2015), p. 26899.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 26900 tot bl. 26934.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 26900 à 26934.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03084]

14 FEBRUARI 2014. — Domaniale wet

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2. Worden goedgekeurd, de navolgende overeenkomsten :

1° De akte van 26 januari 2007 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "The House of Marketing" van een administratief gebouw met grond gelegen aan de Graaf Van Egmontstraat 22, het Kardinaal Mercierplein, de Korte Nieuwstraat en de Oude Brusselsestraat te Mechelen, met een oppervlakte van 8 a 48 ca, voor de prijs van 1.806.000 euro;

2° De akte van 10 oktober 2007 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de BVBA "PATRIMOZY" van een geheel dat een gedesaffecteerd munitiedepot vormt, gelegen aan de rue de Fontaine ter plaatse gekend als "Sur le Plain de Sawhay" te Grâce-Hollogne, met een kadastrale oppervlakte van 10 ha 73 a 05 ca en 10 ha 56 a 48 ca volgens meting, voor de prijs van 1.600.000 euro;

3° De akte van 22 april 2008 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV "Mopro Antigooon" van een gebouw met grond, gekend als "de Mess Antigooon" met een oppervlakte volgens meting van 2 249 m², gelegen te Antwerpen, Marialei 53/2, deel van het voormalig militair domein gekend als het Militair Hospitaal, voor de prijs van 2.400.000 euro;

4° De akte van 2 oktober 2009 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV CICERONE van het domein "Les Bruyères", een onroerend geheel bestaande uit 120 appartementen, 120 garages, een park en een elektriciteitscabine, gelegen chaussée du Rœulx te Bergen, met een oppervlakte van 2 ha 68 a 24 ca, voor de prijs van 5.750.000 euro;

5° De akte van 6 oktober 2009 houdende verkoop door de Belgische Staat aan het Vlaamse Gewest van terreinen met een oppervlakte van 59 ha 44 a 36 ca te Beveren voor de prijs van 2.049.291 euro;

6° De akte van 14 oktober 2009 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV "DVG" van het voormalig Provinciecommando van Defensie bestaande uit twee administratieve gebouwen met grond, met een respectievelijke oppervlakte van 5 a 54 ca en 10 a 31 ca, gelegen te Gent, Coupure 100 en 102, voor de prijs van 2.850.000 euro;

7° De akte van 14 oktober 2009 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de tijdelijke vereniging "Bancroft-Greenbuild" van een administratief gebouw met een oppervlakte van 6 a 13 ca gelegen Henegouwenstraat 81 (ook gekend of gekend geweest met straatnummer 95) te Gent, voor de prijs van 1.830.000 euro;

8° De akte van 16 april 2010 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de stad Oostende van een gedeelte van de marinekazerne "BOATSMAN JONSON" met een oppervlakte van 02 ha 14 a 93 ca gelegen derde en drieëntwintigste Linierégimentsplein te Oostende, voor de prijs van 5.000.000 euro;

9° De akte van 17 januari 2011 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de heer Eddy LEEMANS en aan de BVBA "LINC LEXINGTON" van een complex van gebouwen met een oppervlakte van 3 217 m² gelegen Korte Vlierstraat 6/8/10/12/14 en Kloosterstraat 71/73/75 en 99 te Antwerpen, voor de prijs van 1.850.000 euro;

10° De akte van 29 september 2011 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de BVBA "SPENCER DISTRICT" van een golfterrein met 13 holes, clubhouse en andere gebouwen met een oppervlakte van 44 ha 98 a 47 ca gelegen op het grondgebied van Herentals en Westerlo ter streke Witbos, voor de prijs van 2.000.000 euro;

11° De akte van 16 december 2011 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV DESCARIMMO van een perceel met opslagplaats van 04 ha 05 a 20 ca en een perceel (weide) van 03 ha 11 a 13 ca gelegen te Doornik (Ere), chaussée de Douai en Champ de Piquauvent, voor de prijs van 1.500.000 euro;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03084]

14 FEVRIER 2014. — Loi domaniale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Sont approuvées les conventions suivantes :

1° L'acte du 26 janvier 2007 portant vente par l'Etat belge à la société coopérative à responsabilité limitée « The House of Marketing » d'un bâtiment administratif avec terrain sis à Malines, Graaf Van Egmontstraat 22, het Kardinaal Mercierplein, de Korte Nieuwstraat en de Oude Brusselsestraat, d'une superficie de 8 a 48 ca, pour le prix de 1.806.000 euros;

2° L'acte du 10 octobre 2007 portant vente par l'Etat belge à la SPRL « PATRIMOZY » d'un ensemble formant un dépôt de munitions désaffecté, sis rue de Fontaine au lieu-dit « Sur le Plain de Sawhay » à Grâce-Hollogne, d'une contenance cadastrale de 10 ha 73 a 05 ca et selon mesurage de 10 ha 56 a 48 ca, pour le prix de 1.600.000 euros;

3° L'acte du 22 avril 2008 portant vente par l'Etat belge à la SA « Mopro Antigooon » d'un bâtiment avec terrain, connus sous le nom de « Mess Antigooon », partie de l'ex-domaine militaire Hôpital Militaire, d'une superficie selon métré de 2 249 m², sis à Anvers, Marialei 53/2, pour le prix de 2.400.000 euros;

4° L'acte du 2 octobre 2009 portant vente par l'Etat belge à la SA CICERONE du Domaine « Les Bruyères », ensemble immobilier comportant 120 appartements, 120 garages, un parc et une cabine électrique, sis chaussée du Rœulx à Mons, d'une superficie de 2 ha 68 a 24 ca, pour le prix de 5.750.000 euros;

5° L'acte du 6 octobre 2009 portant vente par l'Etat belge à la Région flamande de terrains sis à Beveren, d'une superficie de 59 ha 44 a 36 ca, pour le prix de 2.049.291 euros;

6° L'acte du 14 octobre 2009 portant vente par l'Etat belge à la SA « DVG » de l'ex-Commandement Provincial de la Défense comprenant deux bâtiments administratifs avec terrain, de superficies respectives de 5 a 54 ca et 10 a 31 ca, sis à Gand, Coupure 100 et 102, pour le prix de 2.850.000 euros;

7° L'acte du 14 octobre 2009 portant vente par l'Etat belge à l'association momentanée « Bancroft-Greenbuild » d'un bâtiment administratif d'une superficie de 6 a 13 ca, sis à Gand, Henegouwenstraat 81 (également connu ou ayant été connu portant le numéro 95), pour le prix de 1.830.000 euros;

8° L'acte du 16 avril 2010 portant vente par l'Etat belge à la ville d'Ostende d'une partie de la caserne de la marine « BOATSMAN JONSON » d'une superficie de 02 ha 14 a 93 ca, sise derde en drieëntwintigste Linierégimentsplein à Ostende, pour le prix de 5.000.000 euros;

9° L'acte du 17 janvier 2011 portant vente par l'Etat belge à Monsieur Eddy LEEMANS et à la SPRL « LINC LEXINGTON » d'un complexe de bâtiments d'une superficie de 3 217 m², sis Korte Vlierstraat 6/8/10/12/14 et Kloosterstraat 71/73/75 et 99 à Anvers, pour le prix de 1.850.000 euros;

10° L'acte du 29 septembre 2011 portant vente par l'Etat belge à la SPRL « SPENCER DISTRICT » d'un terrain de golf de 13 trous, d'un clubhouse et d'autres bâtiments d'une superficie de 44 ha 98 a 47 ca sis sur le territoire de Herentals et de Westerlo, lieu-dit Witbos, pour le prix de 2.000.000 euros;

11° L'acte du 16 décembre 2011 portant vente par l'Etat belge à la SA « DESCARIMMO » d'une parcelle en nature d'entrepôt pour 04 ha 05 a 20 ca et d'une parcelle en nature de pâture pour 03 ha 11 a 13 ca, sises à Tournai (Ere), chaussée de Douai et Champ de Piquauvent, pour le prix de 1.500.000 euros;

12° De akte van 31 januari 2012 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV "DE HUYSPLAETSE" van een administratief gebouw en een conciërgewoning met een oppervlakte van 04 a 06 ca gelegen Predikherenlei 1 en Jan van Stopenberghestraat 2 te Gent, voor de prijs van 2.425.000 euro;

13° De akte van 12 november 2012 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV "GOLAND" van een perceel grond met een oppervlakte van 1 164 m² gelegen op de hoek van het Marktplein en de Eikenlaan te Wijnegem, voor de prijs van 1.350.000 euro;

14° De akte van 27 juni 2012 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de NV "THE BRUSSELS AIRPORT COMPANY" van terreinen met een oppervlakte van 6 ha 90 a 46 ca gelegen te Machelen (Diegem), voor de prijs van 2.336.742,89 euro;

15° De akte van 12 december 2012 houdende verkoop door de Belgische Staat aan de stad Namen van twee terreinen met een oppervlakte van 01 ha 04 a 85 ca 33 dm² gelegen aan de rue Général Michel, rue des Bourgeois en rue du Premier Lanciers te Namen, voor de prijs van 3.166.000 euro.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Stukken. — doc. Ch. 3250.

12° L'acte du 31 janvier 2012 portant vente par l'Etat belge à la SA « DE HUYSPLAETSE » d'un bâtiment administratif et d'une conciergerie d'une superficie de 04 a 06 ca sis Predikherenlei 1 et Jan van Stopenberghestraat 2 à Gand, pour le prix de 2.425.000 euros;

13° L'acte du 12 novembre 2012, portant vente par l'Etat belge à la SA « GOLAND » pour le prix de 1.350.000 euros d'une parcelle de 1 164 m² sise à Wijnegem, au coin de la Marktplein et de la Eikenlaan;

14° L'acte du 27 juin 2012 portant vente par l'Etat belge à la SA « THE BRUSSELS AIRPORT COMPANY » d'un terrain de 6 ha 90 a 46 ca sis à Machelen (Diegem) pour le prix de 2.336.742,89 euros;

15° L'acte du 12 décembre 2012, portant vente par l'Etat belge à la Ville de Namur pour le prix de 3.166.000 euros de deux terrains d'une superficie de 01 ha 04 a 85 ca 33 dm² sis à Namur, rue Général Michel, rue des Bourgeois et rue du Premier Lanciers.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Chambre des représentants :

Documents. — doc. Ch. 3250.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C – 2014/03091]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Op grond van de artikelen 98 en 99 van de Richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006 betreffende het gemeenschappelijk stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde hebben de lidstaten de mogelijkheid om één of twee verlaagde btw-tarieven toe te passen, die niet lager mogen zijn dan 5 pct., voor de goederen en diensten die opgenomen zijn in de bijlage III van de Richtlijn 2006/112/EG. Deze richtlijn werd laatst gewijzigd door de Richtlijn 2009/47/EG van 5 mei 2009 wat de verlaagde btw-tarieven betreft.

Niettegenstaande de levering van elektriciteit niet is opgenomen in voornoemde bijlage III hebben de lidstaten op grond van artikel 102 van de Richtlijn 2006/112/EG evenwel de mogelijkheid om een verlaagd btw-tarief toe te passen op de levering van aardgas, elektriciteit of stadsverwarming, mits raadpleging van het btw-comité.

Teneinde het concurrentievermogen en de werkgelegenheid te bevorderen, wordt vanaf 1 april 2014 een artikel *1bis* ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, waarbij onder bepaalde voorwaarden de levering van elektriciteit wordt onderworpen aan het verlaagd btw-tarief van 6 pct.

Overeenkomstig artikel 102 van de Richtlijn 2006/112/EG werd het btw-comité geraadpleegd met betrekking tot de invoering van het verlaagd btw-tarief van 6 pct. op bepaalde leveringen van elektriciteit.

Deze raadplegingsprocedure werd opgestart bij brief van 30 januari 2014 van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie aan de Europese Commissie waarin alle nodige

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03091]

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée

RAPPORT AU ROI

Sire,

En vertu des articles 98 et 99 de la Directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 relative au système commun de la taxe sur la valeur ajoutée, les Etats membres peuvent appliquer un ou deux taux réduits qui ne peuvent être inférieurs à 5 p.c. aux livraisons de biens et aux prestations de services reprises à l'annexe III de la Directive 2006/112/CE. Cette directive a été modifiée en dernier lieu par la Directive 2009/47/CE du 5 mai 2009 en ce qui concerne les taux réduits de T.V.A.

Bien que la livraison d'électricité ne soit pas reprise à l'annexe III précitée, les Etats membres ont néanmoins la possibilité, en vertu de l'article 102 de la Directive 2006/112/CE, d'appliquer un taux réduit de T.V.A. à la livraison de gaz naturel, d'électricité ou de chauffage urbain, moyennant consultation du Comité de la T.V.A.

Afin de promouvoir la compétitivité et l'emploi, un article *1^{er bis}* est inséré à partir du 1^{er} avril 2014 dans l'arrêté royal n^o 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, selon lequel, sous certaines conditions, la livraison d'électricité est soumise au taux réduit de T.V.A. de 6 p.c.

Conformément à l'article 102 de la Directive 2006/112/CE, le comité de la T.V.A. a été consulté concernant l'instauration du taux réduit de T.V.A. de 6 p.c. sur certaines livraisons d'électricité.

Cette procédure de consultation a été entamée par lettre du 30 janvier 2014 de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union Européenne adressée à la Commission européenne, dans

elementen voor de beoordeling van de beoogde maatregelen door het btw-comité worden meegegeeld. Op 31 januari 2014 heeft de Commissie een officiële ontvangstmelding verstuurd van bovenvermeld schrijven. Er werd bijgevoegd voldaan aan de voorwaarden van voornoemd artikel 102.

Het verlaagd btw-tarief van 6 pct. is van toepassing op de levering van elektriciteit aan huishoudelijke afnemers als bedoeld in artikel 2, 16^obis, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, met name een afnemer die elektriciteit koopt voor zijn eigen huishoudelijk gebruik met uitsluiting van commerciële of professionele activiteiten. In de praktijk betekent dit dat de residentiële contracten in aanmerking komen voor de toepassing van het verlaagd btw-tarief van 6 pct., terwijl de professionele contracten onderworpen blijven aan het normaal tarief van 21 pct.

Het verlaagd btw-tarief van 6 pct. is van toepassing op alle componenten van de elektriciteitsfactuur die zijn onderworpen aan btw.

Voor de voorschotten die worden aangerekend tot uiterlijk 31 maart 2014, is het toe te passen btw-tarief het tarief dat van kracht is op het tijdstip van de facturering van deze voorschotten, zelfs als deze geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de levering van elektriciteit vanaf 1 april 2014.

Voor de definitieve heffing van de btw op de eindafrekening die betrekking heeft op de periode die aanvangt vóór en eindigt na het tijdstip van de tariefwijziging op 1 april 2014, wordt de maatstaf van heffing met betrekking tot het volledige verbruik tijdens die periode per onderscheiden btw-tarief omgeslagen en dit rekening houdend met het verbruik vóór en na het tijdstip van de tariefwijziging.

De berekening van het verbruik wordt uitgevoerd aan de hand van het in de elektriciteitsmarkt vastgelegde verbruiksprofiel (SLP of synthetisch lastprofiel) dat per kwartier of per uur van een volledig jaar het relatieve gebruik weergeeft van een bepaald type van klanten.

Onderhavig ontwerp van koninklijk besluit breidt anderzijds het voordeel van de maandelijks teruggaaf van het btw-belastingtegoed uit tot de belastingplichtigen waarvan de economische activiteit bestaat uit de levering van elektriciteit waarvoor het verlaagd btw-tarief van toepassing is onder de voorwaarden van artikel 1bis van het koninklijk besluit nr. 20. Deze belastingplichtigen dragen meestal een voorbelasting tegen het btw-tarief van 21 pct. zodat zij geregeld een btw-belastingtegoed zullen hebben.

Artikel 1, a), van dit ontwerp vult om die reden artikel 8¹, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, aan met een nieuwe bepaling. Artikel 1, b) en c), betreffen technische wijzigingen die het gevolg zijn van de invoering van deze bepaling.

Artikel 2 van het ontwerp voert de maatregel met betrekking tot het verlaagd btw-tarief van 6 pct. onder bepaalde voorwaarden in voor de levering van elektriciteit.

Artikel 3 van het ontwerp bepaalt dat de in artikel 2 bedoelde maatregel aan een evaluatie zal worden onderworpen.

Artikel 4 legt de inwerkingtreding van deze bepalingen vast op 1 april 2014.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State nr. 55.214/3 van 27 februari 2014.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
K. GEENS

ADVIES 55.214/3 VAN 27 FEBRUARI 2014 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT WIJZIGING VAN DE KONINKLIJKE BESLUITEN NRS. 4 EN 20 MET BETREKKING TOT DE BELASTING OVER DE TOEGEVOEGDE WAARDE'

Op 29 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 18 februari 2014.

laquelle tous les éléments nécessaires pour l'appréciation par le comité de la T.V.A. de la mesure visée sont communiqués. La Commission a envoyé le 31 janvier 2014 un accusé de réception officiel de la lettre susmentionnée. Par conséquent, il a été satisfait aux conditions de l'article 102 précité.

Le taux réduit de T.V.A. de 6 p.c. est applicable à la livraison d'électricité aux clients résidentiels visés à l'article 2, 16^obis, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, à savoir un client qui achète l'électricité pour son propre usage domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles. En pratique, cela signifie que les contrats résidentiels entrent en ligne de compte pour l'application du taux réduit de T.V.A. de 6 p.c. tandis que les contrats professionnels restent soumis au taux normal de 21 p.c.

Le taux réduit de 6 p.c. est applicable à tous les composants de la facture d'électricité qui sont soumis à la T.V.A.

Pour les acomptes portés en compte au plus tard le 31 mars 2014, le taux de T.V.A. applicable est le taux en vigueur au moment de la facturation de ces acomptes, même si ceux-ci se rapportent en tout ou en partie à une livraison d'électricité effectuée à compter du 1^{er} avril 2014.

Pour la perception définitive de la T.V.A. sur le décompte final relatif à la période qui débute avant et se termine après le moment du changement de taux au 1^{er} avril 2014, la base d'imposition se rapportant à la consommation totale pendant cette période est ventilée par taux de T.V.A. et cela, compte tenu de la consommation avant et après le moment du changement de taux.

Le calcul de la consommation est réalisé sur la base du profil de consommation tel qu'établi dans le marché de l'électricité (SLP ou profil de charge synthétique) qui indique par quart d'heure ou par heure d'une année complète la consommation relative d'un type déterminé de clients.

D'autre part, le présent projet d'arrêté royal étend le bénéfice de la restitution mensuelle des crédits d'impôts T.V.A. aux assujettis dont l'activité économique consiste en la fourniture d'électricité pour laquelle le taux réduit de T.V.A. s'applique dans les conditions de l'article 1^{er}bis de l'arrêté royal n° 20. Ces assujettis supportent généralement un taux de T.V.A. de 21 p.c. en amont, de sorte qu'ils seront régulièrement en crédits d'impôts T.V.A.

L'article 1^{er}, a), de ce projet complète pour cette raison l'article 8¹, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, d'une nouvelle disposition. L'article 1^{er}, b) et c), concernent des adaptations techniques qui découlent de l'introduction de ladite disposition.

L'article 2 du projet introduit la mesure relative au taux de T.V.A. réduit de 6 p.c. sous certaines conditions pour la livraison d'électricité.

L'article 3 du projet stipule que la mesure visée à l'article 2 sera soumise à une évaluation.

L'article 4 fixe l'entrée en vigueur de ces dispositions au 1^{er} avril 2014.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat n° 55.214/3 du 27 février 2014.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

AVIS 55.214/3 DU 27 FEVRIER 2014 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'MODIFIANT LES ARRETES ROYAUX N^{OS} 4 ET 20 RELATIFS A LA TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE'

Le 29 janvier 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 18 février 2014.

De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Kaat Leus, staatsraden, Jan Velaers en Lieven Denys, assessoren, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Dries Van Eeckhoutte, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Kaat Leus, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 februari 2014.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

2.1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe met ingang van 1 april 2014 een artikel *1bis* in te voegen in het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 'tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven', waarbij onder bepaalde voorwaarden een verlaagd btw-tarief van zes procent wordt ingevoerd voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke afnemers als bedoeld in artikel 2, *16°bis*, van de wet van 29 april 1999 'betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt' (artikel 2 van het ontwerp). De nieuwe maatregel zal aan een evaluatie worden onderworpen (artikel 3).

2.2. Daarnaast strekt het ontwerp er nog toe om het voordeel van de maandelijks teruggave van het btw-belastingtegoed uit te breiden tot de belastingplichtigen waarvan de economische activiteit bestaat uit de levering van elektriciteit waarvoor het verlaagd btw-tarief van toepassing is onder de voorwaarden van artikel *1bis* van het koninklijk besluit nr. 20. Daartoe wordt, naast nog een aantal technische wijzigingen, artikel 8, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 'met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde' aangevuld met een nieuwe bepaling (artikel 1 van het ontwerp).

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door artikel 37, § 1, eerste lid, van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde (hierna: Btw-wetboek). Er dient aan te worden herinnerd dat krachtens artikel 37, § 2, van het Btw-wetboek de Koning onverwijld ("onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting") een ontwerp van wet tot bekrachtiging van het te nemen besluit bij de Wetgevende Kamers dient in te dienen.

Vormvereisten

4. In het vijfde lid van de aanhef wordt melding gemaakt van de "akkoordbevinding van de Minister van Begroting", terwijl die minister bij brief van 8 januari 2014 aan de Minister van Financiën heeft laten weten dat hij slechts zijn akkoord kan verlenen met het ontwerp "voor wat betreft de wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 met betrekking tot de verlaging van het btw-tarief voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke afnemers". In diezelfde brief verduidelijkt de Minister van Begroting dat hij zijn akkoord "niet [kan] verlenen voor wat betreft de wijziging van het koninklijk besluit nr. 4, gelet op de bijkomende kostprijs van deze maatregel. Deze kostprijs is niet opgenomen in het akkoord inzake de competitiviteit".

Uit artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 'betreffende de administratieve en begrotingscontrole' blijkt dat het in laatste instantie aan de Ministerraad toekomt zich uit te spreken over de budgettaire implicaties van een ter goedkeuring voorgelegde regeling. Indien de minister bevoegd voor de Begroting zijn begrotingsakkoord niet verleent, verhindert dit de Ministerraad niet die regeling alsnog aan te nemen.

Uit de notificatie van de Ministerraad van 24 januari 2014 kan echter niet worden afgeleid dat de Ministerraad zich in de plaats van de Minister van Begroting, heeft uitgesproken over de budgettaire akkoordbevinding. Dit blijkt evenmin uit de door de gemachtigde bezorgde nota aan de Ministerraad, die er verkeerdelijk lijkt vanuit te gaan dat de Minister van Begroting — zonder meer — zijn akkoord zou hebben verleend.

La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Kaat Leus, conseillers d'Etat, Jan Velaers et Lieven Denys, assesseurs, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Dries Van Eeckhoutte, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Kaat Leus, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 février 2014.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée et fondement juridique du projet

2.1. Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'insérer, à partir du 1^{er} avril 2014, un article *1^{er}bis* dans l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 'fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux', déterrant, sous certaines conditions, un taux réduit de T.V.A. de six pour cent pour la livraison d'électricité aux clients résidentiels visés à l'article 2, *16°bis*, de la loi du 29 avril 1999 'relative à l'organisation du marché de l'électricité' (article 2 du projet). La mesure sera soumise à une évaluation (article 3).

2.2. Par ailleurs, le projet vise également à étendre le bénéfice de la restitution mensuelle des crédits d'impôts T.V.A. aux assujettis dont l'activité économique consiste en la fourniture d'électricité pour laquelle le taux réduit de T.V.A. s'applique dans les conditions de l'article *1^{er}bis* de l'arrêté royal n° 20. A cet effet, en plus d'une autre série de modifications techniques, l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 'relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée' est complété par une nouvelle disposition (article 1^{er} du projet).

3. L'arrêté en projet trouve son fondement juridique dans l'article 37, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après: Code de la T.V.A.). Il y a lieu de rappeler qu'en vertu de l'article 37, § 2, du Code de la T.V.A., le Roi doit saisir sans délai ("immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session") les Chambres législatives d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté envisagé.

Formalités

4. Le cinquième alinéa du préambule fait état de l'"accord du Ministre du Budget", alors que ce ministre, par courrier du 8 janvier 2014 adressé au Ministre des Finances, a fait savoir qu'il pouvait uniquement donner son accord au projet en ce qui concerne la modification de l'arrêté royal n° 20 relative à la réduction du taux de T.V.A. pour la livraison d'électricité aux clients résidentiels. Dans ce même courrier, le Ministre du Budget précise qu'il ne peut pas marquer son accord en ce qui concerne la modification de l'arrêté royal n° 4, eu égard au coût supplémentaire occasionné par cette mesure et que ce coût ne figure pas dans l'accord en matière de compétitivité.

Il découle de l'article 8 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 'relatif au contrôle administratif et budgétaire' qu'il revient en dernier ressort au Conseil des ministres de se prononcer sur les implications budgétaires d'une réglementation soumise pour approbation. Le fait que le Ministre qui a le Budget dans ses attributions ne marque pas son accord n'empêche pas le Conseil des ministres d'adopter néanmoins cette réglementation.

La notification du Conseil des ministres du 24 janvier 2014 ne permet toutefois pas de déduire que le Conseil des Ministres s'est prononcé sur l'accord budgétaire en lieu et place du Ministre du Budget. Cela ne ressort pas davantage de la note au Conseil des Ministres, transmise par le délégué, qui semble erronément considérer que le Ministre du Budget aurait — sans réserve — donné son accord.

De Ministerraad zal derhalve nog uitdrukkelijk moeten beslissen of voorbijgegaan wordt aan de weigering van de akkoordbevinding van de Minister van Begroting. Indien de Ministerraad een beslissing in die zin neemt, zal daarvan in de aanhef melding dienen te worden gemaakt. Immers, in dit geval heeft de Minister van Begroting zijn akkoord gedeeltelijk geweigerd zodat in de aanhef niet zonder meer gewag kan worden gemaakt van een "akkoordbevinding" van de minister. Het betrokken lid van de aanhef dient dan ook te worden vervangen door volgende vermeldingen :

"Gelet op het gedeeltelijke akkoord en de gedeeltelijke weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 8 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 14 maart 2014 om voorbij te gaan aan de gedeeltelijke weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting;" (1).

5. Zoals er in het verslag aan de Koning op wordt gewezen, kunnen de lidstaten overeenkomstig artikel 102 van richtlijn 2006/112/EG van de Raad van 28 november 2006 'betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde' (2) een verlaagd btw-tarief toepassen op de levering van aardgas, elektriciteit of stadsverwarming na raadpleging van het raadgevend Comité voor de Belasting op de toegevoegde waarde (hierna : Btw-comité).

Uit de door de gemachtigde voorgelegde stukken blijkt weliswaar dat bij brieven van 23 december 2013 en 29 januari 2014 aan de Belgische Permanente Vertegenwoordiging de instructie werd gegeven om documenten te bezorgen aan de Europese Commissie, die het voorzitterschap van het Btw-comité waarneemt, maar niet dat deze ook al daadwerkelijk door het Btw-comité werden onderzocht (zie ook artikel 398 van richtlijn 2006/112/EG) (3). Het thans voorliggende ontwerp kan pas worden aangenomen nadat het ook daadwerkelijk door het Btw-comité werd onderzocht. Van het vervullen van deze voorafgaande vormvereiste dient vervolgens melding te worden gemaakt in de aanhef van het ontwerp.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

6. Gelet op de wijziging van artikel 84, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State bij de wet van 20 januari 2014 'houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State', moet in het zesde lid van de aanhef worden verwezen naar 2° van die bepaling in plaats van naar 1° ervan.

Artikel 2

7. De in het verslag aan de Koning aangegeven berekeningsmethode voor het omslaan van het verbruik over het voor en vanaf 1 april 2014 geldende btw-tarief dient in de tekst zelf van het ontwerp te worden opgenomen.

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be), F 3-4-7.

(2) *Pb.L.* 11 december 2006, afl. 347/1.

(3) Dit blijkt evenmin uit de publiek gemaakte documenten van het Btw-comité, zie http://ec.europa.eu/taxation_customs/taxation/vat/key_documents/vat_committee/index_en.htm.

De griffier,
M. Verschraeghen.

De voorzitter,
J. Baert.

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4 en 20 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 37, vervangen bij de wet van 28 december 1992, en artikel 76, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 26 november 2009;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven;

Le Conseil des Ministres devra donc encore décider expressément s'il est passé outre au refus du Ministre du Budget. Si le Conseil des ministres prend une décision en ce sens, il conviendra de le mentionner dans le préambule. En effet, le Ministre du Budget a en l'espèce refusé partiellement son accord, de sorte que le préambule ne peut simplement faire état d'un « accord » du ministre. On remplacera dès lors l'alinéa concerné du préambule par les mentions suivantes :

"Vu l'accord partiel et le refus partiel d'accord du Ministre du Budget du 8 janvier 2014;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 14 mars 2014 permettant de passer outre au refus partiel d'accord du Ministre du Budget;" (1)

5. Ainsi que l'indique le Rapport au Roi, les Etats membres peuvent, conformément à l'article 102 de la Directive 2006/112/CE du Conseil du 28 novembre 2006 'relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée' (2), appliquer un taux réduit de T.V.A. à la livraison de gaz naturel, d'électricité ou de chauffage urbain après consultation du Comité consultatif de la taxe sur la valeur ajoutée (ci-après : le Comité de la T.V.A.).

Il ressort certes des documents soumis par le délégué que des courriers du 23 décembre 2013 et du 29 janvier 2014 ont donné pour instruction à la Représentation permanente de la Belgique de transmettre des documents à la Commission européenne, qui assure la présidence du Comité de la T.V.A., mais pas que ce dernier les a effectivement examinés (voir également l'article 398 de la Directive 2006/112/CE) (3). Le projet actuellement à l'examen ne pourra être adopté qu'après avoir été effectivement examiné par le Comité de la T.V.A. L'accomplissement de cette formalité préalable devra ensuite être mentionné dans le préambule du projet.

Examen du texte

Préambule

6. Compte tenu de la modification de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat par la loi du 20 janvier 2014 'portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat', le sixième alinéa du préambule doit viser le 2° et non le 1° de cette disposition.

Article 2

7. Il y a lieu de reproduire dans le texte même du projet la méthode de calcul indiquée dans le rapport au Roi pour la ventilation de la consommation selon le taux de T.V.A. en vigueur avant et à partir du 1^{er} avril 2014.

(1) *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be), F 3-4-7.

(2) *J.O.*, L. 347, 11 décembre 2006, p.1.

(3) Cela ne ressort pas non plus des documents publiés du Comité de la T.V.A., voir http://ec.europa.eu/taxation_customs/taxation/vat/key_documents/vat_committee/index_en.htm.

Le greffier,
M. Verschraeghen.

Le président,
J. Baert.

21 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n^{os} 4 et 20 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 37, remplacé par la loi du 28 décembre 1992, et l'article 76, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 26 novembre 2009;

Vu l'arrêté royal n^o 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal n^o 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 december 2013;

Gelet op het gedeeltelijke akkoord en de gedeeltelijke weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 8 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 14 maart 2014 om voorbij te gaan aan de gedeeltelijke weigering van akkoordbevinding van de Minister van Begroting;

Gelet op advies nr. 55.214/3 van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het officiële verzoek van het Koninkrijk België van 30 januari 2014 om de maatregel tot toepassing van het verlaagd tarief van 6 pct. op bepaalde leveringen van elektriciteit op grond van artikel 102 van Richtlijn 2006/112/EG aan raadpleging van het btw-comité te onderwerpen;

Gezien de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 8¹ van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 april 1993 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 augustus 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) paragraaf 2, eerste lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende :

“4° in afwijking van de bepalingen onder 1° tot en met 3°, het bedrag verschuldigd door de Staat na het indienen van de in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°, van het Wetboek bedoelde maandaangifte wanneer het 245 euro bereikt en wanneer de economische activiteit van deze belastingplichtige bestaat uit de levering van elektriciteit waarvoor het verlaagd btw-tarief van toepassing is overeenkomstig artikel 1bis van het koninklijk besluit nr. 20 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.”;

b) in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “in artikel 8¹, § 2, eerste lid, 3°, hierboven” vervangen door de woorden “in paragraaf 2, eerste lid, 3° en 4°”;

c) in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “in § 2, eerste lid, 3°” vervangen door de woorden “in paragraaf 2, eerste lid, 3° en 4°”.

Art. 2. Artikel 1bis van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, opgeheven bij de programmawet van 4 juli 2011, wordt hersteld als volgt :

“Art. 1bis. § 1. In afwijking van artikel 1 wordt vanaf 1 april 2014 onderworpen aan het verlaagd tarief van zes percent, de levering van elektriciteit aan huishoudelijke afnemers als bedoeld in artikel 2, 16°bis, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

§ 2. Onverminderd het tweede lid is het toe te passen btw-tarief voor de voorschotten aangerekend tot uiterlijk 31 maart 2014, het tarief dat van kracht is op het tijdstip van de facturering van deze voorschotten, zelfs als deze geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op de levering van elektriciteit vanaf 1 april 2014.

Voor de definitieve heffing van de btw op de eindafrekening die betrekking heeft op de periode die aanvangt vóór en eindigt na het tijdstip van de tariefwijziging op 1 april 2014, wordt de maatstaf van heffing met betrekking tot het volledige verbruik tijdens die periode per onderscheiden btw-tarief omgeslagen in dit rekening houdend met het verbruik vóór en na het tijdstip van de tariefwijziging.

De berekening van het verbruik met het oog op de in het tweede lid bedoelde omslag per btw-tarief, wordt uitgevoerd aan de hand van het in de elektriciteitsmarkt vastgelegde verbruiksprofiel (SLP of synthetisch lastprofiel) dat per kwartier of per uur van een volledig jaar het relatieve gebruik weergeeft van een bepaald type van klanten.”.

Art. 3. De Ministerraad evalueert de impact van artikel 2 van dit besluit vanuit het perspectief van duurzame ontwikkeling (economisch, sociaal, leefmilieu) evenals vanuit budgettair perspectief, tegen ten laatste 1 september 2015, op basis van een rapport van de expertengroep “Concurrentievermogen en Werkgelegenheid” (EGCW).

Vu l’avis de l’Inspecteur des Finances, donné le 23 décembre 2013;

Vu l’accord partiel et le refus partiel d’accord du Ministre du Budget, donné le 8 janvier 2014;

Vu la délibération du Conseil des ministres du 14 mars 2014 permettant de passer outre au refus partiel d’accord du Ministre du Budget;

Vu l’avis n° 55.214/3 du Conseil d’Etat, donné le 27 février 2014, en application de l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu la demande officielle du Royaume de Belgique du 30 janvier 2014 de soumettre à la consultation du comité de la T.V.A. en vertu de l’article 102 de la Directive 2006/112/CE, la mesure visant à appliquer au taux réduit de 6 p.c. certaines livraisons d’électricité.

Vu l’analyse d’impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l’avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l’article 8¹, de l’arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l’arrêté royal du 14 avril 1993 et modifié en dernier lieu par l’arrêté royal du 5 août 2011, les modifications suivantes sont apportées :

a) le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est complété par le 4° rédigé comme suit :

“4° par dérogation aux 1° à 3°, la somme due par l’Etat après le dépôt de la déclaration mensuelle visée à l’article 53, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° du Code, si elle atteint 245 euros et lorsque l’activité économique de cet assujetti consiste en la fourniture d’électricité pour laquelle le taux réduit de T.V.A. s’applique conformément à l’article 1^{er}bis de l’arrêté royal n° 20 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et les services selon ces taux.”;

b) dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots “à l’article 8¹, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, ci-dessus” sont remplacés par les mots “au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°”;

c) dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “au § 2, alinéa 1^{er}, 3°” sont remplacés par les mots “au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°”.

Art. 2. L’article 1^{er}bis, de l’arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, abrogé par la loi-programme du 4 juillet 2011, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 1^{er}bis. § 1^{er}. Par dérogation à l’article 1^{er}, à partir du 1^{er} avril 2014, est soumise au taux réduit de six pour cent, la livraison d’électricité aux clients résidentiels visés à l’article 2, 16°bis, de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité.

§ 2. Sans préjudice de l’alinéa 2, le taux de T.V.A. à appliquer aux acomptes portés en compte au plus tard le 31 mars 2014, est le taux en vigueur au moment de la facturation de ces acomptes, même si ceux-ci se rapportent en tout ou en partie à une livraison d’électricité effectuée à compter du 1^{er} avril 2014.

Pour la perception définitive de la T.V.A. sur le décompte final relatif à la période qui débute avant et se termine après le moment du changement de taux au 1^{er} avril 2014, la base d’imposition se rapportant à la consommation totale pendant cette période est ventilée par taux de T.V.A. et cela compte tenu de la consommation avant et après le moment du changement de taux.

Le calcul de la consommation en vue de la ventilation par taux de T.V.A. visée à l’alinéa 2, est réalisé sur la base du profil de consommation tel qu’établi dans le marché de l’électricité (SLP ou profil de charge synthétique) qui indique par quart d’heure ou par heure d’une année complète la consommation relative d’un type déterminé de clients.”.

Art. 3. Le Conseil des Ministres évalue l’impact de l’article 2 du présent arrêté dans une perspective de développement durable (économique, sociale et environnementale) ainsi que budgétaire, pour le 1^{er} septembre 2015 au plus tard, sur base d’un rapport du groupe d’experts “Compétitivité et Emploi” (GECE).

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2014.

Art. 5. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
K. GEENS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.

Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1e editie;

Programmawet van 27 december 2006, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, 3e editie.

Wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013, 1e editie.

Koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970.

Koninklijk besluit van 30 september 1992, *Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 1992.

Koninklijk besluit van 10 februari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2009, 2e editie.

Koninklijk besluit van 2 juni 2010, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2010, 1e editie.

Koninklijk besluit van 30 april 2013, *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2013.

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.

Art. 5. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.

Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1^{re} édition.

Loi-programme du 27 décembre 2006, *Moniteur belge* du 28 décembre 2006, 3^e édition.

Loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative, *Moniteur belge* du 31 décembre 2013, 1^{re} édition.

Arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970, *Moniteur belge* du 31 juillet 1970.

Arrêté royal du 30 septembre 1992, *Moniteur belge* du 16 octobre 1992.

Arrêté royal du 10 février 2009, *Moniteur belge* du 13 février 2009, 2^e édition.

Arrêté royal du 2 juin 2010, *Moniteur belge* du 7 juin 2010, 1^{re} édition.

Arrêté royal du 30 avril 2013, *Moniteur belge* du 8 mai 2013.

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2014/22122]

26 FEBRUARI 2014. — Wet houdende wijziging van de programmawet (I) van 27 december 2006 met het oog op de uitbreiding van de tegemoetkomingen uit het Asbestfonds

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 120, § 1, van de programmawet (I) van 27 december 2006 wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Het Asbestfonds betaalt het aandeel van de met de in het artikel 118 bedoelde ziekte verband houdende kosten voor geneeskundige verzorging terug dat, volgens de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 en na de krachtens deze laatste wet toegekende tegemoetkoming, ten laste is van de persoon die getroffen wordt door deze ziekte voor zover de persoon niet geniet van de terugbetaling van de gezondheidszorgen voor dezelfde aandoening op grond van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, of van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Indien de toestand van de persoon die door de in artikel 118 bedoelde ziekte getroffen wordt, de geregelde hulp van een andere persoon volstrekt noodzakelijk maakt, kan hij vanaf de dag van de aanvraag aanspraak maken op een bijkomende vergoeding, vastgesteld in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp, op basis van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon, zoals voor een voltijds werknemer is vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad en van toepassing is op de datum waarop de bijkomende vergoeding wordt toegekend, voor zover die persoon geen vergoeding geniet voor dezelfde aandoening op grond van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2014/22122]

26 FEVRIER 2014. — Loi portant modification de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en vue d'étendre les interventions du Fonds amiante

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 120, § 1^{er}, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Le Fonds amiante rembourse la quote-part du coût des soins de santé qui sont en rapport avec la maladie visée à l'article 118 et qui, conformément à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 et après l'intervention accordée sur la base de cette dernière, est à charge de la personne atteinte de cette maladie, pour autant que la personne ne bénéficie pas du remboursement des soins de santé pour la même affection en vertu des lois relatives à la prévention des dommages résultant des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, ou de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Si la personne atteinte de la maladie visée à l'article 118 requiert absolument et normalement, de par son état, l'assistance d'une autre personne, elle peut prétendre, à partir du jour où la demande est introduite, à une intervention complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance, sur la base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que fixé pour un travailleur à temps plein par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail et applicable à la date d'octroi de l'intervention complémentaire pour autant que cette personne ne bénéficie pas d'une indemnisation pour la même affection en vertu des lois relatives à la prévention des dommages résultant des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, ou

op 3 juni 1970, of van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.”.

Art. 3. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het belgisch staatsblad zal worden bekendgemaakt.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen
en Personen met een handicap, belast met beroepsrisico's,
Ph. COURARD

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — 53K3270/001-2013/2014-0.

Senaat.

Stuk. — 53S2279/001-2012/2013-0.

de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.”.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le moniteur belge.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles
et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels,
Ph. COURARD

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Chambre des représentants.

Documents. — 53K3270/001-2013/2014-0.

Sénat

Document. — 53S2279/001-2012/2013-0.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/201723]

18 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

Culture et Vie en Marche ASBL

Chaussée de l'Ourthe 74

6900 Marche-en-Famenne

om te ondersteunen bij de organisatie van: Festival des expressions sociales "Particip Art"

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE20 194-0113061-56.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/201723]

18 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et le la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de cinq cents EUR est alloué à :

Culture et Vie en Marche ASBL

Chaussée de l'Ourthe 74

6900 Marche-en-Famenne

afin de soutenir dans l'organisation du : Festival des expressions sociales "Particip Art".

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE20 194-0113061-56.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/201726]

18 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende toekenning van facultatieve toelagen ten laste van de basisallocatie 58.11.33.00.14 van de begroting 24 van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het begrotingsjaar 2014

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een toelage van duizend vijfhonderd EUR wordt toegekend aan :

“Ayala Team Belgium”

Rue Creuse 52

1030 Schaerbeek

om hen te steunen bij de organisatie van het internationaal tornooi taekwende belgo-marocain.

De uitbetaling van deze toelage zal geschieden door overschrijving op het bankrekeningnummer IBAN BE31 3630 9427 5855.

Art. 2. De bij het artikel 1 vernoemde organisatie moet te allen tijde, alle documenten en rekeningen betreffende haar activiteiten ter beschikking houden van de daartoe door de Minister van Sociale Zaken aangewezen ambtenaren en beambten.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/201726]

18 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant octroi de subsides facultatifs à charge de l'allocation de base 58.11.33.00.14 du budget 24 du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2014

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et le la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un subside de mille cinq cents EUR est alloué à :

“Ayala Team Belgium”

Rue Creuse 52

1030 Schaerbeek

pour les soutenir dans l'organisation d'un tournoi international de taekwendo belgo-marocain.

Le paiement de ce subside s'effectuera par virement au compte bancaire n° IBAN BE31 3630 9427 5855.

Art. 2. L'organisation mentionnée à l'article 1^{er} doit tenir, à tout moment, tous documents et comptes relatifs à ses activités, à la disposition des fonctionnaires et agents désignés à cette fin par le Ministre des Affaires sociales.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22124]

14 MAART 2014. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 91, vervangen bij de programmawet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen (I) van 29 maart 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, de artikelen 2bis en 2ter, ingevoegd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 2005, 5 april 2006, 9 april 2007, 15 april 2008, 14 april 2009, 25 maart 2010, 31 maart 2011, 23 april 2012 en 3 april 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 februari 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 18 februari 2014;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22124]

14 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, l'article 91, remplacé par la loi-programme du 22 décembre 2003 et modifié par la loi portant des dispositions diverses (I) du 29 mars 2012;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, les articles 2bis et 2ter, insérés par l'arrêté royal du 31 juillet 2004 et modifiés par les arrêtés royaux du 12 avril 2005, du 5 avril 2006, du 9 avril 2007, du 15 avril 2008, du 14 avril 2009, du 25 mars 2010, du 31 mars 2011, du 23 avril 2012 et du 3 avril 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 février 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 février 2014;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat de sociale bijdragen ten laste van de vennootschappen voor het jaar 2014 ten laatste op 30 juni 2014 dienen te zijn betaald overeenkomstig artikel 92 van de wet van 30 december 1992;

Overwegende dat er nog talrijke administratieve voorbereidingen dienen te gebeuren alvorens de sociale verzekeringsfondsen, eens zij weten welk bedrag door elke vennootschap dient te worden betaald, kunnen overgaan tot de inning van deze bijdragen :

— terbeschikkingstelling door de NBB van het gegevensbestand betreffende de bedoelde vennootschappen;

— verwerking van de gegevens bij het RSVZ en verdeling van de gegevens naar de sociale verzekeringsfondsen toe;

— tijdig opsturen van de vervaldagberichten door de sociale verzekeringsfondsen, rekening houdend met de door het RSVZ verstrekte gegevens;

Gelet op het advies nr. 55.482/1 van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Zelfstandigen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel *2bis* van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 tot uitvoering van hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, met betrekking tot de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen, bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 2005, 5 april 2006, 9 april 2007, 15 april 2008, 14 april 2009, 25 maart 2010, 31 maart 2011, 23 april 2012 en 3 april 2013, worden de woorden “voor het jaar 2013” vervangen door de woorden “voor het jaar 2014”.

Art. 2. In artikel *2ter* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 april 2005, 5 april 2006, 9 april 2007, 15 april 2008, 14 april 2009, 25 maart 2010, 31 maart 2011, 23 april 2012 en 3 april 2013, worden de woorden “voor het jaar 2013” vervangen door de woorden “voor het jaar 2014” en wordt het bedrag “641.556,65 EUR” vervangen door het bedrag “646.787,86 EUR”.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Art. 4. De minister bevoegd voor Zelfstandigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

Vu l'urgence;

Considérant que les cotisations sociales à charge des sociétés pour l'année 2014 doivent, conformément à l'article 92 de la loi du 30 décembre 1992, être payées au plus tard le 30 juin 2014;

Considérant que de nombreuses préparations de nature administrative doivent être effectuées, une fois que les caisses d'assurances sociales connaissent le montant devant être payé par chaque société, avant que lesdites caisses puissent commencer la perception de ces cotisations :

— mise à disposition par la BNB du fichier de données relatif aux sociétés visées;

— traitement des données par l'INASTI et diffusion des données aux caisses d'assurances sociales;

— transmission dans les délais des avis d'échéance par les caisses d'assurances sociales, compte tenu des données fournies par l'INASTI;

Vu l'avis n° 55.482/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Indépendants et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article *2bis* de l'arrêté royal du 15 mars 1993 pris en exécution du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, relatif à l'instauration d'une cotisation annuelle forfaitaire à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal du 31 juillet 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 2005, du 5 avril 2006, du 9 avril 2007, du 15 avril 2008, du 14 avril 2009, du 25 mars 2010, du 31 mars 2011, du 23 avril 2012 et du 3 avril 2013, les mots « pour l'année 2013 » sont remplacés par les mots « pour l'année 2014 ».

Art. 2. Dans l'article *2ter* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 31 juillet 2004 et modifié par les arrêtés royaux du 12 avril 2005, du 5 avril 2006, du 9 avril 2007, du 15 avril 2008, du 14 avril 2009, du 25 mars 2010, du 31 mars 2011, du 23 avril 2012 et du 3 avril 2013, les mots « pour l'année 2013 » sont remplacés par les mots « pour l'année 2014 » et le montant « 641.556,65 EUR » est remplacé par le montant “646.787,86 EUR”.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 4. Le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2014/22098]

6 MAART 2014. — Ministerieel besluit tot aanpassing van de jaarbedragen bedoeld in artikel 64, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

De Minister van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, artikel 25;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, artikel 54, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2014/22098]

6 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant adaptation des montants annuels visés à l'article 64, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

Le Ministre des Pensions,

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 25;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 54, alinéa 1^{er};

Vu l'extrême urgence;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 29 januari 2014,

Besluit :

Artikel 1. De in artikel 64, §§ 2 en 3 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 mei 2013, bedoelde jaarbedragen worden in toepassing van artikel 64, § 8 van voormeld koninklijk besluit van 21 december 1967, met ingang van 1 januari 2014, aangepast als volgt:

- 1° de bedragen van 21.865,23 EUR en 17.492,17 EUR, bedoeld in paragraaf 2, A, worden op de bedragen van respectievelijk 22.293,00 EUR en 17.835,00 EUR gebracht;
- 2° de bedragen van 7.570,00 EUR en 6.056,01 EUR, bedoeld in paragraaf 2, B, worden op de bedragen van respectievelijk 7.718,00 EUR en 6.175,00 EUR gebracht;
- 3° de bedragen van 17.625,60 EUR en 14.100,48 EUR, bedoeld in paragraaf 2, C et D, worden op de bedragen van respectievelijk 17.971,00 EUR en 14.377,00 EUR gebracht;
- 4° de bedragen van 17.492,17 EUR, 14.100,48 EUR, 6.056,01 EUR, 3.785,02 EUR, 3.028,00 EUR, 4.731,27 EUR, 3.785,00 EUR, 4.406,40 EUR en 3.525,12 EUR, bedoeld in paragraaf 3, worden op de bedragen van respectievelijk 17.835,00 EUR, 14.377,00 EUR, 6.175,00 EUR, 3.859,00 EUR, 3.087,00 EUR, 4.824,00 EUR, 3.859,00 EUR, 4.493,00 EUR en 3.594,00 EUR gebracht.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Brussel, 6 maart 2014.

A. DE CROO

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 janvier 2014,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 64, § 8 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les montants annuels visés à l'article 64, §§ 2 et 3 de l'arrêté royal précité du 21 décembre 1967, modifiés en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 mai 2013 sont, à partir du 1^{er} janvier 2014, adaptés comme suit:

- 1° les montants de 21.865,23 EUR et 17.492,17 EUR, visés au paragraphe 2, A, sont respectivement portés aux montants de 22.293,00 EUR et 17.835,00 EUR;
- 2° les montants de 7.570,00 EUR et 6.056,01 EUR, visés au paragraphe 2, B, sont respectivement portés aux montants de 7.718,00 EUR et 6.175,00 EUR;
- 3° les montants de 17.625,60 EUR et 14.100,48 EUR, visés au paragraphe 2, C et D, sont respectivement portés aux montants de 17.971,00 EUR et 14.377,00 EUR;
- 4° les montants de 17.492,17 EUR, 14.100,48 EUR, 6.056,01 EUR, 3.785,02 EUR, 3.028,00 EUR, 4.731,27 EUR, 3.785,00 EUR, 4.406,40 EUR et 3.525,12 EUR, visés au paragraphe 3, sont respectivement portés aux montants de 17.835,00 EUR, 14.377,00 EUR, 6.175,00 EUR, 3.859,00 EUR, 3.087,00 EUR, 4.824,00 EUR, 3.859,00 EUR, 4.493,00 EUR et 3.594,00 EUR.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Bruxelles, le 6 mars 2014.

A. DE CROO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00127]

24 DECEMBER 2002. — Programmawet (I) Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 12 juni 2013 tot uitvoering van artikel 331 van de programmawet van 24 december 2002 en tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 2013);

— van de wet van 11 november 2013 tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 27 november 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00127]

24 DECEMBRE 2002. — Loi-programme (I) Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— des articles 1^{er} et 3 de l'arrêté royal du 12 juin 2013 portant exécution de l'article 331 de la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifiant l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 27 juin 2013);

— de la loi du 11 novembre 2013 modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 27 novembre 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00127]

24. DEZEMBER 2002 — Programmgesetz (I) Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— der Artikel 1 und 3 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 2013 zur Ausführung von Artikel 331 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Mai 2003 zur Ausführung von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 in Bezug auf die Harmonisierung und Vereinfachung der Regelungen in Sachen Senkungen der Sozialversicherungsbeiträge,

— des Gesetzes vom 11. November 2013 zur Abänderung von Titel IV Kapitel 7 Abschnitt 3 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

12. JUNI 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 331 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Mai 2003 zur Ausführung von Titel IV Kapitel 7 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002 in Bezug auf die Harmonisierung und Vereinfachung der Regelungen in Sachen Senkungen der Sozialversicherungsbeiträge

(...)

Artikel 1 - Artikel 331 Absatz 2 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 wird wie folgt ersetzt:

„Ab dem 1. April 2013 beläuft sich F auf 452,50 EUR für einen Arbeitnehmer der Kategorie 1. Ab dem 1. Januar 2014 beläuft sich F auf 455,00 EUR für einen Arbeitnehmer der Kategorie 1.“

(...)

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. April 2013.

(...)

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

11. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Abänderung von Titel IV Kapitel 7 Abschnitt 3 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 336 des Programmgesetzes (I) vom 24. Dezember 2002, abgeändert durch die Gesetze vom 19. Juni 2009, 30. Dezember 2009 und 27. Dezember 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter „G8 oder G9“ durch die Wörter „G8, G9 oder G10“ ersetzt.

2. Zwischen den Absätzen 10 und 11 wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„G10 entspricht 500 EUR.“

3. Im früheren Absatz 11, der Absatz 12 wird, werden die Wörter „G8 oder G9“ durch die Wörter „G8, G9 oder G10“ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 338 desselben Programmgesetzes werden die Wörter „G8 oder G9“ durch die Wörter „G8, G9 oder G10“ ersetzt.

Art. 4 - In Titel IV Kapitel 7 Abschnitt 3 desselben Programmgesetzes wird ein Unterabschnitt 9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Unterabschnitt 9 - Pauschale Beitragsermäßigung für ständige Arbeitnehmer mit Vollzeitarbeitsvertrag im Horeca-Sektor“.

Art. 5 - In Unterabschnitt 9 desselben Programmgesetzes, eingefügt durch Artikel 4, wird ein Artikel 353bis/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 353bis/8 - Die in Artikel 335 erwähnten Arbeitgeber, die der Paritätischen Kommission für das Hotelgewerbe unterstehen und die während eines festzulegenden Bezugszeitraums durchschnittlich höchstens 49 Arbeitnehmer beschäftigen, können eine Zielgruppenermäßigung in Anspruch nehmen.“

Diese Zielgruppenermäßigung ist nur für Arbeitgeber anwendbar, die in jeder Niederlassungseinheit das Registrierkassensystem benutzen, das im Königlichen Erlass vom 30. Dezember 2009 zur Bestimmung der Definition eines Registrierkassensystems im Horeca-Sektor und der Bedingungen, die ein solches System erfüllen muss, erwähnt ist, und dies gemäß dem vorerwähnten Königlichen Erlass vom 30. Dezember 2009 beim Fiskus gemeldet haben.

Diese Zielgruppenermäßigung gilt für fünf vollzeitbeschäftigte ständige Arbeitnehmer nach Wahl während einer festzulegenden Anzahl Quartale, die unbegrenzt sein kann.

Dieser Bezugszeitraum und die Art und Weise, wie der Durchschnitt der während dieses Bezugszeitraums beschäftigten Arbeitnehmer berechnet wird, werden vom König bestimmt.

Der König bestimmt für vorliegenden Unterabschnitt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Betrag der Ermäßigung, die Anzahl Quartale, für die die Ermäßigung gilt, die Begriffe „ständiger Arbeitnehmer“ und „Vollzeitarbeitsvertrag“ und die Bedingungen in puncto Arbeitnehmerregistrierung für den Erhalt der Ermäßigung.“

Art. 6 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. November 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau M. DE CONINCK

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für die Bekämpfung des Sozialbetrugs und der Steuerhinterziehung

J. CROMBEZ

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00161]

23 MEI 2013. — Wet tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 23 mei 2013 tot regeling van de vereiste kwalificaties om ingrepen van niet-heelkundige esthetische geneeskunde en esthetische heelkunde uit te voeren (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00161]

23 MAI 2013. — Loi réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 23 mai 2013 réglementant les qualifications requises pour poser des actes de médecine esthétique non chirurgicale et de chirurgie esthétique (*Moniteur belge* du 2 juillet 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00161]

23. MAI 2013 — Gesetz zur Regelung der Qualifikationen, die erforderlich sind, um Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 23. Mai 2013 zur Regelung der Qualifikationen, die erforderlich sind, um Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

23. MAI 2013 — Gesetz zur Regelung der Qualifikationen, die erforderlich sind, um Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Begriffsbestimmungen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. "nicht chirurgische ästhetische Medizin": jeden nicht chirurgischen medizinisch-technischen Eingriff, der mit jeglichen Instrumenten, chemischen Stoffen oder Hilfsmitteln unter Verwendung einer beliebigen Form von Energie vorgenommen wird, bei dem die Haut oder Schleimhäute durchdrungen werden und der hauptsächlich das Aussehen eines Patienten aus ästhetischen Gründen ohne therapeutisches oder rekonstruktives Ziel verändern soll. Die Hilfsmittel unter Verwendung einer beliebigen Form von Energie umfassen die Hilfsmittel unter Verwendung von Laserstrahlen der Klasse 4 oder einer höheren Klasse oder von intensivem gepulstem Licht,

2. "ästhetische Chirurgie": jeden chirurgischen Eingriff, der hauptsächlich das Aussehen eines Patienten aus ästhetischen Gründen ohne therapeutisches oder rekonstruktives Ziel verändern soll,

3. "Fettabsaugung": einen chirurgischen Eingriff, bei dem Fettansammlungen abgesaugt werden,

4. "Fetteinspritzung": einen chirurgischen Eingriff, bei dem Fett eingespritzt wird,

5. "Dermabrasion": einen chirurgischen Eingriff, bei dem die Oberhaut oder die oberen Schichten der Lederhaut abgeschliffen werden.

KAPITEL 3 — *Anwendungsbereich*

Art. 3 - Nur die im vorliegenden Gesetz erwähnten Fachkräfte sind allein im Rahmen der im vorliegenden Gesetz festgelegten Zulassung dazu befugt, Eingriffe der ästhetischen Chirurgie oder der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin vorzunehmen.

KAPITEL 4 — *Heilkunde und Rechte des Patienten*

Art. 4 - In Artikel 1bis Nr. 3 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 2008, werden die Wörter "oder aber um einen Patienten beim Sterben zu begleiten" durch die Wörter "oder im Hinblick auf die Veränderung seines Aussehens aus hauptsächlich ästhetischen Gründen oder aber um einen Patienten beim Sterben zu begleiten" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 2 § 1 desselben Königlichen Erlasses, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Als illegale Ausübung der Heilkunde gilt auch die gewohnheitsmäßige Verrichtung durch eine Person, die nicht die Gesamtheit der in Absatz 1 erwähnten Bedingungen erfüllt, jeglichen medizinisch-technischen Eingriffs, bei dem die Haut oder Schleimhäute durchdrungen werden und der hauptsächlich das Aussehen eines Patienten aus ästhetischen Gründen ohne therapeutisches oder rekonstruktives Ziel verändern soll.

Der König kann gemäß Artikel 46ter die in Absatz 4 erwähnten Eingriffe näher bestimmen.“

Art. 6 - In denselben Königlichen Erlass wird ein Artikel 46ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 46ter - Der König kann die Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin oder der ästhetischen Chirurgie, die erwähnt sind in Artikel 2 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 23. Mai 2013 zur Regelung der Qualifikationen, die erforderlich sind, um Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen, nach Stellungnahme des Rates für Medizinische Ästhetik näher bestimmen.“

Art. 7 - [Abänderungsbestimmung]

Art. 8 - In Artikel 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten werden die Wörter „oder zur Begleitung Sterbender“ durch die Wörter „, zur Veränderung seines Aussehens aus hauptsächlich ästhetischen Gründen oder aber zur Begleitung Sterbender“ ersetzt.

KAPITEL 5 — Befugnisse

Art. 9 - Allein Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für plastische, rekonstruktive und ästhetische Chirurgie oder eines Facharztes für Chirurgie, die erwähnt sind in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Festlegung der Liste der besonderen Berufsbezeichnungen, die den Fachkräften für Heilkunde, Zahnheilkunde einbegriffen, vorbehalten sind, nachstehend „der Königliche Erlass vom 25. November 1991“ genannt, sind befugt, sämtliche Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin oder der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen.

Art. 10 - § 1 - Die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin sind befugt, sämtliche Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin vorzunehmen, mit Ausnahme intramammärer Injektionen.

§ 2 - Die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin sind auch befugt, folgende Eingriffe der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen:

1. Haartransplantationen,

2. Fetteinspritzungen in alle Körperteile, mit Ausnahme des Brustbereichs, wobei pro Eingriff höchstens 10 ml Flüssigkeit eingespritzt werden darf.

§ 3 - Der König kann die in § 2 erwähnten Eingriffe nach Stellungnahme des Rates für Medizinische Ästhetik näher bestimmen.

Art. 11 - § 1 - Die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für Haut- und Geschlechtskrankheiten sind befugt, sämtliche Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin vorzunehmen, mit Ausnahme intramammärer Injektionen.

§ 2 - Die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für Haut- und Geschlechtskrankheiten sind auch befugt, folgende Eingriffe der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen:

1. Haartransplantationen,

2. Dermabrasionen,

3. Fettabsaugungen, wobei pro Eingriff höchstens ein Liter Material, Infiltrationsflüssigkeit einbegriffen, abgesaugt werden darf,

4. Fetteinspritzungen in alle Körperteile, mit Ausnahme des Brustbereichs.

§ 3 - Der König kann die in § 2 erwähnten Eingriffe nach Stellungnahme des Rates für Medizinische Ästhetik näher bestimmen.

Art. 12 - Nachstehende im Königlichen Erlass vom 25. November 1991 erwähnte Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes dürfen, jeder im anatomischen Rahmen seines Fachbereichs, sämtliche Eingriffe der ästhetischen Chirurgie oder der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin vornehmen, wie im Folgenden festgelegt:

1. Facharzt für Ophthalmologie: Bereich der Augenhöhlen und Augenlider,

2. Facharzt für Stomatologie: Lippen und Mundbereich,

3. Facharzt für Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde: Ohrmuscheln und Nasenbereich,

4. Facharzt für Gynäkologie und Geburtshilfe: Brustdrüse, Bauchbereich und weibliche Geschlechtsorgane,

5. Facharzt für Urologie: männliche und weibliche Geschlechtsorgane,

6. Facharzt, Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie: Gesicht und Hals.

Art. 13 - Die in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber der Berufsbezeichnung eines Allgemeinmediziners, die eine Ausbildung absolvieren, die zu der in Artikel 1 desselben Erlasses erwähnten Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin führt, können die Allgemeinmedizin während ihrer Ausbildung und bis zwei Jahre nach Erhalt der Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin weiter ausüben.

Art. 14 - Die in Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten Inhaber einer den Inhabern des gesetzlichen Diploms eines Lizentiaten der Zahnheilkunde vorbehaltenen Berufsbezeichnungen sind befugt, sämtliche Eingriffe der ästhetischen Chirurgie oder der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin im intraoralen Bereich vorzunehmen.

Art. 15 - Kosmetiker, die über die vom König festgelegten beruflichen Fähigkeiten verfügen, sind befugt, die Epilationstechniken durch Laserstrahlen der Klasse 4 oder durch intensives gepulstes Licht anzuwenden, wenn sie eine vom König festgelegte Ausbildung absolviert haben.

Aufgrund dieser Ausbildung verfügen die Kosmetiker über die minimalen praktischen und theoretischen Kenntnisse, was die mit der Anwendung von Laserstrahlen der Klasse 4 oder von intensivem gepulstem Licht verbundenen Gefahren und die dabei zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen betrifft.

Für die Anwendung einer in Absatz 1 erwähnten Technik kann der König außerdem die vorherige Konsultierung einer im Königlichen Erlass Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe erwähnten Fachkraft der Gesundheitspflegeberufe auferlegen.

Art. 16 - Unbeschadet der Anwendung des Ministeriellen Erlasses vom 30. April 1999 zur Festlegung der allgemeinen Kriterien für die Zulassung von Fachärzten, Praktikumsleitern und Praktikumseinrichtungen sind Ärzte, die dabei sind, eine Ausbildung zu absolvieren, die zu einer der in den Artikeln 9 bis 12 erwähnten besonderen Berufsbezeichnungen führt, unter den in der Gesetzgebung über die Ausbildung der Ärzte in Ausbildung für eine besondere Berufsbezeichnung vorgesehenen Aufsichtsbedingungen befugt, dieselben Eingriffe vorzunehmen wie Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung dieses Fachbereichs.

Art. 17 - Bei Minderjährigen dürfen Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin oder der ästhetischen Chirurgie nur mit schriftlicher Zustimmung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreter vorgenommen werden.

Für jeden Eingriff der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin oder der ästhetischen Chirurgie bei Minderjährigen muss es zu einer vorherigen Konzertierung zwischen dem Minderjährigen, dessen gesetzlichem Vertreter oder dessen gesetzlichen Vertretern und einem Facharzt für Psychiatrie oder einem Psychologen kommen. Diese Konzertierung wird in einem schriftlichen Bericht festgehalten, der Teil der medizinischen Akte des minderjährigen Patienten ist.

KAPITEL 6 — *Information und Einwilligung*

Art. 18 - § 1 - Vor jedem Eingriff der ästhetischen Chirurgie oder der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin muss die verantwortliche Fachkraft den Patienten und gegebenenfalls seinen gesetzlichen Vertreter oder seine gesetzlichen Vertreter über Folgendes informieren:

1. die Techniken und Bedingungen für die Durchführung des Eingriffs,
2. die potentiellen schwerwiegendsten Risiken und die eventuellen schwerwiegendsten Folgen und Komplikationen,
3. die Art des implantierten Materials oder des injizierten Produkts einschließlich seiner Bezeichnung und seiner Merkmale (Volumen, Maße, Menge),
4. die Kontaktdaten des Herstellers und gegebenenfalls des Importeurs des implantierten Materials oder des injizierten Produkts,
5. die Identität und die Berufsbezeichnung, deren Inhaber die Fachkraft/die Fachkräfte ist/sind, die den geplanten Eingriff vornehmen wird/werden,
6. eine detaillierte Schätzung der Kosten, wenn die mit dem geplanten Eingriff einhergehenden Kosten auf über 1.000 EUR geschätzt werden. Dieser Betrag wird am 1. Januar eines jeden Jahres nach folgender Indexierungsformel indiziert: Basisbetrag x neuer Gesundheitsindex/Basisgesundheitsindex. Der Basisgesundheitsindex ist der am 31. Dezember 2012 geltende Gesundheitsindex. Danach ist der neue Index jeweils derjenige, der am 31. Dezember jeden Jahres gültig sein wird.

§ 2 - Für jeden Eingriff der ästhetischen Chirurgie muss die verantwortliche Fachkraft dem Patienten während einer vorherigen Konsultation die in § 1 erwähnten Informationen mitteilen.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten Informationen werden in einem schriftlichen Bericht festgehalten, der vom Patienten oder gegebenenfalls von seinem gesetzlichen Vertreter oder seinen gesetzlichen Vertretern und den betreffenden Fachkräften datiert und unterzeichnet wird. Dieser Bericht ist Teil der medizinischen Akte des Patienten.

Wenn in Bezug auf die angewandte Technik und das verwendete Produkt mehrere gleiche Eingriffe im Rahmen einer selben Behandlung vorgenommen werden, werden die in § 1 erwähnten Informationen in einem einzigen wie im vorigen Absatz erwähnten Bericht festgehalten.

§ 4 - Der Text des vorliegenden Artikels wird in dem in § 3 erwähnten Bericht wiedergegeben.

§ 5 - Die in § 1 erwähnten Informationen werden dem Patienten und gegebenenfalls seinem gesetzlichen Vertreter oder seinen gesetzlichen Vertretern mitgeteilt, und zwar unbeschadet anderer Informationen, die aufgrund anderer Bestimmungen mitzuteilen sind, oder Modalitäten, nach denen diese Informationen mitzuteilen oder aufzubewahren sind.

Art. 19 - Die Unterzeichnung des in Artikel 18 § 3 Absatz 1 erwähnten Berichts durch die Parteien bewirkt, dass die in Artikel 20 erwähnte Frist beginnt.

Art. 20 - Für jeden Eingriff der ästhetischen Chirurgie muss zwischen der Unterzeichnung des in Artikel 18 § 3 Absatz 1 erwähnten Berichts und dem geplanten Eingriff eine Frist von mindestens fünfzehn Tagen liegen.

Während dieser Frist darf die Fachkraft für diesen Eingriff weder irgendeine Gegenleistung noch irgendeine finanzielle Leistung verlangen oder erhalten, mit Ausnahme der Honorare für die dem Eingriff vorhergehenden Konsultationen.

KAPITEL 7 — *Strafbestimmungen*

Art. 21 - Unbeschadet der Anwendung der im Strafgesetzbuch vorgesehenen Strafen sowie gegebenenfalls der Anwendung von Disziplinarstrafen wird ein Arzt oder Zahnarzt, der unter Verstoß gegen die Artikel 9 bis 16 gewohnheitsmäßig Eingriffe der ästhetischen Chirurgie oder der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin vornimmt, ohne gemäß vorliegendem Gesetz dazu befugt zu sein, mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 250 bis zu 10.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Art. 22 - Unbeschadet der Anwendung der im Strafgesetzbuch vorgesehenen Strafen sowie gegebenenfalls der Anwendung von Disziplinarstrafen wird eine im vorliegenden Gesetz erwähnte Fachkraft, die gegen Artikel 17, 18 oder 20 verstößt, mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 250 bis zu 5.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

KAPITEL 8 — *Rat für Medizinische Ästhetik*

Art. 23 - Es wird ein Rat für Medizinische Ästhetik errichtet.

Der König bestimmt Zusammensetzung und Arbeitsweise dieses Rates. Dieser Rat setzt sich zusammen aus Inhabern des Arztdiploms und zur Hälfte aus Inhabern der in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 erwähnten besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für plastische, rekonstruktive und ästhetische Chirurgie. Dieser Rat umfasst ebenfalls Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin und Inhaber der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für Haut- und Geschlechtskrankheiten.

KAPITEL 9 — *Übergangsmaßnahmen*

Art. 24 - § 1 - Ein Zeitraum der vollzeitigen Ausübung der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin während mindestens drei Jahren oder ihrer teilzeitigen Ausübung während einer äquivalenten Dauer kann auf die Ausbildung, die zu der besonderen Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin führt, ganz oder teilweise angerechnet werden. Der Antrag muss binnen zwei Jahren nach Inkrafttreten von Artikel 10 eingereicht werden.

§ 2 - Inhaber eines Masterdiploms in der Medizin oder eines gleichwertigen Masterdiploms, die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Artikels eine regelmäßige Erfahrung von mehr als fünf Jahren in der Ausübung der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin nachweisen können, sind befugt, die nicht chirurgische ästhetische Medizin auszuüben.

Der Zulassungsantrag muss binnen einem Jahr nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels eingereicht werden.

Während dieser Frist bleiben Inhaber eines Masterdiploms in der Medizin oder eines gleichwertigen Masterdiploms, die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Artikels eine regelmäßige Erfahrung von mehr als fünf Jahren in der Ausübung der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin nachweisen können, befugt, die nicht chirurgische ästhetische Medizin auszuüben.

§ 3 - Inhaber eines Masterdiploms in der Medizin oder eines gleichwertigen Masterdiploms, die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Artikels eine regelmäßige Erfahrung von mehr als fünf Jahren in der Praxis der Fettabsaugung nachweisen können, sind befugt, diesen Eingriff vorzunehmen, wobei pro Eingriff höchstens ein Liter Material, Infiltrationsflüssigkeit einbegriffen, abgesaugt werden darf. Der Zulassungsantrag muss binnen einem Jahr nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels eingereicht werden. Während dieser Frist bleiben Inhaber eines Masterdiploms in der Medizin oder eines gleichwertigen Masterdiploms, die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Artikels eine regelmäßige Erfahrung von mehr als fünf Jahren in der Ausübung der Fettabsaugung nachweisen können, befugt, diesen Eingriff vorzunehmen, wobei pro Eingriff höchstens ein Liter Material, Infiltrationsflüssigkeit einbegriffen, abgesaugt werden darf.

§ 4 - Die in den Paragraphen 1, 2 und 3 erwähnten Anträge werden nach dem für die Anträge auf Zulassung für die besondere Berufsbezeichnung eines Facharztes für nicht chirurgische ästhetische Medizin anwendbaren Verfahren bearbeitet.

§ 5 - Solange die in Artikel 15 § 1 erwähnte Ausbildung noch nicht vom König festgelegt worden ist, wobei dieser Zeitraum ein Jahr nicht überschreiten darf, wird die Verpflichtung, die Ausbildung zu absolvieren, durch eine eidesstattliche Erklärung des betreffenden Kosmetikers ersetzt, in der er bescheinigt, dass er über die erforderlichen Fähigkeiten zur Anwendung der Epilationstechniken durch Laserstrahlen der Klasse 4 oder durch intensives gepulstes Licht verfügt.

§ 6 - Bis zum Inkrafttreten von Artikel 10 bleiben Inhaber eines Masterdiploms in der Medizin oder eines gleichwertigen Masterdiploms befugt, sämtliche Eingriffe der nicht chirurgischen ästhetischen Medizin und die in Artikel 10 § 2 erwähnten Eingriffe der ästhetischen Chirurgie vorzunehmen.

KAPITEL 10 — *Inkrafttreten*

Art. 25 - Artikel 10 tritt an einem vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. September 2014 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel am 23. Mai 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00184]

27 NOVEMBER 2013. — Wet tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 november 2013 tot aanvulling van de artikelen 43bis, 382ter en 433novies van het Strafwetboek, en van artikel 77sexies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met betrekking tot de bijzondere verbeurdverklaring (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00184]

27 NOVEMBRE 2013. — Loi complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 novembre 2013 complétant les articles 43bis, 382ter et 433novies du Code pénal, ainsi que l'article 77sexies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, relativement à la confiscation spéciale (*Moniteur belge* du 13 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00184]

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Ergänzung der Artikel 43bis, 382ter und 433novies des Strafgesetzbuches und von Artikel 77sexies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Sondereinziehung — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. November 2013 zur Ergänzung der Artikel 43bis, 382ter und 433novies des Strafgesetzbuches und von Artikel 77sexies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Sondereinziehung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Ergänzung der Artikel 43bis, 382ter und 433novies des Strafgesetzbuches und von Artikel 77sexies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern in Bezug auf die Sondereinziehung

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 43bis des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 17. Juli 1990 und abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 2002, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Die Sondereinziehung der unbeweglichen Güter muss oder kann vom Richter gemäß der anwendbaren Rechtsgrundlage ausgesprochen werden, jedoch nur, insofern sie von der Staatsanwaltschaft schriftlich beantragt worden ist.

Der schriftliche Antrag der Staatsanwaltschaft auf Einziehung eines unbeweglichen Gutes, das nicht gemäß den anwendbaren Formalitäten strafrechtlich beschlagnahmt worden ist, wird zur Vermeidung der Unzulässigkeit unentgeltlich am Rande des zuletzt übertragenen Rechtsgeschäfts oder des Urteils, wie in Artikel 1 Absatz 1 und 2 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 erwähnt, eingetragen. Die Staatsanwaltschaft fügt der Strafakte vor Schließung der Verhandlung einen Beleg für den Randvermerk bei. Die Staatsanwaltschaft beantragt gegebenenfalls die kostenlose Streichung des Randvermerks.“

Art. 3 - Artikel 382ter desselben Gesetzbuches, eingefügt als Artikel 382bis durch das Gesetz vom 13. April 1995 und unnummeriert zu Artikel 382ter durch das Gesetz vom 28. November 2000, wird wie folgt ersetzt:

„Art. 382ter - Die in Artikel 42 Nr. 1 erwähnte Sondereinziehung wird angewandt, selbst wenn die Sachen, die Gegenstand der Einziehung sind, nicht Eigentum des Verurteilten sind, ohne dass diese Einziehung jedoch die Rechte Dritter auf Güter, die Gegenstand der Einziehung sein könnten, beeinträchtigen darf. Sie muss ebenfalls unter denselben Umständen auf das bewegliche Gut, auf den Teil dieses Gutes, auf das unbewegliche Gut, auf das Zimmer oder auf jegliche andere Räumlichkeit angewandt werden.

Sie kann auch auf den Gegenwert dieser beweglichen oder unbeweglichen Güter angewandt werden, die zwischen der Begehung der Straftat und der definitiven gerichtlichen Entscheidung veräußert wurden.

Im Falle der Beschlagnahme eines unbeweglichen Gutes wird gemäß den in Artikel 35bis des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten vorgegangen.“

Art. 4 - Artikel 433novies desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird durch folgende Sätze ergänzt:

„Sie muss ebenfalls unter denselben Umständen auf das bewegliche Gut, auf den Teil dieses Gutes, auf das unbewegliche Gut, auf das Zimmer oder auf jegliche andere Räumlichkeit angewandt werden. Sie kann auch auf den Gegenwert dieser beweglichen oder unbeweglichen Güter angewandt werden, die zwischen der Begehung der Straftat und der definitiven gerichtlichen Entscheidung veräußert wurden.“

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Im Falle der Beschlagnahme eines unbeweglichen Gutes wird gemäß den in Artikel 35bis des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten vorgegangen.“

Art. 5 - Artikel 77sexies des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch das Gesetz vom 10. August 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Absätze 1 und 2 werden wie folgt ersetzt:

„In den in den Artikeln 77ter, 77quater und 77quinquies erwähnten Fällen werden den Schuldigen außerdem die in Artikel 31 des Strafgesetzbuches aufgeführten Rechte aberkannt.

Die in Artikel 42 Nr. 1 des Strafgesetzbuches vorgesehene Sondereinziehung wird auf diejenigen, die sich der in den Artikeln 77bis bis 77quinquies erwähnten Straftaten schuldig gemacht haben, angewandt, selbst wenn die Sachen, die Gegenstand der Einziehung sind, nicht Eigentum des Verurteilten sind, ohne dass diese Einziehung jedoch die Rechte Dritter auf Güter, die Gegenstand der Einziehung sein könnten, beeinträchtigen darf. Sie muss ebenfalls unter denselben Umständen auf das bewegliche Gut, auf den Teil dieses Gutes, auf das unbewegliche Gut, auf das Zimmer oder auf jegliche andere Räumlichkeit angewandt werden. Sie kann auch auf den Gegenwert dieser beweglichen oder unbeweglichen Güter angewandt werden, die zwischen der Begehung der Straftat und der definitiven gerichtlichen Entscheidung veräußert wurden.“

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Im Falle der Beschlagnahme eines unbeweglichen Gutes wird gemäß den in Artikel 35bis des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Formalitäten vorgegangen.“

Art. 6 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Artikel 2 findet Anwendung auf alle Verfahren, die bei den Strafgerichten, die über die Einziehung entscheiden, anhängig sind und deren Verhandlung am Tag des Inkrafttretens von Artikel 2 noch nicht geschlossen ist.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00221]

19 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2013, tweede editie, bladzijde 65594, dient de nota inzake de parlementaire werkzaamheden gevoegd bij de wet van 19 juli 2013 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, als volgt te worden aangevuld :

“Senaat

Stukken. — Wetsontwerp 5-2129/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.”

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00221]

19 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 16 septembre 2013, deuxième édition, page 65594, il y a lieu de compléter comme suit la note relative aux travaux parlementaires jointe à la loi du 19 juillet 2013 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait :

« Sénat

Documents. — Projet de loi : 5-2129/1. — Projet non évoqué par le Sénat. »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00220]

17 AUGUSTUS 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2013, tweede editie, bladzijde 60082, dient in de nota gevoegd bij de wet van 17 augustus 2013 tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, in de lijst van Stukken van de Senaat, gelezen te worden :

“Nr. 2 : Verslag niet verschenen.”

in plaats van :

“Nr. 2 : Verslag.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00220]

17 AOUT 2013. — Loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 30 août 2013, deuxième édition, à la page 60082, dans la note jointe à la loi du 17 août 2013 modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, il y a lieu de lire, dans la liste des documents du Sénat :

« N° 2 : Rapport non publié. »

au lieu de :

« N° 2 : Rapport. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00222]

13 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid. — Erratum

In de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2014, blz. 5631, dient in de Nota gelezen te worden :

“Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken : 53-3224. — Integraal verslag : 17 en 18 december 2013.

Senaat.

Stukken : 5-2420. — Handelingen van de Senaat : 18 en 19 december 2013.”

in plaats van

“Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00222]

13 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Erratum

Dans la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, publiée au *Moniteur belge* du 23 janvier 2014, page 5631, il y a lieu de lire à la Note :

“Note

Chambre des représentants.

Documents : 53-3224. — Compte rendu intégral : 17 et 18 décembre 2013.

Sénat.

Documents : 5-2420. — Annales du Sénat : 18 et 19 décembre 2013. ”

au lieu de

“Note

Chambre des représentants.

Stukken : 53-3224. — Integraal verslag : 17 en 18 december 2013.

Senaat.

Stukken : 5-2288. — Handelingen van de Senaat : 20 december 2013."

Documents : 53-3224. — Compte rendu intégral : 17 et 18 décembre 2013.

Sénat.

Documents : 5-2420. — Annales du Sénat : 20 décembre 2013. "

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2014/15060]

13 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,

Gelet op het besluit van de Regent van 29 april 1948, waarbij aan de Minister van Buitenlandse Zaken volmacht werd verleend, vergoedingen toe te kennen aan de agenten die hun functies in België of in het buitenland uitoefenen, als vereffening voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de dienst of van de nationale handel;

Op de voordracht van de Voorzitter van het Directiecomité,

Besluit :

Artikel 1. De verblijfsvergoedingen, toegekend aan de afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, bestaan uit dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en vergoedingen voor het dekken van de huisvestingskosten.

Art. 2. De dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen worden onderverdeeld in twee categorieën :

Categorie 1 (DFV – IFJ 1) voor

de agenten behorende tot de carrière Hoofdbestuur;

de niet naar het buitenland uitgezonden agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst, van de Kanselarijcarrière en van de carrière van de Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking;

niet naar het buitenland uitgezonden agenten van andere overheidsadministraties en personen die niet de hoedanigheid van rijksambtenaar bezitten die in opdracht van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking dienstreizen ondernemen.

Categorie 2 (DFV – IFJ 2) voor

de naar het buitenland uitgezonden agenten van de carrière Buitenlandse dienst, van de Kanselarijcarrière, van de carrière van de Attachés voor Ontwikkelingssamenwerking en van de carrière Hoofdbestuur;

de naar het buitenland uitgezonden agenten van andere overheidsadministraties die in opdracht van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking dienstreizen ondernemen;

naar het buitenland uitgezonden hulpagenten.

Art. 3. De bedragen van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen dekken niet de huisvestings- en verplaatsingskosten der begunstigen.

Art. 4. De vergoedingen ter dekking van de huisvestingskosten (IL-LV) worden uitbetaald op basis van de daadwerkelijk verrichte en bewezen uitgaven en ten belope van de per land vastgestelde maximumrichtprijzen. Overschrijdingen kunnen alleszins worden toegepast.

Art. 5. De bedragen van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen en maximumrichtprijzen voor huisvesting worden vastgesteld overeenkomstig bijgaande tabel. Sommige worden uitgedrukt in vreemde valuta en geconverteerd in euro. De betaling wordt gedaan in euro aan de dagkoers of aan de koers toegepast door de kredietkaart maatschappijen.

Art. 6. Het besluit van 16 april 2013, tot vaststelling van de dagelijkse forfaitaire verblijfsvergoedingen, wordt opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2014/15060]

13 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant l'établissement d'indemnités de séjour octroyées aux représentants et aux fonctionnaires dépendant du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

Vu l'arrêté du Régent du 29 avril 1948, donnant délégation au Ministre des Affaires étrangères pour accorder aux agents qui exercent leurs fonctions en Belgique ou à l'étranger, des indemnités destinées à compenser les charges exceptionnelles qu'ils supportent dans l'intérêt du service ou du commerce national;

Sur la proposition du Président du Comité de Direction,

Arrête :

Article 1^{er}. Les indemnités de séjour, allouées aux représentants et fonctionnaires qui dépendent du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, lorsqu'ils sont chargés d'une mission officielle à l'étranger ou lorsqu'ils siègent dans des commissions internationales, sont composées d'indemnités forfaitaires journalières et d'indemnités couvrant les frais de logement.

Art. 2. Les indemnités forfaitaires journalières de séjour sont réparties en deux catégories :

Catégorie 1 (DFV – IFJ 1) pour

les agents appartenant à la carrière de l'Administration centrale;

les agents non expatriés de la carrière du Service extérieur, de la carrière de Chancellerie et de la carrière des Attachés de la Coopération au développement;

les agents non expatriés d'autres administrations publiques et les personnes qui n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat qui effectuent des voyages de service pour le compte du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Catégorie 2 (DFV – IFJ 2) pour

les agents expatriés de la carrière du Service extérieur, de la carrière de Chancellerie, de la carrière des Attachés de la Coopération au Développement et de la carrière de l'Administration centrale;

les agents expatriés d'autres administrations publiques qui effectuent des voyages de services pour le compte du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

les agents auxiliaires expatriés.

Art. 3. Les montants des indemnités forfaitaires journalières ne couvrent pas les frais de logement et de déplacement des bénéficiaires.

Art. 4. Les indemnités couvrant les frais de logement (IL-LV) sont payées sur base des dépenses réelles dûment justifiées et à concurrence des prix de référence maximums établis par pays. Des dépassements peuvent toutefois être accordés.

Art. 5. Les montants des indemnités forfaitaires journalières et les prix de référence maximums pour le logement sont fixés conformément au tableau ci-joint. Certains sont libellés en devises étrangères et convertis en euro. Le paiement se fait en euro au cours du jour ou au taux appliqué par les sociétés de cartes de crédit.

Art. 6. L'arrêté du 16 avril 2013, fixant les indemnités forfaitaires journalières de séjour, est abrogé.

Art. 7. De Voorzitter van het Directiecomité is belast met de uitvoering van dit besluit, dat uitwerking zal hebben op 1 april 2014.

Art. 8. Een afschrift van dit besluit zal ter inlichting worden overgemaakt aan het Rekenhof.

Brussel, 13 maart 2014.

D. REYNDERS

Art. 7. Le Président du Comité de Direction est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sortira ses effets le 1^{er} avril 2014.

Art. 8. Copie du présent arrêté sera transmise à la Cour des Comptes pour information.

Bruxelles, le 13 mars 2014.

D. REYNDERS

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
AFGHANISTAN Kabul	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	180	246		72	43
ALBANIA Tirana	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	175	239		96	58
ALGERIA Algiers	Alle bestemmingen Toutes destinations	DZD	219		23.574 DZD	105	63
AMERICAN SAMOA Pago Pago	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	68	93		37	22
ANDORRA Andorra La Vella	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	125			93	56
ANGOLA Luanda	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	278	380		105	63
ANGUILLA The Valley	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	266	364		105	63
ANTIGUA St. John's	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	157	215		100	60
ARGENTINA Buenos Aires	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	186	254		99	59
ARMENIA Yerevan	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	146	200		71	43
ARUBA Oranjestad	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		86	52
AUSTRALIA Canberra	Alle bestemmingen Toutes destinations	AUD	236		358 AUD	105	63
AUSTRIA Vienna	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	130			95	57
AZERBAIJAN Baku	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	229	313		105	63
BAHAMAS Nassau	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	196	268		86	52
BAHRAIN Manama	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	219	299		89	53
BANGLADESH Dhaka	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	170	232		79	47
BARBADOS Bridgetown	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	175	239		83	50
BARBUDA St. John's	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	157	215		41	25

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
BELARUS Minsk	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	133	182		90	54
BELIZE Belmopan	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	124	169		55	33
BENIN Porto - Novo	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	106		69.500 XOF	94	56
BERMUDA Hamilton	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	110	150		66	40
BHUTAN Thimphu	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	118	161		38	23
BOLIVIA La Paz	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	86	118		43	26
BOSNIA - HERZEG- OVINA Sarajevo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	110	150		48	29
BOTSWANA Gaborone	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	130	178		41	25
BRAZIL Brasilia	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	228	312		53	32
BRITISH VIRGIN ISLANDS Road Town	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	163	223		94	56
BRUNEI Bandar Seri Begawan	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		70	42
BULGARIA Sofia	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	169			58	35
BURKINA FASO Ouagadougou	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	105		68.876 XOF	80	48
BURUNDI Bujumbura	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	110	150		58	35
CAMBODIA Phnom Penh	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	115	157		58	35
CAMEROON Yaoundé	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	161		105.609 XAF	92	55
CANADA Ottawa	Alle bestemmingen Toutes destinations	CAD	137		204 CAD	105	63
CANARY ISLANDS Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	125			90	54
CAPE VERDE Praia	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	108	148		105	63
CAYMAN ISLANDS George Town	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	235	321		86	52

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC Bangui	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	61		40.014 XAF	68	41
CHAD N'Djamena	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	270		177.108 XAF	88	53
CHILE Santiago	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	140	191		68	41
CHINA Beijing	Alle bestemmingen Toutes destinations	CNY	151		1.258 CNY	83	50
CHINA, HONG KONG Hong Kong	Alle bestemmingen Toutes destinations	HKD	172		1.815 HKD	101	61
CHINA, MACAU Macau	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	162	221		72	43
COLOMBIA Bogotá	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	142	194		63	38
COMOROS Moroni	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	78	107		53	32
CONGO Brazzaville	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	131		85.931 XAF	105	63
CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC Kinshasa	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	160	219		105	63
COOK ISLANDS Avarua	Alle bestemmingen Toutes destinations	NZD	213		347 NZD	50	30
COSTA RICA San José	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	102	139		73	44
COTE D'IVOIRE Yamoussoukro	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	147		96.426 XOF	105	63
CROATIA Zagreb	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	152	208		105	63
CUBA Havana	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	90	123		60	36
CYPRUS Nicosia	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	120			93	56
CZECH REPUBLIC Prague	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	145			75	45
DENMARK Copenhagen	Alle bestemmingen Toutes destinations	DKK	151		1.127 DKK	105	63
DJIBOUTI Djibouti	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	195	267		105	63
DOMINICA Roseau	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	96	131		86	52
DOMINICAN REPUBLIC Santo Domingo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	121	165		60	36

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
ECUADOR Quito	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	97	133		79	47
EGYPT Cairo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	130	178		86	52
EL SALVADOR San Salvador	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	102	140		73	44
EQUATORIAL GUINEA Malabo	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	154		101.017 XAF	78	47
ERITREA Asmara	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	93	127		68	41
ESTONIA Tallinn	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	100			71	43
ETHIOPIA Addis Ababa	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	149	204		90	54
FIJI Suva	Alle bestemmingen Toutes destinations	FJD	113		287 FJD	74	44
FINLAND Helsinki	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	140			104	62
FRANCE Paris	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	150			95	57
FRENCH GUIANA Cayenne	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	118			105	63
FRENCH POLYNESIA Papeete	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	132	180		105	63
GABON Libreville	Alle bestemmingen Toutes destinations	XAF	104		68.220 XAF	105	63
GAMBIA Banjul	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	120	164		74	44
GEORGIA Tbilisi	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	170	232		105	63
GERMANY Berlin	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	115			93	56
GHANA Accra	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	107	146		64	38
GIBRALTAR Gibraltar	Alle bestemmingen Toutes destinations	GIP	140			90	54
GREECE Athens	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	140			82	49
GREENLAND Nuuk	Alle bestemmingen Toutes destinations	DKK	151		1.127 DKK	105	63
GRENADA St. George's	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	172	235		105	63
GUADELOUPE Basse - Terre	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	120			99	59

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
GUAM Hagatna	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	117	160		56	34
GUATEMALA Guatemala City	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	120	164		73	44
GUINEA Conakry	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	101	138		73	44
GUINEA - BISSAU Bissau	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	123	168		78	47
GUYANA Georgetown	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	120	164		86	52
HAITI Port-au-Prince	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	150	205		96	58
HONDURAS Tegucigalpa	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	115	157		53	32
HUNGARY Budapest	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	130			72	43
ICELAND Reykjavik	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	142	194		81	49
INDIA New Delhi	Alle bestemmingen Toutes destinations	INR	215		17.984 INR	105	63
INDONESIA Jakarta	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	86	118		53	32
IRAN Tehran	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	146	200		56	34
IRAQ Baghdad	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	204	279		48	29
IRELAND Dublin	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	150			104	62
ISRAEL Jerusalem	Alle bestemmingen Toutes destinations	ILS	183		872 ILS	105	63
ITALY Roma	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	138			95	57
JAMAICA Kingston	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	131	179		61	37
JAPAN Tokyo	Alle bestemmingen Toutes destinations	JPY	205		29.015 JPY	105	63
JORDAN Amman	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	157	215		82	49
KAZAKHSTAN Astana	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	167	228		105	63
KENYA Nairobi	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	167	228		88	53
KIRIBATI South Tarawa	Alle bestemmingen Toutes destinations	AUD	116		176 AUD	71	43

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
KOREA, DEMOCRATIC REPUBLIC	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	266	364		64	38
(NORTH) Pyongyang							
KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH)	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		105	63
KOSOVO	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	99	135		72	43
KUWAIT	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	235	321		101	61
KYRGYZSTAN	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	181	247		105	63
LAOS	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	97	133		43	26
LATVIA	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	110			66	40
LEBANON	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	130	178		85	51
LESOTHO	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	120	164		35	21
LIBERIA	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	132	180		88	53
LIBYA	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	200	273		64	38
LIECHTENSTEIN	Alle bestemmingen Toutes destinations	CHF	179		220 CHF	105	63
LITHUANIA	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	115			68	41
LUXEMBOURG	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	145			92	55
	Kirchberg	EUR	180			92	55
MACEDONIA	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	149	204		59	35
MADAGASCAR	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	127	174		84	50
MALAWI	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	99	135		68	41
MALAYSIA	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	102	139		56	34
MALDIVES	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	190	260		38	23
MALI	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	130		85.275 XOF	105	63

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
MALTA Valletta	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	115			90	54
MARSHALL ISLANDS Majuro	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	102	139		74	44
MARTINIQUE Fort de France	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	120			99	59
MAURITANIA Nouakchott	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	131	179		70	42
MAURITIUS Port Louis	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	127	174		74	44
MEXICO Mexico City	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	160	219		105	63
MICRONESIA, FEDERATED STATES OF Palikir	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	84	115		80	48
MOLDOVA Chişinău	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	141	193		79	47
MONACO Monaco	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	163			105	63
MONGOLIA Ulaanbataar	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	110	150		51	31
MONTENEGRO Podgorica	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	167	228		64	38
MONTSERRAT Plymouth	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	79	108		74	44
MOROCCO Rabat	Alle bestemmingen Toutes destinations	MAD	152		1.701 MAD	105	63
MOZAMBIQUE Maputo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	132	180		70	42
MYANMAR Naypyidaw	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	97	132		31	19
NAMIBIA Windhoek	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	149	204		56	34
NAURU Yaren	Alle bestemmingen Toutes destinations	AUD	65		99 AUD	53	32
NEPAL Kathmandu	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	106	145		38	23
NETHERLANDS Amsterdam	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	160			93	56
NETHERLANDS ANTILLES Willemstad	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	128	175		95	57

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
NEW CALEDONIA Nouméa	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	126	172		105	63
NEW ZEALAND Wellington	Alle bestemmingen Toutes destinations	NZD	145		236 NZD	75	45
NICARAGUA Managua	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	118	161		50	30
NIGER Niamey	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	92		60.349 XOF	70	42
NIGERIA Abuja	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	229	313		105	63
NIUE Alofi	Alle bestemmingen Toutes destinations	NZD	87		142 NZD	41	25
NORTHERN MARIANA ISLANDS Saipan	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	115	157		53	32
NORWAY Oslo	Alle bestemmingen Toutes destinations	NOK	189		1.578 NOK	99	59
OMAN Muscat	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	152	208		105	63
PAKISTAN Islamabad	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	177	242		52	31
PALAU Ngerulmud	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	258	353		88	53
PANAMA Panamá City	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	176	241		73	44
PAPUA NEW GUINEA Port Moresby	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	186	254		67	40
PARAGUAY Asunción	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	113	154		57	34
PERU Lima	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	127	174		86	52
PHILIPPINES Manila	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	139	190		67	40
POLAND Warsaw	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	145			72	43
PORTUGAL Lisbon	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	120			84	50
PUERTO RICO San Juan	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	258	353		105	63
QATAR Doha	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	206	282		105	63

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
REUNION Saint - Denis	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	145			99	59
ROMANIA Bucharest	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	160			52	31
RUSSIAN FEDERATION Moscow	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	251	343		105	63
RWANDA Kigali	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	145	198		59	35
SAMOA Apia	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	171	234		59	35
SAN MARINO San Marino	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	135			99	59
SAO TOME AND PRINCIPE São Tomé	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	140	191		53	32
SAUDI ARABIA Riyadh	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		90	54
SENEGAL Dakar	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	110		72.156 XOF	85	51
SERBIA Belgrade	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	170	232		105	63
SEYCHELLES Victoria	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	128	175		80	48
SIERRA LEONE Freetown	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	102	140		88	53
SINGAPORE Singapore	Alle bestemmingen Toutes destinations	SGD	197		341 SGD	105	63
SLOVAK REPUBLIC Bratislava	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	125			80	48
SLOVENIA Ljubljana	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	135			70	42
SOLOMON ISLANDS Honiara	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	115	157		58	35
SOMALIA Mogadishu	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	53	72		22	13
SOUTH AFRICA Pretoria	Alle bestemmingen Toutes destinations	ZAR	121		1.791 ZAR	43	26
SOUTH SUDAN Juba	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	143	195		96	58
SPAIN Madrid	Alle bestemmingen Toutes destinations	EUR	125			87	52

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
SRI LANKA Sri Jayawardenepura	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	117	160		38	23
ST. KITTS AND NEVIS Basseterre	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	239	327		98	59
ST. LUCIA Castries	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	119	163		93	56
ST. VINCENT AND THE GRENADINES Kingstown	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	146	200		105	63
SUDAN Khartoum	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	194	265		96	58
SURINAME Paramaribo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	110	150		48	29
SWAZILAND Mbabane	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	118	161		53	32
SWEDEN Stockholm	Alle bestemmingen Toutes destinations	SEK	208		1.841 SEK	97	58
SWITZERLAND Bern	Alle bestemmingen Toutes destinations	CHF	196		241 CHF	105	63
SYRIA Damascus	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	136	186		105	63
TAIWAN Taipei	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	147	201		105	63
TAJIKISTAN Dushanbe	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		53	32
TANZANIA Dodoma	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	128	175		62	37
THAILAND Bangkok	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	138	189		90	54
TIMOR - LESTE Dili	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	120	164		38	23
TOGO Lomé	Alle bestemmingen Toutes destinations	XOF	139		91.178 XOF	90	54
TOKELAU -	Alle bestemmingen Toutes destinations	NZD	55		90 NZD	20	12
TONGA Nuku'alofa	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	166	227		72	43
TRINIDAD AND TOBAGO Port of Spain	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	121	165		96	58
TUNISIA Tunis	Alle bestemmingen Toutes destinations	TND	105		237 TND	67	40
TURKEY Ankara	Alle bestemmingen Toutes destinations	TRY	119		355 TRY	75	45

Landen/Pays	Steden/Villes		Categoriën 1 en 2 Catégories 1 et 2			Categorie 1 Catégorie 1	Categorie 2 Catégorie 2
			Maximale logementstvergoeding/ Indemnité maximale de logement			Dagelijkse forfaitaire vergoeding/ Indemnité forfaitaire journalière	
			EUR	USD	Lokale valuta/ Monnaie locale	EUR	EUR
TURKMENISTAN Ashgabat	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	97	133		96	58
TURKS AND CAICOS ISLANDS Cockburn Town	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	129	176		75	45
TUVALU Funafuti	Alle bestemmingen Toutes destinations	AUD	91		138 AUD	44	26
UGANDA Kampala	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	155	212		69	41
UKRAINE Kiev	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	180	246		105	63
UNITED ARAB EMIRATES Abu Dhabi	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	220	301		105	63
UNITED KINGDOM London	Alle bestemmingen Toutes destinations	GBP	186		155 GBP	101	61
URUGUAY Montevideo	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	136	186		59	35
U.S.A. Washington, D.C.	Washington D.C.	USD	225	308		105	63
	New York	USD	220	301		105	63
	Reste du pays/	USD	199	272		105	63
	Overige						
UZBEKISTAN Tashkent	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	192	262		90	54
VANUATU Port Vila	Alle bestemmingen Toutes destinations	VUV	177		23.400 VUV	105	63
VENEZUELA Caracas	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	325	444		96	58
VIETNAM Hanoi	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	139	190		49	29
VIRGIN ISLANDS (U.S.A.) Charlotte Amalie	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	140	191		97	58
WALLIS AND FUTUNA Mata - Utu	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	90	123		89	53
WEST BANK AND GAZA STRIP Ramallah, Gaza	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	107	146		54	32
YEMEN Sana'a	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	189	258		67	40
ZAMBIA Lusaka	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	161	220		56	34
ZIMBABWE Harare	Alle bestemmingen Toutes destinations	USD	114	156		96	58

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24101]

9 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden van het indienen en behandelen van de vrijstelling op de REACH verordening, de biociden verordening en de CLP verordening wanneer dat noodzakelijk is in het belang van defensie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1907/2006;

Gelet op de Verordening (EU) nr. 528/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2012 betreffende het op de markt aanbieden en het gebruik van biociden;

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers, artikel 5, § 1, eerste lid 1°, gewijzigd bij de wet van 27 juli 2011, artikel 5, § 2, eerste lid, 1°, 3°, 5° en 6°, gewijzigd bij de wet van 27 juli 2011, artikel 7, eerste lid, vervangen bij de wet van 10 september 2009 en artikel 9, eerste lid, 1°, 2° en 3°, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003 en de wet van 27 juli 2011;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, verricht op 22 maart 2013, waarbij besloten is dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven gegeven op 27 maart 2013;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling gegeven op 29 maart 2013;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik gegeven op 2 april 2013;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad gegeven op 3 april 2013;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad gegeven op 23 april 2013;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 5 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 28 mei 2013;

Gelet op advies 53.677/3 van de Raad van State, gegeven op 4 oktober 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de ratificatie door België op 27 januari 1997 van het Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging, Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Volksgezondheid, de Minister van Werk en de Staatssecretaris van Leefmilieu en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Onderwerp en toepassingsgebied*

Artikel 1. §1. Dit besluit heeft tot doel de uitvoering van :

1° artikel 2, derde lid, van de Verordening (EG) Nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24101]

9 MARS 2014. — Arrêté royal définissant les conditions de présentation et d'instruction des exemptions aux règlements REACH, biocides et CLP lorsque ces exemptions s'avèrent nécessaires aux intérêts de la défense

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la directive 1999/45/CE et abrogeant le règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil et le Règlement (CE) n° 1488/94 de la Commission ainsi que la Directive 76/769/CEE du Conseil et les Directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission;

Vu le Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les Directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le Règlement (CE) n° 1907/2006;

Vu le Règlement (UE) n° 528/2012 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2012 concernant la mise à disposition sur le marché et l'utilisation des produits biocides;

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs, l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par la loi du 27 juillet 2011, l'article 5, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, 3°, 5° et 6°, modifié par la loi du 27 juillet 2011, l'article 7, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 10 septembre 2009 et l'article 9, alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 3°, modifié par la loi de 28 mars 2003 et la loi de 27 juillet 2011;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, accompli le 22 mars 2013, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis du Conseil central de l'Économie du 27 mars 2013;

Vu l'avis du Conseil fédéral du Développement durable du 29 mars 2013;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation du 2 avril 2013;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la Santé du 3 avril 2013;

Vu l'avis du Conseil national du Travail du 23 avril 2013;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 28 mai 2013;

Vu l'avis 53.677/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la ratification par la Belgique de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, le 27 janvier 1997;

Sur la proposition du Ministre de la Défense, de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre de la Santé publique, de la Ministre de l'Emploi et du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Objet et champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté a pour objectif la mise en œuvre de :

1° l'article 2, paragraphe 3, du Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la Directive 1999/45/CE et abrogeant le Règlement (CEE) n° 793/93 du

nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie;

2° artikel 1, vierde lid, van de Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1907/2006;

3° artikel 2, achtste lid, van de Verordening (EU) nr. 528/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2012 betreffende het op de markt aanbieden en het gebruik van biociden.

§ 2. Dit besluit regelt de procedure voor de vrijstelling van de REACH verordening, de CLP verordening en de Biociden verordening die in specifieke gevallen kan toegekend worden wanneer dat noodzakelijk is in het belang van defensie voor stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen die worden ingevoerd, geproduceerd, gefabriceerd of gebruikt voor materieel dat specifiek is ontworpen voor of aangepast aan militaire doeleinden en dat bedoeld is voor gebruik als wapen, munitie of oorlogsmateriaal en de daaraan verbonden technologie.

Dit besluit is van toepassing op het militair materiaal opgenomen in Categorie 2 van de Bijlage bij het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, met uitzondering van Categorie 2, afdeling 1, A, punt 19.

HOOFDSTUK II. — *Définitions*

Art. 2. 1° de dienst defensie : ACOS STRAT of assistant chief of staff for strategic affairs;

2° de bevoegde dienst : de Dienst Risicobeheersing van het Directoraat-Generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

3° het belang van defensie : de bescherming van de wezenlijke belangen van de beveiliging van de staat;

4° militair materiaal : materiaal dat specifiek is ontworpen voor of aangepast aan militaire doeleinden en dat bedoeld is voor gebruik als wapen, munitie of oorlogsmateriaal en de daaraan verbonden technologie en dewelke opgenomen is in Categorie 2 van de Bijlage bij het koninklijk besluit van 8 maart 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en de daaraan verbonden technologie, met uitzondering van Categorie 2, afdeling 1, A, punt 19;

5° de REACH Verordening : de Verordening (EG) Nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie;

6° de CLP Verordening : de Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1907/2006;

7° de Biociden Verordening : Verordening (EU) nr. 528/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2012 betreffende het op de markt aanbieden en het gebruik van biociden;

8° de Wet productnormen : de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers;

9° de Welzijnswet : de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Conseil et le Règlement (CE) n° 1488/94 de la Commission ainsi que la Directive 76/769/CEE du Conseil et les Directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission;

2° l'article 1^{er}, paragraphe 4, du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les Directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le Règlement (CE) n° 1907/2006;

3° l'article 2, paragraphe 8, du Règlement (UE) n° 528/2012 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2012 concernant la mise à disposition sur le marché et l'utilisation des produits biocides.

§ 2. Le présent arrêté règle la procédure relative à l'exemption aux règlements REACH, CLP et Biocides susceptible d'être attribuée, dans des cas spécifiques, pour des substances, mélanges, articles ou articles traités, qui sont importés, produits, fabriqués ou utilisés pour un équipement spécifiquement conçu ou adapté à des fins militaires, destiné à être utilisé comme arme, munitions ou matériel de guerre et pour la technologie y afférente, lorsque ces exemptions s'avèrent nécessaires aux intérêts de la défense.

Le présent arrêté s'applique à l'équipement militaire repris à la Catégorie 2 de l'annexe à l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, à l'exception de la Catégorie 2, section 1^{re}, A, point 19.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. 1° le service défense: ACOS STRAT ou assistant chief of staff for strategic affairs ;

2° le service compétent: le Service Maîtrise des risques de la Direction générale Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

3° l'intérêt de la défense : la protection des intérêts essentiels de la sécurité de l'Etat;

4° équipement militaire : équipement spécifiquement conçu ou adapté à des fins militaires, destiné à être utilisé comme arme, munitions ou matériel de guerre et la technologie y afférente, et repris à la Catégorie 2 de l'annexe à l'arrêté royal du 8 mars 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, à l'exception de la Catégorie 2, section 1, A, point 19;

5° le Règlement REACH : le Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la Directive 1999/45/CE et abrogeant le Règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil et le Règlement (CE) n° 1488/94 de la Commission ainsi que la Directive 76/769/CEE du Conseil et les Directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission;

6° le Règlement CLP : le Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les Directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le règlement (CE) n° 1907/2006;

7° le Règlement Biocides : le Règlement (UE) n° 528/2012 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2012 concernant la mise à disposition sur le marché et l'utilisation des produits biocides;

8° la Loi relative aux normes de produits : la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs;

9° la Loi bien-être : la loi du 4 août 1996 sur le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

HOOFDSTUK III. — *Inhoud van de aanvraag tot vrijstelling*

Art. 3. Het aanvraagdossier bestaat uit twee dossiers, het administratief dossier en het technisch dossier.

Art. 4. Het administratief dossier houdt de volgende gegevens in :

- 1° de identiteit en de contactgegevens van de aanvrager;
- 2° de identiteit en de contactgegevens van de begunstigde indien de begunstigde verschillend is van de aanvrager;
- 3° de motieven van vrijstelling in het belang van defensie overeenkomstig artikel 6, § 1, 6°;
- 4° de identiteit, de hoeveelheden en de diverse wijzen van gebruiken van de stoffen, de mengsels, voorwerpen of de behandelde voorwerpen die het voorwerp uitmaken van de aanvraag tot vrijstelling;
- 5° de geografische site waar de stoffen, de mengsels, voorwerpen of de behandelde voorwerpen worden geproduceerd, gefabriceerd, gebruikt of opgeslagen;
- 6° de verplichtingen van de REACH verordening en/of de Biociden verordening en/of de CLP verordening die niet kunnen worden nagekomen en waarvoor de vrijstelling wordt ingediend.

Art. 5. Het technisch dossier bestaat uit een subdossier defensie en een subdossier risicobeheersing.

Art. 6. § 1. Het subdossier defensie houdt alle nodige gegevens in die de noodzaak van de vrijstelling in het belang van defensie aantonen. Het betreft in het bijzonder alle nodige gegevens die toelichting geven over het militair materiaal waarvoor de stof, het mengsel, het voorwerp of het behandelde voorwerp wordt gefabriceerd, geproduceerd, geïmporteerd of gebruikt met name :

- 1° de naam, de kwaliteit of de referenties van het militair materiaal;
- 2° de omschrijving van het militair materiaal;
- 3° de rol van de aanvrager;
- 4° de omschrijving van de stof, het mengsel of het voorwerp;
- 5° de beschrijving van de stoffen, de mengsels, de voorwerpen of behandelde voorwerpen die het voorwerp uitmaken van de aanvraag tot vrijstelling, in het bijzonder de technische referenties, de handelsnamen, de mogelijke leveranciers en alle verdere nuttige informatie;
- 6° de motieven van vrijstelling in het belang van de defensie, zoals :
 - a) het gebruik van het product (stof, mengsel, voorwerp of behandeld voorwerp) dat het voorwerp uitmaakt van de aanvraag tot vrijstelling in het kader van het verwezenlijken van het militair materiaal, met vermelding van de rol van de aanvrager en van elke begunstigde;
 - b) het bijzonder belang van het product dat het voorwerp uitmaakt van de aanvraag tot vrijstelling voor het militair materiaal, meer bepaald de noodzaak van het product voor de verwezenlijking van de beoogde prestatie en desgevallend het verschil in gebruik ten aanzien van de burgerlijke toepassingen;
 - c) de redenen die beletten om aan de verplichtingen die voortvloeien uit de REACH verordening en/of de Biociden verordening en/of de CLP verordening te voldoen met de precisering van de aard van de moeilijkheden die zich voordoen en de betrokken begunstigten;
 - d) een analyse van de mogelijke alternatieven inzake, naargelang het geval, technologieën, industriële oplossingen, concepten of bevoorradings.

§ 2. Voor paragraaf 1, 6°, c) en d), houdt de vereiste analyse het afwegen van de voordelen en de nadelen van de geanalyseerde oplossingen (onder meer de prestaties, de kosten, de termijnen, de duurzaamheid, de veiligheid van de bevoorradings) in en desgevallend de handelingen die noodzakelijk zijn om de belangen van defensie te vrijwaren na de beëindiging van de vrijstelling.

§ 3. In het geval van een operatie buiten de Europese Unie beschrijft het subdossier defensie de handelingen en de bekomen resultaten in relatie met de aanvraag tot vrijstelling, waaronder de stappen die worden genomen ten aanzien van andere lidstaten van de Europese Unie of Staten niet behorende tot de Europese Unie.

CHAPITRE III. — *Contenu de la demande d'exemption*

Art. 3. Le dossier de demande se compose de deux parties, à savoir le dossier administratif et le dossier technique.

Art. 4. Le dossier administratif comprend les données suivantes :

- 1° l'identité et les coordonnées du demandeur;
- 2° l'identité et les coordonnées du bénéficiaire si celui-ci est différent du demandeur;
- 3° les motifs de l'exemption dans l'intérêt de la défense conformément à l'article 6, § 1^{er}, 6°;
- 4° l'identité, les quantités et les divers modes d'utilisations des substances, mélanges, articles ou articles traités qui font l'objet de la demande d'exemption;
- 5° le site géographique où les substances, mélanges, articles ou articles traités sont produits, fabriqués, utilisés ou stockés;
- 6° les impératifs des règlements REACH et/ou Biocides et/ou CLP qui ne peuvent pas être respectés et pour lesquels l'exemption est présentée.

Art. 5. Le dossier technique consiste en un sous-dossier défense et un sous-dossier maîtrise des risques.

Art. 6. § 1^{er}. Le sous-dossier défense contient toutes les données nécessaires pour attester de la nécessité de l'exemption dans l'intérêt de la défense. Cela concerne en particulier toutes les données nécessaires pour expliquer l'équipement matériel pour lequel la substance, le mélange, l'article ou l'article traité est fabriqué, produit, importé ou utilisé, à savoir :

- 1° le nom, la qualité ou les références de l'équipement militaire;
- 2° la description de l'équipement militaire;
- 3° le rôle du demandeur;
- 4° la description de la substance, du mélange ou de l'article;
- 5° la description des substances, mélanges, articles ou articles traités qui font l'objet de la demande d'exemption, en particulier les références techniques, les dénominations commerciales, les fournisseurs possibles et toutes autres informations utiles;
- 6° les motifs de l'exemption dans l'intérêt de la défense, à savoir :
 - a) l'utilisation du produit (substance, mélange, article ou article traité) qui fait l'objet de la demande d'exemption dans le cadre de la réalisation de l'équipement militaire, avec mention du rôle du demandeur et de chaque bénéficiaire;
 - b) l'intérêt particulier du produit qui fait l'objet de la demande d'exemption pour l'équipement militaire, et plus particulièrement la nécessité du produit pour la réalisation de la prestation visée et, le cas échéant, la différence d'utilisation par rapport aux applications civiles;
 - c) les raisons qui empêchent de satisfaire aux impératifs qui découlent des règlements REACH et/ou Biocides et/ou CLP, en précisant la nature des difficultés qui se présentent et les bénéficiaires concernés;
 - d) une analyse des alternatives possibles en termes de technologies, solutions industrielles, concepts ou approvisionnements, selon le cas.

§ 2. Pour le paragraphe 1^{er}, 6°, c) et d), l'analyse exigée comprend l'examen des avantages et inconvénients des solutions analysées (notamment les prestations, les coûts, les délais, la durabilité, la sécurité des approvisionnements) et, le cas échéant, les opérations nécessaires pour préserver les intérêts de la défense à l'expiration de l'exemption.

§ 3. Dans le cas d'une opération en-dehors de l'Union européenne, le sous-dossier défense décrit les opérations et les résultats obtenus en relation avec la demande d'exemption, dont les étapes à entreprendre vis-à-vis d'autres Etats membres de l'Union européenne ou les Etats hors de l'Union européenne.

Art. 7. Het subdossier risicobeheersing houdt de volgende elementen in :

1° een beschrijving van de risico's voor de volksgezondheid en het leefmilieu van de stoffen, mengsels, voorwerpen en behandelde voorwerpen in het kader van de vrijstelling, evenals een analyse van de risico's voor het welzijn van de werknemers, uitgevoerd in samenwerking met de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van de bevoegde interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk;

2° een analyse van de mogelijke alternatieven inzake, naargelang het geval, technologieën, industriële oplossingen, concepten of bevoorradingsniveaus. Deze analyse houdt de voordelen en de nadelen van de geanalyseerde oplossingen in, onder meer de prestaties, de kosten, de termijnen, de duurzaamheid, de veiligheid van de bevoorradingsniveaus;

3° een beschrijving van de preventie maatregelen voor de volksgezondheid, het leefmilieu en de werknemers die de aanvrager neemt indien de vrijstelling wordt toegestaan alsook de te nemen preventie maatregelen in het kader van de Welzijnswet en haar uitvoeringsbesluiten. Deze preventie maatregelen waarborgen hetzelfde beschermingsniveau als de maatregelen die krachtens de REACH Verordening en/of de Biociden Verordening en/of de CLP Verordening worden genomen.

Art. 8. De aanvrager bezorgt het administratief dossier en het subdossier risicobeheersing van het technisch dossier respectievelijk in twee exemplaren bij de bevoegde dienst en de dienst defensie.

De aanvrager dient het subdossier defensie van het technisch dossier uitsluitend in bij de dienst defensie.

In elk subdossier identificeert de aanvrager de documenten die vallen onder het defensiegeheim als dusdanig en worden deze gegroepeerd in een aparte bijlage die enkel aan de dienst defensie wordt overgemaakt.

HOOFDSTUK IV. — *Behandeling van de aanvraag tot vrijstelling*

Art. 9. § 1. De bevoegde dienst en de dienst defensie oordelen op basis van het administratief dossier, het subdossier risicobeheersing en desgevallend het subdossier defensie of de aanvraag tot vrijstelling volledig is. De bevoegde dienst of de dienst defensie brengt de aanvraag met een kennisgeving op de hoogte van de ontvankelijkheid van de aanvraag binnen de vijftien dagen na ontvangst ervan.

Wanneer de bevoegde dienst of de dienst defensie van oordeel is dat de aanvraag tot vrijstelling niet volledig is, vraagt deze de ontbrekende gegevens of stukken op bij de aanvrager bij aangetekende brief. De aanvraag tot ontbrekende gegevens schort de termijn van vijftien dagen, bedoeld in lid 1, op.

De aanvrager geeft binnen vijftien dagen na verzending van de aanvraag tot bijkomende informatie hieraan gevolg. Indien de aanvrager in gebreke blijft deze gegevens binnen deze termijn over te maken, brengt de bevoegde dienst of de dienst defensie de aanvraag met een kennisgeving op de hoogte van de beslissing tot onontvankelijkheid van de aanvraag tot vrijstelling.

De minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Landsverdediging werken een protocol uit waarin de rol binnen deze ontvankelijkheidsprocedure van elk van de diensten wordt omschreven en waarin samenwerkingsmodaliteiten worden vastgelegd.

§ 2. Als de bevoegde dienst en de dienst defensie van oordeel zijn dat de aanvraag tot vrijstelling ontvankelijk is, worden het administratief dossier en het subdossier risicobeheersing door de bevoegde dienst overgemaakt aan de Hoge Gezondheidsraad. De Hoge Gezondheidsraad geeft binnen de zestig dagen, vanaf de ontvangst van de adviesaanvraag, een advies over de aanvraag tot vrijstelling.

Na de beslissing tot ontvankelijkheid van de aanvraag tot vrijstelling door de bevoegde dienst en de dienst defensie, gaat de bevoegde dienst over tot de analyse van de gegrondheid van de aanvraag tot vrijstelling. De bevoegde dienst beoordeelt op basis van het administratief dossier en het subdossier risicobeheersing van het technisch dossier de risico's voor de volksgezondheid en het leefmilieu bij een mogelijke vrijstelling.

In het kader van een beoordeling van de risico's voor het welzijn van de werknemers bij een mogelijke vrijstelling, maakt de bevoegde dienst het administratief dossier en het subdossier risicobeheersing over aan de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Indien deze Directie het nodig acht, vraagt ze binnen de veertien kalenderdagen aan de bevoegde dienst om de aanvrager te verplichten een bijkomende risicoanalyse te verrichten met het oog op de bescherming van de werknemers.

De bevoegde dienst betekent zijn advies en het advies van de Hoge Gezondheidsraad, binnen een termijn van negentig dagen na de kennisgeving van de beslissing over de ontvankelijkheid, aan de dienst defensie.

Art. 7. Le sous-dossier maîtrise des risques comprend les éléments suivants :

1° une description des risques pour la santé publique et l'environnement des substances, mélanges, articles et articles traités dans le cadre de l'exemption, ainsi qu'une analyse des risques pour le bien-être des travailleurs, menée en collaboration avec le conseiller en prévention-médecin du travail du service interne ou externe compétent pour la prévention et la protection au travail;

2° une analyse des alternatives possibles en termes de technologies, solutions industrielles, concepts ou approvisionnements, selon le cas. Cette analyse comprend les avantages et inconvénients des solutions analysées, notamment les prestations, les coûts, les délais, la durabilité, la sécurité des approvisionnements;

3° une description des mesures de prévention pour la santé publique, l'environnement et les travailleurs qui seront prises par le demandeur si l'exemption est accordée ainsi que des mesures de prévention à prendre en vertu de la Loi bien-être et de ses arrêtés d'exécution. Ces mesures de prévention garantissent le même niveau de protection que les mesures qui sont prises en vertu des règlements REACH et/ou Biocides et/ou CLP.

Art. 8. Le demandeur fait parvenir le dossier administratif et le sous-dossier maîtrise des risques du dossier technique en deux exemplaires respectivement au service compétent et au service défense.

Le demandeur introduit le sous-dossier défense du dossier technique uniquement auprès du service défense.

Dans chaque sous-dossier, le demandeur identifie les documents qui relèvent du secret militaire en tant que tel et ceux-ci sont regroupés dans une annexe séparée qui est remise uniquement au service défense.

CHAPITRE IV. — *Traitement de la demande d'exemption*

Art. 9. § 1^{er}. Le service compétent et le service défense se basent sur le dossier administratif, le sous-dossier maîtrise des risques et le cas échéant le sous-dossier défense pour juger si la demande d'exemption est complète. Le service compétent ou le service défense informe le demandeur par une notification de la recevabilité de la demande dans les quinze jours de la réception de la demande.

Si le service compétent ou le service défense estime que la demande d'exemption n'est pas complète, il réclame les données ou pièces manquantes au demandeur par lettre recommandée. La demande de données manquantes suspend le délai de quinze jours visé à l'alinéa 1^{er}.

Le demandeur donne suite à la demande d'informations complémentaires dans les quinze jours de l'envoi de la demande. Si le demandeur reste en défaut de transmettre les données manquantes dans ce délai, le service compétent ou le service défense informe le demandeur par une notification de la décision d'irrecevabilité de la demande d'exemption.

Un protocole élaboré par le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et le ministre qui a la Défense dans ses attributions décrit le rôle de chacun des services dans cette procédure de recevabilité et fixe les modalités de coopération.

§ 2. Si le service compétent et le service défense décident que la demande d'exemption est recevable, le dossier administratif et le sous-dossier maîtrise des risques sont transmis par le service compétent au Conseil Supérieur de la Santé. Dans les soixante jours, à compter de la réception de la demande d'avis, le Conseil supérieur de la Santé rend un avis relatif à la demande d'exemption.

Après la décision de recevabilité de la demande d'exemption par le service compétent et le service défense, le service compétent procède à l'analyse du bien-fondé de la demande d'exemption. Le service compétent se base sur le dossier administratif et le sous-dossier maîtrise des risques du dossier technique pour évaluer les risques pour la santé publique et l'environnement en cas d'exemption.

Dans le cadre d'une analyse des risques pour le bien-être des travailleurs en cas d'exemption, le service compétent transmet le dossier administratif et le sous-dossier maîtrise des risques à la Direction générale Contrôle du bien-être au travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Si cette Direction le juge nécessaire, elle demande dans les quinze jours calendriers au service compétent d'obliger le demandeur d'exécuter une analyse des risques complémentaire en vue de la protection des travailleurs.

Le service compétent notifie son avis et l'avis du Conseil supérieur de la Santé au service défense, dans un délai de nonante jours après la notification de la décision sur la recevabilité.

§ 3. De bevoegde dienst maakt het administratief dossier voor een vrijstelling van de REACH Verordening ter informatieve titel over aan de gewestelijke autoriteiten die bevoegd zijn voor de site waar de stoffen worden geproduceerd of gebruikt.

Art. 10. De dienst defensie gaat over tot de analyse van de gegrondheid van de aanvraag tot vrijstelling, na ontvangst van het advies van de bevoegde dienst en het advies van de Hoge Gezondheidsraad.

De dienst defensie oordeelt op basis van het advies van de bevoegde dienst, het advies van de Hoge Gezondheidsraad, het administratief dossier en het subdossier defensie van het technisch dossier of er een noodzaak is tot vrijstelling voor de belangen van de defensie en betekent dit bindend advies aan de bevoegde dienst, binnen een termijn van zestig dagen na ontvangst van het advies van de bevoegde dienst.

HOOFDSTUK V. — *Beslissing tot vrijstelling*

Art. 11. § 1. Bij een negatief bindend advies van de dienst defensie, deelt de bevoegde dienst de beslissing tot weigering van de vrijstelling van de minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Landsverdediging mee aan de aanvrager.

Bij een positief bindend advies van de dienst defensie, nemen de minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Landsverdediging een beslissing tot vrijstelling en deelt de bevoegde dienst deze beslissing mee aan de aanvrager. De beslissing houdt de volgende gegevens in :

- 1° de naam van de aanvrager;
- 2° de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen die het voorwerp uitmaken van de vrijstelling;
- 3° het nationaal nummer van vrijstelling;
- 4° het materiaal of de operatie waarvoor de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen worden gefabriceerd, geproduceerd of gebruikt;
- 5° de geografische sites waar de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen worden gefabriceerd, geproduceerd, gebruikt of opgeslagen;
- 6° de hoeveelheid stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen;
- 7° het toepassingsgebied;
- 8° de datum van de inwerkingtreding van de vrijstelling;
- 9° de vervaldatum van de vrijstelling, maximum vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van de vrijstelling;
- 10° de limietdatum tegen dewelke een verlenging van de vrijstelling kan worden aangevraagd, zes maand voor de vervaldatum in 9°;
- 11° de maatregelen tot risicobeheersing opgelegd door de minister bevoegd voor Leefmilieu die de aanvrager dient te nemen bij het op de markt brengen van stoffen, mengsels, voorwerpen en behandelde voorwerpen alsook het gebruik van diezelfde producten.
- 12° een verwijzing naar de naleving van de Welzijnswet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De aanvrager bezorgt een kopie van de beslissing tot vrijstelling aan de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer van zijn interne of externe dienst voor preventie en bescherming op het werk.

De bevoegde dienst maakt de beslissing tot vrijstelling ter informatieve titel over aan de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De bevoegde dienst maakt de beslissing tot vrijstelling van de REACH Verordening ter informatieve titel over aan de gewestelijke autoriteiten die bevoegd zijn voor de site waar de stoffen worden geproduceerd of gebruikt.

§3. Le service compétent transmet le dossier administratif relatif à l'exemption du Règlement REACH à titre d'information aux autorités régionales compétentes pour le site où les substances sont produites ou utilisées.

Art. 10. Le service défense procédera à l'analyse du bien-fondé de la demande d'exemption, après réception de l'avis du service compétent et de l'avis du Conseil supérieur de la Santé.

Le service défense se base sur l'avis du service compétent, l'avis du Conseil supérieur de la Santé, le dossier administratif et le sous-dossier défense du dossier technique pour estimer si une exemption s'impose pour les intérêts de la défense, et notifie cet avis contraignant au service compétent dans un délai de soixante jours après réception de l'avis du service compétent.

CHAPITRE V. — *Décision d'exemption*

Art. 11. § 1^{er}. En cas d'avis contraignant négatif du service défense, le service compétent communique la décision de refus d'exemption du ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et du ministre qui a la Défense dans ses attributions au demandeur.

En cas d'avis contraignant positif du service défense, le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et le ministre qui a la Défense dans ses attributions prennent une décision d'exemption et le service compétent communique cette décision au demandeur. La décision comprend les données suivantes :

- 1° le nom du demandeur;
- 2° les substances, mélanges, articles ou articles traités qui font l'objet de l'exemption;
- 3° le numéro national d'exemption;
- 4° l'équipement ou l'opération pour lequel/laquelle les substances, mélanges, articles ou articles traités sont fabriqués, produits ou utilisés;
- 5° les sites géographiques où les substances, mélanges, articles ou articles traités sont fabriqués, produits, utilisés ou stockés;
- 6° la quantité de substances, mélanges, articles ou articles traités;
- 7° le champ d'application;
- 8° la date d'entrée en vigueur de l'exemption;
- 9° la date d'expiration de l'exemption, maximum cinq ans après la date d'entrée en vigueur de l'exemption;
- 10° la date limite à laquelle une prolongation de l'exemption peut être demandée, six mois avant la date d'expiration visée au 9°;
- 11° les mesures de maîtrise des risques que le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions impose au demandeur de prendre lors de la mise sur le marché de substances, mélanges, articles et articles traités et lors de l'utilisation de ces mêmes produits.
- 12° une référence à l'application de la Loi bien-être et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Le demandeur fournit une copie de la décision d'exemption au conseiller en prévention-médecin de son service interne ou externe pour la prévention et la protection au travail.

Le service compétent transmet la décision d'exemption à titre d'information à la Direction générale Contrôle du bien-être au travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Le service compétent transmet la décision d'exemption du Règlement REACH à titre d'information aux autorités régionales compétentes pour le site où les substances sont produites ou utilisées.

HOOFDSTUK VI. — *Aanvraag tot wijziging
of verlenging van de vrijstelling*

Art. 12. § 1. De houder van een vrijstelling betekent elke substantiële wijziging van de oorspronkelijke vrijstelling aan de bevoegde dienst.

Er is een substantiële wijziging bij :

1° elke wijziging van de identiteit van de aanvrager of de begunstigde;

2° elke wijziging van de samenstelling van de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen die het voorwerp uitmaken van de vrijstelling;

3° elke wijziging van het materiaal of de operatie waarvoor de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen worden gefabriceerd, geproduceerd of gebruikt;

4° elke wijziging van de geografische sites waar de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen worden gefabriceerd, geproduceerd, gebruikt of opgeslagen;

5° elke wijziging van minimum vijftig procent van de hoeveelheid stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen;

6° elke wijziging van het toepassingsgebied;

7° elke nieuwe kennis over de risico's van de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen voor de gezondheid van de mens en/of het milieu die de aanvrager redelijkerwijs verwacht mag worden te kennen;

8° elke wijziging in de indeling en etikettering van de stoffen, mengsels, voorwerpen of behandelde voorwerpen.

§ 2. De aanvraag en de behandeling van de wijziging van de beslissing tot vrijstelling gebeurt volgens dezelfde procedure als de procedure van de initiële beslissing tot vrijstelling.

De dienst defensie, de minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Landsverdediging beoordelen de draagwijdte van de wijziging en weigeren of verlenen de aanvraag tot wijziging al dan niet onder bijkomende of gewijzigde maatregelen tot risicobeheersing.

Art. 13. De houder van een vrijstelling kan een aanvraag tot verlenging bij de bevoegde dienst indienen voor het verstrijken van de limietdatum in artikel 11, § 1, tweede lid, 10°.

Deze aanvraag verloopt volgens dezelfde procedure als de procedure voor het bekomen van de initiële vrijstelling.

De aanvrager zet de motieven uiteen van de verlenging van de vrijstelling in het belang van defensie.

De dienst defensie, de minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Landsverdediging beoordelen de draagwijdte van de verlenging en weigeren of verlenen de aanvraag tot verlenging al dan niet onder bijkomende of gewijzigde maatregelen tot risicobeheersing.

Art. 14. De minister bevoegd voor Volksgezondheid, de minister bevoegd voor Landsverdediging en de minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit,
M. WATHELET

CHAPITRE VI. — *Demande de modification
ou de prolongation de l'exemption*

Art. 12. § 1^{er}. Le titulaire d'une exemption notifie au service compétent toute modification substantielle de l'exemption originale.

Il y a une modification substantielle dans les cas suivants:

1° toute modification de l'identité du demandeur ou du bénéficiaire;

2° toute modification de la composition des substances, mélanges, articles ou articles traités qui font l'objet de l'exemption;

3° toute modification de l'équipement ou l'opération pour lequel/laquelle les substances, mélanges, articles ou articles traités sont fabriqués, produits ou utilisés;

4° toute modification des sites géographiques où les substances, mélanges, articles ou articles traités sont fabriqués, produits, utilisés ou stockés;

5° toute modification de minimum cinquante pour cent de la quantité de substances, mélanges, articles ou articles traités;

6° toute modification du champ d'application;

7° toute connaissance nouvelle concernant les risques que présente les substances, mélanges, articles ou articles traités pour la santé humaine et/ou l'environnement dont le demandeur peut raisonnablement avoir pris connaissance;

8° toute modification de la classification et de l'étiquetage des substances, mélanges, articles ou articles traités.

§ 2. La demande et le traitement de la modification de la décision d'exemption s'effectuent selon la même procédure que celle relative à la décision d'exemption initiale.

Le service défense, le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et le ministre qui a la Défense dans ses attributions évaluent la portée de la modification et refusent ou accordent la demande de modification moyennant ou non des mesures complémentaires ou modifiées en matière de maîtrise des risques.

Art. 13. Le titulaire d'une exemption peut introduire une demande de prolongation auprès du service compétent avant l'expiration de la date limite visée à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, 10°.

Cette demande s'effectue selon la même procédure que celle relative à l'obtention de l'exemption initiale.

Le demandeur expose les motifs de la prolongation de l'exemption dans l'intérêt de la défense.

Le service défense, le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et le ministre qui a la Défense dans ses attributions évaluent la portée de la prolongation et refusent ou accordent la demande de prolongation moyennant ou non des mesures complémentaires ou une modification des mesures en matière de maîtrise des risques.

Art. 14. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le ministre qui a la Défense dans ses attributions et le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Défense,
P. DE CREM

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances
Mme J. MILQUET

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie et à la Mobilité,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09115]

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere regels inzake de werking van het coördinatiecomité opgericht bij artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 150ter, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 11 december 2013;

Gelet op advies 55.040/3 van de Raad van State, gegeven op 10 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het coördinatiecomité, opgericht bij artikel 150ter van het Gerechtelijk Wetboek, beslist bij consensus.

Het voorzitterschap ervan wordt, volgens een beurtrol, voor elk gerechtelijk jaar, achtereenvolgens waargenomen door de procureur des Konings te Brussel, de arbeidsauditeur te Halle-Vilvoorde, de arbeidsauditeur te Brussel en de procureur des Konings te Halle-Vilvoorde.

Met de instemming van alle leden van het comité kan worden afgeweken van de afwisseling tussen leden die tot dezelfde taalrol behoren.

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel of zijn vertegenwoordiger neemt het voorzitterschap waar van de vergaderingen van het coördinatiecomité die hij bijwoont na gebruik te hebben gemaakt van het recht dat hem wordt toegekend op grond van artikel 150ter, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 2. Het coördinatiecomité beschikt over een secretariaat samengesteld uit leden van de secretariaten van de betrokken parketten en auditoraten.

De leden van het coördinatiecomité zorgen daartoe voor de aanwijzing van ten minste één persoon die tot het secretariaat van hun respectieve parketten en auditoraten behoort, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de secretariatsopdrachten van het comité in het Nederlands en in het Frans kunnen worden uitgevoerd.

De voorzitter bedoeld in artikel 1, tweede lid, ziet toe op de goede werking van het secretariaat en geeft de gepaste instructies voor de uitvoering van de taken ervan.

Art. 3. Het coördinatiecomité keurt een huishoudelijk reglement goed.

Dat regelt inzonderheid de wijze waarop de agenda's van de vergaderingen worden bepaald, de wijze van oproeping voor de vergaderingen en de plaatsen waar zij worden gehouden, alsmede de taken en de werking van het in artikel 3 bedoelde secretariaat.

Art. 4. De agenda's en de notulen van het coördinatiecomité worden aan de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel bezorgd.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Art. 6. De Minister bevoegd voor justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09115]

25 MARS 2014. — Arrêté royal fixant les modalités de fonctionnement du comité de coordination créé par l'article 150ter du Code judiciaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 150ter, alinéa 2 du Code judiciaire inséré par la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 55.040/3, donné le 10 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le comité de coordination institué par l'article 150ter du Code judiciaire prend ses décisions par consensus.

Sa présidence est assurée, à tour de rôle, pour chaque année judiciaire, successivement par le procureur du Roi de Bruxelles, l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde, l'auditeur du travail de Bruxelles et le procureur du Roi de Hal-Vilvorde.

Avec l'accord de tous les membres du comité, il peut être dérogé à l'alternance entre membres appartenant à un même rôle linguistique.

Le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles ou son représentant préside les réunions du comité de coordination auxquelles il assiste après avoir fait usage de la faculté que lui accorde l'article 150ter, alinéa 3, du Code judiciaire.

Art. 2. Le comité de coordination est doté d'un secrétariat composé de membres des secrétariats des parquets et auditorats concernés.

Les membres du comité de coordination veillent à la désignation, à cette fin, d'au moins une personne appartenant au secrétariat de leurs parquets et auditorats respectifs, en veillant à ce que les tâches de secrétariat du comité puissent être assurées en français et en néerlandais.

Le président visé à l'article 1^{er}, alinéa 2, veille au bon fonctionnement du secrétariat et donne les instructions voulues pour l'exécution des tâches qui lui incombent.

Art. 3. Le comité de coordination adopte son règlement d'ordre intérieur.

Celui-ci règle, notamment, la manière dont les ordres du jour des réunions sont fixés, le mode de convocation aux réunions ainsi que les lieux où elles se tiennent, de même que les tâches et le fonctionnement du secrétariat visé à l'article 3.

Art. 4. Les ordres du jour et les procès-verbaux du comité de coordination sont communiqués au procureur général près la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 6. Le Ministre qui a la justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09116]

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van Koninklijk besluit dat we de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, wijzigt het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken

Het voert hiermee de nieuwe wettelijke bepalingen uit opgenomen in de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, waarbij de taalvereisten in de Brusselse rechtbanken voor de griffiers, secretarissen en gerechtspersoneel grondig werden gewijzigd.

De wet van 19 juli 2012 herdefinieert de taalvoorwaarden voor de Brusselse rechtbanken, en voert de begrippen “grondige” en “functionele” taalkennis in.

Met betrekking tot de grondige taalkennis wordt teruggevallen op de kennis van zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal (art. 53, § 6, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken).

De functionele kennis voor het gerechtspersoneel verwijst naar de kennis van zowel de actieve en passieve mondelinge kennis als de passieve schriftelijke kennis van de andere taal (artikelen 53, § 6, vierde lid, en 54^{ter} § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken).

Tegelijk sluit dit ontwerp aan bij de methodologie inzake taalselectie die SELOR, conform het Europees kader voor de taaltoetsing, heeft ontwikkeld en toepast voor de taalexamens inzake bestuurszaken.

Met deze inhoudelijke en methodologische vernieuwing van de taaltesten, wordt afgestapt van de toetsing van voornamelijk de taalkennis. Voortaan zal dus de klemtoon worden gelegd op de taalvaardigheid van de kandidaat, eerder dan op kennis. Leesvaardigheid, luistervaardigheid en spreekvaardigheid zullen voortaan de basis van de taalexamens vormen, in plaats van woordenschat en grammatica.

Het artikel 1 van het ontwerp wijzigt het opschrift van het koninklijk besluit van 13 maart 2007, welke restrictief melding maakte van functies in de Brusselse griffies. Nu ook taalvoorwaarden voor parketfuncties in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken zijn voorzien, dient het opschrift ruimer te worden geformuleerd.

Het artikel 2 van het ontwerp past de verwijzingen naar de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken aan.

Het artikel 3 van het ontwerp wordt afgestemd op de wijze waarop SELOR gebruikelijk de examencommissies bij taalselecties samenstelt. Niettemin wordt voorzien dat ook leden en personeelsleden van de Rechterlijke Orde als assessor kunnen worden aangesteld. SELOR zal hen hiertoe ook de nodige opleiding geven om als assessor te zetelen, zodat in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel alle deelnemers aan taalselecties binnen eenzelfde denkkader worden ondervraagd.

Het artikel 4 onderstreept het functiegebonden karakter van de taalexamens die de praktische kennis toetsen van de taal in verband met de vereisten van de waar te nemen functie of betrekking. Uitsluitend de afgevaardigd bestuurder van SELOR is bevoegd voor de uitreiking van de bewijzen van de andere taal. Het komt hem dan ook toe de materiële drager van het examen te bepalen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09116]

25 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté Royal que nous avons l'honneur de présenter pour signature à Votre Majesté a pour objet de modifier l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Il exécute ainsi les nouvelles dispositions légales prévues dans la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, dans le cadre desquelles les conditions linguistiques dans les tribunaux bruxellois ont été modifiées en profondeur pour les greffiers, les secrétaires et le personnel judiciaire.

La loi du 19 juillet 2012 redéfinit les conditions linguistiques pour les tribunaux bruxellois et introduit les notions de connaissance linguistique “approfondie” et “fonctionnelle”.

Concernant la connaissance approfondie de la langue, on s'appuie tant sur la connaissance orale passive et active que sur la connaissance écrite passive et active de l'autre langue (art. 53, § 6, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire).

Par connaissance fonctionnelle de la langue, on entend, pour le personnel judiciaire, à la fois la connaissance orale passive et active et la connaissance écrite passive de l'autre langue (articles 53, § 6, alinéa 4, et 54^{ter}, § 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire).

Dans le même temps, le présent arrêté adhère à la méthodologie en matière de sélection linguistique développée et appliquée par SELOR pour les examens linguistiques en matière administrative, conformément au cadre européen commun de référence pour les langues.

Avec ce changement de contenu et de méthodologie des tests linguistiques, on cesse de contrôler principalement les connaissances linguistiques. Dorénavant, l'accent sera donc mis sur les aptitudes linguistiques du candidat, plutôt que sur ses connaissances. La compréhension à la lecture, la compréhension à l'audition et la capacité de tenir une conversation constitueront désormais la base des examens linguistiques, au lieu du vocabulaire et de la grammaire.

L'article 1^{er} du projet modifie l'intitulé de l'arrêté royal du 13 mars 2007, qui mentionnait de manière restrictive les fonctions dans les greffes bruxellois. Maintenant que des conditions linguistiques sont également prévues pour les fonctions de parquet dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il convient de formuler l'intitulé de manière plus large.

L'article 2 du projet adapte les renvois à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

L'article 3 du projet est adapté à la manière dont SELOR constitue habituellement les jurys pour les examens linguistiques. Toutefois, il est prévu que des membres et des membres du personnel de l'Ordre judiciaire peuvent également être désignés en qualité d'assesseurs. A cette fin, SELOR leur dispensera la formation nécessaire pour siéger comme assesseur, afin que tous les participants à des examens linguistiques soient interrogés dans un même cadre de pensée, conformément au principe d'égalité.

L'article 4 souligne le lien avec la fonction des examens linguistiques qui contrôlent la connaissance pratique de la langue en rapport avec les exigences de la fonction ou de l'emploi à assumer. Seul l'administrateur délégué de SELOR est compétent pour délivrer les certificats de connaissance de l'autre langue. Il lui appartient dès lors de déterminer le support matériel des examens.

Het artikel 5 van het ontwerp bepaalt de inhoud van de verschillende taalexamens.

Voor de grondige kennis, wordt een test voorgesteld die bij administratieve zaken opgelegd wordt voor de kennis van de tweede taal aan federale ambtenaren die tot het tweetalig kader willen treden.

Het betreft hier het testen van de actieve en passieve mondelinge kennis als de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal (luisteren C1, lezen C1 en spreken B2 en schrijven B2).

De klemtoon bij dit examen ligt dus op een zeer goede beheersing van de andere taal wat de passieve vaardigheden betreft, en op een goede autonome beheersing van de actieve vaardigheden. Er wordt van de deelnemer verwacht dat hij autonoom kan spreken en schrijven zonder dat dit hinderlijk kan overkomen voor de lezer of de toehoorder.

De houders van deze brevetten zijn verondersteld de eenheid van rechtspraak te garanderen alsook leiding te geven aan personeelsleden van een andere taalrol.

Voor de administratieve personeelsleden te Eupen is steeds een actieve en passieve mondelinge kennis als de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere taal vereist. Zij werden vroeger reeds aan een andere examenprogramma onderworpen. Ook nu wordt de specificiteit van Eupen vertaald in een aangepast examenprogramma, dat is afgestemd op personen die tot de andere taalrol van niveau C willen treden.

Het betreft hier testen luisteren B2, lezen B2 en spreken B2 en schrijven B1.

Het in het ontworpen artikel 5 bedoelde examen heeft een andere inhoud dan het in het ontworpen artikel 4 bedoelde examen ondanks het gegeven dat in de artikelen 53, § 6, derde lid, en 54ter, § 3, van de wet van 15 juni 1935 'op het gebruik der talen in gerechtszaken' telkens gewag wordt gemaakt van "actieve en passieve mondelinge kennis" en van "actieve en passieve schriftelijke kennis, omwille van de exclusiviteit van het Duitse taalgebruik in het gerechtelijk arrondissement Eupen. Dit was trouwens voor deze wijziging van het betrokken koninklijk besluit van 13 maart 2007 al het geval.

Voor het examen voor de voldoende kennis, wordt een test voorgesteld die bij administratieve zaken opgelegd wordt voor de kennis van de tweede taal voorgeschreven bij artikel 53 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966.

Het betreft hier het testen van de actieve en passieve mondelinge kennis en de passieve schriftelijke kennis van de andere taal (luisteren, lezen en spreken telkens op een B1 niveau).

De klemtoon ligt dus op het autonoom taalgebruik ondanks beperkingen. De bedoeling is de rechtszoekende en de andere actoren binnen Justitie verder te kunnen helpen in hun eigen taal.

Het artikel 6 van het ontwerp brengt het minimaal aantal taalselecties per jaar op drie (in plaats van twee). Niettemin zal voor de Rechterlijke Orde ook worden aangesloten bij de inschrijvingsmogelijkheden die de website van SELOR toelaat, zodat deze testen ook continu (on-going) kunnen worden georganiseerd.

Het artikel 7 versoepelt de wijze van bekendmaking van de resultaten, en het artikel 8 betreft een technische aanpassing.

Naar aanleiding van het taalexamen zullen voor griffies en parketten wel omgevingsaspecten en zekere vakterminologie aan bod komen, teneinde het functionele aspect van het taalexamen inhoud te geven.

Niettemin zal de inrichting van de taalexamens voor het gerechtspersoneel voortaan gebeuren volgens een zelfde opbouw en niveau van taalbeheersing als deze in bestuurszaken.

In deze optiek belet dan ook niets meer om bepaalde door SELOR met toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken uitgereikte bewijzen van taalkennis gelijk te stellen met de vereisten die zowel aan de griffiers, secretarissen als het overige gerechtspersoneel worden opgelegd.

Elke gelijkstelling is uiteraard alleen verantwoord indien de examenprogramma's vergelijkbaar zijn.

L'article 5 du projet définit le contenu des différents examens linguistiques.

Pour la connaissance approfondie, il est proposé un test qui est imposé en matière administrative pour la connaissance de la deuxième langue aux fonctionnaires fédéraux qui souhaitent intégrer le cadre bilingue.

Il s'agit ici de contrôler tant la connaissance orale passive et active que la connaissance écrite passive et active de l'autre langue (écouter C1, lire C1 et parler B2 et écrire B2).

Dans cet examen, l'accent est donc mis sur une très bonne maîtrise de l'autre langue pour ce qui est des aptitudes passives et sur une bonne maîtrise autonome des aptitudes actives. On attend du participant qu'il puisse parler et écrire de manière autonome sans que cela puisse gêner l'auditeur ou le lecteur.

Les titulaires de ces certificats sont supposés garantir l'unité de la jurisprudence et diriger des membres du personnel d'un autre rôle linguistique.

Pour les membres du personnel administratif à Eupen, une connaissance orale passive et active et la connaissance écrite active et passive de l'autre langue sont toujours exigées. Ils étaient déjà soumis par le passé à un autre programme d'examen. Aujourd'hui aussi, la spécificité d'Eupen se traduit par un programme d'examen ajusté, adapté aux personnes qui souhaitent intégrer l'autre rôle linguistique de niveau C.

Il s'agit ici de tester les capacités d'écouter B2, lire B2 et parler B2 et écrire B1.

L'examen visé à l'article 5 en projet a un autre contenu que l'examen visé à l'article 4 en projet, malgré le fait que les articles 53, § 6, alinéa 3, et 54ter, § 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire font état chacun de "la connaissance orale passive et active" et de la « connaissance écrite passive et active », en raison de l'exclusivité de l'emploi de la langue allemande dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen. Ceci était d'ailleurs déjà le cas avant la présente modification de l'arrêté royal de 13 mars 2007.

Pour l'examen concernant la connaissance suffisante, il est proposé un test qui est imposé en matière administrative pour la connaissance de la deuxième langue prévue par l'article 53 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Il s'agit ici de contrôler tant la connaissance orale passive et active que la connaissance écrite passive de l'autre langue (écouter, lire et parler chaque fois au niveau B1).

L'accent est donc mis sur l'emploi autonome de la langue malgré des limitations. L'objectif est de pouvoir continuer à aider le justiciable et les autres acteurs de la Justice dans leur propre langue.

L'article 6 du projet porte à trois (au lieu de deux) le nombre minimal d'examens linguistiques organisés par année. Néanmoins, l'Ordre judiciaire sera également associé aux possibilités d'inscription que le site internet de SELOR propose, afin que ces tests puissent aussi être organisés en continu (on-going).

L'article 7 assouplit les modalités de notification des résultats et l'article 8 concerne une adaptation technique.

Dans le cadre de l'examen linguistique, des aspects du milieu et une certaine terminologie spécialisée seront abordés pour donner un contenu à l'aspect fonctionnel de l'examen linguistique.

Cependant, l'organisation des examens linguistiques pour le personnel judiciaire se déroulera désormais selon une même structure et un même niveau de maîtrise de la langue qu'en matière administrative.

Dans cette optique, plus rien n'empêche dès lors d'assimiler certains certificats de connaissances linguistiques délivrés par SELOR en application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative aux conditions qui seront imposées tant aux greffiers et aux secrétaires qu'au reste du personnel judiciaire.

Naturellement, toute assimilation n'est justifiée que si les programmes d'examens sont comparables.

Het artikel 9 van het ontwerp voorziet daarom een gelijkschakeling met het bewijs van taalkennis zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966.

De gelijkschakeling heeft ook als voordeel dat nieuwe personeelsleden, of personeelsleden in dienst geen tweede maal een taalexamen van gelijke opbouw en niveau dienen af te leggen. Het is niet aangewezen dat personen die de inspanning hebben gedaan om hun tweetaligheid aan te tonen door te slagen in een taalexamen bij SELOR, opnieuw te verplichten een tweede maal deze tweetaligheid te bewijzen. Een gelijkschakeling valoriseert de inspanning van betrokken personen, en resulteert gelijkelijk in administratieve vereenvoudiging.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en getrouwe dienaars,
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM
De Minister belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS
De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

ADVIES 55.039/3 VAN 10 FEBRUARI 2014 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 13 MAART 2007 TOT REGELING VAN DE EXAMENS WAARBIJ DE KANDIDATEN VOOR HET AMBT VAN HOOFDGRIFFIER, GRIFFIER, ADJUNCT-GRIFFIER EN VAN DESKUNDIGE, ADMINISTRATIEF DESKUNDIGE EN ASSISTENT BIJ EEN GRIFFIE IN DE GELEGENHEID WORDEN GESTELD TE BEWIJZEN DAT ZIJ IN STAAT ZIJN DE BEPALINGEN NA TE KOMEN VAN DE WET OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GERECHTSZAKEN'

Op 13 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 4 februari 2014.

De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jan Smets en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Jan Velaers en Lieven Denys, assessoren, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 10 februari 2014.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Vormvereisten

2. Het ontwerp was op grond van artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 'houdende uitvoering van artikel 19/1, § 1, tweede lid van hoofdstuk V/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' vrijgesteld van het verrichten van een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling inzake duurzame ontwikkeling uit te voeren nu het een zelfregulering van de federale overheid inhoudt. Het achtste lid van de aanhef, waarin gewag wordt gemaakt van zulk een onderzoek, dient derhalve te vervallen.

C'est la raison pour laquelle l'article 9 du projet prévoit une assimilation avec le certificat de connaissances linguistiques visé à l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

L'assimilation présente également l'avantage que les nouveaux membres du personnel ou les membres du personnel en service ne doivent pas passer une deuxième fois un examen linguistique de même structure et de même niveau. Il n'est pas indiqué que des personnes qui ont fourni des efforts pour prouver leur bilinguisme en réussissant un examen linguistique auprès de SELOR soient une nouvelle fois obligées de prouver ce bilinguisme. Une assimilation valorise les efforts fournis par les personnes concernées tout en ayant pour résultat une simplification administrative.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèle serviteurs,
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM
Le Ministre chargé de la Fonction publique,
K. GEENS
Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

AVIS 55.039/3 DU 10 FEVRIER 2014 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 13 MARS 2007 ORGANISANT LES EXAMENS PERMETTANT AUX CANDIDATS AUX FONCTIONS DE GREFFIER EN CHEF, GREFFIER, GREFFIER ADJOINT ET D'EXPERT, D'EXPERT ADMINISTRATIF ET D'ASSISTANT DE GREFFE DE JUSTIFIER QU'ILS SONT A MEME DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS DE LA LOI SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIERE JUDICIAIRE'

Le 13 janvier 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 4 février 2014.

La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jan Smets et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, Jan Velaers et Lieven Denys, assesseurs, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 10 février 2014.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Formalités

2. En vertu de l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 'portant exécution de l'article 19/1, § 1^{er}, deuxième alinéa du chapitre V/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable', le projet avait été exempté de l'accomplissement d'un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence sur le développement durable dès lors qu'il impliquait une autorégulation de l'autorité fédérale. Il y aurait dès lors lieu d'omettre le huitième alinéa du préambule qui fait état d'un tel examen.

Evenmin dient het ontwerp, mocht het opnieuw aan de Ministerraad worden voorgelegd ten gevolge van een bespreking in de betrokken werkgroep beleidscoördinatie (zie de beslissing van de Ministerraad van 13 december 2013), het voorwerp uit te maken van een impactanalyse als bedoeld bij artikel 5, § 1, van de wet van 15 december 2013 'houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging', nu artikel 8, § 1, 4°, van die wet eenzelfde vrijstellingsgrond bevat (1).

Onderzoek van de tekst

Aanhef

3. Gelet op de wijziging van artikel 84, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State bij de wet van 20 januari 2014 'houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State', dient in het huidige negende lid van de aanhef te worden verwezen naar 2° van die bepaling in plaats van naar 1° ervan.

Artikel 5

4. Het verdient aanbeveling om in het verslag aan de Koning de redenen op te geven waarom het in het ontworpen artikel 4 bedoelde examen een andere inhoud heeft dan het in het ontworpen artikel 5 bedoelde examen ondanks het gegeven dat in de artikelen 53, § 6, derde lid, en 54ter, § 3, van de wet van 15 juni 1935 'op het gebruik der talen in gerechtszaken' telkens gewag wordt gemaakt van "actieve en passieve mondelinge kennis" en van "actieve en passieve schriftelijke kennis".

Artikel 9

5. Het ontworpen artikel 14/1 dient als artikel 14 te worden genummerd en het ontworpen artikel 14/2 als artikel 14/1.

6. In de Nederlandse tekst van de ontworpen artikelen 14/1 en 14/2 (lees: 14 en 14/1) schrijve men respectievelijk "artikel 53, § 6, tweede en derde lid," en "de artikelen 53, § 6, tweede en vierde lid, en 54ter, § 2, van" in plaats van "het artikel 53 § 6 2e en 3e lid" en "het artikel 53 § 6 2e en 4e lid, en 54ter § 2 en van".

Artikel 11

7. Artikel 11 van het ontwerp dient als volgt te worden geredigeerd :
"De minister bevoegd voor justitie en de minister bevoegd voor ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit."

(1) Wel dient in dat geval in de aanhef van die vrijstellingsgrond gewag te worden gemaakt (zie artikel 10 van het koninklijk besluit van 21 december 2013 'houdende uitvoering van titel 2, hoofdstuk 2 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging').

De griffier,
A. Goossens.

De voorzitter,
J. Baert.

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, artikel 53, § 6, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 26 april 2005 en vernummerd bij de wet van 19 juli 2012, artikel 54ter, § 4, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 26 april 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 november 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 5 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken van 12 december 2013;

Si le projet devait à nouveau être soumis au Conseil des Ministres à la suite d'une discussion au sein du groupe de travail de coordination de la politique concerné (voir la décision du Conseil des Ministres du 13 décembre 2013), il ne devrait pas davantage faire l'objet d'une analyse d'impact au sens de l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 2013 'portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative', dès lors que l'article 8, § 1^{er}, 4°, de cette loi contient un même motif d'exemption (1).

Examen du texte

Préambule

3. Vu la modification de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat par la loi du 20 janvier 2014 'portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat', le neuvième alinéa, actuel, du préambule doit viser le 2° et non le 1° de cette disposition.

Article 5

4. Il est recommandé d'indiquer, dans le rapport au Roi, les motifs pour lesquels l'examen visé à l'article 4 en projet a un autre contenu que l'examen visé à l'article 5 en projet alors que les articles 53, § 6, alinéa 3, et 54ter, § 3, de la loi du 15 juin 1935 'concernant l'emploi des langues en matière judiciaire' font état chacun de "la connaissance orale passive et active" et de la "connaissance écrite passive et active".

Article 9

5. L'article 14/1 en projet doit devenir l'article 14 et l'article 14/2 en projet l'article 14/1.

6. Dans la version néerlandaise des articles 14/1 et 14/2 en projet (lire : 14 et 14/1), on écrira respectivement « artikel 53, § 6, tweede en derde lid, » et « de artikelen 53, § 6, tweede en vierde lid, en 54ter, § 2, van » au lieu de « het artikel 53 § 6 2e en 3e lid » et « het artikel 53 § 6 2e en 4e lid, en 54ter § 2 en van ».

Article 11

7. L'article 11 du projet doit être rédigé comme suit :

« Le ministre qui a la justice dans ses attributions et le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté ».

(1) Dans ce cas, il devra, par contre, être fait état de ce motif d'exemption dans le préambule (voir l'article 10 de l'arrêté royal du 21 décembre 2013 'portant exécution du titre 2, chapitre 2 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative').

Le greffier,
A. Goossens.

Le président,
J. Baert.

25 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, l'article 53, § 6, alinéa 6, inséré par la loi du 26 avril 2005 et renuméroté par la loi du 19 juillet 2012, l'article 54ter, § 4, alinéa 2, inséré par la loi du 26 avril 2005;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 12 décembre 2013;

Gelet op het protocol nr. 405 houdende de besluiten van de onderhandelingen van het Sectorcomité III Justitie, op datum van 19 december 2013;

Gelet op protocol nr. 23 van het onderhandelingscomité van griffiers, referendarissen en parketjuristen van de rechterlijke orde, afgesloten op 19 december 2013;

Gelet op het advies nr. 55.039/3 van de Raad van State, gegeven op 10 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Justitie, de Minister belast met Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris van Ambtenarenzaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken wordt vervangen als volgt :

“Koninklijk besluit tot regeling van de examens waarbij het gerechtspersoneel in de gelegenheid wordt gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken”.

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden “artikel 53, § 6, tweede en derde lid” vervangen door de woorden “artikel 53, § 6, tweede, derde en vierde lid”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De examens kunnen computergestuurd, schriftelijk of mondeling zijn.”.

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de paragrafen 1 en 2 vervangen als volgt :

“§ 1. Om het even voor welke functies of betrekkingen de kandidaten bestemd zijn, moeten de examencommissies samengesteld zijn uit :

1° een voorzitter, zoals in artikel 2 is bepaald;

2° ten minste twee assessoren en eventueel hun plaatsvervanger.

§ 2. Als assessoren kunnen worden aangewezen :

— leden van het actief of gepensioneerd onderwijzend personeel;

— leden of personeelsleden van de Rechterlijke Orde;

— een rijksambtenaar of een daarmee gelijkgesteld personeelslid, met dien verstande dat die assessor een rang moet bekleden die minstens even hoog is als de rang van de betrekking waarvoor het examen ingericht wordt, of

— personen die wegens hun bevoegdheid of hun specialisatie bijzonder geschikt zijn.”.

Art. 4. In hoofdstuk III van hetzelfde besluit worden de artikelen 3/1 en 3/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 3/1. De taalexamen hebben tot doel na te gaan of de kandidaten een praktische kennis hebben van de taal in verband met de vereisten van de waar te nemen functie of betrekking.

Art. 3/2. De Afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid bepaalt de materiële drager van de examens.”.

Art. 5. De artikelen 4 tot 6 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

“Art. 4. Het taalexamen voor de grondige kennis zoals bedoeld in het artikel 53, § 6, tweede en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken peilt naar de actieve en passieve mondelinge kennis en de actieve en passieve schriftelijke kennis van de andere landstaal en heeft betrekking op :

1° het begrijpen van gebruikelijke mondelinge boodschappen;

2° het begrijpen van gebruikelijke teksten;

3° het opstellen van correcte schriftelijke teksten, met uitsluiting van vertalingen;

4° de vaardigheid om een gesprek te voeren over een onderwerp dat verband houdt met de functie en de vaardigheid om zich mondeling vlot uit te drukken over een onderwerp dat verband houdt met de functie.

Vu le protocole n° 405 consignant les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III Justice, en date du 19 décembre 2013;

Vu le protocole n° 23 du Comité de négociation des greffiers, référendaires et juristes de parquet de l'Ordre judiciaire, conclu le 19 décembre 2013;

Vu l'avis n° 55.039/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice, du Ministre chargé de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté royal organisant les examens permettant au personnel judiciaire de justifier qu'il est à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire ».

Art. 2. A l'article 1^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « l'article 53, § 6, alinéa 2 et 3 » sont remplacés par les mots « l'article 53, § 6, alinéa 2, 3 et 4 »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les examens peuvent être informatisés, écrits ou oraux. ».

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. Quels que soient les fonctions ou emplois auxquels les candidats sont destinés, les jurys sont composés comme suit :

1° le président, ainsi qu'il est prescrit à l'article 2;

2° au moins deux assesseurs et éventuellement leur suppléant.

§ 2. Peuvent être désignés en qualité d'assesseurs :

— des membres du personnel enseignant actif ou pensionné;

— des membres ou des membres du personnel de l'Ordre judiciaire;

— un agent de l'Etat ou un membre du personnel y assimilé, étant entendu que cet assesseur doit occuper un rang qui soit au moins aussi élevé que le rang de l'emploi pour lequel l'examen est organisé, ou

— des personnalités particulièrement qualifiées en raison de leur compétence ou de leur spécialisation. ».

Art. 4. Dans le chapitre III du même arrêté, sont insérés les articles 3/1 et 3/2 rédigés comme suit :

« Art. 3/1. Les examens linguistiques ont pour objet de contrôler si les candidats ont une connaissance pratique de la langue en rapport avec les exigences de la fonction ou de l'emploi à assumer.

Art. 3/2. L'Administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale détermine le support matériel des examens. ».

Art. 5. Les articles 4 à 6 du même arrêté sont remplacés par ce qui suit :

« Art. 4 L'examen linguistique de connaissance approfondie visé à l'article 53, § 6, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire porte sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite active et passive des autres langues en ce qui concerne :

1° la compréhension à l'audition de messages usuels;

2° la compréhension à la lecture de textes usuels;

3° la production de textes écrits corrects, à l'exclusion de traductions;

4° la capacité de tenir une conversation sur un sujet lié à la fonction et la capacité de s'exprimer oralement de manière aisée sur un sujet lié à la fonction.

“Art. 5. De taalexamens bedoeld in het artikel 54ter, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken peilen naar de actieve en passieve mondelinge kennis en de actieve en passieve schriftelijke kennis van de Franse of Duitse taal. Ze gaan na of de kandidaten een taalbeheersing hebben die te vergelijken is met de taalbeheersing die wordt verwacht van de houders van de overeenkomstige diploma's die in die taal werden behaald en heeft betrekking op :

- 1° de luistervaardigheid;
- 2° de leesvaardigheid;
- 3° het opstellen van schriftelijke teksten, met uitsluiting van vertalingen;
- 4° de vaardigheid om een gesprek te voeren en de vaardigheid om zich mondeling uit te drukken.

Art. 6. Het taalexamen voor de functionele kennis zoals bedoeld in de artikelen 53, § 6, tweede en vierde lid, en 54ter, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken peilt naar de actieve en passieve mondelinge kennis en de passieve schriftelijke kennis van de andere landstaal en heeft betrekking op de vaardigheid, aangepast aan de vereisten van de betrokken functie :

- 1° om elementaire mondelinge boodschappen te begrijpen;
- 2° om elementaire teksten te verstaan;
- 3° om een elementair gesprek te voeren over een onderwerp dat verband houdt met de functie.”.

Art. 6. In artikel 7, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt het woord “twee” vervangen door het woord “drie”.

Art. 7. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden het tweede en het derde lid vervangen als volgt :

“De Afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid brengt de nadere regels betreffende de taalexamens ter kennis van de betrokkenen door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en, indien nodig, door enig ander door hem dienstig geacht middel.”.

Art. 8. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden “bedoeld in de artikelen 5 en 6” opgeheven.

Art. 9. Het artikel 14 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

“Art. 14. De personen die houder zijn van een bewijs van taalkennis zoals bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, worden geacht geslaagd te zijn voor het taalexamen bedoeld in de artikelen 53, § 6, tweede en derde lid van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 14/1. De personen die houder zijn van een bewijs van taalkennis zoals bedoeld in artikel 9, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, worden geacht geslaagd te zijn voor het taalexamen bedoeld in de artikelen 53, § 6, tweede en vierde lid, en 54ter, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.”.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Art. 11. De minister bevoegd voor Justitie en de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

“Art. 5. Les examens linguistiques visés à l'article 54ter, § 3, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire portent sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite active et passive de la langue française ou allemande. Ils vérifient si les candidats ont une maîtrise de la langue comparable à celle qui est attendue des porteurs des diplômes correspondants obtenus dans cette langue en ce qui concerne :

- 1° la compréhension à l'audition;
- 2° la compréhension à la lecture;
- 3° la production de textes écrits à l'exclusion de traductions;
- 4° la capacité de tenir une conversation et l'expression orale.

Art. 6. L'examen linguistique de connaissance fonctionnelle visé à l'article 53, § 6, alinéas 2 et 4, et 54ter, § 2, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire porte sur la connaissance orale active et passive et sur la connaissance écrite passive des autres langues nationales et concerne la capacité adaptée aux exigences de la fonction :

- 1° de compréhension à l'audition de messages élémentaires;
- 2° de compréhension à la lecture de textes élémentaires;
- 3° de tenir une conversation élémentaire sur un sujet lié à la fonction.”.

Art. 6. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, du même arrêté, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois ».

Art. 7. Dans l'article 8 du même arrêté, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

« L'Administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale porte à la connaissance des intéressés les modalités d'organisation des examens linguistiques par le biais d'un avis publié au *Moniteur belge* et, si nécessaire, par tout autre moyen qu'il juge utile. ».

Art. 8. Dans l'article 12 du même arrêté, les mots « visés aux articles 5 et 6 » sont abrogés.

Art. 9. L'article 14 du même arrêté royal est remplacé par ce qui suit :

“Art. 14. Les personnes titulaires d'un certificat de connaissances linguistiques conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, sont réputées avoir réussi l'examen linguistique visé à l'article 53, § 6, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 14/1. Les personnes titulaires d'un certificat de connaissances linguistiques conformément à l'article 9, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, sont réputées avoir réussi l'examen linguistique visé à l'article 53, § 6, alinéas 2 et 4, et à l'article 54ter, § 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. ».

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 11. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions et le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09117]

25 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van de zittingen van de politierechtbanken gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek artikel 66, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk;

Gelet op de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel;

Gelet op de adviezen gegeven overeenkomstig de artikelen 66 en 430.3 van het Gerechtelijk Wetboek;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De tabel met de zittingen van de politierechtbank te Brussel gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk, vervangen bij koninklijk besluit van 23 november 2010, wordt vervangen als volgt :

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09117]

25 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des tribunaux de police annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 66, modifié par la loi du 15 juillet 1970;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume;

Vu la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles;

Vu les avis rendus conformément aux articles 66 et 430.3 du Code judiciaire;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tableau des audiences du tribunal de police de Bruxelles annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, remplacé par arrêté royal du 23 novembre 2010, est remplacé par le tableau suivant :

Hof van beroep te Brussel — Cour d'appel de Bruxelles			
Gerechtelijk arrondissement Brussel — Arrondissement judiciaire de Bruxelles			
Nederlandstalige politierechtbank Brussel — Tribunal de police néerlandophone de Bruxelles			
	Kamer Chambre	Aantal Nombre	Dagen/uren Jours/heures
Strafzaken Affaires pénales			
	7de kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	7e chambre	1 par semaine	
	8ste kamer	1 per week	Woensdag om 9 u Mercredi à 9 h
	8e chambre	1 par semaine	
	9de kamer	1 per week	Donderdag om 9u Jeudi à 9h
	9e chambre	1 par semaine	
	10de kamer - snelrecht	1 per maand	Vrijdag om 9 u Vendredi à 9 h
	10e chambre – comparution immédiate	1 par mois	
	11ste kamer	1 per week	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	11e chambre	1 par semaine	
	12de kamer – Art. 418 tot 420 Strafwetboek	1 per maand	Woensdag om 13u30 Mercredi à 13h30
	12e chambre – Art. 418 à 420 Code pénal	1 par mois	
	13de kamer – afhandeling bur- gerlijke belangen	1 per maand	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	13e chambre - intérêts civils	1 par mois	

Hof van beroep te Brussel — Cour d'appel de Bruxelles			
Gerechtelijk arrondissement Brussel — Arrondissement judiciaire de Bruxelles			
Nederlandstalige politierechtbank Brussel — Tribunal de police néerlandophone de Bruxelles			
	Kamer Chambre	Aantal Nombre	Dagen/uren Jours/heures
Burgerlijke zaken Affaires civiles			
	1 ^{ste} kamer -Inleidingskamer	1 per week	Donderdag om 9 u Jeudi à 9 h
	1 ^{re} chambre – chambre d'introduction	1 par semaine	
	2de kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	2e chambre	1 par semaine	
	3de kamer	1 per week	Woensdag om 9 u. Mercredi à 9 h
	3e chambre	1 par semaine	
	4de kamer	1 per week	Vrijdag om 9 u Vendredi à 9 h
	4e chambre	1 par semaine	
	5de kamer	1 per week	Dinsdag om 13u30 Mardi à 13h30
	5e chambre	1 par semaine	
	6de kamer	1 per week	Donderdag om 13u30 Jeudi à 13h30
	6e chambre	1 par semaine	

Hof van beroep te Brussel — Cour d'appel de Bruxelles			
Gerechtelijk arrondissement Brussel — Arrondissement judiciaire de Bruxelles			
Franstalige politierechtbank Brussel — Tribunal de police francophone de Bruxelles			
	Kamer Chambre	Aantal Nombre	Dagen/uren Jours/heures
Strafzaken Affaires pénales			
	20ste kamer	1 per week	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	20e chambre	1 par semaine	
	21ste kamer	1 per week	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	21e chambre	1 par semaine	
	22ste kamer	1 per maand	Eerste vrijdag om 9 u Premier vendredi à 9 h
	22e chambre	1 par mois	
	23ste kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	23e chambre	1 par semaine	
	24ste kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	24e chambre	1 par semaine	
	25ste kamer	1 per week	Woensdag om 9 u Mercredi à 9 h
	25e chambre	1 par semaine	
	26ste kamer	1 per week	Woendags om 9 u Mercredi à 9 h
	26e chambre	1 par semaine	
	27ste kamer	1 per week	Woendags om 9 u Mercredi à 9 h
	27e chambre	1 par semaine	

Hof van beroep te Brussel — Cour d'appel de Bruxelles			
Gerechtelijk arrondissement Brussel — Arrondissement judiciaire de Bruxelles			
Franstalige politierechtbank Brussel — Tribunal de police francophone de Bruxelles			
	28ste kamer	1 per maand	Tweede woensdag om 13u30 Deuxième mercredi à 13h30
	28e chambre	1 par mois	
	29ste kamer	1 per week	Donderdag om 13u30 Jeudi à 13h30
	29e chambre	1 par semaine	
	30ste kamer	1 per week	Donderdag om 9 u Jeudi à 9 h
	30e chambre	1 par semaine	
	31ste kamer	1 per week	Donderdag om 9 u Jeudi à 9 h
	31e chambre	1 par semaine	
	32ste kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	32e chambre	1 par semaine	
	33ste kamer	1 per week	Vrijdag om 9 u Vendredi à 9 h
	33e chambre	1 par semaine	
	34ste kamer	1 per maand	Derde vrijdag om 9 u Troisième vendredi à 9 h
	34e chambre	1 par mois	
	35ste kamer	1 per week	Maandag om 13u30 Lundi à 13h30
	35e chambre	1 par semaine	
	36ste kamer	1 per week	Dinsdag om 13u30 Mardi à 13h30
	36e chambre	1 par semaine	
	37ste kamer	1 per week	Woendags om 13u30 Mercredi à 13h30
	37e chambre	1 par semaine	
	38ste kamer	1 per week	Donderdag op 13u30 Jeudi à 13h30
	38e chambre	1 par week	
	39ste kamer	1 per week	Vrijdag om 13u30 Vendredi à 13h30
	39e chambre	1 par semaine	
	40ste kamer	1 per maand	Eerste woensdag om 9 u Premier mercredi à 9 h
	40e chambre	1 par mois	
	41ste kamer	1 per maand	Tweede woensdag om 9 u Deuxième mercredi à 9 h
	41e chambre	1 par mois	
	42ste kamer	1 per maand	Derde dinsdag om 13u30 Troisième mardi à 13h30
	42e chambre	1 par mois	
Burgerlijke zaken Affaires civiles			
	Inleidingskamer	1 per week	Donderdag om 9 u Jeudi à 9 h
	chambre d'introduction	1 par semaine	
	1ste kamer	1 per maand	Vrijdag om 13u30 Vendredi à 13h30
	1e chambre	1 par mois	

Hof van beroep te Brussel — Cour d'appel de Bruxelles			
Gerechtelijk arrondissement Brussel — Arrondissement judiciaire de Bruxelles			
Franstalige politierechtbank Brussel — Tribunal de police francophone de Bruxelles			
	2de kamer	1 per maand	Donderdag om 13u30 Jeudi à 13h30
	2e chambre	1 par mois	
	3de kamer	1 per week	Dinsdag om 9 u Mardi à 9 h
	3e chambre	1 par semaine	
	4de kamer	1 per week	Woensdag om 13u30 Mercredi à 13h30
	4e chambre	1 par semaine	
	5de kamer	1 per week	Vrijdag om 9 u Vendredi à 9 h
	5e chambre	1 par semaine	
	6de kamer	1 per week	Dinsdag om 13u30 Mardi à 13h30
	6e chambre	1 par semaine	
	7de kamer	1 per week	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	7e chambre	1 par semaine	
	8ste kamer	1 per week	Maandag om 9 u Lundi à 9 h
	8e chambre	1 par semaine	
	9de kamer	1 per week	Donderdag om 9 u Jeudi à 9h
	9e chambre	1 par semaine	
	10de kamer	1 per week	Donderdag om 13u30 Jeudi à 13h30
	10e chambre	1 par semaine	
	11de kamer	1 per week	Donderdag om 13u30 Jeudi à 13h30
	11e chambre	1 par semaine	
	12de kamer	1 per week	Dinsdag om 13u30 Mardi à 13h30
	12e chambre	1 par semaine	
	13de kamer	1 per week	Vrijdag om 13u30 Vendredi à 13h30
	13e chambre	1 par semaine	

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als artikel 61, eerste lid, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Art. 3. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur même jour que l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 3. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09122]

11 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende bepaling van het bedrag van de retributie die geheven wordt bij consultatie van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 1389*bis*/6, ingevoegd bij de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en gewijzigd bij de wet van 14 januari 2013;

Gelet op het Koninklijk besluit van 7 december 2010 houdende uitvoering van hoofdstuk *Ibis* van de eerste titel van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek;

Gelet op het Ministerieel besluit van 29 januari 2011 houdende bepaling van het bedrag van de retributie die geheven wordt bij consultatie van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning;

Gelet op het advies van het Beheers -en toezichtscmité van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest van 11 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders van 18 september 2012,

Besluit :

Artikel 1. Het bedrag van de retributie zoals vermeld in artikel 1389*bis*/6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vastgesteld op 2 euro.

Art. 2. In afwijking van artikel 1 van dit besluit, wordt het bedrag van de retributie vastgesteld op 0 euro voor de mededeling van gegevens aan schuldbemiddelaars.

Art. 3. De Nationale kamer van gerechtsdeurwaarders is verantwoordelijk voor de inning van de retributie en de organisatie van de inning. Indien de mededeling op de griffie wordt gedaan, int de griffie de retributie voor rekening van de Nationale kamer van gerechtsdeurwaarders.

Art. 4. Het Ministerieel besluit van 29 januari 2011 houdende bepaling van het bedrag van de retributie die geheven wordt bij consultatie van het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van inning wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09122]

11 MARS 2014. — Arrêté ministériel fixant le montant de la redevance perçue pour la consultation du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt, ainsi que les conditions et les modalités de perception

La Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, l'article 1389*bis*/6, inséré par la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire, et modifié par la loi du 14 janvier 2013;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 2010 portant exécution du chapitre *Ibis* du titre I^{er} de la cinquième partie du Code judiciaire relatif au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire;

Vu l'arrêté ministériel du 29 janvier 2011 fixant le montant de la redevance perçue pour la consultation du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, ainsi que les conditions et les modalités de perception;

Vu l'avis du Comité de gestion et de surveillance du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt, donné le 11 octobre 2012;

Vu l'avis de la Chambre nationale des huissiers de justice, donné le 18 septembre 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Le montant de la redevance comme mentionné dans l'article 1389*bis*/6, alinéa 2, du Code judiciaire est fixé à 2 euros.

Art. 2. Par dérogation à l'article 1^{er} de cet arrêté, le montant de la redevance est fixé à 0 euro pour la communication des données aux médiateurs de dettes.

Art. 3. La Chambre nationale des huissiers de justice est responsable pour la perception de la redevance et pour l'organisation de la perception. Si la communication est faite au greffe, le greffe perçoit la redevance pour le compte de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 29 janvier 2011 fixant le montant de la redevance perçue pour la consultation du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, ainsi que les conditions et les modalités de perception est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Mme A. TURTELBOOM

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2014/18095]

11 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen en tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de grondwet;

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 2, § 1, 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, § 1, § 2, § 3, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, en § 5, eerste lid, en artikel 5, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, bekrachtigd bij de wet van 19 juli 2001, artikel 4, § 3, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen;

Gelet op de adviezen van het Raadgevend Comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 24 oktober 2012 en op 23 oktober 2013;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid van 2 januari 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2013;

Gelet op het advies van het Wetenschappelijk Comité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 29 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 10 juli 2013;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 6 maart 2013, met toepassing van artikel 8, lid 1, van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het feit dat overeenkomstig artikel 19/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling (de "DOEB-test") werd uitgevoerd en dat uit dit voorafgaand onderzoek gebleken is dat een DOEB-test niet noodzakelijk is;

Gelet op advies 54.858/3 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 2011, wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidende :

"§ 4. In afwijking van de bepalingen, vermeld in § 1, 2 en 3 gelden de volgende bepalingen :

1° In het geval van leveringen aan liefdadigheidsverenigingen en aan voedselbanken volstaat als registratie van uitgaande producten de lijst van vestigingsseenheden van liefdadigheidsverenigingen en voedselbanken waaraan geleverd wordt.

2° In het geval van liefdadigheidsverenigingen en voedselbanken volstaat als registratie van inkomende producten de lijst van vestigingsseenheden waarvan de producten afkomstig zijn."

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2014/18095]

11 MARS 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire et modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 2, § 1^{er}, 7, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 4, § 1^{er}, § 2, § 3, modifié par la loi du 22 décembre 2003, et § 5, premier alinéa, et l'article 5, deuxième alinéa, modifié par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, confirmé par la loi du 19 juillet 2001, l'article 4, § 3, premier alinéa, inséré par la loi du 28 mars 2003 et modifié par la loi du 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire;

Vu les avis du Comité consultatif de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donnés le 24 octobre 2012 et le 23 octobre 2013;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale du 2 janvier 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2013;

Vu l'avis du Comité scientifique de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 29 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juillet 2013;

Vu la communication à la Commission européenne, le 6 mars 2013, en application de l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu qu'en vertu de l'article 19/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence (le "test EIDD") a été effectué et qu'il ressort de cet examen préliminaire qu'un test EIDD n'est pas requis;

Vu l'avis 54.858/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Agriculture et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2011, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

"§ 4. Par dérogation aux dispositions des § 1^{er}, 2 et 3, les dispositions suivantes sont applicables :

1° En cas de livraisons à des associations caritatives ou à des banques alimentaires, la liste des unités d'établissement des associations caritatives et banques alimentaires auxquelles on livre, est suffisante en guise d'enregistrement des produits sortants.

2° Dans le cas des associations caritatives et des banques alimentaires, la liste des unités d'établissement dont proviennent les produits, est suffisante en guise d'enregistrement des produits entrants."

Art. 2. In paragraaf 3 punt 1° van artikel 9, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 2011, van hetzelfde besluit worden de woorden "vergezeld van 3 exemplaren in het Nederlands, van 3 exemplaren in het Frans alsook van een elektronisch formaat van de gids in het Nederlands en in het Frans" vervangen door de woorden "vergezeld van een elektronisch formaat van de gids in het Nederlands en in het Frans".

Art. 3. In hoofdstuk V van hetzelfde besluit wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 9/1. Het Agentschap kan eveneens zelf gidsen opstellen, aanpassen en verspreiden na overleg met de vertegenwoordigers van belanghebbende partijen wiens belangen wezenlijk in het geding kunnen zijn.

De bepalingen van de gidsen moeten op praktische en adequate wijze de vereiste maatregelen weergeven om te voldoen aan de bepalingen van artikel 3, §§ 1, 2, en eventueel 3 en 4."

Art. 4. In bijlage III, punt 5, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Punt *a*) wordt vervangen als volgt :

"*a*) De gids moet gemakkelijk te gebruiken zijn, begrijpbaar zijn en aangepast zijn aan de voorziene gebruikers en de betrokken operatoren in staat stellen om aan hun resultaatsverbinde te voldoen als de reglementering een te bereiken doel vastlegt.

De gids bevat eveneens fiches waarin de belangrijkste principes met betrekking tot voedselveiligheid op een praktische en zeer eenvoudige manier zijn toegelicht, alsook modellen van registratieformulieren. In de gids wordt vermeld dat de operatoren ook eigen registratieformulieren kunnen hanteren voor zover ze alle noodzakelijke informatie bevatten."

2° Punt *c*), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 2011, wordt aangevuld met de volgende zinnen :

"Voor zover de reglementering een te behalen doelstelling vastlegt, omvatten de gidsen deze doelstelling en wordt deze verduidelijkt. De gidsen beschrijven de middelen om deze doelstelling te bereiken. In de gidsen wordt vermeld dat alternatieve middelen gebruikt kunnen worden voor zover de reglementering niet preciseert welke middelen verplicht moeten gebruikt worden en dat de operatoren kunnen aantonen dat met deze alternatieve middelen de doelstelling uit de reglementering bereikt wordt."

3° In punt *f*), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 2011, worden de woorden " , met uitzondering van de inrichtingen die kunnen genieten van versoepelingen op de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole," ingevoegd tussen de woorden "het mag" en de woorden "in geen geval";

4° In punt *h*), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 mei 2011, worden de woorden "EN 45004" vervangen door de woorden "ISO 17020" en worden de woorden "EN 45012" vervangen door de woorden "ISO 17021".

Art. 5. Bijlage IV, II, punt 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder *c*), luidende :

"*c*) het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen overeenkomstig artikel 67, lid 1, van verordening (EG) nr. 1107/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen en tot intrekking van de Richtlijnen 79/117/EEG en 91/414/EEG van de Raad."

Art. 6. In artikel 8 van het ministerieel besluit van 22 maart 2013 betreffende de versoepeling van de toepassingsmodaliteiten van de autocontrole en de traceerbaarheid in sommige inrichtingen in de voedselketen worden de paragrafen 2 en 3 opgeheven.

Art. 7. De minister bevoegd voor de Veiligheid van de voedselketen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

Art. 2. Dans le même arrêté, au paragraphe 3 point 1° de l'article 9, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2011, les mots "accompagnée de 3 exemplaires en néerlandais, de 3 exemplaires en français ainsi que le guide en néerlandais et en français en format électronique" sont remplacés par les mots "accompagnée du guide en néerlandais et en français en format électronique".

Art. 3. Dans le chapitre V du même arrêté, il est inséré un article 9/1, rédigé comme suit :

"Art. 9/1. L'Agence peut également rédiger, modifier et diffuser elle-même des guides après concertation avec les représentants des parties intéressées dont les intérêts peuvent réellement être en cause.

Les dispositions des guides doivent donner une représentation pratique et adéquate des mesures requises pour satisfaire aux dispositions de l'article 3, §§ 1^{er}, 2, et éventuellement 3 et 4."

Art. 4. A l'annexe III, point 5, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° Le point *a*) est remplacé par ce qui suit :

"*a*) Le guide doit être facile à utiliser, compréhensible et adapté aux utilisateurs visés et permettre aux opérateurs concernés de répondre à leur obligation de résultat lorsque la réglementation fixe un objectif à atteindre.

Le guide comporte également des fiches qui exposent de manière simple et pratique les principes essentiels en matière de sécurité alimentaire, ainsi que des modèles de formulaires d'enregistrement. Le guide fait mention que les opérateurs peuvent également utiliser leurs propres formulaires d'enregistrement à condition que ceux-ci contiennent tous les renseignements nécessaires."

2° Le point *c*), modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2011, est complété par les phrases suivantes :

"Pour autant que la réglementation fixe un objectif à atteindre, les guides reprennent cet objectif et celui-ci est clarifié. Les guides décrivent les moyens permettant d'atteindre cet objectif. Les guides mentionnent que des moyens alternatifs peuvent être utilisés pour autant que la réglementation ne précise pas quels moyens doivent être impérativement utilisés et que les opérateurs puissent démontrer qu'avec ces moyens alternatifs l'objectif repris dans la réglementation est atteint."

3° Au point *f*), modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2011, les mots "excepté pour les établissements pouvant bénéficier d'un assouplissement des modalités d'application de l'autocontrôle," sont insérés entre les mots "en aucun cas," et les mots "cet exemple";

4° Au point *h*), modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2011, les mots "EN 45004" sont remplacés par les mots "ISO 17020" et les mots "EN 45012" sont remplacés par les mots "ISO 17021".

Art. 5. L'annexe IV, II, point 2 du même arrêté est complétée par un point *c*), rédigée comme suit :

"*c*) l'utilisation de pesticides conformément à l'article 67, alinéa 1^{er} du Règlement (CE) N° 1107/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques et abrogeant les Directives 79/117/CEE et 91/414/CEE du Conseil."

Art. 6. Dans l'article 8 de l'arrêté ministériel du 22 mars 2013 relatif aux assouplissements des modalités d'application de l'autocontrôle et de la traçabilité dans certains établissements dans la chaîne alimentaire, les paragraphes 2 et 3 sont abrogés.

Art. 7. Le ministre qui a la sécurité de la Chaîne alimentaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201300]

Extrait de l'arrêt n° 29/2014 du 13 février 2014

Numéro du rôle : 5623

En cause: le recours en annulation des articles 7 à 9 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général, introduit par Jean-Luc Abad Gonzalez et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée du président J. Spreutels, du président émérite M. Bossuyt, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 2 avril 2013 et parvenue au greffe le 4 avril 2013, un recours en annulation des articles 7 à 9 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 « relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général » a, à la suite de l'arrêt de la Cour n° 144/2012 du 22 novembre 2012 (publié au *Moniteur belge* du 23 janvier 2013), été introduit par Jean-Luc Abad Gonzalez, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue Saint-Ghislain 88, Jacques Abrassart et Thérèse Fobelets, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 132, Anne-Marie Dubay, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue Emile Ruiters 5, Jacques Dussart et Claire Descamps, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 13A, Aurore Dussart, demeurant à 6200 Châtelaineau, rue Saint-Géry 17, Andrée Gille, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), rue Tayant 25, Philippe Houioux et Catherine Bergere, agissant en leur nom propre et en leur qualité de représentants légaux de leurs enfants Guillaume Houioux et Delphine Houioux, demeurant à 6044 Charleroi (Roux), rue des Cloutiers 37, Grégoire Stassin et Augusta Righetti, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), rue d'Heppignies 29, Roland Tambuyser et Jacqueline Collard, agissant en leur nom propre et en leur qualité de représentants légaux de leur fils Luc Tambuyser, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue de Saint-Quentin 3, Nadine Dartois, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue Docteur Picard 27, Thierry Tondeleir, demeurant à 6041 Charleroi (Gosselies), rue du Carrosse 14, agissant en son nom propre et en sa qualité de représentant légal de son fils Thomas Tondeleir, Françoise Gomé et Axel Bodson, Chloé Bodson, Julie Bodson et Maxime Bodson, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue du Masy 33, Robin Bodson, demeurant à 6044 Charleroi (Roux), rue de Marchienne 47, Jean Verhoeven, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), chaussée de Gosselies 28, Elda Nicolodi, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue Edouard Anseele 66B, Patrick Cordier et Jocelyne Baudet, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue aux Fauvettes 5, Ghislain Schotsmans, demeurant à 6040 Charleroi, rue de l'Industrie 10, Florine Hagon, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue Mon Plaisir 22, André Gilliard, demeurant à 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 14, Gérardo Pontin et Dominique Cavillot, agissant en leur nom propre et en leur qualité de représentants légaux de leur fils Alessio Pontin, Bartholoméo Pontin et Aldolino Pontin, demeurant à 6230 Pont-à-Celles, rue de la Liberté 76, Christian Anciaux, demeurant à 6220 Fleurus (Wangénies), rue du Bosquet 80, André Tobie et Françoise Overlo, demeurant à 6041 Charleroi (Gosselies), rue de Jumet 108, Léon L'Hoir, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), place Delhaize 6, et Bernard Page, demeurant à 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 47.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant au décret attaqué

B.1. Les articles 7 à 9 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 « relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général » disposent :

« Art. 7. Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

- en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, le permis d'urbanisme du 16 septembre 2003 délivré par le fonctionnaire délégué de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine de Charleroi à la SA SOWAER tendant à l'exécution de travaux de voûtement du Tintia et la modification du relief du sol dans la partie nord-est de la zone aéroportuaire.

Art. 8. Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

- en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 25 juillet 2005 relatif au permis unique délivré à la SA SOWAER pour l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud (aérogare (3 000 000 passagers/an), parkings-voitures (1 600 emplacements au sol et 1 000 emplacements étagés), voiries d'accès à ces parkings, chaussées aéronautiques, parkings-avions liés à l'aérogare, station d'épuration des eaux, bâtiments techniques, parc pétrolier (stockage de 2420 m³ de kérosène et 30 m³ de carburant routier) et ouverture de nouvelles voiries communales).

Art. 9. Est ratifié le permis qui suit et pour lequel les motifs impérieux d'intérêt général sont avérés :

- en ce qui concerne les actes et travaux d'aménagement des infrastructures et bâtiments d'accueil des aéroports régionaux, l'arrêté ministériel du 27 juillet 2005 relatif au permis d'environnement délivré à la SA SOWAER pour l'exploitation de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud ».

Quant à la recevabilité ratione temporis

B.2.1. Le recours en annulation est introduit sur la base de l'article 4, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, qui dispose :

« Un nouveau délai de six mois est ouvert pour l'introduction d'un recours en annulation d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution par le Conseil des Ministres, par le Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région, par les présidents des assemblées législatives à la demande de deux tiers de leurs membres ou par toute personne physique ou morale justifiant d'un intérêt, lorsque la Cour, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré que cette loi, ce décret ou cette règle visée à l'article 134 de la Constitution viole une des règles ou un des articles de la Constitution visés à l'article 1. Le délai prend cours, respectivement, à la date de la notification de l'arrêt rendu par la Cour, selon le cas, au Premier Ministre et aux présidents des Gouvernements et aux présidents des assemblées législatives, ou à la date de la publication de l'arrêt au *Moniteur belge* ».

B.2.2. Par son arrêt n° 144/2012 du 22 novembre 2012, la Cour a dit pour droit que les dispositions reproduites en B.1 violent les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 2, paragraphe 2, et 9, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus, signée le 25 juin 1998, « sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement » et avec les articles 1^{er}, paragraphe 5, et 10bis de la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 « concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement » (actuellement les articles 2, paragraphe 4, et 11 de la directive 2011/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 « concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement »).

Cet arrêt a été publié au *Moniteur belge* du 23 janvier 2013.

B.2.3. Le recours est recevable *ratione temporis*.

Quant au fond

B.3. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 2, paragraphe 2, et 9, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus, signée le 25 juin 1998, « sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement » et avec les articles 1^{er}, paragraphe 5, et 10bis de la directive 85/337/CEE du Conseil du 27 juin 1985 « concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement » (actuellement les articles 2, paragraphe 4, et 11 de la directive 2011/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 « concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement »).

B.4.1. En vertu des articles 142 de la Constitution et 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, la Cour est compétente pour contrôler la conformité des actes à valeur législative avec les règles répartitrices de compétences entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions ainsi que leur compatibilité avec les articles du titre II « Des Belges et de leurs droits » et les articles 170, 172 et 191 de la Constitution.

Il s'ensuit que la Cour est notamment compétente pour vérifier si le législateur décentralisé a méconnu les garanties contenues aux articles 10 et 11 de la Constitution, relatifs au principe d'égalité et de non-discrimination. La Cour est également compétente pour vérifier, lorsqu'elle contrôle des normes ayant force de loi au regard des normes de référence précitées, si les dispositions soumises à son contrôle sont compatibles avec les normes de droit international et les normes du droit européen qui lient la Belgique et dont la violation est invoquée en combinaison avec les dispositions constitutionnelles précitées, comme en l'espèce les articles 3, paragraphe 9, et 9, paragraphes 2 à 4, de la Convention d'Aarhus et l'article 10bis de la directive 85/337/CEE.

B.4.2. L'article 3, paragraphe 9, de la Convention d'Aarhus dispose :

« Dans les limites du champ d'application des dispositions pertinentes de la présente Convention, le public a accès à l'information, il a la possibilité de participer au processus décisionnel et a accès à la justice en matière d'environnement sans discrimination fondée sur la citoyenneté, la nationalité ou le domicile et, dans le cas d'une personne morale, sans discrimination concernant le lieu où elle a son siège officiel ou un véritable centre d'activités ».

B.4.3. L'article 9, paragraphes 2 à 4, de la même Convention dispose :

« 2. Chaque Partie veille, dans le cadre de sa législation nationale, à ce que les membres du public concerné

a) ayant un intérêt suffisant pour agir

ou, sinon,

b) faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le code de procédure administrative d'une Partie pose une telle condition,

puissent former un recours devant une instance judiciaire et/ou un autre organe indépendant et impartial établi par loi pour contester la légalité, quant au fond et à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission tombant sous le coup des dispositions de l'article 6 et, si le droit interne le prévoit et sans préjudice du paragraphe 3 ci-après, des autres dispositions pertinentes de la présente Convention.

Ce qui constitue un intérêt suffisant et une atteinte à un droit est déterminé selon les dispositions du droit interne et conformément à l'objectif consistant à accorder au public concerné un large accès à la justice dans le cadre de la présente Convention. A cet effet, l'intérêt qu'a toute organisation non gouvernementale répondant aux conditions visées au paragraphe 5 de l'article 2 est réputé suffisant au sens de l'alinéa a) ci-dessus. Ces organisations sont également réputées avoir des droits auxquels il pourrait être porté atteinte au sens de l'alinéa b) ci-dessus.

Les dispositions du présent paragraphe 2 n'excluent pas la possibilité de former un recours préliminaire devant une autorité administrative et ne dispensent pas de l'obligation d'épuiser les voies de recours administratif avant d'engager une procédure judiciaire lorsqu'une telle obligation est prévue en droit interne.

3. En outre, et sans préjudice des procédures de recours visées aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, chaque Partie veille à ce que les membres du public qui répondent aux critères éventuels prévus par son droit interne puissent engager des procédures administratives ou judiciaires pour contester les actes ou omissions de particuliers ou d'autorités publiques allant à l'encontre des dispositions du droit national de l'environnement.

4. En outre, et sans préjudice du paragraphe 1, les procédures visées aux paragraphes 1, 2 et 3 ci-dessus doivent offrir des recours suffisants et effectifs, y compris un redressement par injonction s'il y a lieu, et doivent être objectives, équitables et rapides sans que leur coût soit prohibitif. Les décisions prises au titre du présent article sont prononcées ou consignées par écrit. Les décisions des tribunaux et, autant que possible, celles d'autres organes doivent être accessibles au public ».

B.4.4. L'article 10bis de la directive 85/337/CEE précitée disposait :

« Les Etats membres veillent, conformément à leur législation nationale pertinente, à ce que les membres du public concerné :

a) ayant un intérêt suffisant pour agir, ou sinon

b) faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le droit administratif procédural d'un Etat membre impose une telle condition,

puissent former un recours devant une instance juridictionnelle ou un autre organe indépendant et impartial établi par la loi pour contester la légalité, quant au fond ou à la procédure, des décisions, des actes ou omissions relevant des dispositions de la présente directive relatives à la participation du public.

Les Etats membres déterminent à quel stade les décisions, actes ou omissions peuvent être contestés.

Les Etats membres déterminent ce qui constitue un intérêt suffisant pour agir ou une atteinte à un droit, en conformité avec l'objectif visant à donner au public concerné un large accès à la justice. A cette fin, l'intérêt de toute organisation non gouvernementale, répondant aux exigences visées à l'article 1^{er}, paragraphe 2, est réputé suffisant aux fins du point a) du présent article. De telles organisations sont aussi réputées bénéficier de droits susceptibles de faire l'objet d'une atteinte aux fins du point b) du présent article.

Le présent article n'exclut pas la possibilité d'un recours préalable devant une autorité administrative et n'affecte en rien l'obligation d'épuiser toutes les voies de recours administratif avant d'engager des procédures de recours juridictionnel dès lors que la législation nationale prévoit une telle obligation.

Ces procédures doivent être régulières, équitables, rapides et d'un coût non prohibitif.

Afin d'accroître l'efficacité des dispositions du présent article, les Etats membres veillent à ce qu'une information pratique soit mise à la disposition du public concernant l'accès aux voies de recours administratif et juridictionnel ».

B.4.5. La directive 85/337/CEE a été abrogée par l'article 14 de la directive 2011/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 « concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement ». Toutefois, l'article 11 de cette directive reprend en substance le contenu de l'article 10bis de la directive 85/337/CEE précitée puisqu'il dispose :

« 1. Les Etats membres veillent, conformément à leur cadre juridique en la matière, à ce que les membres du public concerné :

a) ayant un intérêt suffisant pour agir, ou sinon

b) faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le droit administratif procédural d'un Etat membre impose une telle condition,

puissent former un recours devant une instance juridictionnelle ou un autre organe indépendant et impartial établi par la loi pour contester la légalité, quant au fond ou à la procédure, des décisions, des actes ou omissions relevant des dispositions de la présente directive relatives à la participation du public.

2. Les Etats membres déterminent à quel stade les décisions, actes ou omissions peuvent être contestés.

3. Les Etats membres déterminent ce qui constitue un intérêt suffisant pour agir ou une atteinte à un droit, en conformité avec l'objectif visant à donner au public concerné un large accès à la justice. A cette fin, l'intérêt de toute organisation non gouvernementale, répondant aux exigences visées à l'article 1^{er}, paragraphe 2, est réputé suffisant aux fins du paragraphe 1, point a), du présent article. De telles organisations sont aussi réputées bénéficier de droits susceptibles de faire l'objet d'une atteinte aux fins du paragraphe 1, point b), du présent article.

4. Le présent article n'exclut pas la possibilité d'un recours préalable devant une autorité administrative et n'affecte en rien l'obligation d'épuiser toutes les voies de recours administratif avant d'engager des procédures de recours juridictionnel dès lors que la législation nationale prévoit une telle obligation.

Ces procédures doivent être régulières, équitables, rapides et d'un coût non prohibitif.

5. Afin d'accroître l'efficacité des dispositions du présent article, les Etats membres veillent à ce qu'une information pratique soit mise à la disposition du public concernant l'accès aux voies de recours administratif et juridictionnel ».

B.5.1. Ces dispositions européennes et internationales exigent que la légalité des permis entrant dans leur champ d'application puisse être, en principe, contrôlée, quant au fond et quant à la procédure suivie, par une juridiction ou par tout autre organe indépendant et impartial.

B.5.2. Par son arrêt n° 30/2010 du 30 mars 2010, la Cour a interrogé la Cour de justice de l'Union européenne quant à l'interprétation à donner à ces dispositions.

Par son arrêt du 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, la Cour de justice a répondu :

« 45. Il résulte de l'article 2, paragraphe 2, de la convention d'Aarhus, lu en combinaison avec les articles 6 et 9 de celle-ci, ainsi que de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337 que ni cette convention ni cette directive ne s'appliquent aux projets adoptés par un acte législatif répondant aux conditions rappelées au point 31 du présent arrêt (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 50).

46. Pour les autres projets, c'est-à-dire ceux qui seraient adoptés soit par un acte qui n'est pas de nature législative, soit par un acte législatif qui ne répondrait pas à ces conditions, il découle du libellé même de l'article 9, paragraphe 2, de la convention d'Aarhus et de l'article 10bis de la directive 85/337 que les Etats doivent prévoir la possibilité d'un recours permettant de contester, devant une instance juridictionnelle ou un autre organe indépendant et impartial établi par la loi, la légalité, quant au fond ou à la procédure, des décisions, des actes ou des omissions relevant, respectivement, du champ d'application de l'article 6 de la convention d'Aarhus ou de la directive 85/337 (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 51).

47. Les Etats membres disposent, en vertu de leur autonomie procédurale et sous réserve du respect des principes d'équivalence et d'effectivité, d'une marge de manœuvre dans la mise en œuvre de l'article 9, paragraphe 2, de la convention d'Aarhus et de l'article 10bis de la directive 85/337. Il leur revient, en particulier, de déterminer quelle juridiction ou quel organe indépendant et impartial établi par la loi est compétent pour connaître des recours visés par ces dispositions et selon quelles modalités procédurales, pour autant que les dispositions susmentionnées ont été respectées (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 52).

48. L'article 9 de la convention d'Aarhus et l'article 10bis de la directive 85/337 perdraient cependant tout effet utile si la seule circonstance qu'un projet est adopté par un acte législatif ne répondant pas aux conditions rappelées au point 31 du présent arrêt avait pour conséquence de le soustraire à tout recours permettant de contester sa légalité, quant au fond ou à la procédure, au sens de ces textes (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 53) ».

B.5.3. Les ratifications contenues aux articles 7 à 9 du décret attaqué confèrent, avec effet rétroactif, une valeur législative à quelques permis spécifiques délivrés par l'autorité administrative. Ces dispositions ont dès lors pour effet de dessaisir le Conseil d'Etat des recours en annulation introduits à l'encontre de ces permis. Seule la Cour constitutionnelle est compétente pour connaître d'un recours en annulation ou d'une demande de suspension à leur encontre.

Or, la Cour n'est pas compétente pour exercer un contrôle exhaustif, quant au fond et à la procédure, des actes qui précèdent la ratification ou l'adoption des permis en cause, même à l'égard des règles de droit international et européen contenues dans la Convention d'Aarhus ou dans la directive 85/337/CEE.

Si elle veille, par le biais des articles 10 et 11 de la Constitution, à ce que le législateur respecte son obligation de notification préalable à la Commission européenne, lorsque la violation de cette obligation constitue, au regard du droit de l'Union européenne, un vice de procédure fondamental, la Cour ne peut étendre les compétences qui lui ont été attribuées par le Constituant et le législateur spécial au-delà d'un tel contrôle formel et exercer elle-même le contrôle substantiel du respect des règles procédurales environnementales qui sont préalables à l'adoption de l'acte législatif attaqué.

B.5.4. L'étendue du contrôle de la Cour constitutionnelle ne peut par conséquent être assimilée à celle du contrôle du Conseil d'Etat, de sorte que la compétence de la Cour, telle qu'elle découle de la Constitution et de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, ne suffit pas pour satisfaire aux exigences de contrôle juridictionnel, lorsque les projets entrent dans le champ d'application de la Convention d'Aarhus et de la directive 85/337/CEE.

B.6.1. La catégorie de citoyens auxquels ces permis causent grief est donc traitée différemment des autres citoyens en ce qui concerne la garantie juridictionnelle accordée par l'article 159 de la Constitution, par l'article 13 de la Convention européenne des droits de l'homme (notamment dans le cadre des droits garantis par les articles 6, 8 et 14 de celle-ci) et par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, puisque ces permis ne peuvent plus faire l'objet d'un recours en annulation devant un juge qui dispose, à l'instar du Conseil d'Etat, d'une compétence de contrôle s'étendant tant au fond du permis attaqué qu'à la procédure préalable à son adoption.

Pareille différence de traitement est discriminatoire sauf si elle repose sur un objectif légitime et est raisonnablement justifiée.

B.6.2. Dans l'exposé des motifs du projet de décret, il fut précisé :

« L'objectif poursuivi par les dispositions décrétales en projet relatives aux autorisations régionales est de permettre la ratification par le Parlement wallon de certains permis délivrés par le fonctionnaire délégué ou conjointement par le fonctionnaire délégué et le fonctionnaire technique ou, sur recours, par le Gouvernement. En effet, on assiste depuis plusieurs années à un intérêt grandissant du Parlement wallon quant au suivi de dossiers qui dépassent l'intérêt local. Les nombreuses questions et interpellations parlementaires posées quant au stade d'instruction des demandes d'autorisations pour divers projets en attestent.

[...]

Si le changement de juridiction compétente devait être perçu comme apportant une différence de traitement entre les riverains selon qu'ils sont concernés par un projet de droit commun ou pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général - *quod non* -, cette différence serait justifiée par la différence objective entre les demandes de permis de droit commun et les demandes de permis pour ce type de projet.

En effet, les projets pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général sont, par hypothèse, différents des projets de droit commun en ce qu'ils sont des projets d'intérêt général. En effet, il existe des critères objectifs qui font qu'un projet est ou n'est pas d'intérêt général et qui sont liés au regard de la Région wallonne à leur caractère social, économique, énergétique, de mobilité, patrimonial ou environnemental.

[...]

La volonté du Gouvernement est d'associer le Parlement wallon à sa politique de développement durable du territoire wallon. Pour ce faire, il entend ne pas limiter le rôle du Parlement wallon, en ce qui concerne la prise de décision relative à des projets, à la seule faculté des questions et interpellations parlementaires. Il s'agit ici d'associer le Parlement wallon à la prise de décision en lui reconnaissant le pouvoir de refuser la ratification de permis délivrés » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2007-2008, n° 805/1, pp. 1 à 7).

Lors des débats en commission, il fut encore précisé :

« Il ne faut pas oublier non plus que le véritable objectif du texte est de sortir de l'ornière procédurale certains dossiers 'englués', aujourd'hui, au nombre de 13, et peut-être davantage demain.

[...]

M. [...] note l'hiatus entre l'objectif poursuivi présenté dans l'exposé des motifs, d'une part, et tel qu'il apparaît des déclarations répétées du Ministre dans les médias où il est essentiellement question de limiter les recours devant le Conseil d'Etat, d'autre part. Il faut dénoncer là une hypocrisie folle; on a osé écrire dans l'exposé des motifs que 'contrairement à ce qu'avance le CWEDD, il ne s'agit pas par le texte en projet, de viser une diminution du nombre des recours contentieux' alors que partout dans la presse, il n'est question que de cela : éviter les recours » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2007-2008, n° 805/5, pp. 10 et 16).

Il fut encore souligné que le décret attaqué devait « permettre de retrouver une sérénité dans certains dossiers » (*ibid.*, p. 12) en évitant qu'« à partir du décret CWATUPE ou du décret Environnement, des interprétations par la juridiction saisie de recours [...] mettent en danger l'intérêt général ». Il fut ainsi jugé nécessaire de « stopper cet emballement de procédure où le Conseil d'Etat interprète les décrets de manière outrancière » (*ibid.*, p. 16).

Le ministre précisa encore :

« [...] les contestations ne portent pas tant sur la procédure, mais sur le fait que les contestataires ne veulent pas qu'un permis soit délivré, pour des raisons qui relèvent d'un intérêt personnel. Il cite à cet égard l'exemple de la Vallée du Hain et indique que le contestataire ne veut pas entendre parler d'une telle station d'épuration, raison pour laquelle il cherche n'importe quel motif qui lui permettrait d'empêcher son installation. Il considère qu'il s'agit là d'un combat qui oppose l'intérêt particulier à l'intérêt général. M. le Ministre indique qu'il peut accorder le permis, mais que le Parlement, titulaire naturel de l'intérêt régional, est sans conteste le plus à même pour confirmer l'existence de l'intérêt régional.

[...]

M. le Ministre invite ses contradicteurs à jurer qu'à l'avenir ils n'utiliseront jamais ce projet de décret parce qu'ils n'en auraient pas besoin. Selon M. le Ministre, personne ne peut tenir pareil propos dès lors que, même des mandataires de l'opposition sont intéressés par ce projet de décret, étant conscients du phénomène NIMBY et du fait que l'intérêt général doit être privilégié face à l'intérêt particulier d'une personne » (*ibid.*, pp. 31-32).

B.6.3. Il ressort de ce qui précède qu'en adoptant le décret attaqué, le législateur décrétole avait pour objectif d'associer les parlementaires à l'adoption de certains permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général afin de leur conférer une plus grande légitimité démocratique et de garantir une meilleure sécurité juridique aux chantiers importants qui en constituaient l'objet.

B.7. L'article 2, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus dispose que les organes ou institutions agissant dans l'exercice de pouvoirs judiciaires ou législatifs ne peuvent être assimilés à des « autorités publiques » au sens de la Convention.

L'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337/CEE précitée disposait :

« La présente directive ne s'applique pas aux projets qui sont adoptés en détail par un acte législatif national spécifique, les objectifs poursuivis par la présente directive, y compris l'objectif de la mise à disposition d'informations, étant atteints à travers la procédure législative ».

L'article 1^{er}, paragraphe 4, de la directive 2011/92/UE précitée reproduit cette disposition.

B.8.1. Interrogée par la Cour sur la portée des articles 2, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus et 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337/CEE, la Cour de justice a jugé :

« 30. Il découle de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337 que, lorsque les objectifs de cette directive sont atteints à travers une procédure législative, y compris celui de la mise à disposition d'informations, ladite directive ne s'applique pas au projet concerné (voir arrêts du 19 septembre 2000, *Linster*, C-287/98, *Rec. p.* I-6917, point 51, ainsi que *Boxus e.a.*, précité, point 36).

31. Cette disposition soumet à deux conditions l'exclusion d'un projet du champ d'application de la directive 85/337. La première exige que le projet soit adopté en détail par un acte législatif spécifique. Selon la seconde, les objectifs de cette directive, y compris celui de la mise à disposition d'informations, doivent être atteints à travers la procédure législative (voir arrêts du 16 septembre 1999, *WWF e.a.*, C-435/97, *Rec. p.* I-5613, point 57, ainsi que *Boxus e.a.*, précité, point 37).

32. S'agissant de la première condition, elle implique tout d'abord que le projet soit adopté par un acte législatif spécifique. A cet égard, il convient de relever que les notions de ' projet ' et d' ' autorisation ' sont définies à l'article 1^{er}, paragraphe 2, de la directive 85/337. Dès lors, un acte législatif adoptant un projet doit, pour entrer dans le champ d'application de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de cette directive, être spécifique et présenter les mêmes caractéristiques qu'une telle autorisation. Il doit notamment ouvrir au maître d'ouvrage le droit de réaliser le projet (voir arrêts précités *WWF e.a.*, point 58, ainsi que *Boxus e.a.*, point 38).

33. Le projet doit en outre être adopté en détail, à savoir de manière suffisamment précise et définitive, de sorte que l'acte législatif adoptant celui-ci doit comporter, à l'instar d'une autorisation, après leur prise en compte par le législateur, tous les éléments du projet pertinents au regard de l'évaluation des incidences sur l'environnement (voir arrêts précités *WWF e.a.*, point 59, ainsi que *Boxus e.a.*, point 39). L'acte législatif doit ainsi attester que les objectifs de la directive 85/337 ont été atteints en ce qui concerne le projet concerné (voir arrêts précités *Linster*, point 56, ainsi que *Boxus e.a.*, point 39).

34. Il en résulte qu'un acte législatif ne peut pas être considéré comme adoptant un projet en détail, au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337, lorsqu'il ne comporte pas les éléments nécessaires à l'évaluation des incidences de ce projet sur l'environnement ou qu'il nécessite l'adoption d'autres actes pour ouvrir au maître d'ouvrage le droit de réaliser le projet (voir arrêts précités *WWF e.a.*, point 62; *Linster*, point 57, ainsi que *Boxus e.a.*, point 40).

35. S'agissant de la seconde condition, il résulte de l'article 2, paragraphe 1, de la directive 85/337 que l'objectif essentiel de cette dernière est de garantir que les projets susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement, notamment en raison de leur nature, de leurs dimensions ou de leur localisation, soient, avant l'octroi d'une autorisation, soumis à une évaluation en ce qui concerne leurs incidences sur l'environnement (voir arrêts précités *Linster*, point 52, ainsi que *Boxus e.a.*, point 41).

36. Le sixième considérant de la directive 85/337 précise en outre que l'évaluation doit s'effectuer sur la base de l'information appropriée fournie par le maître d'ouvrage et éventuellement complétée par les autorités et par le public susceptibles d'être concernés par le projet (voir arrêts précités *WWF e.a.*, point 61; *Linster*, point 53, ainsi que *Boxus e.a.*, point 42).

37. Par suite, le législateur doit avoir à sa disposition, au moment de l'adoption du projet, une information suffisante. Il résulte de l'article 5, paragraphe 3, de la directive 85/337 et de l'annexe IV de celle-ci que les informations à fournir par le maître d'ouvrage comportent au minimum une description du projet comportant des informations relatives à son site, à sa conception et à ses dimensions, une description des mesures envisagées pour éviter et réduire des effets négatifs importants et, si possible, y remédier, ainsi que les données nécessaires pour identifier et évaluer les effets principaux que le projet est susceptible d'avoir sur l'environnement (voir arrêts précités *Linster*, point 55, ainsi que *Boxus e.a.*, point 43).

38. Eu égard aux caractéristiques des procédures d'approbation d'un plan en plusieurs phases, la directive 85/337 ne s'oppose pas à ce qu'un même projet soit approuvé par deux actes de droit national, considérés ensemble comme une autorisation, au sens de son article 1^{er}, paragraphe 2 (voir, en ce sens, arrêt du 4 mai 2006, *Commission/Royaume-Uni*, C-508/03, *Rec. p.* I-3969, point 102). Par conséquent, le législateur peut, lors de l'adoption de l'acte final d'autorisation d'un projet, bénéficier des informations recueillies dans le cadre d'une procédure administrative préalable (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 44).

39. L'existence d'une telle procédure administrative ne saurait cependant avoir pour conséquence qu'un projet puisse être considéré comme adopté en détail par un acte législatif spécifique, conformément à l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337, si cet acte législatif ne respecte pas les deux conditions rappelées au point 31 du présent arrêt. Ainsi que la Cour l'a jugé au point 45 de l'arrêt *Boxus e.a.*, précité, un acte législatif qui ne ferait que ' ratifier ' purement et simplement un acte administratif préexistant, en se bornant à faire état de motifs impérieux d'intérêt général sans l'ouverture préalable d'une procédure législative au fond qui permette de respecter lesdites conditions, ne peut être considéré comme un acte législatif spécifique au sens de cette disposition et ne suffit donc pas pour exclure un projet du champ d'application de la directive 85/337.

40. En particulier, un acte législatif adopté sans que les membres de l'organe législatif aient eu à leur disposition les informations mentionnées au point 37 du présent arrêt ne saurait entrer dans le champ d'application de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337 (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 46).

41. Il appartient au juge national de déterminer si ces conditions ont été respectées. A cet effet, il doit tenir compte tant du contenu de l'acte législatif adopté que de l'ensemble de la procédure législative qui a conduit à son adoption et notamment des actes préparatoires et des débats parlementaires (voir arrêt *Boxus e.a.*, précité, point 47).

[...]

43. Il convient donc de répondre à la deuxième question que l'article 2, paragraphe 2, de la convention d'Aarhus et l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive 85/337 doivent être interprétés en ce sens que ne sont exclus des champs d'application respectifs de ces textes que les projets adoptés en détail par un acte législatif spécifique, de manière à ce que les objectifs desdits textes aient été atteints par la procédure législative. Il appartient au juge national de vérifier que ces deux conditions ont été respectées en tenant compte tant du contenu de l'acte législatif adopté que de l'ensemble de la procédure législative qui a conduit à son adoption et notamment des actes préparatoires et des débats parlementaires. A cet égard, un acte législatif qui ne ferait que ' ratifier ' purement et simplement un acte administratif préexistant, en se bornant à faire état de motifs impérieux d'intérêt général sans l'ouverture préalable d'une procédure législative au fond qui permette de respecter lesdites conditions, ne peut être considéré comme un acte législatif spécifique au sens de cette disposition et ne suffit donc pas pour exclure un projet des champs d'application respectifs de cette convention et de cette directive » (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.* précité).

B.8.2. Il ressort de cet arrêt qu'aux fins de pouvoir déterminer si un projet qui a fait l'objet d'un acte législatif entre ou non dans le champ d'application des exigences de contrôle juridictionnel quant au fond ou à la procédure, prévues par l'article 10bis de la directive 85/337/CEE et rappelées en B.5.1 et B.5.2, le juge national doit vérifier si le projet respecte ou non les conditions d'application de l'article 2, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus, et de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive précitée, telles qu'elles ont été fixées par la Cour de justice.

Les exigences de contrôle juridictionnel ne s'imposent en effet qu'à l'égard des projets adoptés soit par un acte qui n'est pas de nature législative, soit par un acte législatif qui ne répondrait pas aux conditions de l'article 2, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus et de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive précitée (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, point 46); les actes législatifs spécifiques répondant aux conditions de l'arrêt *Solvay* précité, point 31, échappent quant à eux aux exigences de contrôle juridictionnel précitées.

B.8.3. Il ressort de l'arrêt *Solvay e.a.* précité que, pour satisfaire aux conditions de l'article 2, paragraphe 2, de la Convention d'Aarhus et de l'article 1^{er}, paragraphe 5, de la directive précitée, le projet doit, tout d'abord, être adopté en détail, de manière suffisamment précise et spécifique, par un acte législatif présentant les mêmes caractéristiques qu'une autorisation et permettant au maître de l'ouvrage de réaliser le projet, le législateur ayant pris en compte tous les éléments du projet pertinents au regard de l'évaluation des incidences sur l'environnement (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, points 32-33).

Par ailleurs, doivent être atteints les objectifs de la directive en matière d'évaluation des incidences sur l'environnement, notamment en ce qui concerne la mise à disposition d'informations par le maître de l'ouvrage, éventuellement complétées par les autorités et le public; pour ce faire, le législateur doit avoir eu à sa disposition, au moment de l'adoption du projet, une information suffisante, comprenant au minimum (1) une description du projet comportant des informations relatives à son site, à sa conception et à ses dimensions, (2) une description des mesures envisagées pour éviter et réduire des effets négatifs importants et, si possible, y remédier, ainsi que (3) les données nécessaires pour identifier et évaluer les effets principaux que le projet est susceptible d'avoir sur l'environnement (CJUE, 16 février 2012, *Solvay e.a.*, points 35-37).

A cet égard, le législateur peut bénéficier des informations recueillies dans le cadre de la procédure administrative préalable (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, point 38), mais ne peut se limiter à « ratifier » purement et simplement un acte administratif préexistant, en se bornant à faire état de motifs impérieux d'intérêt général sans l'ouverture préalable d'une procédure législative au fond qui permette de respecter lesdites conditions (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, point 39).

B.9. Si, en principe, la Cour n'a pas la compétence de vérifier, fût-ce par le biais de son contrôle de compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, la procédure parlementaire au terme de laquelle un acte législatif a été adopté, force est de constater que, dans le cas présent, la compétence de tenir compte « tant du contenu de l'acte législatif adopté que de l'ensemble de la procédure législative qui a conduit à son adoption et notamment des actes préparatoires et des débats parlementaires » (CJUE, 16 février 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, point 41) découle de la nécessité de déterminer le champ d'application des exigences du droit de l'Union européenne mentionnées en B.5.1 et B.5.2.

Ce contrôle ne peut donc être assimilé ni à un contrôle matériel ni à un contrôle procédural de constitutionnalité de dispositions législatives, mais constitue un examen préalable, imposé par le droit de l'Union européenne, de la qualification de l'acte législatif attaqué.

B.10.1. Comme la Cour l'a relevé dans son arrêt n° 30/2010, l'adoption des articles 5 à 17 du décret attaqué n'a donné aux parlementaires qu'un rôle limité. Il ressort des travaux préparatoires du décret attaqué que leur vote ne pouvait remettre en cause l'existence des permis litigieux, indépendante de la ratification opérée. Il était du reste interdit aux parlementaires de procéder à une nouvelle instruction de la demande de permis, ou de modifier celui-ci (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2007-2008, n° 805/5, p. 36). Il leur était uniquement demandé de se prononcer sur l'existence d'un « intérêt régional » ou d'un « intérêt majeur » pour la Région wallonne (*ibid.*, pp. 6 et 31).

Il apparaît des travaux préparatoires que les parlementaires se sont manifestement limités à « ratifier » purement et simplement les projets soumis à l'assemblée, de sorte que ces dispositions, ne respectant ni les exigences de contrôle juridictionnel mentionnées en B.5.1 et B.5.2, ni les conditions d'un acte législatif spécifique rappelées en B.7, emportent donc une violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 1^{er}, paragraphe 5, et 10bis de la directive 85/337/CEE.

B.10.2. Ce constat ne porte pas atteinte à l'existence d'un droit de recours effectif, au sens de l'article 10bis de la directive 85/337/CEE ou de l'article 11 de la directive 2011/92/UE précités, contre les permis ayant fait ou ayant pu faire l'objet d'une ratification décrétable puisque, les articles attaqués devant être annulés, il revient au Conseil d'Etat de contrôler la légalité formelle et matérielle de ces permis.

B.11. Le moyen est fondé.

Par ces motifs,

la Cour

annule les articles 7 à 9 du décret de la Région wallonne du 17 juillet 2008 relatif à quelques permis pour lesquels il existe des motifs impérieux d'intérêt général.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 13 février 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201300]

Uittreksel uit arrest nr. 29/2014 van 13 februari 2014

Rolnummer : 5623

In zake: het beroep tot vernietiging van de artikelen 7 tot 9 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, ingesteld door Jean-Luc Abad Gonzalez en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit voorzitter J. Spreutels, emeritus voorzitter M. Bossuyt, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 2 april 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 april 2013, is, ingevolge het arrest van het Hof nr. 144/2012 van 22 november 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2013), beroep tot vernietiging van de artikelen 7 tot 9 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 « betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan » ingesteld door Jean-Luc Abad Gonzalez, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue Saint-Ghislain 88, Jacques Abrassart en Thérèse Fobelets, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 132, Anne-Marie Dubay, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue Emile Ruiters 5, Jacques Dussart en Claire Descamps, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 13A, Aurore Dussart, wonende te 6200 Châtelaineau, rue Saint-Géry 17, Andrée Gille, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), rue Tayant 25, Philippe Houioux en Catherine Bergere, handelend uit eigen naam en in hun hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger van hun kinderen Guillaume Houioux en Delphine Houioux, wonende te 6044 Charleroi (Roux), rue des Cloutiers 37, Grégoire Stassin en Augusta Righetti, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), rue d'Heppignies 29, Roland Tambuyser en Jacqueline Collard, handelend uit eigen naam en in hun hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger van hun zoon Luc Tambuyser, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue de Saint-Quentin 3, Nadine Dartois, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue Docteur Picard 27, Thierry Tondeleir, wonende te 6041 Charleroi (Gosselies), rue du Carrosse 14, handelend uit eigen naam en in zijn hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger van zijn zoon Thomas Tondeleir, Françoise Gomé en Axel Bodson, Chloé Bodson,

Julie Bodson en Maxime Bodson, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue du Masy 33, Robin Bodson, wonende te 6044 Charleroi (Roux), rue de Marchienne 47, Jean Verhoeven, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), chaussée de Gosselies 28, Elda Nicolodi, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue Edouard Anseele 66B, Patrick Cordier en Jocelyne Baudet, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue aux Fauvettes 5, Ghislain Schotsmans, wonende te 6040 Charleroi, rue de l'Industrie 10, Florine Hagon, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue Mon Plaisir 22, André Gilliard, wonende te 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 14, Gérardo Pontin en Dominique Cavillot, handelend uit eigen naam en in hun hoedanigheid van wettelijk vertegenwoordiger van hun zoon Alessio Pontin, Bartholoméo Pontin en Aldolino Pontin, wonende te 6230 Pont-à-Celles, rue de la Liberté 76, Christian Anciaux, wonende te 6220 Fleurus (Wangenes), rue du Bosquet 80, André Tobie en Françoise Overlo, wonende te 6041 Charleroi (Gosselies), rue de Jumet 108, Léon L'Hoir, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), place Delhaize 6, en Bernard Page, wonende te 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 47.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van het bestreden decreet

B.1. De artikelen 7 tot 9 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 « betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan » bepalen :

« Art. 7. De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

- wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructures en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 16 september 2003 afgeleverd door de gemachtigd ambtenaar van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen en Erfgoed van Charleroi aan de NV SOWAER strekkende tot de uitvoering van overwelvingswerkzaamheden op de Tintia en de wijziging van het bodemreliëf in het noordoostelijk deel van het luchthavengebied.

Art. 8. De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

- wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructures en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 25 juli 2005 betreffende globale verstrekt aan NV SOWAER voor de luchthaven Charleroi-Brussels South (luchthavenstation (3 000 000 passagiers/jaar), voertuigenparkings (1 600 plaatsen op de begane grond en 1 000 plaatsen op de verdiepingen), toegangswegen tot die parkings, banen voor het verkeer van vliegtuigen, vliegtuigparkeerplaatsen verbonden aan het luchthavenstation, waterzuiveringsstation, technische gebouwen, oliepark (opslag van 2 430 m³ kerosine en 30 m³ brandstof voor wegverkeer) en opening van nieuwe gemeentewegen).

Art. 9. De vergunning die volgt en waarvoor de dringende redenen van algemeen belang aangetoond zijn, wordt geratificeerd :

- wat betreft de handelingen en werken voor de aanleg van de infrastructures en onthaalgebouwen van de gewestelijke luchthavens, het ministerieel besluit van 27 juli 2005 betreffende de milieuvergunning verstrekt aan de NV SOWAER voor de uitbating van de luchthaven Charleroi-Brussels South ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid *ratione temporis*

B.2.1. Het beroep tot vernietiging is ingediend op grond van artikel 4, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, dat bepaalt :

« Voor de Ministerraad, voor de Regering van een Gemeenschap of van een Gewest, voor de voorzitters van de wetgevende vergaderingen op verzoek van twee derde van hun leden of voor iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die doet blijken van een belang staat een nieuwe termijn van zes maanden open voor het instellen van een beroep tot vernietiging tegen een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, wanneer het Hof, uitspraak doende op een prejudiciële vraag, verklaard heeft dat die wet, dat decreet of die in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel een van de in artikel 1 bedoelde regels of artikelen van de Grondwet schendt. De termijn gaat respectievelijk in op de datum van de kennisgeving van het door het Hof gewezen arrest aan, al naar het geval, de Eerste Minister en de voorzitters van de Regeringen en aan de voorzitters van de wetgevende vergaderingen, of op de datum van de bekendmaking van het arrest in het *Belgisch Staatsblad* ».

B.2.2. Bij zijn arrest nr. 144/2012 van 22 november 2012 heeft het Hof voor recht gezegd dat de in B.1 weergegeven bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, in samenhang gelezen met de artikelen 2, lid 2, en 9, lid 2, van het Verdrag van Aarhus, ondertekend op 25 juni 1998, « betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden » en met de artikelen 1, lid 5, en 10bis van de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 « betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten » (thans de artikelen 2, lid 4, en 11 van de richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 « betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten »).

Dat arrest is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 2013.

B.2.3. Het beroep is ontvankelijk *ratione temporis*.

Ten gronde

B.3. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 2, lid 2, en 9, lid 2, van het Verdrag van Aarhus, ondertekend op 25 juni 1998, « betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden » en met de artikelen 1, lid 5, en 10bis van de richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 « betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten » (thans de artikelen 2, lid 4, en 11 van de richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 « betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten »).

B.4.1. Krachtens artikel 142 van de Grondwet en artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof is het Hof bevoegd om de overeenstemming te toetsen van wetskrachtige normen met de regels die de bevoegdheden verdelen tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten, alsmede de bestaanbaarheid ervan met de artikelen van titel II « De Belgen en hun rechten » en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet.

Daaruit volgt dat het Hof met name bevoegd is om te onderzoeken of de decreetgever de waarborgen vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in verband met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie heeft geschonden. Het Hof is eveneens bevoegd om bij zijn toetsing van wetskrachtige normen aan de voormelde referentienormen te onderzoeken of de ter toetsing voorgelegde bepalingen bestaanbaar zijn met voor België bindende normen van internationaal recht en van het recht van de Europese Unie waarvan de schending in samenhang met de voormelde grondwetsbepalingen wordt aangevoerd, zoals te dezen artikel 3, lid 9, en artikel 9, leden 2 tot 4, van het Verdrag van Aarhus en artikel 10bis van richtlijn 85/337/EEG.

B.4.2. Artikel 3, lid 9, van het Verdrag van Aarhus bepaalt :

« Binnen het toepassingsgebied van de relevante bepalingen van dit Verdrag heeft het publiek toegang tot informatie, heeft het de mogelijkheid van inspraak in besluitvorming en heeft het toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden zonder discriminatie op grond van staatsburgerschap, nationaliteit of woonplaats en, in het geval van een rechtspersoon, zonder discriminatie op grond van de plaats van de statutaire zetel of een feitelijk middelpunt van de activiteiten ».

B.4.3. Artikel 9, leden 2 tot 4, van hetzelfde Verdrag bepaalt :

« 2. Elke Partij waarborgt, binnen het kader van haar nationale wetgeving, dat leden van het betrokken publiek
a) die een voldoende belang hebben
dan wel

b) stellen dat inbreuk is gemaakt op een recht, wanneer het bestuursprocesrecht van een Partij dit als voorwaarde stelt,

toegang hebben tot een herzieningsprocedure voor een rechterlijke instantie en/of een ander bij wet ingesteld onafhankelijk en onpartijdig orgaan, om de materiële en formele rechtmatigheid te bestrijden van enig besluit, handelen of nalaten vallend onder de bepalingen van artikel 6 en, wanneer het nationale recht hierin voorziet en onverminderd het navolgende derde lid, andere relevante bepalingen van dit Verdrag.

Wat een voldoende belang en een inbreuk op een recht vormt wordt vastgesteld in overeenstemming met de eisen van nationaal recht en strokend met het doel aan het betrokken publiek binnen het toepassingsgebied van dit Verdrag ruim toegang tot de rechter te verschaffen. Hiertoe wordt het belang van elke niet-gouvernementele organisatie die voldoet aan de in artikel 2, vijfde lid, gestelde eisen voldoende geacht in de zin van het voorgaande onderdeel a). Dergelijke organisaties worden tevens geacht rechten te hebben waarop inbreuk kan worden gemaakt in de zin van het voorgaande onderdeel b).

De bepalingen van dit tweede lid sluiten niet de mogelijkheid uit van een herzieningsprocedure voor een bestuursrechtelijke instantie en laten onverlet de eis van het uitputten van de bestuursrechtelijke beroepsprocedure alvorens over te gaan tot rechterlijke herzieningsprocedures, wanneer die eis bestaat naar nationaal recht.

3. Aanvullend op en onverminderd de in het voorgaande eerste en tweede lid bedoelde herzieningsprocedures, waarborgt elke Partij dat leden van het publiek, wanneer zij voldoen aan de eventuele in haar nationale recht neergelegde criteria, toegang hebben tot bestuursrechtelijke of rechterlijke procedures om het handelen en nalaten van privé-personen en overheidsinstanties te betwisten die strijdig zijn met bepalingen van haar nationale recht betreffende het milieu.

4. Aanvullend op en onverminderd het voorgaande eerste lid, voorzien de in het voorgaande eerste, tweede en derde lid bedoelde procedures in passende en doeltreffende middelen, met inbegrip van, zo nodig, een dwangmiddel tot rechtsherstel en zijn zij billijk, snel en niet onevenredig kostbaar. Beslissingen ingevolge dit artikel zijn schriftelijk of worden schriftelijk vastgelegd. Beslissingen van rechterlijke instanties, en waar mogelijk van andere organen, zijn voor het publiek toegankelijk ».

B.4.4. Artikel 10*bis* van de voormelde richtlijn 85/337/EEG bepaalde :

« De lidstaten zorgen ervoor dat, in overeenstemming met het toepasselijke nationale rechtstelsel, leden van het betrokken publiek die :

a) een voldoende belang hebben, dan wel

b) stellen dat inbreuk is gemaakt op een recht, wanneer het bestuursprocesrecht van een lidstaat dit als voorwaarde stelt,

in beroep kunnen gaan bij een rechtbank of een ander bij wet ingesteld onafhankelijk en onpartijdig orgaan om de materiële of formele rechtmatigheid van enig besluit, handelen of nalaten vallend onder de bepalingen betreffende de inspraak van het publiek van deze richtlijn aan te vechten.

De lidstaten bepalen in welk stadium de besluiten, handelingen of nalatigheden kunnen worden aangevochten.

Wat een voldoende belang dan wel een inbreuk op een recht vormt, wordt bepaald door de lidstaten in het licht van de doelstelling om het publiek een ruime toegang tot de rechter te verlenen. Te dien einde wordt het belang van een niet-gouvernementele organisatie die voldoet aan de vereisten van artikel 1, lid 2, geacht voldoende te zijn in de zin van punt a) van dit artikel. Tevens worden die organisaties geacht rechten te hebben waarop inbreuk kan worden gemaakt in de zin van punt b) van dit artikel.

De bepalingen van dit artikel sluiten een toetsingsprocedure in eerste instantie bij een bestuursrechtelijke instantie niet uit en doen niet af aan de eis dat de bestuursrechtelijke toetsingsprocedures doorlopen moeten zijn alvorens beroep bij een rechterlijke instantie kan worden ingesteld, wanneer die eis bestaat naar nationaal recht.

Een dergelijke procedure moet eerlijk, billijk en snel zijn en mag niet buitensporig kostbaar zijn.

Ter verhoging van de effectiviteit van het bepaalde in dit artikel dragen de lidstaten er zorg voor dat het publiek praktische informatie wordt verstrekt over toegang tot beroepsprocedures bij bestuursrechtelijke en rechterlijke instanties ».

B.4.5. De richtlijn 85/337/EEG werd ingetrokken bij artikel 14 van de richtlijn 2011/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 « betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten ». Artikel 11 van die richtlijn herhaalt evenwel in essentie de inhoud van artikel 10*bis* van de voormelde richtlijn 85/337/EEG vermits het bepaalt :

« 1. De lidstaten zorgen ervoor dat, in overeenstemming met het toepasselijke nationale rechtstelsel, leden van het betrokken publiek die :

a) een voldoende belang hebben, dan wel

b) stellen dat inbreuk is gemaakt op een recht, wanneer het bestuursprocesrecht van een lidstaat dit als voorwaarde stelt,

in beroep kunnen gaan bij een rechtbank of een ander bij wet ingesteld onafhankelijk en onpartijdig orgaan om de materiële of formele rechtmatigheid van enig besluit, handelen of nalaten vallend onder de bepalingen betreffende de inspraak van het publiek van deze richtlijn aan te vechten.

2. De lidstaten bepalen in welk stadium een besluit, handelen of nalaten kan worden aangevochten.

3. Wat een voldoende belang dan wel een inbreuk op een recht vormt, wordt bepaald door de lidstaten in het licht van de doelstelling om het publiek een ruime toegang tot de rechter te verlenen. Te dien einde wordt het belang van een niet-gouvernementele organisatie die voldoet aan de vereisten van artikel 1, lid 2, geacht voldoende te zijn in de zin van lid 1, onder a), van dit artikel. Tevens worden die organisaties geacht rechten te hebben waarop inbreuk kan worden gemaakt in de zin van lid 1, onder b), van dit artikel.

4. De bepalingen van dit artikel sluiten een toetsingsprocedure in eerste instantie bij een bestuursrechtelijke instantie niet uit en doen niet af aan de eis dat de bestuursrechtelijke toetsingsprocedures doorlopen moeten zijn alvorens beroep bij een rechterlijke instantie kan worden ingesteld, wanneer die eis bestaat naar nationaal recht.

Een dergelijke procedure moet eerlijk, billijk en snel zijn en mag niet buitensporig kostbaar zijn.

5. Ter verhoging van de effectiviteit van het bepaalde in dit artikel dragen de lidstaten er zorg voor dat het publiek praktische informatie wordt verstrekt over toegang tot beroepsprocedures bij bestuursrechtelijke en rechterlijke instanties ».

B.5.1. Die Europese en internationale bepalingen vereisen dat de rechtmatigheid van de vergunningen die onder het toepassingsgebied ervan vallen, in beginsel ten gronde en wat de gevolgde procedure betreft, kan worden getoetst door een rechtcollege of door enig ander onafhankelijk en onpartijdig orgaan.

B.5.2. Met zijn arrest nr. 30/2010 van 30 maart 2010 heeft het Hof aan het Hof van Justitie van de Europese Unie vragen gesteld over de interpretatie die aan die bepalingen dient te worden gegeven.

Bij zijn arrest van 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, heeft het Hof van Justitie geantwoord :

« 45. Uit artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus, gelezen in samenhang met de artikelen 6 en 9 ervan, alsmede uit artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337 blijkt dat noch dit verdrag noch deze richtlijn van toepassing is op projecten die worden aangenomen bij een wetgevingshandeling die voldoet aan de in punt 31 van dit arrest genoemde voorwaarden (zie arrest *Boxus e.a.*, reeds aangehaald, punt 50).

46. Met betrekking tot andere projecten, dat wil zeggen projecten die worden aangenomen bij een andere dan een wetgevingshandeling of bij een wetgevingshandeling die deze voorwaarden niet vervult, volgt reeds uit de bewoordingen van artikel 9, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en artikel 10bis van richtlijn 85/337 dat de lidstaten dienen te voorzien in een beroepsmogelijkheid bij een rechterlijke instantie of een ander bij wet ingesteld onafhankelijk en onpartijdig orgaan om de materiële of formele rechtmatigheid aan te vechten van enig besluit, handelen of nalaten dat binnen de werkingssfeer van artikel 6 van het Verdrag van Aarhus of van richtlijn 85/337 valt (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 51).

47. Op grond van hun procedurele autonomie en mits zij het gelijkwaardigheids- en het effectiviteitsbeginsel eerbiedigen, beschikken de lidstaten bij de uitvoering van artikel 9, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en artikel 10bis van richtlijn 85/337 over speelruimte. Met name is het hun zaak te bepalen welke rechterlijke instantie of welk bij wet ingesteld onafhankelijk en onpartijdig orgaan bevoegd is om kennis te nemen van de in die bepalingen bedoelde beroepen en volgens welke procedureregels uitspraak wordt gedaan, voor zover de voormelde bepalingen in acht zijn genomen (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 52).

48. Artikel 9 van het Verdrag van Aarhus en artikel 10bis van richtlijn 85/337 zouden evenwel ieder nuttig effect verliezen wanneer het enkele feit dat een project wordt vastgesteld bij een wetgevingshandeling die niet aan de in punt 31 van dit arrest genoemde voorwaarden voldoet, meebrengt dat tegen deze handeling geen enkele beroepsmogelijkheid in de zin van die bepalingen openstaat om de materiële of formele rechtmatigheid ervan aan te vechten (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 53) ».

B.5.3. De bekrachtigingen vervat in de artikelen 7 tot 9 van het bestreden decreet verlenen retroactief kracht van wet aan enkele specifieke vergunningen die door de administratieve overheid werden verleend. Die bepalingen hebben dus tot gevolg dat ze aan de Raad van State de beroepen tot nietigverklaring onttrekken die tegen die vergunningen zijn ingesteld. Enkel het Grondwettelijk Hof is bevoegd om kennis te nemen van een beroep tot vernietiging of een vordering tot schorsing ervan.

Het Hof is echter niet bevoegd om een exhaustieve materiële en formele toetsing uit te voeren van de handelingen ter voorbereiding van de bekrachtiging of de aanneming van de in het geding zijnde vergunningen, zelfs aan de regels van internationaal en Europees recht die vervat zijn in het Verdrag van Aarhus of in de richtlijn 85/337/EEG.

Hoewel het Hof, via de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, erop toeziet dat de wetgever zijn verplichting van voorafgaande aanmelding bij de Europese Commissie in acht neemt, kan het, wanneer de schending van die verplichting, ten aanzien van het recht van de Europese Unie, een fundamentele procedurefout vormt, de bevoegdheden die door de Grondwetgever en de bijzondere wetgever aan het Hof werden toegewezen, niet uitbreiden zodat ze een dergelijke formele toetsing overstijgen, en zelf de materiële toetsing uitvoeren van de inachtname van de procedureregels in milieuaangelegenheden die voorafgaan aan de aanneming van de bestreden wetgevingshandeling.

B.5.4. De omvang van de toetsing door het Grondwettelijk Hof kan bijgevolg niet worden gelijkgesteld met die van de toetsing door de Raad van State, zodat de bevoegdheid van het Hof zoals die voortvloeit uit de Grondwet en uit de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, niet volstaat om te voldoen aan de vereisten inzake rechterlijke toetsing, wanneer de projecten binnen de werkingssfeer van het Verdrag van Aarhus en van de richtlijn 85/337/EEG vallen.

B.6.1. De categorie van burgers aan wie die vergunningen nadeel berokkenen, wordt dus op verschillende wijze behandeld ten opzichte van de andere burgers wat de jurisdictionele waarborg betreft die bij artikel 159 van de Grondwet, artikel 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens (met name in het kader van de bij de artikelen 6, 8 en 14 ervan gewaarborgde rechten) en bij artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is toegekend, aangezien die vergunningen niet meer het voorwerp kunnen uitmaken van een beroep tot nietigverklaring voor een rechter die, zoals de Raad van State, beschikt over een toetsingsbevoegdheid die zich uitstrekt tot zowel de grond van de bestreden vergunning als de procedure voorafgaand aan de aanneming ervan.

Een dergelijk verschil in behandeling is discriminerend, behalve indien het op een wettige doelstelling berust en redelijk is verantwoord.

B.6.2. In de memorie van toelichting bij het ontwerpdecreet werd gepreciseerd :

« De doelstelling die wordt nagestreefd met de ontworpen decreetsbepalingen met betrekking tot de gewestelijke vergunningen bestaat erin de bekrachtiging door het Waals Parlement mogelijk te maken van bepaalde vergunningen uitgereikt door de gemachtigd ambtenaar of gezamenlijk door de gemachtigd ambtenaar en de technisch ambtenaar of, op beroep, door de Regering. Sinds verscheidene jaren merkt men immers een groeiende belangstelling van het Waals Parlement voor de opvolging van dossiers die het plaatselijk belang overstijgen. De talrijke parlementaire vragen die worden gesteld en de talrijke interpellaties die in het Parlement worden gehouden over het stadium van onderzoek van de vergunningsaanvragen voor diverse projecten getuigen daarvan.

[...]

Indien de verandering van bevoegd rechtcollege in die zin zou moeten worden gezien dat zij een verschil in behandeling onder de omwonenden met zich meebrengt naargelang een gemeenschappelijk project dan wel een project waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan op hen betrekking heeft - *quod non* -, zou dat verschil verantwoord zijn door het objectieve verschil tussen de aanvragen voor gemeenschappelijke vergunningen en de aanvragen voor vergunningen voor dat type project.

De projecten waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan verschillen immers per definitie van de gemeenschappelijke projecten in zoverre zij projecten van algemeen belang zijn. Er bestaan immers objectieve criteria die maken dat een project al dan niet van algemeen belang is en die, ten aanzien van het Waalse Gewest, te maken hebben met het sociale of economische karakter ervan, dan wel met het karakter ervan op het vlak van energie, mobiliteit, patrimonium of milieu.

[...]

De wil van de Regering bestaat erin het Waals Parlement te betrekken bij haar beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Waalse grondgebied. Daartoe wil zij de rol van het Waals Parlement, wat de besluitvorming met betrekking tot projecten betreft, niet beperken tot de mogelijkheid van parlementaire vragen en interpellaties alleen. Daarbij gaat het erom het Waals Parlement bij de besluitvorming te betrekken door het Parlement de bevoegdheid toe te kennen de bekrachtiging van uitgereikte vergunningen te weigeren » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2007-2008, nr. 805/1, pp. 1 tot 7).

Tijdens de commissiebesprekingen werd voorts gepreciseerd :

« Men mag evenmin vergeten dat de werkelijke doelstelling van de tekst erin bestaat bepaalde ' verzande ' dossiers, vandaag 13 in getal en morgen misschien meer, uit de procedurele impasse te halen.

[...]

Dhr. [...] merkt het hiaat op dat bestaat tussen de nagestreefde doelstelling die wordt voorgesteld in de memorie van toelichting, enerzijds, en de doelstelling zoals zij blijkt uit de herhaalde verklaringen van de minister in de media, waar hoofdzakelijk sprake ervan is de beroepen bij de Raad van State te beperken, anderzijds. Daarbij dient een enorme hypocrisie te worden aangeklaagd; in de memorie van toelichting heeft men durven te schrijven dat ' in tegenstelling met wat de CWEDD (Waalse milieuraad voor duurzame ontwikkeling) beweert, in de ontworpen tekst het niet erom gaat een vermindering van het aantal contentieuze beroepen te beogen ', terwijl overal in de pers slechts daarvan sprake is : de beroepen vermijden » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2007-2008, nr. 805/5, pp. 10 en 16).

Voorts werd onderstreept dat het bestreden decreet « het mogelijk » moest « maken de sereniteit in bepaalde dossiers terug te vinden » (*ibid.*, p. 12) waarbij wordt vermeden dat « vanuit het decreet WWROSPE of het milieudecreet, interpretaties door het rechtcollege waarbij beroepen zijn ingesteld, [...] het algemeen belang in gevaar brengen ». Het werd aldus noodzakelijk geacht « dat op hol slaan van de procedure waarbij de Raad van State de decreten op extreme wijze interpreteert, te stoppen » (*ibid.*, p. 16).

De minister verduidelijkte voorts :

« [...] de protesten hebben niet zozeer betrekking op de procedure, maar op het feit dat de protesteerdere niet willen dat een vergunning wordt uitgereikt, om redenen die met een persoonlijk belang te maken hebben. Hij citeert in dat verband het voorbeeld van de vallei van de Hain en wijst erop dat de protesteerdere niet van een dergelijk zuiveringsstation wil horen spreken, reden waarom hij om het even welk motief zoekt dat hem de mogelijkheid zou bieden de installatie ervan te beletten. Hij gaat ervan uit dat het daarbij gaat om een strijd waarbij het particulier belang en het algemeen belang tegenover elkaar worden geplaatst. Dhr. minister wijst erop dat hij de vergunning kan verlenen, maar dat het Parlement, natuurlijke behoeder van het gewestelijk belang, zonder betwisting het meest geschikt is om het bestaan van het gewestelijk belang te bevestigen.

[...]

Dhr. minister verzoekt zijn tegenstanders te zweren dat zij in de toekomst dat ontwerpdecreet nooit zullen gebruiken omdat zij dat niet nodig zouden hebben. Volgens dhr. minister kan niemand iets dergelijks zeggen aangezien zelfs de mandatarissen van de oppositie bij dat ontwerpdecreet belang hebben, bewust als ze zijn van het NIMBY-fenomeen en van het feit dat de voorrang dient te worden gegeven aan het algemeen belang ten opzichte van het particulier belang van één persoon » (*ibid.*, pp. 31-32).

B.6.3. Uit het voorgaande blijkt dat de decreetgever, door het bestreden decreet aan te nemen, tot doel had de parlementsleden te betrekken bij het aannemen van bepaalde vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan, teneinde een grotere democratische legitimiteit eraan te verlenen en een grotere rechtszekerheid te waarborgen voor de belangrijke bouwplaatsen die daarvan het voorwerp waren.

B.7. Artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus bepaalt dat de organen of instellingen die optreden in een rechterlijke of wetgevende hoedanigheid niet kunnen worden gelijkgesteld met « overheidsinstanties » in de zin van het Verdrag.

Artikel 1, lid 5, van de voormelde richtlijn 85/337/EEG bepaalde :

« Deze richtlijn is niet van toepassing op projecten die in detail worden aangenomen via een specifieke nationale wet, aangezien de doelstellingen die met de onderhavige richtlijn worden nagestreefd, met inbegrip van de verstrekking van gegevens, dan worden bereikt via de wetgevingsprocedure ».

Artikel 1, lid 4, van de voormelde richtlijn 2011/92/EU herhaalt die bepaling.

B.8.1. Door het Hof ondervraagd over de draagwijdte van artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en artikel 1, lid 5, van de richtlijn 85/337/EEG, heeft het Hof van Justitie geoordeeld :

« 30. Artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337 houdt in dat deze richtlijn, wanneer de doelstellingen ervan, met inbegrip van de verstrekking van gegevens, via een wetgevingsprocedure worden bereikt, niet van toepassing is op het betrokken project (zie arrest van 19 september 2000, *Linster*, C-287/98, *Jurispr.* blz. I-6917, punt 51, en arrest *Boxus e.a.*, reeds aangehaald, punt 36).

31. Deze bepaling stelt de uitsluiting van een project van de werkingssfeer van richtlijn 85/337 afhankelijk van twee voorwaarden. De eerste voorwaarde is, dat het project in detail wordt aangenomen via een specifieke wet. De tweede voorwaarde is, dat de doelstellingen van deze richtlijn, daaronder begrepen die van de verstrekking van gegevens, via de wetgevingsprocedure worden bereikt (zie arrest van 16 september 1999, *WWF e.a.*, C-435/97, *Jurispr.* blz. I-5613, punt 57, en arrest *Boxus e.a.*, punt 37).

32. De eerste voorwaarde impliceert om te beginnen dat het project via een specifieke wetgevingshandeling wordt vastgesteld. Dienaangaande zij erop gewezen dat de begrippen ' project ' en ' vergunning ' in artikel 1, lid 2, van richtlijn 85/337 worden omschreven. Bijgevolg valt een wetgevingshandeling houdende vaststelling van een project slechts binnen de werkingssfeer van artikel 1, lid 5, van deze richtlijn, wanneer zij specifiek is en dezelfde kenmerken als een dergelijke vergunning heeft. De wetgevingshandeling moet met name de opdrachtgever het recht geven om het project uit te voeren (zie reeds aangehaalde arresten *WWF e.a.*, punt 58, en *Boxus e.a.*, punt 38).

33. Verder moet het project tot in detail - dat wil zeggen voldoende nauwkeurig en definitief - worden vastgesteld, zodat de wetgevingshandeling tot vaststelling ervan, net als een vergunning, alle door de wetgever in aanmerking genomen onderdelen moet omvatten die relevant zijn voor de beoordeling van de milieueffecten (zie arresten *WWF e.a.*, punt 59, en *Boxus e.a.*, punt 39). Uit de wetgevingshandeling moet dus blijken dat de doelstellingen van richtlijn 85/337 in het geval van het betrokken project zijn bereikt (zie reeds aangehaalde arresten *Linster*, punt 56, en *Boxus e.a.*, punt 39).

34. Uit het voorgaande volgt dat een wetgevingshandeling niet kan worden geacht een project in detail te hebben aangenomen in de zin van artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337, wanneer zij niet ziet op alle onderdelen van het project die nodig zijn om de milieueffecten te beoordelen, of de vaststelling van andere handelingen vergt om de opdrachtgever het recht te geven het project te verwezenlijken (zie arresten *WWF e.a.*, punt 62; *Linster*, punt 57, en *Boxus e.a.*, punt 40).

35. Aangaande de tweede voorwaarde blijkt uit artikel 2, lid 1, van richtlijn 85/337 dat de belangrijkste doelstelling van richtlijn 85/337 is, dat de projecten die een aanzienlijk milieueffect kunnen hebben, met name gezien hun aard, omvang of ligging, vóór de verlening van de vergunning worden onderworpen aan een beoordeling van die effecten (zie arresten *Linster*, punt 52, en *Boxus e.a.*, punt 41).

36. De vijfde overweging van de considerans van richtlijn 85/337 preciseert voorts dat de beoordeling dient plaats te vinden aan de hand van passende informatie die door de opdrachtgever wordt verstrekt en eventueel wordt aangevuld door de autoriteiten en het publiek voor wie het project gevolgen kan hebben (zie arresten *WWF e.a.*, punt 61; *Linster*, punt 53, en *Boxus e.a.*, punt 42).

37. Bijgevolg dient de wetgever, wanneer het project wordt aangenomen, over voldoende informatie te beschikken. Ingevolge artikel 5, lid 3, van richtlijn 85/337 en bijlage IV daarbij moet de door de opdrachtgever te verstrekken informatie ten minste een beschrijving van het project bevatten, met informatie omtrent vestigingsplaats, aard en omvang van het project, een beschrijving van de beoogde maatregelen om aanzienlijke nadelige effecten te vermijden, te beperken en zo mogelijk te verhelpen, en de nodige gegevens om de vermoedelijke significante milieueffecten van het project te kunnen bepalen en beoordelen (zie arresten *Linster*, punt 55, en *Boxus e.a.*, punt 43).

38. Gelet op de kenmerken van procedures ter goedkeuring van een ontwerp in meerdere fasen, verzet richtlijn 85/337 zich niet ertegen dat één enkel project wordt goedgekeurd bij twee handelingen van nationaal recht, die samen als een vergunning in de zin van artikel 1, lid 2, ervan worden beschouwd (zie in die zin arrest van 4 mei 2006, *Commissie/Verenigd Koninkrijk*, C-508/03, *Jurispr.* blz. I-3969, punt 102). Bijgevolg kan de wetgever bij de vaststelling van de definitieve handeling tot goedkeuring van een project steunen op informatie die in het kader van een voorafgaande administratieve procedure is verzameld (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 44).

39. Het bestaan van een dergelijke administratieve procedure kan evenwel niet ertoe leiden dat een project kan worden geacht overeenkomstig artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337 in detail bij een specifieke wet te zijn aangenomen, wanneer die wet niet de twee in punt 31 van het onderhavige arrest genoemde voorwaarden vervult. Zoals het Hof heeft geoordeeld in punt 45 van het reeds aangehaalde arrest *Boxus e.a.* kan een wetgevingshandeling die een reeds bestaande bestuurshandeling zuiver en eenvoudig 'ratificeert', en daarbij louter gewag maakt van dringende redenen van algemeen belang zonder dat eerst een wetgevingsprocedure ten gronde is gevoerd om aan die voorwaarden te voldoen, derhalve niet als een specifieke wet in de zin van deze bepaling worden aangemerkt, zodat zij niet volstaat om een project van de werkingssfeer van richtlijn 85/337 uit te sluiten.

40. In het bijzonder kan een wetgevingshandeling die is aangenomen zonder dat de leden van het wetgevingsorgaan over de in punt 37 van het onderhavige arrest vermelde informatie beschikken, niet binnen de werkingssfeer van artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337 vallen (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 46).

41. Het staat aan de nationale rechter, uit te maken of deze voorwaarden zijn vervuld. Daarbij moet hij rekening houden zowel met de inhoud van de wetgevingshandeling als met de volledige wetgevingsprocedure die tot de vaststelling ervan heeft geleid, in het bijzonder met de voorbereidende handelingen en de parlementaire debatten (zie arrest *Boxus e.a.*, punt 47).

[...]

43. Derhalve dient op de tweede vraag te worden geantwoord dat artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en artikel 1, lid 5, van richtlijn 85/337 aldus moeten worden uitgelegd dat van de respectieve werkingssferen van deze teksten enkel projecten zijn uitgesloten die in detail worden aangenomen via een specifieke wet, zodat de met deze teksten nagestreefde doelen via de wetgevingsprocedure zijn bereikt. Het staat aan de nationale rechter om, rekening houdend zowel met de inhoud van de vastgestelde wet als met de volledige wetgevingsprocedure die tot de vaststelling ervan heeft geleid, in het bijzonder met de voorbereidende handelingen en de parlementaire debatten, na te gaan of aan deze twee voorwaarden is voldaan. In dit verband kan een wet die een reeds bestaande bestuurshandeling zuiver en eenvoudig 'ratificeert', en daarbij louter gewag maakt van dringende redenen van algemeen belang zonder dat eerst een wetgevingsprocedure ten gronde is gevoerd om aan die voorwaarden te voldoen, niet als een specifieke wet in de zin van deze bepaling worden aangemerkt, zodat een dergelijke wet niet volstaat om een project van de respectieve werkingssferen van dat verdrag en van die richtlijn uit te sluiten » (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.* voormeld).

B.8.2. Uit dat arrest blijkt dat teneinde te kunnen bepalen of een project dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een wetgevingshandeling al dan niet binnen de werkingssfeer valt van de vereisten inzake materiële of formele rechterlijke toetsing bedoeld in artikel 10bis van de richtlijn 85/337/EEG en in herinnering gebracht in B.5.1 en B.5.2, de nationale rechter dient na te gaan of met het project de voorwaarden voor de toepassing van artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en van artikel 1, lid 5, van de voormelde richtlijn, zoals zij werden vastgelegd door het Hof van Justitie, al dan niet in acht zijn genomen.

De vereisten inzake rechterlijke toetsing zijn immers slechts opgelegd ten aanzien van de projecten die worden aangenomen bij een andere dan een wetgevingshandeling of bij een wetgevingshandeling die de voorwaarden van artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en van artikel 1, lid 5, van de voormelde richtlijn niet vervult (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punt 46); de specifieke wetgevingshandelingen die beantwoorden aan de voorwaarden van het voormelde arrest *Solvay*, punt 31, ontsnappen aan de voormelde vereisten inzake rechterlijke toetsing.

B.8.3. Uit het voormelde arrest *Solvay e.a.* blijkt dat, om te voldoen aan de voorwaarden van artikel 2, lid 2, van het Verdrag van Aarhus en van artikel 1, lid 5, van de voormelde richtlijn, het project om te beginnen tot in detail moet worden vastgesteld, voldoende nauwkeurig en specifiek, door een wetgevingshandeling die dezelfde kenmerken als een vergunning heeft en die de opdrachtgever toelaat het project uit te voeren, waarbij de wetgever alle onderdelen van het project die relevant zijn voor de beoordeling van de milieueffecten in aanmerking heeft genomen (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punten 32-33).

Bovendien moeten de doelstellingen van de richtlijn inzake milieueffectbeoordeling worden bereikt, met name voor wat betreft de terbeschikkingstelling van informatie door de opdrachtgever, eventueel aangevuld door de autoriteiten en het publiek; daartoe dient de wetgever, wanneer het project wordt aangenomen, over voldoende informatie te beschikken die ten minste (1) een beschrijving van het project bevat, met informatie omtrent vestigingsplaats, aard en omvang van het project, (2) een beschrijving van de beoogde maatregelen om aanzienlijke nadelige effecten te vermijden, te beperken en zo mogelijk te verhelpen, en (3) de nodige gegevens om de vermoedelijke significante milieueffecten van het project te kunnen bepalen en beoordelen (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punten 35-37).

In dat opzicht kan de wetgever steunen op informatie die in het kader van de voorafgaande administratieve procedure is verzameld (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punt 38), maar kan hij niet zich ertoe beperken een reeds bestaande bestuurshandeling zuiver en eenvoudig te «ratificeren», en daarbij louter gewag te maken van dwingende redenen van algemeen belang zonder dat eerst een wetgevingsprocedure ten gronde is gevoerd om aan die voorwaarden te voldoen (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punt 39).

B.9. Hoewel het Hof in beginsel niet bevoegd is om, al was het maar via zijn toetsing van de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, de parlementaire procedure te controleren aan het eind waarvan een wetgevingshandeling werd aangenomen, dient te worden vastgesteld dat in het onderhavige geval de bevoegdheid om rekening te houden « zowel met de inhoud van de wetgevingshandeling als met de volledige wetgevingsprocedure die tot de vaststelling ervan heeft geleid, in het bijzonder met de voorbereidende handelingen en de parlementaire debatten » (HvJ, 16 februari 2012, C-182/10, *Solvay e.a.*, punt 41) voortvloeit uit de noodzaak de werkingssfeer van de in B.5.1 en B.5.2 vermelde vereisten van het recht van de Europese Unie te bepalen.

Die controle kan dus noch met een materiële toetsing, noch met een procedurele toetsing van de grondwettigheid van wetskrachtige bepalingen worden gelijkgesteld, maar vormt een voorafgaand onderzoek, opgelegd bij het recht van de Europese Unie, van de kwalificatie van de bestreden wetgevingshandeling.

B.10.1. Zoals het Hof in zijn arrest nr. 30/2010 heeft opgemerkt, werd tijdens de aanneming van de artikelen 5 tot 17 van het bestreden decreet aan de parlementsleden slechts een beperkte rol gegeven. Uit de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet blijkt dat hun stem het bestaan van die vergunningen, dat losstaat van de bekrachtiging, niet in het gedrang kon brengen. Het was de parlementsleden overigens verboden de vergunningsaanvraag opnieuw te onderzoeken of de vergunning te wijzigen (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2007-2008, nr. 805/5, p. 36). Er werd hun enkel gevraagd zich uit te spreken over het bestaan van een « gewestelijk belang » of van een « aanzienlijk belang » voor het Waalse Gewest (*ibid.*, pp. 6 en 31).

Uit het onderzoek van de parlementaire voorbereiding blijkt dat de parlementsleden zich klaarblijkelijk ertoe hebben beperkt de aan de vergadering voorgelegde projecten zuiver en eenvoudig te « ratificeren », zodat die bepalingen, daar zij noch de vereisten inzake rechterlijke toetsing die zijn vermeld in B.5.1 en B.5.2, noch de voorwaarden inzake een specifieke wetgevingshandeling die in herinnering zijn gebracht in B.7 in acht nemen, dus een schending inhouden van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 1, lid 5, en 10bis van de richtlijn 85/337/EEG.

B.10.2. Die vaststelling doet geen afbreuk aan het bestaan van een recht van daadwerkelijk beroep, in de zin van artikel 10bis van de voormelde richtlijn 85/337/EEG of van artikel 11 van de voormelde richtlijn 2001/92/EU, tegen de vergunningen die het voorwerp hebben uitgemaakt of hebben kunnen uitmaken van een decreetale bekrachtiging vermits het, aangezien de bestreden artikelen moeten worden vernietigd, aan de Raad van State toekomt toe te zien op de formele en materiële wettigheid van die vergunningen.

B.11. Het middel is gegrond.

Om die redenen,
het Hof

vernietigt de artikelen 7 tot 9 van het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 2008 betreffende enkele vergunningen waarvoor er dringende redenen van algemeen belang bestaan.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 13 februari 2014.

De griffier,
F. Meersschant

De voorzitter,
J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201300]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 29/2014 vom 13. Februar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5623

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 7 bis 9 des Dekrets der Wallonischen Region vom 17. Juli 2008 über einige Genehmigungen, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen, erhoben von Jean-Luc Abad Gonzalez und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus dem Präsidenten J. Spreutels, dem emeritierten Präsidenten M. Bossuyt gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 2. April 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. April 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben infolge des Entscheids des Gerichtshofes Nr. 144/2012 vom 22. November 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Januar 2013) Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 7 bis 9 des Dekrets der Wallonischen Region vom 17. Juli 2008 «über einige Genehmigungen, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen»: Jean-Luc Abad Gonzalez, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue Saint-Ghislain 88, Jacques Abrassart und Thérèse Fobelets, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 132, Anne-Marie Dubay, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue Emile Ruiters 5, Jacques Dussart und Claire Descamps, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 13A, Aurore Dussart, wohnhaft in 6200 Châtelaineau, rue Saint-Géry 17, Andrée Gille, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), rue Tayant 25, Philippe Houioux und Catherine Bergere, handelnd in ihrem eigenen Namen und in ihrer Eigenschaft als gesetzliche Vertreter ihrer Kinder Guillaume Houioux und Delphine Houioux, wohnhaft in 6044 Charleroi (Roux), rue des Cloutiers 37, Grégoire Stassin und Augusta Righetti, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), rue d'Heppignies 29, Roland Tambuyser und Jacqueline Collard, handelnd in ihrem eigenen Namen und in ihrer Eigenschaft als gesetzliche Vertreter ihres Sohnes Luc Tambuyser, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue de Saint-Quentin 3, Nadine Dartois, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue Docteur Picard 27, Thierry Tondeleir, wohnhaft in 6041 Charleroi (Gosselies), rue du Carrosse 14, handelnd in seinem eigenen Namen und in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter seines Sohnes Thomas Tondeleir, Françoise Gomé und Axel Bodson, Chloé Bodson, Julie Bodson und Maxime Bodson, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue du Masy 33, Robin Bodson, wohnhaft in 6044 Charleroi (Roux), rue de Marchienne 47, Jean Verhoeven, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), chaussée de Gosselies 28, Elda Nicolodi, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue Edouard Anseele 66B, Patrick Cordier und Jocelyne Baudet, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue aux Fauvettes 5, Ghislain Schotsmans, wohnhaft in 6040 Charleroi, rue de l'Industrie 10, Florine Hagon, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue Mon Plaisir 22, André Gilliard, wohnhaft in 6040 Charleroi (Jumet), rue du Carrosse 14, Gérardo Pontin und Dominique Cavillot, handelnd in ihrem eigenen Namen und in ihrer Eigenschaft als

gesetzliche Vertreter ihres Sohnes Alessio Pontin, Bartholomé Pontin und Aldolino Pontin, wohnhaft in 6230 Pont-à-Celles, rue de la Liberté 76, Christian Anciaux, wohnhaft in 6220 Fleurus (Wangenies), rue du Bosquet 80, André Tobie und Françoise Overlo, wohnhaft in 6041 Charleroi (Gosselies), rue de Jumet 108, Léon L'Hoir, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), place Delhaize 6, und Bernard Page, wohnhaft in 6043 Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 47.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf das angefochtene Dekret

B.1. Die Artikel 7 bis 9 des Dekrets der Wallonischen Region vom 17. Juli 2008 «über einige Genehmigungen, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen» bestimmen:

«Art. 7. Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

- betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, die Städtebaugenehmigung vom 16. September 2003, die der beauftragte Beamte der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes in Charleroi der SOWAER erteilt hat im Hinblick auf die Ausführung der Arbeiten zur Überwölbung des Tintia und zur Veränderung des Bodenreliefs des nordöstlichen Bereichs der Flughafenzone.

Art. 8. Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

- betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 25. August 2005 über die Umweltgenehmigung, die der SOWAER für den Flughafen Charleroi-Brüssel Süd erteilt worden ist (Flughafengebäude (3 000 000 Fluggäste/Jahr), Pkw-Parkplätze (1 600 Bodenstellplätze und 1 000 Etagenstellplätze) Zufahrtswege zu diesen Parkplätzen, Wasserstraßen, Flugzeugsstellplätze in Verbindung mit den Flughafengebäuden, Abwasserkläranlage, technische Gebäude, Kraftstofflager (für die Lagerung von 2 420 m³ Kerosin und 30 m³ Kraftstoff für Kraftfahrzeuge).

Art. 9. Die nachfolgende Genehmigung, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses erwiesen sind, wird ratifiziert:

- betreffend die Handlungen und Arbeiten zur Einrichtung der Infrastrukturen und Empfangsgebäude der regionalen Flughäfen, der Ministerialerlass vom 27. Juli 2005 über die Umweltgenehmigung, die der SOWAER für den Flughafen Charleroi-Brüssel Süd erteilt worden ist».

In Bezug auf die Zulässigkeit ratione temporis

B.2.1. Eingereicht wurde die Nichtigkeitsklage aufgrund von Artikel 4 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, der bestimmt:

«Eine neue Frist von sechs Monaten für die Einreichung einer Klage auf Nichtigerklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wird dem Ministerrat, der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region, den Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen auf Antrag von zwei Dritteln ihrer Mitglieder oder jeglicher natürlichen oder juristischen Person, die ein Interesse nachweist, gewährt, wenn der Verfassungsgerichtshof auf eine Vorabentscheidungsfrage hin erklärt hat, dass dieses Gesetz, dieses Dekret oder diese in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel gegen eine in Artikel 1 erwähnte Regel oder gegen einen in Artikel 1 erwähnten Verfassungsartikel verstößt. Die Frist läuft entweder ab dem Datum der Notifizierung des durch den Verfassungsgerichtshof erlassenen Entscheids je nach Fall an den Premierminister oder an die Präsidenten der Regierungen oder an die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen oder ab dem Datum der Veröffentlichung des Entscheids im *Belgischen Staatsblatt*».

B.2.2. In seinem Entscheid Nr. 144/2012 vom 22. November 2012 hat der Gerichtshof für Recht erkannt, dass die in B.1 wiedergegebenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 2 Absatz 2 und Artikel 9 Absatz 2 des am 25. Juni 1998 unterzeichneten Übereinkommens von Aarhus «über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten» und mit Artikel 1 Absatz 5 und Artikel 10a der Richtlinie 85/337/EWG des Rates vom 27. Juni 1985 «über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten» (nunmehr Artikel 2 Absatz 4 und Artikel 11 der Richtlinie 2011/92/EU des Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 «über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten») verstoßen.

Dieser Entscheid wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. Januar 2013 veröffentlicht.

B.2.3. Die Klage ist zulässig *ratione temporis*.

Zur Hauptsache

B.3. Der Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 2 Absatz 2 und Artikel 9 Absatz 2 des am 25. Juni 1998 unterzeichneten Übereinkommens von Aarhus «über den Zugang zu Informationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung an Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten» und mit Artikel 1 Absatz 5 und Artikel 10a der Richtlinie 85/337/EWG des Rates vom 27. Juni 1985 «über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten» (nunmehr Artikel 2 Absatz 4 und Artikel 11 der Richtlinie 2011/92/EU des Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 «über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten»).

B.4.1. Aufgrund von Artikel 142 der Verfassung und Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof ist der Gerichtshof befugt, die Übereinstimmung von Gesetzesnormen mit den Regeln der Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Föderalstaat, den Gemeinschaften und den Regionen sowie ihre Vereinbarkeit mit den Artikeln von Titel II «Die Belgier und ihre Rechte» und den Artikeln 170, 172 und 191 der Verfassung zu kontrollieren.

Daraus ergibt sich, dass der Gerichtshof insbesondere befugt ist zu prüfen, ob der Dekretgeber die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung bezüglich des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung enthaltenen Garantien missachtet hat. Der Gerichtshof ist ebenfalls befugt, bei der Kontrolle der Gesetzesnormen anhand der vorerwähnten Referenznormen zu prüfen, ob die seiner Kontrolle unterbreiteten Bestimmungen mit den Normen des internationalen Rechts und des europäischen Rechts, die für Belgien verbindlich sind und deren Verletzung in Verbindung mit den vorerwähnten Verfassungsbestimmungen geltend gemacht wird, wie im vorliegenden Fall Artikel 3 Absatz 9 und Artikel 9 Absätze 2 bis 4 des Übereinkommens von Aarhus und Artikel 10a der Richtlinie 85/337/EWG.

B.4.2. Artikel 3 Absatz 9 des Übereinkommens von Aarhus bestimmt:

«Im Rahmen der einschlägigen Bestimmungen dieses Übereinkommens hat die Öffentlichkeit Zugang zu Informationen, die Möglichkeit, an Entscheidungsverfahren teilzunehmen, und Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten, ohne dabei wegen Staatsangehörigkeit, Volkszugehörigkeit oder Wohnsitz benachteiligt zu werden; eine juristische Person darf nicht aufgrund ihres eingetragenen Sitzes oder aufgrund des tatsächlichen Mittelpunkts ihrer Geschäftstätigkeit benachteiligt werden».

B.4.3. Artikel 9 Absätze 2 bis 4 desselben Übereinkommens bestimmt:

«(2) Jede Vertragspartei stellt im Rahmen ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften sicher, dass Mitglieder der betroffenen Öffentlichkeit,

(a) die ein ausreichendes Interesse haben oder alternativ

(b) eine Rechtsverletzung geltend machen, sofern das Verwaltungsprozessrecht einer Vertragspartei dies als Voraussetzung erfordert,

Zugang zu einem Überprüfungsverfahren vor einem Gericht und/oder einer anderen auf gesetzlicher Grundlage geschaffenen unabhängigen und unparteiischen Stelle haben, um die materiell-rechtliche und verfahrensrechtliche Rechtmäßigkeit von Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen anzufechten, für die Artikel 6 und - sofern dies nach dem jeweiligen innerstaatlichen Recht vorgesehen ist und unbeschadet des Absatzes 3 - sonstige einschlägige Bestimmungen dieses Übereinkommens gelten.

Was als ausreichendes Interesse und als Rechtsverletzung gilt, bestimmt sich nach den Erfordernissen innerstaatlichen Rechts und im Einklang mit dem Ziel, der betroffenen Öffentlichkeit im Rahmen dieses Übereinkommens einen weiten Zugang zu Gerichten zu gewähren. Zu diesem Zweck gilt das Interesse jeder nichtstaatlichen Organisation, welche die in Artikel 2 Nummer 5 genannten Voraussetzungen erfüllt, als ausreichend im Sinne des Buchstaben a. Derartige Organisationen gelten auch als Träger von Rechten, die im Sinne des Buchstaben b verletzt werden können.

Absatz 2 schließt die Möglichkeit eines vorangehenden Überprüfungsverfahrens vor einer Verwaltungsbehörde nicht aus und lässt das Erfordernis der Ausschöpfung verwaltungsbehördlicher Überprüfungsverfahren vor der Einleitung gerichtlicher Überprüfungsverfahren unberührt, sofern ein derartiges Erfordernis nach innerstaatlichem Recht besteht.

(3) Zusätzlich und unbeschadet der in den Absätzen 1 und 2 genannten Überprüfungsverfahren stellt jede Vertragspartei sicher, dass Mitglieder der Öffentlichkeit, sofern sie etwaige in ihrem innerstaatlichen Recht festgelegte Kriterien erfüllen, Zugang zu verwaltungsbehördlichen oder gerichtlichen Verfahren haben, um die von Privatpersonen und Behörden vorgenommenen Handlungen und begangenen Unterlassungen anzufechten, die gegen umweltbezogene Bestimmungen ihres innerstaatlichen Rechts verstoßen.

(4) Zusätzlich und unbeschadet des Absatzes 1 stellen die in den Absätzen 1, 2 und 3 genannten Verfahren angemessenen und effektiven Rechtsschutz und, soweit angemessen, auch vorläufigen Rechtsschutz sicher; diese Verfahren sind fair, gerecht, zügig und nicht übermäßig teuer. Entscheidungen nach diesem Artikel werden in Schriftform getroffen oder festgehalten. Gerichtsentscheidungen und möglichst auch Entscheidungen anderer Stellen sind öffentlich zugänglich».

B.4.4. Artikel 10a der vorerwähnten Richtlinie 85/337/EWG bestimmte:

«Die Mitgliedstaaten stellen im Rahmen ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften sicher, dass Mitglieder der betroffenen Öffentlichkeit, die

a) ein ausreichendes Interesse haben oder alternativ

b) eine Rechtsverletzung geltend machen, sofern das Verwaltungsverfahrensrecht bzw. Verwaltungsprozessrecht eines Mitgliedstaats dies als Voraussetzung erfordert,

Zugang zu einem Überprüfungsverfahren vor einem Gericht oder einer anderen auf gesetzlicher Grundlage geschaffenen unabhängigen und unparteiischen Stelle haben, um die materiellrechtliche und verfahrensrechtliche Rechtmäßigkeit von Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen anzufechten, für die die Bestimmungen dieser Richtlinie über die Öffentlichkeitsbeteiligung gelten.

Die Mitgliedstaaten legen fest, in welchem Verfahrensstadium die Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen angefochten werden können.

Was als ausreichendes Interesse und als Rechtsverletzung gilt, bestimmen die Mitgliedstaaten im Einklang mit dem Ziel, der betroffenen Öffentlichkeit einen weiten Zugang zu Gerichten zu gewähren. Zu diesem Zweck gilt das Interesse jeder Nichtregierungsorganisation, welche die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Voraussetzungen erfüllt, als ausreichend im Sinne von Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels. Derartige Organisationen gelten auch als Träger von Rechten, die im Sinne von Absatz 1 Buchstabe b) dieses Artikels verletzt werden können.

Dieser Artikel schließt die Möglichkeit eines vorausgehenden Überprüfungsverfahrens bei einer Verwaltungsbehörde nicht aus und lässt das Erfordernis einer Ausschöpfung der verwaltungsbehördlichen Überprüfungsverfahren vor der Einleitung gerichtlicher Überprüfungsverfahren unberührt, sofern ein derartiges Erfordernis nach innerstaatlichem Recht besteht.

Die betreffenden Verfahren werden fair, gerecht, zügig und nicht übermäßig teuer durchgeführt.

Um die Effektivität dieses Artikels zu fördern, stellen die Mitgliedstaaten sicher, dass der Öffentlichkeit praktische Informationen über den Zugang zu verwaltungsbehördlichen und gerichtlichen Überprüfungsverfahren zugänglich gemacht werden».

B.4.5. Die Richtlinie 85/337/EWG wurde durch Artikel 14 der Richtlinie 2011/92/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 «über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten» aufgehoben. Artikel 11 dieser Richtlinie übernimmt jedoch im Wesentlichen den Inhalt von Artikel 10a der vorerwähnten Richtlinie 85/337/EWG, indem er bestimmt:

«(1) Die Mitgliedstaaten stellen im Rahmen ihrer innerstaatlichen Rechtsvorschriften sicher, dass Mitglieder der betroffenen Öffentlichkeit, die

a) ein ausreichendes Interesse haben oder alternativ

b) eine Rechtsverletzung geltend machen, sofern das Verwaltungsverfahrensrecht bzw. Verwaltungsprozessrecht eines Mitgliedstaats dies als Voraussetzung erfordert,

Zugang zu einem Überprüfungsverfahren vor einem Gericht oder einer anderen auf gesetzlicher Grundlage geschaffenen unabhängigen und unparteiischen Stelle haben, um die materiellrechtliche und verfahrensrechtliche Rechtmäßigkeit von Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen anzufechten, für die die Bestimmungen dieser Richtlinie über die Öffentlichkeitsbeteiligung gelten.

(2) Die Mitgliedstaaten legen fest, in welchem Verfahrensstadium die Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen angefochten werden können.

(3) Was als ausreichendes Interesse und als Rechtsverletzung gilt, bestimmen die Mitgliedstaaten im Einklang mit dem Ziel, der betroffenen Öffentlichkeit einen weiten Zugang zu Gerichten zu gewähren. Zu diesem Zweck gilt das Interesse jeder Nichtregierungsorganisation, welche die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Voraussetzungen erfüllt, als ausreichend im Sinne von Absatz 1 Buchstabe a dieses Artikels. Derartige Organisationen gelten auch als Träger von Rechten, die im Sinne von Absatz 1 Buchstabe b dieses Artikels verletzt werden können.

(4) Dieser Artikel schließt die Möglichkeit eines vorausgehenden Überprüfungsverfahrens bei einer Verwaltungsbehörde nicht aus und lässt das Erfordernis einer Ausschöpfung der verwaltungsbehördlichen Überprüfungsverfahren vor der Einleitung gerichtlicher Überprüfungsverfahren unberührt, sofern ein derartiges Erfordernis nach innerstaatlichem Recht besteht.

Die betreffenden Verfahren werden fair, gerecht, zügig und nicht übermäßig teuer durchgeführt.

(5) Um die Effektivität dieses Artikels zu fördern, stellen die Mitgliedstaaten sicher, dass der Öffentlichkeit praktische Informationen über den Zugang zu verwaltungsbehördlichen und gerichtlichen Überprüfungsverfahren zugänglich gemacht werden».

B.5.1. Diese europäischen und internationalen Bestimmungen erfordern, dass die Rechtmäßigkeit der in ihren Anwendungsbereich fallenden Genehmigungen grundsätzlich zur Sache und hinsichtlich des befolgten Verfahrens durch ein Gericht oder irgendein anderes unabhängiges und unparteiisches Organ geprüft werden kann.

B.5.2. In seinem Entscheid Nr. 30/2010 vom 30. März 2010 hat der Verfassungsgerichtshof den Gerichtshof der Europäischen Union zu der Auslegung befragt, die diesen Bestimmungen zu vermitteln ist.

Der Gerichtshof der Europäischen Union hat in seinem Urteil vom 16. Februar 2012 (C-182/10, *Solvay u.a.*) Folgendes geantwortet:

«45. Aus Art. 2 Nr. 2 in Verbindung mit den Art. 6 und 9 des Übereinkommens von Aarhus sowie aus Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 ergibt sich, dass weder dieses Übereinkommen noch diese Richtlinie auf Projekte Anwendung finden, die durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt werden, der die in Randnr. 31 des vorliegenden Urteils aufgeführten Voraussetzungen erfüllt (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 50).

46. In Bezug auf andere Projekte, d.h. diejenigen, die entweder durch eine Maßnahme ohne Gesetzescharakter oder durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt werden, der diese Voraussetzungen nicht erfüllt, ergibt sich bereits aus dem Wortlaut von Art. 9 Abs. 2 des Übereinkommens von Aarhus und Art. 10a der Richtlinie 85/337, dass die Staaten die Möglichkeit eines Überprüfungsverfahrens vorsehen müssen, mit dem die materiell-rechtliche und verfahrensrechtliche Rechtmäßigkeit von Entscheidungen, Handlungen oder Unterlassungen, die vom Geltungsbereich des Art. 6 des Übereinkommens von Aarhus oder der Richtlinie 85/337 erfasst werden, vor einem Gericht oder einer anderen auf gesetzlicher Grundlage geschaffenen unabhängigen und unparteiischen Stelle angefochten werden kann (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 51).

47. Die Mitgliedstaaten verfügen aufgrund ihrer Verfahrensautonomie und vorbehaltlich der Einhaltung der Grundsätze der Äquivalenz und der Effektivität über einen Gestaltungsspielraum bei der Durchführung von Art. 9 Abs. 2 des Übereinkommens von Aarhus und Art. 10a der Richtlinie 85/337. Insbesondere ist es, soweit die erwähnten Bestimmungen eingehalten worden sind, ihre Sache, festzulegen, welches Gericht oder welche auf gesetzlicher Grundlage geschaffene unabhängige und unparteiische Stelle für die Entscheidung über die Rechtsbehelfe im Sinne dieser Bestimmungen zuständig ist und nach welchen Verfahrensregeln zu entscheiden ist (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 52).

48. Art. 9 des Übereinkommens von Aarhus und Art. 10a der Richtlinie 85/337 würden jedoch jegliche praktische Wirksamkeit verlieren, wenn der bloße Umstand, dass ein Projekt durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt wurde, der nicht die in Randnr. 31 des vorliegenden Urteils aufgeführten Voraussetzungen erfüllt, dazu führen würde, dass Rechtsbehelfe im Sinne dieser Bestimmungen, mit denen die materiell-rechtliche und verfahrensrechtliche Rechtmäßigkeit des Projekts angefochten werden könnte, ausgeschlossen wären (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 53)».

B.5.3. Die in den Artikeln 7 bis 9 des angefochtenen Dekrets enthaltenen Bestätigungen verleihen einigen spezifischen Genehmigungen, die von den Verwaltungsbehörden erteilt wurden, rückwirkend Gesetzeskraft. Diese Bestimmungen haben somit zur Folge, dass dem Staatsrat die gegen diese Genehmigungen eingereichten Nichtigkeitsklagen entzogen werden. Nur der Verfassungsgerichtshof ist dafür zuständig, über eine gegen sie erhobene Klage auf Nichtigerklärung oder einstweilige Aufhebung zu befinden.

Der Gerichtshof ist jedoch nicht befugt, eine erschöpfende materiellrechtliche und verfahrensrechtliche Kontrolle von Handlungen auszuüben, die der Bestätigung oder Annahme der fraglichen Genehmigungen vorausgehen, selbst hinsichtlich der Regeln des internationalen und europäischen Rechts, die im Übereinkommen von Aarhus oder in der Richtlinie 85/337/EWG enthalten sind.

Auch wenn der Gerichtshof durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung darauf achtet, dass der Gesetzgeber seine Verpflichtung zur vorherigen Mitteilung an die Europäische Kommission einhält, kann er dann, wenn ein Verstoß gegen diese Verpflichtung hinsichtlich des Rechts der Europäischen Union einen fundamentalen Verfahrensfehler darstellt, nicht die ihm durch den Verfassungsgeber und den Sondergesetzgeber erteilten Befugnisse über eine solche formelle Kontrolle hinaus ausdehnen und selbst die materielle Kontrolle der Einhaltung der in Umweltangelegenheiten geltenden Verfahrensregeln, die der Annahme des angefochtenen Gesetzgebungsaktes vorausgehen, ausüben.

B.5.4. Der Umfang der Kontrolle durch den Verfassungsgerichtshof kann folglich nicht demjenigen der Kontrolle durch den Staatsrat gleichgestellt werden, so dass die Zuständigkeit des Gerichtshofes, so wie sie sich aus der Verfassung und aus dem Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof ergibt, nicht ausreicht, um die Erfordernisse der gerichtlichen Kontrolle zu erfüllen, wenn die Projekte zum Anwendungsbereich des Übereinkommens von Aarhus und der Richtlinie 85/337/EWG gehören.

B.6.1. Die Kategorie von Bürgern, denen diese Genehmigungen einen Nachteil zufügen, wird also anders behandelt als die übrigen Bürger hinsichtlich der Rechtsprechungsgarantie, die durch Artikel 159 der Verfassung, Artikel 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention (insbesondere im Rahmen der durch ihre Artikel 6, 8 und 14 gewährleisteten Rechte) und durch Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gewährt wird, da diese Genehmigungen nicht mehr Gegenstand einer Nichtigkeitsklage vor einem Richter sein können, der - ebenso wie der Staatsrat - über eine Kontrollbefugnis verfügt, die sich sowohl auf den Inhalt der angefochtenen Genehmigung als auch auf das Verfahren vor ihrer Annahme erstreckt.

Ein solcher Behandlungsunterschied ist diskriminierend, außer wenn er auf einer rechtmäßigen Zielsetzung beruht und vernünftig gerechtfertigt ist.

B.6.2. In der Begründung des Dekretentwurfs wurde präzisiert:

«Die Zielsetzung des Entwurfs der Dekretsbestimmungen über regionale Genehmigungen besteht darin, dem Wallonischen Parlament die Bestätigung gewisser Genehmigungen zu ermöglichen, die durch den beauftragten Beamten oder gemeinsam durch den beauftragten Beamten und den technischen Beamten oder auf eine Klage hin durch die Regierung erteilt wurden. Seit mehreren Jahren ist nämlich ein wachsendes Interesse des Wallonischen Parlamentes an der Nachbearbeitung von Akten, die über das örtliche Interesse hinausgehen, zu beobachten. Zahlreiche parlamentarische Fragen und Interpellationen, die bezüglich des Standes der Untersuchung von Genehmigungsanträgen für verschiedene Projekte gestellt werden, belegen dies.

[...]

Wenn die Änderung des zuständigen Gerichts so zu verstehen wäre, dass sie einen Behandlungsunterschied zwischen Anrainern einführen würde, je nachdem, ob sie von einem gemeinrechtlichen Vorhaben oder einem Vorhaben, für das zwingende Gründe des Allgemeininteresses bestehen, betroffen wären - *quod non* -, würde dieser Unterschied durch den objektiven Unterschied zwischen den Anträgen auf gemeinrechtliche Genehmigungen und den Anträgen auf Genehmigungen für diese Art von Vorhaben gerechtfertigt.

Vorhaben, für die es zwingende Gründe des Allgemeininteresses gibt, unterscheiden sich nämlich *per definitionem* von den gemeinrechtlichen Vorhaben, insofern es gemeinnützige Vorhaben sind. Es gibt nämlich objektive Kriterien, aufgrund deren ein Vorhaben gemeinnützig ist oder nicht, und die hinsichtlich der Wallonischen Region mit ihrer Beschaffenheit in Bezug auf Soziales, Wirtschaft, Energie, Mobilität, Erbe oder Umwelt zusammenhängen.

[...]

Die Regierung ist gewillt, das Wallonische Parlament in ihre Politik der nachhaltigen Entwicklung des wallonischen Gebiets einzubeziehen. Hierzu möchte sie die Rolle des Wallonischen Parlaments in Bezug auf die Entscheidungsfindung für Vorhaben nicht auf die Möglichkeit von parlamentarischen Fragen und Interpellationen beschränken. Es gilt, das Wallonische Parlament an der Entscheidungsfindung zu beteiligen, indem ihm die Befugnis zuerkannt wird, die Bestätigung erteilter Genehmigungen zu verweigern» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2007-2008, Nr. 805/1, SS. 1 bis 7).

Während der Diskussion im Ausschuss wurde ferner präzisiert:

«Man darf ebenfalls nicht vergessen, dass der eigentliche Zweck des Textes darin besteht, gewisse 'festgefahrene' Akten aus der Verfahrenssackgasse herauszunehmen; derzeit sind es 13, und morgen vielleicht mehr.

[...]

Hr. [...] bemerkt, dass eine Kluft besteht zwischen einerseits der in der Begründung dargelegten Zielsetzung und andererseits derjenigen, die aus den wiederholten Erklärungen des Ministers in den Medien hervorgeht, bei denen es im Wesentlichen darum geht, Klagen vor dem Staatsrat zu begrenzen. Hier ist eine enorme Scheinheiligkeit anzuprangern; man schrieb sogar in der Begründung: 'im Gegensatz zu dem, was der CWEDD (Wallonischer Umweltrat für nachhaltige Entwicklung) anführt, soll mit dem Textentwurf keine Verringerung der Anzahl Streitsachen angestrebt werden', während es überall in der Presse nur darum geht, Klagen zu vermeiden» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2007-2008, Nr. 805/5, SS. 10 und 16).

Ferner wurde hervorgehoben, dass das angefochtene Dekret «es ermöglichen sollte, in gewissen Akten wieder zu Gelassenheit zurückzufinden» (ebenda, S. 12), indem vermieden wird, dass «ausgehend vom CWATUPE-Dekret oder vom Umweltdekret Auslegungen durch das Gericht, das mit Klagen befasst wird, [...] das Allgemeininteresse gefährden». So erachtete man es als notwendig, «dieses Ausufern des Verfahrens, wobei der Staatsrat die Dekrete auf extreme Weise auslegt, zu stoppen» (ebenda, S. 16).

Der Minister präzisierte ferner:

«[...] die Beschwerden betreffen weniger das Verfahren als vielmehr den Umstand, dass die Beschwerdeführer nicht wünschen, dass eine Genehmigung erteilt wird, dies aus Gründen, die mit ihrem persönlichen Interesse zusammenhängen. Er zitiert diesbezüglich das Beispiel des Tals der Hain und erklärt, dass der Beschwerdeführer nichts von einer Kläranlage wissen möchte und daher nach gleich welchen Gründen sucht, mit denen er deren Errichtung verhindern könnte. Er ist der Auffassung, dass es sich hier um einen Kampf handelt, in dem das private Interesse dem Allgemeininteresse gegenübersteht. Der Herr Minister erklärt, er könne die Genehmigung erteilen, doch das Parlament als natürlicher Vertreter des regionalen Interesses sei zweifellos am besten imstande, das Bestehen des regionalen Interesses zu bestätigen.

[...]

Der Herr Minister bittet seine Widersacher zu schwören, dass sie in Zukunft nie diesen Dekretentwurf nutzen würden, weil sie ihn nicht benötigen würden. Nach Auffassung des Ministers könne niemand solche Aussagen machen, da selbst Mandatsträger der Opposition an diesem Dekretentwurf interessiert seien, denn sie seien sich des NIMBY-Phänomens und der Tatsache bewusst, dass dem Allgemeininteresse der Vorrang vor dem privaten Interesse einer Person gegeben werden müsse» (ebenda, SS. 31-32).

B.6.3. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Dekretgeber mit der Annahme des angefochtenen Dekrets bezweckte, die Parlamentarier an der Annahme gewisser Genehmigungen zu beteiligen, für die es zwingende Gründe des Allgemeininteresses gibt, um ihnen eine größere demokratische Legitimität zu verleihen und großen Bauvorhaben, die Gegenstand davon waren, eine bessere Rechtssicherheit zu bieten.

B.7. Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens von Aarhus bestimmt, dass Gremien oder Einrichtungen, die in gerichtlicher oder gesetzgebender Eigenschaft handeln, keinen «Behörden» im Sinne des Übereinkommens gleichzusetzen sind.

Artikel 1 Absatz 5 der vorerwähnten Richtlinie 85/337/EWG bestimmte:

«Diese Richtlinie gilt nicht für Projekte, die im Einzelnen durch einen besonderen einzelstaatlichen Gesetzgebungsakt genehmigt werden, da die mit dieser Richtlinie verfolgten Ziele einschließlich des Ziels der Bereitstellung von Informationen im Wege des Gesetzgebungsverfahrens erreicht werden».

In Artikel 1 Absatz 4 der vorerwähnten Richtlinie 2011/92/EU wird diese Bestimmung übernommen.

B.8.1. Vom Verfassungsgerichtshof zu der Tragweite von Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens von Aarhus und Artikel 1 Absatz 5 der Richtlinie 85/337/EWG befragt, hat der Gerichtshof der Europäischen Union Folgendes erkannt:

«30. Nach Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 gilt diese Richtlinie für ein Projekt nicht, wenn ihre Ziele einschließlich des Ziels der Bereitstellung von Informationen im Wege eines Gesetzgebungsverfahrens erreicht werden (vgl. Urteile vom 19. September 2000, *Linster*, C-287/98, *Slg.* 2000, I-6917, Randnr. 51, und *Boxus u.a.*, Randnr. 36).

31. Diese Bestimmung macht den Ausschluss eines Projekts vom Geltungsbereich der Richtlinie 85/337 von zwei Voraussetzungen abhängig. Zum einen muss das Projekt im Einzelnen durch einen besonderen Gesetzgebungsakt genehmigt werden; zum anderen müssen die Ziele der Richtlinie einschließlich des Ziels der Bereitstellung von Informationen im Wege des Gesetzgebungsverfahrens erreicht werden (vgl. Urteile vom 16. September 1999, *WWF u.a.*, C-435/97, *Slg.* 1999, I-5613, Randnr. 57, und *Boxus u.a.*, Randnr. 37).

32. Die erste Voraussetzung beinhaltet zunächst, dass das Projekt durch einen besonderen Gesetzgebungsakt genehmigt wird. Dazu ist festzustellen, dass die Begriffe 'Projekt' und 'Genehmigung' in Art. 1 Abs. 2 der Richtlinie 85/337 definiert sind. Daher kann ein Gesetzgebungsakt, durch den ein Projekt genehmigt wird, nur dann in den Geltungsbereich von Art. 1 Abs. 5 dieser Richtlinie fallen, wenn es sich um einen besonderen Akt handelt, der die gleichen Merkmale wie eine solche Genehmigung aufweist. Insbesondere muss er dem Projektträger das Recht zur Durchführung des Projekts verleihen (vgl. Urteile *WWF u.a.*, Randnr. 58, und *Boxus u.a.*, Randnr. 38).

33. Das Projekt muss außerdem im Einzelnen, also hinreichend genau und abschließend, genehmigt werden, so dass der Gesetzgebungsakt, durch den es genehmigt wird, wie eine Genehmigung alle für die Umweltverträglichkeitsprüfung erheblichen, vom Gesetzgeber berücksichtigten Punkte des Projekts umfassen muss (vgl. Urteile *WWF u.a.*, Randnr. 59, und *Boxus u.a.*, Randnr. 39). Der Gesetzgebungsakt muss daher erkennen lassen, dass die Zwecke der Richtlinie 85/337 bei dem betreffenden Projekt erreicht wurden (vgl. Urteile *Linster*, Randnr. 56, und *Boxus u.a.*, Randnr. 39).

34. Demnach wird ein Projekt nicht im Sinne von Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 im Einzelnen durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt, wenn dieser nicht die zur Prüfung der Auswirkungen des Projekts auf die Umwelt erforderlichen Angaben enthält oder den Erlass anderer Akte erfordert, damit der Projektträger das Recht zur Durchführung des Projekts erhält (vgl. Urteile *WWF u.a.*, Randnr. 62, *Linster*, Randnr. 57, und *Boxus u.a.*, Randnr. 40).

35. Was die zweite Voraussetzung betrifft, ist es nach ihrem Art. 2 Abs. 1 wesentliches Ziel der Richtlinie 85/337, dass Projekte, bei denen u.a. aufgrund ihrer Art, ihrer Größe oder ihres Standorts mit erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt zu rechnen ist, vor Erteilung der Genehmigung einer Prüfung in Bezug auf ihre Umweltauswirkungen unterzogen werden (vgl. Urteile *Linster*, Randnr. 52, und *Boxus u.a.*, Randnr. 41).

36. Nach dem sechsten Erwägungsgrund der Richtlinie 85/337 hat die Prüfung zudem anhand sachgerechter Angaben des Projektträgers zu erfolgen, die gegebenenfalls von den Behörden und der Öffentlichkeit ergänzt werden können, die möglicherweise von dem Projekt betroffen sind (vgl. Urteile *WWF u.a.*, Randnr. 61, *Linster*, Randnr. 53, und *Boxus u.a.*, Randnr. 42).

37. Folglich muss der Gesetzgeber zum Zeitpunkt der Genehmigung des Projekts über ausreichende Angaben verfügen. Nach Art. 5 Abs. 3 und Anhang IV der Richtlinie 85/337 umfassen die Angaben, die der Projektträger vorzulegen hat, mindestens eine Beschreibung des Projekts nach Standort, Art und Umfang, eine Beschreibung der Maßnahmen, mit denen erhebliche nachteilige Auswirkungen vermieden, verringert und soweit möglich ausgeglichen werden sollen, sowie die notwendigen Angaben zur Feststellung und Beurteilung der Hauptauswirkungen, die das Projekt voraussichtlich auf die Umwelt haben wird (vgl. Urteile *Linster*, Randnr. 55, und *Boxus u.a.*, Randnr. 43).

38. In Anbetracht der Besonderheiten der Verfahren zur Genehmigung eines Plans in mehreren Stufen steht die Richtlinie 85/337 der Genehmigung eines Projekts durch zwei Maßnahmen des nationalen Rechts nicht entgegen; diese werden zusammen als eine Genehmigung im Sinne ihres Art. 1 Abs. 2 angesehen (vgl. in diesem Sinne Urteil vom 4. Mai 2006, *Kommission/Vereinigtes Königreich*, C-508/03, *Slg.* 2006, I-3969, Randnr. 102). Daher kann der Gesetzgeber beim Erlass der abschließenden Maßnahme zur Genehmigung eines Projekts Angaben verwenden, die im Rahmen eines vorherigen Verwaltungsverfahrens gesammelt worden sind (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 44).

39. Das Vorhandensein eines solchen Verwaltungsverfahrens kann jedoch nicht dazu führen, dass ein Projekt als gemäß Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 im Einzelnen durch einen besonderen Gesetzgebungsakt genehmigt betrachtet werden kann, wenn dieser Gesetzgebungsakt nicht die beiden in Randnr. 31 des vorliegenden Urteils erwähnten Voraussetzungen erfüllt. Wie der Gerichtshof in Randnr. 45 des Urteils *Boxus u.a.* entschieden hat, kann ein Gesetzgebungsakt, mit dem lediglich ein bereits erlassener Verwaltungsakt 'ratifiziert' wird und der sich darauf beschränkt, zwingende Gründe des Allgemeininteresses anzuführen, ohne dass zuvor ein die Sachfragen betreffendes Gesetzgebungsverfahren durchgeführt wird, das es erlaubt, diese Voraussetzungen zu erfüllen, nicht als besonderer Gesetzgebungsakt im Sinne dieser Bestimmung betrachtet werden und genügt somit nicht, um ein Projekt vom Geltungsbereich der Richtlinie 85/337 auszuschließen.

40. Insbesondere kann ein Gesetzgebungsakt, der erlassen wird, ohne dass den Mitgliedern des gesetzgebenden Organs die in Randnr. 37 des vorliegenden Urteils erwähnten Angaben zur Verfügung gestanden hätten, nicht vom Geltungsbereich des Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 erfasst werden (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 46).

41. Es ist Sache des nationalen Gerichts, festzustellen, ob diese Voraussetzungen erfüllt sind. Hierzu muss es sowohl den Inhalt des erlassenen Gesetzgebungsakts als auch das gesamte Gesetzgebungsverfahren, das zu seinem Erlass geführt hat, und insbesondere die vorbereitenden Arbeiten und die parlamentarischen Debatten berücksichtigen (vgl. Urteil *Boxus u.a.*, Randnr. 47).

[...]

43. Auf die zweite Frage ist daher zu antworten, dass Art. 2 Nr. 2 des Übereinkommens von Aarhus und Art. 1 Abs. 5 der Richtlinie 85/337 dahin auszulegen sind, dass von ihrem jeweiligen Geltungsbereich nur Projekte ausgeschlossen sind, die im Einzelnen durch einen besonderen Gesetzgebungsakt genehmigt worden sind, so dass die Ziele dieser Bestimmungen durch das Gesetzgebungsverfahren erreicht worden sind. Es ist Sache des nationalen Gerichts, unter Berücksichtigung sowohl des Inhalts des erlassenen Gesetzgebungsakts als auch des gesamten Gesetzgebungsverfahrens, das zu seinem Erlass geführt hat, und insbesondere der vorbereitenden Arbeiten und der parlamentarischen Debatten zu prüfen, ob diese beiden Voraussetzungen erfüllt worden sind. In diesem Zusammenhang kann ein Gesetzgebungsakt, mit dem lediglich ein bereits erlassener Verwaltungsakt 'ratifiziert' wird und der sich darauf beschränkt, zwingende Gründe des Allgemeininteresses anzuführen, ohne dass zuvor ein die Sachfragen betreffendes Gesetzgebungsverfahren durchgeführt wird, das es erlaubt, diese Voraussetzungen zu erfüllen, nicht als besonderer Gesetzgebungsakt im Sinne dieser Bestimmung betrachtet werden und genügt daher nicht, um ein Projekt vom Geltungsbereich dieses Übereinkommens und dieser Richtlinie auszuschließen» (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, vorerwähnt).

B.8.2. Aus diesem Urteil geht hervor, dass der nationale Richter, um zu bestimmen, ob ein Projekt, das Gegenstand eines Gesetzgebungsaktes war, in den Anwendungsbereich der in Artikel 10a der Richtlinie 85/337/EWG vorgesehenen und in B.5.1 und B.5.2 in Erinnerung gerufenen Erfordernisse der materiellrechtlichen und verfahrensrechtlichen gerichtlichen Kontrolle fällt oder nicht, prüfen muss, ob das Projekt den Anwendungsbedingungen von Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens von Aarhus und von Artikel 1 Absatz 5 der vorerwähnten Richtlinie entspricht, so wie sie durch den Gerichtshof der Europäischen Union festgelegt worden sind.

Die Erfordernisse der gerichtlichen Kontrolle gelten nämlich nur in Bezug auf Projekte, die entweder durch eine Maßnahme ohne Gesetzescharakter oder durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt werden, der die Voraussetzungen von Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens von Aarhus und von Artikel 1 Absatz 5 der vorerwähnten Richtlinie nicht erfüllt (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnr. 46); die spezifischen Gesetzgebungsakte, die den Bedingungen des vorerwähnten Urteils *Solvay*, Randnr. 31, entsprechen, entgehen ihrerseits den vorerwähnten Erfordernissen der gerichtlichen Kontrolle.

B.8.3. Aus dem vorerwähnten Urteil *Solvay u.a.* geht hervor, dass zur Erfüllung der Bedingungen von Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens von Aarhus und von Artikel 1 Absatz 5 der vorerwähnten Richtlinie das Projekt an erster Stelle im Einzelnen, hinreichend genau und spezifisch durch einen Gesetzgebungsakt genehmigt werden muss, der die gleichen Merkmale wie eine Genehmigung aufweist und dem Projektleiter das Recht zur Durchführung des Projekts verleiht, wobei der Gesetzgeber alle für die Umweltverträglichkeitsprüfung erheblichen Punkte des Projekts berücksichtigt hat (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnrn. 32-33).

Im Übrigen müssen die Ziele der Richtlinie hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung, insbesondere in Bezug auf die Bereitstellung von Informationen durch den Projektträger, die gegebenenfalls von den Behörden und der Öffentlichkeit ergänzt werden können, erreicht werden; hierzu muss der Gesetzgeber zum Zeitpunkt der Genehmigung des Projekts über ausreichende Angaben verfügt haben, darunter mindestens (1) eine Beschreibung des Projekts nach Standort, Art und Umfang, (2) eine Beschreibung der Maßnahmen, mit denen erhebliche nachteilige Auswirkungen vermieden, verringert und soweit wie möglich ausgeglichen werden sollen, (3) die notwendigen Angaben zur Feststellung und Beurteilung der Hauptauswirkungen, die das Projekt voraussichtlich auf die Umwelt haben wird (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnrn. 35-37).

Hierzu kann der Gesetzgeber Angaben verwenden, die im Rahmen eines vorherigen Verwaltungsverfahrens gesammelt worden sind (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnr. 38), doch er darf nicht lediglich einen bereits erlassenen Verwaltungsakt «ratifizieren» und sich darauf beschränken, zwingende Gründe des Allgemeininteresses anzuführen, ohne dass zuvor ein die Sachfragen betreffendes Gesetzgebungsverfahren durchgeführt wird, das es erlaubt, diese Voraussetzungen zu erfüllen (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnr. 39).

B.9. Auch wenn der Gerichtshof grundsätzlich nicht befugt ist, und sei es nur durch seine Kontrolle der Vereinbarkeit mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, das parlamentarische Verfahren zu prüfen, nach dessen Abschluss ein Gesetzgebungsakt ergangen ist, muss festgestellt werden, dass im vorliegenden Fall die Befugnis, «sowohl den Inhalt des erlassenen Gesetzgebungsakts als auch das gesamte Gesetzgebungsverfahren, das zu seinem Erlass geführt hat, und insbesondere die vorbereitenden Arbeiten und die parlamentarischen Debatten [zu] berücksichtigen» (EuGH, 16. Februar 2012, C-182/10, *Solvay u.a.*, Randnr. 41), sich aus der Notwendigkeit ergibt, den Anwendungsbereich der in B.5.1 und B.5.2 erwähnten Erfordernisse des Rechtes der Europäischen Union zu bestimmen.

Diese Kontrolle kann also weder einer materiellrechtlichen Kontrolle, noch einer verfahrensrechtlichen Kontrolle der Verfassungsmäßigkeit von Gesetzesbestimmungen gleichgestellt werden, sondern stellt eine durch das Recht der Europäischen Union vorgeschriebene vorherige Prüfung der Einstufung des angefochtenen Gesetzgebungsaktes dar.

B.10.1. Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 30/2010 bemerkt hat, hat die Annahme der Artikel 5 bis 17 des angefochtenen Dekrets den Parlamentariern nur eine begrenzte Rolle verliehen. Aus den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret geht hervor, dass ihre Abstimmung nicht das Bestehen der strittigen Genehmigungen unabhängig von der vorgenommenen Bestätigung in Frage stellen konnte. Im Übrigen war es den Parlamentariern untersagt, eine neue Untersuchung des Antrags auf Genehmigung vorzunehmen oder diese abzuändern (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2007-2008, Nr. 805/5, S. 36). Sie wurden lediglich gebeten, sich zum Bestehen eines «regionalen Interesses» oder eines «höheren Interesses» für die Wallonische Region zu äußern (ebenda, SS. 6 und 31).

Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass die Parlamentarier sich offensichtlich darauf beschränkt haben, die der Versammlung vorgelegten Projekte ohne weiteres zu «ratifizieren», so dass diese Bestimmungen, die weder den in B.5.1 und B.5.2 erwähnten Erfordernissen der gerichtlichen Kontrolle, noch den in B.7 in Erinnerung gerufenen Bedingungen eines spezifischen Gesetzgebungsaktes entsprechen, somit einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 1 Absatz 5 und 10a der Richtlinie 85/337/EWG beinhalten.

B.10.2. Diese Feststellung beeinträchtigt nicht das Bestehen eines Rechtes auf wirksame Beschwerde im Sinne von Artikel 10a der vorerwähnten Richtlinie 85/337/EWG oder von Artikel 11 der vorerwähnten Richtlinie 2001/92/EU, gegen die Genehmigungen, die Gegenstand einer Bestätigung durch Dekret waren oder gegebenenfalls sein konnten, denn, da die angefochtenen Artikel für nichtig zu erklären sind, obliegt es dem Staatsrat, die formelle und materielle Rechtmäßigkeit dieser Genehmigungen zu kontrollieren.

B.11. Der Klagegrund ist begründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erklärt die Artikel 7 bis 9 des Dekrets der Wallonischen Region vom 17. Juli 2008 über einige Genehmigungen, für die zwingende Gründe des Allgemeininteresses vorliegen, für nichtig.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Februar 2014.

Der Kanzler,

F. Meersschant

Der Präsident,

J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201471]

Extrait de l'arrêt n° 30/2014 du 20 février 2014

Numéro du rôle : 5603

En cause : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, et, à titre subsidiaire, de ses articles 3 à 5, introduit par l'ASBL « Fédération Belge des Entreprises Électriques et Gazières » (FEBEG) et l'ASBL « EDORA - Fédération de l'Énergie d'Origine Renouvelable et Alternative ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et A. Alen, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 1^{er} mars 2013 et parvenue au greffe le 4 mars 2013, un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012 (publié au *Moniteur belge* du 3 septembre 2012) et, à titre subsidiaire, de ses articles 3 à 5 a été introduit par l'ASBL « Fédération Belge des Entreprises Électriques et Gazières » (FEBEG), dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 3, et l'ASBL « EDORA - Fédération de l'Énergie d'Origine Renouvelable et Alternative », dont le siège social est établi à 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 3 à 5 du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2012 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2012, qui disposent :

« Art. 3. § 1^{er}. Une redevance est prélevée en vue du financement des frais encourus par la CWaPE dans la mise en œuvre du mécanisme de certificats verts visé à l'article 37 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité.

§ 2. La redevance est due par les producteurs d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité faisant appel auprès de la CWaPE à l'octroi de certificats verts exploitant une installation d'une puissance nominale supérieure à 10 kilowatts (kW).

§ 3. La redevance est due par mégawattheure (MWh) dont un relevé d'index communiqué à la CWaPE à partir du 1^{er} juillet 2012 atteste la production et qui entre en ligne de compte pour l'octroi de certificats verts. Le taux unitaire de la redevance, exprimé en euro par mégawattheure (euro/MWh), est égal à la valeur d'une fraction, dont le numérateur est égal à 900.000 euros et le dénominateur est le nombre total estimé de MWh générés par les producteurs redevables du 1^{er} juillet 2012 au 31 décembre 2012.

Art. 4. § 1^{er}. La CWaPE estime les productions d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité des redevables, en fonction des caractéristiques techniques des installations, des données historiques et des éléments extérieurs influençant la production.

§ 2. La CWaPE calcule à partir de la production totale ainsi estimée le taux unitaire de redevance pour l'année 2012.

Ce taux est applicable de manière uniforme à l'ensemble des redevables.

§ 3. La CWaPE publie le taux de la redevance.

Art. 5. § 1^{er}. Le producteur s'acquitte de la redevance dans les deux mois de l'envoi des factures. Sous réserve d'erreurs matérielles, le retard de paiement rend de plein droit indisponibles les avoirs en comptes-titres de ce producteur auprès de la CWaPE. La CWaPE est habilitée à poursuivre auprès des débiteurs défaillants le recouvrement de la redevance.

§ 2. La présente redevance est à charge des producteurs d'électricité verte redevables au sens de l'article 3 et ne peut être répercutée sur les consommateurs ».

B.1.2. La Commission wallonne pour l'énergie (CWAPE) est l'organisme autonome de régulation des marchés wallons de l'électricité et du gaz, institué par l'article 43 du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité. Entre autres missions, la CWAPE est chargée de l'octroi des certificats verts conformément aux modalités et procédures visées à l'article 38 du même décret.

B.1.3. Le commentaire des dispositions attaquées indique :

« Ces dispositions instaurent pour l'année 2012 (à partir du 1^{er} juillet 2012), au bénéfice de la CWaPE, une redevance à charge des producteurs d'électricité verte de plus de 10 kWh qui bénéficient de certificats verts. Le Gouvernement estime en effet équitable que ces derniers contribuent à son financement, puisque les certificats verts octroyés constituent indiscutablement un avantage pour le producteur.

Le taux de la redevance, exprimé par mégawattheure de production d'électricité verte, sera calculé de sorte que les recettes perçues atteignent un montant total de 900.000 euros en 2012 (sur la période 1^{er} juillet - 31 décembre 2012), montant correspondant aux coûts encourus par la CWaPE pour la gestion du système.

Le système présente une particularité au niveau de son assise : les producteurs disposant d'une installation d'une puissance inférieure ou égale à 10 kilowatts (kW) ne seront pas redevables de la redevance, afin d'éviter la perception de montants mineurs, qui ne se justifie pas au regard des frais administratifs qu'elle générerait ». (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2011-2012, 5-IVa/1, annexe 2, p. 5).

Au cours des discussions en commission, un membre a relevé au sujet de ce prélèvement :

« On ne peut parler de taxes, bien que la confusion soit maîtresse dans ce jeu; il s'agit d'une redevance. Il est normal de demander aux bénéficiaires d'un système de participer à sa gestion. Il est logique d'avoir réussi à en exonérer les petits producteurs d'électricité et d'aller chercher cette somme chez les gros producteurs, qui se situent dans une rentabilité uniquement financière » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2011-2012, 5-IVa/3, p. 13).

Quant au premier moyen

B.2.1. Le premier moyen est pris de la violation des articles 170 et 172, alinéa 2, de la Constitution, ainsi que du principe de la légalité de l'impôt, lus isolément ou en combinaison avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Les parties requérantes estiment que le prélèvement visé par les dispositions qu'elles attaquent, bien que qualifié de redevance par le législateur décréteil, est en réalité un impôt au sens des articles 170 à 173 de la Constitution. Elles font grief au décret attaqué de ne pas fixer les éléments essentiels de cet impôt, dont le fait générateur précis et, surtout, le taux d'imposition sont laissés à l'appréciation de la CWaPE, qui est un organisme d'intérêt public.

B.2.2. Pour examiner ce moyen, la Cour doit, au préalable, déterminer si le prélèvement attaqué est une redevance ou un impôt.

B.3. Pour qu'une taxe puisse être qualifiée de redevance, il est non seulement requis qu'il s'agisse de la rémunération d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément, mais également que cette taxe ait un caractère purement indemnitaire, de sorte qu'un rapport raisonnable doit exister entre le coût ou la valeur du service fourni et le montant dû par le redevable.

B.4.1. Le système est conçu de telle façon que les recettes générées par le prélèvement attaqué s'élèvent à 900.000 euros. Ce montant correspond, d'après l'auteur du décret, aux coûts occasionnés à la CWaPE par la gestion du système des certificats verts.

Les producteurs disposant d'une installation ayant une puissance nominale inférieure ou égale à 10 kW sont beaucoup plus nombreux que les producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale supérieure à 10 kW, mais ils produisent ensemble une beaucoup plus petite quantité d'électricité. Ainsi, d'après les chiffres figurant dans le rapport annuel 2012 de la CWaPE, on dénombrait, au 31 décembre 2012, 440 sites de production d'une puissance supérieure à 10 kW, totalisant une puissance de près de 1 170 MW, et plus de 98 000 sites de production d'une puissance inférieure à 10 kW pour un total de près de 540 MW.

B.4.2. La CWaPE gère le système des certificats verts à l'égard de tous les producteurs d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité, quelle que soit la puissance de leur installation. La gestion du système des certificats verts bénéficie à tous les producteurs qui en reçoivent. Une part des coûts occasionnés par cette gestion correspond aux services rendus par la CWaPE au profit des producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale supérieure à 10 kW et une autre part de ces coûts correspond aux services rendus par la CWaPE au profit des producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale inférieure ou égale à 10 kW.

B.4.3. Sans qu'il soit nécessaire de déterminer exactement le coût des services rendus par la CWaPE au bénéfice, d'une part, des producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale supérieure à 10 kW et, d'autre part, des producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale inférieure ou égale à 10 kW, il suffit de constater qu'alors que le prélèvement attaqué est calculé pour couvrir la totalité du coût généré par la gestion des certificats verts, seule une partie des bénéficiaires de ces certificats en est redevable, de sorte que le montant du prélèvement mis à charge de chaque redevable est nécessairement plus élevé que le coût du service qui lui est rendu individuellement.

En outre, le montant du prélèvement est calculé sans qu'il soit tenu compte ni du nombre de certificats verts octroyés au redevable ni de la filière considérée de production d'électricité au départ de sources d'énergie renouvelables. Le montant n'est pas non plus fixé par unité de production, mais bien uniquement en fonction du nombre de MWh produits par l'installation et entrant en considération pour l'octroi des certificats verts.

B.5. Il découle de ce qui précède que le montant du prélèvement visé par les dispositions attaquées n'est pas proportionnel au service rendu par la CWaPE au profit des redevables considérés isolément. Par conséquent, le prélèvement concerné constitue non pas une redevance, mais un impôt.

B.6. Il se déduit de l'article 170, § 2, et de l'article 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables, exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la matière fiscale est une compétence que la Constitution réserve en l'espèce au décret et que toute délégation qui porte sur la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

Les dispositions constitutionnelles précitées ne vont toutefois pas jusqu'à obliger le législateur décréteil à régler lui-même chacun des aspects d'un impôt ou d'une exemption. Une délégation conférée à une autre autorité n'est pas contraire au principe de légalité, pour autant qu'elle soit définie de manière suffisamment précise et qu'elle porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels ont été fixés préalablement par le législateur décréteil.

Font partie des éléments essentiels de l'impôt, la désignation des contribuables, la matière imposable, la base d'imposition, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations d'impôt.

B.7.1. Les dispositions attaquées établissent un impôt de répartition. Le législateur décréteil a désigné les contribuables soumis à cette contribution à l'article 3, § 2, attaqué. Il a également déterminé la matière imposable, le prélèvement étant dû par MWh d'électricité produite entrant en ligne de compte pour l'octroi de certificats verts, et la base d'imposition, le prélèvement étant calculé en fonction du nombre de MWh produits par chaque redevable et entrant en ligne de compte pour l'octroi de certificats verts.

En ce qui concerne le taux d'imposition, le législateur décréteil a précisé qu'il était exprimé en euro par MWh et qu'il était donné par le résultat d'une fraction dont le numérateur est 900 000 et le dénominateur le nombre total estimé de MWh produits par l'ensemble des producteurs d'électricité redevables de l'impôt. Le seul élément que le législateur décréteil n'a pas fixé lui-même est donc l'estimation du nombre total de MWh produits par les producteurs redevables. Cette estimation doit être réalisée par la CWaPE, « en fonction des caractéristiques techniques des installations, des données historiques et des éléments extérieurs influençant la production » (article 4, § 1^{er}, attaqué).

B.7.2. La CWaPE est l'organisme autonome de régulation des marchés wallons de l'électricité et du gaz. Elle est donc l'autorité la plus apte à procéder à l'estimation de la production totale d'électricité au départ de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité pour une période donnée car c'est elle qui recueille et analyse les données qui permettent de réaliser cette estimation. Il est donc justifié que le législateur décréteil ait délégué cette tâche à la CWaPE, organisme autonome d'intérêt public spécialisé et détenteur de l'expertise nécessaire à cette fin.

B.7.3. Par ailleurs, les articles 170, § 2, et 172, alinéa 2, de la Constitution ne s'opposent pas non plus à ce que, dans une matière technique déterminée, le législateur confie des compétences exécutives spécifiques à une autorité administrative autonome qui reste, pour le surplus, soumise tant au contrôle juridictionnel qu'au contrôle parlementaire.

Le législateur décréteil a fixé lui-même le mode de calcul du taux d'imposition ainsi que les éléments de ce calcul dont il avait connaissance, à savoir le montant total de la somme à répartir entre les contribuables et les critères à prendre en considération lors de l'estimation de la production. La détermination de l'estimation de la production totale d'électricité par les contribuables permettant ensuite de calculer la fraction de répartition de l'impôt entre eux peut être considérée comme étant une donnée technique, de sorte que la délégation attaquée ne porte pas sur un des éléments essentiels de l'impôt, lesquels ont été fixés par le législateur décréteil.

B.7.4. En l'espèce, le taux d'imposition est fixé sur la base d'une estimation *a priori* du nombre total de MWh qui seront produits au cours de la période considérée, alors que le montant de l'impôt est calculé sur le nombre de MWh effectivement produits. Une estimation qui serait significativement inférieure à la quantité de MWh réellement produite aurait pour effet que le produit de l'impôt recueilli serait nettement supérieur au montant à récolter et que chaque contribuable payerait donc un impôt trop élevé par rapport au montant qu'il pouvait escompter devoir déboursier. Un tel effet serait contraire au principe de prévisibilité de l'impôt.

Il en découle que dans un tel cas, une rectification *a posteriori* du montant de l'impôt acquitté par chaque contribuable doit être effectuée. Ainsi que l'indique le Gouvernement wallon, « il va de soi que, conscient du principe du respect de l'égalité, le Gouvernement wallon s'efforcera de procéder à des adaptations s'il devait s'avérer, contrairement aux prévisions dûment fondées, que le pourcentage d'erreur est plus important » que la marge admise de « 10 à 14 % ».

B.8. Le premier moyen n'est pas fondé.

Quant au deuxième moyen

B.9.1. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10, 11 et 172 de la Constitution. Dans la première branche de ce moyen, les parties requérantes dénoncent une différence de traitement injustifiée entre les producteurs d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité exploitant une installation d'une puissance nominale supérieure à 10 kW et les producteurs exploitant une installation d'une puissance nominale inférieure ou égale à 10 kW. Dans la seconde branche de ce moyen, elles dénoncent une égalité de traitement injustifiée entre tous les producteurs d'électricité exploitant une installation d'une puissance nominale supérieure à 10 kW dès lors qu'un tarif unique est appliqué par MWh produit, alors que les services fournis par la CWaPE au profit d'une installation sont les mêmes et engendrent les mêmes coûts quelle que soit la quantité totale d'électricité qu'elle produit.

B.9.2. Les articles 10 et 11 de la Constitution garantissent le principe d'égalité et de non-discrimination. L'article 172 de la Constitution constitue une application particulière de ce principe en matière fiscale.

B.10.1. La différence de traitement critiquée par les parties requérantes dans la première branche du deuxième moyen repose sur le critère de la puissance nominale de l'installation de production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération de qualité. Seuls les producteurs dont l'installation affiche une puissance nominale supérieure à 10 kW sont redevables de l'impôt instauré par les dispositions attaquées.

B.10.2. Le commentaire cité en B.1.3 indique que le législateur décréto a estimé qu'il ne se justifiait pas de taxer les producteurs ayant une installation de puissance inférieure ou égale à 10 kW, « afin d'éviter la perception de montants mineurs [...] au regard des frais administratifs » que cette perception générerait.

Il apparaît également du rapport de la commission du Budget que le législateur décréto entendait exonérer les petits producteurs et « aller chercher cette somme chez les gros producteurs, qui se situent dans une rentabilité uniquement financière » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2011-2012, 5-IVa/3, p. 13).

B.10.3. Le législateur décréto dispose d'un large pouvoir d'appréciation pour instaurer des impôts et pour en désigner les redevables. La Cour ne peut sanctionner les choix politiques du législateur décréto et les motifs qui les fondent que s'ils sont dénués de justification raisonnable. En l'espèce, le législateur décréto a pu raisonnablement estimer, pour des motifs de politique sociale et de politique énergétique, en vue notamment d'encourager la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité par les particuliers, qu'il était indiqué de ne taxer que les producteurs d'électricité exerçant cette activité dans une logique de rentabilité financière. A cet égard, il n'est pas soutenu que le critère de la puissance nominale supérieure ou inférieure à 10 kW ne serait pas pertinent au regard de cet objectif.

Par ailleurs, il n'est pas déraisonnable non plus que le législateur décréto évite de créer un impôt dont le rendement serait trop faible pour justifier les frais administratifs occasionnés par son recouvrement.

B.11.1. Par la seconde branche de ce moyen, les parties requérantes font grief au législateur décréto d'avoir prévu le même taux d'imposition, exprimé en euros par MWh produits, pour tous les producteurs exploitant une installation d'une puissance nominale supérieure à 10 kW. L'application de ce taux d'imposition conduit à ce que le montant du prélèvement augmente avec la quantité d'électricité produite. Les parties requérantes estiment que le législateur décréto, dès lors qu'il poursuivait l'objectif d'assurer la rémunération des services rendus par la CWaPE au profit des bénéficiaires de certificats verts, devait prévoir un prélèvement identique pour chaque redevable propriétaire d'une installation, sans avoir égard à la quantité d'électricité produite.

B.11.2. Ainsi qu'il est dit en B.5, le prélèvement créé par les dispositions attaquées est un impôt et non une redevance. Il ne s'agit pas de la rémunération du service rendu par la CWaPE lors de la délivrance de certificats verts. Le législateur décréto peut donc, sans violer le principe d'égalité en matière fiscale, prévoir que le montant de l'impôt est proportionnel à la quantité d'électricité produite. Un tel choix paraît d'autant moins déraisonnable qu'il en résulte une corrélation proportionnelle entre l'importance des avantages financiers recueillis par le producteur, qui augmentent avec la quantité produite, et le montant du prélèvement dont il devra s'acquitter.

B.12. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

Quant au troisième moyen

B.13.1. Le troisième moyen est pris de la violation de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et vise l'article 5, § 2, du décret attaqué, en ce que cette disposition interdit de répercuter la redevance sur les consommateurs. Les parties requérantes font grief au législateur décréto d'avoir, en prévoyant cette interdiction, violé la compétence fédérale en matière de tarification dans le domaine de la politique énergétique.

B.13.2. En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il était applicable au moment de l'adoption du décret attaqué, les régions sont compétentes pour :

« En ce qui concerne la politique de l'énergie :

Les aspects régionaux de l'énergie, et en tout cas :

[...]

f) Les sources nouvelles d'énergie à l'exception de celles liées à l'énergie nucléaire;

[...]

Toutefois, l'autorité fédérale est compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir :

[...]

d) Les tarifs ».

B.13.3. Le législateur spécial a donc conçu la politique de l'énergie comme une compétence exclusive partagée, au sein de laquelle la fixation des tarifs continue à relever de la compétence du législateur fédéral.

B.14.1. En interdisant aux producteurs redevables de l'impôt créé par l'article 3 du décret attaqué d'en répercuter la charge sur les consommateurs, le législateur décréto n'a pas pris une mesure réglementant les tarifs en matière énergétique.

La disposition attaquée se limite en effet à désigner les redevables réels de l'impôt et à empêcher que d'autres personnes ne soient tenues, en lieu et place de ces redevables, d'en supporter le coût. La désignation des redevables d'un impôt fait partie de la compétence du législateur décrétaal lorsqu'il instaure un impôt sur la base de l'article 170, § 2, de la Constitution.

En outre, l'article 5, § 2, attaqué ne concerne pas les frais exposés pour l'obtention des certificats verts par les fournisseurs et leur répercussion au niveau des tarifs pratiqués envers le client final, de sorte qu'il n'empiète pas sur la compétence exercée par le législateur fédéral par l'article 20^{quater} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Il ne concerne pas davantage les tarifs pratiqués par les gestionnaires de réseau à charge des producteurs (tarifs d'injection), n'influence pas le prix qui peut être facturé à l'utilisateur final et n'intervient donc pas dans la structure tarifaire.

Il découle de ce qui précède que le législateur décrétaal n'a pas porté atteinte à la compétence fédérale et qu'il ne rend pas l'exercice de cette dernière impossible ou exagérément difficile.

B.14.2. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Quant au quatrième moyen

B.15. Le quatrième moyen est pris de la violation des articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lus en combinaison avec le principe général de non-rétroactivité des lois et de sécurité juridique, ainsi qu'avec l'article 2 du Code civil. Les parties requérantes font grief au législateur décrétaal d'avoir établi, par un décret publié le 3 septembre 2012, un impôt sur la production d'électricité constatée à partir du 1^{er} juillet 2012, de sorte que le fait générateur, soit la communication à la CWaPE du relevé d'index attestant de la production, et la base imposable, soit la quantité d'électricité produite, sont antérieurs à la publication du décret attaqué.

B.16.1. Une règle de droit fiscal ne peut être qualifiée de rétroactive que si elle s'applique à des faits, actes et situations qui étaient définitifs au moment où elle a été publiée.

B.16.2. En l'espèce, la période imposable s'étend du 1^{er} juillet au 31 décembre 2012. Le prélèvement est dû sur le nombre de MWh figurant dans les relevés d'index communiqués à la CWaPE entre ces deux dates. Les relevés d'index sont, ainsi que l'expose le Gouvernement wallon, communiqués trimestriellement, de sorte qu'un relevé est communiqué pour le trimestre allant de juillet à septembre et un autre pour le trimestre allant d'octobre à décembre. Il en découle qu'au moment de la publication du décret attaqué, le premier trimestre concerné par le prélèvement n'était pas terminé, de sorte que l'on ne saurait considérer que le régime fiscal de la production d'électricité attestée par le relevé d'index afférent à ce trimestre était définitivement déterminé.

B.17. Les dispositions attaquées n'ont dès lors pas d'effet rétroactif.

B.18. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 20 février 2014.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201471]

Uittreksel uit arrest nr. 30/2014 van 20 februari 2014

Rolnummer : 5603

In zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, en, in ondergeschikte orde, van de artikelen 3 tot 5 ervan, ingesteld door de vzw « Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven » (FEBEG) en de vzw « EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en A. Alen, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 1 maart 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 maart 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 september 2012) en, in ondergeschikte orde, van de artikelen 3 tot 5 ervan door de vzw « Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven » (FEBEG), met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 3, en de vzw « EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative », met maatschappelijke zetel te 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 3 tot 5 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2012 houdende de eerste aanpassing van de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2012, die bepalen :

« Art. 3. § 1. Er wordt een heffing afgenomen voor de financiering van de kosten opgelopen door de ' CWaPE ' voor de uitvoering van het mechanisme van groene certificaten bedoeld in artikel 37 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt.

§ 2. De heffing is verschuldigd door de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling die bij de ' CWaPE ' een verzoek indienen voor de toekenning van groene certificaten voor installaties met een nominaal vermogen hoger dan 10 kilowatts (kW).

§ 3. De heffing is verschuldigd per megawattuur (MWh) waarvan een indexmeting, meegedeeld aan de 'CWaPE' vanaf 1 juli 2012, de productie bevestigt en die in aanmerking komt voor de toekenning van de groene certificaten. Het tarief per eenheid van de heffing, in euro per megawattuur (euro/MWh), is gelijk aan de waarde van een breuk, waarvan de teller gelijk is aan 900.000 euro en de noemer het geschatte aantal MWh is, die door de verschuldigde producenten tussen 1 juli 2012 en 31 december 2012 worden gegenereerd.

Art. 4. § 1. De 'CWaPE' schat de elektriciteitsproducties uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling van de verschuldigten, in functie van de technische kenmerken van de installaties, van de historische gegevens en van externe elementen die de productie beïnvloeden.

§ 2. De 'CWaPE' berekent het tarief per eenheid van de heffing voor 2012 op basis van de aldus geraamde totale productie.

Dit tarief is van toepassing op alle verschuldigten op een eenvormige wijze.

§ 3. De 'CWaPE' maakt het tarief van de heffing bekend.

Art. 5. § 1. De producent betaalt de heffing binnen de twee maanden na het versturen van de facturen. Onder voorbehoud van materiële fouten, maakt het uitstel van de betaling de tegoeden op een effectenrekening van deze producent bij de 'CWaPE' van rechtswege onbeschikbaar. De 'CWaPE' wordt ertoe gemachtigd om de terugvordering van de heffing bij wanbetalende schuldenaars verder te zetten.

§ 2. Deze heffing is ten laste van de verschuldigde producenten van groene elektriciteit in de zin van artikel 3 en mag niet worden verhaald op de consumenten ».

B.1.2. De « Commission wallonne pour l'énergie » (Waalse Commissie voor Energie, hierna : « CWaPE ») is het autonome orgaan voor de regulering van de Waalse elektriciteits- en gasmarkt, opgericht bij artikel 43 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt. Naast andere opdrachten is de CWaPE belast met de toekenning van de groene certificaten overeenkomstig de in artikel 38 van hetzelfde decreet bedoelde regels en procedures.

B.1.3. In de toelichting bij de bestreden bepalingen wordt vermeld :

« Die bepalingen voeren voor het jaar 2012 (vanaf 1 juli 2012), ten voordele van de CWaPE, een heffing in ten laste van de producenten van groene elektriciteit van meer dan 10 kWh die groene certificaten genieten. De Regering acht het immers billijk dat die laatsten bijdragen tot de financiering ervan, aangezien de toegekende groene certificaten ontegenzeggelijk een voordeel uitmaken voor de producent.

Het tarief van de heffing, uitgedrukt per megawattuur geproduceerde groene elektriciteit, zal op zodanige wijze worden berekend dat de geïnde ontvangsten in 2012 (over de periode 1 juli - 31 december 2012) een totaalbedrag van 900.000 euro bereiken, bedrag dat overeenstemt met de door de CWaPE opgelopen kosten voor het beheer van het systeem.

Het systeem vertoont een bijzonder kenmerk met betrekking tot de grondslag ervan : de producenten die beschikken over een installatie met een vermogen dat lager is dan of gelijk is aan 10 kilowatt (kW), zullen de heffing niet verschuldigd zijn, teneinde de inning van geringe bedragen te vermijden, die niet is verantwoord ten aanzien van de administratieve kosten die zij zou teweegbrengen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2011-2012, 5-IVa/1, bijlage 2, p. 5).

Tijdens de besprekingen in de commissie heeft een lid over die inhouding het volgende opgemerkt :

« Men kan niet spreken over belastingen, hoewel verwarring hier heer en meester is; het gaat om een retributie. Het is normaal dat aan de begunstigten van een systeem wordt gevraagd aan het beheer ervan bij te dragen. Het is logisch dat men erin is geslaagd de kleine elektriciteitsproducenten ervan vrij te stellen en dat men dat bedrag gaat zoeken bij de grote producenten, die zich in een louter financiële rentabiliteit bevinden » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2011-2012, 5-IVa/3, p. 13).

Ten aanzien van het eerste middel

B.2.1. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 170 en 172, tweede lid, van de Grondwet, alsook uit de schending van het beginsel van de wettigheid van de belasting, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. De verzoekende partijen zijn van mening dat de inhouding die wordt beoogd in de bepalingen die zij bestrijden, hoewel zij door de decreetgever als een retributie (« redevance ») is aangemerkt, in werkelijkheid een belasting in de zin van de artikelen 170 tot 173 van de Grondwet is. Zij klagen aan dat het bestreden decreet niet de essentiële elementen van die belasting vastlegt, waarvan het precieze feit dat aanleiding geeft tot de belasting en vooral de aanslagvoet aan het oordeel van de CWaPE, een instelling van openbaar nut, worden overgelaten.

B.2.2. Om dat middel te onderzoeken dient het Hof vooraf te bepalen of de bestreden inhouding een retributie of een belasting is.

B.3. Opdat een heffing kan worden gekwalificeerd als een retributie, is niet alleen vereist dat het gaat om de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd, maar ook dat die heffing een louter vergoedend karakter heeft, zodat er een redelijke verhouding moet bestaan tussen de kostprijs of de waarde van de verstrekte dienst en het bedrag dat de heffingsplichtige verschuldigd is.

B.4.1. Het systeem is zo geconcipeerd dat de ontvangsten die uit de bestreden inhouding voortvloeien, 900.000 euro bedragen. Volgens de auteur van het decreet stemt dat bedrag overeen met de kosten die het beheer van het systeem van de groene certificaten met zich meebrengt voor de CWaPE.

De producenten die beschikken over een installatie met een nominaal vermogen dat lager is dan of gelijk is aan 10 kW, zijn veel talrijker dan de producenten wier installatie een nominaal vermogen van meer dan 10 kW heeft, maar samen produceren zij een veel kleinere hoeveelheid elektriciteit. Aldus werden, volgens de cijfers die voorkomen in het jaarverslag 2012 van de CWaPE, op 31 december 2012 440 productiesites geteld met een vermogen van meer dan 10 kW, samen goed voor een vermogen van bijna 1 170 MW, en meer dan 98 000 productiesites met een vermogen lager dan 10 kW voor een totaalvermogen van bijna 540 MW.

B.4.2. De CWaPE beheert het systeem van de groene certificaten ten aanzien van alle producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling, ongeacht het vermogen van hun installatie. Het beheer van het systeem van de groene certificaten komt ten goede aan alle producenten die er verkrijgen. Een deel van de kosten van dat beheer stemt overeen met de diensten die door de CWaPE worden verstrekt ten voordele van de producenten wier installatie een nominaal vermogen van meer dan 10 kW heeft en een ander deel van die kosten stemt overeen met de diensten die door de CWaPE worden verstrekt ten voordele van de producenten wier installatie een nominaal vermogen heeft dat lager is dan of gelijk is aan 10 kW.

B.4.3. Zonder dat het noodzakelijk is om de kostprijs van de diensten die door de CWaPE worden verstrekt ten voordele van, enerzijds, de producenten wier installatie een nominaal vermogen van meer dan 10 kW heeft en, anderzijds, de producenten wier installatie een nominaal vermogen heeft dat lager is dan of gelijk is aan 10 kW, exact te bepalen, volstaat het vast te stellen dat, terwijl de bestreden inhouding wordt berekend om de volledige kostprijs van het beheer van de groene certificaten te dekken, enkel een deel van de begunstigten van die certificaten daaraan onderworpen is zodat het bedrag van de inhouding ten laste van elke heffingsplichtige noodzakelijkerwijs hoger is dan de kostprijs van de dienst die hem individueel wordt verstrekt.

Bovendien wordt het bedrag van de inhouding berekend door noch met het aantal aan de heffingsplichtige toegekende groene certificaten, noch met het in aanmerking genomen procédé voor de productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen rekening te houden. Het bedrag wordt evenmin vastgesteld per productie-eenheid, maar enkel op grond van het aantal MWh dat per installatie wordt geproduceerd en dat in aanmerking komt voor de toekenning van de groene certificaten.

B.5. Uit het voorafgaande vloeit voort dat het bedrag van de in de bestreden bepalingen beoogde inhouding niet in verhouding staat tot de dienst die door de CWaPE wordt verstrekt ten voordele van de heffingsplichtigen individueel beschouwd. De betrokken inhouding vormt dus geen retributie maar een belasting.

B.6. Uit de artikelen 170, § 2, en 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en dat geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de fiscale aangelegenheid een bevoegdheid is die te dezen door de Grondwet aan het decreet wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van een van de essentiële elementen van de belasting in beginsel ongrondwettig is.

De voormelde grondwetsbepalingen gaan evenwel niet zover dat ze de decreetgever ertoe zouden verplichten elk aspect van een belasting of van een vrijstelling zelf te regelen. Een aan een andere overheid verleende bevoegdheid is niet in strijd met het wettigheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de essentiële elementen voorafgaandelijk door de decreetgever zijn vastgesteld.

Tot de essentiële elementen van de belasting behoren de aanwijzing van de belastingplichtigen, de belastbare materie, de heffingsgrondslag, de aanslagvoet en de eventuele belastingvrijstellingen.

B.7.1. Bij de bestreden bepalingen wordt een repartitiebelasting ingevoerd. De decreetgever heeft de aan die bijdrage onderworpen belastingplichtigen aangewezen in het bestreden artikel 3, § 2. Hij heeft eveneens de belastbare materie bepaald, aangezien de inhouding verschuldigd is per geproduceerde MWh elektriciteit die in aanmerking komt voor de toekenning van groene certificaten, en de heffingsgrondslag, aangezien de inhouding wordt berekend op grond van het aantal MWh dat door elke heffingsplichtige wordt geproduceerd en in aanmerking komt voor de toekenning van groene certificaten.

Wat de aanslagvoet betreft, heeft de decreetgever gepreciseerd dat hij in euro per MWh werd uitgedrukt en dat hij werd verkregen door het resultaat van een breuk waarvan de teller gelijk is aan 900 000 en waarvan de noemer het geschatte totale aantal MWh is dat wordt geproduceerd door alle elektriciteitsproducenten die de belasting verschuldigd zijn. Het enige element dat de decreetgever niet zelf heeft vastgesteld, is dus de schatting van het totale aantal MWh dat door de heffingsplichtige producenten wordt geproduceerd. Die schatting moet worden verricht door de CWaPE, « in functie van de technische kenmerken van de installaties, van de historische gegevens en van externe elementen die de productie beïnvloeden » (bestreden artikel 4, § 1).

B.7.2. De CWaPE is het autonome orgaan voor de regulering van de Waalse elektriciteits- en gasmarkt. Zij is dus de meest geschikte instantie om de totale elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling voor een bepaalde periode in te schatten omdat zij diegene is die de gegevens verzamelt en analyseert die het mogelijk maken die schatting uit te voeren. Het is dus verantwoord dat de decreetgever die taak heeft gedelegeerd aan de CWaPE, gespecialiseerde autonome instelling van openbaar nut die over de daartoe noodzakelijke expertise beschikt.

B.7.3. Daarenboven staan de artikelen 170, § 2, en 172, tweede lid, van de Grondwet evenmin eraan in de weg dat de decreetgever in een welbepaalde technische aangelegenheid specifieke uitvoerende bevoegdheden toevertrouwt aan een autonome administratieve overheid, die voor het overige onderworpen blijft aan zowel de rechterlijke toetsing als de parlementaire controle.

De decreetgever heeft zelf de wijze van berekening van de aanslagvoet vastgelegd alsook de elementen van die berekening die hij kende, namelijk het totaalbedrag van de som die onder de belastingplichtigen moet worden verdeeld en de criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de schatting van de productie. Het bepalen van de schatting van de totale elektriciteitsproductie door de belastingplichtigen waardoor vervolgens de breuk kan worden berekend om de belasting onder hen te verdelen, kan als een technisch gegeven worden beschouwd, zodat de bestreden delegatie geen betrekking heeft op een van de essentiële elementen van de belasting, die door de decreetgever zijn vastgelegd.

B.7.4. Te dezen wordt de aanslagvoet vastgesteld op basis van een schatting *a priori* van het totale aantal MWh dat tijdens de beschouwde periode zal worden geproduceerd, terwijl het bedrag van de belasting wordt berekend op het aantal MWh dat daadwerkelijk is geproduceerd. Een schatting die aanzienlijk lager zou zijn dan de daadwerkelijk geproduceerde hoeveelheid MWh, zou tot gevolg hebben dat de verkregen opbrengst van de belasting veel hoger zou zijn dan het te innen bedrag en dat elke belastingplichtige dus een belasting zou betalen die te hoog is in vergelijking met het bedrag dat hij kon verwachten te moeten betalen. Een dergelijk gevolg zou indruisen tegen het beginsel van de voorzienbaarheid van de belasting.

Daaruit vloeit voort dat in een dergelijk geval een rechtzetting *a posteriori* van het bedrag van de door elke belastingplichtige betaalde belasting moet worden uitgevoerd. Zoals de Waalse Regering aangeeft, « is het vanzelfsprekend dat de Waalse Regering, zich bewust van het beginsel van de inachtneming van de gelijkheid, zou proberen aanpassingen door te voeren indien, in tegenstelling tot de naar behoren gegronde verwachtingen, zou blijken dat het foutenpercentage hoger is » dan de toegelaten marge van « 10 tot 14 pct. ».

B.8. Het eerste middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel

B.9.1. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet. In het eerste onderdeel van dat middel klagen de verzoekende partijen een onverantwoord verschil in behandeling aan tussen de producenten van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling die een installatie met een nominaal vermogen van meer dan 10 kW exploiteren en de producenten die een installatie exploiteren met een nominaal vermogen dat lager is dan of gelijk is aan 10 kW. In het tweede onderdeel van dat middel klagen zij een onverantwoorde gelijke behandeling aan van alle elektriciteitsproducenten die een installatie met een nominaal vermogen van meer dan 10 kW exploiteren, aangezien één tarief wordt toegepast per geproduceerd MWh, terwijl de diensten die door de CWaPE worden verstrekt ten voordele van een installatie, dezelfde zijn en dezelfde kosten met zich meebrengen, ongeacht de totale hoeveelheid elektriciteit die zij produceert.

B.9.2. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet waarborgen het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Artikel 172 van de Grondwet is een bijzondere toepassing van dat beginsel in fiscale aangelegenheden.

B.10.1. Het verschil in behandeling dat in het eerste onderdeel van het tweede middel door de verzoekende partijen wordt bekritiseerd, berust op het criterium van het nominale vermogen van de productie-installatie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling. Enkel de producenten wier installatie een nominaal vermogen van meer dan 10 kW heeft, zijn de bij de bestreden bepalingen ingevoerde belasting verschuldigd.

B.10.2. In de in B.1.3 aangehaalde toelichting wordt vermeld dat de decreetgever heeft gemeend dat het niet verantwoord was om de producenten te belasten met een installatie met een vermogen dat lager is dan of gelijk is aan 10 kW, « teneinde de inning van geringe bedragen te vermijden [...] ten aanzien van de administratieve kosten » die die inning zou teweegbrengen.

Uit het verslag van de Begrotingscommissie blijkt eveneens dat de decreetgever de kleine producenten wou vrijstellen en « dat bedrag enkel wou gaan zoeken bij de grote producenten, die financieel rendabel zijn » (*Parl. St., Waals Parlement, 2011-2012, 5-IVa/3, p. 13*).

B.10.3. De decreetgever beschikt over een ruime beoordelingsbevoegdheid om belastingen in te voeren en de belastingplichtigen aan te wijzen. Het Hof vermag de beleidskeuzen van de decreetgever, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts af te keuren indien zij zonder redelijke verantwoording zouden zijn. Te dezen vermocht de decreetgever redelijkerwijs te oordelen, om redenen van sociaal beleid en van energiebeleid, met name teneinde de productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen en/of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling door particulieren aan te moedigen, dat het aangewezen was enkel de elektriciteitsproducenten te belasten die die activiteit in een logica van financiële rentabiliteit uitoefenen. In dat verband wordt niet aangevoerd dat het criterium van het nominaal vermogen van meer of minder dan 10 kW niet relevant zou zijn ten aanzien van dat doel.

Daarenboven is het evenmin onredelijk dat de decreetgever vermijdt om een belasting in het leven te roepen waarvan de opbrengst te gering zou zijn om de administratieve kosten te verantwoorden die de invordering ervan met zich meebrengt.

B.11.1. In het tweede onderdeel van dat middel verwijten de verzoekende partijen de decreetgever dat hij voor alle producenten die een installatie met een nominaal vermogen van meer dan 10 kW exploiteren, in dezelfde aanslagvoet, uitgedrukt in euro per geproduceerd MWh, heeft voorzien. De toepassing van die aanslagvoet leidt ertoe dat het bedrag van de inhouding toeneemt met de hoeveelheid geproduceerde elektriciteit. De verzoekende partijen zijn van mening dat de decreetgever, aangezien hij het doel nastreefde dat erin bestaat de vergoeding te verzekeren van de diensten die door de CWaPE ten voordele van de begunstigten van groene certificaten worden verstrekt, voor elke heffingsplichtige die eigenaar is van een installatie, in een identieke inhouding had moeten voorzien, zonder rekening te houden met de hoeveelheid geproduceerde elektriciteit.

B.11.2. Zoals in B.5 wordt vermeld, is de bij de bestreden bepalingen gecreëerde inhouding een belasting en geen retributie. Het gaat niet om de vergoeding van de dienst die door de CWaPE bij de aflevering van groene certificaten wordt verstrekt. De decreetgever kan dus erin voorzien, zonder het gelijkheidsbeginsel in fiscale aangelegenheden te schenden, dat het bedrag van de belasting in verhouding staat tot de hoeveelheid geproduceerde elektriciteit. Een dergelijke keuze lijkt des te minder onredelijk daar daaruit een evenredige samenhang voortvloeit tussen de omvang van de door de producent ontvangen financiële voordelen, die toenemen met de geproduceerde hoeveelheid, en het bedrag van de inhouding dat hij zal moeten betalen.

B.12. Het tweede middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het derde middel

B.13.1. Het derde middel is afgeleid uit de schending van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en heeft betrekking op artikel 5, § 2, van het bestreden decreet, in zoverre die bepaling verbiedt om de heffing op de consumenten te verhalen. De verzoekende partijen klagen aan dat de decreetgever, door in dat verbod te voorzien, de federale bevoegdheid inzake tarifiering op het vlak van het energiebeleid heeft geschonden.

B.13.2. Krachtens artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals van toepassing op het ogenblik dat het bestreden decreet werd genomen, zijn de gewesten bevoegd voor :

« Wat het energiebeleid betreft :

De gewestelijke aspecten van de energie, en in ieder geval :

[...]

f) De nieuwe energiebronnen met uitzondering van deze die verband houden met de kernenergie;

[...]

De federale overheid is echter bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, te weten :

[...]

d) De tarieven ».

B.13.3. Aldus heeft de bijzondere wetgever het energiebeleid opgevat als een gedeelde exclusieve bevoegdheid, waarbinnen het bepalen van de tarieven tot de bevoegdheid van de federale wetgever is blijven behoren.

B.14.1. Door de producenten die de bij artikel 3 van het bestreden decreet in het leven geroepen belasting verschuldigd zijn, te verbieden de last ervan op de consumenten te verhalen, heeft de decreetgever geen maatregel genomen die de tarieven inzake energie regelt.

De bestreden bepaling beperkt zich immers ertoe de werkelijke belastingplichtigen aan te wijzen en te verhinderen dat andere personen in plaats van die belastingplichtigen ertoe zijn gehouden de kosten ervan te dragen. De aanwijzing van de belastingplichtigen maakt deel uit van de bevoegdheid van de decreetgever wanneer hij op grond van artikel 170, § 2, van de Grondwet een belasting invoert.

Bovendien heeft het bestreden artikel 5, § 2, geen betrekking op de kosten die zijn gemaakt voor het verkrijgen van de groene certificaten door de leveranciers en op het doorrekenen ervan in de jégens de eindafnemer gehanteerde tarieven, zodat het geen inbreuk maakt op de bevoegdheid die door de federale wetgever is uitgeoefend bij artikel 20^{quater} van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Het heeft evenmin betrekking op de tarieven die door de netbeheerders worden gehanteerd ten laste van de producenten (injectie-tarieven), beïnvloedt niet de prijs die aan de eindverbruiker kan worden gefactureerd en is dus niet medebepalend voor de tariefstructuur.

Uit het voorgaande volgt dat de decreetgever geen afbreuk heeft gedaan aan de federale bevoegdheid en dat hij de uitoefening van die laatste niet onmogelijk of overdreven moeilijk maakt.

B.14.2. Het derde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vierde middel

B.15. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het algemene beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten en van de rechtszekerheid, alsook met artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek. De verzoekende partijen klagen aan dat de decreetgever, bij een decreet dat op 3 september 2012 is bekendgemaakt, een belasting heeft ingevoerd op de elektriciteitsproductie die vanaf 1 juli 2012 wordt vastgesteld, zodat het feit dat aanleiding geeft tot de belasting, namelijk het meedelen aan de CWaPE van de indexmeting die de productie bevestigt, en de belastbare grondslag, namelijk de hoeveelheid geproduceerde elektriciteit, dateren van vóór de bekendmaking van het bestreden decreet.

B.16.1. Een fiscaalrechtelijke regel kan slechts als retroactief worden gekwalificeerd wanneer hij van toepassing is op feiten, handelingen en toestanden die definitief waren voltrokken op het ogenblik dat hij werd bekendgemaakt.

B.16.2. Te dezen strekt het belastbare tijdperk zich uit van 1 juli tot 31 december 2012. De inhouding is verschuldigd op het aantal MWh dat wordt vermeld in de indexmetingen die tussen die twee data aan de CWaPE zijn meegedeeld. De indexmetingen worden, zoals de Waalse Regering uiteenzet, driemaandelijks meegedeeld, zodat een meting wordt meegedeeld voor het kwartaal van juli tot september en een andere meting voor het kwartaal van oktober tot december. Daaruit vloeit voort dat het eerste kwartaal waarop de inhouding betrekking heeft, op het ogenblik van de bekendmaking van het bestreden decreet niet was beëindigd, zodat niet kan worden aangenomen dat de fiscale regeling van de elektriciteitsproductie die wordt bevestigd door de indexmeting met betrekking tot dat kwartaal, definitief was vastgelegd.

B.17. De bestreden bepalingen hebben derhalve geen terugwerkende kracht.

B.18. Het vierde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 20 februari 2014.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

J. Spreutels

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201471]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 30/2014 vom 20. Februar 2014

Geschäftsverzeichnisnummer 5603

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 und -hilfsweise - seiner Artikel 3 bis 5, erhoben von der VoG «Fédération Belge des Entreprises Electriques et Gazieres» (FEBEG) und der VoG «EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und A. Alen, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 1. März 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. März 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. September 2012) und -hilfsweise - seiner Artikel 3 bis 5: die VoG «Fédération Belge des Entreprises Electriques et Gazieres» (FEBEG), mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, Galerie Ravenstein 3, und die VoG «EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative», mit Vereinigungssitz in 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 3 bis 5 des Dekrets der Wallonischen Region vom 18. Juli 2012 zur ersten Anpassung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2012, die bestimmen:

«Art. 3. § 1. Eine Gebühr wird zwecks der Finanzierung der Kosten erhoben, die von der 'CWaPE' bei der Umsetzung des in Artikel 37 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts erwähnten Mechanismus der grünen Bescheinigungen getragen werden.

§ 2. Die Gebühr ist durch die Erzeuger von Strom aus erneuerbaren Energieträgern oder hochwertiger Kraft/Wärme-Kopplung zu zahlen, die bei der 'CWaPE' die Gewährung von grünen Bescheinigungen beantragen und die eine Anlage mit einer Nennleistung über 10 Kilowatt (kW) betreiben.

§ 3. Die Gebühr ist pro Megawattstunde (MWh) zu zahlen, deren Erzeugung durch eine der 'CWaPE' ab dem 1. Juli 2012 mitgeteilten Indexablesung bescheinigt wird und die für die Gewährung von grünen Bescheinigungen in Betracht genommen wird. Der in Euro pro Megawattstunde (Euro/MWh) ausgedrückte Einheitssatz der Gebühr entspricht dem Wert eines Bruchs, dessen Zähler 900.000 Euro entspricht und dessen Nenner die abgeschätzte Gesamtanzahl von MWh ist, die von dem vom 1. Juli 2012 bis zum 31. Dezember 2012 gebührenpflichtigen Stromerzeugern erzeugt werden.

Art. 4. § 1. Die 'CWaPE' schätzt die Stromerzeugung aus erneuerbaren Energieträgern oder hochwertiger Kraft/Wärme-Kopplung der Gebührenpflichtigen je nach den technischen Eigenschaften der Anlagen, den historischen Daten und den äußeren Elementen, die die Erzeugung beeinflussen, ein.

§ 2. Die 'CWaPE' berechnet ab der so eingeschätzten Gesamterzeugung den Einheitssatz der Gebühr für 2012.

Dieser Satz findet gleichmäßig auf die gesamten gebührenpflichtigen Anwendung.

§ 3. Die 'CWaPE' veröffentlicht den Satz der Gebühr.

Art. 5. § 1. Der Stromerzeuger entrichtet die Gebühr innerhalb von zwei Monaten ab der Sendung der Rechnungen. Unter Vorbehalt von materiellen Fehlern führt jeglicher Zahlungsverzug von Rechtswegen zur Unverfügbarkeit der Guthaben in Wertpapierkonten dieses Stromerzeugers bei der 'CWaPE'. Die 'CWaPE' ist befugt, die Beitreibung der Gebühr bei den säumigen Schuldnern einzuleiten.

§ 2. Die vorliegende Gebühr geht zu Lasten der im Sinne von Artikel 3 gebührenpflichtigen Erzeuger von Grünstrom und darf nicht auf die Verbraucher übertragen werden».

B.1.2. Die Wallonische Kommission für Energie (CWAPE) ist die autonome Regulierungsbehörde der wallonischen Elektrizitäts- und Gasmärkte, eingesetzt durch Artikel 43 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts. Zu den Aufgaben der CWAPE gehört die Erteilung von Grünstromzertifikaten gemäß den Modalitäten und Verfahren im Sinne von Artikel 38 desselben Dekrets.

B.1.3. Im Kommentar zu den angefochtenen Bestimmungen heißt es:

«Durch diese Bestimmungen wird für das Jahr 2012 (ab dem 1. Juli 2012) zugunsten der CWAPE eine Gebühr zu Lasten der Erzeuger von Grünstrom mit mehr als 10 kWh, die Grünstromzertifikate erhalten, eingeführt. Die Regierung erachtet es nämlich als gerecht, dass diese zur Finanzierung beitragen, denn die erteilten Grünstromzertifikate sind eindeutig ein Vorteil für den Erzeuger.

Die Höhe der Gebühr, die in Megawattstunden der Erzeugung von Grünstrom ausgedrückt ist, wird so berechnet, dass die Einnahmen insgesamt 900.000 Euro im Jahr 2012 betragen (für den Zeitraum vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 2012), was dem Betrag der Kosten der CWAPE für die Verwaltung des Systems entspricht.

Das besondere Merkmal der Grundlage des Systems ist, dass Erzeuger mit einer Anlage, deren Leistung höchstens 10 Kilowatt (kW) beträgt, die Gebühr nicht schulden, damit die Erhebung geringer Beträge vermieden wird, die angesichts der Verwaltungskosten nicht gerechtfertigt ist». (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2011-2012, 5-IVa/1, Anhang 2, S. 5).

Während der Diskussionen im Ausschuss bemerkte ein Mitglied bezüglich dieser Erhebung:

«Man kann nicht von Steuern sprechen, auch wenn hier Verwirrung herrscht; es handelt sich um ein Entgelt. Es ist normal, von den Nutznießern eines Systems zu verlangen, dass sie zu dessen Verwaltung beitragen. Es ist logisch, dass es gelungen ist, die kleinen Elektrizitätserzeuger davon zu befreien, und diese Summe bei den großen Erzeugern zu holen, deren Logik alleine in einer finanziellen Rentabilität besteht» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2011-2012, 5-IVa/3, S. 13).

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.2.1. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 170 und 172 Absatz 2 der Verfassung sowie gegen das Legalitätsprinzip in Steuersachen, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass die Erhebung im Sinne der von ihnen angefochtenen Bestimmungen, obwohl sie durch den Dekretgeber als Gebühr bezeichnet werde, in Wirklichkeit eine Steuer im Sinne der Artikel 170 bis 173 der Verfassung sei. Sie bemängeln, dass im angefochtenen Dekret nicht die wesentlichen Bestandteile dieser Steuer festgelegt seien, deren genauer Steuertatbestand und vor allem deren Steuersatz dem Ermessen der CWAPE überlassen würden, die eine gemeinnützige Einrichtung sei.

B.2.2. Zur Prüfung dieses Klagegrunds muss der Gerichtshof zunächst bestimmen, ob die angefochtene Erhebung ein Entgelt oder eine Steuer ist.

B.3. Damit eine Abgabe als ein Entgelt qualifiziert werden kann, ist es nicht nur erforderlich, dass es sich dabei um die Vergütung für eine Dienstleistung handelt, die die öffentliche Hand zugunsten des individuell betrachteten Abgabepflichtigen erbringt, sondern auch, dass sie rein entschädigender Art ist, so dass ein vernünftiges Verhältnis zwischen dem Gestehungspreis oder dem Wert der erbrachten Dienstleistung und dem Betrag, den der Abgabepflichtige schuldet, bestehen muss.

B.4.1. Das System ist so konzipiert, dass die Einnahmen aus der angefochtenen Erhebung 900.000 Euro betragen. Dieser Betrag entspricht nach Darlegung des Autors des Dekrets den Kosten, die der CWAPE durch die Verwaltung des Systems der Grünstromzertifikate entstehen.

Die Erzeuger, die eine Anlage mit einer Nennleistung bis zu 10 kW besitzen, sind viel zahlreicher als die Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung über 10 kW aufweist, doch sie produzieren zusammen eine viel geringere Menge Elektrizität. So gab es laut den Zahlenangaben im Jahresbericht 2012 der CWAPE am 31. Dezember 2012 440 Produktionsstandorte mit einer Leistung über 10 kW, deren Gesamtleistung fast 1 170 MW betrug, und mehr als 98 000 Produktionsstandorte mit einer Nennleistung unter 10 kW und einer Gesamtleistung von fast 540 MW.

B.4.2. Die CWAPE verwaltet das System der Grünstromzertifikate für alle Elektrizitätserzeuger aus erneuerbaren Energiequellen und/oder aus hochwertiger Kraft-Wärme-Kopplung, ungeachtet der Leistung ihrer Anlage. Die Verwaltung des Systems der Grünstromzertifikate kommt allen Erzeugern, die solche erhalten, zugute. Ein Teil der durch diese Verwaltung entstehenden Kosten entspricht den Dienstleistungen der CWAPE zugunsten der Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung über 10 kW aufweist, und ein anderer Teil dieser Kosten entspricht den Dienstleistungen der CWAPE zugunsten der Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung von höchstens 10 kW aufweist.

B.4.3. Ohne dass genau die Kosten der Dienstleistungen der CWAPE zugunsten einerseits der Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung über 10 kW aufweist, und andererseits der Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung von höchstens 10 kW aufweist, bestimmt werden müssen, genügt die Feststellung, dass zwar die angefochtene Erhebung so berechnet ist, dass sie die durch die Verwaltung der Grünstromzertifikate entstehenden Gesamtkosten deckt, doch sie ist nur durch einen Teil der Nutznießer dieser Zertifikate zu entrichten, so dass der Betrag der Erhebung zu Lasten jedes einzelnen Abgabepflichtigen notwendigerweise höher ist als die Kosten der Dienstleistungen, die ihm individuell geboten werden.

Außerdem wird der Betrag der Erhebung berechnet, ohne die Zahl der dem Abgabepflichtigen gewährten Grünstromzertifikate und ohne den betreffenden Sektor der Elektrizitätserzeugung aus erneuerbaren Energiequellen zu berücksichtigen. Der Betrag wird ebenfalls nicht pro Erzeugungseinheit festgelegt, sondern ausschließlich entsprechend der Anzahl der mit der Anlage erzeugten MWh, die für die Gewährung der Grünstromzertifikate angerechnet werden.

B.5. Folglich steht der Betrag der in den angefochtenen Bestimmungen vorgesehenen Erhebung nicht im Verhältnis zu den Dienstleistungen der CWAPE zugunsten der einzeln betrachteten Abgabepflichtigen. Die betreffende Erhebung stellt also kein Entgelt, sondern eine Steuer dar.

B.6. Aus den Artikeln 170 § 2 und 172 Absatz 2 der Verfassung ist abzuleiten, dass keinerlei Steuer erhoben werden kann und dass keinerlei Steuerbefreiung gewährt werden kann ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter ausgedrückt wird. Daraus ergibt sich, dass die Angelegenheit der Steuern eine Zuständigkeit ist, die im vorliegenden Fall durch die Verfassung dem Dekret vorbehalten wird, und dass jede Befugnisübertragung, die sich auf die Festlegung eines der wesentlichen Bestandteile der Steuer bezieht, grundsätzlich verfassungswidrig ist.

Die vorerwähnten Verfassungsbestimmungen gehen jedoch nicht soweit, dass sie den Dekretgeber verpflichten würden, jeden Aspekt einer Steuer oder einer Befreiung selbst zu regeln. Eine Zuständigkeit, die einer anderen Behörde erteilt wird, steht nicht im Widerspruch zum Legalitätsprinzip, sofern die Ermächtigung ausreichend präzise umschrieben ist und sich auf die Ausführung von Maßnahmen bezieht, deren wesentliche Bestandteile vorher durch den Dekretgeber festgelegt wurden.

Zu den wesentlichen Bestandteilen der Steuer gehören die Bestimmung der Steuerpflichtigen, der Steuergegenstand, die Besteuerungsgrundlage, der Steuersatz und die etwaigen Steuerbefreiungen.

B.7.1. Durch die angefochtenen Bestimmungen wird eine Verteilungssteuer eingeführt. Der Dekretgeber hat die diesem Beitrag unterliegenden Steuerpflichtigen in dem angefochtenen Artikel 3 § 2 bestimmt. Er hat ebenfalls den Steuergegenstand bestimmt, da die Erhebung pro erzeugte MWh Elektrizität, die für die Gewährung von Grünstromzertifikaten angerechnet wird, geschuldet ist, sowie die Besteuerungsgrundlage, da die Erhebung entsprechend der von jedem einzelnen Abgabepflichtigen erzeugten und für die Gewährung von Grünstromzertifikaten anrechenbaren Anzahl erzeugter MWh berechnet wird.

Bezüglich des Steuersatzes hat der Dekretgeber präzisiert, dass er in Euro je MWh ausgedrückt ist und sich ergibt aus dem Ergebnis eines Bruchs, dessen Zähler 900 000 und dessen Nenner die geschätzte Gesamtzahl MWh ist, die durch sämtliche steuerpflichtigen Elektrizitätserzeuger produziert werden. Das einzige Element, das der Dekretgeber nicht selbst festgelegt hat, ist also die Schätzung der Gesamtzahl der durch die Abgabepflichtigen erzeugten MWh. Diese Schätzung muss durch die CWaPE vorgenommen werden, «je nach den technischen Eigenschaften der Anlagen, den historischen Daten und den äußeren Elementen, die die Erzeugung beeinflussen» (angefochtener Artikel 4 § 1).

B.7.2. Die CWaPE ist die autonome Regulierungsbehörde der wallonischen Elektrizitäts- und Gasmärkte. Sie ist also die am besten geeignete Behörde, um die Schätzung der gesamten Elektrizitätsproduktion aus erneuerbaren Energiequellen und/oder hochwertiger Kraft-Wärme-Kopplung für einen bestimmten Zeitraum vorzunehmen, denn sie sammelt und analysiert die Daten, anhand deren diese Schätzung vorgenommen werden kann. Es ist also gerechtfertigt, dass der Dekretgeber diese Aufgabe der CWaPE übertragen hat, das heißt der spezialisierten autonomen gemeinnützigen Einrichtung, die über die erforderliche Sachkenntnis verfügt.

B.7.3. Des Weiteren sprechen die Artikel 170 § 2 und 172 Absatz 2 der Verfassung genauso wenig dagegen, dass der Gesetzgeber in einer bestimmten technischen Angelegenheit einer autonomen Verwaltungsbehörde spezifische Ausführungsbefugnisse erteilt, wobei diese Behörde im Übrigen weiterhin sowohl der gerichtlichen als auch der parlamentarischen Kontrolle unterliegt.

Der Dekretgeber hat selbst die Berechnungsweise des Steuersatzes sowie die Elemente dieser Berechnung, von denen er Kenntnis hatte, festgelegt, nämlich den Gesamtbetrag der auf die Steuerpflichtigen zu verteilenden Summe und die bei der Schätzung der Produktion zu berücksichtigenden Kriterien. Die Bestimmung der geschätzten Gesamtproduktion von Elektrizität durch die Steuerpflichtigen, anhand deren anschließend die Bruchzahl für die Aufteilung der Steuer unter ihnen errechnet werden kann, ist als eine technische Angabe anzusehen, so dass die angefochtene Befugnisübertragung sich nicht auf einen der wesentlichen Bestandteile der Steuer bezieht, die durch den Dekretgeber festgelegt worden sind.

B.7.4. Im vorliegenden Fall wird der Steuersatz auf der Grundlage einer Schätzung *a priori* der Gesamtzahl MWh, die während des betreffenden Zeitraums erzeugt werden, festgelegt, während der Betrag der Steuer anhand der tatsächlich erzeugten Anzahl MWh errechnet wird. Eine Schätzung, die erheblich unter der tatsächlich erzeugten Menge MWh liegen würde, hätte zur Folge, dass das eingemommene Steueraufkommen deutlich höher wäre als der einzunehmende Betrag und dass jeder Steuerpflichtige also eine zu hohe Steuer im Vergleich zu dem Betrag, dessen Zahlung er hätte erwarten können, zahlen würde. Eine solche Folge würde im Widerspruch zum Grundsatz der Vorhersehbarkeit der Steuer stehen.

Folglich muss in einem solchen Fall *a posteriori* eine Berichtigung des von jedem einzelnen Steuerpflichtigen entrichteten Steuerbetrags vorgenommen werden. Die Wallonische Regierung bemerkt: «Selbstverständlich war die Wallonische Regierung, die sich des Grundsatzes der Einhaltung der Gleichheit bewusst war, bemüht, Anpassungen vorzunehmen, falls sich herausstellen sollte, dass im Gegensatz zu den sorgfältig begründeten Vorausschätzungen die Fehlerquote höher ist» als die zulässige Spanne von «10 bis 14 %».

B.8. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.9.1. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung. Im ersten Teil dieses Klagegrunds bemängeln die klagenden Parteien einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Erzeugern von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen und/oder hochwertiger Kraft-Wärme-Kopplung, die eine Anlage mit einer Nennleistung über 10 kW betreiben, und den Erzeugern, die eine Anlage mit einer Nennleistung bis zu 10 kW betreiben. Im zweiten Teil dieses Klagegrunds bemängeln sie eine ungerechtfertigte Gleichbehandlung aller Elektrizitätsproduzenten, die eine Anlage mit einer Nennleistung über 10 kW betreiben, da ein einheitlicher Tarif pro erzeugter MWh angewandt werde, obwohl die Dienstleistungen der CWaPE zugunsten einer Anlage die gleichen seien und die gleichen Kosten verursachten, ungeachtet der damit erzeugten Gesamtmenge Elektrizität.

B.9.2. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisten den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Artikel 172 der Verfassung stellt eine besondere Anwendung dieses Grundsatzes in Steuersachen dar.

B.10.1. Der im ersten Teil des zweiten Klagegrunds durch die klagenden Parteien bemängelte Behandlungsunterschied beruht auf dem Kriterium der Nennleistung der Anlage zur Elektrizitätsproduktion aus erneuerbaren Energiequellen oder hochwertiger Kraft-Wärme-Kopplung. Nur die Erzeuger, deren Anlage eine Nennleistung über 10 kW aufweist, schulden die durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführte Steuer.

B.10.2. In dem in B.1.3 zitierten Kommentar heißt es, der Dekretgeber habe den Standpunkt vertreten, dass es nicht gerechtfertigt sei, die Erzeuger mit einer Anlage mit einer Nennleistung bis zu 10 kW zu besteuern, «damit die Erhebung geringer Beträge vermieden wird, [...] angesichts der Verwaltungskosten», die durch diese Erhebung verursacht würden.

Aus dem Bericht des Haushaltsausschusses geht ebenfalls hervor, dass der Dekretgeber die kleinen Erzeuger befreien und «diese Summe bei den großen Erzeugern [...] halten [wollte], deren Logik alleine in einer finanziellen Rentabilität besteht» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2011-2012, 5-IVa/3, S. 13).

B.10.3. Der Dekretgeber verfügt über einen breiten Ermessensspielraum, um Steuern einzuführen und die Abgabepflichtigen zu bestimmen. Der Gerichtshof darf die politischen Entscheidungen des Dekretgebers sowie die Gründe, auf denen sie beruhen, nur ahnden, wenn sie nicht vernünftig gerechtfertigt sind. In diesem Fall konnte der Dekretgeber aus Gründen der Sozialpolitik und der Energiepolitik, insbesondere um die Erzeugung von Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen und/oder hochwertiger Kraft-Wärme-Kopplung durch Privatpersonen zu fördern, vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass es angebracht war, nur die Elektrizitätserzeuger zu besteuern, die diese Tätigkeit in einer Logik der finanziellen Rentabilität ausüben. Diesbezüglich wird nicht angeführt, dass das Kriterium einer Nennleistung über oder unter 10 kW nicht relevant wäre angesichts dieser Zielsetzung.

Im Übrigen ist es ebenfalls nicht unvernünftig, dass der Dekretgeber es vermeidet, eine Steuer einzuführen, deren Aufkommen allzu gering wäre, um die durch ihre Beitreibung verursachten Verwaltungskosten zu rechtfertigen.

B.11.1. Im zweiten Teil dieses Klagegrunds werfen die klagenden Parteien dem Dekretgeber vor, für alle Erzeuger, die eine Anlage mit einer Nennleistung über 10 kW betrieben, den gleichen, in Euro je produzierte MWh ausgedrückten Steuersatz vorgesehen zu haben. Die Anwendung dieses Steuersatzes führe dazu, dass der Betrag der Erhebung mit der

erzeugten Menge an Elektrizität steige. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, dass der Dekretgeber, indem er das Ziel verfolge, die Vergütung der Dienstleistungen der CWaPE zugunsten der Nutznießer von Grünstromzertifikaten zu gewährleisten, eine identische Erhebung für jeden Abgabepflichtigen, der Eigentümer einer Anlage sei, hätte vorsehen müssen, ungeachtet der erzeugten Menge an Elektrizität.

B.11.2. Wie in B.5 dargelegt wurde, ist die durch die angefochtenen Bestimmungen eingeführte Abgabe eine Steuer und kein Entgelt. Es handelt sich nicht um die Vergütung der Dienstleistungen der CWaPE anlässlich der Erteilung von Grünstromzertifikaten. Der Dekretgeber kann also, ohne gegen das Legalitätsprinzip in Steuersachen zu verstoßen, vorsehen, dass der Betrag der Steuer im Verhältnis zur erzeugten Menge an Elektrizität steht. Eine solche Entscheidung erscheint umso weniger unvernünftig, als sich daraus eine proportionale Wechselwirkung zwischen der Höhe der durch den Erzeuger erzielten finanziellen Vorteile, die mit der Menge der erzeugten Elektrizität steigen, und dem Betrag der Erhebung, den er entrichten muss, ergibt.

B.12. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.13.1. Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VII Absatz 2 Buchstabe d) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und bezieht sich auf Artikel 5 § 2 des angefochtenen Dekrets, insofern diese Bestimmung die Abwälzung der Gebühr auf die Verbraucher verbietet. Die klagenden Parteien werfen dem Dekretgeber vor, mit diesem Verbot gegen die föderale Zuständigkeit für die Tarifierung im Bereich der Energiepolitik verstoßen zu haben.

B.13.2. Kraft Artikel 6 § 1 VII des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in der zum Zeitpunkt der Annahme des angefochtenen Dekrets anwendbaren Fassung sind die Regionen zuständig für:

«was die Energiepolitik betrifft: die regionalen Aspekte der Energie und auf jeden Fall:

[...]

f) die neuen Energiequellen mit Ausnahme derjenigen, die mit der Kernenergie verbunden sind,

[...]

Die Föderalbehörde ist jedoch zuständig für Angelegenheiten, die aufgrund der technischen und wirtschaftlichen Unteilbarkeit eine homogene Anwendung auf nationaler Ebene erforderlich machen, und zwar für:

[...]

d) die Tarife».

B.13.3. Der Sondergesetzgeber hat die Energiepolitik folglich als eine geteilte ausschließliche Zuständigkeit verstanden, innerhalb deren die Festlegung der Tarife weiterhin im Zuständigkeitsbereich des föderalen Gesetzgebers liegt.

B.14.1. Indem er es den Erzeugern, die zur Zahlung der durch Artikel 3 des angefochtenen Dekrets eingeführten Steuer verpflichtet sind, verboten hat, deren Belastung auf die Verbraucher abzuwälzen, hat der Dekretgeber keine Maßnahme zur Regelung der Tarife im Energiebereich ergriffen.

Die angefochtene Bestimmung beschränkt sich nämlich darauf, die tatsächlichen Steuerpflichtigen zu bestimmen und zu verhindern, dass andere Personen an Stelle dieser Abgabepflichtigen für deren Kosten aufkommen müssen. Die Bestimmung derjenigen, die eine Steuer schulden, gehört zum Zuständigkeitsbereich des Dekretgebers, wenn er eine Steuer auf der Grundlage von Artikel 170 § 2 der Verfassung einführt.

Außerdem betrifft der angefochtene Artikel 5 § 2 nicht die Kosten der Lieferanten für den Erhalt der Grünstromzertifikate und deren Verrechnung mit den Tarifen für den Endkunden, so dass damit nicht auf die Zuständigkeit übergreifen wird, die der föderale Gesetzgeber durch Artikel 20^{quater} des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes ausübt. Er betrifft ebenfalls nicht die Tarife der Netzbetreiber zu Lasten der Erzeuger (Einspeisungstarife), beeinflusst nicht den Preis, der dem Endbenutzer in Rechnung gestellt werden kann, und wirkt sich somit nicht auf die Tarifstruktur aus.

Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Dekretgeber die föderale Zuständigkeit nicht verletzt hat und dass er deren Ausübung nicht unmöglich macht oder übermäßig erschwert.

B.14.2. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund

B.15. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung in Verbindung mit dem allgemeinen Grundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze und der Rechtssicherheit, sowie mit Artikel 2 des Zivilgesetzbuches. Die klagenden Parteien werfen dem Dekretgeber vor, durch ein am 3. September 2012 veröffentlichtes Dekret eine Steuer auf die Elektrizitätserzeugung, die ab dem 1. Juli 2012 festgestellt worden sei, eingeführt zu haben, so dass der Steueratbestand, d.h. die Mitteilung des Zählerstandes an die CWaPE zur Bescheinigung der Produktion, und die Besteuerungsgrundlage, d.h. die erzeugte Menge an Elektrizität, vor der Veröffentlichung des angefochtenen Dekrets eingetreten seien.

B.16.1. Eine steuerrechtliche Regel kann nur dann als rückwirkend bezeichnet werden, wenn sie auf Tatsachen, Handlungen und Situationen Anwendung findet, die zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung endgültig festlagen.

B.16.2. Im vorliegenden Fall erstreckt sich der Steuerzeitraum vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 2012. Die Erhebung ist geschuldet auf die Anzahl MWh, die in den Zählerständen angeführt sind, die der CWaPE zwischen diesen beiden Daten mitgeteilt werden. Die Zählerstände werden, wie die Wallonische Regierung es darlegt, vierteljährlich mitgeteilt, so dass ein Zählerstand für das Quartal von Juli bis September und ein weiterer für das Quartal von Oktober bis Dezember mitgeteilt wird. Folglich war zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des angefochtenen Dekrets das von der Erhebung betroffene erste Quartal nicht zu Ende, so dass nicht davon ausgegangen werden kann, dass die Steuerregelung für die Elektrizitätserzeugung, die durch den Zählerstand bezüglich dieses Quartals ausgedrückt wird, endgültig abgeschlossen gewesen sei.

B.17. Die angefochtenen Bestimmungen haben folglich keine Rückwirkung.

B.18. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 20. Februar 2014.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
J. Spreutels

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2014/29186]

19 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 octobre 2007 déterminant les cas dans lesquels le Fonds Ecureuil peut octroyer des avances de fonds

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 juin 2002 relatif à la création du Fonds Ecureuil de la Communauté française, notamment l'article 4, § 1^{er}, 4^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 octobre 2007 déterminant les cas dans lesquels le Fonds Ecureuil peut octroyer des avances de fonds;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 août 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 août 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 54.174/2, donné le 14 octobre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre du Budget;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 octobre 2007 déterminant les cas dans lesquels le Fonds Ecureuil peut octroyer des avances de fonds, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, le 1^o est remplacé par ce qui suit :

« être lié à la Communauté française par un contrat-programme, une convention, un agrément ou une reconnaissance dans un des secteurs suivants : les fédérations sportives, les maisons et centres de jeunes, les organisations de jeunesse, l'aide aux détenus, les centres culturels, les arts de la scène, les lettres, le livre, ou les arts plastiques, et couvrant l'année civile durant laquelle l'avance est versée »;

2^o au § 2, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Au plus tard le premier décembre qui précède le versement, les Ministres ayant respectivement les Sports, la Jeunesse, l'Aide aux détenus et la Culture dans leurs attributions indiquent au Fonds Ecureuil, chacun pour ce qui le concerne, sur base d'une liste détaillée, les bénéficiaires de l'avance et le montant de celle-ci pour chacun d'eux ».

3^o au § 3, le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Les Ministres ayant respectivement les Sports, la Jeunesse, l'Aide aux détenus et la Culture dans leurs attributions, chacun pour ce qui le concerne, renseignent au Fonds, avant le versement de l'avance, toute personne inscrite sur la liste précitée qui ne répond plus aux conditions énumérées au paragraphe 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o et 4^o ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Pour le secteur du sport, le montant total des avances de fonds octroyées par le Fonds Ecureuil ne peut être supérieur à 9 millions d'euros. Les avances de fonds couvertes par le Fonds Ecureuil concernent les subsides de fonctionnement et les subsides pour les plans-programmes prévus aux articles 30, § 1^{er}, et 31, § 1^{er}, du décret du 8 décembre 2006 visant l'organisation et le subventionnement du sport en Communauté française. L'intervention du Fonds Ecureuil couvre uniquement la première tranche de 80 % de la subvention, telle que prévue à l'article 33, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, du même décret.

Pour les secteurs des maisons et centres de jeunes et des organisations de jeunesse, le montant total des avances de fonds octroyées par le Fonds Ecureuil ne peut être supérieur à 7,5 millions d'euros.

1^o Pour les Maisons et centres de jeunes, les avances de fonds couvertes par le Fonds Ecureuil concernent le forfait de fonctionnement prévu à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, d), et la part sectorielle de la subvention emploi prévue à l'article 44, § 1^{er}, 1^o, a) et f) du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions d'agrément et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations. L'intervention du Fonds Ecureuil couvre uniquement le forfait de fonctionnement à 100 % et la subvention emploi à 85 % (hors subvention « non marchand »), tel que prévu aux articles 48 et 49 du même décret.

2° Pour les organisations de jeunesse, les avances de fonds couvertes par le Fonds Ecureuil concernent la part sectorielle des subventions de fonctionnement et d'emploi des permanents du dispositif principal prévues à l'article 59 du décret du 26 mars 2009 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse. L'intervention du Fonds Ecureuil couvre uniquement le forfait de fonctionnement à 100 % et la subvention emploi à 85 % (hors subvention « non marchand »), tel que prévu à l'article 70 du même décret.

Pour le secteur de l'aide aux détenus, le montant total des avances de fonds octroyées par le Fonds Ecureuil ne peut être supérieur à 1,5 millions d'euros. Les avances de fonds couvertes par le Fonds Ecureuil concernent les subventions octroyées en application des articles 8 et 8 bis du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale. L'intervention du Fonds Ecureuil couvre uniquement l'avance annuelle correspondant à 90 % de la subvention tel que prévu à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 décembre 2001 portant exécution du décret du 19 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion sociale ».

Art. 3. L'article 6 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Les Ministres ayant respectivement le Budget, les Sports, la Jeunesse, l'Aide aux détenus et la Culture dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté ».

Art. 4. A l'alinéa 5 de l'annexe du même arrêté (point relatif à la nature de l'acte juridique liant la personne demanderesse à la Communauté française), le mot « reconnaissance » est ajouté après le mot « agrément ».

Art. 5. Les Ministres ayant respectivement le Budget, les Sports, la Jeunesse, l'Aide aux détenus et la Culture dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 décembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2014/29186]

19 DECEMBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 2007 tot bepaling van de gevallen waarin het " Fonds Ecureuil " geldvoorschotten kan toekennen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 juni 2002 betreffende de oprichting van het " Fonds Ecureuil " van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4, § 1, 4°;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 2007 tot bepaling van de gevallen waarin het " Fonds Ecureuil " geldvoorschotten kan toekennen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 augustus 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 augustus 2013;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 54.174/2, gegeven op 14 oktober 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 oktober 2007 tot bepaling van de gevallen waarin het "Fonds Ecureuil" geldvoorschotten kan toekennen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt 1° vervangen als volgt :

“met de Franse Gemeenschap gebonden zijn bij een programmaovereenkomst, een overeenkomst of een erkenning in één van de volgende sectoren : sportfederaties, jeugdhuizen en –centra, jeugdorganisaties, hulpverlening aan gedetineerden, culturele centra, podiumkunsten, letteren, boek of beeldende kunsten, die het burgerlijk jaar dekt gedurende hetwelk het voorschot wordt gestort”;

2° in § 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De Ministers bevoegd voor sport, jeugd, hulpverlening aan gedetineerden en cultuur delen, uiterlijk op één december die aan de storting voorafgaat, op basis van een gedetailleerde lijst, de namen van de rechthebbenden op het voorschot en het bedrag ervan voor elk van hen aan het Fonds mee.”.

3° in § 3, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De Ministers bevoegd voor sport, jeugd, hulpverlening aan gedetineerden en cultuur delen het Fonds, vóór de storting van het voorschot, de naam van iedere op voormelde lijst ingeschreven persoon mee die niet meer voldoet aan de voorwaarden opgesomd in paragraaf 1, 1°, 2°, 3° en 4°”.

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

“Voor de sector sport, kan het totale bedrag van de door het “Fonds Ecureuil” toegekende voorschotten niet hoger zijn dan 9 miljoen euro. De door het Fonds Ecureuil gedekte voorschotten hebben betrekking op de werkingssubsidies en de subsidies voor de programmaplannen bepaald in de artikelen 30, § 1, en 31, § 1, van het decreet van 8 december 2006 houdende organisatie en subsidiëring van de sport in de Franse Gemeenschap. De tegemoetkoming van het Fonds Ecureuil dekt uitsluitend de eerste schijf van 80 % van de subsidie, zoals bepaald in artikel 33, § 1, tweede lid, en § 2, van hetzelfde decreet.

Voor de sectoren jeugdhuisen en –centra en jeugdorganisaties, kan het totale bedrag van de door het Fonds Ecureuil toegekende voorschotten niet hoger zijn dan 7,5 miljoen euro.

1° Voor de jeugdhuisen en –centra hebben de door het Fonds Ecureuil gedekte voorschotten betrekking op de vaste werkingssubsidie bedoeld in artikel 44, § 1, 1°, *d*), en op het sectorale deel van de tewerkstellingssubsidie bedoeld in artikel 44, 1, 1°, *a*) en *f*) van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuisen, van ontmoetings- en huisvestingscentra en van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties. De tegemoetkoming van het Fonds Ecureuil dekt uitsluitend de vaste werkingssubsidie aan 100 % en de tewerkstellingssubsidie aan 85 % (buiten de subsidie “non profit”), zoals bepaald in de artikelen 48 en 49 van hetzelfde decreet.

2° Voor de jeugdorganisaties, hebben de door het Fonds Ecureuil gedekte voorschotten betrekking op het sectorale deel van de werkingssubsidies en tewerkstellingssubsidies voor de permanente werkers van het hoofdstelsel bepaald in artikel 59 van het decreet van 26 maart 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdorganisaties. De tegemoetkoming van het Fonds Ecureuil dekt uitsluitend de vaste werkingssubsidie aan 100 % en de tewerkstellingssubsidie aan 85 % (buiten de subsidie “non profit”), zoals bepaald in artikel 70 van hetzelfde decreet.

Voor de sector hulpverlening aan gedetineerden, kan het totale bedrag van de door het “Fonds Ecureuil” toegekende voorschotten niet hoger zijn dan 1,5 miljoen euro. De door het “Fonds Ecureuil” gedekte voorschotten hebben betrekking op de subsidies die worden toegekend bij toepassing van de artikelen 8 en 8 bis van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie. De tegemoetkoming van het Fonds Ecureuil dekt uitsluitend het jaarlijkse voorschot dat overeenstemt met 90 % van de subsidie zoals bepaald in artikel 23 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 december 2001 tot uitvoering van het decreet van 19 juli 2001 betreffende de sociale hulpverlening aan de gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie.”.

Art. 3. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“De Ministers bevoegd voor de begroting, sport, jeugd, hulpverlening aan gedetineerden en cultuur worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit”.

Art. 4. In het vijfde lid van de bijlage bij dat besluit (punt betreffende de aard van de juridische akte waardoor de aanvragende persoon aan de Franse Gemeenschap wordt gebonden), in de Franse tekst, wordt het woord “reconnaissance” toegevoegd na het woord “agrément”.

Art. 5. De Ministers bevoegd voor de begroting, sport, jeugd, hulpverlening aan gedetineerden en cultuur worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201933]

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'assemblée générale de l'ONU le 10 décembre 1984, ainsi que son Protocole facultatif adopté par l'assemblée générale de l'ONU le 18 décembre 2002 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. La Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'assemblée générale de l'ONU le 10 décembre 1984, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adopté par l'assemblée générale de l'ONU le 18 décembre 2012, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—————
Note

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 949 (2013-2014) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

—————
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201933]

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 10 december 1984, alsook met het Facultatief Protocol aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 18 december 2002 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 10 december 1984, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Het facultatief Protocol met betrekking tot het Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen door de algemene vergadering van de VN op 18 december 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2013-2014.
 Stukken van het Waals Parlement 949 (2013-2014) Nrs. 1 tot 3.
 Volledig verslag, openbare zitting van 12 maart 2014.
 Bespreking.
 Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201934]

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à l'amendement à l'article 8, § 7, de la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, à l'amendement à l'article 20, § 1^{er}, de la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, et aux amendements à l'article 17, § 7, et à l'article 18, § 5, de la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. L'amendement à l'article 8, § 7, de la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, adopté par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 de l'assemblée générale des Nations unies, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. L'amendement à l'article 20, § 1^{er}, de la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, adopté par la Résolution 50/202 du 22 décembre 1995 de l'assemblée générale des Nations unies, sortira son plein et entier effet.

Art. 4. Les amendements à l'article 17, § 7, et à l'article 18, § 5, de la Convention de 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptés par la Résolution 47/111 du 16 décembre 1992 de l'assemblée générale des Nations unies, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
 R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
 J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
 A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
 J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
 P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
 Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
 Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
 C. DI ANTONIO

Note

(1) Session 2013-2014.
 Documents du Parlement wallon, 953 (2013-2014) N^{os} 1 à 3.
 Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.
 Discussion.
 Vote.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201934]

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met de wijziging in artikel 8, § 7, van het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, met de wijziging in artikel 20, § 1, van het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, en de wijzigingen in artikel 17, § 7, en in artikel 18, § 5, van het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. De wijziging in artikel 8, § 7, van het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, goedgekeurd bij Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijziging in artikel 20, § 1, van het Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen, goedgekeurd bij Resolutie 50/202 van 22 december 1995 van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 4. De wijzigingen in artikel 17, § 7, en in artikel 18, § 5, van het Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, goedgekeurd bij Resolutie 47/111 van 16 december 1992 van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, zullen volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

—
Nota

(1) Zitting 2013-2014.

Stukken van het Waals Parlement 953 (2013-2014) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare zitting van 12 maart 2014.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201935]

13 MARS 2014. — Décret portant assentiment, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré par la Communauté française à la Région wallonne, à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. La Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 7 avril 2011, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

C. DI ANTONIO

—
Note

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 958 (2013-2014) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201935]

13 MAART 2014. — Decreet houdende instemming, wat betreft de materies waarvan de uitoefening door de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest is overgedragen, met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van Ministers van de Raad van Europa op 7 april 2011 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Artikel 1. Het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, aangenomen door het Comité van Ministers van de Raad van Europa op 7 april 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

Nota

(1) Zitting 2013-2014.
 Stukken van het Waals Parlement 958 (2013-2014) Nrs. 1 tot 3.
 Volledig verslag, openbare zitting van 12 maart 2014.
 Bespreking.
 Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201884]

13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant certaines dispositions du Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé relatives aux services d'aide aux familles et aux aînés

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé, partie décrétable, les articles 228, § 2, 230, § 4, 240, 241, 242, 245, 246, 247 et 255;

Vu le Code réglementaire wallon de l'Action sociale et de la Santé;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 novembre 2013;

Vu l'avis 55.070/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 février 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. L'article 327 de la partie réglementaire du Code wallon de l'Action sociale et de la Santé est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Comité est présidé par un membre du cabinet du ministre ayant l'Action sociale dans ses attributions. »

Art. 3. L'article 330 du même code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 330. Les aides familiales sont titulaires d'un numéro d'immatriculation délivré par la Région wallonne sur la base d'un certificat attestant de la réussite d'une des formations suivantes :

1^o enseignement secondaire : auxiliaire familiale et sanitaire, puéricultrice, aspirante en nursing, aide familiale, ainsi que les anciennes options de base groupées suivantes : D3TQ assistant en gériatrie, D3TQ éducation de l'enfance et D3P moniteur pour collectivités d'enfants;

2^o promotion sociale : auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivité, aide familiale et aide soignante;

3^o éducation et formation en alternance : même section que l'enseignement de plein exercice;

4^o centres de formations agréés par la Région wallonne : attestation de capacité d'aide familiale.

Est assimilée à l'aide familiale l'aide senior en possession de l'attestation d'immatriculation.

Les aides familiales titulaires d'un titre similaire et d'un numéro d'immatriculation en Région flamande, en Région bruxelloise et en Communauté germanophone sont assimilées moyennant l'attribution d'un numéro d'immatriculation délivré par la Région wallonne.

Les aides familiales titulaires d'un titre conféré par un Etat membre de l'Union européenne et reconnu équivalent par la Communauté française sont assimilées moyennant l'attribution d'un numéro d'immatriculation délivré par la Région wallonne. »

Art. 4. Dans l'article 336, § 2, 2^o, b), du même code, les mots « et sont à prester en priorité auprès des aînés de septante-cinq ans et plus ainsi qu'auprès de personnes bénéficiaires de l'intervention majorée ou du statut OMNIO visées à l'article 37, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 » sont abrogés.

Art. 5. L'article 339, § 3, du même code, est remplacé par ce qui suit :

« § 3 Les informations relatives à l'organisation et au programme des cours et les listes de présence signées par les participants, sont conservées au siège d'exploitation. Toute demande de dérogation est adressée à l'administration au moins quinze jours avant le début du cours. »

Art. 6. Un article 339/1 est inséré au sein du même code rédigé comme suit :

« Art. 339/1. Pour bénéficier des subventions en faveur des réunions de services visées à l'article 246 du code décretable, les services y consacrent un pour cent au moins et cinq pour cent au plus de leur contingent, majoré de l'activité des aides familiales employées dans le cadre de toute disposition en matière d'aide à l'emploi, dont au maximum un pour cent est consacré aux réunions de concertation sociale et le solde aux réunions relatives à l'organisation du service, aux obligations de la médecine du travail, à la situation des bénéficiaires, aux améliorations à apporter à la fonction et à l'encadrement des aides familiales nouvellement engagées, à l'encadrement des stagiaires.

A défaut, une sanction équivalente au produit du nombre d'heures manquantes par la subvention horaire moyenne leur est appliquée.

Les procès-verbaux ou autres documents attestant de la rencontre, établis dans le cadre de chaque réunion sont conservés au siège d'exploitation. »

Art. 7. L'article 340 du même code est remplacé par ce qui suit :

« Art. 340. Pour bénéficier de la subvention, l'activité visée à l'article 247 du code décretaal ne peut pas dépasser six heures par jour et par aide et est comptabilisée pour deux prestations par jour et par aide, au sens de l'article 343. »

Art. 8. Dans l'article 341 du même code, les mots « § 1^{er} » sont ajoutés après « Art. 341 ».

Le point « 4^o » et les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par le texte suivant :

« § 2. La subvention comporte en outre, pour les services relevant des secteurs privé et public, un montant forfaitaire supplémentaire de 4,1021 euros par heure effectuée entre six heures et huit heures et entre dix-huit heures et vingt heures, un montant forfaitaire supplémentaire de 7,1787 euros par heure effectuée entre vingt heures et vingt-et-une heures trente, un montant forfaitaire supplémentaire de 11,4859 euros par heure effectuée les dimanches et jours fériés et un montant forfaitaire supplémentaire de 5,3328 euros par heure effectuée les samedis.

Les forfaits de subventions visés à l'alinéa 1^{er} sont octroyés pour autant que les services accordent aux aides familiales au minimum les suppléments horaires suivants, qu'ils soient salariaux ou en terme de récupération :

1^o 20 pour cent pour les heures effectuées entre six heures et huit heures et entre dix-huit heures et vingt heures;

2^o 35 pour cent pour les heures effectuées entre vingt heures et vingt-et-une heures trente;

3^o 26 pour cent pour celles effectuées le samedi;

4^o 56 pour cent pour celles du dimanche.

Le nombre d'heures subventionnées ne peut pas dépasser 6 pour cent du contingent du service, majoré de l'activité des aides familiales employées dans le cadre de toute disposition en matière d'aide à l'emploi.

L'activité des aides familiales et seniors dont l'emploi est financé dans le cadre de toute disposition en matière d'aide à l'emploi est prise en considération pour l'octroi de la subvention visée à l'alinéa 1^{er}.

Les modalités prévues aux articles 337 et 338 sont applicables aux heures visées aux 3^e et 4^e alinéas. »

Art. 9. Dans l'article 348 du même code, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au 1^{er} alinéa, les chiffres « 338, 342 et 343 » sont remplacés par les chiffres « 341, 343 et 344 »;

2^o au 2^e alinéa, le chiffre « 338 » est remplacé par le chiffre « 341 ».

Art. 10. Dans l'article 349, alinéa 3, du même code, les mots « à l'article 367 et aux articles 219 à 260 du code décretaal qu'il exécute » sont remplacés par « aux articles 361 à 363 et à l'article 240 du code décretaal qu'il exécute ».

Le second chiffre « 367 » au sein du même alinéa est remplacé par les mots « 356, § 2 ».

Art. 11. L'article 353 du même code, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 353. Chaque année en janvier, et après chaque indexation des salaires survenue dans la fonction publique, l'administration notifie aux différents services subventionnés les montants des forfaits de subventions appliqués pour l'année. »

Art. 12. Dans l'article 356 du même code, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 1^{er}, dernier alinéa, les mots « 331, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « 221 du code décretaal »;

2^o au paragraphe 3, les mots « pour un semestre » sont remplacés par les mots « par trimestre pour les dérogations relatives à l'intensité de l'aide, avec un minimum de deux trimestres, et d'une part contributive horaire pour les dérogations relatives à l'application du barème. »;

3^o un paragraphe 4 est inséré, rédigé comme suit :

« § 4 Sur la base des termes de l'article 241 du code décretaal, § 3, dernier alinéa, les limites fixées au § 1^{er} de l'article sont modifiées et fixées à 250 heures par trimestre pour l'ensemble des prestations d'aide à la vie quotidienne fournies à un bénéficiaire par un même service ou par des services différents. La limite d'intensité est fixée à 300 heures lorsque plusieurs bénéficiaires occupent le même domicile. Aucune limite d'intensité n'est fixée pour les patients bénéficiaires du budget d'assistance personnelle visé aux articles 797 à 801. »

Art. 13. A l'article 358 du même code, les mots « 341, 340, 351, 343 et 344 » sont remplacés par les mots « 340 à 344, 349 et 351 ».

Art. 14. L'article 360 du même code est abrogé.

Art. 15. L'article 12 du présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 16. La Ministre de l'Action sociale est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201884]

13 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van sommige bepalingen van het regelgevend deel van het Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid betreffende de diensten voor gezins- en bejaardenhulp

De Waalse Regering,

Gelet op het decreetaal deel van het "Code wallon de l'Action Sociale et de la Santé" (Waals Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid), inzonderheid op de artikelen 228, § 2, 230, § 4, 240, 241, 242, 245, 246, 247 et 255;

Gelet op het Decreetgevend deel van het Waalse wetboek van sociale Actie en gezondheid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 november 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 21 november 2013;

Gelet op het advies nr. 55.070/4 van de Raad van State, gegeven op 12 februari 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

Art.2 Artikel 327 van het decreetgevend deel van het Waalse Wetboek van sociale Actie en Gezondheid wordt aangevuld met het volgende lid :

"Het Comité wordt door een lid van het kabinet van de minister bevoegd voor Sociale actie voorgezeten."

Art. 3. Artikel 330 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

"Art. 330. De gezinshelp(st)ers zijn houder van een inschrijvingsnummer toegekend door het Waalse Gewest op basis van een getuigschrift waaruit blijkt dat hij voor een van de volgende opleidingen geslaagd is :

1^o secundair onderwijs : familiale en sanitaire help(st)er, kinderverzorgster, aspirant(e) nursing, alsook de volgende voormalige gegroepeerde basisopties : D3TQ assistente geriatricie, D3TQ kinderopvoeding en D3P jeugdwerk(st)er;

2^o sociale promotie : polyvalente help(st)er voor dienstverlening aan huis en in groep, gezinshelp(st)er en hulpverzorg(st)er;

3^o afwisselende educatie en opleiding : dezelfde afdeling als de voltijdse opleiding;

4^o door het Waalse Gewest erkende opleidingscentra : gezinshelp(st)er (bekwaamheidsattest).

Met de gezinshelp(st)er wordt gelijkgesteld de bejaardenhelp(st)er in het bezit van een inschrijvingsattest.

De gezinshelp(st)ers die houder zijn van een gelijkaardige titel en van een inschrijvingsnummer in het Vlaamse Gewest, in het Brusselse Gewest of in de Duitstalige Gemeenschap, worden gelijkgesteld mits toekenning van een inschrijvingsnummer door het Waalse Gewest.

De gezinshelp(st)ers die houder zijn van een titel toegekend door een Lidstaat van de Europese unie die door de Franse Gemeenschap als gelijkwaardig wordt erkend, worden gelijkgesteld mits toekenning van een inschrijvingsnummer door het Waalse Gewest.

Art. 4. In artikel 336, § 2, 2^o, b), van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "en bij voorrang gepresteerd bij personen van 75 jaar en meer, alsook bij personen die in aanmerking komen voor de verhoogde tussenkomst of voor het OMNIO-statuut bedoeld in artikel 37, § 1, tweede en derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994" opgeheven.

Art. 5. Artikel 339, § 3, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door wat volgt :

"§ 3. De informatie in verband met de organisatie en het programma van de cursussen en de door de studenten presentielijsten worden op de bedrijfszetel bewaard. Elk verzoek om afwijking wordt gericht aan de administratie binnen minstens vijftien dagen vóór het begin van de cursus."

Art. 6. Hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 339/1, luidend als volgt :

"Art. 339/1. Om in aanmerking te komen voor de subsidies voor de dienstvergaderingen bedoeld in artikel 246 van het decreetgevend deel, besteden de diensten minstens 1 % en hoogstens 5 % van hun contingent, verhoogd met de activiteit van de gezinshelp(st)ers tewerkgesteld in het kader van elke maatregel inzake tewerkstellingshulp, waarvan maximum 1 % besteed wordt aan de vergaderingen inzake sociaal overleg en het saldo aan de vergaderingen betreffende de organisatie van de dienst, de verplichtingen van de arbeidsgeneeskunde, de toestand van de rechthebbenden, de verbeteringen die aangebracht moeten worden aan de functie en de begeleiding van de onlangs in dienst genomen gezinshelp(st)ers, de begeleiding van de stagiairs.

Zoniet zullen ze een strafmaatregel opgelegd krijgen die overeenstemt met het product van de vermenigvuldiging van het aantal ontbrekende uren met de gemiddelde uurtoelage.

De notulen of andere documenten die de ontmoeting bewijzen, opgesteld in het kader van elke vergadering, worden op de bedrijfszetel bewaard."

Art. 7. Artikel 340 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

"Art. 340. Om in aanmerking te komen voor de subsidie, mag de in artikel 247 van het decreetgevend deel van het Wetboek bedoelde activiteit niet zes uren per dag en per gezinshelp(st)er overschrijden en wordt ze voor twee prestaties per dag en per gezinshelp(st)er geteld, overeenkomstig artikel 343."

Art. 8. In artikel 341 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "§ 1" toegevoegd na de woorden "Art. 341".

Punt "4°" en het tweede, het derde en het vierde lid worden vervangen door wat volgt :

"§ 2. Voor de diensten die onder de private en de openbare sector ressorteren, bestaat de subsidie bovendien uit een bijkomend forfaitair bedrag van 4,1021 euro per uur gepresteerd tussen 6 uur en 8 uur en tussen 18 uur en 20 uur, een bijkomend forfaitair bedrag van 7,1787 euro per uur gepresteerd tussen 20 uur en 21 u. 30 m., een bijkomend forfaitair bedrag van 11,4859 euro per uur gepresteerd op zon- en feestdagen en een bijkomend forfaitair bedrag van 5,3328 euro per uur gepresteerd op zaterdagen.

De forfaitaire subsidies bedoeld in het eerste lid worden toegekend als de volgende uurtoeslagen door de diensten worden toegepast aan de gezinshelp(st)ers, hetzij als loontoeslagen of als recuperatie :

1° 20 procent voor de uren gepresteerd tussen 6 uur en 8 uur en tussen 16 uur en 20 uur;

2° 35 procent voor de uren gepresteerd tussen 20 uur en 21 u. 30 m.;

3° 26 procent voor de uren gepresteerd op zaterdagen;

4° 56 procent voor de uren gepresteerd op zondagen.

Het aantal gesubsidieerde uren mag niet hoger zijn dan 6 % van het contingent van de dienst, verhoogd met de activiteit van de gezinshelp(st)ers tewerkgesteld in het kader van elke maatregel inzake tewerkstellingshulp.

De activiteit van de gezins- en seniorenhelp(st)ers van wie de tewerkstelling gefinancierd wordt in het kader van elke maatregel inzake tewerkstellingshulp wordt in aanmerking genomen voor de toekenning van die subsidie bedoeld in het eerste lid.

De modaliteiten bedoeld in de artikelen 337 en 338 zijn toepasselijk op de uren bedoeld in het derde en in het vierde lid."

Art. 9. In artikel 348 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de cijfers "338, 342 en 343" vervangen door de cijfers "341, 343 en 344";

2° in het tweede lid, wordt het cijfer "338" vervangen door het cijfer "341".

Art. 10. In artikel 349, derde lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "overeenkomstig artikel 367 en de artikelen 219 tot en met 260 van het decreetgevend deel van het Wetboek waaraan uitvoering wordt gegeven" vervangen door de woorden "overeenkomstig de artikelen 361 tot en met 363 en artikel 240 van het decreetgevend deel van het Wetboek waaraan uitvoering wordt gegeven".

Het tweede cijfer "367" in hetzelfde lid wordt vervangen door de woorden "356, § 2".

Art. 11. Artikel 353 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

"Art. 353. Elk jaar in januari, en na elke indexering van de lonen van de overheidsdiensten, geeft de administratie de verschillende gesubsidieerde diensten jaarlijks kennis van de bedragen van de forfaitaire toelagen die in de loop van het jaar toegepast worden".

Art. 12. In artikel 356 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het laatste lid van paragraaf 1, worden de woorden "331, § 1" vervangen door de woorden "221 van het decreetgevend deel";

2° in paragraaf 3, worden de woorden "voor een semester" vervangen door de woorden "per semester voor de afwijkingen in verband met de steunintensiteit, met een minimum van twee kwartalen, en van een uurbijdrage voor de afwijkingen in verband met de toepassing van de loonschaal.";

3° er wordt een paragraaf 4 ingevoegd, luidend als volgt :

§ 4. Op basis van de bepalingen van artikel 241 van het decreetgevend deel, § 3, laatste lid, worden de perken bepaald in § 1 van het artikel gewijzigd en vastgesteld op 250 uur per kwartaal voor alle prestaties inzake hulpverlening die aan een rechthebbende door eenzelfde dienst of door verschillende diensten worden verleend. De intensiteit wordt beperkt tot 300 uren als verschillende rechthebbenden dezelfde woonplaats betrekken. De intensiteit wordt niet beperkt voor de rechthebbenden die in aanmerking komen voor de persoonlijke bijstandsverlening bedoeld in de artikelen 797 tot 801."

Art. 13. In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "341, 340, 351, 343 en 344" vervangen door de woorden "340 tot 344, 349 en 351".

Art. 14. Artikel 360 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 15. Artikel 12 van dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2014.

Art. 16. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2014/07077]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 wordt Mevr. Caroline MEERSCHAUT vastbenoemd in de klasse A2, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het nederlandse taalkader, met ranginneming op 1 januari 2013 en uitwerking op 1 januari 2014.

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 wordt de heer Lieven JACOBS vastbenoemd in de klasse A2, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het nederlandse taalkader, met ranginneming op 1 januari 2013 en uitwerking op 1 januari 2014.

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 wordt de heer Kristof ROGGEMAN vastbenoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het nederlandse taalkader, met ranginneming op 1 december 2012 en uitwerking op 1 december 2013.

Bij koninklijk besluit van 7 februari 2014 wordt de heer Vincent MEDAER vastbenoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het nederlandse taalkader, met ranginneming op 1 december 2012 en uitwerking op 1 december 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2014/07077]

Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 7 février 2014, Mme Caroline MEERSCHAUT est nommée à titre définitif dans la classe A2, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique néerlandais, avec prise de rang au 1^{er} janvier 2013 et effet au 1^{er} janvier 2014.

Par arrêté royal du 7 février 2014, M. Lieven JACOBS est nommé à titre définitif dans la classe A2, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique néerlandais, avec prise de rang au 1^{er} janvier 2013 et effet au 1^{er} janvier 2014.

Par arrêté royal du 7 février 2014, M. Kristof ROGGEMAN est nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique néerlandais, avec prise de rang au 1^{er} décembre 2012 et effet au 1^{er} décembre 2013.

Par arrêté royal du 7 février 2014, M. Vincent MEDAER est nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique néerlandais, avec prise de rang au 1^{er} décembre 2012 et effet au 1^{er} décembre 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201520]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 26 februari 2014, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

FRANSSENS Gerd, te Sint-Amands;

MAERTENS Michaël, te Zwevegem;

VAN DER BIEST Johan, te Herent;

COENEGRACHTS Lambertus, te Knokke-Heist;

VANTIEGHEM Frank, te Kortrijk.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

DEBELS Steven, te Kortrijk;

WILLAIN Bernard, te Gembloux;

Mevrn. :

VAN DE VELDE Caroline, te Eeklo;

BEKAERT Valentine, te Waregem;

De heer DECROOS Kristof, te Koksijde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201520]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire des tuileries

Par arrêté du Directeur général du 26 février 2014, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire des tuileries :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

FRANSSENS Gerd, à Sint-Amands;

MAERTENS Michaël, à Zwevegem;

VAN DER BIEST Johan, à Herent;

COENEGRACHTS Lambertus, à Knokke-Heist;

VANTIEGHEM Frank, à Courtrai.

Membres suppléants :

MM. :

DEBELS Steven, à Courtrai;

WILLAIN Bernard, à Gembloux;

Mmes :

VAN DE VELDE Caroline, à Eeklo;

BEKAERT Valentine, à Waregem;

M. DECROOS Kristof, à Koksijde.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DESMET Rik, te Torhout;
DE VLAMINCK Gianni, te Kortrijk;
DAERDEN Justin, te Boortmeerbeek;
VANDAELE Stefaan, te Kortemark;
BÖRNER Peter, te Merchtem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

BAELE Herman, te Zwalm;
GLORIEUX Frédéric, te Moeskroen;
ZARA Rico, te Bergen;
CORNEILLIE Mario, te Ieper;
DEBEVERE Geert, te Wervik.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DESMET Rik, à Torhout;
DE VLAMINCK Gianni, à Courtrai;
DAERDEN Justin, à Boortmeerbeek;
VANDAELE Stefaan, à Kortemark;
BÖRNER Peter, à Merchtem.

Membres suppléants :

MM. :

BAELE Herman, à Zwalm;
GLORIEUX Frédéric, à Mouscron;
ZARA Rico, à Mons;
CORNEILLIE Mario, à Ypres;
DEBEVERE Geert, à Wervik.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2014/22034]

Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 13 januari 2014 werd met ingang van deze datum bevorderd :

Leopoldsorde

Officier

De heer Luc Beaucourt, Gent.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C – 2014/22034]

Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 13 janvier 2014 a été promu à dater de ce jour :

Ordre de Léopold

Officier

M. Luc Beaucourt, Gand.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24083]

21 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de griffier en de plaatsvervangende griffier in de Nationale Raad van de Orde der geneesheren

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren, artikel 14, § 1, tweede lid, 3°;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevr. Anne-Sophie Sturbois, licentiaat in de rechten, wordt benoemd tot griffier in de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, voor een termijn van zes jaar.

Art. 2. De heer Tom Goffin, doctor in de rechten, wordt benoemd tot plaatsvervangend griffier in de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, voor een termijn van zes jaar.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 juli 2011.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24083]

21 FEVRIER 2014. — Arrêté royal nommant le greffier effectif et le greffier suppléant au Conseil national de l'Ordre des médecins

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, l'article 14, § 1^{er}, deuxième alinéa, 3°;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Mme Anne-Sophie Sturbois, licenciée en droit, est nommée greffier au Conseil national de l'Ordre des médecins, pour une durée de six ans.

Art. 2. M. Tom Goffin, docteur en droit, est nommé greffier suppléant au Conseil national de l'Ordre des médecins, pour une durée de six ans.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 7 juillet 2011.

Art. 4. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24084]

21 FEBRUARI 2014. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren, artikel 14, § 2;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Denis Holsters wordt ontslag verleend uit zijn functie van voorzitter van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren.

Art. 2. De heer Benoît Dejemepe, raadsheer in het Hof van Cassatie, wordt benoemd tot voorzitter van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren.

Art. 3. De heer Edward Forrier, voorzitter van de afdeling emeritus van het Hof van Cassatie, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van de Nationale Raad van de Orde der geneesheren, ter vervanging van de heer Benoît Jemepe, benoemd als voorzitter van dezelfde Raad.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24084]

21 FEVRIER 2014. — Arrêté royal portant nomination du président et du président suppléant du Conseil national de l'Ordre des médecins

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, l'article 14, § 2;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission de ses fonctions de président du Conseil national de l'Ordre des médecins est accordée à M. Denis Holster.

Art. 2. M. Benoît Jemepe, conseiller à la Cour de Cassation, est nommé président du Conseil national de l'Ordre des médecins.

Art. 3. M. Edward Forrier, président de section émérite de la Cour de Cassation, est nommé président suppléant du Conseil national de l'Ordre des médecins, en remplacement de M. Benoît Jemepe, nommé président de ce même Conseil.

Art. 4. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24093]

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, het artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, en het artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1999 en bij de wet van 10 december 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 juli 2013 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24093]

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997, et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 6, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1999 et par la loi du 10 décembre 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 24 juillet 2013 portant nomination des membres du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Overwegende dat wegens het beperkt aantal kandidaturen binnen de beroepsvereniging waarvan het te vervangen lid deel uitmaakt, is deze vereniging niet in staat om de naam van een ambtgenote voor te stellen om in de vervanging te voorzien,

Besluit :

Enig artikel. Dr. Daniel Leclercq, Chièvres, houder van de academische graad van arts en erkend als huisarts, wordt benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dr. Paul Pevee, wiens mandaat hij zal voltooien.

Brussel, 3 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

Considérant que, en raison du nombre limité de candidatures au sein de l'association professionnelle dont relève le membre à remplacer, cette association est dans l'impossibilité de proposer le nom d'une consœur pour pourvoir au remplacement,

Arrête :

Article unique. Le Dr Daniel Leclercq, Chièvres, titulaire du grade académique de médecin et agréé comme médecin généraliste, est nommé membre de la chambre francophone du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Dr Paul Pevee, dont il achèvera le mandat.

Bruxelles, le 3 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24094]

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, het artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, en het artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1999 en bij de wet van 10 december 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 juli 2013 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

Besluit :

Enig artikel. Dr. Julie Vanden Bulcke, Deinze, houder van de academische graad van arts en erkend als huisarts, wordt benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, op de voordracht van haar universiteit, ter vervanging van Dr. Marieke Lemiengre, wiens mandaat zij zal voltooien.

Brussel, 3 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24094]

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997, et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 6, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1999 et par la loi du 10 décembre 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 24 juillet 2013 portant nomination des membres du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes,

Arrête :

Article unique. Le Dr Julie Vanden Bulcke, Deinze, titulaire du grade académique de médecin et agréé comme médecin généraliste, est nommé membre de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, sur la proposition de son université, en remplacement du Dr Marieke Lemiengre, dont elle achèvera le mandat.

Bruxelles, le 3 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24095]

3 MAART 2014. — Ministerieel besluit houdende benoeming van een lid van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, het artikel 2, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, en het artikel 2bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikel 6, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1999 en bij de wet van 10 december 2008;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24095]

3 MARS 2014. — Arrêté ministériel portant nomination d'un membre du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, l'article 2, modifié par la loi du 17 juillet 1997, et l'article 2bis, inséré par la loi du 17 juillet 1997 et modifié par la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 6, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 16 mars 1999 et par la loi du 10 décembre 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 juli 2013 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen;

Overwegende dat wegens het beperkt aantal kandidaturen binnen de beroepsvereniging waarvan het te vervangen lid deel uitmaakt, is deze vereniging niet in staat om de naam van een ambtgenote voor te stellen om in de vervanging te voorzien,

Besluit :

Enig artikel. Dr. Paul De Munck, Walhain, houder van de academische graad van arts en erkend als huisarts, wordt benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dr. Philippe Vandermeeren, wiens mandaat hij zal voltooien.

Brussel, 3 maart 2014.

Mevr. L. ONKELINX

Vu l'arrêté ministériel du 24 juillet 2013 portant nomination des membres du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes;

Considérant que, en raison du nombre limité de candidatures au sein de l'association professionnelle dont relève le membre à remplacer, cette association est dans l'impossibilité de proposer le nom d'une consœur pour pourvoir au remplacement,

Arrête :

Article unique. Le Dr Paul De Munck, Walhain, titulaire du grade académique de médecin et agréé comme médecin généraliste, est nommé membre de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Dr Philippe Vandermeeren, dont il achèvera le mandat.

Bruxelles, le 3 mars 2014.

Mme L. ONKELINX

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2014/21032]

Federale Wetenschappelijke Instellingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 18 november 2013 dat uitwerking heeft op 1 maart 2013 wordt Mevr. Vanhoonacker, Isabelle, geboren op 9 januari 1965, eertaalwezend assistent van de Nederlandse taalrol bij de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 dat uitwerking heeft op 1 oktober 2013 wordt de heer Delvaux, Luc, geboren op 9 juni 1959, assistent-stagiair bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, in een betrekking van de Franse taalrol bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 dat uitwerking heeft op 14 augustus 2013 wordt Mevr. Bourguignon, Catherine, geboren op 16 oktober 1984, vast benoemd als attaché in de klasse A1 bij het Koninklijk Instituut voor Kunstpatrimonium in een betrekking van de Franse taalrol.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 dat uitwerking heeft op 1 december 2013 wordt Mevr. Wellens, Véronique, geboren op 19 maart 1975, vast benoemd als attaché in de klasse A1 bij de Koninklijke Sterrenwacht van België.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 dat uitwerking heeft op 1 april 2013 wordt de heer Samyn, Yves, geboren op 12 maart 1972, eertaalwezend assistent in de proefperiode bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid in de klasse SW2 met de titel van werkleider in een betrekking van de Nederlandse taalrol.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2014/21032]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Nominations

Par arrêté royal du 18 novembre 2013 qui produit ses effets le 1^{er} mars 2013, Mme Vanhoonacker, Isabelle, née le 9 janvier 1965, premier assistant de rôle linguistique néerlandais aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, est confirmée et nommée au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW2 portant le titre de chef de travaux.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2013, M. Delvaux, Luc, né le 9 juin 1959, assistant stagiaire aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est confirmé et nommé dans un emploi du rôle linguistique français au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW1 portant le titre d'assistant.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013 qui produit ses effets le 14 août 2013, Mme Bourguignon, Catherine, née le 16 octobre 1984, est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans la classe A1 à l'Institut royal du Patrimoine artistique dans un emploi du rôle linguistique français.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013 qui produit ses effets le 1^{er} décembre 2013, Mme Wellens, Véronique, née le 19 mars 1975, est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans la classe A1 à l'Observatoire royal de Belgique.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2013, M. Samyn, Yves, né le 12 mars 1972, premier assistant en période d'essai à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est confirmé et nommé au même établissement en qualité d'agent scientifique dans la classe SW2 portant le titre de chef de travaux dans un emploi du cadre linguistique néerlandais.

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 dat uitwerking heeft op 1 maart 2013 wordt Mevr. De Ceukelaire, Marleen, geboren op 19 november 1963, eerstaanwend assistent in de proefperiode bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid in de klasse SW2 met de titel van werkleider in een betrekking van de Nederlandse taalrol.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013 qui produit ses effets le 1^{er} mars 2013, Mme De Ceukelaire, Marleen, née le 19 novembre 1963, premier assistant en période d'essai à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est confirmée et nommée au même établissement en qualité d'agent scientifique dans la classe SW2 portant le titre de chef de travaux dans un emploi du rôle linguistique néerlandais.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2014/21033]

Federale Wetenschappelijke Instellingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 21 december 2013 wordt Mevr. Muls, Bénédicte, geboren op 13 februari 1982, met ingang van 16 oktober 2013 vast benoemd tot attaché "Expert in documentenrestauratie" in de klasse A1 bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.

Bij Koninklijk besluit van 21 december 2013 wordt de heer Dekoninck, Wouter, geboren op 14 september 1974, eerstaanwend assistent in de proefperiode bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen, met ingang van 1 april 2013 bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid in de klasse SW2 met de titel van werkleider in een betrekking van het Nederlandse taalkader.

Bij Koninklijk besluit van 21 december 2013 wordt Mevr. Vandepierre, Nathalie, geboren op 1 augustus 1970, assistent-stagiair in proefperiode bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, met ingang van 1 april 2013 bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW1 met de titel van assistent in een betrekking van het Nederlandse taalkader.

Bij ministerieel besluit van 21 december 2013 wordt Mevr. Heyvaert, Vanessa, geboren op 15 augustus 1979, met ingang van 1 november 2013 bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot eerstaanwend assistent in proefperiode in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader. De betrokkene wordt ingedeeld bij de activiteitengroep I "Wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2014/21033]

Etablissements scientifiques fédéraux. — Nominations

Par arrêté royal du 21 décembre 2013, Mme Muls, Bénédicte, née le 13 février 1982, est nommée à titre définitif en qualité d'attaché "expert en restauration de documents" dans la classe A1 aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces à partir du 16 octobre 2013.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013, M. Dekoninck, Wouter, né le 14 septembre 1974, premier assistant en période d'essai à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, est confirmé et nommé à partir du 1^{er} avril 2013 au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW2 portant le titre de chef de travaux dans un emploi du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 21 décembre 2013, Mme Vandepierre, Nathalie, née le 1^{er} août 1970, assistent stagiaire en période d'essai aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, est confirmée et nommée à partir du 1^{er} avril 2013 au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW1 portant le titre d'assistant dans un emploi du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2013, Mme Heyvaert, Vanessa, née le 15 août 1979, est nommée à partir du 1^{er} novembre 2013 à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité de premier assistant pour une période d'essai dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais. L'intéressé est affectée dans le groupe d'activités I "Recherche scientifique et développement expérimental".

Bij ministerieel besluit van 21 december 2013 wordt de heer Fettweis, Michael, geboren op 24 september 1962, met ingang van 1 november 2013 bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot eerstaanwendend assistent in proefperiode in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader. De betrokkene wordt ingedeeld bij de activiteitengroep I "Wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling".

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2014 wordt de heer Boudin, Mathieu, geboren op 26 juni 1974, met ingang van 1 januari 2014 bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot assistent-stagiair in een betrekking van de klasse SW1 van het Nederlandse taalkader. De betrokkene wordt ingedeeld bij de activiteitengroep II "Wetenschappelijk dienstverlening".

Bij ministerieel besluit van 11 januari 2014 wordt de heer Fransen, Bart, geboren op 30 april 1973, met ingang van 1 januari 2014 bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium in de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel benoemd tot werkleider in proefperiode in een betrekking van de klasse SW2 van het Nederlandse taalkader. De betrokkene wordt ingedeeld bij de activiteitengroep II "Wetenschappelijk dienstverlening".

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2014 wordt de heer Van Strydonck, Marcus, geboren op 6 november 1951, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van eerstaanwendend assistent bij het Koninklijke Instituut voor het Kunstpatrimonium, met ingang van 1 februari 2013 bij dezelfde instelling bevorderd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW3 met de titel van werkleider.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2014 wordt de heer De Backer, Hugo, geboren op 10 oktober 1958, wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW2 met de titel van werkleider bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut, met ingang van 1 februari 2013 bij dezelfde instelling bevorderd tot wetenschappelijk personeelslid van de klasse SW3 met de titel van eerstaanwendend werkleider.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2014 wordt Mevr. Lauwaert, Brigitte, geboren op 10 april 1956, eerstaanwendend assistent in de proefperiode van de Nederlandse taalrol bij het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, met ingang van 1 januari 2013 bij dezelfde instelling bevestigd en benoemd tot wetenschappelijk personeelslid in de klasse SW2 met de titel van werkleider in een betrekking van het Nederlandse taalkader.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2014 wordt de heer Rapagnani, Giovanni, geboren op 28 februari 1981, met ingang van 1 januari 2014 vast benoemd tot attaché in de klasse A1 bij de Koninklijke Sterrenwacht van België.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté ministériel du 21 décembre 2013, M. Fettweis, Michael, né le 24 septembre 1962, est nommé à partir du 1^{er} novembre 2013 à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité de premier assistant pour une période d'essai dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais. L'intéressé est affecté dans le groupe d'activités I "Recherche scientifique et développement expérimental".

Par arrêté royal du 11 janvier 2014, M. Boudin, Mathieu, né le 26 juin 1974, est nommé, à partir du 1^{er} janvier 2014 à l'Institut royal du Patrimoine artistique dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité d'assistant stagiaire dans un emploi de la classe SW1 du cadre linguistique néerlandais. L'intéressé est affecté dans le groupe d'activités II "Service public scientifique".

Par arrêté ministériel du 11 janvier 2014, M. Fransen, Bart, né le 30 avril 1973, est nommé à partir du 1^{er} janvier 2014 à l'Institut royal du Patrimoine artistique dans la carrière scientifique du personnel scientifique en qualité de chef de travaux pour une période d'essai dans un emploi de la classe SW2 du cadre linguistique néerlandais. L'intéressé est affecté dans le groupe d'activités II "Service public scientifique".

Par arrêté royal du 26 janvier 2014, M. Van Strydonck, Marcus, né le 6 novembre 1951, agent scientifique de la classe SW2 portant le titre de premier assistant à l'Institut royal du Patrimoine artistique, est promu à partir du 1^{er} février 2013 au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW3 portant le titre de chef de travaux.

Par arrêté royal du 3 février 2014, M. De Backer, Hugo, né le 10 octobre 1958, agent scientifique de la classe SW2 portant le titre de chef de travaux à l'Institut royal météorologique, est promu à partir du 1^{er} février 2013 au même établissement en qualité d'agent scientifique de la classe SW3 portant le titre de chef de travaux principal.

Par arrêté royal du 3 février 2014, Mme Lauwaert, Brigitte, née le 10 avril 1956, premier assistant en période d'essai de rôle linguistique néerlandais à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, est confirmée et nommée à partir du 1^{er} janvier 2013 au même établissement en qualité d'agent scientifique dans la classe SW2 portant le titre de chef de travaux dans un emploi du cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 3 février 2014, M. Rapagnani, Giovanni, né le 28 février 1981, est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans la classe A1 à l'Observatoire royal de Belgique, à partir du 1^{er} janvier 2014.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27092]

Pouvoirs locaux

AMAY. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Amay voté en séance du conseil communal en date du 23 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

Exercice propre	Recettes	14.138.737,56	Résultats :	11.291,37
	Dépenses	14.127.446,19		
Exercices antérieurs	Recettes	2.670.465,44	Résultats :	2.558.442,13
	Dépenses	112.023,31		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-51.641,81
	Dépenses	51.641,81		
Global	Recettes	16.809.203,00	Résultats :	2.518.091,69
	Dépenses	14.291.111,31		

Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 568.507,15 €

- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	5.340.210,26 €
Dépenses globales	5.326.636,30 €
Résultat global	13.573,96 €

2. Tableau de synthèse recettes en moins

060/995-51/2013031	0,00	au lieu de	1.000,00	soit	1.000,00 €	en moins
060/995-51/2013010	0,00	au lieu de	25.000,00	soit	25.000,00 €	en moins
060/995-51/2013028	0,00	au lieu de	15.000,00	soit	15.000,00 €	en moins
060/995-51/2013024	0,00	au lieu de	12.000,00	soit	12.000,00 €	en moins
060/995-51/2013044	0,00	au lieu de	3.100,00	soit	3.100,00 €	en moins
060/995-51/2013032	0,00	au lieu de	6.000,00	soit	6.000,00 €	en moins
060/995-51/2013034	0,00	au lieu de	13.834,00	soit	13.834,00 €	en moins
060/995-51/2013066	0,00	au lieu de	20.864,00	soit	20.864,00 €	en moins
060/995-51/2013057	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins
060/995-51/2013037	0,00	au lieu de	4.000,00	soit	4.000,00 €	en moins
060/995-51/2013084	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins
137/961-51/2013070	0,00	au lieu de	57.000,00	soit	57.000,00 €	en moins
137/962-51/2013070	0,00	au lieu de	18.000,00	soit	18.000,00 €	en moins
137/961-51/2013073	0,00	au lieu de	120.000,00	soit	120.000,00 €	en moins
137/962-51/2013073	0,00	au lieu de	35.000,00	soit	35.000,00 €	en moins
137/961-51/2013074	0,00	au lieu de	115.000,00	soit	115.000,00 €	en moins
137/962-51/2013074	0,00	au lieu de	45.000,00	soit	45.000,00 €	en moins
137/961-51/2013072	0,00	au lieu de	42.000,00	soit	42.000,00 €	en moins
137/962-51/2013072	0,00	au lieu de	18.000,00	soit	18.000,00 €	en moins
137/961-51/2013062	0,00	au lieu de	50.000,00	soit	50.000,00 €	en moins
421/961-51/2013068	0,00	au lieu de	150.000,00	soit	150.000,00 €	en moins
722/961-51/2013060	0,00	au lieu de	400.000,00	soit	400.000,00 €	en moins
771/961-51/2013071	0,00	au lieu de	21.000,00	soit	21.000,00 €	en moins
771/962-51/2013071	0,00	au lieu de	9.000,00	soit	9.000,00 €	en moins
773/961-51/2013054	0,00	au lieu de	38.000,00	soit	38.000,00 €	en moins
877/961-51/2013076	0,00	au lieu de	528.991,00	soit	528.991,00 €	en moins
421/664-51/2013068	0,00	au lieu de	250.000,00	soit	250.000,00 €	en moins
722/661-51/2013060	0,00	au lieu de	600.000,00	soit	600.000,00 €	en moins
773/665-52/2013054	0,00	au lieu de	722.000,00	soit	722.000,00 €	en moins
877/664-51/2013076	0,00	au lieu de	329.409,00	soit	329.409,00 €	en moins
877/684-51/2013076	0,00	au lieu de	451.689,00	soit	451.689,00 €	en moins
878/665-52/2013037	0,00	au lieu de	3.000,00	soit	3.000,00 €	en moins

3. Tableau de synthèse dépenses en moins

124/741-98/2013031	0,00	au lieu de	1.000,00	soit	1.000,00 €	en moins
137/723-60/2013070	0,00	au lieu de	75.000,00	soit	75.000,00 €	en moins
137/723-60/2013073	0,00	au lieu de	155.000,00	soit	155.000,00 €	en moins
137/723-60/2013074	0,00	au lieu de	160.000,00	soit	160.000,00 €	en moins
137/724-60/2013072	0,00	au lieu de	60.000,00	soit	60.000,00 €	en moins
137/733-60/2013062	0,00	au lieu de	50.000,00	soit	50.000,00 €	en moins
351/744-51/2013010	0,00	au lieu de	25.000,00	soit	25.000,00 €	en moins
421/735-60/2013068	0,00	au lieu de	400.000,00	soit	400.000,00 €	en moins
722/722-60/2013060	0,00	au lieu de	1.000.000,00	soit	1.000.000,00 €	en moins
722/723-60/2013028	0,00	au lieu de	15.000,00	soit	15.000,00 €	en moins
771/723-60/2013071	0,00	au lieu de	30.000,00	soit	30.000,00 €	en moins
773/749-98/2013054	0,00	au lieu de	760.000,00	soit	760.000,00 €	en moins
790/724-60/2013024	0,00	au lieu de	12.000,00	soit	12.000,00 €	en moins
790/749-98/2013044	0,00	au lieu de	3.100,00	soit	3.100,00 €	en moins
877/732-60/2013076	0,00	au lieu de	1.310.089,00	soit	1.310.089,00 €	en moins
877/733-60/2013032	0,00	au lieu de	6.000,00	soit	6.000,00 €	en moins
877/733-60/2013034	0,00	au lieu de	13.834,00	soit	13.834,00 €	en moins
877/723-60/2013066	0,00	au lieu de	20.864,00	soit	20.864,00 €	en moins
878/725-60/2013057	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins
878/735-56/2013037	0,00	au lieu de	7.000,00	soit	7.000,00 €	en moins
879/725-60/2013084	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	4.644.533,00	Résultats :	172.330,83
	Dépenses	4.472.202,17		
Exercices antérieurs	Recettes	292.003,18	Résultats :	-159.467,60
	Dépenses	451.470,78		
Prélèvements	Recettes	403.674,08	Résultats :	710,73
	Dépenses	402.963,35		
Global	Recettes	5.340.210,26	Résultats :	13.573,96
	Dépenses	5.326.636,30		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 268.964,93 €

AWANS. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Awans voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Situation avant réformation

Recettes globales	9.996.892,79 €
Dépenses globales	9.457.763,59 €
Résultat global	539.129,20 €

2. Tableau de synthèse

Résultat budgétaire présumé après la dernière modification budgétaire

884.619,84 € au lieu de 917.144,31 € soit 32.524,47 € en moins

Adaptations - Dépenses en plus

060/955-01 4.015,99 € au lieu de 0,00 € soit 4.015,99 € en plus

3. Modification des recettes

Exercices antérieurs

000/951-01 1.110.599,64 au lieu de 1.147.140,10 soit 36.540,46 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	8.849.752,69	Résultats :	23.270,15
	Dépenses	8.826.482,54		
Exercices antérieurs	Recettes	1.110.599,64	Résultats :	1.104.241,83
	Dépenses	6.357,81		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-624.923,24
	Dépenses	624.923,24		
Global	Recettes	9.960.352,33	Résultats :	502.588,74
	Dépenses	9.457.763,59		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 216.229,00 €

- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRERécapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	1.258.888,50	Résultats :	-624.923,24
	Dépenses	1.883.811,74		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	24.790,00	Résultats :	-624.923,24
	Dépenses	649.713,24		
Global	Recettes	1.908.601,74	Résultats :	0,00
	Dépenses	1.908.601,74		

Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 0,00 €.

BERNISSART. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 approuve le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Bernissart voté en séance du conseil communal en date du 12 décembre 2013.

BOUSSU. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 approuve, à l'exception des articles 4 et 5 (article 1^{er} de l'annexe, 2^e 6), la délibération du conseil communal de Boussu du 18 décembre 2013 relative à la modification du statut pécuniaire des grades légaux.

BRAINE-LE-COMTE. — Un arrêté ministériel du 19 février 2014 approuve le budget pour l'exercice 2014 de la ville de Braine-le-Comte voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013.

BURDINNE. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Burdinne voté en séance du conseil communal en date du 18 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	3.702.828,78
Dépenses globales	3.301.616,07
Résultat global	401.212,71

2. Modification du tableau de synthèse

Résultat présumé au 01/01/2014 AVANT adaptations

421.170,76 au lieu de 424.899,76 soit 3.729,00 € en moins

3. Modification des recettes

040/371-01	502.466,72	au lieu de	516.396,52	soit	13.929,80 €	en moins
722/464-01	3.278,31	au lieu de	6.684,84	soit	3.406,53 €	en moins
722/664-01	2.306,68	au lieu de	0,00	soit	2.306,68 €	en plus
000/951-01	371.824,94	au lieu de	375.553,94	soit	3.729,00 €	en moins

4. Modification des dépenses

4214/911-01	1.704,03	au lieu de	17.041,03	soit	15.337,00 €	en moins
722/212-01	3.278,31	au lieu de	0,00	soit	3.278,31 €	en plus
722/912-01	2.306,68	au lieu de	0,00	soit	2.306,68 €	en plus
922/211-01	4.449,54	au lieu de	3.922,94	soit	526,60 €	en plus

5. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.304.801,19	Résultats :	59.109,03
	Dépenses	3.245.692,16		
Exercices antérieurs	Recettes	379.268,94	Résultats :	334.370,44
	Dépenses	44.898,50		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-1.800,00
	Dépenses	1.800,00		
Global	Recettes	3.684.070,13	Résultats :	391.679,47
	Dépenses	3.292.390,66		

6. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserves : 12.394,68 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	1.429.828,73
Dépenses globales	1.403.650,00
Résultat global	26.178,73

2. Modification du tableau de synthèse

Présumé au 1/1/2014 : 266.119,01 € au lieu de 26.178,73 € soit 239.940,28 € en plus

3. Modification des recettes

000/952-01 : 266.119,01 € au lieu de 26.178,73 € soit 239.940,28 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.181.850,00	Résultats :	200,00
	Dépenses	1.181.650,00		
Exercices antérieurs	Recettes	266.119,01	Résultats :	264.119,01
	Dépenses	2.000,00		
Prélèvements	Recettes	221.800,00	Résultats :	1.800,00
	Dépenses	220.000,00		
Global	Recettes	1.669.769,01	Résultats :	266.119,01
	Dépenses	1.403.650,00		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 1.839,72 €

—————

CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 approuve le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Chapelle-lez-Herlaimont, voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013.

—————

CHATELET. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 approuve la délibération du 16 février 2013 par laquelle le conseil communal de Châtelet arrête le budget ordinaire et extraordinaire de la Régie chauffage urbain pour l'exercice 2014.

—————

COLFONTAINE. — Un arrêté ministériel du 25 février 2014 approuve le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Colfontaine voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013.

—————

EGHEZEE. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 approuve les comptes pour l'exercice 2012 de la commune d'Eghezée arrêtés en séance du conseil communal en date du 4 juillet 2013.

ENGIS. — Un arrêté ministériel du 14 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Engis, voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	9.651.039,16
Dépenses globales	9.596.863,10
Résultat global	54.176,06

2. Modification des recettes

040/371-01	2.356.530,81	au lieu de	2.421.731,27	soit	65.200,46 €	en moins
040/373-01	75.614,26	au lieu de	74.271,36	soit	1.342,90 €	en plus
421/464-02	0,00	au lieu de	4.360,26	soit	4.360,26 €	en moins

3. Modification des dépenses

330/958-01	0,00	au lieu de	35.000,00	soit	35.000,00 €	en moins
351/958-01	43.342,58	au lieu de	75.000,00	soit	31.657,42 €	en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	9.520.910,44	Résultats :	0,00
	Dépenses	9.520.910,44		
Exercices antérieurs	Recettes	61.910,90	Résultats :	52.615,66
	Dépenses	9.295,24		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	9.582.821,34	Résultats :	52.615,66
	Dépenses	9.530.205,68		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 220.000,00 €
- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE**1. Situation avant réformation**

Recettes globales	2.667.853,81
Dépenses globales	2.455.878,00
Résultat global	211.975,81

2. Modifications au tableau de synthèseDépenses en moins

060/955-51 86.000,00 au lieu de 0,00 soit 86.000,00 € en plus

3. Modification aux exercices antérieurs

000/992-51 297.975,81 au lieu de 211.975,81 soit 86.000,00 € en plus

4. Modifications des recettes à l'exercice propre

124/76152 20130024 0,00 au lieu de 100.000,00 soit 100.000,00 € en moins

124/76152 100.000,00 au lieu de 0,00 soit 100.000,00 € en plus

5. Modifications des dépenses à l'exercice propre

060/955-51 20130024 0,00 au lieu de 100.000,00 soit 100.000,00 € en moins

060/955-51 466.000,00 au lieu de 366.000,00 soit 100.000,00 € en plus

6. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.079.453,25	Résultats :	89.575,25
	Dépenses	1.989.878,00		

Exercices antérieurs	Recettes	297.975,81	Résultats :	297.975,81
	Dépenses			

Prélèvements	Recettes	376.424,75	Résultats :	-89.575,25
	Dépenses	466.000,00		

Global	Recettes	2.753.853,81	Résultats :	297.975,81
	Dépenses	2.455.878,00		

7. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 13.014,79 €

GERPINNES. — Un arrêté ministériel du 24 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Gerpennes du 22 octobre 2013 relative à la modification du statut pécuniaire du directeur général.

GERPINNES. — Un arrêté ministériel du 24 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Gerpennes du 22 octobre 2013 relative à la fixation de l'échelle de traitement à allouer au directeur financier.

HERON. — Un arrêté ministériel du 14 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Héron voté en séance du conseil communal en date du 19 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	5.026.257,83 €
Dépenses globales	4.897.523,28 €
Résultat global	128.734,55 €

2. Modification des dépenses

351/435-01 167.234,20 € au lieu de 161.653,45 € soit 5.580,75 € en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	4.911.229,22	Résultats :	62.537,69
	Dépenses	4.848.691,53		
Exercices antérieurs	Recettes	115.028,61	Résultats :	60.616,11
	Dépenses	54.412,50		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	5.026.257,83	Résultats :	123.153,80
	Dépenses	4.903.104,03		

4. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserves : 1.983,15 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	1.881.616,97 €
Dépenses globales	1.682.164,10 €
Résultat global	199.452,87 €

2. Modification des recettes

000/952-51 79.882,17 au lieu de 211.585,17 soit 131.703,00 € en moins

3. Modification des dépenses

060/955-51/20140013 0,00 au lieu de 12.132,30 soit 12.132,30 € en moins
 060/955-51 12.132,30 au lieu de 0,00 soit 12.132,30 € en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.657.899,50	Résultats :	-12.132,30
	Dépenses	1.670.031,80		
Exercices antérieurs	Recettes	79.882,17	Résultats :	79.882,17
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	12.132,30	Résultats :	0,00
	Dépenses	12.132,30		
Global	Recettes	1.749.913,97	Résultats :	67.749,87
	Dépenses	1.682.164,10		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 116,54 €

HERVE. — Un arrêté ministériel du 28 février 2014 approuve la délibération du 16 décembre 2013 par laquelle le conseil communal d'Herve a décidé d'adhérer aux secteurs « Immobilier » et « Management opérationnel et conseil externe » de la SC Ectia Intercommunale à raison d'une part du capital de chacun, soit 25 €/part à souscrire et à libérer et d'adhérer à la SC intercommunale Ectia Collectivités à raison d'une part de son capital, soit 25 € à souscrire et à libérer.

JURBISE. — Un arrêté ministériel du 21 février 2014 n'approuve pas la délibération du conseil communal de Jurbise du 21 janvier 2014 relative à la modification du statut pécuniaire des grades légaux en ce qui concerne leur échelle de traitement avec effet au 3 décembre 2012.

LINCENT. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Lincet voté en séance du conseil communal en date du 17 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	4.144.110,16 €
Dépenses globales	3.463.531,06 €
Résultat global	680.579,10 €

2. Tableau de synthèse

Résultat budgétaire présumé au 01/01/2014

775.384,52 au lieu de 780.797,40 soit 5.412,88 € en moins

3. Modification des recettes

000/951-01 775.384,52 au lieu de 780.797,40 soit 5.412,88 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.363.312,76	Résultats :	19.188,03
	Dépenses	3.344.124,73		
Exercices antérieurs	Recettes	775.384,52	Résultats :	771.061,24
	Dépenses	4.323,28		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-115.083,05
	Dépenses	115.083,05		
Global	Recettes	4.138.697,28	Résultats :	675.166,22
	Dépenses	3.463.531,06		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €

- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	1.579.177,66	Résultats :	-443.020,92
	Dépenses	2.022.198,58		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	553.020,92	Résultats :	443.020,92
	Dépenses	110.000,00		
Global	Recettes	2.132.198,58	Résultats :	0,00
	Dépenses	2.132.198,58		

2. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 299.509,99 €

MARCHE-EN-FAMENNE. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2014 approuve définitivement le compte 2011 de la mosquée Ulu Camii, sise à Marche-en-Famenne, tel qu'il a été arrêté par le comité en date du 31 décembre 2011, moyennant toutefois la correction suivante :

TITRE 2 : CHAPITRE II : Dépenses ordinaires

Article 1^{er}. 2.2.05, intitulé « Entretien et réparation de la mosquée », porté de 384,86 € à 384,88 €.

Ce compte présente dès lors le résultat définitif suivant :

Recettes : 1.200,00 €

Dépenses : 5.660,13 €

Solde du compte : - 4.460,13 €

OUFFET. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune d'Ouffet voté en séance du conseil communal en date du 12 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	3.335.833,89
Dépenses globales	2.836.118,22
Résultat global	499.715,67

2. Modification des recettes

000/951-01/2013	682.204,40	au lieu de	652.356,65	soit	29.847,75 €	en plus
124/464-01	189,92	au lieu de	1.253,00	soit	1.063,08 €	en moins
124/664-01	456,51	au lieu de	2.585,00	soit	2.128,49 €	en moins
762/464-01	636,77	au lieu de	167,00	soit	469,77 €	en plus
762/664-01	1.530,44	au lieu de	372,00	soit	1.158,44 €	en plus
767/464-01	183,82	au lieu de	47,00	soit	136,82 €	en plus
767/664-01	1.938,31	au lieu de	105,00	soit	1.833,31 €	en plus
104/465-48	0,00	au lieu de	1.682,00	soit	1.682,00 €	en moins
10410/465-48	0,00	au lieu de	1.682,45	soit	1.682,45 €	en moins
10410/465-02	1.682,45	au lieu de	0,00	soit	1.682,45 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.682.202,01	Résultats :	2.083,79
	Dépenses	2.680.118,22		
Exercices antérieurs	Recettes	682.204,40	Résultats :	676.204,40
	Dépenses	6.000,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-150.000,00
	Dépenses	150.000,00		
Global	Recettes	3.364.406,41	Résultats :	528.288,19
	Dépenses	2.836.118,22		

4. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 50.000,00 €
- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	1.763.550,00
Dépenses globales	1.763.550,00
Résultat global	0,00

2. Modification au tableau de synthèse

Dépenses en moins

060/955-51/2013	0,00	au lieu de	27.571,71	soit	27.571,71 €	en moins
-----------------	------	------------	-----------	------	-------------	----------

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.090.330,00	Résultats :	-623.220,00
	Dépenses	1.713.550,00		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	673.220,00	Résultats :	623.220,00
	Dépenses	50.000,00		
Global	Recettes	1.763.550,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	1.763.550,00		

4. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 300.681,94 €

SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 réforme le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Saint-Georges-sur-Meuse voté en séance du conseil communal en date du 19 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	7.237.146,98 €
Dépenses globales	6.933.801,44 €
Résultat global	303.345,54 €

2. Modification des recettes

040/371-01 1.556.152,87 au lieu de 1.567.381,24 soit 11.228,37 € en moins

3. Modification des dépenses

421/211-01 59.470,01 au lieu de 58.812,53 soit 657,48 € en plus
104/958-01 25.000,00 au lieu de 30.000,00 soit 5.000,00 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	6.705.793,63	Résultats :	2.423,94
	Dépenses	6.703.369,69		
Exercices antérieurs	Recettes	520.124,98	Résultats :	439.844,94
	Dépenses	80.280,04		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-145.809,19
	Dépenses	145.809,19		
Global	Recettes	7.225.918,61	Résultats :	296.459,69
	Dépenses	6.929.458,92		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 345.881,71 €
- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	2.228.037,97 €
Dépenses globales	2.225.471,23 €
Résultat global	2.566,74 €

2. Modification des recettes

060/995-51 20090027 9.010,93 au lieu de 9.090,13 soit 79,20 € en moins

3. Modification des dépenses

877/812-51 20090027 9.010,93 au lieu de 9.090,13 soit 79,20 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.927.656,57	Résultats :	-87.302,20
	Dépenses	2.014.958,77		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	-55.861,05
	Dépenses	55.861,05		
Prélèvements	Recettes	300.302,20	Résultats :	145.729,99
	Dépenses	154.572,21		
Global	Recettes	2.227.958,77	Résultats :	2.566,74
	Dépenses	2.225.392,03		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 33.890,13 €

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2014/27093]

Pouvoirs locaux

AMAY. — Un arrêté ministériel du 25 février 2014 approuve le budget pour 2014 de la Régie communale ordinaire Les Maîtres du Feu de la commune d'Amay se clôturant en équilibre au service ordinaire et ne présentant pas de service extraordinaire.

ANTOING. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 approuve les comptes annuels pour l'exercice 2012 de la ville d'Antoing arrêtés en séance du conseil communal en date du 28 novembre 2013.

BAELEN. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Baelen voté en séance du conseil communal en date du 9 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	6.875.340,89
Dépenses globales	5.057.057,41
Résultat global	1.818.283,48

2. Modification des recettes

02510/466-09	38.425,24	au lieu de	38.000,00	soit	425,24 € en plus
552/272-01	63.879,20	au lieu de	72.981,99	soit	9.102,79 € en moins

3. Modification des dépenses

351/435-01	76.504,36	au lieu de	72.789,86	soit	3.714,50 € en plus
------------	-----------	------------	-----------	------	--------------------

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	4.403.950,48	Résultats :	6.957,73
	Dépenses	4.396.992,75		
Exercices antérieurs	Recettes	2.462.712,86	Résultats :	2.425.164,44
	Dépenses	37.548,42		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-626.230,74
	Dépenses	626.230,74		
Global	Recettes	6.866.663,34	Résultats :	1.805.891,43
	Dépenses	5.060.771,91		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget :

- Provisions : 87.027,78 €
- Fonds de réserves : 263.337,74 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	3.200.718,83
Dépenses globales	3.145.560,74
Résultat global	55.158,09

2. Modification des recettes

124/761-56 20141002	0,00	au lieu de	65.000,00	soit	65.000,00 €	en moins
124/761-56	65.000,00	au lieu de	0,00	soit	65.000,00 €	en plus

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	2.401.830,00	Résultats :	-610.696,24
	Dépenses	3.012.526,24		
Exercices antérieurs	Recettes	95.158,09	Résultats :	67.123,59
	Dépenses	28.034,50		
Prélèvements	Recettes	703.730,74	Résultats :	598.730,74
	Dépenses	105.000,00		
Global	Recettes	3.200.718,83	Résultats :	55.158,09
	Dépenses	3.145.560,74		

4. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 84.066,32 €

BASSENGE. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Bassenge voté en séance du conseil communal en date du 19 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	8.450.252,21 €
Dépenses globales	8.185.436,39 €
Résultat global	264.815,82 €

2. Modification des dépenses

351/435-01	408.544,34	au lieu de	417.779,00	soit	9.234,66 €	en moins
------------	------------	------------	------------	------	------------	----------

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	7.867.231,18	Résultats :	35.919,53
	Dépenses	7.831.311,65		
Exercices antérieurs	Recettes	583.021,03	Résultats :	531.765,26
	Dépenses	51.255,77		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-293.634,31
	Dépenses	293.634,31		
Global	Recettes	8.450.252,21	Résultats :	274.050,48
	Dépenses	8.176.201,73		

4. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 50.310,00 €
- Fonds de réserves : 0,00 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	304.465,38	Résultats :	-264.835,25
	Dépenses	569.300,63		
Exercices antérieurs	Recettes	56.253,98	Résultats :	27.454,92
	Dépenses	28.799,06		
Prélèvements	Recettes	543.634,31	Résultats :	293.634,31
	Dépenses	250.000,00		
Global	Recettes	904.353,67	Résultats :	56.253,98
	Dépenses	848.099,69		

2. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 0,00 €

BEAUMONT. — Un arrêté ministériel du 12 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Beaumont du 27 décembre 2013 relative à la modification du statut pécuniaire.

BLEGNY. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Blegny voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	12.708.584,69	Résultats :	29.210,32
	Dépenses	12.679.374,37		
Exercices antérieurs	Recettes	9.494,08	Résultats :	-23.370,76
	Dépenses	32.864,84		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	12.718.078,77	Résultats :	5.839,56
	Dépenses	12.712.239,21		

2. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 161.247,01 €

- Fonds de réserves : 241.805,11 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	35.904.323,05
Dépenses globales	35.904.323,05
Résultat global	0,00

2. Modification au tableau de synthèseRecettes en moins

124/76156	12.765.000,00	au lieu de	0,00	soit	12.765.000,00 €	en plus
060/99551-20130001	12.765.000,00	au lieu de	0,00	soit	12.765.000,00 €	en plus
124/66552-20130001	1.836.000,00	au lieu de	0,00	soit	1.836.000,00 €	en plus
124/96151-20130001	759.000,00	au lieu de	0,00	soit	759.000,00 €	en plus

3. Dépenses en moins

060/95551	12.765.000,00	au lieu de	0,00	soit	12.765.000,00 €	en plus
124/71160-20130001	13.500.000,00	au lieu de	0,00	soit	13.500.000,00 €	en plus
124/72160-20130001	1.800.000,00	au lieu de	0,00	soit	1.800.000,00 €	en plus
124/73351-20130001	60.000,00	au lieu de	0,00	soit	60.000,00 €	en plus

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	20.093.953,37	Résultats :	-101.073,53
	Dépenses	20.195.026,90		
Exercices antérieurs	Recettes	40.342,78	Résultats :	40.342,78
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	15.770.026,90	Résultats :	60.730,75
	Dépenses	15.709.296,15		
Global	Recettes	35.904.323,05	Résultats :	0,00
	Dépenses	35.904.323,05		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 847.78 €

BRAIVES. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Braives voté en séance du conseil communal en date du 19 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	6.400.023,26
Dépenses globales	6.281.547,33
Résultat global	118.475,93

2. Modification des recettes

040/371-01	939.434,81	au lieu de	946.849,68	soit	7.414,87 €	en moins
040/373-01	83.970,97	au lieu de	91.235,90	soit	7.264,93 €	en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	6.173.600,00	Résultats :	42.937,26
	Dépenses	6.130.662,74		
Exercices antérieurs	Recettes	211.743,46	Résultats :	171.928,46
	Dépenses	39.815,00		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-111.069,59
	Dépenses	111.069,59		
Global	Recettes	6.385.343,46	Résultats :	103.796,13
	Dépenses	6.281.547,33		

4. Solde des provisions et des fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 0,00 €
- Fonds de réserves : 977.030,15 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

Exercice propre	Recettes	2.541.400,00	Résultats :	-123.611,10
	Dépenses	2.665.011,10		
Exercices antérieurs	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Prélèvements	Recettes	159.391,10	Résultats :	123.611,10
	Dépenses	35.780,00		
Global	Recettes	2.700.791,10	Résultats :	0,00
	Dépenses	2.700.791,10		

Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 61.633,18 €

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 17 février 2014 approuve le budget communal pour l'exercice 2014 de la ville de Charleroi voté en séance du conseil communal en date du 23 décembre 2013.

CHATELET. — Un arrêté ministériel du 11 février 2014 approuve la délibération du 16 décembre 2013 par laquelle le conseil communal de Châtelet arrête les comptes de la Régie Chauffage urbain pour l'exercice 2012.

CHIEVRES. — Un arrêté ministériel du 13 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Chièvres du 19 décembre 2013 relative à la modification du statut pécuniaire du personnel.

DONCEEL. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la commune de Donceel voté en séance du conseil communal en date du 26 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	4.098.394,61
Dépenses globales	3.086.491,45
Résultat global	1.011.903,16

2. Modification des recettes

000/951-01/2013	1.130.047,09	au lieu de	1.094.078,37	soit	35.968,72 € en plus
124/464-01	2.358,56	au lieu de	200,00	soit	2.158,56 € en plus
124/664-01	3.282,54	au lieu de	900,00	soit	2.382,54 € en plus
124/263-01	0,00	au lieu de	2.358,56	soit	2.358,56 € en moins

3. Modification des dépenses

131/113-01/2013	0,00	au lieu de	7.476,00	soit	7.476,00 € en moins
13110/113-21/2013	7.476,00	au lieu de	0,00	soit	7.476,00 € en plus
060/958-01	0,00	au lieu de	10.000,00	soit	10.000,00 € en moins
351/958-01	10.000,00	au lieu de	0,00	soit	10.000,00 € en plus
351/435-01	46.332,65	au lieu de	44.114,38	soit	2.218,27 € en plus
124/212-01	2.358,56	au lieu de	2.811,03	soit	452,47 € en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	3.006.498,78	Résultats :	53.785,16
	Dépenses	2.952.713,62		
Exercices antérieurs	Recettes	1.130.047,09	Résultats :	1.094.503,46
	Dépenses	35.543,63		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	-100.000,00
	Dépenses	100.000,00		
Global	Recettes	4.136.545,87	Résultats :	1.048.288,62
	Dépenses	3.088.257,25		

5. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 10.000,00 €
- Fonds de réserves : 50.181,46 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	2.030.997,85
Dépenses globales	2.030.997,85
Résultat global	0,00

2. Modification des recettes

87890/961-51 20140003	65.000,00	au lieu de	0,00	soit	65.000,00 €	en plus
878/961-51 20140003	0,00	au lieu de	65.000,00	soit	65.000,00 €	en moins
42190/961-51 20140007	283.943,00	au lieu de	0,00	soit	283.943,00 €	en plus
421/961-51 20140007	0,00	au lieu de	283.943,00	soit	283.943,00 €	en moins
42190/664-51 20140007	449.700,00	au lieu de	0,00	soit	449.700,00 €	en plus
421/664-51 20140007	0,00	au lieu de	449.700,00	soit	449.700,00 €	en moins
87890/961-51 20140006	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
878/961-51 20140006	0,00	au lieu de	50.000,00	soit	50.000,00 €	en moins
76090/961-51 20140022	100.000,00	au lieu de	0,00	soit	100.000,00 €	en plus
760/961-51 20140022	0,00	au lieu de	100.000,00	soit	100.000,00 €	en moins
42190/961-51 20140018	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
421/961-51.2014018	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins
764/961-51 20140008	0,00	au lieu de	25.000,00	soit	25.000,00 €	en moins
764/961-51 20140017	0,00	au lieu de	25.000,00	soit	25.000,00 €	en moins
764/961-51 20140021	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins
060/995-51 20140008	25.000,00	au lieu de	0,00	soit	25.000,00 €	en plus
060/995-51 20140017	25.000,00	au lieu de	0,00	soit	25.000,00 €	en plus
060/995-51 20140021	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
000/952-51.2013	18.439,73	au lieu de	0,00	soit	18.439,73 €	en plus

3. Modification des dépenses

87890/721-60 20140003	65.000,00	au lieu de	0,00	soit	65.000,00 €	en plus
878/721-60 20140003	0,00	au lieu de	65.000,00	soit	65.000,00 €	en moins
42190/735-60 20140007	733.643,00	au lieu de	0,00	soit	733.643,00 €	en plus
421/735-60 20140007	0,00	au lieu de	733.643,00	soit	733.643,00 €	en moins
87890/721-54 20140006	50.000,00	au lieu de	0,00	soit	50.000,00 €	en plus
878/721-54 20140006	0,00	au lieu de	50.000,00	soit	50.000,00 €	en moins
76090/723-54 20140022	100.000,00	au lieu de	0,00	soit	100.000,00 €	en plus
760/723-54 20140022	0,00	au lieu de	100.000,00	soit	100.000,00 €	en moins
42190/735-60 20140018	20.000,00	au lieu de	0,00	soit	20.000,00 €	en plus
421/735-60 20140018	0,00	au lieu de	20.000,00	soit	20.000,00 €	en moins

4. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	1.834.463,00	Résultats :	-185.880,00
	Dépenses	2.020.343,00		
Exercices antérieurs	Recettes	18.439,73	Résultats :	7.784,88
	Dépenses	10.654,85		
Prélèvements	Recettes	196.534,85	Résultats :	196.534,85
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	2.049.437,58	Résultats :	18.439,73
	Dépenses	2.030.997,85		

5. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 31.792,20 €

HERVE. — Un arrêté ministériel du 6 février 2014 réforme comme suit le budget pour l'exercice 2014 de la ville d'Herve voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013 :

SERVICE ORDINAIRE

1. Situation avant réformation

Recettes globales	21.632.805,80
Dépenses globales	19.150.647,34
Résultat global	2.482.158,46

2. Modification des recettes

040/373-01 266.372,78 au lieu de 286.414,46 soit 20.041,68 € en moins

3. Récapitulation des résultats tels que réformés

Exercice propre	Recettes	19.219.864,71	Résultats :	103.448,58
	Dépenses	19.116.416,13		
Exercices antérieurs	Recettes	2.392.899,41	Résultats :	2.358.668,20
	Dépenses	34.231,21		
Prélèvements	Recettes	0,00	Résultats :	0,00
	Dépenses	0,00		
Global	Recettes	21.612.764,12	Résultats :	2.462.116,78
	Dépenses	19.150.647,34		

4. Solde des provisions et du fonds de réserves ordinaires après le présent budget

- Provisions : 75.000,00 €
- Fonds de réserves : 16.237,03 €

SERVICE EXTRAORDINAIRE

1. Récapitulation des résultats

Exercice propre	Recettes	4.758.824,90	Résultats :	266.599,41
	Dépenses	4.492.225,49		
Exercices antérieurs	Recettes	1.863.194,82	Résultats :	1.735.645,75
	Dépenses	127.549,07		
Prélèvements	Recettes	1.875.805,08	Résultats :	-104.194,92
	Dépenses	1.980.000,00		
Global	Recettes	8.497.824,80	Résultats :	1.898.050,24
	Dépenses	6.599.774,56		

2. Solde du fonds de réserves extraordinaires après le présent budget : 335.005,72 €

HERVE. — Un arrêté ministériel du 28 février 2014 approuve la délibération du 16 décembre 2013, reçue au Gouvernement wallon le 31 janvier 2014, par laquelle le conseil communal d'Herve a décidé d'adhérer aux secteurs « Immobilier » et « Management opérationnel et conseil externe » de la société coopérative ECETIA Intercommunale à raison d'une part du capital de chacun soit 25 €/part à souscrire et à libérer et d'adhérer à la société coopérative intercommunale ECETIA Collectivités à raison d'une part de son capital soit 25 € à souscrire et à libérer.

HONNELLES. — Un arrêté ministériel du 14 février 2014 approuve le budget communal pour l'exercice 2014 de la commune d'Honnelles voté en séance du conseil communal en date du 12 décembre 2013.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 7 février 2014 approuve le budget pour l'exercice 2014 de la ville de Leuze-en-Hainaut voté en séance du conseil communal en date du 16 décembre 2013.

MARCHIN. — Un arrêté ministériel du 25 février 2014 approuve le budget pour 2014 de la Régie communale ordinaire ADL de Marchin se clôturant en équilibre au service ordinaire et ne présentant pas de service extraordinaire.

MODAVE. — Un arrêté ministériel du 24 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Modave du 19 décembre 2013 relative au statut administratif du directeur général.

MODAVE. — Un arrêté ministériel du 24 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Modave du 19 décembre 2013 relative au statut administratif du directeur général et plus particulièrement en ce qui concerne les conditions d'évaluation.

MODAVE. — Un arrêté ministériel du 24 février 2014 n'approuve pas la délibération du conseil communal de Modave du 19 décembre 2013 relative au statut pécuniaire du directeur général.

PONT-A-CELLES. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Pont-à-Celles du 12 novembre 2013 relative à la modification du statut pécuniaire des grades légaux.

PONT-A-CELLES. — Un arrêté ministériel du 10 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Pont-à-Celles du 30 décembre 2013 relative à la modification du statut administratif des grades légaux, à l'exception du point 5 de l'article 2 relatif aux conditions de nomination « être titulaire d'un permis de conduire B ».

SERAING. — Un arrêté ministériel du 19 février 2014 approuve le budget pour 2014 de la Régie foncière de Seraing se clôturant en équilibre au service ordinaire et ne présentant pas de service extraordinaire.

SILLY. — Un arrêté ministériel du 25 février 2014 approuve la délibération du conseil communal de Silly du 23 janvier 2014 relative à la délégation de gestion à l'ASBL Sillysports.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201838]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Spedition Krekel », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH Spedition Krekel », le 22 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH Spedition Krekel », sise Elbbachstrasse 4, à D-56459 Guckheim (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE148000363), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201839]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH L+N Recycling », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « GmbH L+N Recycling », le 21 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « GmbH L+N Recycling », sise An der Autobahn 7, à D-89347 Bubesheim (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE130850748), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201840]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « Sp.z.o.o ND Polska », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « Sp.z.o.o ND Polska », le 3 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « Sp.z.o.o ND Polska », sise ul. Wolczanska 53, à PL-90-608 Lodz (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : PL7250013591), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201841]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL M.A. Construction, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL M.A. Construction, le 23 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL M.A. Construction, sise place Henri Collignon 7, à 5520 Onhaye (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0472320318), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201842]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Mootrans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Mootrans », le 24 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Mootrans », sise D'Helst 7B, à 9280 Lebbeke (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0442323364), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux. L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;

- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201843]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Foronex International », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Foronex International », le 22 janvier 2014;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Foronex International », sise Ooigemstraat 11, à 8710 Wielsbeke (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0417233424), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2014-01-31-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

§ 2. La collecte de textiles usagés en porte-à-porte ou par le biais de points d'apports volontaires autres que les parcs à conteneurs est subordonnée à la conclusion préalable d'une convention entre le collecteur et la commune sur le territoire de laquelle la collecte est opérée.

La convention comporte au minimum les dispositions figurant en annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux. Le collecteur adresse un exemplaire signé de la convention à l'Office wallon des déchets

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 31 janvier 2014.

Ir A. HOUTAIN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31156]

27 JANUARI 2014. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de secretarissen van de Evaluatiecommissie van het ministerie en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2014, akte nr. 2014/31057, blz. 9689, Nederlandse tekst, artikel 4, § 7, moet gelezen worden :

« § 7. Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 september 2013 wordt de heer Yves « MORTEHAN », voor een periode van één jaar vanaf 1 oktober 2013, toegelaten tot de stage in de hoedanigheid van Ingenieur in het Frans taalkader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. »

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31215]

Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. — Erkenning als ontwerper van bijzondere bestemmingsplannen en van desbetreffende milieueffectenrapporten

Bij ministerieel besluit van 26 februari 2014 wordt de erkenning van de NV GRONTMIJ, vertegenwoordigd door de Heer Frank Vanbosuyt, als ontwerper van bijzondere bestemmingsplannen en van desbetreffende milieueffectenrapporten voor een periode van vijf jaar hernieuwd.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31156]

27 JANVIER 2014. — Arrêté ministériel portant désignation des secrétaires de la Commission d'évaluation du ministère et des organismes d'intérêts publics de la Région de Bruxelles-Capitale. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 5 février 2014, acte n° 2014/31057, p. 9689, texte français, article 4, § 7, il faut lire :

« § 7. Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 septembre 2013, M. Yves « MORTEHAN » est admis au stage pour une période d'un an à partir du 1^{er} octobre 2013, en qualité d'Ingénieur au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. »

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31215]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. — Agrément d'auteur de projet de plans particuliers d'affectation du sol et de rapports sur les incidences environnementales y afférentes

Un arrêté ministériel du 26 février 2014 accorde, pour une durée de cinq ans, le renouvellement de l'agrément en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans particuliers d'affectation du sol et de rapport sur les incidences environnementales y afférentes à la NV GRONTMIJ, représentée par M. Frank Vanbosuyt.

BRUSSELS INSTITUUT
VOOR MILIEUBEHEER

[C – 2014/31181]

24 FEBRUARI 2014. — Beslissing van het Brussels Instituut voor Milieubeheer houdende de vaststelling van een alternatieve berekeningsmethode tengevolge van een gelijkwaardigheidsaanvraag voor een bouwproduct in het kader van de energieprestatie-regelgeving

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gelet op de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen, het artikel 5, § 2, laatst gewijzigd bij de ordonnantie van 14 mei 2009;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 5 maart 2009 tot vaststelling van de procedure voor een alternatieve berekeningsmethode voor nieuwe gebouwen;

Overwegende de aanvraag van SCHIEDEL-BEMAL NV van 16 december 2013 voor het beoordelen van het vraaggestuurde ventilatiesysteem "BEMAL A+";

Overwegende het feit dat het bewezen wordt dat het bouwproduct conform met de geldende EPB-eisen is;

Overwegende het advies ATG-E n° 13/E013;

Overwegende dat uit de technische beschrijving van het bouwproduct en de ATG-E die bij de aanvraag werden gevoegd blijkt dat de prestatieniveaus van het systeem op het vlak van binnenluchtkwaliteit conform de eisen beschreven in NBN D50-001 zijn en verantwoordelijk zijn voor minder warmteverliezen dan de klassieke systemen,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit heeft betrekking op een energetische karakterisering van het bouwproduct ventilatiesysteem "BEMAL A+" binnen het volgende toepassingsgebied :

1° het systeem zoals beschreven in ATG-E n° 13/E013, waarbij :

a) De vraaggestuurde regelbare afvoeropeningen en de afvoerkanalen van het ventilatiesysteem moeten van het merk BEMAL zijn;

b) het geïnstalleerde systeem alsook de componenten moeten aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen

2° Bestemming :

a) EPB-eenheid Woonenheid met individuele afzuiging.

b) EPB-eenheid Woonenheid met collective afzuiging, op voorwaarde dat.

* De afvoerkanalen aan de eisen en aanbevelingen van de norm NBN D50-001 beantwoorden, en in het bijzonder aan de eisen en aanbevelingen in de bijlage II van deze norm,

* De afvoerkanalen van de hoogste verdieping van het gebouw niet op de collectieve kanalen worden aangesloten maar rechtstreeks bovendaks uitmonden.

Art. 2. § 1. Beschrijving van het bouwproduct

Het bouwproduct "BEMAL A+" is een vraaggestuurde ventilatiesysteem, waarbij :

- Zelfregelende toevoeropeningen in droge ruimtes worden geplaatst;

- mechanische afvoeropeningen in de vochtige ruimtes worden geplaatst;

- het afgezogen ventilatiedebiet per vochtige ruimte automatisch kan aangepast worden ter hoogte van de ventilatiemond, in functie van

o vocht- en aanwezigheidsdetectie in de keuken en badkamer

o vochtdetectie in de wasplaats

o aanwezigheidsdetectie in de WC

§ 2. Energetische karakterisering

De energetische karakterisering van het product merk "BEMAL +" kan in de berekeningsmethode gevaloriseerd worden door een reductiefactor freduc, vent, sec i gelijk aan 0,80.

Art. 3. De huidige beslissing is geldig voor de bouwaanvragen die tot en met 31 december 2014 worden ingediend.

Brussel, 24 februari 2014.

R. PEETERS,
Adjunct-Directrice-generaal.

F. FONTAINE,
Directeur generaal.

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 2014/31181]

24 FEVRIER 2014. — Décision de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement fixant une méthode de calcul alternative suite à une demande d'équivalence pour un produit de construction dans le cadre de la réglementation de la performance énergétique et le climat intérieur des bâtiments

L'Institut bruxellois pour l'Environnement,

Vu l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, l'article 5, § 2, modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 déterminant la procédure pour une méthode de calcul alternative pour les bâtiments neufs;

Tenant compte de la demande de SCHIEDEL-BEMAL NV du 16 décembre 2013 pour l'évaluation du système de ventilation à la demande " BEMAL A+";

Tenant compte du fait qu'il a été démontré que le produit de construction est conforme aux exigences PEB en vigueur;

Tenant compte de la caractérisation énergétique ATG-E n° 13/E013;

S'appuyant sur la description des caractéristiques techniques du produit de construction et de l'avis ATG-E qui ont été fournis lors de la demande, il ressort que les niveaux de prestation énergétique du système du point de vue de la qualité de l'air sont conformes aux exigences décrites dans la NBN D50-001 et entraînent une perte de chaleur plus faible que les systèmes classiques,

Arrête :

Article 1^{er}. Cet arrêté définit la caractérisation énergétique du produit de construction "BEMAL A+" pour le domaine d'application suivant :

1° Le système tel que défini dans ATG-E n° 13/E013, où :

a) Les ouvertures d'évacuation et les conduits d'évacuation d'air du système de ventilation à la demande doivent être de la marque BEMAL;

b) le système installé et ses composants doivent respecter les exigences légales en la matière.

2° Affectation :

a) unité PEB Habitation individuelle munie d'une extraction individuelle.

b) unité PEB Habitation individuelle munie d'une extraction collective, à condition que :

* Les conduites répondent aux exigences et recommandations de la norme NBN D50-001, et en particulier aux exigences et recommandations de l'annexe II de la norme,

* Les conduits du dernier étage ne soient pas connectés au conduit collectif, mais débouchent au-dessus du toit.

Art. 2. § 1. Description du produit de construction

Le produit de construction "BEMAL A+" est un système de ventilation à la demande qui comprend :

- des bouches d'alimentation auto réglables dans les pièces sèches,

- des bouches d'évacuation mécaniques dans les locaux humides,

- le débit de ventilation extrait dans chaque local humide est adapté automatiquement au niveau des bouches d'évacuation en fonction de :

o détecteur d'humidité et de présence dans la cuisine et salle de bain;

o détecteur de présence dans les buanderies

o détecteur de présence dans les toilettes

§ 2. Caractérisation énergétique

La caractérisation énergétique du produit de construction " BEMAL A+" peut être valorisée dans la méthode de calcul par un facteur de réduction freduc, vent, sec valant 0,80.

Art. 3. La présente décision est valide pour les demandes de permis d'urbanisme déposées jusqu'au 31 décembre 2014 y compris.

Bruxelles, le 24 février 2014.

R. PEETERS,
Directrice générale adjointe.

F. FONTAINE,
Directeur général.

**BRUSSELS INSTITUUT
VOOR MILIEUBEHEER**

[C – 2014/31194]

27 FEBRUARI 2014. — Beslissing van het Brussels Instituut voor Milieubeheer houdende de vaststelling van een alternatieve berekeningsmethode tengevolge van een gelijkwaardigheidsaanvraag voor een van bouwproduct in het kader van de energieprestatie-regelgeving

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gelet op de ordonnantie van 7 juni 2007 betreffende de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen, het artikel 5, § 2, laatst gewijzigd bij de ordonnantie van 14 mei 2009;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering van 5 maart 2009 tot vaststelling van de procedure voor een alternatieve berekeningsmethode voor nieuwe gebouwen;

Overwegende de aanvraag van NV Zehnder Group Belgium s.a. van 18 februari 2014 voor het beoordelen van het vraaggestuurde ventilatiesysteem "ComfoFan S Opti-Air";

Overwegende het feit dat het bewezen wordt dat het bouwproduct conform met de geldende EPB-eisen is;

Overwegende het advies ATG-E n° 14/E018;

Overwegende dat uit de technische beschrijving van het bouwproduct en de ATG-E die bij de aanvraag werden gevoegd blijkt dat de prestatieniveaus van het systeem op het vlak van binnenluchtkwaliteit conform de eisen beschreven in NBN D50-001 zijn en verantwoordelijk zijn voor minder warmteverliezen dan de klassieke systemen,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit heeft betrekking op een energetische karakterisering van het bouwproduct ventilatiesysteem type C "ComfoFan S Opti-Air" binnen het volgende toepassingsgebied :

1° het systeem zoals beschreven in ATG-E n° 14/E018, waarbij :

a) Alle componenten van het ventilatiesysteem, behalve toevoeringen, de kanalen en de doorstromingopeningen, moeten van het merk Zehnder zijn.

b) Alle componenten van het ventilatiesysteem moeten aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen.

c) Het geïnstalleerd ventilatiesysteem moet aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen (o.a. eisen in verband met debieten in de verschillende ruimten).

2° Bestemming :

a) Individuele woningbouw

b) Collectieve woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem per wooneenheid

Art. 2. § 1. Beschrijving van het bouwproduct

Het bouwproduct "ComfoFan S Opti-Air" is een vraaggestuurde ventilatiesysteem C, waarbij:

- zelfregelende toevoeringen in zogenoemde droge ruimtes (woonkamer, slaapkamers, speelkamers en analoge ruimten) zijn voorzien;

- mechanische afvoeringen in de zogenoemde natte ruimtes (toilet, badkamer, keuken, wasplaats en analoge ruimten) zijn voorzien en

- het afgezogen ventilatiedebiet automatisch wordt aangepast ter hoogte van de centrale afvoerventilator op basis van CO₂, RV en aanwezigheidsdetectie.

- Een aanwezigheidsdetectie wordt voorzien in elke ruimte waar zich een toilet bevindt (geldig voor de 3 configuraties)

- Configuratie 1 : vochtdetectie in keuken, wasplaats en badkamer

- Configuratie 2 : vochtdetectie in wasplaats en badkamer

- Configuratie 3 : vochtdetectie in keuken, wasplaats en badkamer; en CO₂ detectie in woonkamer en in hoofd slaapkamer

§ 2. Energetische karakterisering

**INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/31194]

27 FEVRIER 2014. — Décision de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement fixant une méthode de calcul alternative suite à une demande d'équivalence pour un produit de construction dans le cadre de la réglementation de la performance énergétique et le climat intérieur des bâtiments

L'Institut bruxellois pour l'Environnement,

Vu l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 juin 2007 relative à la performance énergétique et au climat intérieur des bâtiments, l'article 5, § 2, modifié par l'ordonnance du 14 mai 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 déterminant la procédure pour une méthode de calcul alternative pour les bâtiments neufs;

Tenant compte de la demande de NV Zehnder Group Belgium s.a. du 18 février 2014 pour l'évaluation du système de ventilation à la demande "ComfoFan S Opti-Air";

Tenant compte du fait qu'il a été démontré que le produit de construction est conforme aux exigences PEB en vigueur;

Tenant compte de la caractérisation énergétique ATG-E n° 14/E018;

S'appuyant sur la description des caractéristiques techniques du produit de construction et de l'avis ATG-E qui ont été fournis lors de la demande, il ressort que les niveaux de prestation énergétique du système du point de vue de la qualité de l'air sont conformes aux exigences décrites dans la NBN D50-001 et entraînent une perte de chaleur plus faible que les systèmes classiques,

Arrête :

Article 1^{er}. Cet arrêté définit la caractérisation énergétique du produit de construction "ComfoFan S Opti-Air" pour le domaine d'application suivant :

1° Le système tel que défini dans ATG-E n° 14/E018, où :

a) tous les composants du système de ventilation doivent être de la marque Zehnder exceptés les ouvertures d'amenée d'air, de transfert d'air et les conduits d'air;

b) les composants du système doivent respecter les exigences légales en la matière.

c) le système installé doit respecter les exigences légales en la matière (entre autres les débits d'air dans les différents espaces).

2° Affectation :

a) unité PEB Habitation individuelle munie d'une extraction individuelle.

b) Immeuble de logements collectif mais où chaque logement est muni de son système de ventilation individuel.

Art. 2. § 1. Description du produit de construction

Le produit de construction "ComfoFan S Opti-Air" est un système de ventilation type C à la demande qui comprend :

- des bouches d'alimentation auto réglables dans les pièces sèches (séjour, chambres, local de jeu ou espaces analogues),

- des bouches d'évacuation mécaniques dans les locaux humides (toilette, salle de bain, cuisine, buanderie ou espaces analogues)

- les débits de ventilation dans les pièces humides sont adaptés automatiquement au niveau de l'extraction centrale du ventilateur sur base de capteurs de présence, d'humidité relative, et de CO₂.

- Le capteur de présence est prévu dans chaque pièce où se trouve un WC (pour les 3 configurations).

- La configuration 1 comprend un capteur d'humidité dans la cuisine, la buanderie et la salle de bain

- La configuration 2 comprend un capteur d'humidité dans la buanderie et la salle de bain

- La configuration 3 comprend un capteur d'humidité dans la cuisine, la buanderie et la salle de bain, un capteur de CO₂ dans le living et la chambre à coucher principale

§ 2. Caractérisation énergétique

De energetische karakterisering van het product merk "ComfoFan S Opti-Air" voor de drie configuraties kan in de berekeningsmethode gevaloriseerd worden door de reductiefactors :

- $f_{\text{reduc, vent,heat,sec}}$ i gelijk aan 0,74
- $f_{\text{reduc, vent,cool,sec}}$ i gelijk aan 0,74
- $f_{\text{reduc, vent,overh,sec}}$ i gelijk aan 0,74

Art. 3. De huidige beslissing is geldig voor de bouwvragen die tot en met 31/12/2014 worden ingediend.

Brussel, 27 februari 2014.

Mevr. R. PEETERS,
Adjunct-Directrice-generaal

Fr. FONTAINE,
Directeur generaal

La caractérisation énergétique du produit de construction "ComfoFan S Opti-Air" pour les 3 configurations peut être valorisée dans la méthode de calcul par les facteurs de réduction suivants :

- $f_{\text{reduc, vent,heat,sec}}$ i égal à 0,74
- $f_{\text{reduc, vent,cool,sec}}$ i égal à 0,74
- $f_{\text{reduc, vent,overh,sec}}$ i égal à 0,74

Art. 3. La présente décision est valide pour les demandes de permis d'urbanisme déposées jusqu'au 31/12/2014 y compris.

Bruxelles, le 27 février 2014.

Mme R. PEETERS,
Directrice générale adjointe

Fr. FONTAINE,
Directeur général

GEWESTELIJKE ONTWIKKELINGSMAATSCHAPPIJ VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

(citydev. brussels)

[C – 2014/31173]

Personeel. — Benoemingen niveau A

Bij beslissing van de raad van bestuur van 31 januari 2014 wordt de heer Cédric WAUCQUEZ vast benoemd via werving in de graad van attaché (niveau A/rang A1) in het Franse taalkader met ingang van 1 februari 2014 na een stageperiode die inging op 1 februari 2013.

Bij beslissing van de raad van bestuur van 31 januari 2014 wordt de heer Kristof THOMAS vast benoemd via werving in de graad van attaché (niveau A/rang A1) in het Nederlandse taalkader met ingang van 1 februari 2014 na een stageperiode die inging op 1 februari 2013.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde beslissingen met individuele strekking kan bij de afdeling Administratie van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze publicatie. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

SOCIETE DE DEVELOPPEMENT POUR LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

(citydev. brussels)

[C – 2014/31173]

Personnel. — Nominations niveau A

Par décision du conseil d'administration du 31 janvier 2014, M. Cédric WAUCQUEZ est nommé à titre définitif par voie de recrutement au grade d'attaché (niveau A/rang A1), dans le cadre linguistique français, avec effet au 1^{er} février 2014 faisant suite à une période de stage ayant pris effet au 1^{er} février 2013.

Par décision du conseil d'administration du 31 janvier 2014, M. Kristof THOMAS est nommé à titre définitif par voie de recrutement au grade d'attaché (niveau A/rang A1), dans le cadre linguistique néerlandais, avec effet au 1^{er} février 2014 faisant suite à une période de stage ayant pris effet au 1^{er} février 2013.

Un recours en annulation des décisions précitées à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat, endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201040]

Extrait de l'arrêt n° 176/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5574

En cause : la question préjudicielle concernant les articles 418, alinéa 1^{er}, et 419, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l'article 419, alinéa 1^{er}, 4^o, du même Code, tel qu'il est applicable depuis cette modification, posée par la Cour de cassation.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaert, présidée par le président J. Spreutels, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 31 janvier 2013 en cause de l'Etat belge contre l'ASBL « Fonds du Centre Reine Fabiola », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 février 2013, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« Interprétés comme excluant l'allocation d'intérêts moratoires aux redevables qui obtiennent la restitution de précomptes professionnels qu'ils ont payés spontanément sur la base d'un contrat de travail ultérieurement résolu par le juge, les articles 418, alinéa 1^{er}, et 419, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l'article 419, alinéa 1^{er}, 4^o, de ce code, tel qu'il est libellé depuis cette modification, violent-ils les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en établissant une discrimination

1^o entre ces redevables et les redevables qui obtiennent la restitution d'un impôt, d'un précompte mobilier ou d'un précompte professionnel qu'ils ont payé après que cet impôt ou ce précompte eut été enrôlé à tort à leur charge, des intérêts moratoires étant accordés à ces derniers redevables ?

2° entre ces redevables et les redevables qui obtiennent la restitution des mêmes précomptes qu'ils n'ont pas payés spontanément dans le délai prévu par l'article 412 dudit code mais seulement après que l'administration les eut enrôlés à leur charge, conformément à l'article 304, § 1^{er}, alinéa 2, du même code, des intérêts moratoires étant accordés à ces derniers redevables ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. Les articles 418 et 419 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tels qu'ils étaient d'application avant leur modification par l'article 48 de la loi du 22 décembre 1998 portant des dispositions fiscales et autres (*Moniteur belge*, 15 janvier 1999) et par les articles 43 et 44 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale (*Moniteur belge*, 27 mars 1999), disposaient :

« Art. 418. En cas de restitution d'impôts, des intérêts moratoires sont alloués au taux de 0,8 p.c. par mois civil.

Le Roi peut adapter ce taux lorsque les fluctuations du taux de l'intérêt pratiqué sur le marché financier le justifient.

Les intérêts sont calculés sur le montant de chaque paiement arrondi au millier inférieur; le mois pendant lequel a eu lieu le paiement est négligé, mais le mois au cours duquel est envoyé au redevable l'avis mettant à sa disposition la somme à restituer est compté pour un mois entier.

Art. 419. Aucun intérêt moratoire n'est alloué en cas de restitution :

1° de précomptes professionnels visés aux articles 270 à 275, effectuée au profit du redevable de ces précomptes;

2° de l'excédent de précomptes et versements anticipés visés à l'article 304, § 2, effectuée au profit du contribuable intéressé;

3° de surtaxes visées à l'article 376, §§ 1^{er} et 2, effectuée d'office, après l'expiration des délais de réclamation et de recours;

4° de réductions visées à l'article 376, § 3, 2°, effectuée d'office, après l'expiration des délais de réclamation et de recours.

Aucun intérêt moratoire n'est non plus alloué lorsque son montant n'atteint pas 200 F par mois ».

B.1.2. L'article 418, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 43 de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, dispose :

« En cas de remboursement d'impôts, de précomptes, de versements anticipés, d'intérêts de retard, d'accroissements d'impôts ou d'amendes administratives, un intérêt moratoire est alloué au taux de l'intérêt légal, calculé par mois civil ».

L'article 419 du CIR 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 44 de la loi précitée du 15 mars 1999, dispose :

« Aucun intérêt moratoire n'est alloué :

1° lorsque son montant n'atteint pas 200 francs par mois;

2° lorsque le remboursement résulte de la remise ou de la modération d'une amende ou d'un accroissement, accordée à titre de grâce;

3° en cas de remboursement d'excédent de précompte professionnel, de précompte mobilier ou de versements anticipés, au bénéficiaire des revenus, au plus tard à l'expiration du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel le délai d'imposition visé à l'article 359 ou à l'article 353, a expiré;

4° en cas de remboursement de sommes versées à titre de précompte mobilier ou à titre de précompte professionnel, à leurs redevables visés aux articles 261 et 270;

5° en cas de remboursement de versements anticipés, en application de l'article 376, § 4.

Lorsque le remboursement intervient après l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1^{er}, 3°, l'intérêt moratoire est dû à partir du jour suivant ce délai ».

B.2.1. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10, 11 et 172 de la Constitution des dispositions en cause en ce qu'elles sont interprétées comme excluant l'allocation d'intérêts moratoires aux redevables qui obtiennent la restitution de précomptes professionnels qu'ils ont payés spontanément sur la base d'un contrat de travail ultérieurement résolu par le juge, dès lors qu'elles établiraient une discrimination, d'une part, entre ces redevables et les redevables qui obtiennent la restitution d'un impôt, d'un précompte mobilier ou d'un précompte professionnel qu'ils ont payé après que cet impôt ou ce précompte eut été enrôlé à tort à leur charge, des intérêts moratoires étant accordés à ces derniers redevables, et, d'autre part, entre ces redevables et les redevables qui obtiennent la restitution des mêmes précomptes qu'ils n'ont pas payés spontanément dans le délai prévu par l'article 412 dudit Code mais seulement après que l'administration les eut enrôlés à leur charge, conformément à l'article 304, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, des intérêts moratoires étant accordés à ces derniers redevables.

B.2.2. Il ressort des motifs de la décision de renvoi que le litige concerne le remboursement de précomptes professionnels versés à l'Etat belge par la partie défenderesse devant le juge *a quo*, redevable selon l'article 270 du CIR 1992, et retenus sur des rémunérations payées en vertu d'un contrat d'emploi ultérieurement résolu, sans qu'ils n'aient fait l'objet d'un enrôlement par les services de l'Etat belge. La Cour limite son examen à cette hypothèse.

C'est au juge saisi du litige qu'il revient d'apprécier si l'impôt a ou non été enrôlé et si les précomptes professionnels ont été imputés sur l'impôt.

B.3. Les articles 418 et 419 du CIR 1992 trouvent leur origine dans les alinéas 5 et 6 de l'article 74 des lois coordonnées du 15 janvier 1948 relatives aux impôts sur les revenus, insérés par l'article 5 de la loi du 27 juillet 1953. Après avoir posé le principe du paiement d'intérêts moratoires par l'Etat en cas de restitution d'impôt, ces dispositions prévoyaient une exception, notamment lorsque le remboursement concernait des « impôts dus à la source », qualifiés aujourd'hui de « précomptes ».

L'exposé des motifs de la loi du 27 juillet 1953 indique que « cette disposition, qui remonte à la loi du 28 février 1924, était justifiée par des raisons d'équité » (*Doc. parl.*, Chambre, 1952-1953, n° 277, p. 9) et que, de même que les contribuables négligents doivent payer des intérêts de retard à l'Etat, « par identité de motifs, il n'est que juste d'accorder des intérêts moratoires aux contribuables, chaque fois que l'Etat restitue un impôt payé [...] » (*ibid.*, p. 10).

L'exception, relative notamment à la restitution des impôts dus à la source, correspondant aujourd'hui à l'excédent de précompte, est motivée de la manière suivante dans les travaux préparatoires de cette loi :

« [...] la restitution peut résulter notamment d'erreurs commises par le débiteur du revenu, responsable du versement de l'impôt au Trésor, mais ne supportant pas lui-même ou n'étant pas censé supporter personnellement cette charge, de l'application de l'article 52 qui prévoit des mesures en vue d'éviter la double taxation des mêmes revenus dans le chef du même redevable, et enfin de la régularisation de la situation fiscale des appointés, salariés, pensionnés, etc., lorsque le montant de l'impôt retenu à la source excède celui des impôts réellement exigibles sur l'ensemble des revenus professionnels du contribuable.

L'allocation d'intérêts moratoires dans les cas précités se heurterait en général à des difficultés matérielles considérables et sans réelle utilité. Elle serait d'ailleurs injustifiée lorsqu'elle est la conséquence d'erreurs dans le versement des impôts dus à la source ou de l'application de l'article 52, puisque, dans le premier cas, il serait pratiquement impossible au débiteur de l'impôt de répartir les intérêts moratoires entre les véritables contribuables, à savoir les bénéficiaires des revenus imposables et, dans la deuxième éventualité, le remboursement est accordé non pas aux véritables bénéficiaires des revenus mais à la société qui n'a pas elle-même supporté ou n'est pas censée avoir supporté la charge de la taxe mobilière » (*ibid.*, p. 10).

B.4.1. Ainsi que la Cour l'a jugé par ses arrêts n^{os} 35/99, 113/2001, 20/2007 et 24/2008, il peut se justifier qu'aucun intérêt ne soit dû sur le remboursement de précomptes lorsque le redevable a payé spontanément plus qu'il ne devait ou lorsqu'il est pratiquement impossible de déterminer la date à laquelle commencent à courir des intérêts qui doivent être répartis entre les contribuables en faveur de qui les retenues ont été opérées par le redevable des précomptes. Tel est le cas notamment de l'excédent de précomptes professionnels lorsque ceux-ci n'ont pas fait l'objet d'un enrôlement au nom du redevable.

En revanche, rien ne justifie que des intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes mobiliers, que le remboursement tardif de leur excédent est imputable à une erreur de l'administration et que la détermination de la date à laquelle les intérêts commencent à courir est possible (arrêts n^{os} 35/99 et 20/2007). Rien ne justifie non plus que des intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes mobiliers, que le remboursement est rendu nécessaire par l'expiration du délai légal d'imposition entraînant l'impossibilité de les imputer sur les impôts et que la date à laquelle les intérêts commencent à courir peut être déterminée (arrêt n^o 113/2001 du 20 septembre 2001).

Introduire une distinction supplémentaire, selon que le précompte a fait l'objet d'un enrôlement, repose sur un critère qui est sans pertinence par rapport au but poursuivi (arrêts n^{os} 35/99 et 20/2007).

B.4.2. Par son arrêt n^o 85/2004 du 12 mai 2004, la Cour a jugé qu'il n'apparaissait pas justifié d'accorder des intérêts moratoires dans le cas du remboursement d'un impôt et non dans celui d'un accroissement d'impôt. Il s'agit en effet, dans les deux cas, de restituer une somme indûment perçue par l'Etat, qui a été détenue par l'administration fiscale, privant les contribuables d'intérêts sur les sommes dont ils ont été indûment privés. Les caractéristiques propres à l'impôt et à l'accroissement d'impôt sont sans pertinence pour justifier que leur remboursement fasse l'objet d'un traitement différent en ce qui concerne les intérêts moratoires. A la suite de cet arrêt, un recours en annulation a été introduit contre l'article 418, alinéa 1^{er}, du CIR 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999. Ce recours a été rejeté par l'arrêt n^o 52/2006 du 19 avril 2006, l'article 418 du CIR 1992 (anciennement l'article 308 du Code des impôts sur les revenus 1964), avant sa modification par l'article 43 de la loi du 15 mars 1999 relatif au contentieux en matière fiscale, devant être interprété comme permettant l'allocation d'intérêts moratoires en cas de remboursement d'accroissements d'impôts.

B.5. Par son arrêt n^o 24/2008 du 21 février 2008, la Cour a jugé que les principes qui ont été pris en considération dans les arrêts précités, qui portent sur la restitution de précomptes mobiliers et d'accroissements d'impôts, doivent aussi être appliqués lorsque sont en cause des précomptes professionnels non imputés.

Il s'ensuit qu'il peut être justifié qu'aucun intérêt ne soit dû en cas de restitution d'un précompte professionnel non imputé, lorsque le débiteur a payé spontanément plus que ce dont il était redevable ou lorsqu'il est pratiquement impossible de déterminer la date à laquelle commencent à courir les intérêts qui doivent être répartis entre les contribuables au bénéfice desquels les retenues ont été effectuées par le débiteur des précomptes.

Rien ne justifie, par contre, que les intérêts moratoires soient refusés lorsqu'il s'agit de précomptes professionnels non imputés, que la restitution tardive de leur excédent est imputable à une erreur de l'administration, qu'il est possible de déterminer la date à laquelle les intérêts prennent cours et que ceux-ci ne doivent pas être répartis entre divers contribuables.

B.6. Dans la présente affaire, la restitution des précomptes professionnels non imputés payés spontanément par la partie défenderesse devant le juge *a quo* sur la base d'un contrat de travail n'est pas imputable à une erreur de l'administration. Elle tient à la résolution par le juge du contrat de travail. Elle ne peut cependant pas justifier, au regard de l'objectif du législateur, tel qu'il résulte des travaux préparatoires cités en B.3, le refus d'intérêts moratoires puisqu'au moment du paiement, le débiteur ne payait pas spontanément plus que ce dont il était redevable et qu'il n'est pas pratiquement impossible de déterminer la date à laquelle commencent à courir les intérêts. Par la résolution du contrat de travail, le paiement des précomptes professionnels a perdu sa cause, avec effet rétroactif. Dès lors que le juge a décidé que la partie défenderesse doit obtenir la restitution des précomptes professionnels payés spontanément en raison du fait que le contrat de travail a été ultérieurement résolu par le juge, il n'est pas raisonnablement justifié que des intérêts moratoires soient refusés.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'ils excluent l'allocation d'intérêts moratoires aux redevables qui obtiennent la restitution de précomptes professionnels qu'ils ont payés spontanément sur la base d'un contrat de travail ultérieurement résolu par le juge, les articles 418, alinéa 1^{er}, et 419, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, tels qu'ils étaient applicables avant leur modification par la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, et l'article 419, alinéa 1^{er}, 4^o, de ce Code, tel qu'il est libellé depuis cette modification, violent les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201040]

Uittreksel uit arrest nr. 176/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5574

In zake : de prejudiciële vraag over de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, zoals van toepassing sinds die wijziging, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meererschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 31 januari 2013 in zake de Belgische Staat tegen de vzw « Fonds du Centre Reine Fabiola », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 februari 2013, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, WIB 1992, zoals ze van toepassing waren vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4°, van dat wetboek, zoals het sinds die wijziging is verwoord, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, in de uitlegging dat ze uitsluiten dat er moratoire interest wordt toegekend aan de belastingplichtigen die de terugbetaling verkrijgen van de bedrijfsvoorheffingen die zij spontaan hebben betaald op grond van een door de rechter achteraf ontbonden arbeidsovereenkomst, doordat ze een discriminatie invoeren :

1° tussen die belastingplichtigen en de belastingplichtigen die de terugbetaling verkrijgen van een belasting, roerende voorheffing of bedrijfsvoorheffing die zij betaald hebben nadat die belasting of voorheffing ten onrechte jegens hen werd ingekohierd, waarbij aan de laatstgenoemde belastingplichtigen moratoire interest wordt toegekend ?

2° tussen die belastingplichtigen en de belastingplichtigen die de terugbetaling verkrijgen van dezelfde voorheffingen, die zij niet spontaan hebben betaald binnen de termijn bepaald in artikel 412 van dat wetboek, maar pas nadat de administratie ze jegens hen had ingekohierd, overeenkomstig artikel 304, § 1, tweede lid, van datzelfde wetboek, waarbij aan de laatstgenoemde belastingplichtigen moratoire interest wordt toegekend ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De artikelen 418 en 419 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zoals zij van toepassing waren vóór de wijziging ervan bij artikel 48 van de wet van 22 december 1998 houdende fiscale en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad*, 15 januari 1999) en de artikelen 43 en 44 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen (*Belgisch Staatsblad*, 27 maart 1999), bepaalden :

« Art. 418. Bij terugbetaling van belastingen worden moratoriuminteressen toegekend tegen een rentevoet van 0,8 pct. per kalendermaand.

De Koning kan, wanneer zulks ingevolge de op de geldmarkt toegepaste rentevoeten verantwoord is, dit tarief aanpassen.

Die interesten worden berekend op het bedrag van elke betaling, afgerond op het lagere duizendtal; de maand waarin de betaling is geschied wordt niet medegerekend, doch de maand waarin aan de belastingschuldige het bericht wordt gestuurd dat de terug te betalen som te zijner beschikking stelt, wordt voor een gehele maand geteld.

Art. 419. Geen interest wordt toegekend bij terugbetaling :

1° van de bedrijfsvoorheffingen als bedoeld bij de artikelen 270 tot 275, die ten voordele van de schuldenaar van die voorheffingen geschiedt;

2° van het overschot van voorheffingen en voorafbetalingen als bedoeld bij artikel 304, § 2, die ten voordele van de betrokken belastingplichtige geschiedt;

3° van de overbelastingen als bedoeld bij artikel 376, §§ 1 en 2, die na het verstrijken van de termijnen van bezwaar en beroep van ambtswege geschiedt;

4° van de verminderingen als bedoeld bij artikel 376, § 3, 2°, die na het verstrijken van de termijnen van bezwaar en beroep van ambtswege geschiedt.

Evenmin wordt moratoriuminterest toegekend wanneer hij geen 200 frank per maand bedraagt ».

B.1.2. Artikel 418, eerste lid, van het WIB 1992, zoals gewijzigd bij artikel 43 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, bepaalt :

« Bij terugbetaling van belastingen, voorheffingen, voorafbetalingen, nalatigheidsinterest, belastingverhogingen of administratieve boeten, wordt moratoriuminterest toegekend tegen de wettelijke rentevoet, berekend per kalendermaand ».

Artikel 419 van het WIB 1992, zoals vervangen bij artikel 44 van de voormelde wet van 15 maart 1999, bepaalt :

« Geen moratoriuminterest wordt toegekend :

1° wanneer hij geen 200 frank per maand bedraagt;

2° wanneer de terugbetaling voortvloeit uit de kwijtschelding of de vermindering van een boete of een belastingverhoging toegekend als genademaatregel;

3° in geval van terugbetaling van het overschot van bedrijfsvoorheffing, roerende voorheffing of voorafbetalingen aan de verkrijger van de inkomsten, uiterlijk op het einde van de tweede maand die volgt op de maand waarin de aanslagtermijn vermeld in artikel 359 of in artikel 353 is verstreken;

4° in geval van terugbetaling van als roerende voorheffing of als bedrijfsvoorheffing gestorte bedragen aan de in de artikelen 261 en 270 bedoelde schuldenaars ervan;

5° in geval van terugbetaling van voorafbetalingen, met toepassing van artikel 376, § 4.

Wanneer de terugbetaling plaatsheeft na het verstrijken van de in het eerste lid, 3°, vastgestelde termijn, is de moratoriuminterest verschuldigd vanaf de dag volgend op die termijn ».

B.2.1. De verwijzende rechter stelt aan het Hof een vraag over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, van de in het geding zijnde bepalingen in zoverre zij in die zin worden geïnterpreteerd dat zij de toekenning uitsluiten van moratoriuminteressen aan de belastingschuldigen die de terugbetaling verkrijgen van

bedrijfsvoorheffingen die zij spontaan hebben betaald op grond van een arbeidsovereenkomst die later door de rechter werd ontbonden, daar zij een discriminatie zouden invoeren, enerzijds, tussen die belastingschuldigen en de belastingschuldigen die de terugbetaling verkrijgen van een belasting, een roerende voorheffing of een bedrijfsvoorheffing die zij hebben betaald nadat die belasting of die voorheffing ten onrechte te hunnen laste was ingekohierd, waarbij aan die laatstgenoemde belastingschuldigen moratoriuminteressen worden toegekend en, anderzijds, tussen die belastingschuldigen en de belastingschuldigen die de terugbetaling verkrijgen van dezelfde voorheffingen die zij niet spontaan hebben betaald binnen de termijn bedoeld in artikel 412 van het voormelde Wetboek, maar enkel nadat de administratie die te hunnen laste had ingekohierd, overeenkomstig artikel 304, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, waarbij moratoriuminteressen worden toegekend aan die laatstgenoemde belastingschuldigen.

B.2.2. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het geschil betrekking heeft op de terugbetaling van bedrijfsvoorheffingen die de verwerende partij voor de verwijzende rechter, belastingschuldige volgens artikel 270 van het WIB 1992, aan de Belgische Staat heeft betaald en die zijn ingehouden op bezoldigingen die zijn uitgekeerd op grond van een later ontbonden arbeidsovereenkomst, zonder dat die het voorwerp hebben uitgemaakt van een inkohiering door de diensten van de Belgische Staat. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

Het staat aan de rechter waarvoor het geschil aanhangig is gemaakt, te oordelen of de belasting al dan niet is ingekohierd en of de bedrijfsvoorheffingen zijn verrekend met de belasting.

B.3. De artikelen 418 en 419 van het WIB 1992 vinden hun oorsprong in artikel 74, vijfde en zesde lid, van de gecoördineerde wetten van 15 januari 1948 betreffende de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 27 juli 1953. Nadat die bepalingen het beginsel hadden gesteld van de betaling van moratoriuminteressen door de Staat in geval van terugbetaling van belasting, voorzagen zij in een uitzondering, met name wanneer de terugbetaling « aan de bron verschuldigde belastingen » betrof, thans « voorheffingen » genoemd.

De memorie van toelichting van de wet van 27 juli 1953 stelt dat « deze bepaling, die dateert van de wet van 28 februari 1924, was gesteund op redenen van billijkheid » (*Parl. St.*, Kamer, 1952-1953, nr. 277, p. 9) en dat, zoals de nalatige belastingplichtigen verwijzingsinteressen moeten betalen aan de Staat, « om dezelfde redenen [...] het dan ook billijk [is] moratoire interessen aan de belastingplichtigen toe te kennen telkens de Staat een gekwetten belasting terugbetaalt [...] » (*ibid.*, p. 10).

De uitzondering, inzonderheid in verband met de terugbetaling van de aan de bron verschuldigde belastingen, thans overeenstemmende met het overschot van voorheffing, wordt in de parlementaire voorbereiding van de wet als volgt gemotiveerd :

« [...] de terugbetaling [kan] voortspruiten namelijk uit vergissingen begaan door de schuldenaar van het inkomen die verantwoordelijk is voor de storting van de belasting in de Schatkist maar deze last niet zelf draagt of niet geacht wordt hem zelf te dragen, uit de toepassing van artikel 52, waarbij maatregelen voorzien worden ten einde de dubbele belasting van dezelfde inkomsten in hoofde van dezelfde belastingplichtige te vermijden, en ten slotte uit de regularisatie van de fiscale toestand van de wedde-, loon-, pensioentrekkenden, enz., wanneer het bedrag van de bij de bron ingehouden belasting hoger is dan dit der belastingen werkelijk vorderbaar op het geheel der bedrijfsinkomsten van de belastingplichtige.

De toekenning van moratoire interessen in voormelde gevallen zou doorgaans op aanzienlijk materiële moeilijkheden stuiten, en zulks zonder werkelijk nut. Zij zou anderdeels ongerechtvaardigd zijn wanneer zij het gevolg is van vergissingen in de storting der bij de bron verschuldigde belastingen, of van de toepassing van artikel 52, vermits in het eerste geval, het de schuldenaar van de belasting praktisch onmogelijk zou zijn de moratoire interessen te verdelen over de werkelijke belastingplichtigen, te weten de begunstigen der belastbare inkomsten en, in de tweede onderstelling, de terugbetaling niet toegestaan wordt aan de werkelijke begunstigen van de inkomsten, doch aan de vennootschap die de last van de mobilienbelasting niet zelf droeg of niet geacht wordt die last te hebben gedragen » (*ibid.*, p. 10).

B.4.1. Zoals het Hof in zijn arresten nrs. 35/99, 113/2001, 20/2007 en 24/2008 heeft geoordeeld, kan het worden verantwoord dat geen enkele interest verschuldigd is bij terugbetaling van voorheffingen wanneer de schuldenaar spontaan meer heeft betaald dan hij verschuldigd was of wanneer het praktisch onmogelijk is de datum vast te stellen waarop de interessen zijn beginnen te lopen die moeten worden verdeeld onder de belastingplichtigen ten gunste van wie de inhoudingen zijn gebeurd door de schuldenaar van de voorheffingen. Zulks is met name het geval voor het overschot van bedrijfsvoorheffingen wanneer zij niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een inkohiering op naam van de schuldenaar.

Niets verantwoordt daarentegen dat moratoriuminteressen worden geweigerd wanneer het gaat om roerende voorheffingen, wanneer de niet tijdig uitgevoerde terugbetaling van hun overschot is toe te schrijven aan een vergissing van de administratie en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interessen beginnen te lopen (arresten nrs. 35/99 en 20/2007). Het is evenmin verantwoord moratoriuminteressen te weigeren wanneer het gaat om roerende voorheffingen, wanneer de terugbetaling ervan noodzakelijk wordt gemaakt door het verstrijken van de wettelijke aanslagtermijn zodat het onmogelijk is ze aan te rekenen op de belasting en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interessen beginnen te lopen (arrest nr. 113/2001 van 20 september 2001).

Een bijkomend onderscheid invoeren, naargelang de voorheffing het voorwerp heeft uitgemaakt van een inkohiering, berust op een criterium dat niet pertinent is ten aanzien van het nagestreefde doel (arresten nrs. 35/99 en 20/2007).

B.4.2. Bij zijn arrest nr. 85/2004 van 12 mei 2004 oordeelt het Hof dat het niet verantwoord blijkt moratoriuminteressen toe te kennen in het geval van terugbetaling van een belasting en niet in het geval van een belastingverhoging. In beide gevallen gaat het immers om het terugbetalen van een door de Staat onterecht ontvangen som, die door de belastingadministratie is ingehouden en die aan de belastingplichtigen interessen ontzegt op de sommen die hun onterecht zijn ontnomen. De eigen kenmerken van de belasting en van de belastingverhoging zijn niet relevant om te verantwoorden dat de terugbetaling ervan het voorwerp zou zijn van een verschillende behandeling wat de moratoriuminteressen betreft. Ten gevolge van dat arrest werd een beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 418, eerste lid, van het WIB 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999. Bij het arrest nr. 52/2006 van 19 april 2006 werd dat beroep verworpen, nu het artikel 418 van het WIB 1992 (vroeger artikel 308 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964), vóór de wijziging ervan bij artikel 43 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, in die zin moet worden geïnterpreteerd dat het toestaat dat moratoriuminteressen worden toegekend bij de terugbetaling van belastingverhogingen.

B.5. Bij zijn arrest nr. 24/2008 van 21 februari 2008 heeft het Hof geoordeeld dat de beginselen waarmee rekening is gehouden in de voormelde arresten, die betrekking hebben op de terugbetaling van roerende voorheffingen en belastingverhogingen, ook moeten worden toegepast wanneer niet-verrekende beroepsvoorheffingen in het geding zijn.

Daaruit volgt dat het kan worden verantwoord dat geen enkele interest verschuldigd is bij terugbetaling van een niet-verrekende bedrijfsvoorheffing wanneer de schuldenaar spontaan meer heeft betaald dan hij verschuldigd is of wanneer het praktisch onmogelijk is de datum vast te stellen waarop de interessen zijn beginnen te lopen die moeten worden verdeeld onder de belastingplichtigen ten gunste van wie de inhoudingen zijn gebeurd door de schuldenaar van de voorheffingen.

Niets verantwoordt daarentegen dat moratoriuminteressen worden geweigerd wanneer het gaat om niet verrekende bedrijfsvoorheffingen, wanneer de niet-tijdig uitgevoerde terugbetaling van hun overschot is toe te schrijven aan een vergissing van de administratie, en wanneer het mogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten beginnen te lopen die niet moeten worden verdeeld tussen verschillende belastingplichtigen.

B.6. In de onderhavige zaak is de terugbetaling van de niet-verrekende bedrijfsvoorheffingen die de verwerende partij voor de verwijzende rechter spontaan heeft betaald op grond van een arbeidsovereenkomst, niet toe te schrijven aan een vergissing van de administratie. Zij houdt verband met de ontbinding van de arbeidsovereenkomst door de rechter. Zij kan evenwel, in het licht van het doel van de wetgever, zoals het voortvloeit uit de in B.3 aangehaalde parlementaire voorbereiding, de weigering van moratoriuminteressen niet verantwoordt vermits op het ogenblik van de betaling de schuldenaar niet spontaan meer heeft betaald dan hetgeen hij verschuldigd was en het niet praktisch onmogelijk is de datum vast te stellen waarop de interesten beginnen te lopen. Door de ontbinding van de arbeidsovereenkomst is de grond van de betaling van de bedrijfsvoorheffingen met retroactieve werking verdwenen. Aangezien de rechter heeft geoordeeld dat de verwerende partij de terugbetaling van de spontaan betaalde bedrijfsvoorheffingen moet verkrijgen, omdat de arbeidsovereenkomst later door de rechter is ontbonden, is het niet redelijk verantwoord dat moratoriuminteressen worden geweigerd.

B.7. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

In zoverre zij de toekenning uitsluiten van moratoriuminteressen aan de belastingschuldigen die de terugbetaling verkrijgen van bedrijfsvoorheffingen die zij spontaan hebben betaald op grond van een later door de rechter ontbonden arbeidsovereenkomst, schenden de artikelen 418, eerste lid, en 419, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals zij van toepassing waren vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, en artikel 419, eerste lid, 4^o, van dat Wetboek, in de bewoordingen ervan sinds die wijziging, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201040]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 176/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5574

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf die Artikel 418 Absatz 1 und 419 Absatz 1 des Einkommenssteuergesetzbuches 1992, in der vor ihrer Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung, und Artikel 419 Absatz 1 Nr. 4 desselben Gesetzbuches, in der seit dieser Abänderung geltenden Fassung, gestellt vom Kassationshof.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 31. Januar 2013 in Sachen des belgischen Staates gegen die VoG « Fonds du Centre Reine Fabiola », dessen Ausfertigung am 15. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 418 Absatz 1 und 419 Absatz 1 des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 in der vor ihrer Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen geltenden Fassung und Artikel 419 Absatz 1 Nr. 4 desselben Gesetzbuches in der seit dieser Abänderung geltenden Fassung, dahingehend ausgelegt, dass keine Aufschubzinsen gewährt werden für die Steuerschuldner, die die Erstattung von Berufssteuervorabzügen erhalten, die sie spontan aufgrund eines nachher vom Richter aufgelösten Arbeitsvertrags gezahlt haben, gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, indem sie zu einer Diskriminierung führen zwischen

1. diesen Steuerschuldnern und den Steuerschuldnern, die die Erstattung einer Steuer, eines Mobiliensteuervorabzugs oder eines Berufssteuervorabzugs erhalten, die bzw. den sie gezahlt haben, nachdem diese Steuer oder dieser Vorabzug zu Unrecht zu ihren Lasten in die Heberolle eingetragen wurde, wobei diesen letztgenannten Steuerschuldnern Aufschubzinsen gewährt werden;

2. diesen Steuerschuldnern und den Steuerschuldnern, die die Erstattung derselben Vorabzüge erhalten, die sie nicht spontan innerhalb der in Artikel 412 des genannten Gesetzbuches vorgesehenen Frist gezahlt haben, sondern erst nachdem die Verwaltung sie gemäß Artikel 304 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzbuches zu ihren Lasten in die Heberolle eingetragen hat, wobei diesen letztgenannten Steuerschuldnern Aufschubzinsen gewährt werden? ».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Die Artikel 418 und 419 des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) in der Fassung vor ihrer Abänderung durch Artikel 48 des Gesetzes vom 22. Dezember 1998 zur Festlegung steuerrechtlicher und anderer Bestimmungen (*Belgisches Staatsblatt*, 15. Januar 1999) und die Artikel 43 und 44 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen (*Belgisches Staatsblatt*, 27. März 1999) bestimmen:

« Art. 418. Bei Erstattung von Steuern wird ein Aufschubzins zum Zinssatz von 0,8 Prozent pro Kalendermonat gewährt.

Der König kann, wenn die auf dem Finanzmarkt angewandten Zinssätze dies rechtfertigen, diesen Tarif anpassen.

Dieser Zins wird berechnet auf den Betrag jeder auf das kleinere Vielfache von Tausend abgerundeten Zahlung; der Monat, in dem die Zahlung erfolgt, wird nicht mitgerechnet, der Monat, in dem dem Steuerschuldner die Mitteilung zugesandt wird, dass die zu erstattende Summe zu seiner Verfügung steht, wird jedoch für einen ganzen Monat gezahlt.

Art. 419. Kein Aufschubzins wird gewährt:

1. im Falle der Erstattung von Berufssteuervorabzügen im Sinne der Artikel 270 bis 275, die zugunsten des Schuldners dieser Vorabzüge erfolgt;
2. im Falle der Erstattung des Überschusses an Vorabzügen und Vorauszahlungen im Sinne von Artikel 304 § 2, die zugunsten des betreffenden Steuerpflichtigen erfolgt;
3. im Falle der Erstattung von Überbesteuerungen im Sinne von Artikel 376 §§ 1 und 2, die nach Ablauf der Widerspruchs- und Berufungsfristen von Amts wegen erfolgt;
4. im Falle der Erstattung von Ermäßigungen im Sinne von Artikel 376 § 3 Nr. 2, die nach Ablauf der Widerspruchs- und Berufungsfristen von Amts wegen erfolgt.

Genauso wenig werden Aufschubzinsen gewährt, wenn sie weniger als 200 Franken pro Monat betragen».

B.1.2. Artikel 418 Absatz 1 des EStGB 1992 in der durch Artikel 43 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen abgeänderten Fassung bestimmt:

«Bei Erstattung von Steuern, Vorabzügen, Vorauszahlungen, Verzugszinsen, Steuerzuschlägen oder administrativen Geldbußen wird ein Aufschubzins zum gesetzlichen Zinssatz berechnet pro Kalendermonat gewährt».

Artikel 419 des EStGB 1992, ersetzt durch Artikel 44 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. März 1999, bestimmt:

«Kein Aufschubzins wird gewährt:

1. wenn sein Betrag unter 200 Franken pro Monat liegt,
2. wenn die Erstattung aus dem Erlass oder der Ermäßigung einer Geldbuße oder eines Steuerzuschlags hervorgeht, der beziehungsweise die als Gnadenerweis bewilligt wird,
3. im Falle der Erstattung des Überschusses an Berufssteuervorabzug, an Mobiliensteuervorabzug oder an Vorauszahlungen an den Empfänger der Einkünfte spätestens am Ende des zweiten Monats nach dem Monat, in dem die in Artikel 359 oder 353 erwähnte Veranlagungsfrist abgelaufen ist,
4. im Falle der Erstattung von Beträgen, die als Mobiliensteuervorabzug oder als Berufssteuervorabzug gezahlt wurden, an die in den Artikeln 261 und 270 erwähnten Schuldner dieser Beträge,
5. im Falle der Erstattung von Vorauszahlungen in Anwendung von Artikel 376 § 4.

Erfolgt die Erstattung nach Ablauf der in Absatz 1 Nr. 3 festgelegten Frist, wird der Aufschubzins ab dem Tag nach dieser Frist geschuldet».

B.2.1. Der vorliegende Richter befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmungen mit den Artikeln 10, 11 und 172 der Verfassung, insofern sie so ausgelegt würden, dass sie die Gewährung von Aufschubzinsen für Steuerschuldner ausschließen, die die Erstattung von Berufssteuervorabzügen erhielten, die sie spontan aufgrund eines nachher durch den Richter aufgelösten Arbeitsvertrags gezahlt hätten, weil sie zu einer Diskriminierung führten zwischen einerseits diesen Steuerschuldnern und den Steuerschuldnern, die die Erstattung einer Steuer, eines Mobiliensteuervorabzugs oder eines Berufssteuervorabzugs erhielten, die sie gezahlt hätten, nachdem diese Steuer beziehungsweise dieser Vorabzug zu Unrecht zu ihren Lasten in die Heberolle eingetragen worden sei, wobei diesen letztgenannten Steuerschuldnern Aufschubzinsen gewährt würden, und andererseits zwischen diesen Steuerschuldnern und den Steuerschuldnern, die die Erstattung derselben Vorabzüge erhielten, die sie nicht spontan innerhalb der in Artikel 412 des vorerwähnten Gesetzbuches vorgesehenen Frist gezahlt hätten, sondern erst nachdem die Verwaltung sie gemäß Artikel 304 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzbuches zu ihren Lasten in die Heberolle eingetragen habe, wobei diesen letztgenannten Steuerschuldnern Aufschubzinsen gewährt würden.

B.2.2. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass die Streitsache sich auf die Erstattung von Berufssteuervorabzügen bezieht, die durch die beklagte Partei vor dem vorlegenden Richter als Steuerschuldner gemäß Artikel 270 des EStGB 1992 an den belgischen Staat gezahlt worden sind und von den Entlohnungen einbehalten wurden, die aufgrund eines nachher aufgelösten Arbeitsvertrags gezahlt wurden, ohne dass sie durch die Dienste des belgischen Staats in eine Heberolle eingetragen worden wären. Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

Es obliegt dem mit der Streitsache befassten Richter zu beurteilen, ob die Steuer in die Heberolle eingetragen wurde oder nicht und ob die Berufssteuervorabzüge mit der Steuer verrechnet wurden.

B.3. Die Artikel 418 und 419 des EStGB 1992 sind auf die durch Artikel 5 des Gesetzes vom 27. Juli 1953 eingefügten Absätze 5 und 6 des Artikels 74 der am 15. Januar 1948 koordinierten Gesetze über die Einkommensteuern zurückzuführen. Nachdem diese Bestimmungen den Grundsatz der Zahlung von Aufschubzinsen durch den Staat bei Erstattung von Steuern aufgestellt hatten, sahen sie eine Ausnahme vor, nämlich dann, wenn die Erstattung sich auf «an der Quelle geschuldete Steuern» bezog, heute «Vorabzüge» genannt.

In der Begründung des Gesetzes vom 27. Juli 1953 heißt es, dass «diese Bestimmung, die auf das Gesetz vom 28. Februar 1924 zurückgeht, sich auf Billigkeitsgründe stützte» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1952-1953, Nr. 277, S. 9) und dass ebenso, wie nachlässige Steuerpflichtige dem Staat Verzugszinsen entrichten müssen, «aus denselben Gründen es denn auch berechtigt ist, den Steuerpflichtigen Aufschubzinsen zu gewähren, wenn der Staat eine entrichtete Steuer zurückzahlt [...]» (ebenda, S. 10).

Die Ausnahme, insbesondere in Zusammenhang mit der Rückzahlung der an der Quelle geschuldeten - mit dem heutigen Vorabzugsüberschuss übereinstimmenden - Steuern wird in den Vorarbeiten zum Gesetz folgendermaßen begründet:

«[...] die Rückerstattung [kann] sich namentlich ergeben aus Irrtümern, die begangen wurden vom Schuldner des Einkommens, der für die Zahlung der Steuer an die Staatskasse verantwortlich ist, diese Last aber nicht selber trägt oder von dem nicht angenommen wird, dass er sie selber trägt; sie kann sich ergeben aus der Anwendung von Artikel 52, in dem Maßnahmen vorgesehen werden, um die Doppelbesteuerung derselben Einkünfte bezüglich desselben Steuerpflichtigen zu vermeiden; und schließlich kann sie sich ergeben aus der Regularisierung der steuerlichen Situation der Gehalts-, Lohn-, Rentenempfänger usw., wenn der Betrag der an der Quelle einbehaltenen Steuer den der für die Gesamtheit der Erwerbseinkünfte des Steuerpflichtigen tatsächlich geschuldeten Steuern übersteigt.

Die Gewährung von Aufschubzinsen in den erwähnten Fällen würde normalerweise auf beträchtliche materielle Schwierigkeiten stoßen, und zwar ohne tatsächlichen Nutzen. Sie wäre übrigens ungerechtfertigt, wenn sie auf Irrtümer bei der Entrichtung der an der Quelle geschuldeten Steuern oder bei der Anwendung von Artikel 52 zurückzuführen wäre, weil es im ersten Fall dem Steuerschuldner praktisch unmöglich wäre, die Aufschubzinsen über die wirklichen Steuerpflichtigen, d.h. über die Empfänger der steuerpflichtigen Einkünfte, zu verteilen, und weil in der zweiten Hypothese die Rückerstattung nicht den wirklichen Empfängern der Einkünfte gewährt würde, sondern der Gesellschaft, die die Last der Mobiliensteuer nicht selbst getragen hat oder von der nicht angenommen wird, diese Last getragen zu haben» (ebenda, S. 10).

B.4.1. Wie der Gerichtshof in seinen Entscheiden Nrn. 35/99, 113/2001, 20/2007 und 24/2008 erkannt hat, kann es gerechtfertigt werden, dass bei der Rückerstattung von Vorabzügen überhaupt keine Zinsen geschuldet werden, wenn der Schuldner spontan mehr bezahlt hat, als er schuldete, oder wenn es praktisch nicht möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die auf die Steuerpflichtigen verteilt werden müssen, zu deren Gunsten die Einbehaltungen durch den Schuldner der Vorabzüge erfolgt sind. Dies trifft nämlich zu für den Überschuss der Berufssteuervorabzüge, wenn sie nicht Gegenstand einer Eintragung in die Heberolle auf den Namen des Steuerpflichtigen gewesen sind.

Nichts rechtfertigt hingegen, dass Aufschubzinsen verweigert werden, wenn es sich um Mobiliensteuervorabzüge handelt, wenn die verspätete Rückerstattung ihres Überschusses einem Irrtum der Verwaltung zuzuschreiben ist und wenn es möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt (Entscheidung Nrn. 35/99 und 20/2007). Es ist ebenfalls nicht gerechtfertigt, Aufschubzinsen zu verweigern, wenn es um Mobiliensteuervorabzüge geht, wenn ihre Rückzahlung wegen des Ablaufens der gesetzlichen Veranlagungsfrist erforderlich wird, so dass es unmöglich ist, sie mit der Steuer zu verrechnen, und wenn es möglich ist, das Datum zu bestimmen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt (Entscheidung Nr. 113/2001 vom 20. September 2001).

Die Einführung eines zusätzlichen Unterschieds, je nachdem, ob der Vorabzug Gegenstand einer Eintragung in die Heberolle war, beruht auf einem Kriterium, das nicht sachdienlich ist im Hinblick auf das angestrebte Ziel (Entscheidung Nrn. 35/99 und 20/2007).

B.4.2. In seinem Entscheid Nr. 85/2004 vom 12. Mai 2004 hat der Gerichtshof erkannt, dass es nicht gerechtfertigt erscheint, Aufschubzinsen im Falle der Rückerstattung einer Steuer und nicht eines Steuerzuschlags zu gewähren. In beiden Fällen gilt es nämlich, einen Betrag zu erstatten, der zu Unrecht durch den Staat erhoben wurde und den die Steuerverwaltung besessen hat, wobei sie den Steuerpflichtigen die Zinsen auf die Beträge, die ihnen zu Unrecht entzogen wurden, vorenthalten hat. Die besondere Beschaffenheit der Steuer und des Steuerzuschlags ist irrelevant, um zu rechtfertigen, dass ihre Erstattung unterschiedlich zu behandeln wäre hinsichtlich der Aufschubzinsen. Infolge dieses Entscheids wurde Klage auf Nichtigklärung von Artikel 418 Absatz 1 des EStGB 1992 in der vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 geltenden Fassung erhoben. Durch Entscheid Nr. 52/2006 vom 19. April 2006 wurde diese Klage zurückgewiesen, da Artikel 418 des EStGB 1992 (vormals Artikel 308 des Einkommensteuergesetzbuches 1964) vor seiner Abänderung durch Artikel 43 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen so auszulegen ist, dass er die Gewährung von Aufschubzinsen im Falle der Erstattung von Steuerzuschlägen erlaubt.

B.5. In seinem Entscheid Nr. 24/2008 vom 21. Februar 2008 hat der Gerichtshof erkannt, dass die Grundsätze, die in den vorerwähnten Entscheiden berücksichtigt wurden, welche sich auf die Erstattung von Mobiliensteuervorabzügen und Steuerzuschlägen beziehen, auch dann zur Anwendung kommen müssen, wenn es um nicht verrechnete Berufssteuervorabzüge geht.

Daraus ergibt sich, dass es gerechtfertigt werden kann, dass bei der Erstattung nicht verrechneter Berufssteuervorabzüge überhaupt keine Zinsen geschuldet werden, wenn der Schuldner spontan mehr bezahlt hat, als er schuldete, oder wenn es praktisch nicht möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die auf die Steuerpflichtigen verteilt werden müssen, zu deren Gunsten die Einbehaltungen durch den Schuldner der Vorabzüge erfolgt sind.

Nichts rechtfertigt hingegen, dass Aufschubzinsen verweigert werden, wenn es sich um nicht verrechnete Berufssteuervorabzüge handelt, wenn die verspätete Rückerstattung ihres Überschusses einem Irrtum der Verwaltung zuzuschreiben ist und wenn es möglich ist, das Datum festzustellen, an dem die Laufzeit der Zinsen beginnt, die nicht auf verschiedene Steuerpflichtige verteilt werden müssen.

B.6. In der vorliegenden Rechtssache ist die Erstattung der nicht verrechneten Berufssteuervorabzüge, die die beklagte Partei vor dem vorliegenden Richter spontan aufgrund eines Arbeitsvertrags gezahlt hat, nicht auf einen Irrtum der Verwaltung zurückzuführen. Sie hängt mit der Auflösung des Arbeitsvertrags durch den Richter zusammen. Sie kann jedoch angesichts der Zielsetzung des Gesetzgebers, so wie sie aus den in B.3 angeführten Vorarbeiten ersichtlich ist, nicht die Verweigerung von Aufschubzinsen rechtfertigen, da der Schuldner zum Zeitpunkt der Zahlung spontan nicht mehr als das gezahlt hat, was er schuldete, und es praktisch nicht unmöglich ist, das Datum zu bestimmen, an dem Zinsen zu laufen beginnen. Durch die Auflösung des Arbeitsvertrags hat die Zahlung der Berufssteuervorabzüge seine Grundlage verloren, und dies rückwirkend. Da der Richter entschieden hat, dass die beklagte Partei die Erstattung der spontan gezahlten Berufssteuervorabzüge erhalten muss, weil der Arbeitsvertrag später durch den Richter aufgelöst wurde, ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, Aufschubzinsen zu verweigern.

B.7. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Insofern sie die Gewährung von Aufschubzinsen zugunsten von Steuerschuldnern, die die Erstattung von Berufssteuervorabzügen erhalten, welche sie aufgrund eines nachträglich vom Richter aufgelösten Arbeitsvertrags spontan gezahlt haben, ausschließen, verstoßen die Artikel 418 Absatz 1 und 419 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, in der Fassung vor ihrer Abänderung durch das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen, und Artikel 419 Absatz 1 Nr. 4 dieses Gesetzbuches, in der seit dieser Abänderung geltenden Fassung, gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,

(gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201041]

Uittreksel uit arrest nr. 177/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5575

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meererschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 1 februari 2013 in zake het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Sint-Genesius-Rode tegen de nv « Automobiles Alain Henneuse » en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 februari 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 6.1.41, § 1, derde zin, [lees : artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, 2°] van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening artikel 23 van de Grondwet doordat deze bepaling voorschrijft dat voor andere misdrijven dan deze die bestaan, of ondermeer bestaan, uit het verrichten van handelingen in strijd met een stakingsbevel of in strijd met de stedenbouwkundige voorschriften aangaande de voor het gebied toegelaten bestemmingen (voor zover daarvan niet op geldige wijze is afgeweken), de betaling van de meerwaarde wordt gevorderd, tenzij de overheid die de herstellvordering instelt aantoonst dat de plaatselijke ordening hierdoor kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad, in welk geval het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand, de staking van het strijdige gebruik of de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken wordt gevorderd, hetgeen een aanzienlijke vermindering zou inhouden van het beschermingsniveau van het leefmilieu ten aanzien van de voorheen bestaande regels ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening bepaalt :

« Naast de straf kan de rechtbank bevelen de plaats in de oorspronkelijke toestand te herstellen of het strijdige gebruik te staken, en/of bouw- of aanpassingswerken uit te voeren en/of een geldsom te betalen gelijk aan de meerwaarde die het goed door het misdrijf heeft verkregen. Dit gebeurt, onverminderd artikel 6.1.7 en 6.1.18, op vordering van de stedenbouwkundig inspecteur of van het college van burgemeester en schepenen op wier grondgebied de werken, handelingen of wijzigingen, vermeld in artikel 6.1.1, werden uitgevoerd. De herstellvordering wordt ingesteld met inachtneming van volgende regelen :

1° voor misdrijven die bestaan, of ondermeer bestaan, uit het verrichten van handelingen in strijd met een stakingsbevel of in strijd met de stedenbouwkundige voorschriften aangaande de voor het gebied toegelaten bestemmingen, voor zover daarvan niet op geldige wijze is afgeweken, wordt gevorderd :

a) hetzij de uitvoering van het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of de staking van het strijdige gebruik,

b) hetzij, zo dit kennelijk volstaat om de plaatselijke ordening te herstellen, de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken;

c) hetzij, indien het gevolg van het misdrijf kennelijk verenigbaar is met een goede ruimtelijke ordening, het betalen van een geldsom gelijk aan de meerwaarde die het goed door het misdrijf heeft verkregen;

2° voor andere misdrijven dan deze, vermeld in 1°, wordt de betaling van de meerwaarde gevorderd, tenzij de overheid die de herstellvordering instelt, aantoonst dat de plaatselijke ordening hierdoor kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad, in welk geval één van de maatregelen, vermeld in 1°, wordt gevorderd ».

B.2. De voormelde regeling werd ingevoerd bij het decreet van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid en is op 1 september 2009 in werking getreden. *Littera c)* van paragraaf 1, eerste lid, 1°, werd pas ingevoegd bij een wijzigingsdecreet van 11 mei 2012.

Die paragraaf 1, eerste lid, 1°, is van toepassing op misdrijven die bestaan, of onder meer bestaan, in het verrichten van handelingen in strijd met een stakingsbevel of in strijd met de stedenbouwkundige voorschriften aangaande de voor het gebied toegelaten bestemmingen, voor zover daarvan niet op geldige wijze is afgeweken. Voor die misdrijven wordt in beginsel het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of de staking van het strijdige gebruik gevorderd :

« Immers, de uitgevoerde werken zijn kennelijk strijdig met de uitdrukkelijk vastgestelde overheidsvisie op de goede ruimtelijke ordening of zijn dermate ongeoorloofd dat zelfs een (genegeerd) stakingsbevel is uitgevaardigd » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2008-2009, nr. 2011/1, p. 282).

B.3. De prejudiciële vraag heeft betrekking op paragraaf 1, eerste lid, 2°, die van toepassing is op andere misdrijven dan degene die bestaan, of onder meer bestaan, in het verrichten van handelingen in strijd met een stakingsbevel of in strijd met de stedenbouwkundige voorschriften aangaande de voor het gebied toegelaten bestemmingen, voor zover daarvan niet op geldige wijze is afgeweken. Voor die andere misdrijven wordt in beginsel de betaling van een geldsom gevorderd, gelijk aan de meerwaarde die het goed door het misdrijf heeft verkregen. Slechts wanneer aan bepaalde voorwaarden is voldaan, kan het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken worden gevorderd. Dat is meer bepaald het geval wanneer de overheid die de herstellvordering instelt, aantoonst dat de plaatselijke ordening door de betaling van de meerwaarde kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad.

Vóór 1 september 2009 kon de herstellvorderende overheid in alle gevallen, zonder dat bepaalde voorwaarden dienden te zijn vervuld, het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken vorderen. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of de beperking van de keuzevrijheid van de herstellvorderende overheid, als gevolg van de in het geding zijnde bepaling, artikel 23 van de Grondwet schendt.

B.4. Artikel 23 van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden.

Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen.

Die rechten omvatten inzonderheid :

[...]

4° het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu;

[...] ».

B.5. Artikel 23 van de Grondwet impliceert inzake de bescherming van het leefmilieu een *standstill*-verplichting, die eraan in de weg staat dat de bevoegde wetgever het beschermingsniveau dat wordt geboden door de van toepassing zijnde wetgeving in aanzienlijke mate vermindert, zonder dat daarvoor redenen zijn die verband houden met het algemeen belang.

B.6. De beperking van de keuzevrijheid van de herstellvorderende overheid tot, in beginsel, het vorderen van een geldsom, gelijk aan de meerwaarde die het goed door het misdrijf heeft verkregen, geldt om te beginnen niet voor de misdrijven die bestaan, of onder meer bestaan, in het verrichten van handelingen in strijd met een stakingsbevel of in strijd met de stedenbouwkundige voorschriften aangaande de voor het gebied toegelaten bestemmingen, voor zover daarvan niet op geldige wijze is afgeweken.

Voor de overige misdrijven dient in beginsel de betaling van de meerwaarde te worden gevorderd. Die maatregel kan echter niet worden opgelegd wanneer de herstellvorderende overheid « aantoont dat de plaatselijke ordening hierdoor kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad ». In dat geval wordt het herstel van de plaats in de oorspronkelijke toestand of de uitvoering van bouw- of aanpassingswerken gevorderd.

B.7. De voormelde voorwaarden waarmee de decreetgever de beperking van de keuzevrijheid van de herstellvorderende overheid heeft omringd, nopen tot de vaststelling dat de bescherming van het leefmilieu, met inbegrip van de goede ordening van de ruimte, door de in het geding zijnde bepaling niet in aanzienlijke mate wordt vermindert.

Wanneer immers de herstellvorderende overheid niet erin slaagt aan te tonen, onder het toezicht van de rechtbank die de herstelmaatregel oplegt, dat de plaatselijke ordening door de loutere betaling van de meerwaarde kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad, kan redelijkerwijze worden aangenomen dat de goede ruimtelijke ordening volgens « elke normaal zorgvuldige beoordelaar » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2008-2009, nr. 2011/1, p. 282) door de laatstgenoemde herstelmaatregel niet in het gedrang komt.

Bij de beoordeling van de herstelmaatregel dient evenwel in rekening te worden gebracht, zoals de eisende partij voor de verwijzende rechter doet gelden, dat een inbreuk die op zichzelf niet zo ernstig is dat de plaatselijke ordening hierdoor kennelijk op onevenredige wijze zou worden geschaad, toch kan bijdragen tot een kennelijk onevenredige schade in zoverre zij anderen tot dezelfde inbreuk aanzet.

B.8. Voorts heeft de decreetgever enkel een regeling getroffen voor de publieke herstellvordering en heeft hij derhalve geen afbreuk gedaan aan de rechten van personen om de schade die zij zouden lijden, bijvoorbeeld als eigenaar van een aanpalend perceel, te doen ophouden door een herstel *in natura* of minstens om zich te doen vergoeden voor situaties die een quasi-delictuele fout blijven uitmaken.

B.9. Rekening houdend met de ruime beoordelingsbevoegdheid waarover de decreetgever beschikt bij het bepalen van zijn beleid op het vlak van de stedenbouw en ruimtelijke ordening, is het niet zonder redelijke verantwoording de keuzevrijheid van de herstellvorderende overheid te beperken tot het betalen van de meerwaarde wanneer aan de in het geding zijnde bepaling gestelde voorwaarden is voldaan.

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 6.1.41, § 1, eerste lid, 2°, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening schendt artikel 23 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201041]

Extrait de l'arrêt n° 177/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5575

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 6.1.41, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 1^{er} février 2013 en cause du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Rhode-Saint-Genèse contre la SA « Automobiles Alain Henneuse » et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 février 2013, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 6.1.41, § 1^{er}, troisième phrase, [lire : article 6.1.41, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°] du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il l'article 23 de la Constitution en ce qu'il prévoit que, pour les délits autres que ceux qui consistent ou consistent entre autres dans l'accomplissement d'actes contraires à un ordre de cessation ou contraires aux prescriptions urbanistiques relatives aux affectations autorisées pour la zone (pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé valablement), le paiement de la plus-value est requis, à moins que l'autorité qui intente l'action en réparation démontre que cela nuirait manifestement de manière disproportionnée à l'aménagement local, auquel cas la remise des lieux dans leur état initial, la cessation de l'utilisation contraire ou l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation est requise, ce qui impliquerait un abaissement considérable du niveau de protection de l'environnement par rapport aux règles antérieures ? »

(...)

III. En droit

(...)

B.1. L'article 6.1.41, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire dispose :

« Outre la peine, le tribunal peut ordonner de remettre le lieu en son état initial ou de cesser l'utilisation contraire, et/ou d'exécuter des travaux de construction ou d'adaptation et/ou de payer une amende égale à la plus-value acquise par le bien suite à l'infraction. Ceci se fait, sans préjudice de l'article 6.1.7 et de l'article 6.1.8, à la requête de l'inspecteur urbaniste, ou du Collège des bourgmestre et échevins de la commune sur le territoire de laquelle les travaux, les actes ou les modifications visés à l'article 6.1.1 ont été exécutés. L'action en réparation est engagée dans le respect des modalités suivantes :

1^o pour les délits constitués, ou constitués entre autres, d'actes contraires à un ordre de cessation ou contraires aux prescriptions urbanistiques relatives aux affectations autorisées pour la zone, pour autant qu'il n'en ait pas été dérogé de manière valable, les actions suivantes sont requises :

a) soit la restauration de l'endroit dans son état initial ou la cessation de l'utilisation contraire,

b) soit l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation, s'il a été clairement établi que cela suffit pour rétablir l'aménagement local;

c) soit, si la conséquence de l'infraction est manifestement compatible avec un bon aménagement du territoire, le paiement d'une somme égale à la plus-value du bien résultant de l'infraction;

2^o pour les autres délits que ceux mentionnés au point 1^o, le paiement d'une plus-value est requis, sauf si l'autorité instituant cette action en réparation démontre que cela porterait manifestement et de façon disproportionnée préjudice à l'aménagement local, auquel cas l'application d'une des mesures visées au point 1^o est requise ».

B.2. Le régime précité a été introduit par le décret du 27 mars 2009 adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien et est entré en vigueur le 1^{er} septembre 2009. Le *littera* c) du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, n'a été inséré que par un décret modificatif du 11 mai 2012.

Ce paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, s'applique aux infractions consistant ou consistant entre autres dans l'accomplissement d'actes contraires à un ordre de cessation ou contraires aux prescriptions urbanistiques relatives aux affectations autorisées pour la zone, pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé valablement. Pour ces infractions, c'est en principe la remise des lieux dans l'état initial ou la cessation de l'utilisation contraire qui est demandée :

« En effet, les travaux effectués sont manifestement contraires à la vision expressément établie des autorités publiques quant au bon aménagement du territoire ou sont à ce point illégitimes qu'un ordre de cessation (volontairement ignoré) a été délivré » (Doc. Parlement flamand, 2008-2009, n^o 2011/1, p. 282).

B.3. La question préjudicielle concerne le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, qui s'applique à d'autres infractions que celles consistant ou consistant entre autres dans l'accomplissement d'actes contraires à un ordre de cessation ou contraires aux prescriptions urbanistiques relatives aux affectations autorisées pour la zone, pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé valablement. Pour ces autres infractions, c'est en principe le paiement d'une somme d'argent qui est requis, égale à la plus-value acquise par le bien à la suite de l'infraction. Ce n'est que lorsque certaines conditions sont remplies que la remise des lieux dans l'état initial ou l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation peut être demandée. C'est en particulier le cas lorsque l'autorité qui a intenté l'action en réparation démontre que le paiement de la plus-value nuirait manifestement de manière disproportionnée à l'aménagement local.

Avant le 1^{er} septembre 2009, l'autorité habilitée à introduire une action en réparation pouvait dans tous les cas, sans devoir remplir des conditions déterminées, requérir la remise des lieux dans l'état initial ou l'exécution de travaux de construction ou d'adaptation. Par la question préjudicielle, il est demandé à la Cour si la limitation de la liberté de choix de l'autorité habilitée à intenter une action en réparation, consécutive à la disposition en cause, viole l'article 23 de la Constitution.

B.4. L'article 23 de la Constitution dispose :

« Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice.

Ces droits comprennent notamment :

[...]

4^o le droit à la protection d'un environnement sain;

[...] ».

B.5. L'article 23 de la Constitution implique, en ce qui concerne la protection de l'environnement, une obligation de *standstill* qui s'oppose à ce que le législateur compétent réduise sensiblement le niveau de protection offert par la législation en vigueur sans qu'existent pour ce faire des motifs liés à l'intérêt général.

B.6. Le fait que la liberté de choix de l'autorité habilitée à intenter l'action en réparation soit en principe limitée à la demande d'une somme d'argent égale à la plus-value acquise par le bien à la suite de l'infraction ne s'applique pas aux infractions consistant ou consistant entre autres dans l'accomplissement d'actes contraires à un ordre de cessation ou contraires aux prescriptions urbanistiques relatives aux affectations autorisées pour la zone, pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé valablement.

Pour les autres infractions, le paiement de la plus-value doit en principe être demandé. Cependant, cette mesure ne peut pas être imposée lorsque l'autorité qui demande la réparation « démontre que cela porterait manifestement et de manière disproportionnée préjudice à l'aménagement local ». Dans ce cas, la remise des lieux dans leur état initial ou l'exécution de travaux de construction d'adaptation est demandée.

B.7. Les conditions précitées dont le législateur décreta l'assortir la limitation de la liberté de choix de l'autorité habilitée à intenter une action en réparation forcent à constater que la disposition en cause n'a pas sensiblement réduit la protection de l'environnement, en ce compris le bon aménagement du territoire.

En effet, lorsque l'autorité qui intente l'action en réparation ne parvient pas à démontrer, sous le contrôle du tribunal qui impose la mesure de réparation, que le simple paiement de la plus-value porterait manifestement un préjudice disproportionné à l'aménagement local, il peut être raisonnablement admis que cette dernière mesure de réparation ne compromet pas le bon aménagement du territoire selon « tout arbitre normalement consciencieux » (Doc. Parlement flamand, 2008-2009, n^o 2011/1, p. 282).

Toutefois lors de l'appréciation de la mesure de réparation, il y a lieu de tenir compte, comme le fait valoir la partie demanderesse devant le juge *a quo*, du fait qu'une infraction qui, en soi, n'est pas suffisamment grave pour porter manifestement et de manière disproportionnée préjudice à l'aménagement local peut cependant contribuer à causer un dommage manifestement disproportionné, dans la mesure où elle encourage d'autres personnes à commettre la même infraction.

B.8. Pour le surplus, le législateur décrétoal a uniquement édicté des règles pour l'action publique en réparation et n'a dès lors pas porté atteinte aux droits des personnes de faire cesser le dommage qu'elles subiraient, par exemple en tant que propriétaire d'une parcelle voisine, par une réparation en nature, ou tout au moins de se faire indemniser pour les situations qui continuent de constituer une faute quasi délictuelle.

B.9. Compte tenu du large pouvoir d'appréciation dont dispose le législateur décrétoal lorsqu'il arrête sa politique en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire, il n'est pas dénué de justification raisonnable de limiter la liberté de choix de l'autorité chargée d'intenter une action en réparation à la réclamation de la plus-value, lorsque les conditions imposées par la disposition en cause sont remplies.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 6.1.41, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code flamand de l'aménagement du territoire ne viole pas l'article 23 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le Président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201041]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 177/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5575

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 6.1.41 § 1 Absatz 1 Nr. 2 des Flämischen Raumordnungskodex, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 1. Februar 2013 in Sachen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Gemeinde Sint-Genesius-Rode gegen die «Automobile Alain Henneuse» AG und andere, dessen Ausfertigung am 18. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 6.1.41 § 1 dritter Satz [zu lesen ist: Artikel 6.1.41 § 1 Absatz 1 Nr. 2] des Flämischen Raumordnungskodex gegen Artikel 23 der Verfassung, indem diese Bestimmung vorschreibt, dass für andere Verstöße als diejenigen, die - unter anderem - in der Ausführung von Handlungen bestehen, die im Widerspruch zu einer Unterlassungsanordnung oder zu den Städtebauvorschriften in Bezug auf die für das Gebiet zugelassenen Zweckbestimmungen - sofern nicht auf zulässige Weise davon abgewichen wurde - stehen, die Zahlung des Mehrwerts gefordert wird, es sei denn, die Behörde, die die Wiederherstellungsklage erhebt, weist nach, dass der Ortsgestaltung hierdurch offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet werden würde, wobei in diesem Fall die Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand, die Einstellung der rechtswidrigen Verwendung oder die Ausführung von Bau- oder Anpassungsarbeiten gefordert wird, was eine erhebliche Verringerung des Schutzmaßes für die Umwelt im Vergleich zu den vorher geltenden Regeln beinhalten würde?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel 6.1.41 § 1 Absatz 1 des Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Neben der Strafe kann das Gericht anordnen, dass der Ort wieder in den ursprünglichen Zustand versetzt oder die rechtswidrige Benutzung eingestellt wird und/oder Bau- oder Anpassungsarbeiten ausgeführt werden und/oder eine Geldsumme gezahlt wird in Höhe des Mehrwertes, den das Gut durch den Verstoß erlangt hat. Dies geschieht, unbeschadet der Artikel 6.1.7 und 6.1.18, auf Antrag des Städtebauinspektors oder des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, auf dessen Gebiet die Arbeiten, Handlungen oder Änderungen im Sinne von Artikel 6.1.1 durchgeführt wurden. Die Wiederherstellungsklage wird unter Einhaltung folgender Regeln eingereicht:

1. für Verstöße, die - unter anderem - in der Ausführung von Handlungen bestehen, die im Widerspruch stehen zu einer Unterlassungsanordnung oder zu den Städtebauvorschriften in Bezug auf die für das Gebiet zugelassenen Zweckbestimmungen, sofern nicht auf zulässige Weise davon abgewichen wurde, werden folgende Maßnahmen gefordert:

a) entweder die Ausführung der Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand oder die Einstellung der rechtswidrigen Nutzung,

b) oder, falls dies offensichtlich ausreicht, um die Ortsgestaltung wiederherzustellen, die Ausführung von Bau- oder Anpassungsarbeiten;

c) oder, wenn die Folge des Verstoßes offensichtlich mit der guten Raumordnung vereinbar ist, die Zahlung einer Geldsumme in Höhe des Mehrwertes, die das Gut durch den Verstoß erhalten hat;

2. für andere Verstöße als diejenigen, die in Nr. 1 erwähnt sind, wird die Zahlung des Mehrwertes gefordert, es sei denn, dass die Behörde, die die Wiederherstellungsklage einreicht, nachweist, dass der Ortsgestaltung hierdurch offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet würde, und in diesem Fall wird eine der in Nr. 1 erwähnten Maßnahmen gefordert».

B.2. Die vorerwähnte Regelung wurde durch das Dekret vom 27. März 2009 zur Anpassung und Ergänzung der Raumplanungs-, Genehmigungs- und Rechtsdurchsetzungspolitik eingeführt und ist am 1. September 2009 in Kraft getreten. Buchstabe c) von Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 1 wurde erst durch ein Änderungsdekret vom 11. Mai 2012 eingefügt.

Dieser Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 1 findet Anwendung auf Verstöße, die - unter anderem - in der Ausführung von Handlungen bestehen, die im Widerspruch stehen zu einer Unterlassungsanordnung oder zu den Städtebauvorschriften in Bezug auf die für das Gebiet zugelassenen Zweckbestimmungen, sofern nicht auf zulässige Weise davon abgewichen wurde. Für diese Verstöße wird grundsätzlich die Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand oder die Einstellung der rechtswidrigen Nutzung gefordert:

«Die ausgeführten Arbeiten stehen nämlich offensichtlich im Widerspruch zu der ausdrücklich festgestellten Auffassung der Behörden von der guten Raumordnung oder sind derart unzulässig, dass sogar eine (ignorierte) Unterlassungsanordnung ergangen ist» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2008-2009, Nr. 2011/1, S. 282).

B.3. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 2, der auf andere Verstöße anwendbar ist als diejenigen, die - unter anderem - in der Ausführung von Handlungen bestehen, die im Widerspruch stehen zu einer Unterlassungsanordnung oder zu den Städtebauvorschriften in Bezug auf die für das Gebiet zugelassenen Zweckbestimmungen, sofern nicht auf zulässige Weise davon abgewichen wurde. Für diese anderen Verstöße wird grundsätzlich die Zahlung einer Geldsumme in Höhe des Mehrwertes, den das Gut durch den Verstoß erlangt hat, gefordert. Nur wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind, kann die Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand oder die Ausführung von Bau- oder Anpassungsarbeiten gefordert werden. Dies ist insbesondere der Fall, wenn die Behörde, die die Wiederherstellungsklage einreicht, nachweist, dass der Ortsgestaltung hierdurch offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet würde.

Vor dem 1. September 2009 konnte die die Wiederherstellung fordernde Behörde in allen Fällen, ohne dass bestimmte Bedingungen erfüllt sein mussten, die Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand oder die Ausführung von Bau- oder Anpassungsarbeiten verlangen. Die Vorabentscheidungsfrage bezweckt, vom Gerichtshof zu erfahren, ob die Begrenzung der Entscheidungsfreiheit der die Wiederherstellung fordernden Behörde infolge der fraglichen Bestimmung gegen Artikel 23 der Verfassung verstößt.

B.4. Artikel 23 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen.

Zu diesem Zweck gewährleistet das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmt die Bedingungen für ihre Ausübung.

Diese Rechte umfassen insbesondere:

[...]

4. das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt;

[...].».

B.5. Artikel 23 der Verfassung beinhaltet bezüglich des Umweltschutzes eine Stillhalteverpflichtung, die verhindert, dass der zuständige Gesetzgeber das Schutzniveau, das durch die geltenden Rechtsvorschriften geboten wird, in erheblichem Maße verringert, ohne dass es hierfür Gründe gibt, die mit dem Allgemeininteresse zusammenhängen.

B.6. Die Einschränkung der Entscheidungsfreiheit der die Wiederherstellung fordernden Behörde grundsätzlich auf die Forderung einer Geldsumme in Höhe des Mehrwertes, den das Gut durch den Verstoß erlangt hat, gilt zunächst nicht für die Verstöße, die - unter anderem - in der Ausführung von Handlungen bestehen, die im Widerspruch stehen zu einer Unterlassungsanordnung oder zu den Städtebauvorschriften in Bezug auf die für das Gebiet zugelassenen Zweckbestimmungen, sofern nicht auf zulässige Weise davon abgewichen wurde.

Für die anderen Verstöße ist grundsätzlich die Zahlung des Mehrwertes zu fordern. Diese Maßnahme kann jedoch nicht auferlegt werden, wenn die die Wiederherstellung fordernde Behörde «nachweist, dass der Ortsgestaltung hierdurch offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet würde». In diesem Fall wird die Versetzung des Ortes in den ursprünglichen Zustand oder die Ausführung von Bau- oder Anpassungsarbeiten gefordert.

B.7. Bei den vorerwähnten Bedingungen, mit denen der Dekretgeber die Einschränkung der Entscheidungsfreiheit der die Wiederherstellung fordernden Behörde verknüpft hat, ist festzustellen, dass der Schutz der Umwelt, einschließlich der guten Raumordnung, durch die fragliche Bestimmung nicht in erheblichem Maße verringert wird.

Wenn es nämlich der die Wiederherstellung fordernden Behörde nicht gelingt, unter Aufsicht des Gerichts, das die Wiederherstellungsmaßnahme auferlegt, nachzuweisen, dass der Ortsgestaltung durch die bloße Zahlung des Mehrwertes offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet würde, kann vernünftigerweise angenommen werden, dass die gute Raumordnung nach Auffassung «eines jeden normal sorgfältig Beurteilenden» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2008-2009, Nr. 2011/1, S. 282) durch die letztgenannte Wiederherstellungsmaßnahme nicht gefährdet wird.

Bei der Beurteilung der Wiederherstellungsmaßnahme ist jedoch, wie die vor dem vorliegenden Richter klagende Partei geltend macht, zu berücksichtigen, dass ein Verstoß, der an sich nicht so schwerwiegend ist, dass der Ortsgestaltung hierdurch offensichtlich in unverhältnismäßiger Weise geschadet würde, doch zu einem offensichtlich unverhältnismäßigen Schaden beitragen kann, insofern er andere zu dem gleichen Verstoß veranlasst.

B.8. Außerdem hat der Dekretgeber nur eine Regelung in Bezug auf die öffentliche Wiederherstellungsklage angenommen und hat somit nicht die Rechte von Personen beeinträchtigt, den Schaden, den sie erleiden würden, beispielsweise als Eigentümer eines angrenzenden Grundstücks, beenden zu lassen durch eine Wiederherstellung *in natura* oder zumindest sich entschädigen zu lassen für Situationen, die weiterhin einen quasideliktischen Fehler darstellen.

B.9. Unter Berücksichtigung der weiten Ermessensbefugnis, über die der Dekretgeber bei der Festlegung seiner Politik in Bezug auf Städtebau und Raumordnung verfügt, entbehrt es nicht einer vernünftigen Rechtfertigung, die Entscheidungsfreiheit der die Wiederherstellung fordernden Behörde auf die Bezahlung des Mehrwertes zu beschränken, wenn die in der fraglichen Bestimmung vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.

B.10. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Artikel 6.1.41 § 1 Absatz 1 Nr. 2 des Flämischen Raumordnungskodex verstößt nicht gegen Artikel 23 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,
(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201086]

Extrait de l'arrêt n° 178/2013 du 19 décembre 2013

Numéros du rôle : 5579, 5580, 5581 et 5625

En cause : les questions préjudicielles concernant l'article 62, alinéa 8, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posées par le Tribunal correctionnel de Mons.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président J. Spreutels, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par trois jugements du 15 janvier 2013 en cause du ministère public contre respectivement Vincent Truyens, Emmanuel Marchandise et Geoffrey Dewever, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 21 février 2013, le Tribunal correctionnel de Mons a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 62, alinéa 8, de la loi relative à la police de la circulation routière, en ce qu'il prévoit que copie des procès-verbaux doit être adressée 'aux contrevenants' dans un délai de 14 jours, et non pas 'aux contrevenants et/ou aux titulaires de la plaque d'immatriculation', ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'il s'interprète en ce sens que seuls les procès-verbaux dont copie a été envoyée au contrevenant, tel une personne physique titulaire de la plaque d'immatriculation (et de ce fait présumée 'contrevenant' car présumée avoir commis l'infraction en vertu de l'article 67bis de la loi du 16 mars 1968) ou toute personne dont il se confirmerait qu'elle est la contrevenante, dans le délai de 14 jours à compter de la date de constatation de l'infraction, sont revêtus de la force probante spéciale prévue à l'article 62, alinéa 2, de ladite loi, tandis que les procès-verbaux dont copie a été envoyée à une personne morale, titulaire de la plaque d'immatriculation, à l'égard de laquelle n'existe aucune présomption de culpabilité, ne seraient pas revêtus de ladite force probante spéciale ? ».

b. Par jugement du 11 avril 2013 en cause du ministère public contre Pol Hainaut, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 avril 2013, le Tribunal correctionnel de Mons a posé la même question préjudicielle.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5579, 5580, 5581 et 5625 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 62, alinéa 8, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968.

B.1.2. L'article 62 des lois précitées dispose :

« Les agents de l'autorité désignés par le Roi pour surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci constatent les infractions par des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Les constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en présence d'un agent qualifié font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'il s'agit d'infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Les constatations fondées sur des preuves matérielles fournies par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié font foi jusqu'à preuve du contraire lorsqu'il s'agit d'infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, désignées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Lorsqu'une infraction a été constatée par des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'agent qualifié, le procès-verbal en fait mention.

Les appareils fonctionnant automatiquement, utilisés pour surveiller l'application de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, doivent être agréés ou homologués, aux frais des fabricants, importateurs ou distributeurs qui demandent l'agrément ou l'homologation, conformément aux dispositions déterminées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans lequel peuvent en outre être fixées des modalités particulières d'utilisation de ces appareils.

Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, fixer les modalités particulières d'utilisation, de consultation et de conservation des données fournies par ces appareils. Lorsque la Commission n'a pas donné d'avis dans les délais qui lui sont légalement impartis, elle est supposée avoir donné son accord.

Sans préjudice des dispositions de l'article 29 du Code d'Instruction criminelle, les appareils et les informations qu'ils fournissent ne peuvent être utilisés qu'aux fins judiciaires relatives à la répression des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, commises sur la voie publique, ainsi qu'en vue de la régulation de la circulation routière.

Lorsque les appareils sont destinés à fonctionner comme équipement fixe sur la voie publique, en l'absence d'agent qualifié, leur emplacement et les circonstances de leur utilisation sont déterminés lors de concertations organisées par les autorités judiciaires, policières et administratives compétentes, dont les gestionnaires de la voirie. Le Roi détermine les modalités particulières de cette concertation. L'installation sur la voie publique d'équipements fixes pour des appareils fonctionnant automatiquement en l'absence d'agent qualifié se fait de l'accord des gestionnaires de la voirie.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans un délai de quatorze jours à compter de la date de la constatation des infractions.

[...] ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 62, alinéa 8, en cause, en ce qu'il créerait une discrimination entre les contrevenants qui sont titulaires en personne physique d'une plaque d'immatriculation et les contrevenants qui circulent au volant d'un véhicule immatriculé au nom d'une personne morale. En effet, seuls les procès-verbaux dont la copie a été envoyée à la première catégorie ou à toute personne dont il se confirmerait qu'elle est la contrevenante, dans un délai de 14 jours à dater de la constatation de l'infraction, seraient revêtus de la force probante spéciale que leur confère l'alinéa 2 de la même disposition, tandis qu'un tel effet ne serait pas reconnu aux procès-verbaux dont la copie a été envoyée à la deuxième catégorie.

B.3. Comme le relève le Conseil des ministres, l'article 62 précité doit être lu à la lumière des articles 67bis et 67ter des mêmes lois coordonnées, qui disposent :

« Art. 67bis. Lorsqu'une infraction à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution est commise avec un véhicule à moteur, immatriculé au nom d'une personne physique et que le conducteur n'a pas été identifié au moment de la constatation de l'infraction, cette infraction est censée avoir été commise par le titulaire de la plaque d'immatriculation du véhicule. La présomption de culpabilité peut être renversée par tout moyen de droit.

Art. 67ter. Lorsqu'une infraction à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution est commise avec un véhicule à moteur, immatriculé au nom d'une personne morale, les personnes physiques qui représentent la personne morale en droit sont tenues de communiquer l'identité du conducteur au moment des faits ou, s'ils ne la connaissent pas, de communiquer l'identité de la personne responsable du véhicule.

Cette communication doit avoir lieu dans les quinze jours de l'envoi de la demande de renseignements jointe à la copie du procès-verbal.

Si la personne responsable du véhicule n'était pas le conducteur au moment des faits, elle est également tenue de communiquer l'identité du conducteur selon les modalités définies ci-dessus.

Les personnes physiques qui représentent la personne morale en droit en tant que titulaire de la plaque d'immatriculation ou en tant que détenteur du véhicule sont tenues de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer le respect de cette obligation ».

B.4.1. D'après le Conseil des ministres, la question posée ne serait manifestement pas utile à la solution des litiges soumis au juge *a quo*. En effet, bien que les véhicules soient immatriculés au nom de personnes morales, les personnes physiques, auteurs des infractions commises, auraient reconnu les faits, de sorte qu'elles ne pourraient se prévaloir de l'absence de valeur probante des procès-verbaux qui leur ont été envoyés pour obtenir un acquittement, comme le soutiennent les intéressés devant le juge *a quo*.

B.4.2. C'est en principe au juge qui pose la question préjudicielle qu'il appartient d'apprécier si la réponse à cette question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher. C'est uniquement lorsque ce n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

B.4.3. Dès lors que dans chacune des affaires dont est saisi le juge *a quo*, l'infraction a été commise au moyen d'un véhicule dont, d'une part, le conducteur (qui aurait roulé à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée) conteste la valeur probante des constatations faites à l'aide d'un radar automatique et qui, d'autre part, appartient à une personne morale - titulaire de la plaque d'immatriculation - à qui le procès-verbal a été notifié et qui a loué ledit véhicule à une personne morale au nom de laquelle le contrat de location a été conclu par le contrevenant, il peut être admis qu'une comparaison de la situation des contrevenants personnes physiques qui sont titulaires d'une plaque d'immatriculation et qui ont reçu un procès-verbal doté d'une valeur probante particulière avec celle des contrevenants qui ont commis une infraction avec un véhicule pour lequel c'est une personne morale qui est titulaire de la plaque d'immatriculation et à l'égard desquels le procès-verbal qui leur est transmis ne dispose pas d'une telle valeur probante, est utile à la résolution du litige.

B.4.4. L'exception est rejetée.

B.5.1. L'article 62 des lois relatives à la police de la circulation routière trouve son origine dans l'article 4 de la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage (*Moniteur belge*, 25 août 1899), qui disposait :

« Les fonctionnaires et agents de l'autorité délégués par le gouvernement pour surveiller l'exécution de la présente loi constatent les infractions à la loi et aux règlements par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans les quarante-huit heures de la constatation des infractions.

[...] ».

L'alinéa 1^{er} dudit article 62 a été remplacé par l'article 8 de la loi du 4 août 1996 « relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié » (*Moniteur belge*, 12 septembre 1996), dans sa rédaction actuelle.

B.5.2. Par l'adoption de la loi du 4 août 1996, le législateur entendait prendre des mesures pour combattre l'insécurité routière. Il voulait ainsi rendre possible juridiquement et techniquement la constatation d'infractions sans la présence d'agents, dans un souci de prévention, le risque d'être contrôlé incitant les conducteurs au respect des règles de circulation. Il entendait également permettre une technique de contrôle qui entraîne moins d'affectation de moyens humains (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 577/1, pp. 1 et 2, et n° 577/7, p. 4). C'est également dans le but d'éviter l'augmentation des contestations relatives à des constatations faites « au vol » et qu'un certain nombre d'auteurs d'infractions graves puissent échapper à toute sanction que le législateur a inséré l'article 67bis dans les mêmes lois coordonnées, prévoyant une « présomption de culpabilité » à charge du titulaire de la plaque d'immatriculation d'un véhicule à moteur avec lequel une infraction a été commise, ainsi que le mécanisme prévu par l'article 67ter des mêmes lois, pour les personnes morales titulaires de la plaque d'immatriculation (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 577/2, pp. 9 et 10).

B.6. Le délai dans lequel la copie des procès-verbaux doit être adressée aux contrevenants a été porté à quatorze jours par l'article 29 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge*, 25 février 2003) « en raison de l'implication de différents intervenants dans la procédure », un délai plus court semblant difficile à respecter (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1915/001, p. 16).

B.7. La présomption de culpabilité établie par l'article 67bis des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière déroge au principe selon lequel la charge de la preuve pèse sur la partie poursuivante. Cette dérogation est toutefois justifiée, compte tenu de l'objectif poursuivi par le législateur décrit en B.5.2, par l'impossibilité, dans une matière où les infractions sont innombrables et ne sont souvent apparentes que de manière fugitive, d'établir autrement, avec certitude, l'identité de l'auteur. Cette présomption est en outre réfragable dès lors que la preuve contraire peut être apportée par tout moyen de droit. Par son arrêt n° 27/2000, du 21 mars 2000, la Cour a jugé qu'une telle présomption ne portait pas atteinte à la présomption d'innocence garantie notamment par l'article 6.2 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.8. La valeur probante légale particulière qui est conférée par l'article 62 en cause aux procès-verbaux dont la copie doit être adressée au contrevenant dans le délai qu'il prévoit, constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement, ainsi qu'à la règle de la libre administration de la preuve en matière répressive, le juge appréciant, selon sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé. Ces procès-verbaux ont dès lors pour effet de placer le prévenu dans une situation qui diffère de celle qui est la règle en droit de la procédure pénale.

Une telle mesure se justifie par la difficulté d'administrer la preuve de la commission d'infractions qui, comme la Cour l'a indiqué en B.7, ne sont souvent apparentes que de manière fugitive et dont la constatation est rendue plus difficile par la mobilité du véhicule. Le délai de quatorze jours fixé à l'alinéa 8 de la disposition en cause permet au contrevenant d'apporter la preuve contraire, cette preuve pouvant être administrée par tous les moyens de preuve légaux que le juge appréciera. Si la preuve est ainsi apportée que la personne physique titulaire de la plaque d'immatriculation n'est pas l'auteur de l'infraction, le procès-verbal perdra la valeur probante qui lui est conférée par l'article 62, alinéa 2, des lois coordonnées pour n'être apprécié par le juge qu'à titre de renseignement.

B.9. Les caractéristiques mêmes de la personne morale empêchent d'établir une présomption de culpabilité telle que celle qui est établie par l'article 67bis des lois coordonnées relatives à la police de la circulation routière. C'est d'ailleurs en raison de l'impossibilité d'établir une relation directe entre le véhicule qui a commis l'infraction, lorsque celui-ci est immatriculé au nom d'une personne morale, et l'auteur de l'infraction que le législateur a prévu, à l'article 67ter des lois coordonnées, l'obligation de communiquer l'identité du conducteur ou de la personne responsable du véhicule au moment de l'infraction, sous peine de sanction.

Comme la Cour l'a jugé par son arrêt n° 5/2007 du 11 janvier 2007, l'absence d'une présomption légale d'imputabilité dans l'article 67ter n'a pas pour effet d'empêcher l'imputation des infractions de roulage à une personne physique ou morale, cette imputation devant être faite par le juge selon les règles de droit commun.

B.10. Puisque des règles d'imputabilité d'infractions de roulage différentes doivent s'appliquer à l'égard des personnes morales, dans la mesure où il est impossible de faire le lien direct entre le véhicule qui les a commises et leur auteur, il est raisonnablement justifié que le procès-verbal qui est adressé, en application de l'article 67ter, à cet auteur par l'intermédiaire de la personne morale titulaire de la plaque d'immatriculation n'ait pas, à son égard, la valeur probante qui est reconnue aux procès-verbaux adressés à la personne physique auteur de l'infraction commise à l'aide d'un véhicule dont elle est titulaire de la plaque d'immatriculation.

Pour le surplus, le contrevenant qui circule au volant d'un véhicule immatriculé au nom d'une personne morale et qui se voit adresser pareil procès-verbal se trouve dans une situation identique à celle du contrevenant qui a commis une infraction de roulage à l'aide d'un véhicule dont le titulaire de la plaque d'immatriculation est une personne physique autre que l'auteur de l'infraction. Dans l'un et l'autre cas, en effet, les procès-verbaux constatant les infractions commises valent, pour ce qui les concerne, comme simples renseignements.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,
la Cour
dit pour droit :

L'article 62, alinéa 8, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,
F. Meersschaut

Le président,
J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201086]

Uittreksel uit arrest nr. 178/2013 van 19 december 2013

Rolnummers : 5579, 5580, 5581 en 5625

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 62, achtste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Bergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij drie vonnissen van 15 januari 2013 in zake het openbaar ministerie tegen respectievelijk Vincent Truyens, Emmanuel Marchandise en Jeoffrey Dewever, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 21 februari 2013, heeft de Correctionele Rechtbank te Bergen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 62, achtste lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, in zoverre het bepaalt dat een afschrift van de processen-verbaal binnen een termijn van veertien dagen 'aan de overtreders' en niet 'aan de overtreders en/of aan de houders van de nummerplaat' moet worden toegezonden, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wanneer het in die zin wordt geïnterpreteerd dat enkel de processen-verbaal waarvan een afschrift binnen de termijn van veertien dagen vanaf de datum van de vaststelling van het misdrijf werd verstuurd naar de overtreder, zoals een natuurlijke persoon die houder is van de nummerplaat (en die zodoende wordt vermoed de 'overtreder' te zijn aangezien hij krachtens artikel 67bis van de wet van 16 maart 1968 wordt vermoed de overtreder te hebben begaan) of elke persoon van wie zou worden bevestigd dat hij de overtreder is, de in artikel 62, tweede lid, van de genoemde wet bedoelde bijzondere bewijswaarde hebben, terwijl de processen-verbaal waarvan een afschrift werd verstuurd naar een rechtspersoon die houder is van de nummerplaat, ten aanzien van wie er geen vermoeden van schuld bestaat, die bijzondere bewijswaarde niet zouden hebben ? ».

b. Bij vonnis van 11 april 2013 in zake het openbaar ministerie tegen Pol Hainaut, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 april 2013, heeft de Correctionele Rechtbank te Bergen dezelfde prejudiciële vraag gesteld.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5579, 5580, 5581 en 5625 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 62, achtste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968.

B.1.2. Artikel 62 van de voormelde wetten bepaalt :

« De overheidspersonen die door de Koning worden aangewezen om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, stellen de overtredingen vast door processen-verbaal die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet is bewezen.

De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door bemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet is bewezen, wanneer het gaat om overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De vaststellingen gesteund op materiële bewijsmiddelen die door onbemande automatisch werkende toestellen worden opgeleverd, hebben bewijskracht zolang het tegendeel niet bewezen is, wanneer het gaat om overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vermeld in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Wanneer een overtreding werd vastgesteld door onbemande automatisch werkende toestellen, wordt er melding van gemaakt in het proces-verbaal.

De automatisch werkende toestellen, gebruikt om toezicht te houden op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, moeten goedgekeurd of gehomologeerd worden, op kosten van de fabrikanten, invoerders of verdelers die de goedkeuring of homologatie aanvragen, overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, waarin bovendien bijzondere gebruiksmodaliteiten van deze toestellen kunnen worden vastgesteld.

De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de bijzondere voorwaarden voor het gebruik, de raadpleging en de bewaring van de gegevens die door deze toestellen worden opgeleverd, vaststellen. Wanneer de Commissie geen advies heeft uitgebracht binnen de haar wettelijk voorgeschreven termijnen, wordt zij geacht akkoord te gaan.

Onverminderd de bepalingen van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, mogen de toestellen en de inlichtingen die deze toestellen verstrekken, slechts worden gebruikt voor gerechtelijke doeleinden in verband met de bestraffing van de overtredingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, begaan op de openbare weg, alsook met het oog op de regeling van het wegverkeer.

Wanneer de toestellen bestemd zijn om te worden gebruikt als vaste uitrusting op de openbare weg, in afwezigheid van een bevoegd persoon, worden de plaatsing en de gebruiksomstandigheden bepaald tijdens overleg, georganiseerd door de bevoegde gerechtelijke, politieke en administratieve overheden, waaronder de wegbeheerder. De Koning bepaalt de bijzondere modaliteiten van dit overleg. De plaatsing op de openbare weg van vaste uitrustingen voor onbemand automatisch werkende toestellen, wordt uitgevoerd met instemming van de wegbeheerder.

Een afschrift van die processen-verbaal wordt aan de overtreders gezonden binnen een termijn van veertien dagen, te rekenen van de datum van vaststelling van de misdrijven.

[...] ».

B.2. De verwijzende rechter stelt het Hof vragen over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van het in het geding zijnde artikel 62, achtste lid, in zoverre het een discriminatie zou doen ontstaan tussen de overtreders die als natuurlijke persoon houder zijn van een nummerplaat en de overtreders die rijden met een voertuig dat op naam van een rechtspersoon is ingeschreven. Enkel de processen-verbaal waarvan het afschrift binnen een termijn van veertien dagen vanaf de vaststelling van het misdrijf werd verstuurd naar de eerste categorie of naar elke persoon van wie zou worden bevestigd dat hij de overtreder is, zouden de bijzondere bewijswaarde hebben die het tweede lid van dezelfde bepaling eraan verleent, terwijl een dergelijk gevolg niet zou worden toegekend aan de processen-verbaal waarvan het afschrift naar de tweede categorie werd verstuurd.

B.3. Zoals de Ministerraad opmerkt, dient het voormelde artikel 62 te worden gelezen in het licht van de artikelen 67bis en 67ter van dezelfde gecoördineerde wetten, die bepalen :

« Art. 67bis. Wanneer een overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten is begaan met een motorvoertuig, ingeschreven op naam van een natuurlijke persoon, en de bestuurder bij de vaststelling van de overtreding niet geïdentificeerd werd, wordt vermoed dat deze is begaan door de titularis van de nummerplaat van het voertuig. Het vermoeden van schuld kan worden weerlegd met elk middel.

Art. 67ter. Wanneer een overtreding van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten is begaan met een motorvoertuig, ingeschreven op naam van een rechtspersoon, zijn de natuurlijke personen die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen ertoe gehouden de identiteit van de bestuurder op het ogenblik van de feiten mee te delen of, indien zij die niet kennen, de identiteit van de persoon die het voertuig onder zich heeft.

De mededeling moet gebeuren binnen een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf de datum waarop de vraag om inlichtingen gevoegd bij het afschrift van het proces-verbaal werd verstuurd.

Indien de persoon die het voertuig onder zich heeft niet de bestuurder was op het ogenblik van de feiten moet hij eveneens, op de wijze hierboven vermeld, de identiteit van de bestuurder meedelen.

De natuurlijke personen die de rechtspersoon in rechte vertegenwoordigen als titularis van de nummerplaat of als houder van het voertuig, zijn ertoe gehouden de nodige maatregelen te nemen om aan deze verplichting te voldoen ».

B.4.1. Volgens de Ministerraad zou de gestelde vraag klaarblijkelijk niet nuttig zijn om de aan de verwijzende rechter voorgelegde geschillen te beslechten. Hoewel de voertuigen zijn ingeschreven op naam van rechtspersonen, zouden de natuurlijke personen, daders van de gepleegde misdrijven, de feiten immers hebben toegegeven, zodat zij zich niet op het gebrek aan bewijswaarde van de processen-verbaal die naar hen werden verstuurd, zouden kunnen beroepen om een vrijspraak te verkrijgen, zoals de betrokkenen voor de verwijzende rechter aanvoeren.

B.4.2. Het staat in beginsel aan de rechter die een prejudiciële vraag stelt te oordelen of het antwoord op die vraag nuttig is voor de oplossing van het geschil dat hij moet beslechten. Slechts wanneer dit klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

B.4.3. Aangezien de overtreding in elk van de zaken die bij de verwijzende rechter aanhangig zijn gemaakt, werd begaan met een voertuig waarvan, enerzijds, de bestuurder (die met een hogere snelheid dan de toegestane maximumsnelheid zou hebben gereden) de bewijswaarde van de met een flitspaal gedane vaststellingen betwist en dat, anderzijds, toebehoort aan een rechtspersoon - houder van de nummerplaat - aan wie kennis is gegeven van het proces-verbaal en die dat voertuig heeft verhuurd aan een rechtspersoon op wiens naam het verhuurcontract werd afgesloten door de overtreder, kan worden aangenomen dat een vergelijking van de situatie van de overtreders, natuurlijke personen, die houder zijn van een nummerplaat en die een proces-verbaal met een bijzondere bewijswaarde hebben gekregen, met die van de overtreders die een overtreding hebben begaan met een voertuig waarvoor een rechtspersoon de houder van de nummerplaat is en ten aanzien van wie het proces-verbaal dat hun wordt overgezonden, niet over een dergelijke bewijswaarde beschikt, nuttig is voor de oplossing van het geschil.

B.4.4. De exceptie wordt verworpen.

B.5.1. Artikel 62 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer vindt zijn oorsprong in artikel 4 van de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening der wetgeving en der reglementen op de politie van het vervoer (*Belgisch Staatsblad*, 25 augustus 1899), dat bepaalde :

« De ambtenaren en beambten der overheid, door de Regeering aangesteld om over de uitvoering dezer wet te waken, stellen de misdrijven tegen de wet en tegen de verordeningen vast door processen-verbaal, die volledig bewijs opleveren zolang het tegendeel niet bewezen is.

Een afschrift van deze processen-verbaal wordt aan de overtreders gestuurd binnen de acht en veertig uren na de vaststelling der misdrijven.

[...] ».

Het eerste lid van dat artikel 62 is vervangen bij artikel 8 van de wet van 4 augustus 1996 « betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer » (*Belgisch Staatsblad*, 12 september 1996), in de huidige redactie ervan.

B.5.2. Door de wet van 4 augustus 1996 aan te nemen, wou de wetgever maatregelen nemen met het oog op een actieve aanpak van de verkeersonveiligheid. Aldus wou hij, uit zorg voor preventie, het onbemand verbaliseren juridisch-technisch mogelijk maken aangezien de pakkans de bestuurders aanzet tot inachtneming van de verkeersregels. Hij wou eveneens een controletechniek invoeren die minder inzet van menselijke middelen met zich meebrengt (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 577/1, pp. 1 en 2, en nr. 577/7, p. 4). Het is eveneens met het oog op het vermijden van de toename van de betwistingen van vaststellingen « in de vlucht » en om te voorkomen dat een aantal zware overtredders aan elke sanctie kan ontsnappen, dat de wetgever artikel 67bis in dezelfde gecoördineerde wetten heeft ingevoegd, door te voorzien in een « vermoeden van schuld » ten laste van de houder van de nummerplaat van een motorvoertuig waarmee een overtreding is begaan, alsook in het in artikel 67ter van dezelfde wetten bedoelde mechanisme voor de rechtspersonen die houder zijn van de nummerplaat (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 577/2, pp. 9 en 10).

B.6. De termijn waarbinnen het afschrift van de processen-verbaal aan de overtredders moet worden toegezonden, werd bij artikel 29 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad*, 25 februari 2003) op veertien dagen gebracht « omdat er verschillende partijen betrokken zijn bij de procedure », waarbij een kortere termijn moeilijk na te leven leek (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1915/001, p. 16).

B.7. Het bij artikel 67bis van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer ingevoerde vermoeden van schuld wijkt af van het beginsel volgens hetwelk de bewijslast op de vervolgende partij weegt. Die afwijking is echter verantwoord, in het licht van het in B.5.2 beschreven doel dat door de wetgever is nagestreefd, door de onmogelijkheid om, in een aangelegenheid waarin er talloze en vaak slechts vluchtig vast te stellen overtredingen zijn, de identiteit van de dader anders en met zekerheid vast te stellen. Dat vermoeden kan bovendien worden weerlegd aangezien het bewijs van het tegendeel met elk rechtsmiddel mogelijk is. Bij zijn arrest nr. 27/2000 van 21 maart 2000 heeft het Hof geoordeeld dat een dergelijk vermoeden geen inbreuk maakt op het vermoeden van onschuld dat onder meer is gewaarborgd door artikel 6.2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.8. De bijzondere wettelijke bewijswaarde die bij het in het geding zijnde artikel 62 wordt verleend aan de processen-verbaal waarvan het afschrift aan de overtredder moet worden toegezonden binnen de termijn waarin het voorziet, vormt een uitzondering op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als loutere inlichting, alsook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde van een bepaald element beoordeelt. Die processen-verbaal hebben dan ook tot gevolg dat de beklagde in een situatie wordt gebracht die verschilt van die welke de regel is in het strafprocesrecht.

Een dergelijke maatregel wordt verantwoord door de moeilijke bewijsbaarheid van het begaan van overtredingen die, zoals het Hof in B.7 heeft aangegeven, vaak slechts vluchtig vast te stellen zijn en waarvan de vaststelling wordt bemoeilijkt door de mobiliteit van het voertuig. De in het achtste lid van de in het geding zijnde bepaling vastgelegde termijn van veertien dagen maakt het de overtredder mogelijk het tegenbewijs te leveren, waarbij dat bewijs kan worden geleverd door alle wettelijke bewijsmiddelen die door de rechter worden beoordeeld. Indien aldus het bewijs wordt geleverd dat de natuurlijke persoon die houder is van de nummerplaat, niet de dader van het misdrijf is, zal het proces-verbaal de bewijswaarde verliezen die artikel 62, tweede lid, van de gecoördineerde wetten eraan geeft om enkel als inlichting door de rechter te worden beoordeeld.

B.9. De kenmerken zelf van de rechtspersoon staan eraan in de weg dat een vermoeden van schuld wordt ingesteld zoals datgene dat bij artikel 67bis van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer is ingevoerd. Het is overigens om reden van de onmogelijkheid om een rechtstreeks verband vast te stellen tussen het voertuig waarmee de overtreding is begaan, wanneer dat voertuig is ingeschreven op naam van een rechtspersoon, en de dader van de overtreding dat de wetgever in artikel 67ter van de gecoördineerde wetten heeft voorzien in de verplichting om de identiteit mee te delen van de bestuurder of van de persoon die het voertuig onder zich heeft op het ogenblik van de overtreding, op straffe van sanctie.

Zoals het Hof eveneens bij zijn arrest nr. 5/2007 van 11 januari 2007 heeft geoordeeld, heeft de ontstentenis van een wettelijk vermoeden van toerekenbaarheid in artikel 67ter niet tot gevolg dat wordt verhinderd dat de verkeersovertredingen ten laste worden gelegd van een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, aangezien die tenlastelegging dient te gebeuren door de rechter volgens de regels van het gemeen recht.

B.10. Aangezien verschillende regels van toerekenbaarheid van verkeersovertredingen moeten gelden ten aanzien van rechtspersonen, in zoverre het onmogelijk is een rechtstreeks verband te leggen tussen het voertuig waarmee ze zijn begaan en de dader ervan, is het redelijk verantwoord dat het proces-verbaal dat met toepassing van artikel 67ter aan die dader wordt toegezonden via de rechtspersoon die houder is van de nummerplaat, te zijnen aanzien niet de bewijswaarde heeft die wordt toegekend aan de processen-verbaal die zijn toegezonden aan de natuurlijke persoon, dader van het misdrijf dat is gepleegd met een voertuig waarvan hij de houder van de nummerplaat is.

Voor het overige bevindt de overtredder die rijdt met een voertuig dat op naam van een rechtspersoon is ingeschreven en aan wie een dergelijk proces-verbaal wordt toegezonden, zich in een situatie die identiek is aan die van de overtredder die een verkeersovertreding heeft begaan met een voertuig waarvan de houder van de nummerplaat een andere natuurlijke persoon dan de dader van het misdrijf is. In beide gevallen gelden de processen-verbaal waarbij de gepleegde misdrijven worden vastgesteld, wat hen betreft, immers als gewone inlichtingen.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 62, achtste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201086]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 178/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummern. 5579, 5580, 5581 und 5625

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 62 Absatz 8 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei, gestellt vom Korrekionalgericht Mons.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

a. In drei Urteilen vom 15. Januar 2013 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Vincent Truyens, Emmanuel Marchandise und Jeoffrey Dewever, deren Ausfertigungen am 21. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen sind, hat das Korrekionalgericht Mons jeweils folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 62 Absatz 8 des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei dadurch, dass er bestimmt, dass eine Abschrift der Protokolle den 'Zuwiderhandelnden' und nicht den 'Zuwiderhandelnden und/oder den Inhabern des Nummernschildes' binnen einer Frist von vierzehn Tagen zuzusenden ist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass nur die Protokolle, von denen eine Abschrift dem Zuwiderhandelnden, und zwar einer natürlichen Person, die Inhaberin des Nummernschildes ist (und dadurch die vermutliche 'Zuwiderhandelnde', weil aufgrund von Artikel 67bis des Gesetzes vom 16. März 1968 davon ausgegangen wird, dass sie den Verstoß begangen hat), oder jeder anderen Person, bei der sich herausstellen würde, dass sie die 'Zuwiderhandelnde' ist, innerhalb einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Datum der Feststellung des Verstoßes zugesandt wurde, die besondere Beweiskraft im Sinne von Artikel 62 Absatz 2 desselben Gesetzes besitzen, während die Protokolle, von denen eine Abschrift einer juristischen Person, die Inhaberin des Nummernschildes ist, der gegenüber keine Schuldvermutung vorliegt, zugesandt wurde, nicht diese besondere Beweiskraft besitzen würden?».

b. In seinem Urteil vom 11. April 2013 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Pol Hainaut, dessen Ausfertigung am 22. April 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Mons dieselbe Vorabentscheidungsfrage gestellt.

Diese unter den Nummern 5579, 5580, 5581 und 5625 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Der Gerichtshof wird gebeten, sich zur Vereinbarkeit von Artikel 62 Absatz 8 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu äußern.

B.1.2. Artikel 62 der vorerwähnten Gesetze bestimmt:

«Bedienstete der Behörde, die vom König mit der Überwachung der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und der zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse beauftragt werden, stellen die Verstöße durch Protokolle fest, die Beweiskraft haben bis zum Beweis des Gegenteils.

Feststellungen, die auf materiellen Beweisen beruhen, die durch in Anwesenheit eines befugten Bediensteten automatisch betriebene Geräte beigebracht werden, haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils, wenn es sich um Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und die zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse handelt.

Feststellungen, die auf materiellen Beweisen beruhen, die durch in Abwesenheit eines befugten Bediensteten automatisch betriebene Geräte beigebracht werden, haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils, wenn es sich um Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und die zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse handelt und diese Verstöße in einem im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass erwähnt sind. Ist ein Verstoß durch in Abwesenheit eines befugten Bediensteten automatisch betriebene Geräte festgestellt worden, wird dies im Protokoll vermerkt.

Automatisch betriebene Geräte, die für die Überwachung der Anwendung des vorliegenden Gesetzes und der zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse gebraucht werden, müssen zugelassen oder homologiert werden auf Kosten der Hersteller, Importeure oder Verteiler, die die Zulassung oder Homologierung beantragen, und zwar gemäß den Bestimmungen, die festgelegt werden durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass, in dem auch besondere Modalitäten für den Gebrauch dieser Geräte festgelegt werden können.

Der König kann nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens die besonderen Modalitäten für Verwendung, Konsultierung und Aufbewahrung der Daten, die von diesen Geräten geliefert werden, festlegen. Hat der Ausschuss binnen der ihm gesetzlich vorgeschriebenen Frist keine Stellungnahme abgegeben, wird davon ausgegangen, dass er sein Einverständnis gegeben hat.

Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 29 der Strafprozessordnung dürfen die Geräte und die Auskünfte, die sie liefern, lediglich zu gerichtlichen Zwecken im Rahmen der Ahndung der auf öffentlicher Straße begangenen Verstöße gegen das vorliegende Gesetz und die zu seiner Ausführung ergangenen Erlasse und zur Regelung des Straßenverkehrs benutzt werden.

Sind die Geräte dazu bestimmt, als feste Ausrüstung auf öffentlichen Straßen in Abwesenheit eines befugten Bediensteten benutzt zu werden, werden das Anbringen und die Gebrauchsumstände anlässlich von Konzertierungen bestimmt, die die zuständigen gerichtlichen, polizeilichen und Verwaltungsbehörden - unter ihnen die Straßenverwaltung - organisieren. Der König bestimmt die besonderen Modalitäten für diese Konzertierung. Das Anbringen fester Ausrüstungen auf öffentlichen Straßen von Geräten, die in Abwesenheit eines befugten Bediensteten automatisch betrieben werden, geschieht mit Zustimmung der Straßenverwaltung.

Eine Abschrift dieser Protokolle wird den Zuwiderhandelnden binnen einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Datum der Feststellung der Straftaten zugesandt.

[...]».

B.2. Der vorliegende Richter befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit des fraglichen Artikels 62 Absatz 8 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern er eine Diskriminierung einführe zwischen Zuwiderhandelnden, die als natürliche Person Inhaber eines Nummernschildes seien, und Zuwiderhandelnden, die ein Fahrzeug führten, das auf

den Namen einer juristischen Person zugelassen sei. Nur die Protokolle, deren Abschrift der ersteren Kategorie oder gleich welcher Person, bei der sich herausstelle, dass sie die Zuwiderhandelnde sei, binnen einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Datum der Feststellung des Verstoßes zugesandt worden sei, wiesen die besondere Beweiskraft im Sinne von Absatz 2 derselben Bestimmung auf, während eine solche Wirkung nicht den Protokollen verliehen werde, deren Abschrift der letzteren Kategorie zugesandt werde.

B.3. Wie der Ministerrat hervorhebt, ist der vorerwähnte Artikel 62 im Lichte der Artikel 67*bis* und 67*ter* derselben koordinierten Gesetze zu betrachten, die bestimmen :

«Art. 67*bis*. Wird ein Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse mit einem auf den Namen einer natürlichen Person zugelassenen Motorfahrzeug begangen und der Führer bei der Feststellung des Verstoßes nicht identifiziert, wird davon ausgegangen, dass dieser Verstoß vom Inhaber des Nummernschildes des Fahrzeugs begangen worden ist. Die Schuldvermutung kann auf dem Rechtsweg widerlegt werden.

Art. 67*ter*. Wird ein Verstoß gegen das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse mit einem auf den Namen einer juristischen Person eingetragenen Motorfahrzeug begangen, sind die natürlichen Personen, die die juristische Person rechtlich vertreten, verpflichtet, die Identität des Führers zum Zeitpunkt der Tat oder, wenn sie diese nicht kennen, die Identität der für das Fahrzeug verantwortlichen Person mitzuteilen.

Diese Mitteilung muss binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Zusendung der Anfrage um Auskunft, die der Abschrift des Protokolls beigefügt ist, erfolgen.

War die für das Fahrzeug verantwortliche Person zum Zeitpunkt der Tat nicht Führer, ist sie ebenfalls verpflichtet, nach den oben festgelegten Modalitäten, die Identität des Führers mitzuteilen.

Natürliche Personen, die eine juristische Person als Inhaber des Nummernschildes oder als Halter eines Fahrzeugs rechtlich vertreten, sind verpflichtet, die notwendigen Maßnahmen im Hinblick auf die Erfüllung dieser Pflicht zu treffen».

B.4.1. Nach Auffassung des Ministerrates sei die gestellte Frage offensichtlich nicht zweckdienlich zur Lösung der dem vorliegenden Richter unterbreiteten Streitsachen. Obwohl die Fahrzeuge auf den Namen von juristischen Personen zugelassen seien, hätten natürliche Personen nämlich als Täter der begangenen Verstöße den Sachverhalt anerkannt, so dass sie sich nicht auf das Fehlen der Beweiskraft der ihnen zugesandten Protokolle berufen könnten, um einen Freispruch zu erreichen, wie die Betroffenen vor dem vorliegenden Richter es anführten.

B.4.2. Es obliegt grundsätzlich dem Richter, der eine Vorabentscheidungsfrage stellt, zu beurteilen, ob die Beantwortung dieser Frage zweckdienlich ist zur Lösung der Streitsache, über die er befinden muss. Nur wenn dies offensichtlich nicht der Fall ist, kann der Gerichtshof beschließen, dass die Frage keiner Antwort bedarf.

B.4.3. Da in jeder der Rechtssachen, mit denen der vorliegende Richter befasst wurde, der Verstoß mit einem Fahrzeug begangen wurde, dessen Fahrer (der schneller gefahren sei als die zulässige Höchstgeschwindigkeit) einerseits die Beweiskraft der mit Hilfe eines automatischen Radars vorgenommenen Feststellungen anficth, und das andererseits einer juristischen Person - die Inhaberin des Nummernschildes ist - gehört, der das Protokoll notifiziert wurde und die das besagte Fahrzeug bei einer juristischen Person gemietet hat, auf deren Namen der Mietvertrag durch den Zuwiderhandelnden geschlossen wurde, kann angenommen werden, dass ein Vergleich der Situation der zuwiderhandelnden natürlichen Personen, die Inhaber eines Nummernschildes sind und die ein Protokoll mit besonderer Beweiskraft erhalten haben, mit derjenigen der Zuwiderhandelnden, die einen Verstoß mit einem Fahrzeug begangen haben, dessen Nummernschild im Besitz einer juristischen Person ist und denen ein Protokoll übermittelt wurde, das nicht eine solche Beweiskraft aufweist, zur Lösung der Streitsache zweckdienlich ist.

B.4.4. Die Einrede wird abgewiesen.

B.5.1. Artikel 62 der Gesetze über die Straßenverkehrspolizei ist entstanden aus Artikel 4 des Gesetzes vom 1. August 1899 zur Revision der Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verkehrspolizei (*Belgisches Staatsblatt*, 25. August 1899), der bestimmte:

«Beamte und Bedienstete der Behörde, die von der Regierung mit der Überwachung der Anwendung des vorliegenden Gesetzes beauftragt werden, stellen die Verstöße gegen das Gesetz und die Verordnungen durch Protokolle fest, die Beweiskraft haben bis zum Beweis des Gegenteils.

Eine Abschrift dieser Protokolle wird den Zuwiderhandelnden innerhalb von achtundvierzig Stunden nach Feststellung der Straftaten zugesandt.

[...].».

Absatz 1 dieses Artikels 62 wurde ersetzt durch Artikel 8 des Gesetzes vom 4. August 1996 «über die Zulassung und den Gebrauch im Straßenverkehr von Geräten, die in Anwesenheit oder Abwesenheit eines befugten Bediensteten automatisch betrieben werden» (*Belgisches Staatsblatt*, 12. September 1996), in seiner heutigen Fassung.

B.5.2. Durch die Annahme des Gesetzes vom 4. August 1996 wollte der Gesetzgeber Maßnahmen zur Bekämpfung der Verkehrsunsicherheit ergreifen. Er wollte somit die Feststellung von Verstößen ohne Anwesenheit von Bediensteten juristisch und technisch ermöglichen im Sinne der Vorbeugung, da die Gefahr, kontrolliert zu werden, die Fahrzeugführer zur Einhaltung der Verkehrsregeln veranlassen würde. Er wollte ebenfalls eine Kontrolltechnik entwickeln, die weniger Personaleinsatz erfordert (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 577/1, SS. 1 und 2, und Nr. 577/7, S. 4). Auch mit dem Ziel, eine Zunahme von Anfechtungen in Bezug auf Feststellungen «im Fluge» zu vermeiden und zu verhindern, dass eine gewisse Anzahl von Tätern schwerer Verstöße jeglicher Sanktion entgehen könnte, hat der Gesetzgeber Artikel 67*bis* in dieselben koordinierten Gesetze eingefügt und eine «Schuldvermutung» zu Lasten des Inhabers des Nummernschildes eines Kraftfahrzeugs, mit dem ein Verstoß begangen wurde, sowie den in Artikel 67*ter* derselben Gesetze vorgesehenen Mechanismen für juristische Personen, die Inhaber des Nummernschildes sind, eingeführt (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 577/2, SS. 9 und 10).

B.6. Die Frist, innerhalb deren die Abschrift der Protokolle den Zuwiderhandelnden zugesandt werden muss, wurde durch Artikel 29 des Gesetzes vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt*, 25. Februar 2003) auf vierzehn Tage verlängert, «wegen der Beteiligung verschiedener Mitwirkender am Verfahren», wobei eine kürzere Frist nur schwer einzuhalten zu sein schien (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1915/001, S. 16).

B.7. Die durch Artikel 67*bis* der koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei eingeführte Schuldvermutung weicht von dem Prinzip ab, wonach die Beweislast der verfolgenden Partei obliegt. Diese Abweichung ist jedoch unter Berücksichtigung der in B.5.2 erläuterten Zielsetzung des Gesetzgebers durch die Unmöglichkeit gerechtfertigt, in einer Angelegenheit, in der zahllose und häufig nur flüchtig festzustellende Verstöße vorkommen, die Identität des Täters auf andere Weise und mit Sicherheit festzustellen. Diese Vermutung ist im Übrigen widerlegbar, da der Gegenbeweis mit jedem rechtlichen Mittel erbracht werden kann. In seinem Entscheid Nr. 27/2000 vom 21. März 2000 hat der Gerichtshof erkannt, dass eine solche Vermutung nicht die unter anderem durch Artikel 6 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention ausgedrückte Unschuldsvermutung beeinträchtigt.

B.8. Die besondere gesetzliche Beweiskraft, die durch den fraglichen Artikel 62 den Protokollen verliehen wird, deren Abschrift dem Zuwiderhandelnden innerhalb der darin vorgesehenen Frist zugesandt werden muss, stellt eine Ausnahme zu der allgemeinen Regel dar, dass ein Protokoll als bloße Auskunft gilt, sowie zu der Regel der freien Beweisführung in Strafsachen, wobei der Richter nach seiner eigenen Überzeugung die Beweiskraft eines bestimmten Elementes beurteilt. Diese Protokolle haben also zur Folge, den Angeklagten in eine Situation zu versetzen, die sich von derjenigen unterscheidet, die die Regel im Strafprozessrecht ist.

Eine solche Maßnahme ist gerechtfertigt durch die Schwierigkeit, den Beweis für das Begehen von Verstößen zu erbringen, die - wie der Gerichtshof in B.7 angegeben hat - häufig nur flüchtig festzustellen sind und deren Feststellung durch die Mobilität des Fahrzeugs erschwert wird. Die in Absatz 8 der fraglichen Bestimmung festgelegte Frist von vierzehn Tagen ermöglicht es dem Zuwiderhandelnden, den Gegenbeweis anzutreten, wobei dieser Beweis mit allen gesetzlichen Beweismitteln erbracht werden kann, die der Richter beurteilen wird. Wenn somit der Beweis erbracht wird, dass die natürliche Person, die Inhaber des Nummernschildes ist, nicht der Täter des Verstoßes ist, verliert das Protokoll die Beweiskraft, die ihm durch Artikel 62 Absatz 2 der koordinierten Gesetze verliehen wird, und wird es durch den Richter nur mehr als Auskunft gewertet.

B.9. Die kennzeichnenden Merkmale der juristischen Person verhindern es, eine Schuldvermutung vorzunehmen, so wie sie durch Artikel 67bis der koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei eingeführt wurde. Wegen der Unmöglichkeit, eine direkte Verbindung zwischen dem Fahrzeug, mit dem der Verstoß begangen wurde, wenn dieses Fahrzeug auf den Namen einer juristischen Person zugelassen ist, und dem Täter des Verstoßes herzustellen, hat der Gesetzgeber in Artikel 67ter der koordinierten Gesetze die Verpflichtung vorgesehen, die Identität des Fahrzeugführers zum Zeitpunkt der Tat oder die Identität der für das Fahrzeug verantwortlichen Person unter Androhung einer Sanktion mitzuteilen.

Wie der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 5/2007 vom 11. Januar 2007 ebenfalls erkannt hat, hat das Fehlen einer gesetzlichen Vermutung der Zurechenbarkeit in Artikel 67ter nicht zur Folge, dass die Zurechnung von Verstößen im Bereich des Straßenverkehrs zu Lasten einer natürlichen Person oder einer juristischen Person unmöglich würde, da diese Zurechnung durch den Richter nach den gemeinrechtlichen Regeln vorgenommen werden muss.

B.10. Da unterschiedliche Regeln der Zurechenbarkeit von Verstößen im Bereich des Straßenverkehrs auf juristische Personen angewandt werden müssen, insofern es unmöglich ist, eine direkte Verbindung zwischen dem Fahrzeug, mit dem der Verstoß begangen wurde, und dessen Täter herzustellen, ist es vernünftig gerechtfertigt, dass das Protokoll, das in Anwendung von Artikel 67ter diesem Täter durch die juristische Person, die Inhaber des Nummernschildes ist, zugesandt wird, in Bezug auf ihn nicht die Beweiskraft hat, die den Protokollen beigemessen wird, die der natürlichen Person zugesandt werden, die Täter des Verstoßes ist, der mit einem Fahrzeug, bei dem sie Inhaber des Nummernschildes ist, begangen wurde.

Im Übrigen befindet sich ein Zuwiderhandelnder, der ein auf den Namen einer juristischen Person zugelassenes Fahrzeug führt und dem ein solches Protokoll zugesandt wird, in einer Situation, die identisch ist mit derjenigen eines Zuwiderhandelnden, der einen Verstoß im Bereich des Straßenverkehrs mit einem Fahrzeug begangen hat, wobei der Inhaber des Nummernschildes eine andere natürliche Person als der Täter des Verstoßes ist. In beiden Fällen gelten die Protokolle, mit denen die begangenen Verstöße festgestellt werden, für sie nämlich als bloße Auskünfte.

B.11. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 62 Absatz 8 der durch den königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler

(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident

(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201043]

Extrait de l'arrêt n° 179/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5595

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 3, 3°, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, tel qu'il a été modifié par l'article 80 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), posée par le Tribunal du travail de Huy.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goye, P. Nihoul et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 20 février 2013 en cause de Severin Atanasov contre le centre public d'action sociale de Huy, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 février 2013, le Tribunal du travail de Huy a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3, 3° de la loi du 26 mai 2002 qui dispose ' pour pouvoir bénéficier du droit à l'intégration sociale, la personne doit simultanément, et sans préjudice des conditions spécifiques prévues par cette loi, bénéficier en tant que citoyen de l'Union européenne ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ', en ce qu'il impose aux Bulgares et aux Roumains des conditions plus strictes pour l'obtention du droit de séjour de plus de trois mois et par répercussion du droit au revenu d'intégration ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 14 de la CEDH en ce qu'il crée une différence de traitement entre, d'une part, les ressortissants européens bulgares et roumains et, d'autre part, les autres ressortissants européens ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause

B.1. La Cour est interrogée sur l'article 3, 3^o, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale (ci-après : la loi du 26 mai 2002), tel qu'il a été modifié par l'article 80 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), qui dispose :

« Art. 3. Pour pouvoir bénéficier du droit à l'intégration sociale, la personne doit simultanément et sans préjudice des conditions spécifiques prévues par cette loi :

[...]

3^o appartenir à une des catégories de personnes suivantes :

[...]

- soit bénéficier en tant que citoyen de l'Union européenne, ou en tant que membre de sa famille qui l'accompagne ou le rejoint, d'un droit de séjour de plus de trois mois, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, et l'éloignement des étrangers;

[...] ».

B.2. La disposition en cause a été insérée dans la loi du 26 mai 2002 par l'article 80 de la loi précitée du 27 décembre 2006 à la suite de l'annulation de l'ancien article 3, 3^o, deuxième tiret, par l'arrêt n^o 5/2004 du 14 janvier 2004.

Les travaux préparatoires de cette disposition exposent :

« [...] le droit à l'intégration sociale doit être étendu au citoyen de l'Union européenne bénéficiant d'un droit de séjour de plus de trois mois; ce même droit est ouvert aux membres de la famille qui l'accompagnent ou le rejoignent.

Le droit de séjour automatique découlant de la Directive ne signifie aucunement que le droit à l'aide soit tout aussi automatique. Bien évidemment les conditions générales du droit à l'aide restent en vigueur, et il y a lieu de mener au cas par cas une enquête sociale préalable.

Le droit de séjour de plus de trois mois s'inscrit tant pour le citoyen de l'Union européenne que pour les membres de sa famille qui l'accompagnent ou le rejoignent, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement, et l'éloignement des étrangers.

Il y a lieu de signaler que la présente disposition mène à une interprétation plus stricte que celle possible à l'heure actuelle puisqu'un séjour de trois mois sera exigé » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2760/001, p. 65).

La nécessité d'adopter la disposition en cause, après l'arrêt n^o 5/2004, a été soulignée :

« Si cette disposition n'était pas introduite, les citoyens de l'Union européenne ne seraient plus soumis à aucune obligation en matière de durée de séjour pour bénéficier du droit à un revenu d'intégration » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2760/034, p. 19; voy. aussi *Doc. parl.*, Sénat, 2006-2007, n^o 3-1988/5, p. 6).

Quant à la différence de traitement critiquée

B.3. La question préjudicielle porte sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 3, 3^o, deuxième tiret, de la loi du 26 mai 2002, en ce que cette disposition imposerait aux ressortissants bulgares et roumains des conditions plus strictes pour l'obtention du droit de séjour de plus de trois mois, et, par répercussion, du droit au revenu d'intégration, créant de la sorte une différence de traitement entre les ressortissants européens selon qu'ils sont Bulgares et Roumains ou ressortissants d'autres Etats membres de l'Union européenne.

B.4.1. En vertu de l'article 40, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi du 15 décembre 1980), le citoyen de l'Union doit notamment, pour bénéficier d'un droit de séjour de plus de trois mois, être un travailleur salarié ou non salarié dans le Royaume ou entrer dans le Royaume pour chercher un emploi, tant qu'il est en mesure de faire la preuve qu'il continue à chercher un emploi et qu'il a de réelles chances d'être engagé.

En vertu de l'article 42 de la loi du 15 décembre 1980, le droit de séjour de plus de trois mois est reconnu le plus rapidement possible, dans les conditions et pour la durée déterminés par le Roi, conformément aux règlements et directives européens (article 42, § 1^{er}); le droit de séjour de plus de trois mois des citoyens de l'Union est constaté par une déclaration d'inscription (article 42, § 2), délivrée selon les modalités fixées par le Roi, conformément aux règlements et directives européens (article 42, § 4).

B.4.2. Situés dans le chapitre Ier du titre II de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : l'arrêté royal du 8 octobre 1981), les articles 43 et suivants s'appliquent aux citoyens de l'Union et aux membres de leur famille.

L'article 50 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 prévoit, en application de l'article 42 de la loi du 15 décembre 1980, que le citoyen de l'Union qui envisage de séjourner plus de trois mois sur le territoire du Royaume introduit une demande d'attestation d'enregistrement auprès de l'administration communale du lieu où il réside; s'il est un travailleur salarié, le citoyen de l'Union doit, lors de la demande ou au plus tard dans les trois mois de sa demande, produire une déclaration d'engagement ou une attestation de travail conforme au modèle figurant à l'annexe 19bis (article 50, § 2, 1^o).

B.5.1. Dans un chapitre Ier *quater* du titre II, les articles 69sexies et suivants de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 contiennent des dispositions transitoires pour les ressortissants bulgares et roumains qui viennent en Belgique pour y exercer une activité salariée, et les membres de leur famille.

B.5.2. Le chapitre Ier *quater* précité a été introduit dans le titre II de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 par l'arrêté royal du 25 avril 2004, afin d'y insérer des dispositions relatives à la mise en œuvre d'une période transitoire liée à l'élargissement de l'Union européenne; cette période transitoire était permise par le traité d'adhésion de ces nouveaux Etats à l'Union européenne.

Etaient initialement visés par ce chapitre spécifique, les ressortissants estoniens, hongrois, lettons, lituaniens, polonais, slovaques, slovénes et tchèques, qui venaient en Belgique pour y exercer une activité salariée, et les membres de leur famille; ce régime transitoire, en vigueur du 1^{er} mai 2004 au 30 avril 2006 (article 10 de l'arrêté royal du 25 avril 2004), a été prolongé jusqu'au 1^{er} mai 2009 (article 4 de l'arrêté royal du 20 décembre 2006).

A la suite de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, l'arrêté royal du 20 décembre 2006 a été étendu, à partir du 1^{er} janvier 2007, les dispositions transitoires du chapitre Ier *quater* précité aux ressortissants bulgares et roumains; l'arrêté royal du 4 juillet 2013 a ensuite étendu ce régime transitoire aux ressortissants croates.

B.5.3. Dans sa version applicable au litige pendant devant le juge *a quo*, l'article 69sexies précité, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 8 janvier 2012, disposait :

« Les dispositions du chapitre Ier du titre II s'appliquent aux ressortissants bulgares et roumains, qui viennent en Belgique pour y exercer une activité salariée ainsi qu'aux membres de leurs familles à la seule exception que le document que le travailleur salarié bulgare ou roumain doit produire conformément à l'article 50, § 2, 1^o, est la preuve qu'il est en possession d'un permis de travail B tel que prévu à l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers ».

L'arrêté royal du 8 janvier 2012 a été justifié par le fait que, d'une part, la Commission européenne a fait état, dans son rapport du 11 novembre 2011, de ce que les dispositions transitoires autorisées par le Traité d'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne « ne s'appliquent qu'à l'obtention d'un accès au marché du travail », et que, d'autre part, le Gouvernement belge avait décidé de « prolonger les mesures transitoires prévues pour les ressortissants bulgares et roumains par rapport à l'accès au marché du travail jusqu'au 31 décembre 2013 » (*Moniteur belge* du 19 janvier 2012, deuxième édition, p. 4167).

L'arrêté royal du 8 janvier 2012 est, en vertu de son article 5, entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012; ce régime dérogatoire cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (article 69septies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 8 janvier 2012).

B.5.4. Ce régime transitoire a pour conséquence que, contrairement aux autres citoyens de l'Union qui doivent, s'ils viennent en Belgique pour y exercer une activité salariée, produire une déclaration d'engagement ou une attestation de travail, les citoyens de l'Union qui sont ressortissants bulgares et roumains doivent, s'ils viennent en Belgique pour y exercer une activité salariée, produire la preuve d'un permis de travail B, qui est, tel que le définit l'article 3, 2^o, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, « le permis de travail d'une durée déterminée, de maximum douze mois et limité à l'occupation auprès d'un seul employeur ».

B.6.1. La différence de traitement critiquée dans la question préjudicielle, en ce qui concerne le bénéfice du droit à l'intégration sociale, n'est que la conséquence du renvoi qui est fait, dans la disposition en cause, à la condition de bénéficier d'un droit de séjour de plus de trois mois, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980.

B.6.2. Il ressort toutefois de ce qui précède que cette différence de traitement trouve sa source, non dans la disposition en cause, mais dans les conditions, prévues par le Roi, pour l'obtention, par les citoyens de l'Union, d'une attestation d'enregistrement nécessaire pour la reconnaissance d'un droit de séjour de plus de trois mois.

La disposition en cause se limite en effet à imposer, sans opérer aucune distinction, que les citoyens de l'Union disposent, pour pouvoir bénéficier du droit à l'intégration sociale, d'un droit de séjour de plus de trois mois; c'est de la combinaison des articles 50 et 69sexies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 que résulte la différence de traitement critiquée.

B.6.3. Ni l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ni aucune autre disposition constitutionnelle ou législative ne confèrent à la Cour le pouvoir de statuer à titre préjudiciel sur la question de savoir si les dispositions d'un arrêté d'exécution sont compatibles avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle ne relève pas de la compétence de la Cour.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201043]

Uittreksel uit arrest nr. 179/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5595

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 3, 3^o, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, zoals gewijzigd bij artikel 80 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hoei.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 20 februari 2013 in zake Severin Atanasov tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoei, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 februari 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Hoei de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 3, 3^o, van de wet van 26 mei 2002, dat bepaalt dat, ' om het recht op maatschappelijke integratie te kunnen genieten, [...] de persoon tegelijkertijd en onverminderd de bijzondere voorwaarden die bij deze wet worden gesteld [...] als burger van de Europese Unie, of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, [...] een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden [moet genieten], overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ', in zoverre het aan de Bulgaren en aan de Roemenen striktere voorwaarden oplegt voor het verkrijgen van het verblijfsrecht voor meer dan drie maanden en dientengevolge van het recht op het leefloon, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 14 van het EVRM, doordat het een verschil in behandeling doet ontstaan tussen, enerzijds, de Bulgaarse en Roemeense Europese onderdanen en, anderzijds, de andere Europese onderdanen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling

B.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over artikel 3, 3^o, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie (hierna : de wet van 26 mei 2002), zoals gewijzigd bij artikel 80 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), dat bepaalt :

« Art. 3. Om het recht op maatschappelijke integratie te kunnen genieten, moet de persoon tegelijkertijd en onverminderd de bijzondere voorwaarden die bij deze wet worden gesteld :

[...]

3° behoren tot één van de volgende categorieën van personen :

[...]

- hetzij als burger van de Europese Unie, of als lid van zijn familie die hem begeleidt of zich bij hem voegt, genieten van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

[...] ».

B.2. De in het geding zijnde bepaling is bij artikel 80 van de voormelde wet van 27 december 2006 in de wet van 26 mei 2002 ingevoegd ingevolge de vernietiging van het vroegere artikel 3, 3°, tweede streepje, bij het arrest nr. 5/2004 van 14 januari 2004.

In de parlementaire voorbereiding van die bepaling wordt uiteengezet :

« [Het] recht op maatschappelijke integratie [dient] uitgebreid te worden tot de burger van de Europese Unie die geniet van een verblijfsrecht van meer dan drie maanden; hetzelfde recht staat ook open voor familieleden die hem begeleiden of zich bij hem voegen.

Het automatische verblijfsrecht dat uit de Richtlijn voortvloeit betekent echter niet dat het recht op steunverlening even automatisch is. Uiteraard blijven de algemene voorwaarden tot steunverlening van kracht, en dient er geval per geval een voorgaand sociaal onderzoek te worden.

Het verblijfsrecht van meer dan drie maanden dient zowel voor de burger van de Europese Unie als voor de leden van zijn familie die hem begeleiden of zich bij hem voegen gelezen te worden conform de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Er dient gesignaleerd te worden [dat] deze bepaling een striktere interpretatie met zich brengt dan in huidige situatie mogelijk is doordat een verblijf van minimum 3 maanden zal vereist worden » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2760/001, p. 65*).

De noodzaak om de in het geding zijnde bepaling na het arrest nr. 5/2004 aan te nemen, werd beklemtoond :

« Indien deze bepaling niet wordt ingevoerd zou er geen enkele verplichting van verblijfsduur meer zijn voor burgers van de Europese Unie om recht te krijgen op een leefloon » (*Parl. St., Kamer, 2006-2007, DOC 51-2760/034, p. 19*; zie eveneens *Parl. St., Senaat, 2006-2007, nr. 3-1988/5, p. 6*).

Ten aanzien van het bekritiseerde verschil in behandeling

B.3. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van artikel 3, 3°, tweede streepje, van de wet van 26 mei 2002, in zoverre die bepaling aan de Bulgaarse en Roemeense onderdanen striktere voorwaarden zou opleggen voor het verkrijgen van het verblijfsrecht voor meer dan drie maanden en dientengevolge van het recht op het leefloon, waardoor zij aldus een verschil in behandeling zou doen ontstaan tussen de Europese onderdanen naargelang zij Bulgaren en Roemenen of onderdanen van andere lidstaten van de Europese Unie zijn.

B.4.1. Krachtens artikel 40, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna : de wet van 15 december 1980) dient de burger van de Unie, om een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden te genieten, met name werknemer of zelfstandige te zijn in het Rijk of het Rijk binnen te komen om werk te zoeken, zolang hij kan bewijzen dat hij nog werk zoekt en een reële kans maakt om te worden aangesteld.

Krachtens artikel 42 van de wet van 15 december 1980 wordt het recht op een verblijf van meer dan drie maanden zo snel mogelijk erkend, onder de voorwaarden en voor de duur die door de Koning zijn bepaald, overeenkomstig de Europese verordeningen en richtlijnen (artikel 42, § 1); voor de burgers van de Unie wordt het recht op een verblijf van meer dan drie maanden vastgesteld door een verklaring van inschrijving (artikel 42, § 2), die wordt afgegeven volgens de modaliteiten die door de Koning zijn bepaald, overeenkomstig de Europese verordeningen en richtlijnen (artikel 42, § 4).

B.4.2. De artikelen 43 en volgende, die zich in hoofdstuk I van titel II van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna : het koninklijk besluit van 8 oktober 1981) bevinden, zijn van toepassing op de burgers van de Unie en op hun familieleden.

Artikel 50 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 voorziet erin, met toepassing van artikel 42 van de wet van 15 december 1980, dat de burger van de Unie die langer dan drie maanden op het grondgebied van het Rijk wil verblijven, een aanvraag voor een verklaring van inschrijving indient bij het gemeentebestuur van de plaats waar hij verblijft; indien hij een werknemer is, dient de burger van de Unie, bij de aanvraag of uiterlijk binnen drie maanden na de aanvraag, een verklaring van indienstneming of tewerkstelling overeenkomstig het model van bijlage 19bis voor te leggen (artikel 50, § 2, 1°).

B.5.1. In een hoofdstuk *Iquater* van titel II bevatten de artikelen 69sexies en volgende van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 overgangsbepalingen voor de Bulgaarse en Roemeense onderdanen die naar België komen om er een activiteit in loondienst uit te oefenen, en voor hun familieleden.

B.5.2. Het voormelde hoofdstuk *Iquater* is bij het koninklijk besluit van 25 april 2004 in titel II van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 ingevoerd, om er bepalingen aangaande de inwerkingstelling van een overgangperiode met betrekking tot de uitbreiding van de Europese Unie in op te nemen; die overgangperiode was toegestaan bij het verdrag betreffende de toetreding van die nieuwe Staten tot de Europese Unie.

Dat specifieke hoofdstuk had oorspronkelijk betrekking op de onderdanen van Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Slowakije, Slovenië en Tsjechië die naar België kwamen om er een activiteit in loondienst uit te oefenen, en op hun gezinsleden; die overgangsregeling, die van 1 mei 2004 tot 30 april 2006 van kracht was (artikel 10 van het koninklijk besluit van 25 april 2004), werd verlengd tot 1 mei 2009 (artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 december 2006).

Ingevolge de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie heeft het koninklijk besluit van 20 december 2006, vanaf 1 januari 2007, de overgangsbepalingen van het voormelde hoofdstuk *Iquater* uitgebreid tot de onderdanen van Bulgarije en Roemenië; het koninklijk besluit van 4 juli 2013 heeft die overgangsregeling vervolgens uitgebreid tot de onderdanen van Kroatië.

B.5.3. In de versie ervan die van toepassing is op het hangende geschil voor de verwijzende rechter, bepaalde het voormelde artikel 69sexies, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 januari 2012 :

« De bepalingen van hoofdstuk I van titel II zijn van toepassing op de onderdanen van Bulgarije en Roemenië die naar België komen om er een activiteit in loondienst uit te oefenen evenals op hun familieleden met als enige uitzondering dat het document dat de Bulgaarse of Roemeense werknemer overeenkomstig artikel 50, § 2, 1° moet voorleggen, het bewijs is dat hij in het bezit is van een arbeidskaart B zoals bepaald in het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers ».

Het koninklijk besluit van 8 januari 2012 werd verantwoord door het feit dat, enerzijds, de Europese Commissie in haar rapport van 11 november 2011 had gesteld dat de overgangsbepalingen die worden toegestaan bij het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, « zich slechts mogen uitstrekken tot de toegang tot de arbeidsmarkt », en dat, anderzijds, de Belgische Regering had beslist om « de overgangsmaatregelen ten aanzien van de toegang tot de arbeidsmarkt voor onderdanen van Bulgarije en Roemenië te verlengen tot 31 december 2013 » (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2012, tweede editie, p. 4167).

Het koninklijk besluit van 8 januari 2012 is krachtens artikel 5 ervan op 1 januari 2012 in werking getreden; die afwijkende regeling zal ophouden van kracht te zijn op 1 januari 2014 (artikel 69septies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 januari 2012).

B.5.4. Die overgangsregeling heeft tot gevolg dat, in tegenstelling tot de andere burgers van de Unie die, indien zij naar België komen om er een activiteit in loondienst uit te oefenen, een verklaring van indienstneming of tewerkstelling dienen voor te leggen, de burgers van de Unie die Bulgaarse en Roemeense onderdanen zijn, indien zij naar België komen om er een activiteit in loondienst uit te oefenen, het bewijs dienen voor te leggen van een arbeidskaart B die, zoals zij in artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers wordt gedefinieerd, « de arbeidskaart voor bepaalde tijd, van ten hoogste twaalf maanden en beperkt tot de tewerkstelling bij één werkgever » is.

B.6.1. Het in de prejudiciële vraag bekritiseerde verschil in behandeling, met betrekking tot het voordeel van het recht op maatschappelijke integratie, is enkel het gevolg van de verwijzing die in de in het geding zijnde bepaling wordt gemaakt naar de voorwaarde om een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden te genieten, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980.

B.6.2. Uit het voorafgaande blijkt evenwel dat dat verschil in behandeling niet zijn oorsprong in de in het geding zijnde bepaling vindt, maar in de door de Koning bepaalde voorwaarden voor het verkrijgen, door de burgers van de Unie, van een verklaring van inschrijving die noodzakelijk is voor de erkenning van een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden.

De in het geding zijnde bepaling beperkt zich immers ertoe de verplichting op te leggen, zonder enig onderscheid te maken, dat de burgers van de Unie, om het recht op maatschappelijke integratie te kunnen genieten, over een verblijfsrecht voor meer dan drie maanden moeten beschikken; het is uit de combinatie van de artikelen 50 en 69sexies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 dat het bekritiseerde verschil in behandeling voortvloeit.

B.6.3. Noch artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof noch enige andere grondwettelijke of wettelijke bepaling verleent het Hof de bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de vraag of de bepalingen van een uitvoeringsbesluit bestaand zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoort niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201043]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 179/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5595

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 3 Nr. 3 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung, abgeändert durch Artikel 80 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I), gestellt vom Arbeitsgericht Huy.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 20. Februar 2013 in Sachen Severin Atanasov gegen das Öffentliche Sozialhilfezentrum Huy, dessen Ausfertigung am 25. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Huy folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Mai 2002, der bestimmt, dass ' um in den Genuss des Rechts auf soziale Eingliederung zu kommen, [...] eine Person unbeschadet der durch vorliegendes Gesetz vorgesehenen besonderen Bedingungen gleichzeitig [...] als Bürger der Europäischen Union oder als Mitglied seiner Familie, die ihn begleitet oder ihm nachkommt, gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern über ein Aufenthaltsrecht von mehr als drei Monaten verfügen [muss] ', dadurch, dass er Bulgaren und Rumänen striktere Bedingungen für den Erhalt des Aufenthaltsrechts von mehr als drei Monaten und demzufolge auch für das Recht auf das Eingliederungseinkommen auferlegt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er einen Behandlungsunterschied zwischen bulgarischen und rumänischen EU-Bürgern einerseits und anderen EU-Bürgern andererseits einführt?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung

B.1. Befragt wird der Gerichtshof zu Artikel 3 Nr. 3 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung (nachstehend: Gesetz vom 26. Mai 2002) in der durch Artikel 80 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) abgeänderten Fassung, der bestimmt:

«Art. 3. Um in den Genuss des Rechts auf soziale Eingliederung zu kommen, muss eine Person unbeschadet der durch vorliegendes Gesetz vorgesehenen besonderen Bedingungen gleichzeitig:

[...]

3. zu einer der folgenden Kategorien von Personen gehören:

[...]

- oder als Bürger der Europäischen Union oder als Mitglied seiner Familie, die ihn begleitet oder ihm nachkommt, gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern über ein Aufenthaltsrecht von mehr als drei Monaten verfügen, [...].»

B.2. Die fragliche Bestimmung wurde durch Artikel 80 des vorerwähnten Gesetzes vom 27. Dezember 2006 in das Gesetz vom 26. Mai 2002 eingefügt infolge der Nichtigerklärung des vorherigen Artikels 3 Nr. 3 zweiter Gedankenstrich durch den Entscheid Nr. 5/2004 vom 14. Januar 2004.

In den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung wurde Folgendes dargelegt:

«[...] das Recht auf soziale Eingliederung ist auf die Bürger der Europäischen Union auszudehnen, die ein Aufenthaltsrecht von mehr als drei Monaten besitzen; dasselbe Recht gilt für die Familienmitglieder, die sie begleiten oder ihnen nachkommen.

Das automatische Aufenthaltsrecht, das sich aus der Richtlinie ergibt, bedeutet keineswegs, dass auch das Recht auf Unterstützung automatisch wäre. Selbstverständlich bleiben die allgemeinen Bedingungen des Rechtes auf Unterstützung bestehen, und es ist von Fall zu Fall eine vorherige soziale Untersuchung durchzuführen.

Das Aufenthaltsrecht für mehr als drei Monate gilt sowohl für die Bürger der Europäischen Union als auch für die Familienmitglieder, die sie begleiten oder ihnen nachkommen, gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Es ist darauf hinzuweisen, dass diese Bestimmung zu einer strikteren Auslegung führt als derjenigen, die derzeit möglich ist, weil ein Aufenthalt von mindestens drei Monaten verlangt wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2760/001, S. 65).

Die Notwendigkeit der Annahme der fraglichen Bestimmung nach dem Entscheid Nr. 5/2004 wurde hervor-
gehoben:

«Wenn diese Bestimmung nicht eingeführt würde, würden die Bürger der Europäischen Union keiner Verpflichtung hinsichtlich der Aufenthaltsdauer mehr unterliegen, um das Recht auf ein Eingliederungseinkommen zu erhalten» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2760/034, S. 19; siehe ebenfalls *Parl. Dok.*, Senat, 2006-2007, Nr. 3-1988/5, S. 6).

In Bezug auf den bemängelten Behandlungsunterschied

B.3. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf die Vereinbarkeit von Artikel 3 Nr. 3 zweiter Gedankenstrich des Gesetzes vom 26. Mai 2002 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern diese Bestimmung den bulgarischen und rumänischen Staatsangehörigen strengere Bedingungen für den Erhalt des Aufenthaltsrechtes für mehr als drei Monate und demzufolge des Rechtes auf das Eingliederungseinkommen auferlege, und somit einen Behandlungsunterschied zwischen europäischen Bürgern einführe, je nachdem, ob sie Bulgaren und Rumänen oder Staatsangehörige anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union seien.

B.4.1. Aufgrund von Artikel 40 § 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend: Gesetz vom 15. Dezember 1980) müssen Unionsbürger insbesondere, um ein Recht auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten zu erhalten, im Königreich Arbeitnehmer oder Selbständige sein oder ins Königreich einreisen, um Arbeit zu suchen, solange sie nachweisen können, dass sie weiterhin Arbeit suchen und dass sie eine begründete Aussicht haben, eingestellt zu werden.

Aufgrund von Artikel 42 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird das Recht auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten so schnell wie möglich unter den Bedingungen und für die Dauer zuerkannt, die der König gemäß den europäischen Verordnungen und Richtlinien festlegt (Artikel 42 § 1); für die Unionsbürger wird das Recht auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten durch eine Eintragungserklärung festgestellt (Artikel 42 § 2), die gemäß den vom König festgelegten Modalitäten den europäischen Verordnungen und Richtlinien entsprechend ausgestellt wird (Artikel 42 § 4).

B.4.2. Die in Kapitel I von Titel II des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (nachstehend: königlicher Erlass vom 8. Oktober 1981) enthaltenen Artikel 43 ff. finden Anwendung auf die Unionsbürger und deren Familienmitglieder.

In Artikel 50 des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 ist in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 vorgesehen, dass Unionsbürger, die sich länger als drei Monate auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten möchten, bei der Gemeindeverwaltung ihres Aufenthaltsortes eine Anmeldebescheinigung beantragen; wenn der Unionsbürger Lohnempfänger ist, muss er bei Einreichung des Antrags oder spätestens drei Monate nach dessen Einreichung eine Anstellungserklärung oder eine Arbeitgeberbescheinigung, die dem Muster in Anlage 19bis entspricht, vorlegen (Artikel 50 § 2 Nr. 1).

B.5.1. In einem Kapitel *Iquater* von Titel II enthalten die Artikel 69sexies ff. des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 Übergangsbestimmungen für bulgarische und rumänische Staatsangehörige, die nach Belgien kommen, um eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben, sowie für ihre Familienmitglieder.

B.5.2. Das vorerwähnte Kapitel *Iquater* wurde durch den königlichen Erlass vom 25. April 2004 in Titel II des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 eingeführt, in dem Bestimmungen über die Anwendung einer Übergangsfrist in Verbindung mit der Erweiterung der Europäischen Union einzufügen; diese Übergangsfrist wurde erlaubt durch den Vertrag über den Beitritt dieser neuen Staaten zur Europäischen Union.

Dieses spezifische Kapitel betraf ursprünglich die Staatsangehörigen von Estland, Ungarn, Lettland, Litauen, Polen, der Slowakei, Slowenien und Tschechien, die nach Belgien kamen, um hier eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben, und ihre Familienmitglieder; diese vom 1. Mai 2004 bis zum 30. April 2006 geltende Übergangsregelung (Artikel 10 des königlichen Erlasses vom 25. April 2004) wurde bis zum 1. Mai 2009 verlängert (Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 2006).

Infolge des Beitritts von Bulgarien und Rumänien zur Europäischen Union sind durch den königlichen Erlass vom 20. Dezember 2006 ab dem 1. Januar 2007 die Übergangsbestimmungen des vorerwähnten Kapitels *Iquater* auf die bulgarischen und rumänischen Staatsangehörigen ausgedehnt worden; durch den königlichen Erlass vom 4. Juli 2013 wurde diese Übergangsregelung anschließend auf die Staatsangehörigen Kroatiens ausgedehnt.

B.5.3. In der Fassung, die auf den vor dem vorliegenden Richter anhängigen Streitfall anwendbar ist, bestimmte der vorerwähnte Artikel 69*sexies*, abgeändert durch den königlichen Erlass vom 8. Januar 2012:

«Die Bestimmungen von Titel II Kapitel I finden Anwendung auf bulgarische und rumänische Staatsangehörige, die nach Belgien kommen, um eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben, sowie auf die Mitglieder ihrer Familien, mit der einzigen Ausnahme, dass das Dokument, das bulgarische oder rumänische Lohnempfänger gemäß Artikel 50 § 2 Nr. 1 vorlegen müssen, der Nachweis ist, dass sie im Besitz einer Arbeitserlaubnis B sind, so wie im Königlichen Erlass vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer vorgesehen».

Der königliche Erlass vom 8. Januar 2012 ist damit begründet worden, dass einerseits die Europäische Kommission in ihrem Bericht vom 11. November 2011 angegeben hat, dass die Übergangsbestimmungen, die durch den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union erlaubt sind, «nur für den Zugang zum Arbeitsmarkt gelten», und dass andererseits die belgische Regierung beschlossen hat, «die Übergangsmaßnahmen, die für bulgarische und rumänische Staatsangehörige in Bezug auf den Zugang zum Arbeitsmarkt vorgesehen sind, bis zum 31. Dezember 2013 zu verlängern» (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Januar 2012, zweite Ausgabe, S. 4167).

Der königliche Erlass vom 8. Januar 2012 ist aufgrund seines Artikels 5 am 1. Januar 2012 in Kraft getreten; diese abweichende Regelung tritt am 1. Januar 2014 außer Kraft (Artikel 69*septies* des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981, abgeändert durch Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 8. Januar 2012).

B.5.4. Diese Übergangsregelung hat zur Folge, dass - im Gegensatz zu den anderen Unionsbürgern, die, wenn sie nach Belgien kommen, um hier eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben, eine Anstellungserklärung oder eine Arbeitgeberbescheinigung vorlegen müssen - jene Unionsbürger, die bulgarische und rumänische Staatsangehörige sind, wenn sie nach Belgien kommen, um hier eine Tätigkeit als Lohnempfänger auszuüben, den Nachweis einer Arbeitserlaubnis B vorlegen müssen, bei der es sich gemäß Artikel 3 Nr. 2 des königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 zur Ausführung des Gesetzes vom 30. April 1999 über die Beschäftigung ausländischer Arbeitnehmer um die «Arbeitserlaubnis auf bestimmte Zeit, für höchstens zwölf Monate, die auf die Beschäftigung bei einem einzigen Arbeitgeber begrenzt ist» handelt.

B.6.1. Der in der Vorabentscheidungsfrage bemängelte Behandlungsunterschied hinsichtlich des Vorteils des Rechts auf soziale Eingliederung ist nur die Folge der Bezugnahme in der fraglichen Bestimmung auf die Bedingung, über ein Recht auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten zu verfügen, gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980.

B.6.2. Aus dem Vorstehenden geht jedoch hervor, dass dieser Behandlungsunterschied sich nicht aus der fraglichen Bestimmung ergibt, sondern aus den Bedingungen, die der König vorgesehen hat, damit die Unionsbürger eine Anmeldebescheinigung erhalten, die für die Anerkennung eines Rechts auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten erforderlich ist.

Die fragliche Bestimmung beschränkt sich nämlich darauf, ohne jeglichen Unterscheid vorzuschreiben, dass die Unionsbürger, um in den Genuss des Rechts auf soziale Eingliederung zu kommen, ein Recht auf Aufenthalt für einen Zeitraum von über drei Monaten besitzen müssen; der bemängelte Behandlungsunterschied ergibt sich aus der Verbindung der Artikel 50 und 69*sexies* des königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981.

B.6.3. Weder Artikel 26 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Gerichtshof die Befugnis, im Wege der Vorabentscheidung über die Frage zu befinden, ob die Bestimmungen eines Ausführungserlasses mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sind.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Die Vorabentscheidungsfrage fällt nicht in die Zuständigkeit des Gerichtshofes.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201044]

Extrait de l'arrêt n° 181/2013 du 19 décembre 2013

Numéro du rôle : 5578

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 233 du Code pénal social, posée par la Cour d'appel de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents J. Spreutels et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président J. Spreutels,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 14 février 2013 en cause de A.S. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 21 février 2013, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 233 du Code de droit pénal social interprété en ce sens qu'il pourrait sanctionner des personnes qui ont déjà été punies par des sanctions administratives à caractère répressif pour des faits qui sont en substance les mêmes viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus séparément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'article 4 du Protocole additionnel n° 7 à la Convention européenne des droits de l'homme, l'article 14.7 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et le principe général de droit *non bis in idem*, étant constaté que dans d'autres domaines du droit où il est possible d'imposer des sanctions administratives à caractère répressif pour des faits qui sont en substance les mêmes, le cumul de telles sanctions et de sanctions pénales est prohibé ? ».

(...)

III. En droit

(...)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 233 du Code pénal social, qui dispose :

« Les déclarations inexactes ou incomplètes concernant les avantages sociaux

§ 1^{er}. Est puni d'une sanction de niveau 4, quiconque a sciemment et volontairement :

1° fait une déclaration inexacte ou incomplète pour obtenir ou faire obtenir, pour conserver ou faire conserver un avantage social indu;

2° omis ou refusé de faire une déclaration à laquelle il est tenu ou de fournir les informations qu'il est tenu de donner pour obtenir ou faire obtenir, pour conserver ou faire conserver un avantage social indu;

3° reçu un avantage social auquel il n'a pas droit ou n'a que partiellement droit à la suite d'une déclaration visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, d'une omission ou d'un refus de faire une déclaration ou de fournir des informations visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, ou d'un acte visé aux articles 232 et 235.

Lorsque les infractions visées à l'alinéa 1^{er} sont commises par l'employeur, son préposé ou son mandataire pour faire obtenir ou faire conserver un avantage social auquel le travailleur n'a pas droit, l'amende est multipliée par le nombre de travailleurs concernés.

§ 2. Est puni d'une sanction de niveau 3, quiconque a, sciemment et volontairement, omis de déclarer ne plus avoir droit à un avantage social, même si ce n'est que partiellement, pour conserver un avantage social indu ».

B.2. La juridiction *a quo* invite la Cour à examiner cette disposition dans l'interprétation selon laquelle elle conduirait le juge à sanctionner des personnes qui ont déjà été punies par des sanctions administratives à caractère répressif pour des faits qui sont en substance les mêmes.

B.3.1. En vertu du principe général de droit *non bis in idem*, garanti également par l'article 14, paragraphe 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, nul ne peut être poursuivi ou puni une seconde fois en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif « conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays ». Ce principe est également consacré par l'article 4 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, entré en vigueur à l'égard de la Belgique le 1^{er} juillet 2012.

B.3.2. Le principe *non bis in idem* interdit « de poursuivre ou de juger une personne pour une seconde infraction ' pour autant que celle-ci a pour origine des faits identiques ou des faits qui sont en substance les mêmes » (CEDH, grande chambre, 10 février 2009, *Zolotoukhine c. Russie*, § 82).

B.4. Il ressort du dossier de procédure transmis à la Cour par la juridiction *a quo* que les prévenus dans l'affaire pendante devant elle se sont vu imposer les sanctions administratives prévues par les articles 153, 154 et 155 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 « portant réglementation du chômage » ou les sanctions administratives prévues par l'arrêté royal du 10 janvier 1969 « déterminant les sanctions administratives applicables aux bénéficiaires du régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ».

B.5. La juridiction *a quo* a jugé que ces sanctions « ont un caractère répressif prédominant dès lors qu'elles visent à sanctionner, en privant durant un certain temps les allocataires sociaux, de revenus de remplacement ».

La Cour répond à la question préjudicielle en tenant compte de cette appréciation du juge *a quo*.

B.6.1. La circonstance que la disposition en cause exige que le prévenu ait commis l'infraction sciemment et volontairement, alors que les sanctions administratives à caractère répressif précitées ne requièrent pas, en règle, cet élément moral particulier, n'enlève rien au constat que le même comportement peut être puni par deux sanctions de nature répressive. Dans l'hypothèse où les prévenus se verraient appliquer la disposition en cause après avoir subi les sanctions visées en B.4, le même comportement serait dès lors sanctionné deux fois, ce qui serait contraire au principe *non bis in idem* tel qu'il est défini en B.3.2.

B.6.2. La disposition en cause, interprétée comme imposant au juge pénal de prononcer la sanction qu'elle prévoit à l'encontre de prévenus qui ont déjà subi une sanction administrative présentant un caractère répressif prédominant pour des faits identiques à ceux qui sont à l'origine des poursuites ou qui sont en substance les mêmes, n'est pas compatible avec le principe *non bis in idem*.

Dans cette interprétation, la question préjudicielle appelle une réponse positive.

B.7. L'article 233 du Code pénal social peut toutefois faire l'objet d'une autre interprétation, selon laquelle il n'impose pas au juge pénal saisi de poursuites à l'encontre d'un prévenu ayant déjà fait l'objet de sanctions administratives ayant un caractère répressif prédominant de le condamner une seconde fois pour le même comportement. Dans cette interprétation, il revient au juge de tirer les conséquences de l'application du principe *non bis in idem*, tel qu'il est défini en B.3.2, à l'espèce dont il est saisi.

Dans cette interprétation, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 233 du Code pénal social, interprété comme imposant au juge pénal de prononcer la sanction qu'il prévoit à l'encontre de prévenus qui ont déjà subi une sanction administrative présentant un caractère répressif prédominant pour des faits identiques à ceux qui sont à l'origine des poursuites ou qui sont en substance les mêmes, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec le principe *non bis in idem*, avec l'article 4 du Septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14, paragraphe 7, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

- La même disposition, interprétée comme n'imposant pas au juge pénal de prononcer la sanction qu'elle prévoit à l'encontre de prévenus qui ont déjà subi une sanction administrative présentant un caractère répressif prédominant pour des faits identiques à ceux qui sont à l'origine des poursuites ou qui sont en substance les mêmes, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 19 décembre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201044]

Uittreksel uit arrest nr. 181/2013 van 19 december 2013

Rolnummer : 5578

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters J. Spreutels en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter J. Spreutels,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 14 februari 2013 in zake A.S. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 februari 2013, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het personen zou kunnen bestraffen die reeds zijn bestraft met administratieve sancties van repressieve aard wegens feiten die in wezen dezelfde zijn, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk gelezen of in samenhang met artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, artikel 4 van het Aanvullend Protocol nr. 7 bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem*, waarbij wordt vastgesteld dat in andere domeinen van het recht waar het mogelijk is administratieve sancties van repressieve aard op te leggen wegens feiten die in wezen dezelfde zijn, de cumulatie van dergelijke sancties en strafsancities verboden is ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, dat bepaalt :

« *Onjuiste of onvolledige verklaringen betreffende de sociale voordelen*

§ 1. Met een sanctie van niveau 4 wordt bestraft, eenieder die wetens en willens :

1° een onjuiste of onvolledige verklaring heeft afgelegd om ten onrechte een sociaal voordeel te bekomen of te doen bekomen, te behouden of te doen behouden;

2° heeft nagelaten of geweigerd om een verplichte verklaring af te leggen of de inlichtingen te verstrekken die hij gehouden is te verstrekken om ten onrechte een sociaal voordeel te bekomen of te doen bekomen, te behouden of te doen behouden;

3° een sociaal voordeel heeft bekomen waarop hij geen of slechts gedeeltelijk recht heeft ingevolge een verklaring bedoeld bij het eerste lid, 1°, het nalaten of het weigeren van het afleggen van een verklaring of van het verstrekken van inlichtingen bedoeld bij het eerste lid, 2°, of met een akte bedoeld bij de artikelen 232 en 235.

Wanneer de inbreuken bedoeld in het eerste lid begaan zijn door de werkgever, zijn aangestelde of zijn lasthebber om een sociaal voordeel waarop de werknemer geen recht heeft te doen bekomen of te doen behouden, wordt de geldboete vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers.

§ 2. Met een sanctie van niveau 3 wordt bestraft eenieder die wetens en willens nagelaten heeft te verklaren dat hij niet langer recht heeft op een sociaal voordeel, zelfs indien dit slechts gedeeltelijk is, om ten onrechte een sociaal voordeel te behouden ».

B.2. Het verwijzende rechtscollege verzoekt het Hof die bepaling te onderzoeken in de interpretatie volgens welke zij de rechter ertoe zou brengen personen te bestraffen die reeds zijn bestraft met administratieve sancties van repressieve aard wegens feiten die in wezen dezelfde zijn.

B.3.1. Op grond van het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem*, dat ook is gewaarborgd door artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, mag niemand voor een tweede keer worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds « overeenkomstig de wet en het procesrecht van elk land » bij einduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken. Dat beginsel is eveneens opgenomen in artikel 4 van het ten opzichte van België op 1 juli 2012 in werking getreden Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.3.2. Het beginsel *non bis in idem* verbiedt « een persoon te vervolgen of te berechten voor een tweede ' misdrijf ' voor zover identieke feiten of feiten die in hoofdzaak dezelfde zijn, eraan ten grondslag liggen » (EHRM, grote kamer, 10 februari 2009, *Zolotoukhine* t. Rusland, § 82).

B.4. Uit het rechtsplegingsdossier dat door het verwijzende rechtscollege aan het Hof is overgezonden, blijkt dat aan de beklaagden in de voor het verwijzende rechtscollege hangende zaak de in de artikelen 153, 154 en 155 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 « houdende de werkloosheidsreglementering » bedoelde administratieve sancties of de administratieve sancties waarin is voorzien in het koninklijk besluit van 10 januari 1969 « tot vaststelling van de administratieve sancties die toepasselijk zijn op de rechthebbenden van de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen » zijn opgelegd.

B.5. Het verwijzende rechtscollege heeft geoordeeld dat die sancties « een overwegend repressief karakter hebben aangezien zij ertoe strekken te bestraffen, door aan de uitkeringsgerechtigden gedurende een bepaalde tijd vervangingsinkomsten te ontfangen ».

Het Hof beantwoordt de prejudiciële vraag door met die beoordeling van de verwijzende rechter rekening te houden.

B.6.1. De omstandigheid dat de in het geding zijnde bepaling vereist dat de beklagde de inbreuk wetens en willens heeft gepleegd, terwijl de voormelde administratieve sancties van repressieve aard in de regel dat bijzondere morele bestanddeel niet vereisen, doet geen afbreuk aan de vaststelling dat hetzelfde gedrag met twee sancties van repressieve aard kan worden bestraft. In het geval waarin de beklaagden de in het geding zijnde bepaling toegepast zouden zien nadat zij de in B.4 bedoelde sancties hebben ondergaan, zou hetzelfde gedrag bijgevolg tweemaal worden bestraft, hetgeen in strijd zou zijn met het beginsel *non bis in idem* zoals het in B.3.2 wordt gedefinieerd.

B.6.2. In die zin geïnterpreteerd dat zij aan de strafrechter de verplichting oplegt om de sanctie waarin zij voorziet, uit te spreken tegen beklaagden die reeds een administratieve sanctie met een overwegend repressief karakter hebben ondergaan wegens feiten die identiek zijn aan of die in wezen dezelfde zijn als die welke aan de oorsprong van de vervolging liggen, is de in het geding zijnde bepaling niet bestaanbaar met het beginsel *non bis in idem*.

In die interpretatie dient de prejudiciële vraag bevestigend te worden beantwoord.

B.7. Aan artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek kan evenwel een andere interpretatie worden gegeven, volgens welke het aan de strafrechter bij wie een vervolging is ingesteld tegen een beklaagde die reeds het voorwerp van administratieve sancties met een overwegend repressief karakter heeft uitgemaakt, niet de verplichting oplegt hem een tweede maal voor hetzelfde gedrag te veroordelen. In die interpretatie komt het de rechter toe de gevolgen te trekken uit de toepassing van het beginsel *non bis in idem*, zoals het in B.3.2 wordt gedefinieerd, op de zaak die bij hem aanhangig is gemaakt.

In die interpretatie dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 233 van het Sociaal Strafwetboek, in die zin geïnterpreteerd dat het aan de strafrechter de verplichting oplegt om de sanctie waarin het voorziet, uit te spreken tegen beklaagden die reeds een administratieve sanctie met een overwegend repressief karakter hebben ondergaan wegens feiten die identiek zijn aan of die in wezen dezelfde zijn als die welke aan de oorsprong van de vervolging liggen, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het beginsel *non bis in idem*, met artikel 4 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14, lid 7, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

- Dezelfde bepaling, in die zin geïnterpreteerd dat zij aan de strafrechter niet de verplichting oplegt om de sanctie waarin zij voorziet, uit te spreken tegen beklaagden die reeds een administratieve sanctie met een overwegend repressief karakter hebben ondergaan wegens feiten die identiek zijn aan of die in wezen dezelfde zijn als die welke aan de oorsprong van de vervolging liggen, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 19 december 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

J. Spreutels

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201044]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 181/2013 vom 19. Dezember 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5578

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 233 des Sozialstrafgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten J. Spreutels und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten J. Spreutels,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 14. Februar 2013 in Sachen A.S. und anderer, dessen Ausfertigung am 21. Februar 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 233 des Sozialstrafgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er Personen bestrafen könnte, die schon mit Verwaltungssanktionen repressiver Art bestraft wurden, und zwar wegen Fakten, die wesentlich dieselben sind, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, Artikel 4 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 14 Absatz 7 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte und dem allgemeinen Rechtsgrundsatz *non bis in idem*, wobei festgestellt wird, dass in anderen Bereichen des Rechts, in denen es möglich ist, Verwaltungssanktionen repressiver Art wegen Fakten aufzuerlegen, die wesentlich dieselben sind, die Kumulierung solcher Sanktionen und strafrechtlicher Sanktionen verboten ist?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Die Vorabentscheidungsfrage bezieht sich auf Artikel 233 des Sozialstrafgesetzbuches, der bestimmt:

«*Unrichtige oder unvollständige Erklärungen in Bezug auf die Sozialvorteile*

§ 1. Mit einer Sanktion der Stufe 4 wird bestraft, wer wissentlich und willentlich:

1. eine unrichtige oder unvollständige Erklärung abgegeben hat, um einen unrechtmäßigen Sozialvorteil zu erlangen beziehungsweise erlangen zu lassen oder zu behalten beziehungsweise behalten zu lassen,

2. versäumt oder sich geweigert hat, eine Erklärung, zu der er verpflichtet ist, abzugeben oder die Informationen, die er erteilen muss, zu erteilen, um einen unrechtmäßigen Sozialvorteil zu erlangen beziehungsweise erlangen zu lassen oder zu behalten beziehungsweise behalten zu lassen,

3. infolge einer in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Erklärung, des Versäumnisses oder der Weigerung, eine Erklärung abzugeben oder Informationen zu erteilen, die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnt sind, oder einer in den Artikeln 232 und 235 erwähnten Urkunde beziehungsweise Handlung einen Sozialvorteil, auf den er keinen Anspruch oder nur teilweise Anspruch hatte, erhalten hat.

Wenn die in Absatz 1 erwähnten Verstöße von dem Arbeitgeber, seinem Angestellten oder seinem Beauftragten begangen worden sind, um einen Sozialvorteil, auf den der Arbeitnehmer keinen Anspruch hat, erlangen beziehungsweise behalten zu lassen, wird die Geldbuße mit der Anzahl der betreffenden Arbeitnehmer multipliziert.

§ 2. Mit einer Sanktion der Stufe 3 wird bestraft, wer, um einen unrechtmäßigen Sozialvorteil zu behalten, wissentlich und willentlich versäumt hat zu erklären, dass er auf einen Sozialvorteil keinen Anspruch mehr hat, auch wenn es nur teilweise ist».

B.2. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan bittet den Gerichtshof, diese Bestimmung in jener Auslegung zu prüfen, der zufolge sie den Richter dazu veranlassen würde, Personen zu bestrafen, die schon mit Verwaltungs-sanktionen repressiver Art wegen Fakten, die wesentlich dieselben sind, bestraft wurden.

B.3.1. Aufgrund des allgemeinen Rechtsgrundsatzes *non bis in idem*, der auch durch Artikel 14 Absatz 7 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte gewährleistet wird, darf niemand wegen einer strafbaren Handlung, wegen der er bereits «nach dem Gesetz und dem Strafverfahrensrecht des jeweiligen Landes» rechtskräftig verurteilt oder freigesprochen worden ist, erneut verfolgt oder bestraft werden. Dieser Grundsatz wurde ebenfalls in Artikel 4 des für Belgien am 1. Juli 2012 in Kraft getretenen siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention aufgenommen.

B.3.2. Der Grundsatz *non bis in idem* verbietet es, «eine Person für eine zweite ' Straftat ' zu verfolgen und zu verurteilen, sofern ihr identische Taten oder Taten, die im Wesentlichen die gleichen sind, zugrunde liegen» (EuGHMR, Große Kammer, 10. Februar 2009, *Zolotoukhine* gegen Russland, § 82).

B.4. Aus der Verfahrensakte, die dem Gerichtshof durch das vorlegende Rechtsprechungsorgan übermittelt wurde, geht hervor, dass den Angeklagten in der vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan anhängigen Rechtssache die in den Artikeln 153, 154 und 155 des königlichen Erlasses vom 25. November 1991 «zur Regelung der Arbeitslosigkeit» vorgesehenen Verwaltungsanktionen oder die im königlichen Erlass vom 10. Januar 1969 «zur Festlegung der auf die Begünstigten der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherungsregelung anwendbaren Verwaltungsanktionen» vorgesehenen Verwaltungsanktionen auferlegt wurden.

B.5. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan hat geurteilt, dass diese Sanktionen «überwiegend repressiver Art sind, da sie eine Sanktion bezwecken, indem während einer gewissen Zeit den Empfängern von Sozialleistungen Ersatzeinkünfte entzogen werden».

Der Gerichtshof beantwortet die Vorabentscheidungsfrage unter Berücksichtigung der Einschätzung des vorlegenden Richters.

B.6.1. Der Umstand, dass die fragliche Bestimmung vorschreibt, dass der Angeklagte die Übertretung bewusst und absichtlich begangen hat, während die vorerwähnten Verwaltungsanktionen repressiver Art in der Regel dieses besondere moralische Element nicht erfordern, ändert nichts an der Feststellung, dass das gleiche Verhalten durch zwei Sanktionen repressiver Art bestraft werden kann. Falls die fragliche Bestimmung den Angeklagten auferlegt würde, nachdem sie die in B.4 angeführten Sanktionen erlitten hätten, würde das gleiche Verhalten also zwei Mal bestraft, was im Widerspruch zu dem Grundsatz *non bis in idem*, so wie er in B.3.2 definiert wurde, stehen würde.

B.6.2. Ausgelegt in dem Sinne, dass sie den Strafrichter verpflichtet, die darin vorgesehene Sanktion über Angeklagte zu verhängen, denen bereits eine Verwaltungsanktion überwiegend repressiver Art wegen Taten auferlegt wurde, die mit denjenigen identisch sind, die der Verfolgung zugrunde liegen, oder die im Wesentlichen die gleichen sind, ist die fragliche Bestimmung nicht vereinbar mit dem Grundsatz *non bis in idem*.

In dieser Auslegung ist die Vorabentscheidungsfrage bejahend zu beantworten.

B.7. Artikel 233 des Sozialstrafgesetzbuches kann jedoch auch in dem Sinne ausgelegt werden, dass er den Strafrichter, der mit der Verfolgung eines Angeklagten befasst ist, der bereits Gegenstand von Verwaltungsanktionen überwiegend repressiver Art war, nicht verpflichtet, ihn ein zweites Mal für dasselbe Verhalten zu verurteilen. In dieser Auslegung obliegt es dem Richter, die Schlussfolgerungen aus der Anwendung des Grundsatzes *non bis in idem*, so wie er in B.3.2 definiert wurde, auf die bei ihm anhängig gemachte Rechtssache zu ziehen.

In dieser Auslegung ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

- Artikel 233 des Sozialstrafgesetzbuches, dahin ausgelegt, dass er den Strafrichter verpflichtet, die darin vorgesehene Sanktion über Angeklagte zu verhängen, denen bereits eine Verwaltungsanktion überwiegend repressiver Art wegen Taten auferlegt wurde, die mit denjenigen identisch sind, die der Verfolgung zugrunde liegen, oder die im Wesentlichen die gleichen sind, verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit dem Grundsatz *non bis in idem*, mit Artikel 4 des siebten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 Absatz 7 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

- Dieselbe Bestimmung, dahin ausgelegt, dass sie den Strafrichter nicht verpflichtet, die darin vorgesehene Sanktion über Angeklagte zu verhängen, denen bereits eine Verwaltungsanktion überwiegend repressiver Art wegen Taten auferlegt wurde, die mit denjenigen identisch sind, die der Verfolgung zugrunde liegen, oder die im Wesentlichen die gleichen sind, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschaut

Der Präsident,
(gez.) J. Spreutels

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201945]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 12 februari 2014 in zake de ebvba « Nikris » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 20 februari 2014, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« - Schendt artikel 192 WIB de artikelen 10, 11, 170 en 172 van de Grondwet, in die zin geïnterpreteerd dat bij een inkoop van eigen aandelen [het positieve verschil tussen de ontvangen uitkering en de fiscale waarde van aandelen] bij een verkrijgende vennootschap, in hoofde van deze laatste als een gerealiseerde meerwaarde op aandelen wordt beschouwd in de zin van artikel 192 WIB, voor zover het gedeelte van de ontvangen uitkering dat de fiscale waarde van de aandelen te boven gaat bij de uitkerende vennootschap werd aangerekend op het gestort kapitaal (in de zin van artikel 184, eerste lid WIB); terwijl dit positieve verschil, zelfs wanneer het bij de uitkerende vennootschap werd aangerekend op het gestort kapitaal (in de zin van artikel 184, eerste lid WIB), in geval van een kapitaalvermindering met uitkering aan de aandeelhouders, in hoofde van de verkrijgende vennootschap als een winst wordt beschouwd die niet kan worden vrijgesteld in toepassing van artikel 192 WIB ?

- Schendt artikel 192 WIB de artikelen 10, 11, 170 en 172 van de Grondwet, in die zin geïnterpreteerd dat bij kapitaalvermindering met terugbetaling aan de aandeelhouders, waarbij de uitkering integraal wordt aangerekend op het gestort kapitaal (in de zin van artikel 184, eerste lid WIB) van de uitkerende vennootschap, de uitkering in hoofde van een aandeelhouder-vennootschap slechts wordt vrijgesteld (in toepassing van artikel 192 WIB) in de mate dat de ontvangen uitkering op de fiscale waarde van de aandelen wordt aangerekend en deze waarde niet overtreft; terwijl diezelfde uitkering in hoofde van een aandeelhouder-natuurlijke persoon onvoorwaardelijk is vrijgesteld ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5848 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201945]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 12 février 2014 en cause de la SPRLU « Nikris » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 20 février 2014, le Tribunal de première instance de Bruges a posé les questions préjudicielles suivantes :

« - L'article 192 du CIR viole-t-il les articles 10, 11, 170 et 172 de la Constitution s'il est interprété en ce sens qu'en cas de rachat d'actions ou de parts propres, [la différence positive entre l'attribution perçue et la valeur fiscale des actions ou parts] chez une société bénéficiaire est considérée dans son chef comme une plus-value réalisée sur actions ou parts au sens de l'article 192 du CIR, pour autant que la partie de l'attribution perçue qui excède la valeur fiscale des actions ou parts a été imputée sur le capital libéré (au sens de l'article 184, alinéa 1^{er}, du CIR) chez la société distributrice, alors que, même lorsqu'elle a été imputée sur le capital libéré (au sens de l'article 184, alinéa 1^{er}, du CIR) chez la société distributrice, cette différence positive est considérée dans le chef de la société bénéficiaire, en cas de réduction de capital avec attribution aux actionnaires ou associés, comme un bénéfice qui ne peut pas être exonéré en application de l'article 192 du CIR ?

- L'article 192 du CIR viole-t-il les articles 10, 11, 170 et 172 de la Constitution s'il est interprété en ce sens qu'en cas de réduction de capital avec remboursement aux actionnaires ou associés, dans le cadre de laquelle l'attribution est intégralement imputée sur le capital libéré (au sens de l'article 184, alinéa 1^{er}, du CIR) de la société distributrice, l'attribution n'est exonérée dans le chef de la société actionnaire (en application de l'article 192 du CIR) que dans la mesure où l'attribution perçue est imputée sur la valeur fiscale des actions ou parts et ne dépasse pas cette valeur, alors que cette même attribution est exonérée de façon inconditionnelle dans le chef d'un actionnaire ou associé personne physique ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5848 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201945]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 12. Februar 2014 in Sachen der « Nikris » PGmbHmA gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 20. Februar 2014 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brügge folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«- Verstößt Artikel 192 des EStGB gegen die Artikel 10, 11, 170 und 172 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass bei einem Rückkauf eigener Aktien oder Anteile [die Plusdifferenz zwischen der erhaltenen Auszahlung und dem Steuerwert der Aktien oder Anteile] für die begünstigte Gesellschaft als ein verwirklichter Mehrwert auf Aktien oder Anteile im Sinne von Artikel 192 des EStGB betrachtet wird, insofern der Teil der erhaltenen Auszahlung, der den Steuerwert der Aktien oder Anteile überschreitet, bei der auszahlenden Gesellschaft auf das eingezahlte Kapital (im Sinne von Artikel 184 Absatz 1 des EStGB) angerechnet wurde, während diese Plusdifferenz, auch wenn sie bei der auszahlenden Gesellschaft auf das eingezahlte Kapital (im Sinne von Artikel 184 Absatz 1 des EStGB) angerechnet wurde, im Falle einer Kapitalherabsetzung mit Auszahlung an die Aktionäre oder Gesellschafter, für die begünstigte Gesellschaft als ein Gewinn betrachtet wird, der in Anwendung von Artikel 192 des EStGB nicht von der Steuer befreit werden kann?

- Verstößt Artikel 192 des EStGB gegen die Artikel 10, 11, 170 und 172 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass im Falle einer Kapitalherabsetzung mit Rückzahlung an die Aktionäre oder Gesellschafter, wobei die Auszahlung insgesamt auf das eingezahlte Kapital (im Sinne von Artikel 184 Absatz 1 des EStGB) der auszahlenden Gesellschaft angerechnet wird, die Auszahlung für den Aktionär oder Gesellschafter, der eine Gesellschaft ist, nur insofern von der Steuer befreit wird (in Anwendung von Artikel 192 des EStGB), als die erhaltene Auszahlung auf den Steuerwert der Aktien oder Anteile angerechnet wird und diesen Wert nicht überschreitet, während dieselbe Auszahlung für den Aktionär oder Gesellschafter, der eine natürliche Person ist, bedingungslos von der Steuer befreit wird?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5848 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/201797]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 février 2014 et parvenue au greffe le 3 mars 2014, un recours en annulation totale ou partielle (les articles 2, 3, 5, 6, 7, 12, 3°, 19, 23, 49, 50, 60, 64, 65 et 69) de la loi du 30 juillet 2013 « visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (I) » (publiée au *Moniteur belge* du 30 août 2013, deuxième édition) et de l'article 9 de la loi du 21 décembre 2013 « portant insertion du titre VI 'Pratiques du marché et protection du consommateur' dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les Livres Ier et XV du Code de droit économique » (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2013, troisième édition) a été introduit par l'union professionnelle « Fédération des Courtiers d'assurances & Intermédiaires financiers de Belgique », dont le siège est établi à 1200 Bruxelles, avenue Albert-Elisabeth 40, et la SA « A. Van Ingelgem et Fils », dont le siège est établi à 1200 Bruxelles, boulevard Brand Whitlock 11.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5871 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/201797]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 februari 2014 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 maart 2014, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging (de artikelen 2, 3, 5, 6, 7, 12, 3°, 19, 23, 49, 50, 60, 64, 65 en 69) van de wet van 30 juli 2013 « tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (I) » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2013, tweede editie) en van artikel 9 van de wet van 21 december 2013 « houdende invoeging van boek VI 'Marktpraktijken en consumentenbescherming' in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013, derde editie) ingesteld door de beroepsvereniging « Fédération des Courtiers d'assurances & Intermédiaires financiers de Belgique », met zetel te 1200 Brussel, Albert-Elisabethlaan 40, en de nv « A. Van Ingelgem et Fils », met zetel te 1200 Brussel, Brand Whitlocklaan 11.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5871 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/201797]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Februar 2014 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. März 2014 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung (Artikel 2, 3, 5, 6, 7, 12 Nr. 3, 19, 23, 49, 50, 60, 64, 65 und 69) des Gesetzes vom 30. Juli 2013 «zur Verstärkung des Schutzes der Nutzer von Finanzprodukten und -dienstleistungen und zur Stärkung der Befugnisse der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. August 2013, zweite Ausgabe) und von Artikel 9 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 «zur Einfügung von Buch VI 'Marktpraktiken und Verbraucherschutz' in das Wirtschaftsgesetzbuch und zur Einfügung der Buch VI eigenen Begriffsbestimmungen und der Buch VI eigenen Rechtsdurchsetzungsbestimmungen in Buch I und Buch XV des Wirtschaftsgesetzbuches» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2013, dritte Ausgabe): der Berufsverband «Fédération des Courtiers d'assurances & Intermédiaires financiers de Belgique», mit Sitz in 1200 Brüssel, avenue Albert-Elisabeth 40, und die «A. Van Ingelgem et Fils» AG, mit Sitz in 1200 Brüssel, boulevard Brand Whitlock 11.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5871 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/201956]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige projectleider infrastructuurwerken (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG13195)

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige projectleider infrastructuurwerken (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG13195) werd afgesloten op 17 maart 2014.

Er zijn 8 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/201956]

Sélection comparative de chef de projet de travaux d'infrastructure (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG13195)

La sélection comparative de chef de projet de travaux d'infrastructure (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG13195) a été clôturée le 17 mars 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202031]

Selectie van Nederlandstalige senior psychosociaal managers

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige senior psychosociaal Managers (m/v) (niveau A2) voor de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (ANG14131) werd afgesloten op 6 maart 2014.

Er zijn geen geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202031]

Sélection comparative de gestionnaires psychosociaux, néerlandophones

La sélection comparative de gestionnaires psychosociaux (m/f) (niveau A2), néerlandophones, pour le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (ANG14131) a été clôturée le 6 mars 2014.

Il n'y a pas de lauréat.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/202052]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige electricien (m/v) (niveau C) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (ANG13168)

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige electricien (m/v) (niveau C) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (ANG13168) werd afgesloten op 13 maart 2014.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/202052]

Sélection comparative d'électricien (m/f) (niveau C), néerlandophones, pour l'Office national de l'Emploi (ANG13168)

La sélection comparative d'électricien (m/f) (niveau C), néerlandophones pour l'Office national de l'Emploi (ANG13168) a été clôturée le 13 mars 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00245]

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. — Vacante betrekkingen van Franstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

De belanghebbende personen worden ervan op de hoogte gebracht dat er drie vacante betrekkingen van Franstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te begeven zijn.

Ten einde deze vacante betrekkingen in te vullen en een reserve van geslaagden aan te leggen in overeenstemming met artikel 39/19, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, organiseert de algemene vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een selectieproef. De wervingsreserve is twee jaar geldig.

Benoemingsvoorwaarden voor de betrekking

De benoeming gebeurt door de Koning uit een uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen, voorgedragen door de Raad, nadat hij de ontvankelijkheid van de kandidaturen heeft onderzocht en de respectieve aanspraken en verdiensten van de kandidaten heeft vergeleken. Niemand kan tot rechter in vreemdelingenzaken worden benoemd tenzij hij Belg, volle dertig jaar oud en doctor, licentiaat of master in de rechten is, en een nuttige juridische beroepservaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden. De algemene vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen organiseert een schriftelijke selectieproef. Van de kandidaten wordt een grondige kennis verwacht van :

- het administratief recht in het algemeen,
- het Europees recht inzake asiel en migratie,
- het contentieux van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, zowel inzake annulatie als inzake volle rechtsmacht.

De schriftelijke proef behelst drie onderdelen :

- juridische vraagstukken met betrekking tot het contentieux van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen,
- het becommentariëren van een arrest, relevant voor de werksfeer van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen,
- een vraag van algemene draagwijdte die peilt naar de visie inzake administratieve geschillenbeslechting (binnen en buiten de werksfeer van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen).

Om te slagen voor de schriftelijke proef, dienen de kandidaten 50 % te behalen op elk onderdeel van deze proef.

Alle kandidaten, die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef zullen gehoord worden door de algemene vergadering of een delegatie ervan. Het interview zal onder meer het curriculum vitae en de motivatie van de kandidaat betreffen. Tijdens het interview wordt gepeild naar volgende competenties : doeltreffendheid en efficiëntie, collegialiteit, organisatietalent, aanpassingsvermogen en zelfreflectie, communicatie- en uitdrukkingsvaardigheden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00245]

Conseil du Contentieux des Etrangers. — Emplois vacants de juge au contentieux des étrangers francophone au Conseil du Contentieux des Etrangers

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que trois emplois francophones de juge au contentieux des étrangers sont à conférer au Conseil du Contentieux des Etrangers.

Afin de pourvoir à cet emploi vacant et de constituer une réserve de lauréats conformément à l'article 39/19, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'assemblée générale du Conseil du Contentieux des Etrangers organisera une épreuve de sélection. La validité de la réserve de recrutement est fixée à deux ans.

Conditions de nomination à l'emploi

La nomination se fait par le Roi sur une liste de trois noms formellement motivée, présentée par le Conseil, après que celui-ci a examiné la recevabilité des candidatures et comparé les titres et mérites respectifs des candidats. Nul ne peut être nommé juge au contentieux des étrangers s'il n'a trente ans accomplis, s'il n'est Belge, docteur, licencié ou master en droit, et s'il ne peut justifier d'une expérience professionnelle utile de nature juridique de cinq ans au moins. L'assemblée générale du Conseil du Contentieux des Etrangers organisera une épreuve écrite de sélection. Il est attendu des candidats qu'ils aient une connaissance approfondie :

- du droit administratif en général,
- du droit européen en matière d'asile et d'immigration,
- du contentieux du Conseil du Contentieux des Étrangers, tant en matière d'annulation qu'en matière de plein contentieux.

L'épreuve écrite comprend trois parties :

- des questions juridiques concernant le contentieux du Conseil du Contentieux des Étrangers,
- le commentaire d'un arrêt concernant le domaine d'activité du Conseil du Contentieux des Étrangers,
- une question de portée générale concernant la vision en matière de règlement administratif des litiges (dans et hors du domaine d'activité du Conseil du Contentieux des Étrangers).

Pour réussir l'épreuve écrite, les candidats doivent obtenir 50 % pour chaque partie de cette épreuve.

Tous les candidats ayant réussi l'épreuve écrite seront entendus par l'assemblée générale ou par une délégation de celle-ci. L'interview portera, entre autre, sur le curriculum vitae et la motivation du candidat. Lors de l'interview, les compétences suivantes seront examinées : l'efficacité et l'efficacité, la collégialité, le don d'organisation, la flexibilité et l'autoréflexion, les capacités de communication et d'expression.

Onverminderd de mogelijkheid tot ontslag wegens beroepsongeschiktheid worden de rechters in vreemdelingenzaken voor het leven benoemd.

(Zie artikel 39/19, § 3, eerste lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.)

Functiecontext

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is een administratief rechtscollege ingesteld bij wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De Raad is als enige bevoegd om uitspraak te doen, bij arrest, over de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Verloning

De wedde van rechter in vreemdelingenzaken wordt vastgesteld op euro 45.000 (aan te passen aan de huidige index 1,6084). Deze wordt verhoogd volgens de bepalingen van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, en de magistraten en de leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zoals gewijzigd bij de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Deze wedde wordt aangevuld met een weddenbijslag van 3.223 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084) voor deelname aan de wachtendienst en een weddenbijslag van 1.487 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084), indien overeenkomstig artikel 73, § 2 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, het bewijs wordt geleverd van kennis van het Nederlands. Er wordt tevens een weddenbijslag van 1.487 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084) toegekend, indien overeenkomstig artikel 73, § 3 van voormelde wetten, het bewijs wordt geleverd van een voldoende of grondige kennis van het Duits.

Indienen van kandidaatstellingen

De kandidaatstellingen moeten worden ingediend bij ter post aangetekende brief. De kandidaatstelling wordt gericht aan mevrouw C. Bamps, eerste voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92/94, te 1030 Brussel, binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de publicatie van de huidige oproep in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs).

Bij hun kandidaatstellingen voegen de kandidaten een motivatiebrief en hun *curriculum vitae* waaruit de aanspraken en verdiensten voldoende duidelijk blijken. Meer informatie is te verkrijgen bij Mevrouw C. Bamps, eerste voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92/94, te 1030 Brussel, tel. : 02-791 60 60.

C. Bamps,
Eerste Voorzitter

Sans préjudice de la possibilité de licenciement pour inaptitude professionnelle, les juges sont nommés à vie.

(Voir article 39/19, § 3, première alinéa de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers)

Contexte de la fonction

Le Conseil du Contentieux des Etrangers est une juridiction administrative instituée par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers. Le Conseil est seul compétent pour statuer, par voie d'arrêts, sur les recours introduits à l'encontre de décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Rémunération

Le traitement du juge au contentieux des étrangers est fixé à 45.000 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084). Celui-ci est majoré conformément aux dispositions de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des Etrangers, telle que modifiée par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Etrangers. Ce traitement est complété par un complément de traitement de 3.223 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084) pour la participation au service de garde et par un complément de traitement de 1487 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084), s'il est apporté la preuve de la connaissance du néerlandais, conformément à l'article 73, § 2 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Un complément de traitement de 1.487 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084) est également octroyé, s'il est apporté la preuve d'une connaissance suffisante ou approfondie de l'allemand, conformément à l'article 73, § 3 des lois précitées.

Introduction des candidatures

Les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée à la poste. La candidature est à adresser à madame C. Bamps, premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, Laurentide, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles, dans un délai d'un mois à compter de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

Les candidats joignent à leur candidature une lettre de motivation et leur *curriculum vitae* exposant clairement leurs titres et leurs mérites. Plus d'informations peuvent être obtenues auprès de Madame C. Bamps, premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, 1030 Bruxelles, tél. : 02-791 60 60.

C. Bamps,
Premier président

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00246]

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. — Vacante betrekkingen van Nederlandstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen

De belanghebbende personen worden ervan op de hoogte gebracht dat er drie vacante betrekkingen van Nederlandstalig rechter in vreemdelingenzaken bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen te begeven zijn.

Ten einde deze vacante betrekkingen in te vullen en een reserve van geslaagden aan te leggen in overeenstemming met artikel 39/19, § 1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, organiseert de algemene vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een selectieproef. De wervingsreserve is twee jaar geldig.

Benoemingsvoorwaarden voor de betrekking

De benoeming gebeurt door de Koning uit een uitdrukkelijk gemotiveerde lijst met drie namen, voorgedragen door de Raad, nadat hij de ontvankelijkheid van de candidaturen heeft onderzocht en de respectieve aanspraken en verdiensten van de kandidaten heeft vergeleken.

Niemand kan tot rechter in vreemdelingenzaken worden benoemd tenzij hij Belg, volle dertig jaar oud en doctor, licentiaat of master in de rechten is, en een nuttige juridische beroepservaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00246]

Conseil du Contentieux des Etrangers. — Emplois vacants de juge au contentieux des étrangers néerlandophone au Conseil du Contentieux des Etrangers

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que trois emplois néerlandophones de juge au contentieux des étrangers sont à conférer prochainement au Conseil du Contentieux des Etrangers.

Afin de pourvoir à ces emplois vacants et de constituer une réserve de lauréats conformément à l'article 39/19, § 1, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'assemblée générale du Conseil du Contentieux des Etrangers organisera une épreuve de sélection. La validité de la réserve de recrutement est fixée à deux ans.

Conditions de nomination à l'emploi

La nomination se fait par le Roi sur une liste de trois noms formellement motivée, présentée par le Conseil, après que celui-ci a examiné la recevabilité des candidatures et comparé les titres et mérites respectifs des candidats.

Nul ne peut être nommé juge au contentieux des étrangers s'il n'a trente ans accomplis, s'il n'est Belge, docteur, licencié ou master en droit, et s'il ne peut justifier d'une expérience professionnelle utile de nature juridique de cinq ans au moins.

De algemene vergadering van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen organiseert een schriftelijke selectieproef. Van de kandidaten wordt een grondige kennis verwacht van :

- het administratief recht in het algemeen,
- het Europees recht inzake asiel en migratie,
- het contentieux van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, zowel inzake annulatie als inzake volle rechtsmacht.

De schriftelijke proef behelst drie onderdelen :

- juridische vraagstukken met betrekking tot het contentieux van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen,
- het becommentariëren van een arrest, relevant voor de werksfeer van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen,
- een vraag van algemene draagwijdte die peilt naar de visie inzake administratieve geschillenbeslechting (binnen en buiten de werksfeer van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen).

Om te slagen voor de schriftelijke proef, dienen de kandidaten 50 % te behalen op elk onderdeel van deze proef.

Alle kandidaten, die geslaagd zijn voor de schriftelijke proef zullen gehoord worden door de algemene vergadering of een delegatie ervan. Het interview zal onder meer het curriculum vitae en de motivatie van de kandidaat betreffen. Tijdens het interview wordt gepeild naar volgende competenties : doeltreffendheid en efficiëntie, collegialiteit, organisatietalent, aanpassingsvermogen en zelfreflectie, communicatie- en uitdrukkingsvaardigheden.

Onverminderd de mogelijkheid tot ontslag wegens beroepsongeschiktheid worden de rechters in vreemdelingenzaken voor het leven benoemd.

(Zie artikel 39/19, § 3, eerste lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.)

Funciecontext

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is een administratief rechtscollege ingesteld bij wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

De Raad is als enige bevoegd om uitspraak te doen, bij arrest, over de beroepen die worden ingesteld tegen individuele beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Verloning

De wedde van rechter in vreemdelingenzaken wordt vastgesteld op euro 45.000 (aan te passen aan de huidige index 1,6084). Deze wordt verhoogd volgens de bepalingen van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, en de magistraten en de leden van de griffie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zoals gewijzigd bij de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Deze wedde wordt aangevuld met een weddenbijslag van 3.223 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084) voor deelname aan de wachtdienst en een weddenbijslag van 1.487 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084), indien overeenkomstig artikel 73, § 2 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, het bewijs wordt geleverd van kennis van het Frans. Er wordt tevens een weddenbijslag van 1.487 euro (aan te passen aan de huidige index 1,6084) toegekend, indien overeenkomstig artikel 73, § 3 van voormelde wetten, het bewijs wordt geleverd van een voldoende of grondige kennis van het Duits.

Indienen van kandidaatstellingen

De kandidaatstellingen moeten worden ingediend bij ter post aangetekende brief. De kandidaatstelling wordt gericht aan mevrouw C. Bamps, eerste voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92/94, te 1030 Brussel, binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de publicatie van de huidige oproep in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs).

Bij hun kandidaatstellingen voegen de kandidaten een motivatiebrief en hun curriculum vitae waaruit de aanspraken en verdiensten voldoende duidelijk blijken.

Meer informatie is te verkrijgen bij Mevr. C. Bamps, eerste voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92/94, te 1030 Brussel, tel. 02-791 60 60.

C. Bamps,

Eerste Voorzitter.

L'assemblée générale du Conseil du Contentieux des Étrangers organisera une épreuve écrite de sélection. Il est attendu des candidats qu'ils aient une connaissance approfondie :

- du droit administratif en général,
- du droit européen en matière d'asile et d'immigration,
- du contentieux du Conseil du Contentieux des Étrangers, tant en matière d'annulation qu'en matière de plein contentieux.

L'épreuve écrite comprend trois parties :

- des questions juridiques concernant le contentieux du Conseil du Contentieux des Étrangers,
- le commentaire d'un arrêt concernant le domaine d'activité du Conseil du Contentieux des Étrangers,
- une question de portée générale concernant la vision en matière de règlement administratif des litiges (dans et hors du domaine d'activité du Conseil du Contentieux des Étrangers).

Pour réussir l'épreuve écrite, les candidats doivent obtenir 50 % pour chaque partie de cette épreuve.

Tous les candidats ayant réussi à l'épreuve écrite seront entendus par l'assemblée générale ou par une délégation de celle-ci. L'interview portera, entre autre, sur le curriculum vitae et la motivation du candidat. Lors de l'interview, les compétences suivantes seront examinées : l'efficacité et l'efficacités, la collégialité, le don d'organisation, la flexibilité et l'autoréflexion, les capacités de communication et d'expression.

Sans préjudice de la possibilité de licenciement pour inaptitude professionnelle, les juges sont nommés à vie.

(Voir article 39/19, § 3, première alinéa de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers)

Contexte de la fonction

Le Conseil du Contentieux des Étrangers est une juridiction administrative instituée par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers.

Le Conseil est seul compétent pour statuer, par voie d'arrêts, sur les recours introduits à l'encontre de décisions individuelles prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Rémunération

Le traitement du juge au contentieux des étrangers est fixé à 45.000 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084). Celui-ci est majoré conformément aux dispositions de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat et des magistrats et membres du greffe du Conseil du Contentieux des Étrangers, telle que modifiée par la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'Etat et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers. Ce traitement est complété par un complément de traitement de 3.223 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084) pour la participation au service de garde et par un complément de traitement de 1.487 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084), s'il est apporté la preuve de la connaissance du français, conformément à l'article 73, § 2 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Un complément de traitement de 1.487 euros (à adapter à l'indice actuel 1,6084) est également octroyé, s'il est apporté la preuve d'une connaissance suffisante ou approfondie de l'allemand, conformément à l'article 73, § 3 des lois précitées.

Introduction des candidatures

Les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée à la poste. La candidature est à adresser à madame C. Bamps, premier président du Conseil du Contentieux des Étrangers, Laurentide, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles, dans un délai d'un mois à compter de la publication du présent appel au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

Les candidats joignent à leur candidature une lettre de motivation et leur curriculum vitae exposant clairement leurs titres et leurs mérites.

Plus d'informations peuvent être obtenues auprès de Mme C. Bamps, premier président du Conseil du Contentieux des Étrangers, rue Gaucheret 92-94, 1030 Bruxelles, tél. 02-791 60 60.

C. Bamps,

Premier président.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202067]

Selectie van IT-projectbeheerder/analist

Selectie van IT-projectbeheerder/analist (niveau A) adjunct van de directeur, Beleidsdomein Bestuurszaken, Agentschap voor Binnenlands Bestuur - afdeling Organisatie en Beheer (selectienummer 17725), werd afgesloten op 10 maart 2014.

Er zijn 4 geslaagden

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/202068]

Selectie van ICT-ondersteuner medewerker

Selectie van ICT-ondersteuner - medewerker, Beleidsdomein Bestuurszaken, Agentschap voor Binnenlands Bestuur - afdeling Organisatie en Beheer (selectienummer 17727), werd afgesloten op 10 maart 2014.

Er zijn 2 geslaagden.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31258]

**Appel aux candidatures pour les emplois vacants et les mandats de conférencier
à pourvoir à L'Ecole supérieure des Arts du Cirque (année académique 2014-2015)**

Le Collège de la Commission communautaire française lance le présent appel conformément aux dispositions des articles 225 à 227 du décret du 20 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 3 mai 2002) fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants).

Les emplois vacants, en 2014-2015 au sein de l'Ecole supérieure des Arts du Cirque, enseignement supérieur artistique de type court organisé par la Commission communautaire française, figurent dans la liste ci-après :

N°	Fonction	Cours : Intitulé générique/spécialités	Classification du cours	Volume de charge
1	Conférencier	Arts du Cirque (Jonglerie, Manipulation)	CA**	264/600
2	Conférencier	Arts du Cirque (Voltige, Aérien)	CA**	144/600
3	Conférencier	Arts du Cirque général	CA**	144/600
4	Conférencier	Dramaturgie-Techniques scéniques	CA**	75/600
5	Conférencier	Interprétation - Musique	CA**	40/600
6	Conférencier	Interprétation générale	CA**	100/600
7	Conférencier	Interprétation - Formation corporelle et gestuelle	CA**	45/600
8	Coordinatrice qualité	¼ temps qualité	*	9/36
9	Professeur	Projets personnels	CA*	1/16
10	Professeur	Ateliers publics de cirque	CA*	2/16
11	Professeur	Dramaturgie et technique scénique	CA*	3/16
12	Professeur	Ateliers publics de cirque	CA*	3/16

* : Emplois vacants occupés en 2013-2014 par un TDD (temporaire à durée déterminée).

** : Postes occupés en conférenciers en 2013-2014.

N.B.: CG = Cours généraux, CT = Cours techniques et CA = Cours artistiques.

Les documents pour l'introduction des candidatures peuvent être demandés par téléphone au 02-800 84 88 ou téléchargés sur le site www.cocof.irisnet.be/enseignement.

L'appel est clôturé le 30 avril 2014, la date de la poste faisant foi.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Algemene vergaderingen

Assemblées générales

Compagnie Foncière et Immobilière Belgo-Tunisienne,
naamloze vennootschap
Van Putlei 74/76, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer : 0404.471.291

Algemene vergadering op 29/04/2014, om 17 uur, op de zetel.
Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2013. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Hernieuwing mandaten van bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(10837)

Société Anonyme Industrielle et Pastorale Belge-Sud-Américaine,
naamloze vennootschap, in vereffening
Van Putlei 74/76, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer : 0404.478.023

Algemene vergadering op 29/04/2014, om 9 uur, op de zetel, Van Putlei 74/76, 2018 Antwerpen. Agenda : 1. Jaarverslag van de vereffenaars. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2013. Zich schikken naar de statuten.

(10838)

Société Belge de Prêts Fonciers, naamloze vennootschap,
Van Putlei 74/76, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer : 0404.491.582

Algemene vergadering op 29 april 2014, om 15 uur, op de zetel.
Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2013. Voorstel tot besluit : De vergadering keurt met algemeenheid van stemmen de jaarrekening goed. 2. Kwijting aan de bestuurders. Voorstel tot besluit : De vergadering geeft volledige kwijting aan de bestuurders. 3. Hernieuwing mandaten van bestuurders. Voorstel tot besluit : De mandaten van de bestuurders Michel van de Put, Eric van de Put, Arnaud van de Put en Benoit Marinus worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat zal ten einde lopen in 2020, onmiddellijk na de statutaire jaarvergadering. Zich schikken naar de statuten.

(10839)

"BELINCORP", naamloze vennootschap,
Koningin Elisabethlei 14 - 14a, 2018 Antwerpen

Ondernemingsnummer : 0450.385.549

De aandeelhouders van de NV BELINCORP worden uitgenodigd tot de BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING van de vennootschap die zal gehouden worden op 11 april 2014, te 14 uur, in de zetel van de burgerlijke vennootschap onder de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "Johan KIEBOOMS & Frederik VLAMINCK, geassocieerde notarissen", te 2000 Antwerpen, Amerikalei 163.

A G E N D A

1. STATUTENWIJZIGINGEN

Om te bepalen dat de aandelen van de vennootschap uitsluitend op naam luiden en dienvolgens de tekst van Artikel 6 : Aard van de effecten van de statuten te vervangen door de volgende tekst :

"De aandelen zijn op naam en worden ingeschreven in een register van aandelen op naam dat overeenkomstig de wettelijke voorschriften ter zake wordt gehouden op de zetel van de vennootschap. Dit register mag op elektronische wijze worden gehouden."

Om de vierde zin van Artikel 12 : Benoeming en ontslag van de bestuurders van de statuten te vervangen door de volgende zin :

"De duur van hun opdracht mag zes (6) jaar niet overschrijden."

Om in Artikel 18 : Overdracht van bevoegdheden en volmachten van de statuten de eerste twee zinnen te schrappen.

Om de tekst van Artikel 25 : Toelating tot de vergadering te vervangen door de volgende tekst :

"Uiterlijk vijf (5) dagen voor de datum van de voorgenomen vergadering moeten de houders van aandelen op naam, of hun vertegenwoordigers, kennis geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen bij een gewone brief, te richten aan de zetel van de vennootschap.

De vervulling van deze formaliteiten kan niet geëist worden, indien daarvan geen melding is gemaakt in de oproeping tot de vergadering."

Om de tekst van Artikel 35 : Vereffenaars te vervangen door de volgende tekst :

"35.1. Tot de vrijwillige ontbinding van de vennootschap kan slechts worden besloten door een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders en mits naleving van de wettelijke voorschriften ter zake.

De vennootschap blijft na ontbinding van rechtswege als rechtspersoon voortbestaan voor haar vereffening tot aan de sluiting ervan.

35.2. Zijn er geen vereffenaars benoemd, dan worden de bestuurders die op het tijdstip van de ontbinding in functie zijn, ten aanzien van derden als vereffenaars beschouwd.

Wanneer een rechtspersoon tot vereffenaar wordt benoemd, moet de natuurlijke persoon die hem vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening in het benoemingsbesluit worden aangewezen. Iedere wijziging van deze aanwijzing moet worden bekend gemaakt in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

35.3. De vereffenaars treden evenwel pas in functie nadat de rechtbank van koophandel is overgegaan tot de bevestiging van hun benoeming ingevolge de beslissing van de algemene vergadering, conform de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

35.4. De algemene vergadering van de ontbonden vennootschap kan te allen tijde en bij gewone meerderheid van stemmen een of meer vereffenaars benoemen en ontslaan. Zij beslist of de vereffenaars, indien er meer zijn, alleen, gezamenlijk, dan wel als college de vennootschap vertegenwoordigen.

35.5. De vereffenaars zijn bevoegd tot alle verrichtingen vermeld in de artikelen 186, 187 en 188 van het Wetboek van vennootschappen, zonder dat zij daartoe een voorafgaande machtiging van de algemene vergadering nodig hebben, tenzij die algemene vergadering, bij gewone meerderheid van stemmen, anders besluit.

35.6. De vereffenaars leggen in de zevende en de dertiende maand na de invereffeningstelling een omstandige staat van de toestand van de vereffening opgesteld aan het einde van de zesde en de twaalfde maand van het eerste vereffeningjaar over aan de griffie van de rechtbank van koophandel, conform de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen. Vanaf het tweede jaar van de vereffening dient die omstandige staat slechts om het jaar te worden voorgelegd.

35.7. Elk jaar leggen de vereffenaars aan de gewone algemene vergadering van de vennootschap de uitkomsten van de vereffening voor, met vermelding van de redenen waarom de vereffening niet kon worden voltooid. Elk jaar maken zij tevens de jaarrekening op.

35.8. De jaarrekening wordt openbaar gemaakt met inachtneming van de wettelijke voorschriften ter zake.”

2. VERSLAGEN

Neerlegging van :

het verslag van de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van de voorschriften van artikel 181, § 1 van het Wetboek van vennootschappen, waarin het voorstel tot ontbinding wordt verantwoord en waaraan een staat van activa en passiva is gehecht die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld;

het verslag van de bedrijfsrevisor aangewezen door de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van de voorschriften van artikel 181, § 1 van het Wetboek van vennootschappen, waarin deze verslag uitbrengt over de voormelde staat van activa en passiva en inzonderheid vermeldt of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven.

3. ONTBINDING EN IN VEREFFENING STELLING

4. BENOEMING VAN EEN OF MEERDERE VEREFFENAAR(S)

5. BEVOEGDHEDEN VAN DE VEREFFENAAR(S)

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht ten minste 5 dagen vóór de datum van de vergadering kennis te geven van hun deelname bij middel van een gewone brief te richten aan de zetel van de vennootschap Koningin Elisabethlei 18, 2018 Antwerpen, ter attentie van de raad van bestuur. Enkel aandeelhouders waarvan de aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering zijn ingeschreven in het register van aandelen op naam kunnen aan de vergadering deelnemen

Ieder aandeelhouder mag zich op de vergadering door een volmacht-drager laten vertegenwoordigen, op voorwaarde dat deze volmacht-drager aandeelhouder is, en de formaliteiten heeft vervuld om tot de vergadering te worden toegelaten.

Nochtans kunnen de rechtspersonen vertegenwoordigd worden een volmacht-drager die geen aandeelhouder is; ieder echtgenoot mag door de andere vertegenwoordigd worden; voor de minderjarigen, ontzette personen en andere onbekwamen treden hun wettelijke vertegenwoordigers op.

De in de agenda vermelde verslagen, alsook volmachtformulieren voor de vertegenwoordiging van aandeelhouders werden samen met het oproepingsbericht toegezonden aan de houders van aandelen op naam, en kunnen tevens worden bekomen op de zetel van de vennootschap Koningin Elisabethlei 18, 2018 Antwerpen, of telefonisch op 0479-76 60 08 of via belincorp@belgacom.net

De raad van bestuur.
(10857)

**UTEXBEL, naamloze vennootschap,
Cesar Snoecklaan 30, 9600 RONSE**

Ondernemingsnummer : 0414.196.928

Algemene vergadering ter zetel op 16/04/2014, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-14-00087/ 27.03)

(11096)

**UTEXBEL YARNS, naamloze vennootschap,
Cesar Snoecklaan 30, 9600 RONSE**

Ondernemingsnummer : 0875.205.165

Algemene vergadering ter zetel op 16/04/2014, om 9 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-14-00086/ 27.03)

(11097)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Université de Liège

Charge à conférer au 1^{er} octobre 2014

A HEC-Ecole de Gestion de l'Université de Liège :

Une charge à temps plein, éventuellement divisible, dans le domaine « Gestion du changement, innovation et intrapreneuriat », incluant des activités d'enseignement, le développement de recherches et des activités de service à la communauté.

Structuration proposée de la charge

La charge proposée pourrait comprendre un cours de Change Management, dans le tronc commun en 1^{re} master ingénieur de gestion et sciences de gestion, et trois cours de la finalité « intrapreneurs », actuellement en master ingénieur de gestion, éventuellement en co-titulariat. En outre, elle pourrait inclure un enseignement en gestion du changement à horaire décalé, situé pour l'instant en master en sciences de gestion à HD mais susceptible d'être ouvert à d'autres sections. La charge de cours proposée comprendrait des enseignements pour un total de 22,5 crédits; le volume horaire de la charge de l'enseignant est évalué à 100 heures de cours théorique et à une centaine d'heures d'encadrement, coaching, suivi individuel des étudiants dans le cadre du programme « intrapreneurs ».

La charge suppose un engagement important dans le développement de la recherche menée au sein du LENTIC sur la gestion du changement, l'innovation et l'intrapreneuriat, en vue de constituer en la matière un pôle de référence sur la scène internationale. L'ensemble des cours proposés constituera le débouché pédagogique des recherches conduites dans ce domaine, renforçant par conséquent la solidité de la pointe d'excellence Human Resource Management & Organizational Change.

Elle repose également sur l'établissement de liens privilégiés avec le monde socio-économique, notamment par le biais de l'Union wallonne des Entreprises qui soutient fortement la démarche pédagogique proposée et en valide la nécessité dans un tissu régional constitué essentiellement de PME dont le problème majeur, en phase de croissance, est de professionnaliser leur gestion.

Profil recherché

Le profil recherché est celui d'un docteur en sciences économiques et de gestion ou équivalent, enseignant-chercheur de niveau international, s'étant fait remarquer dans le domaine du changement organisationnel, de l'innovation et de l'intrapreneuriat par des publications dans des revues de premier plan et ayant acquis une expérience pédagogique dans l'accompagnement de projets d'étudiants en entreprise et le coaching de projets innovants, idéalement sur le mode de l'alternance, reposant notamment sur les technologies de l'information. Ce (cette) candidat(e) doit faire état de sa capacité à développer des partenariats fructueux avec le monde des entreprises. En outre, il (elle) doit pouvoir enseigner et publier en français et en anglais.

Une description plus complète du poste peut être consultée sur le site web de HEC-ULg à l'adresse : <http://www.hec.ulg.ac.be/a-propos-de/offres-emploi-hec>. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de HEC-Ecole de Gestion de l'Université de Liège : M. François PICHHAULT – F.Pichault@ulg.ac.be.

Le (la) candidat(e) retenu(e) sera :

soit désigné(e) à terme sans que la durée du terme ou des termes cumulés ne puisse dépasser cinq ans et à l'issue duquel (desquels) une nomination définitive pourra être envisagée;

soit nommé(e) à titre définitif.

Les barèmes et leurs modalités d'application sont disponibles auprès de l'administration des ressources humaines de l'Université : Mme Ludivine DEPAS – tél. : +32-4 366 52 04, e-mail : Ludivine.Depas@ulg.ac.be

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir, par envoi recommandé, à Monsieur le Recteur de l'Université de Liège, place du 20 Août 7, 4000 Liège, pour le 30 avril 2014 :

1. leur requête;
2. leur *curriculum vitae* complet en double exemplaire;
3. une version électronique (PDF) de leurs principales publications (sur CD ou clé USB) ou un rapport de publications ORBi pour les candidatures internes.

(10840)

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 19/3/2014, werd VAN DAMME, Aline, geboren te Erembodegem op 9/6/1924, verblijvende te Albrechtlaan 119, 9300 Aalst, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERMEULEN, Benjamin, advocaat, woonplaats 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Voor eensluidend uittreksel : Myriam HAEGEMAN, hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst.

(64672)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Verklaart de heer DE SMET, Alfons, geboren te Aalst op 16 augustus 1929, wonende te 9300 AALST, Beukendreef 19, verblijvende in het WZC Sint-Job, te 9300 AALST, Marktweg 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : mevrouw DE SMET Karine, wonende te 9250 WAASMUNSTER, Maretak 408.

Aalst, 20 maart 2013.

De griffier, (get.) L. RENNEBOOG.

(64673)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 20 maart 2014, werd PIRENS, René Francine Jean, geboren te Hasselt op 20 mei 1959, voorheen wonende te 3700 Tongeren, Henisstraat 3, van welk adres hij op 31.01.2014 van ambtswege werd afgevoerd, verblijvende in het Medisch Centrum St.-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. BOLLEN, Margareta, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Spurkerweg 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 maart 2014.

Bilzen, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken. (64674)

Vrederecht van het kanton Bilzen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Bilzen, uitgesproken op 20 maart 2014, werd SILANOE, Cathy Catherine Lodi, geboren te Tongeren op 24 februari 1970, wonende te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 8, bus 5, en verblijvende in het Medisch Centrum St.-Jozef, Abdijstraat 2, 3740 Bilzen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met volledige opdracht : Mr. EYCKEN, Marc, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 2014.

Bilzen, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken. (64675)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 14 maart 2014, ingevolge het verzoekschrift van 28 februari 2014, neergelegd ter griffie op 28 februari 2014, werd mevrouw ALLOO, Monique, geboren te Brugge op 1 november 1932, wonende te 8000 Brugge, Elzenstraat 3, doch thans verblijvende in het WZC De Vliedberg, Ruddershove 1, te 8000 Brugge, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. DECHERF Martine, advocaat, met kantoor te 8020 Oostkamp (Waardamme), Woestendreef 9.

Brugge, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Tiara Coene. (64676)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 17 maart 2014, werd Vangheluwe, Paul, Georges, André, geboren te Koekelare op 9 juni 1949, wonende te 8680 Koekelare, WZC Meunynckenhof, Meunynckenplein 2, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Vancoillie, Toon, advocaat, met kantoor gevestigd te 8610 Kortemark, Torhoutstraat 10.

Diksmuide, 17 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Janssens. (64677)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 17 maart 2014, werd VAN DER STEENEN, Pauline, geboren te Gent op 20 juni 1933, wonende te 9030 Gent, Eeklostraat 36, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, H. Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. BEELE, Thierry, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Gebroeders De Cockstraat 2.

Gent, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(64678)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Halle, verleend op 14 maart 2014, werd SENECA, Anna Katharina, geboren te Brussel op 26 februari 1931, gepensioneerd, wonende te 1652 BEERSEL, Kasteellaan 28, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DEMEYER, Caroline, advocaat, met kantoor te 1602 SINT-PIETERS-LEEUEW, Bekersveldstraat 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 2014.

Halle, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) Greta Evenepoel.

(64679)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 14 maart 2014, werd DANEELS, Heidi Paula Jozef, geboren te Turnhout op 8 februari 1972, wonende te 2340 Beerse, Beukenlaan 25, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Hans ROET, advocaat, kantoorhoudende te 2300 TURNHOUT, Graatakker 103, bus 4.

Hoogstraten, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VAN GILS, Herman.

(64680)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 14 maart 2014, werd JANSSENS, Peter Jan Leo, geboren te Herentals op 13 juli 1972, wonende te 2340 Beerse, Beukenlaan 25, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Hans HOET, advocaat, kantoorhoudende te 2300 TURNHOUT, Graatakker 103, bus 4.

Hoogstraten, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VAN GILS, Herman.

(64681)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 13 maart 2014, werd mevrouw VANLERBERGHE, Margareta, geboren te Woesten op 26 november 1923, gedomicilieerd te 8640 VLETEREN (WOESTEN), Oostvleterestraat 5, doch thans verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Hof Ten IJzer, te 8647 Lo-Reninge, Dorpsplaats 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder de heer Guylinck Marnix, wonende te 9800 DEINZE, Pennemanstraat 60 (dossiernr. 14A173).

Ieper, 13 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(64682)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 13 maart 2014, werd mevrouw Van Oplynes, Germaine, geboren te Plumasou (Pas de Calais - Frankrijk) op 27 juni 1920, voorheen verblijvende in het Jan Ypermanziekenhuis, te 8900 IEPER, Briekestraat 12, doch thans wonende en verblijvende in het « WZC De Boomgaard », te 8920 LANGEMARK-POELKAPELLE, Lekkerboterstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder, Mr. De Witte, Stephanie, advocaat, kantoorhoudende te 8900 IEPER, Diksmuidestraat 46 (dossiernr. 14A201).

Ieper, 13 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(64683)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 13 maart 2014, werd de heer Ameloot, Etienne, geboren te Oostvleteren op 17 mei 1949, gedomicilieerd te 8640 VLETEREN, Kasteelstraat 17, thans verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Heilig Hart, te 8900 IEPER, Poperingseweg 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder, Mr. Dumolein, Eline, advocaat, kantoorhoudende te 8970 POPERINGE, Iepersstraat 112-114 (dossiernr. 14A217).

Ieper, 13 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(64684)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 13 maart 2014, werd mevrouw MORTIER, Rogette, geboren te Kemmel op 14 september 1942, gedomicilieerd te 8908 IEPER (VLAMERTINGE), Bellestraat 49, doch thans verblijvende in het Jan Ypermanziekenhuis, te 8900 IEPER, Briekestraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder de heer Kiekens, Andy, wonende te 8900 IEPER, de Stuersstraat 13 (dossiernr. 14A164).

Ieper, 13 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(64685)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Vonnis, d.d. 18 maart 2014.

Pieter VAN TURNHOUT, geboren te Essen op 8 maart 1934, wonende te 2910 Essen, Moerkantsebaan 81, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN TURNHOUT, Brigitte, geboren te Essen op 13/09/1966, wonende te 2910 Essen, Epicealaan 36.

Kapellen, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Nancy Van Zantvoort.

(64686)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 18 maart 2014, werd Rosa Ghislina KLEYKENS, geboren te Erps-Kwerps op 6 september 1921, wonende te 3018 Wijgmaal, Casinoaan 37, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Patricia STEVENS, advocaat, geboren te Leuven op 6 oktober 1960, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Leuven, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) Temperville, Karine.

(64687)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 18 maart 2014, werd Jeanne Françoise KLEYKENS, geboren te Erps-Kwerps op 24 december 1922, wonende te 3018 Wijgmaal, Casinoaan 37, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Patricia STEVENS, advocaat, geboren te Leuven op 6 oktober 1960, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Leuven, 19 maart 2014.

voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine.

(64688)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 20 maart 2014, werd Tom MICHIELS, geboren te Soest (Duitsland) op 07-08-1972, gedomicilieerd en verblijvend te 3210 Lubbeek, Merellaan 7, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : André MICHIELS, wonende te 3210 Lubbeek, Merellaan 7.

Leuven, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64689)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 13 maart 2014, werd Robby SCHOOLMEESTERS, geboren te Diest op 07-01-1975, gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kerkstraat 63, verblijvende te UZ Pellenberg, Weligerveld 1, te 3212 Lubbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Heidi SWINNEN, wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kerkstraat 63.

Leuven, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64690)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 maart 2014, werd Emma MEIJS, geboren te Roosbeek op 28-08-1925, gedomicilieerd te 3370 Boutersem, Kerkomsesteenweg 3, verblijvende te OASE, Kerkstraat 5, te 3210 Lubbeek.

Nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en bevestigt de toevoeging van Anja CELIS, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46, bus 6, als voorlopig bewindvoerder.

Leuven, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(64691)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 14 maart 2014, werd GERAERTS, Maria Angela, geboren te Maaseik op 2 maart 1965, wonende te 3920 Lommel, Kattenbos 53, verblijvende Opgang Maasland, te 3630 Maasmechelen, Heufkensweg 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LAMBRICHTS, Karel, geboren te Leuven op 27 oktober 1977, advocaat, wonende te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 358.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 januari 2014.

Maasmechelen, 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun.

(64692)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 20 maart 2014, werd BUSSCHOTS, Alexander Jozef, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 22 november 1954, 2861 Sint-Katelijne-Waver, Erfstraat 19, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, BUSSCHOTS, Linda Louisa, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 21 februari 1958, wonende te 2580 Putte, Lierbaan 114B.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 20 februari 2014.

Mechelen, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vanessa VAN LENT, griffier.

(64693)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Merelbeke, verleend op 17 maart 2014, werd beslist dat DE WINTER, Hendrik, geboren te Sleidinge op 2 april 1962, wonende en verblijvende te 9890 Gavere, Stationsstraat 63, bus 1, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: TAELEMAN, Jonathan, advocaat, met kantoor te 9050 Gent, J. Eggermontstraat 11B.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Veirman, Christiaan. (64694)

Vrederecht van het kanton Oudergem

Ingevolge verzoekschrift neergelegd op 08 februari 2013, bij bevelschrift van de Vrederechter van het kanton Oudergem, uitgesproken op 14 maart 2014, werd de heer Olivier KESTELOOT, geboren op 18 december 1964, wonende te 1160 Brussel, L. Vande Woestynestraat 9, onbekwaam verklaard om zijn eigen zaken op een normale wijze te beheren, en stellen aan als voorlopig bewindvoerder de heer Philippe DECLERCQ, advocaat, te 1050 Brussel, Louizalaan 89.

Voor eensluidend afschrift: de afgevaardigd griffier, (get.) Sieglinde DIERICKX. (64695)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 19 maart 2014, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 20 februari 2014, werd de heer APPELMANS, Gaston Georges Olivier, geboren te STROMBEEK-BEVER op 10 december 1938, gepensioneerd, wonende te 1020 LAKEN, Forumlaan 11, bus 174, doch verblijvende in « De Stichel », te 1800 VILVOORDE, Romeinsesteenweg 145, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, mevrouw VANDERVAEREN, Marie José, geboren te BRUSSEL (DISTRICT 2) op 2 mei 1943, gepensioneerd, wonende te 1020 LAKEN, Forumlaan 11, bus 174.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (64696)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 19 maart 2014, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 19 februari 2014, werd mevrouw DE MEULENAERE, Catharina Augusta Sabina, geboren te SCHAARBEEK op 30 januari 1956, arbeidster, wonende te 1800 VILVOORDE, Keelstraat 136, verblijvende in « Ter Linde II », te 1800 VILVOORDE, Vlaanderenstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, GERLO, Wim, advocaat met kantoor te 1800 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 70.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (64697)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 19 maart 2014, verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 6 februari 2014, werd de heer LUCAS, Roland Léon Hubert, geboren te VILVOORDE op 5 april 1951, vertegenwoordiger, wonende en verblijvende te 1800 VILVOORDE, Franklin Rooseveltlaan 24/0006, niet in

staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de heer GERLO, Wim, advocaat, te 1800 Vilvoorde, Franklin Rooseveltlaan 70.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (64698)

Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 10 maart 2014, werd DE WIN, Francisca Alphonsina, geboren te Weelde op 23 juli 1935, weduwe van de heer WALRAEVENS, Pierre, wonende te 8720 Dentergem (Wakken), Burgemeester Verstaenlaan 36, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VERDONCK, Tim, advocaat, 8720 Dentergem, Wontergemstraat 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 14 februari 2014.

Waregem, 19 maart 2014.

De griffier, (get.) Marika Wulleman. (64699)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 11 maart 2014.

Verklaart THYS, Valeer, geboren te Roeselare op 16 april 1930, wonende te 8800 Roeselare, Zonnebloemstraat 10, bus 2, doch verblijvende te 8940 Wervik, R.V.T. Mater Amabilis, Sint-Jorisstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Katleen DEFOUR, wonende te 8550 Zwevegem, Deerlijkstraat 77.

Wervik, 12 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (64700)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking, d.d. 11 maart 2014.

Verklaart CALLENS, Elisabeth, geboren te Izegem op 7 maart 1928, wonende te 8800 Roeselare, Zonnebloemstraat 10, bus 2, doch verblijvende te 8940 Wervik, R.V.T. Mater Amabilis, Sint-Jorisstraat 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: DEFOUR, Katleen, wonende te 8550 Zwevegem, Deerlijkstraat 77.

Wervik, 11 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (64701)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 20 maart 2014, werd Frans Lodewijk VAN STEEN, geboren te Leest op 29 juli 1926, wonende te 2811 Hombeek, Mechelseweg 2, doch verblijvende te 2890 Sint-Amands, WZC 's Gravenkasteel, Lippeldorp 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VERBRUGGEN, Anne, advocaat, kantoorhoudende te 2830 WILLEBROEK, Groene Laan 29G.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 maart 2014.

Willebroek, 20 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(64702)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 19 maart 2014, werd Helena LAUWERS, geboren te Wilrijk op 8 augustus 1938, wonende te 2870 PUURS, Aspergevelden 34, doch verblijvende te 2890 SINT-AMANDS, WZC 's Gravenkasteel, Lippeldorp 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VAN WEERDT, Elke, advocaat, kantoorhoudende te 2880 BORNEM, Frans Van Haelenstraat 89.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 2014.

Willebroek, 20 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(64703)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 19 maart 2014, werd Jacqueline Anna Eugenie VAN HERCK, geboren te Eisden op 27 september 1932, wonende te 2830 Willebroek, WZC Ten Weldebrouc, Westzavelland 42, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MARIVOET, Ines, geboren te Bornem op 27 augustus 1970, wonende te 2830 WILLEBROEK, Mercuriusstraat 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 2014.

Willebroek, 19 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) BORGONIE, Mike.

(64704)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 18 maart 2014, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. VAN GINDERDEUREN, Filip, advocaat, te 1080 Sint-Jans Molenbeek, Louis Mettwielaan 56, bus 10, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 08.06.2010 over SERTIN, Eliane, geboren te Okegem op 21.09.1931, wonende te 9404 Aspelare, Plekkerstraat 18.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Mr. VAN DEN STEENE, Katrien, advocaat, te 9470 Denderleeuw, Iddergemstraat 61A.

Aalst, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.

(64705)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 20 maart 2014, werd DE BACKER, Marc Adolf Jozef, geboren te Ternat op 15 oktober 1948, advocaat, met kantoor te

2300 Turnhout, Wouwerstraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Turnhout, op 7 maart 2006 (06B49 - Rep.R. 1026/2006) en bevestigd bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Arendonk op 5 oktober 2006 (06A1172 — Rep. R. 2647/2006) tot voorlopige bewindvoerder over ANTHONISSEN, Roger Martha, geboren te Sint-Lenaarts op 31 mei 1957, wonende te 2300 TURNHOUT, Den Leeuwerick VZW, Wouwerstraat 123, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2006, blz. 16192 en onder nr 62867), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon ANTHONISSEN Roger: WIELOCKX, Ilka, geboren te Geel op 7 februari 1978, advocate, met kantoor te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Arendonk, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(64706)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 18 maart 2014, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van SMETS, Wim, advocaat, kantoorhoudend te 2491 Olmen-Balen, Oosthamsesteenweg 74, bus 1, tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van de genaamde MAMPAEY, Louisa Carolina Francisca, geboren op 2 november 1927 te Leuven, wonend in het rust- en verzorgingstehuis « TER NETHE », te 2235 Hulshout, Grote Baan 256, bepaald in Onze Beschikking, d.d. 14 maart 2013 (Rolnummer 13A110-Repertoriumnummer 396/2013), wordt opgeheven.

En werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van MAMPAEY, Louisa Carolina Francisca, geboren op 02 november 1927 te Leuven, wonend in het rust- en verzorgingstehuis « TER NETHE », te 2235 Hulshout, Grote Baan 256, de genaamde: DIELTJENS, Sophie, advocaat, kantoorhoudend te 2270 Herenthout, Langstraat 128B.

Westerlo, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina BREMS.

(64707)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 18 maart 2014, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van SMETS, Wim, advocaat, kantoorhoudend te 2491 Olmen-Balen, Oosthamsesteenweg 74, bus 1, tot voorlopige bewindvoerder over de goederen van de genaamde: VAN DEN BRINK, Joke Jeaninne Marc, geboren op 4 september 1985 te Leuven, ongehuwd, wonend te 2235 Hulshout, Veldstraat 21, bepaald in Onze Beschikking, d.d. 16 september 2013 (Rolnummer 13B219 - Repertoriumnummer 1154/2013), wordt opgeheven. En werd aangewezen als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de goederen van VAN DEN BRINK, Joke Jeaninne Marc, geboren op 4 september 1985 te Leuven, ongehuwd, wonend te 2235 Hulshout, Veldstraat 21, de genaamde: DIELTJENS, Sophie, advocaat, kantoorhoudend te 2270 Herenthout, Langstraat 128B.

Westerlo, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephina BREMS.

(64708)

Vrederecht van het kanton Willebroek*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 18 maart 2014, werd PASCUAL TERMENS, Vicente, geboren te Valecia (Spanje) op 13 augustus 1955, wonende te 2850 BOOM, Louis Verbeeckstraat 4, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Boom op 15 maart 2006 (rolnummer 06B52 - Rep.nr. 496/2006 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 2006, blz. 16618 en onder nummer 62950), in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over EGEA MICO, Maria, geboren te Niel op 8 september 1961, wonende te 2870 PUURS, A. Borghijsstraat 8, bus 21, met ingang van 18 maart 2014 ontslagen van zijn opdracht.

Derhalve voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Mr. DE TROETSEL, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 2845 NIEL, Ridder Berthoutlaan 24.

Willebroek, 18 maart 2014.

De waarnemend hoofdgriffier: (get.) BORGONIE, Mike. (64709)

Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 18 maart 2014, werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van mevrouw VAN TIGGELEN, Reinhilde, geboren te Antwerpen op 24 maart 1951, bruggepensioneerde, wonende te 2180 ANTWERPEN, Moerenhoutlaan 37, tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw VANDERLINDEN, Flora, geboren te Laken (Brussel) op 16 april 1925, in leven laatst wonende in het RVT HOF DE BEUKEN, te 2180 ANTWERPEN, Geestenspoor 73, wordt opgeheven daar de beschermde persoon overleden is te Antwerpen, district Ekeren, op 26 februari 2014.

Ekeren (Antwerpen), 19 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patricia BEUCKE-LAERS.

(64710)

Vrederecht van het kanton Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 20 maart 2014, werd VAN DER MAAT, Ann Joanna Florentine, geboren te Turnhout op 24 december 1964, advocate, wonende te 2300 Turnhout, Schorvoortstraat 100, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de plaatsvervangend rechter van het vrederecht van het kanton Arendonk op 27 november 2013 (rolnummer 13A1073 - Rep.R. 2528/2013) tot voorlopig bewindvoerder over SNOEYS, Constantia Francisca, geboren te Merksplas op 8 januari 1924, wonende te 2380 RAVELS, Peelsestraat 22, verblijvende WZC De Hoge Heide, te 2370 ARENDONK, De Lusthoven 55, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 2013 onder nr. 7711), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen. (64711)

Vrederecht van het kanton Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 20 maart 2014, werd LEENAARDS, Willem Lodewijk Florent, geboren te Antwerpen op 28 februari 1953, advocaat, wonende te 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), Ridderveld 19, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het achtste kanton Antwerpen op 13 september 2011 (rolnummer 11A876 - Rep.R. 2576/2011) tot voorlopig bewindvoerder over LEEMANS, Ben, geboren te Turnhout op 17 mei 1977, wonende te 2360 OUD-TURNHOUT, Lentedreef 30, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon zelf opnieuw in staat is zijn goederen te beheren.

Arendonk, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen. (64712)

Vrederecht van het kanton Arendonk*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 20 maart 2014, werd VAN DER MAAT, Ann Joanna Florentine, geboren te Turnhout op 24 december 1964, advocate, wonende te 2300 Turnhout, Schorvoortstraat 100, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Arendonk op 23 november 2009 (rolnummer 09A1706 - Rep.R. 3125/2009) tot voorlopig bewindvoerder over SCHELLEKENS, Clara Edmonda Maria Josepha, geboren te Turnhout op 14 september 1935, wonende te 2300 TURNHOUT, rusthuis Sint-Lucia, Herentalsstraat 64, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 2009 onder nr. 73732), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 20 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen. (64713)

Vrederecht van het eerste kanton Brussel*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Brussel, verleend op 11 maart 2014, werd JANSEN, Maria, in leven wonende te 1160 Ouderghem, chaussée de Wavre 1126, tehuis « Les Azalées », bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Brussel, d.d. 20/06/2012 (rolnr. 12B150, rep.nr. 1978/2012, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29/06/2012, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over mevrouw Régine CEULEMANS, advocaat, met kantoor te 1200 Brussel, de Broquevillelaan 166, bus 13, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Brussel op 10 maart 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Monique VAN CAMP. (64714)

Vrederecht van het eerste kanton Gent*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 maart 2014, werd DEVOS, Filip, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Begijnhoflaan 460, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent op 02 maart 2011 over de goederen van KOSOLOSKY, Julienne,

geboren te Gent op 15 november 1934, laatst wonende te 9050 Gent, WZC Ter Hovingen, Kliniekstraat 29, ontlast van zijn ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van Kosolosky, Julienne, op 7 februari 2014.

Gent, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(64715)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 18 maart 2014, werd beslist dat het vonnis verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent op 23 december 2013 (rolnr. 13A1862, rep.nr. 7131/2013) ophoudt uitwerking te hebben op 18 maart 2014, datum waarop VAN LANCKER, Ferdinand, wonende te 9050 Gent, Désiré Mercierlaan 128, opnieuw in staat verklaard wordt zijn goederen te beheren en waarop er een einde komt aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder LEAERTS, Jeroen, advocaat, met kantoor te 9052 Zwijnaarde (Gent), Hutsepotsstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.

(64716)

Vrederecht van het vijfde kanton Gent

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent-5, verleend op 18 maart 2014, werd beslist dat het vonnis verleend door de vrederechter van het vijfde kanton Gent, op 23 december 2013 (rolnr. 13A1983, rep.nr. 7133/2013) ophoudt uitwerking te hebben op 18 maart 2014, datum waarop DE KINDER, Brigitte, wonende te 9050 Gent, Désiré Mercierlaan 128, opnieuw in staat verklaard wordt zijn goederen te beheren en waarop er een einde komt aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder, LEAERTS, Jeroen, advocaat, met kantoor te 9052 Zwijnaarde (Gent), Hutsepotsstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.

(64717)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, verleend op 20 maart 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Julia Maria MICHIELS, geboren te Grazen op 21 september 1923, wonende te 3440 Zoutleeuw, Stationsstraat 36, door Bea MARIS, wonende te 3440 Zoutleeuw, Sint-Truidensesteenweg 59b, daartoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw op 2 april 2009 (rolnummer 09A50, rep.nr. 251), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 april 2016 (blz. 30674, onder nummer 64523) met ingang van 6 maart 2014, ontslagen van de opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Zoutleeuw op 6 maart 2014.

Zoutleeuw, 20 maart 2014.

De griffier, (get.) Gaens, Sandy.

(64718)

Vrederecht van het kanton Mol

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Mol, verleend op 14 maart 2014, (rolnummer 14B58 - Rep.R. 521) werd WOUTERS, Egied, advocaat, wonende te 2490 BALEN, Lindestraat 2, bij beschikking verleend door de Vrederechter van het Kanton Mol op 19 november 2013 (rolnummer 13A1003 - rep. nr. 3024) toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan MONDELGERS, Maria Carolina Antonia, geboren te VORST (VL.) op 26 maart 1925, laatst wonende te 2490 BALEN, Veststraat 69 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 02.12.2013, blz. 94630 en onder nr. 76598), met ingang van 9 januari 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 20 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Greet Mentens.

(64719)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 24 november 2011, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van de heer Hugo COOLS, wonende te 1800 Vilvoorde, President Kennedylaan 16, over de goederen van mevrouw Maria Leonie DE CLERCQ, geboren op 21 september 1926, in leven laatst wonende en verblijvende in «De Stichel», te 1800 VILVOORDE, Romeinsesteenweg 145, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van mevrouw Maria Leonie DE CLERCQ, voornoemd, op 22 november 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Erica Burms.

(64720)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 24 november 2011, werd aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van mevrouw Myriam VAN DEN BERGHE, advocaat, met kantoor te 3080 TERVUREN, Brusselsesteenweg 66, bus 8, over de goederen van de heer Joris DE WALS, geboren op 22 februari 1921, in leven laatst wonende en verblijvende in «WZC Parkhof», te 1830 Machelen, Koningin Fabiolalaan 62, ambtshalve een einde gesteld ingevolge het overlijden van de heer Joris DE WALS, voornoemd, op 4 maart 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Erica Burms.

(64721)

Vrederecht van het kanton Wervik

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 18 maart 2014.

Verklaart de voorlopige bewindvoerder Dimitri Vandenbroucke, advocaat, te 8940 Wervik, Steenakker 28, aangesteld door de Vrederechter van het kanton Wervik op 02.12.2008 (rolnummer 05B107), met ingang van 28.01.2013 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon Julia Dujardin, geboren op 24.03.1945, laatst wonende te 8800 Roeselare, Westlaan 123, overleden is op 28.01.2013.

Wervik, 18 maart 2014.

De griffier, (get.) Verhaeghe, Fabienne.

(64722)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 13 mars 2014 la nommée Madame NYCKEES, Gabrielle, née le 9 mars 1930, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue du Sillon 121, « Résidence du Golf », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître Paule Van den Bossche, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, rue Xavier de Bue 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(64723)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 13 mars 2014 le nommé Monsieur VANSNICK, Jean Marie, né le 27 décembre 1941, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de Neerpede 288, « Résidence Parc Astrid », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Maître Paule Van den Bossche, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Uccle, rue Xavier de Bue 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(64724)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 19 novembre 2012 la nommée Madame BISQUERET, Micheline, (12A4745) née à Marchin le 15 février 1923, domiciliée à 1070 Anderlecht, route de Lennik 792, « Les Jardins de la Mémoire », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Madame TENAERTS, Viviane, domiciliée à 7850 Enghien, chaussée de Bruxelles 470.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Helga Asselman.

(64725)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 11 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Auderghem, rendue le 14 mars 2014, Madame Elza MAYNE, née le 11 novembre 1932, domiciliée à 1170 Bruxelles, avenue du Martin-Pêcheur 52, bte 121, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant son fils, Monsieur Philippe FIRRE, domicilié à 1170 Bruxelles, avenue Emile Van Becelaere 24A, bte 63.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sieglinde DIERICKX.

(64726)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Auderghem, rendue le 14 mars 2014, Madame Yvonna KLÜTSCH, née le 24 avril 1922, domiciliée à 3090 Overijse, Poenaardlaan 13, mais résident à 1160 Bruxelles, avenue Jean Vanhaelen 2A, (Les Bruyères II), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne

de Monsieur Philippe DECLERCQ, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89, et comme personne de confiance Monsieur Luciano JANNONE, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue du Bois du Dimanche 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sieglinde DIERICKX.

(64727)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 20-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 12-03-2014, Madame Léa Marie Ghislaine DÉTAILLE, née à Longchamps (lez-Bastogne) le 22 mars 1928, domiciliée à 6600 BASTOGNE, maison de repos « L'Age d'Or », rue de Marche 89, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Madame Nicole LEROY, pensionnée, domiciliée à 6720 HABAY, rue de la Libération 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.

(64728)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du dix-huit mars deux mille quatorze WERY, Alain, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 43/6, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de DEWOLF, Jacqueline, née à La Hestre le 8 mars 1959, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue Montoyer 131.

Cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(64729)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du treize mars deux mille quatorze, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de BOUDART, Georgette Céleste, née à Merbes-Sainte-Marie le 26 septembre 1921, résidant à 7130 Binche, résidence « Jeanne Mertens », rue du Moulin Blanc 15.

Cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(64730)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du treize mars deux mille quatorze, WERY, Alain, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 43/6, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire d'HENDRICK, Marie-Claire Christine Charlotte Louise, née à Haine-Saint-Paul le 2 mars 1950, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », chaussée de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(64731)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du treize mars deux mille quatorze, WERY, Alain, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 43/6, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de DELRIO, Salvatore, né à Sindia (Italie) le 22 août 1929, domicilié à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, place Mont-Sainte-Aldegonde 21, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(64732)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 5 mars 2014, Madame FERNANDEZ RUIZ, Estelle, née le 11 juin 1994, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue 'T Kint 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame TROIANI, Barbara, avocate, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, boulevard Brand Whitlock 64.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN.
(64733)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 4 mars 2014, FUESTES, Esther, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Caserne 59, résidant à l'établissement « INSTITUT PACHECO », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame TROIANI, Barbara, avocate, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, boulevard Brand Whitlock 64.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN.
(64734)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le douze février deux mille quatorze, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fléron, rendue le dix-huit mars deux mille quatorze, Madame TATON, Josée, née à Seraing le 26 juin 1924, pensionnée, domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, rue Sur l'Ile 39, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame l'avocat GOB, Marilyn, avocat, domiciliée à 4630 Soumagne, rue Paul d'Andrimont 146.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Edwige FRAITURE.
(64735)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 18 mars 2014, la nommée TOUSSAINT, Marguerite, née le 19.10.1923 à Marchin, domiciliée à 4041 HERSTAL, chaussée Brunehaut 402, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de HENQUËT, Yves Paul, avocat à 4000 LIÈGE, rue Fabry 13.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chantal DEFLANDRE.
(64736)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 24-02-2014, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 19-03-2014, Monsieur Romain Arthur Marius Ghislain JORIS, né à Flostoy le 2 avril 1950, domicilié à 4540 Amay, chaussée de Tongres 169, résidant rue du Tambour 46B, à 4540 Amay, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie-Christine Duchaine.
(64737)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, en date du 27.02.2014, suite à la requête déposée le 30.01.2014, la nommée SCHREURS, Véronique Marie Thérèse, née le 19-06-1961 à UCCLE, domiciliée à 1083 GANSHOREN, avenue Marie de Hongrie 59, bte 23, 3^e étage, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : MILDE, Peter, avocat à 1831 MACHELEN, De Cockplein 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(64738)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière, rendue le 11-03-2014, Madame LACROIX, France, née le 22-12-1975 à Hermalle-sous-Argenteau, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Louis Debrouckère 4/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue de deux administrateurs provisoires en la personne de Monsieur GODIN, Philippe, avocat, domicilié à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60, et Madame HERRENT, Joyce, avocate, domiciliée à 7000 Mons, rue des Arbalestriers 1b.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Isabelle POLIART.
(64739)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 19-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière rendue le 11-03-2014, Madame DE WINDT, Marguerite Ghislaine, née le 01-05-1970 à Gosselies, domiciliée à 7100 Saint-Vaast (La Louvière), rue des Crampons 29/0004, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame HERRENT, Joyce, avocate, domiciliée à 7000 Mons, rue des Arbalestriers 1b.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Isabelle POLIART.
(64740)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 18-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de La Louvière, rendue le 11-03-2014, Madame POLL-MANN, Ingrid Herlinde, née le 16-11-1936 à DESSAU (ALLEMAGNE (REP. FED.)) domiciliée à 1410 Waterloo, avenue du Champ de Mai 10, bte 9, résidant à l'établissement Maison de Repos « LE PROGRES », à 7100 La Louvière, chaussée de Jolimont 88, a été

déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame BRODKOM, Gabrielle, domiciliée à 1541 Sint-Pieters-Kapelle (Herne), Geraardsbergesraat 28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Isabelle POLIART.

(64741)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 26-02-2014, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 14 mars 2014, Madame BORMANS, Lucienne, née à Goyer le 13 août 1936, domiciliée à la MR Résidence « Gaucet », à 4020 Liège, rue Gaucet 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître VILLALBA, Marie, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, quai de l'Ourthe 44/02.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile.

(64742)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 27-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 13-03-2014, CHASSEPIERRE, Georges, né à Hatrival le 25 avril 1937, domicilié à 6870 HATRIVAL (SAINT-HUBERT), rue de Saint-Hubert 13, résidant à 6950 NASSOGNE, rue de Marche 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de FABER, Marie, avocat, domiciliée à 6900 MARCHE-EN-FAMENNE, rue du Commerce 2/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) LERUTH, Corine.

(64743)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 14 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 7 mars 2014, Monsieur Julien TAMA, né à Hornu le 27 janvier 1947, domicilié à 7000 Mons, rue de Bouzanton 1, résidant au CHP « Le Chêne-aux-Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier LESUISSE, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Cordier, Anne-France.

(64744)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 20 mars 2014 (RG.N° 14A344), PREVOT, Thérèse, née à Bruxelles le 16 février 1926, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), rue du Pont des Ardennes 4/6, et résidant à 5000 Namur, « Maison d'Harscamp », rue Saint-Nicolas 2, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Maître Sophie PIERRET, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 20 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(64745)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 19 mars 2014 (RG.N° 14A266), GOFFINT, Marguerite, née à Jadotville (Congo) le 25 août 1939, domiciliée à 5100 Jambes (Namur), rue Mazy 57/0006, et résidant à 5000 Namur, « C.H.R.N. », avenue Albert I^{er} 185, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Maître Pauline OLDENHOVE, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 275.

Namur, le 20 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(64746)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 04-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SERAING, rendue le 19 mars 2014, Monsieur GRANDJEAN, Geoffrey, né à Seraing le 30 novembre 1981, de nationalité belge, célibataire, domicilié à 4100 SERAING, rue Vandervelde 35, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître KELECOM, Tanguy, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 LIEGE, rue des Ecoliers 7, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chantal SCHAUS.

(64747)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Soignies du 11-03-2014, sur requête déposée le 26-02-2014, le nommé Monsieur André Michel MAIRESSE, né à Pâturages le 28 novembre 1940, domicilié à 7191 Ecaussinnes, rue J. Boulle 25, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Elise PEETERS, domiciliée à 7191 Ecaussinnes, rue J. Boulle 25.

Soignies, le 20 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude.

(64748)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Soignies du 11-03-2014, sur requête déposée le 20-02-2014, la nommée Madame Garance MARCHAND, née à Baudour le 31 mai 1990, domiciliée à 7061 Soignies, rue du Foyau 52, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Marie-Christine BOSMANS, domiciliée à 7061 Soignies, rue du Foyau 52.

Soignies, le 20 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude.

(64749)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, en date du 19 mars 2014, CLEMENS, Andy Patrick Cécile, célibataire, né à Liège le 17 avril 1985, domicilié rue Mathieu Carpentier 4, à 4920 Aywaille, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : DRION, Denis, avocat, domicilié rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Sprimont, le 20 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.
(64750)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 19-02-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 12 mars 2014, Madame Françoise Andrée Marie Claire ROMAIN, née à Charleroi le 24 janvier 1957, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tourette 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Xavier DEJONGE, domicilié à 6223 Fleurus, rue de l'Etang 103.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.
(64751)

Justice de paix du second canton de Thuin

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Tournai, rendue le 14 mars 2014, DELPORTE, Bénédicte, née à Tournai le 5 avril 1978, domiciliée à 7503 Froyennes (Tournai), place Louise de Bettignies 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de KENSIER, Aline, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Georges Rodenbach 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Emmanuelle Wallez.

(64752)

Justice de paix du canton de Tubize

Par jugement du Juge de Paix du canton de Tubize, en date du 27-02-2014, sur requête déposée le 12 février 2014, le nommé WARNAUTS, Thierry, né le 17-04-1959 à Cologne (Allemagne), domicilié rue Edmond Van Volxem 16, à 1440 Braine-le-Château, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Madame SIRAULT, Fabienne, rue Edmond Van Volxem 16, à 1440 Braine-le-Château.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant.

(64753)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 11 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 26 février 2014, Madame Magdeleine HEROUFOSSE, née à Schaerbeek le 4 mai 1929, domiciliée à Genappe, drève Micheline 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Isabelle DROMET, avocate à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Verte Voie 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.

(64754)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 11 mars 2014, Monsieur Antoine de MERODE, né à Rixensart, le 23 octobre 1953, domicilié à Rixensart, rue de l'Eglise 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gaëtan VAN ELDER, avocat à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Rodeuhaie 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.
(64755)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne*Remplacement d'administrateur provisoire*

En suite à la requête déposée au greffe de la Justice de Paix de Bastogne-Neufchâteau, siège de BASTOGNE, le 19 février 2014, par ordonnance rendue le 12 mars 2014, Madame LETEMS, Aurore, domiciliée à 6600 BASTOGNE, Arloncourt 150, désignée administratrice provisoire des biens de Madame PIETTE, Jenifer Mariette Robert, née à Oupeye le 15 septembre 1987, domiciliée à 6600 BASTOGNE, avenue Léopold III 21, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, du 16 décembre 2011, a été remplacée dans ses fonctions par Monsieur PIETTE, Alain, domicilié à 6983 ORTHO, Nisramont 45/A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.
(64756)

Justice de paix du canton de Châtelet*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 26 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet rendue le 17 mars 2014, Madame Hélène LEGRAND, née à Châtelineau le 27 avril 1916, domiciliée à 6060 Charleroi, Résidence « Aurore », rue Trieu Kaisin 26, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Madame Sandrine HERMANT, anciennement avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23A, désignée à cette fonction par ordonnance du 15 avril 2009), étant : Maître Brigitte DUBUISSON, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 93/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.
(64757)

Justice de paix du canton de Châtelet*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 31 janvier 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet rendue le 6 mars 2014, Monsieur Eric LAROCHE, né à Charleroi le 9 novembre 1961, domicilié à 6200 CHATELET, rue Henri Tillemans 70, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Monsieur Clément LAROCHE, domicilié à 6200 CHATELET, rue du Grandchamp 32, désigné à cette fonction par ordonnance du 7 juin 1995), étant : Madame Françoise LAROCHE, domiciliée à 1410 WATERLOO, avenue Louis David 68.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.
(64758)

Justice de paix du canton de Châtelet*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 26 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Châtelet rendue le 17 mars 2014, Monsieur Mimoun EL HAMEL, né à Charleroi le 23 mai 1972, domicilié à 6200 CHATELET, rue François Baudaux 3, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Madame Sandrine HERMANT, anciennement avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23A, désignée à cette fonction par ordonnance du 11 décembre 2006, de Madame le Juge de paix du canton de Châtelet), étant : Maître Brigitte DUBUISSON, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 93/2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Arnaud DESCHACHT.
(64759)

Justice de paix du canton de Jette*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite l'inscription d'office du 12 mars 2014, par jugement du Juge de Paix de Jette, rendu le 12 mars 2014, il a été mis fin à la date du 12.03.2014, au mandat de DUQUESNE, Alain, domicilié à 1020 LAEKEN, rue du Verregat 8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de LABIAU, Angela, née le 05-05-1922 à LESSINES, domiciliée à 1090 JETTE, avenue de Laeken 50/D003, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire, DIERICKX, Petra, avocat à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH.
(64760)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de VERVIERS 1-HERVE, siège de Herve, rendue le 24-02-2014, Madame MOUREAU, Sylvie, née à Rocourt le 6 septembre 1964, sans profession, domiciliée à 6941 Izier (Durbuy), rue de l'Argote 29, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Madame DEFAYS, Jacqueline Elisabeth Léocadie, registre national 44.02.02-286.10, née à Izier le 2 février 1944, pensionnée, domiciliée à 4650 Herve, place de la Gare 4/bte 3.

Maître Myriam GEREON, avocat, dont les bureaux sont établis à 4650 Herve, place de la Gare 5, a été désignée pour la remplacer.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HEINRICHS, Chantal.
(64761)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton d'Anderlecht, en date du 20 mars 2014, il a été constaté la fin de mission de Maître Klaas Rosseel, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, en qualité d'administrateur des biens de Monsieur René MARECHAL, né le 2 juillet 1933, domicilié de son vivant à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, Home « ARCUS », ce dernier étant décédé le 11 mars 2013.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.
(64762)

Justice de paix du canton de Binche*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de POKWICZAL, Vladislav Raymond, né à Charleroi le 15 janvier 1952, résidant de son vivant à 7134 Leval-Trahegnies, « Nouvelle Résidence de la Fontaine », rue d'Anderlues 80.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(64763)

Justice de paix du canton de Binche*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de PATRIS, Noël, avocat, domicilié à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66, en qualité d'administrateur provisoire de BECK, Marie Antoinette Georgette Nicole, née à Liège le 10 octobre 1948, résidant de son vivant à 7120 Rouveroy, home « Le Rouveroy », rue Roi Albert 40.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(64764)

Justice de paix du canton de Binche*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de VAN HAESBROECK, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelines, rue Albert 1^{er} 48, en qualité d'administrateur provisoire de POLLET, Jean-Claude, né à Vieux Reng (France) le 21 août 1963, résidant de son vivant à 7130 Binche, résidence « Jeanne Mertens », rue du Moulin Blanc 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(64765)

Justice de paix du canton de Binche*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt mars deux mille quatorze, il a été mis fin au mandat de DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de KUNEBEN, Jacques Maurice Auguste, né à La Louvière le 18 mai 1941, résidant de son vivant à 7134 Leval-Trahegnies, « Nouvelle Résidence de la Fontaine », rue d'Anderlues 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(64766)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à l'avis de décès déposé le 21 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 11 août 2010, a été levée la mesure d'administration prise par jugement du 6 mars 2014, et publié au *Moniteur belge* du 19 août 2010, à l'égard de Madame FRANCOIS, Monique, domiciliée de son vivant à 1080 Bruxelles, rue Ferdinand Elbers 20, et décédée le 10 janvier 2014,

il a été mis fin, en conséquence à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur PUTZEYS, Bruno, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Julien FRAIPONT.
(64767)

—————
**Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,
siégeant à Philippeville**
—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 14-03-2014, par ordonnance du Juge de Paix du canton de COUVIN-PHILIPPEVILLE, siégeant à Philippeville, rendue le 19-03-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du Tribunal de Première Instance de Dinant le 23.5.2012, et publiée au *Moniteur belge* du 12.6.2012, à l'égard de Monsieur NIHOUL, Eugène Valentin Joseph Germain, né à Senzeilles le 1^{er} août 1926, domicilié à 5600 Merlemont, rue du Baron-Nothomb 20, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame MAHIEUX, Florence, avocat, dont le cabinet est établi à 5600 PHILIPPEVILLE, place d'Armes 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Régine TREVIS.
(64768)

—————
Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville
—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-03-2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19-12-2012 et publiée au *Moniteur belge* du 03-01-2013, à l'égard de Madame Julia VAN WICHELEN, née à Haine-Saint-Paul le 8 août 1924, Résidence « Les Glycines », à 5060 Tamines (Sambreville), rue Saint-Martin 66, cette personne étant décédée à Thy-le-Château le 03-03-2014, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Monsieur Jean Max HEMBISE, ouvrier transporteur routier, domicilié à 5190 Ham-sur-Sambre (Jemeppe-sur-Sambre), rue de la Gare 107.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(64769)

—————
Justice de paix du troisième canton de Liège
—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Liège du 18 mars 2014, sera levée le 15.04.2014, la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19.07.2004, et publiée au *Moniteur belge* du 09.08.2004, à l'égard de Monsieur Calogero CANNELLA, né le 23 juillet 1952, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Laurent 335.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, A ETE MIS FIN, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Maître Olivier DEVENTER, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(64770)

—————
Justice de paix du second canton de Mons
—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 19 février 2014, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 19 mars 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 avril 2001, et publiée au *Moniteur belge* du

18 avril 2001, à l'égard de DESPRECHINS, Daniel (AP 36/08), né le 20 février 1949 à LA LOUVIERE, domicilié à 7000 MONS, rue des Juifs 19/02, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître BEAUVOIS, Xavier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, place du Parc 34.

Mons, le 19 mars 2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Véronique GALLEZ.

(64771)

—————
Justice de paix du premier canton de Namur
—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 19 mars 2014 (REP. N° 1187/2014), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître LINOTTE, Caroline, avocat, dont le cabinet est établi à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 25/02/2014, de la personne protégée, Madame STRAUS, Sara, née à Saint-Marc le 1^{er} juin 1964, en son vivant domiciliée à 5000 Namur, rue d'Arquet 62/000B, et résidant à 4540 AMAY, résidence « L'Esterel », chaussée Roosevelt 83.

Namur, le 19/03/2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy, Nancy.

(64772)

—————
Justice de paix du premier canton de Namur
—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 19 mars 2014 (REP. N° 1196/2014), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître CLOSSEN, Marie-Eve, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, rue de l'Emprunt 19, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 13/03/2014, de la personne protégée, Madame GERARD, Marcelle, née le 26 octobre 1922, domiciliée en son vivant à 5020 Vedrin (Namur), résidence « Les Sept Voyes », rue des Sept Voyes 9.

Namur, le 19/03/2014.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.

(64773)

—————
Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode
—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 24 février 2014, mettons fin à la mission de COPPIETERS 'T WALLANT, Marie-Dominique, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, administrateur provisoire des biens de MEESEN, Christiane, née le 02-06-1924, domicilié en dernier lieu à 1160 Auderghem, Résidence « Carina », avenue Hermann Debroux 50, et résidant en dernier lieu à Auderghem, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 23 janvier 1992, suite au décès de la personne protégée survenu à Auderghem le 31 mars 2013.

Le greffier délégué, (signé) Damien LARDOT.

(64774)

Justice de paix du canton de Sprimont*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont, en date du 19 mars 2014, sera levée à la date du 15 mai 2014, la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 janvier 2013, à l'égard d'HEMROULLE, André Oscar Antoine, divorcé, né à Wanne le 12 mai 1948, domicilié Les Erlinchamps 2, à 4970 Stavelot, résidant « C.H.U. 0/A », rue Grandfosse 31-33, à 4130 Esneux, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il est mis fin à la date du 15 mai 2014, à la mission de son administrateur provisoire de biens, à savoir : GILLET, Valérie, avocate, domiciliée hameau de Hotchamps 16, à 4141 Sprimont.

Sprimont, le 20 mars 2014.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique SELECK.
(64775)

Justice de paix du second canton de Tournai*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 18 mars 2014, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 23 décembre 2013, a pris fin suite au décès de LELEU, Pierre, né à Tournai le 15 septembre 1928, domicilié à 7522 Blandain (Tournai), rue des Réfractaires 18, mais résidant au « Domaine d'Astrid », à 7530 Gaurain-Ramecroix (Tournai), Grand'Route 267d, décédé à Gaurain-Ramecroix (Tournai) le 24 février 2014.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, WAIGNEIN, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Emmanuelle Wallez.

(64776)

Justice de paix du second canton de Tournai*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 18 mars 2014, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 mars 2009, a pris fin suite au décès de DE METS, Blanche, née à Velaines le 29 avril 1928, domiciliée en son vivant à 7760 Velaines (Celles), Bas Hameau 20, mais résidant « Domaine du Centenaire », à 7500 TOURNAI, chaussée de Douai 348, décédée le 11 mai 2009.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, SCOUFLAIRE, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Emmanuelle Wallez.

(64777)

Justice de paix du canton d'Uccle*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix de complément du canton d'Uccle, en date du 18 mars 2014, il a été constaté que Monsieur Henri DE VOS, né le 25 février 1956, domicilié à 1180 Uccle, avenue d'Hougoumont 30,

était actuellement à nouveau capable de gérer ses biens, en conséquence, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Josiane DELEUZE, domiciliée à 1180 Uccle, avenue d'Hougoumont 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOIES, Pascal.

(64778)

**Voorlopig bewindvoerders
Gerechtelijk Wetboek - artikel 1253****Administrateurs provisoire
Code judiciaire - article 1253****Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren**

Bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren zetelend in kortgeding en de dato 25 februari 2014 werd Mr. Bernard Toppet-Hoegars aangesteld als voorlopig bewindvoerder van BELGISCHE RALLYCROSS VERENIGING VZW, KBO nr. 0418.255.189, met bestuurszetel te 3630 Maasmechelen, Pauwengraaf 2.

(Get.) Mr. Bernard TOPPET-HOEGARS, advocaat.

(64779)

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793****Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793****Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk**

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op twintig maart tweeduizend veertien, heeft verklaard : GHEKIERE Chantal Kristine, geboren te Lendeledede op 11 november 1952, wonende te 8830 Hooglede, Bruggestraat 92; handelend als gevolmachtigde van Vlieghe, Nikita, geboren te Izegem op 03 oktober 1988, wonende te 9870 Zulte, Brandstraat 29, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige dochter, DEVOLDER, Kacey Christine, geboren te Roeselare op 19 november 2011, bij haar inwonend, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DEVOLDER, Frederik Chris, geboren te Roeselare op 11 maart 1987, in leven laatst wonende te 8800 ROESELARE, Processiestraat 7, en overleden op 23 augustus 2013 te Gent.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening werd gewettigd door Mr. Jean Pierre Lesage, notaris met standplaats te Hooglede, en heeft zij ons tevens een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 18 februari 2014, waarbij Vlieghe, Nikita gemachtigd wordt om in naam van haar voornoemde minderjarige dochter Devolder, Kacey Christine, de nalatenschap van wijlen DEVOLDER, Frederik Chris, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Mr. Jean Pierre Lesage, notaris met kantoor te 8830 Hoogdele, Bruggestraat 92.

Kortrijk, 20 maart 2014.

De griffer, (get.) Marc Audoor.

(10841)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Mme ALLALI, Rahmouna, née à Beni Nsat Mezzouja (Maroc) le 3 octobre 1944, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de la Roue 31, a par déclaration faite devant le Tribunal de Première Instance de Bruxelles, en date du 13 mars 2014, accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. BELKHIR, Salah, né à Beni Bouifrou (Maroc) en 1936, domicilié de son vivant à 1000 Bruxelles, rue de la Roue 31, décédé à Jette le 16 octobre 2013, au nom de sa fille, Mlle BELKHIR, Fatima, née à Watermael-Boitsfort le 10 décembre 1979, domiciliée à Bruxelles, rue de la Roue 31, placé sous la minorité prolongé par le Tribunal de première instance de Bruxelles par la douzième chambre en date du 18 mai 2005.

Les créanciers et légataires du défunt sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au notaire Bruno le Maire, avenue de Stalingrad 37, à Bruxelles, dans les trois mois de la publication de la présente.

(Signé) Bruno le Maire, notaire.

(10842)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 14-509) passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le vingt mars deux mille quatorze.

Par M. Paolo TASCHETTA Paolo, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Emile Feron 79.

Agissant comme mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 9 février 2014 et donnée par :

Mme Charlotte DEFRAENE, domiciliée à 1160 Auderghem, rue de la Molinee 54,

Mme Delphine SCHLIM, domiciliée à L-5290 Neuhäusgen (G.-D. de Luxembourg), rue Principale 43, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de BRAHY, Anne-Marie Charlotte Mathilde, née à Forest le 17 août 1926, de son vivant domiciliée à FOREST, avenue du Roi 157 et décédée le 18 septembre 2013 à Forest.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Olivier DUBUISSON, notaire, à 1050 Bruxelles, avenue de la Couronne 145F.

Le greffier, (signé) Dimitri STURBOIS.

(10843)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 19 mars 2014, aujourd'hui le dix-neuf mars deux mille quatorze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Andréa ROZIERS, greffier, M. SIMONELLI, Wolmer, né à Binche le 05/12/1954, domicilié à 7130 Binche (Bray), rue de la Chapelette 68, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire spécial de MANENTI, Elvira, née à Collagna (I) le 21/06/1928, domiciliée à 7130 Binche (Bray), rue Bouleau 37, et ce, en vertu d'une procuration légalisée à Binche le 11 mars 2014, lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare,

en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de SIMONELLI, Jean-Pierre, né le 9 avril 1957 à Maurage, de son vivant domicilié à BRAY, rue Bouleau 37 et décédé le 17 janvier 2014 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne DUPUIS, notaire, à 7110 La Louvière (Strépy-Bracquegnies), rue Noulet 27.

Charleroi, le 19 mars 2014.

Le greffier, (signé) Andréa ROZIERS.

(10844)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 19 mars 2014, aujourd'hui le dix-neuf mars deux mille quatorze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant nous, Andréa ROZIERS, greffier, Me Serge CASIER, avocat, dont le cabinet est sis à 6040 Jumet, place du Chef-Lieu 8, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de MATHIEU, Michel, né à Montignies-sur-Sambre le 4 mars 1968, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Jean Ester 166A, désigné à cette fonction par Ordonnance du Juge de Paix de Jumet du 20 décembre 2007 à ce dûment autorisé par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Jumet du 10 janvier 2014, lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de MATHIEU, Marceau René, né le 10 décembre 1931 à Marchienne-au-Pont, de son vivant domicilié à MARCHIENNE-AU-PONT, rue Nayabois 17 et décédé le 2 décembre 2013 à Sambreville.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dominique ROMBEAU, notaire à 6040 Jumet, rue Frison 41A.

Charleroi, le 19 mars 2014.

Le greffier, (signé) Andréa ROZIERS.

(10845)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mars, au greffe du Tribunal de première Instance de Liège, a comparu : VIEUJEAN, Myriam, née le 3 juillet 1947 à Grivegnée, domiciliée rue Forgeur 9, à Liège, porteuse de trois procurations sous seing privé, qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

FORET, Michel, né le 19 avril 1948 à Liège, domicilié avec la comparante,

FORET, Claude, né le 3 mars 1953 à Liège, domicilié rue Walthère Jamar 181, à Ans,

HALAIN, Odette, née le 8 mai 1927 à Liège, domiciliée Voie de Liège 150, à Embourg, laquelle comparante a déclaré ès qualités : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de FORET, Daniel Gaston, né à Liège le 22 août 1927, de son vivant domicilié à EMBOURG, Voie de Liège 150 et décédé le 11 octobre 2013 à Embourg.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Frédéric Binot, notaire, rue César de Paepe 19, à 4683 Vivegnis.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(10846)

—
Tribunal de première instance de Liège
—

L'an deux mille quatorze, le dix-neuf mars, au greffe du Tribunal de première Instance de Liège, a comparu VAN ZUYLEN, Eric né à Montegnée le 17 novembre 1971, domicilié à Neupré, chemin du Bida 10, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de JOURDAN, Sylvie, née à Dinant le 14 février 1975, domicilié à Anhée, rue des Maquisards 3, agissant en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

LEONARD, Maxence, né à Dinant le 5 juin 1999, domicilié avec sa mère,

LEONARD, Ysaline, née à Namur le 13 août 2003, domiciliée avec sa mère,

et à ce autorisée par ordonnance de la justice de paix du canton de Dinant du 23 mai 2013, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte; lequel comparant a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de CAPELLE, Bénédicte, née à Liège le 15 octobre 1951, de son vivant domiciliée à LIEGE, quai de Coronmeuse 5 et décédée le 11 septembre 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alexandre Caeymaex, notaire, à Liège, place de Bronckart 17.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(10847)

—
Tribunal de première instance de Tournai
—

L'an deux mille quatorze, le vingt mars, par-devant nous, Marina Beyens, Greffier au Tribunal de Première Instance de Tournai, province de Hainaut, a comparu DRAPIER, Daniel, né à Kongolo (Congo belge), le 1^{er} novembre 1947, domicilié à 7020 Mons, rue Grande 223, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de DUROT, Julia, née à Maffle le 27 avril 1920, domiciliée à 7800 Ath, rue Jean Jaurès 7, désigné à cette fonction par ordonnance rendue le 5 février 2014 et autorisé par ordonnance rendue le 5 mars 2014 par Monsieur le Juge de Paix du canton d'ATH-LESSINES (siège d'Ath), lequel comparant agissant comme dit ci-dessus a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de DRAPIER, Francis, né à Ath le 11 mars 1953, en son vivant domicilié à ATH, rue de la Station 41, bte 10 et décédé le 7 février 2014 à Ath.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me BARNICH, Laurent, notaire de résidence à 7800 ATH, rue Isidore Hotton 23.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina.

(10848)

Gerechtigde reorganisatie

Réorganisation judiciaire

—
Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge
—
h

Bij vonnis van 14/03/2014, kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer *bis*, een verlenging opschorting toe tot 18/04/2014 in de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van Kathy Beernaert, wonende te 8755 RUISELEDE, Industriestraat 34, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0781.197.022

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 11/04/2014, om 9 uur van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Donald Duthieuw, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen. (email : WCO.Brugge.koophandel@jsut.fgov.be)

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(10849)

—
Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge
—

Bij vonnis van 14/03/2014 verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer *bis*, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van BVBA Schaeverbeke-Vandewoestyne, met maatschappelijke zetel te 8340 MOERKERKE, Hoornstraat 56, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0839.373.860

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 14/03/2014 om te eindigen op 13/06/2014, om 23 u. 59 m.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 06/06/2014, om 9 u. 40 m. van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Xavier Vanneste, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen. (email : WCO.Brugge.koophandel@just.fgov.be)

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(10850)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19.03.2014 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel, de niet homologatie van het reorganisatieplan uitgesproken voor de BVBA ANN J.M, met zetel te 1602 Vlezenbeek, Postweg 99, en sluit de procedure ; KBO 477.521.694

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10851)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19.03.2014, werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel, de homologatie van het reorganisatieplan uitgesproken voor de BVBA SAPHIRE, met zetel te 1702 Groot-Bijgaarden, Jozef Mertensstraat 142, en sluit de procedure ; KBO 457.520.294

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10852)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19.03.2014, werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de BVBA COMPAS VASTGOED, met zetel te 1980 Zemst, Brusselsesteenweg 106, bus 1.

KBO 0832.003.741

Volnummer : 20140042

Activiteit : immobiliën.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 18.06.2014

De heer Theo Raedschelders, Waterloolaan 70, 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisaties) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de Hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10853)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19.03.2014, werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor mevrouw VAN LOOCK, Joyce, geboren op 7 december 1993, wonende te Mechelen, Boutersemstraat 74, handeldrijvende te 1853 Strombeek-Bever, Koningslosesteenweg 52.

KBO 0847.900.754

Volnummer : 20140041

Activiteit : kinderdagverblijf 't Kadeeke.

De duur van de opschorting wordt bepaald tot en met 18.06.2014.

De heer Frank TAILDEMAN, Waterloolaan 70, 1000 Brussel (Dienst Gerechtelijke Reorganisaties) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. EYLENBOSCH.
(10854)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, van 18/03/2014, werd een buitengewone verlenging van de opschorting conform artikel 38 van de wet op de Continuïteit van de Onderneming van 31.01.2009, gewijzigd bij de wet van 27.05.2013, toegestaan inzake CHEIROON BVBA, met vennootschapszetel te 2300 TURNHOUT, CAMPUS BLAIRON 655, met ondernemingsnummer : 0466.062.927

Aard van de handel : - DIENSTVERSTREKKING, CONSULTING, VERHURING.

Duur van de verlenging van de opschorting : 4 maanden (tot 28/07/2014), alleszins tot de zitting van 24/06/2014.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(10855)

Cour d'appel de Bruxelles

Par arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 21 mars 2014, un sursis de six mois est accordé à la SA Effer, dont le siège social est établi à 1083 Ganshoren, avenue Charles-Quint 124, bte 14, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0461.901.330 (francesco.ravo@skynet.be), ayant pour activité les travaux d'entreprise.

Le juge délégué est M. De Moor.

L'échéance du sursis est fixée au 19 septembre 2014.

L'objectif de la procédure est de conclure un accord collectif.

Pour extrait conforme : (signé) E. HELPERS, greffier.

(10856)

Faillissement**Faillite****Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 19/03/2014, is VERT ET BLANC BVBA, BELGIELEI 36, 2018 ANTWERPEN 1, HOTELS EN DERGELIJKE ACCOMMODATIE, ondernemingsnummer : 0457.248.102, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. VERSTRAETEN, PETER, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum staking van betaling : 19/03/2014

Schuldvorderingen dienen neergelegd te worden bij de griffie van de Rechtbank van Koophandel Antwerpen, Bolivarplaats 20, bus 7, voor 17/04/2014.

Neerlegging van het eerste proces- verbaal van schuldvorderingen : 16/05/2014.

De personen die zich kosteloos zeker gesteld hebben voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (art. 72bis, art. 72ter FW).

De griffier-hoofd van dienst, M. CAERS.

(Pro deo) (10858)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 maart 2014, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van De heer PATYŃ, Piet, geboren te Roeselare op 26/06/1964, wonende te 8000 BRUGGE, Sint-Jakobsstraat 13, met ondernemingsnummer 0518.757.780, met als handelsactiviteit : restauranthouder, met uitbating te 8000 BRUGGE, Sint-Jakobsstraat 13, onder de handelsbenaming : restaurant « PIETJE PEK ».

Datum van staking van betalingen : 19 maart 2014.

Curatoren : Mr. LEYS, PASCAL, advocaat, te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6 en Mr. PRIEM, ERWIN, advocaat, te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 19 april 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 29 april 2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(10859)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van BRAMS, ROWENA, voorheen wonende te SPOORWEGSTRAAT 121, te 8560 WEVELGEM, thans wonende te HEERWEG 4, te 8560 WEVELGEM, geboren op 17/04/1973, handelsbenaming : « BAKKERIJ 'T GRAANTJE » - AVELGEM, DOORNIKSESTEENWEG, ondernemingsnummer : 0880.568.869, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(10860)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van VANDEN BOSSCHE, ANTHONY, voorheen wonende te 8500 KORTRIJK, WALLE 150, thans wonende te 8500 KORTRIJK, OUDENAARDSESTEENWEG 46, geboren op 19/06/1986, ondernemingsnummer : 0819.408.686, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(10861)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van ALD BVBA, SPRIETESTRAAT 35, te 8792 WAREGEM, ondernemingsnummer : 0413.287.108, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Delagrense, Anneleen, wonende te 9700 OUDENAARDE, OLIEHOEKSTRAAT 3.

De griffier, Soreyn, V.

(10862)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van AANNE-MINGEN JOZEF WITDOUCK BVBA, MARKTSTRAAT 9, te 8870 IZEGEM, ondernemingsnummer : 0413.513.770, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Witdouck, Peter, wonende te 8880 LEDEGEM, Smissestraat 18/0001.

De griffier, Soreyn, V.

(10863)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van VAN COLLIE, JONATHAN, KAREL, voorheen wonende te 8800 ROESELARE, KAAI-STRAAT 7, BUS 9, thans wonende te 8800 ROESELARE, NOORD-LAAN 22, geboren op 04/04/1982, handelsbenaming : « BON VIE-VAN », STATIONSPLEIN 7B, 8800 ROESELARE, ondernemingsnummer : 0881.587.072, DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier, Soreyn, V.

(10864)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd het faillissement van TAVERNE DE LIEDERICK BVBA, HIPPODROOMSTRAAT 17, te 8530 HARELBEKE, ondernemingsnummer : 0883.275.862, AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Cattlein, Geert en Hongenae, Mirjam, beiden wonend te 8530 HARELBEKE, STASEGEMSESTEENWEG 90/0008.

De griffier, Soreyn, V.

(10865)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard :

K.T.R. COMM. V., BRUGSESTEENWEG 237, te 8500 KORTRIJK, ondernemingsnummer : 0840.743.144 = Café en bars;

KLEB, ROLAND, laatst wonende te 3190 BOORTMEERBEEK, OUDESTRAAT 119/000A, geboren op 16/03/1964.

Niet ingeschreven in de kruispuntbank van ondernemingen doch handelend in zijn hoedanigheid van vennoot van de Comm. V. K.T.R.

Rechter-commissaris : VERMUNICHT, DIRK.

Curator : Mr. VERSCHUERE, Arne, Koning Leopold I straat 8, bus 2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 19/03/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/04/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/05/2014, te 10 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen

die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, V. Soreyn.

(Pro deo) (10866)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard : DE KOERIERS CVBA, HOOGSTRAAT 56, THANS DOOR HERNUMMERING 72, te 8531 HARELBEKE

Ondernemingsnummer : 0476.172.604

Overige posterijen en koeriers.

Rechter-commissaris : VERMUNICHT, DIRK.

Curator : Mr. SUSTRONCK, Peter, Burg Nolfstraat 10, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 19/03/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/04/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/05/2014, te 9 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, V. Soreyn.

(Pro deo) (10867)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard : BOUWTEAM JORIS BVBA, ROLLEGEMKERKSTRAAT 18, te 8510 KORTRIJK.

Ondernemingsnummer : 0826.174.734

Algemene bouw van residentiële gebouwen.

Rechter-commissaris : VERMUNICHT, DIRK.

Curator : Mr. VERSCHUERE, Arne, Koning Leopold I straat 8, bus 2, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 19/03/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/04/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/05/2014, te 9 u. 45 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt

en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (10868)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 19/03/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : 'T STRAATJE BVBA, HOLSTRAAT 107, te 8790 WAREGEM.

Ondernemingsnummer : 0807.689.504

Café.

Rechter-commissaris : VERMUNICHT, DIRK.

Curator : Mr. FRANCOIS, Yves, EERTBRUGGESTRAAT 10, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 19/03/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 12/04/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 07/05/2014, te 10 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, Soreyn, V.

(Pro deo) (10869)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 20 maart 2014, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van GCV ALGEMENE BOUWWERKEN VITTORIO FAIS, met zetel te 9506 Geraardsbergen (Zandbergen), Raspaillebosstraat 87, met ondernemingsnummer 0835.288.477, met als activiteit de algemene bouw van residenties.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 20 maart 2014.

Rechter-commissaris : Rechter in handelszaken : de heer Ellen VAKDILLE.

Curator : Mr. Jan DE VUYST, advocaat, te 9400 Ninove (Voorde), Brakelsesteenweg 639.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 20 april 2014.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 6 mei 2014 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 6 september 2014, 6 januari 2015, 6 mei 2015 en 6 september 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) M. FOSTIER, griffier.
(10870)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Tongeren van 20/02/2014, werd Belhadi, Abderrahmen, geboren te Borgerhout op 06/12/1972, wonende te 3600 Genk, Welzijnscampus 11, BU01, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 25/03/2013, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) J. Tits.
(10871)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van FAIL. KEMPI-SCHE VOEG- EN RESTAURATIEWERKEN BVBA, PELLEMAN- STRAAT 21, bus 1, 2460 KASTERLEE, met ondernemingsnummer : 0861.827.677, failliet verklaard op 27/09/2005, afgesloten. - DOOR VEREFFENING BEEINDIGD.

Vereffenaars : de heer Herman, Jimmy, met laatst gekend adres te 2460 Lichtaart, De Bergen 5 en de heer Van Hout, Jelle, met laatst gekend adres te 2200 Herentals, Vossenbergh 49B.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10872)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van EEKELS, JOHANNA, geboren op 28/01/1969 te BREDA (NL), wonende MINDERHOÛTDORP 14, 2322 MINDERHOUT, met ondernemingsnummer : 0871.201.243, failliet verklaard op 30/04/2013, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA- Verschoonbaar.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10873)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van FAIL. THEWEBUILDERS BVBA, GIERLESEWEG 14, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 0894.805.006, failliet verklaard op 13/03/2012, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Vereffenaar : Mr. K. Somers.

Met kantooradres : Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10874)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van MK PROJECTS BVBA, HEIHOEF 2, 2275 LILLE, met ondernemingsnummer : 0818.452.841, failliet verklaard op 30/04/2013, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Redig, Kurt.

Met laatst gekend adres : Molenvloed 9, 2340 Beerse.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10875)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van HET BROUWERSHUIS VOF, MOLENSTRAAT 42, 2387 BAARLE-HERTOG, met ondernemingsnummer : 0827.795.426, failliet verklaard op 07/08/2013, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : mevrouw Rommens, Tine.

Met laatst gekend adres : Turnhoutseweg 11C, 2387 Baarle-Hertog.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10876)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van FAIL. BLING BVBA, VRIJHEID 170A, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0871.263.502, failliet verklaard op 15/01/2013, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS GEBREK AAN AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Vrij, Rudi.

Met laatst gekend adres : Kerkstraat 19A, 2960 Brecht.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10877)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van FAIL. LE CARTE D'OR BVBA, VRIJHEID 196, 2320 HOOGSTRATEN, met ondernemingsnummer : 0890.540.469, failliet verklaard op 29/12/2009, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Vereffenaar : de heer Leysen, Joery.

Met laatst gekend adres : Oude Baan 73, 2930 Brasschaat.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.
(10878)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de Tweede kamer van de Rechtbank van Koophandel te Turnhout, d.d. 18/03/2014, werd het faillissement van SADAEGO BVBA, GROTE MARKT 19, 2300 TURNHOUT, met ondernemingsnummer : 0810.903.469, failliet verklaard op 15/10/2013, afgesloten. - AFGESLOTEN WEGENS ONTOEREIKEND AKTIVA.

Vereffenaar : mevrouw Daelemans, Sabine.

Met laatst gekend adres : Hooghuisstraat 8, 2300 Turnhout.

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(10879)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd N.B.Y. NV, gevestigd te FAZANTENSTRAAT 13, 2340 BEERSE, met ondernemingsnummer : 0458.111.796, activiteit : VERHUUR EN EXPLOITATIE EIGEN ONROEREND GOED, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : DELEU, MARIA.

Curator : Mr. SOMERS, KATTY, advocaat, te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 24.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(10880)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd CRISTAL CLEAN BVBA, gevestigd te JOHN LIJSENSTRAAT 42, bus 2, 2321 MEER, met ondernemingsnummer : 0824.493.367, activiteit : REINIGINGSWERKEN, failliet verklaard op dagvaarding

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curator : Mr. BOECKX, DIRK, advocaat, te 2300 TURNHOUT, LEOPOLDSTRAAT 20.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(10881)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd PAARDENFOKKERIJ DE LUSTHOVEN BVBA, gevestigd te DE LUSTHOVEN 79A, 2370 ARENDONK, met ondernemingsnummer : 0865.048.770, activiteit : PAARDENFOKKERIJ, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : NUYENS, MARC.

Curator : Mr. BRUURS, MARK, advocaat, te 2387 BAARLEHERTOG, ALPHENSEWEG 12.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(10882)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd TRANSPORTE PEPE BVBA, gevestigd te CORBIESTRAAT 49, 2400 MOL, met ondernemingsnummer : 0823.093.401, activiteit : GOEDERENVERVOER, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : GILIS, GUIDO.

Curator : Mr. VANDECRUYS, TOM, advocaat, te 2440 GEEL, ROZENDAAL 78.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN.

(10883)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd KURDIJA BVBA, gevestigd te LANGENBERG 9, bus 6, 2323 WORTEL, met ondernemingsnummer : 0834.239.293, activiteit : ONTWIKKELING VAN RESIDENTIELE BOUWPROJECTEN, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris : VAN BRECHT, HERMAN.

Curatoren :

Mr. DE CHAFFOY, JEAN, advocaat, te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37;

Mr. PLESSERS, LUC, advocaat, te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37.

Tijdstip van ophouding van betaling : 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10884)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd PRINZ TRADING NV, gevestigd te: SEOULSTRAAT 2-4, 2321 MEER, met ondernemingsnummer: 0418.772.853, activiteit: GROOTHANDEL IN NIEUWE & GEBRUIKTE AUTO'S VOOR PERSONENVERVOER INCLUSIEF DIE VOOR BIJZONDERE DOELEINDEN (AMBULANCES), failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris: VAN HOECK, FRANCIS.

Curatoren:

Mr. ROEFS, WIM, advocaat, te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31;
Mr. NYSMANS, WIM, advocaat, te 2340 BEERSE, BISSCHOPSLAAN 31.

Tijdstip van ophouding van betaling: 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10885)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd CHIQ BVBA, gevestigd te MAXBURGDREEF 25, 2321 MEER, met ondernemingsnummer: 0461.199.960, activiteit: FOKKEN VAN PAARDEN, PLAATSEN VAN VLOER- EN WANDTEGELS, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris: NUYENS, MARC.

Curator: Mr. BRUURS, MARK, advocaat, te 2387 BAARLEHERTOG, ALPHENSEWEG 12.

Tijdstip van ophouding van betaling: 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10886)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd MIGUEL ANGEL K.J.L.S. BVBA, gevestigd te ZWARTWATERWEG 5, 2491 OLMEN, met ondernemingsnummer: 0807.349.608, activiteit: RENOVATIE, NIEUWBOUW, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: VANHERCK, PETER.

Curator: Mr. GEUKENS, CHRISTOPHE, advocaat, te 2490 BALEN, LINDESTRAAT 2.

Tijdstip van ophouding van betaling: 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10887)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd HUYS, ANOUK, geboren op 23/01/1989 te TURNHOUT, gevestigd te VIJVERSTRAAT 26, 2480 DESSEL, met ondernemingsnummer: 0847.568.875, activiteit: INTERIEURZAAK « BEAUPORT », failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW)

Rechter-commissaris: VAN HOECK, FRANCIS.

Curatoren:

Mr. DE CHAFFOY, JEAN, advocaat, te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37;

Mr. PLESSERS, LUC, advocaat, te 2300 TURNHOUT, DE MERODELEI 37.

Tijdstip van ophouding van betaling: 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10888)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de TWEEDE KAMER van de Rechtbank van Koophandel te TURNHOUT, d.d. 18/03/2014, werd JANSSENS, WENDY, geboren op 12/09/1972 te DIEST, gevestigd te POLDERSTRAAT 1C, 2260 WESTERLO, activiteit: ZAAKVOERDER SJS VAKWERK CVOHA, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: VANHERCK, PETER.

Curatoren:

Mr. DEVOS, NOEL, advocaat, te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155;

Mr. NAULAERTS, GEERT, advocaat, te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155;

Mr. CORSUS, KATLEEN, advocaat, te 2440 GEEL, DIESTSEWEG 155.

Tijdstip van ophouding van betaling: 18/03/2014

Indiening schuldvorderingen voor 15/04/2014

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 29/04/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. VERSTRAELEN. (10889)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de M. Concetto CIURO, domicilié actuellement à 6032 CHARLEROI (section de MONT-SUR-MARCHIENNE), Cité de l'Europe 9; enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0653.346.567; faillite déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi le 3 avril 1995.

Dit ne pas avoir lieu à accorder le bénéfice de l'excusabilité au sieur Concetto CIURO.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10890)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la 1^e chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SA C.E.I.A., dont le siège social est sis à 7170 MANAGE, rue des Charbonnières 70, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0451.842.133, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 03.09.1998.

Considère comme liquidateurs de la société faillie M. Georges GONCALVES FATELO, domicilié à 5030 GEMBLOUX, avenue de la Chartre-d'Otton 21.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10891)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SC TRANS DECAUX, dont le siège social est sis à 6043 RANSART, rue de la Cave 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0435.572.659, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 22.06.1992.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Jadwija WEREDA, domicilié à 6043 RANSART, rue de la Cave 19.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10892)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL SCOTTISCH GRILL, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Tirou 213, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.549.196, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 31.05.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie Mme Jeannine FLISE, domiciliée à 6001 MARCINELLE, rue de la Bruyère 398.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10893)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL MIROITERIE VITRERIE DE LA COUPE, dont le siège social est sis à 6040 JUMET, rue du Prince 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0459.621.335, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 12.10.2004.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Jacques REMY, domicilié à 6040 JUMET, rue Frère Orban 102.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10894)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL RESOMA, dont le siège social est sis à 7141 MONT-SAINTE-ALDEGONDE, rue des Boulois 7C, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.375.101, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 12.12.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Vincent HENNEBICQUE, domicilié à 7141 MONT-SAINTE-ALDEGONDE, rue des Boulois 7C.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10895)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014 la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture par liquidation des opérations de la faillite de la SPRL NOUVELLE SOCIÉTÉ DE TRANSPORT CAROLOREGIENNE, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, route de Mons 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0879.489.595, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 29.09.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie, Mme Germaine DECLERCQ, domiciliée en Espagne à 03160 ALMORADI, El Banet C/ Badajos, 11.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10896)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de la SPRL AUTO MAK, dont le siège social est sis à 6200 CHATELET, rue de Namur 566A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0476.666.611, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 02.03.2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Tony RENNA, domicilié à 5060 SAMBREVILLE, place du 11 Novembre 3.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10897)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de la SPRL JORDAN VOLPE, dont le siège social est sis à 7170 MANAGE, rue de Familleureux 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0895.742.738, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 12.09.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Abdulkali SOLMAZ, domicilié à 7170 MANAGE, rue de Familleureux 1.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10898)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de M. Frédéric VANDERVEKEN, domicilié à 7170 MANAGE, Grand Rue 51; enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0862.884.482; faillite déclarée sur citation par jugement du Tribunal de Commerce de céans en date du 25 février 2013.

Dit ne pas avoir lieu à accorder le bénéfice de l'excusabilité au sieur Frédéric VANDERVEKEN.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10899)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de société de droit anglais VZ CONSTRUCT LTD, dont le siège social est sis en Grande-Bretagne, à W1G9QR LONDRES, suite B, 29, Harley Street, et dont le siège d'exploitation en Belgique est sis à 6040 JUMET, rue de la Station 87, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0886.365.709, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 18.02.2008.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Faried ZANNOU, domicilié à 6040 JUMET, rue Emile Vandervelde 2.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10900)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la 1^e chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de société de droit anglais TOSIC & CO LTD, dont le siège social est sis en Grande-Bretagne, à DN68DD, DONCASTER, ENTREPRISE PARK STATION, 9 D, et dont la succursale en Belgique est sise à 6000 CHARLEROI, rue du Moulin 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0882.462.349, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 18.04.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Dusan TOSIC, domicilié à 6000 CHARLEROI, rue d'Angleterre 4, bte 0001.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10901)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de la SCRIS SUBHAAN, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Janson 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0820.237.047, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 26.03.2012.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Mohammad ANSAR, domicilié à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue de Beaumont 271.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10902)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de M. Frédéric LERICHE, domicilié à 6030 MARCHIENNE-AU-PONT, rue de Beaumont 105/001, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.333.430, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 01.02.2012.

Déclare M. Frédéric LERICHE excusable.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10903)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 18.03.2014, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi, a prononcé la clôture pour insuffisance d'actifs des opérations de la faillite de la SA FINSIDER, dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, rue Vital Françoise 220, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.694.706, déclarée par jugement du Tribunal de Commerce de Charleroi en date du 02.08.2011.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Jacques LEJUSTE, domicilié à 7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT, rue du Centenaire 3.

Accorde la gratuité en vue de cette publication.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (10904)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de Huy du 19/03/2014, a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de la SPRL B & C COMPANY, dont le siège social est établi à 4210 BURDINNE, rue des Crenées 24A, ayant un siège d'exploitation à 4300 WAREMME, rue de Huy 48, et un autre situé à 4800 VERVIERS, rue Lucien Defays 117, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0872.762.646 pour l'activité d'agent et courtier d'assurances.

Fixe la date de cessation de paiement au 19/9/2013.

Juge-commissaire : SERGE DESIR, Juge consulaire.

Curateur : AMELIE LECLERE, avocat, à 4500 HUY, AVENUE JOSEPH LEBEAU 1.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 21/05/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(10905)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de Huy du 19/03/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de La SPRL BECA, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4180 HAMOIR, rue des Lawtays 18, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0430.656.145 pour les activités de géométrie, travaux de finition, intermédiaire en achat, vente et location de biens immobiliers pour compte de tiers.

Juge-commissaire : JULES GILLAUX, Juge consulaire.

Curateur : MARIELLE DONNE, avocat, à 4171 POULSEUR, PLACE PUISSANT 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 21/05/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(10906)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de Huy du 19/03/2014, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la SPRL MS INDUS CONTROLE, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE, rue Surface 91, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0849.367.929 pour les activités de commerce de détail de biens neufs en magasin spécialisé, commerce de gros d'instruments de mesure, de contrôle et de navigation, intermédiaires du commerce en machines, équipements industriels, navires et avions.

Juge-commissaire : CLAUDINE CRISPEELS, Juge consulaire.

Curateur : NATALIE DEBOUCHE, avocat, à 4470 SAINT-GEORGES-SURMEUSE, RUE ALBERT 1^{er} 23, bte 4.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 21/05/2014, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(10907)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18/03/2014, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 15/10/2012, à charge de Jean-Pierre SALEMI, ayant eu son siège social à 4040 HERSTAL, Esplanade de la Paix 4/0075, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro B.C.E. 0604.891.010, a déclaré M. Jean SALEMI, excusable et a déchargé de sa fonction de curateur Me Raphaël DAVIN, avocat, à 4000 LIEGE, rue des Augustins 32.

Le curateur, (signé) Raphaël Davin.

(10908)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de WAUTLET, PHILIPPE, RUE DE BRUXELLES 46, bte 8, 1470 GENAPPE.

N° B.C.E. : 0877.775.368

Date de Naissance : 22/11/1967.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me DEDOBBELEER, GENEVIEVE, avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10909)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de ON-OFF SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 2A/B6, 1360 PERWEZ.

N° B.C.E. : 0445.440.628

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me JOSSART, DOMINIQUE, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10910)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de ITEX SPRL, RUE DU BROCSOUS, DION-V. 62, 1325 CHAUMONT-GISTOUX.

N° B.C.E. : 0474.031.575

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1,

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10911)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de FS CONTAINERS SPRL, AVENUE DES COMBATTANTS 280, 1470 GENAPPE.

N° B.C.E. : 0840.154.711

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me JEEGERS, CHRISTINE, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8,

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10912)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de CREA GROUP CONSTRUCT SCRL, RUE DAUMERIE 46, 1471 LOUPOIGNE.

N° B.C.E. : 0884.089.276

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10913)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de GESECO HUMAN RESOURCES MANAGEMENT SCS, RUE TIENNE-A-DEUX-VAL-LEES 10, bte 54, 1400 NIVELLES.

N° B.C.E. : 0838.852.337

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10914)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de COLORADO LTD, RUE DES CONCEPTIONNISTES 4, 1400 NIVELLES.

N° B.C.E. : 0897.295.233

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat, à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10915)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de LORA BELGIUM LTD, RUE DES CONCEPTIONNISTES 4, 1400 NIVELLES.

N° B.C.E. : 0897.588.609

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat, à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10916)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles, du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation la faillite de 7 ELITE SPRL, AVENUE DES TRIANONS 4, 1410 WATERLOO.

N° B.C.E. : 0823.969.567

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me JOSSART, DOMINIQUE, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10917)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur citation, la faillite de FACE AVANT SPRL, FOND DU MOULIN 18, 1390 GREZ-DOICEAU.

N° B.C.E. : 0480.046.169

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me JOSSART, DOMINIQUE, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10918)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de HWP CONSULTANCY & SERVICES SPRL, RUE DU CAMP MARBAIS 52, 1495 SART-DAMES-AVELINES.

N° B.C.E. : 0861.931.112

Activité : consultance.

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me SPEIDEL, MARC-ALAIN, avocat, à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10919)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de SOLAR-LUX SPRL, AVENUE DE L'INDUSTRIE 24, 1420 BRAINE-L'ALLEUD.

N° B.C.E. : 0899.434.181

Activité : installation de panneaux photovoltaïques.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me DEDOBBELEER, GENEVIEVE, avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10920)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de EDEL SPRL, AVENUE LEON CHAMPAGNE 2, 1480 SAINTES.

N° B.C.E. : 0824.545.233

Activité : vente, pose, gestion de projets de piscines.

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me ROOSEN, LAURENCE, avocat, à 1341 CEROUX-MOUSTY, AVENUE DES IRIS 101.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10921)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de PASANDO SPRL, SOUS LA DENOMINATION « AU FIL DES PAGES », AVENUE BELLE VUE 9, 1310 LA HULPE, DONT LE PRINCIPAL ETABLISSEMENT EST SIS à RUE DES COMBATTANTS 106, 1310 LA HULPE.

N° B.C.E. : 0847.916.689

Activité : librairie générale.

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me JEEGERS, CHRISTINE, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10922)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de ELAM SPRL, RUE DU PONT DU CHRIST 2, 1300 WAVRE.

N° B.C.E : 0860.161.851

Activité : restaurateur.

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10923)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de THE WELLNESS OF COMMUNICATION SPRL, AVENUE DE L'ARTISANAT 9A, 1420 BRAINE-L'ALLEUD.

N° B.C.E : 0833.942.157

Activité : entreprise de communication.

Juge-commissaire : M. DEWULF, OLIVIER.

Curateur : Me DEDOBBELEER, Geneviève, avocat, à 1400 NIVELLES, RUE DE CHARLEROI 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(10924)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de BRASSART SPRL, CHAUSSEE DE WAVRE 455A, 1390 GREZ-DOICEAU.

N° B.C.E : 0457.566.717

Activité : fabrication de piscines.

Juge-commissaire : M. DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Me DE SAN, RODOLPHE, avocat, à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(10925)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 17/03/2014, a été déclarée ouverte sur aveu, la faillite de DYNAMIQUE DU BATIMENT SA DENOM. « DYNABAT », RUE DE CHAMPLES 50, 1301 BIERGES.

N° B.C.E : 0400.475.089

Activité : procédés de construction.

Juge-commissaire : M. KACEM, KHEMAIS.

Curateur : Me GOETHALS, LUC, avocat, à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 112.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 05/05/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. Fourneau.
(10926)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de C.C.D. SA COBALT CHEMICAL DISTRIBUTION, AVENUE DES EAUX VIVES 4, 1332 GENVAL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 447.448.924, déclarée ouverte par jugement du 14/10/2002, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. André TERREN, domicilié à 1380 LASNE, avenue Fonds des Carpes 8.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(10927)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de MUSES & HOMMES SPRL, RUE FRANCOIS LIBERT 18, 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.721.337, déclarée ouverte par jugement du 19/09/2005, constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. CHEIK, Mustapha, domicilié à 1050 BRUXELLES, rue Juliette Wytmsmans 73.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10928)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de SARFA SPRL, CHEMIN DU CYCLOTRON 6, 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0430.374.944, déclarée ouverte par jugement du 07/09/2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. PIGEOLET, domicilié à 1050 BRUXELLES, avenue Louise 304.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10929)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de STUDIO COUPE SCRL, CHAUSSEE DE CHARLEROI 5, 1470 GENAPPE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0436.430.615, déclarée ouverte par jugement du 30/05/2011, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Pascal LENOIR, domicilié à 1470 GENAPPE, chaussée de Charleroi 5.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10930)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de GINKGO EUROPE CONNET SPRL DENOMINATION « GINKGO », RUE DE WAYS 87, 1470 GENAPPE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.597.811, déclarée ouverte par jugement du 17/12/2012, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. JIANG XUEMING, domicilié à 1470 GENAPPE, rue de Ways 87.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10931)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de INTEGRATED DEVELOPMENT AND MANAGEMENT CONSULTING SPRL - DENOM. « I.D.M.C. », RUE AUX FLEURS 23, 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0432.641.576, déclarée ouverte par jugement du 07/01/2013, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de

celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mme Sophie WAGNER, domiciliée à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, chaussée de Tubize 97.
Pour extrait conforme : La greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10932)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de M.P. SPRL DENOM. « L'ETOILE D'AGADIR », RUE GREGOIRE NELIS 3, 1370 JODOIGNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0450.352.489, déclarée ouverte par jugement du 24/06/2013, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Mme Naziha AL BARRAGHI, domiciliée à 1370 MELIN, rue Saint-Antoine 38, bte 2.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10933)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de GEBEMO SPRL, RUE SAINT-CORNEILLE 15, 1320 BEAUVECHAIN, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.643.201, déclarée ouverte par jugement du 11/07/2013, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Jean DOMAIGE, domicilié à 1320 BEAUVECHAIN, rue Sainte-Corneille 15.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10934)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de GEORGES MONNOYER CONSULT SCRL EN ABREGE « GM CONSULT », AVENUE RACINE 1A, 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.975.049, déclarée ouverte par jugement du 08/08/2013, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Georges MONNOYER de GALLAND de CARNIERES, domicilié à 6927 RESTEIGNE, rue du Moulin 143.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10935)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de POMMERENKE CONSULTING SPRLU EN ABREGE « P.C. », ALLEE DE LA PEUPLERAIE 23, 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0467.205.151, déclarée ouverte par jugement du 08/08/2013, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Benoît POMMERENKE, domicilié au MAROC à CASABLANCA, rue Yasmine, Rés des palais, bât. O, Appt 4.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (10936)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture par liquidation de la faillite de HANNON JEAN MICHEL MAURICE GEORGES GHISLAIN, RUE DE L'ÉGLISE, CORROY 7, 1325 CHAUMONT-GISTOUX, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0655.291.121, déclarée ouverte par jugement du 31/10/2005 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(10937)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17/03/2014, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de MEZHER SPRL, AVENUE DES BECASSES 29, 1410 WATERLOO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0429.058.714, déclarée ouverte par jugement du 16/11/2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. MEZHER, Ali, domicilié à 1600 SINT-PIETERS LEEUW, Gustave Gibonstraat 70.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(10938)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17/03/2014 le Tribunal de Commerce de Nivelles, a ordonné la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de ERNADA SPRL, PLACE DE LA GARE 1, 1420 BRAINE-L'ALLEUD, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0861.457.394, déclarée ouverte par jugement du 12/03/2012, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : M. Guy DE SOMER, domicilié à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, avenue du Bouvreuil 19.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(10939)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de : DE BEYS CHRISTOPHE, ROUTE PROVINCIALE 55, 1480 TUBIZE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.896.725.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire KIRSCH, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 05/05/2014, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La Greffière en Chef, (signé) P. Fourneau.

(10940)

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396**Régime matrimonial**
Code civil - article 1396

Er blijkt uit een akte verleden op 11 maart 2014 voor Mr. LUC VAN EECKHOUDT, notaris met standplaats te Halle, dat de heer MARCELIS, Guillaume, geboren te Halle op 14 augustus 1939, nationaal nummer 39.08.14-169.92, en zijn echtgenote, mevrouw MAERSCHALCK, Ginette Jeanne, geboren te Cambrai op 11 augustus 1942, nationaal nummer 42.08.11-158.62, samenwonende te 1500 Halle, Pierre Joseph Denayerstraat 40.

Gehuwd te Halle op 13 juli 1963, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvoeien, te Halle-I op 18 maart 2014, boek 727, folio 91, vak 14 ontvangen : vijftig €, De Ontvanger- Adviseur (getekend) : C. DEVILLE.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.
(10941)

Er blijkt uit een akte verleden op 12 maart 2014, voor Mr. LUC VAN EECKHOUDT, notaris met standplaats te Halle, dat de heer DE NUL, Johnny, geboren te Halle op 13 november 1958, (nationaal nummer 58.11.13-215.11), en zijn echtgenote, mevrouw HOLLANTS, Nicole Maria, geboren te Halle op 8 oktober 1960, (nationaal nummer 60.10.08-234.80), samenwonende te 1500 Halle, Zomerlaan 5.

Gehuwd te Halle op 8 februari 1991, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd 2 bladen, geen renvoeien, te Halle-I, op 18 maart 2014, boek 727, folio 91, vak 16, ontvangen : vijftig €, De Ontvanger- Adviseur (getekend) : C. DEVILLE.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.
(10942)

Bij akte verleden voor notaris Joris Boedts, te Ichtegem (Ernegem) op 28 februari 2014, hebben de heer BOGAERT, André Charles Richard, geboren te Ernegem op 01/10/1931, en zijn echtgenote, mevrouw MEULEMEESTER, Margaretha Maria, geboren te Zerkegem op 23/06/1933, samenwonende te 8480 Ichtegem (Ernegem), Aartrijkestraat 140, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande wettelijk stelsel van de gemeenschap van goederen, met inbreng in de huwelijksgemeenschap van de voile eigendom van verschillende onroerende goederen, door de heer André Bogaert.

Namens de echtgenoten BOGAERT André-MEULEMEESTER Margaretha : (get.) Joris Boedts, notaris, te Ichtegem (Ernegem).
(10943)

Er blijkt uit een akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor ondergetekende notaris Eline Goovaerts, te Mechelen, op 18 februari 2014, geregistreerd te Mechelen, tweede kantoor op 21 februari 2014, Boek 316, Blad 75, Vak 10, drie bladen, geen verzendingen, ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR), de e.a. Ontvanger (getekend) : MR VAN VLASSELAER : dat de heer LAGROU, Paul Prosper Theresia, RR 50.10.09-039.35, geboren te Mechelen op 9 oktober 1950, en zijn echtgenote, mevrouw SPENDERS, Margareta Jan, RR 51.08.22-022.57, geboren te Mechelen op 22 augustus 1951, samenwonende te 2800 Mechelen, Stuivenbergbaan 15, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van goederen, ingevolgt huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Daels, te Mechelen, op 25 augustus 1976, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. Krachtens voormelde wijzigende

akte werd het stelsel van scheiding van goederen vereffend en omgezet in een wettelijk stelsel met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het onroerend goed waarvan zij samen ieder voor de onverdeelde helft eigenaar zijn.

Mechelen, 20 maart 2014.

(Get.) Eline Goovaerts, notaris.

(10944)

Bij akte verleden voor Mr. De Cuman, Johan, geassocieerd notaris, te Kortemark, op 28 februari 2014, geregistreerd op het kantoor der registratie Torhout op 6 maart 2014. Boek 672, blad 37, vak 17, zeven bladen, geen renvooi. Ontvangen : Vijftig Euro (50,00 Euro). De E.A. Inspecteur- Ontvanger M. De Meulenaere, hebben de heer VAN HOLS-BEECK, Louis Angela Albert Luciaan, geboren te Aalst op 23 september 1930, en zijn echtgenote, mevrouw LEFERE, Monica Leona Augusta Leontina, geboren te Roeselare op 28 februari 1931, samenwonende te 8620 Nieuwpoort, Sint-Bernardusplein 13, gehuwd te Roeselare op 1 oktober 1955, onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor Mr. François AMEYE, destijds te Roeselare op 1 oktober 1955, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, waarbij voormeld stelsel blijft behouden, met inbreng door mevrouw Lefere Monica van een onroerend goed in de gemeenschap.

Kortemark, 18 maart 2014.

(Get.) Johan DE CUMAN, geassocieerd notaris.

(10945)

Bij akte verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere (Berlare), op 26 februari 2014 (geregistreerd op het registratiekantoor te Lokeren op 3 maart 2014, boek 629, blad 99, vak 06) hebben de heer HEYTENS, Bart Rene Maria, advocaat, geboren te Deinze op vijf december negentienhonderdeenzeventig (NN : 71.12.05-297.61), en zijn echtgenote, mevrouw KESTENS, Els Katrien Marie, apotheker, geboren te Gent op eenentwintig februari negentienhonderdvierenzeventig (NN : 74.02.21-318.38), samenwonend te 9270 Laarne, Wachteke 6.

Volgens verklaring gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract.

Gewijzigd maar niet wat het stelsel betreft ingevolge akte verleden voor notaris Jean Van Der Bracht, te Oordegem, op 26 juni 2002, van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen door de inbreng door de echtgenote van een eigen goed met meegaande schuld.

Ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant op 19 maart 2014 in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Lutgard Hertecant, notaris.

(10946)

Uit een akte verleden voor Mr. Mireille BEDERT, notaris, optredende voor de Burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid notaris Mireille BEDERT, waarvan de zetel gevestigd is te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54, op vierentwintig februari tweeduizend veertien, blijkt dat de heer CIETERS, Philippe Alex Henri, geboren te Aalst op 22 februari 1961, en zijn echtgenote, mevrouw VAN STEENBERGE, Lisette Bernadette Martine Madeleine Alice, geboren te Fataki Djugu (Belgisch Kongo) op 4 februari 1958, samenwonende te 1740 Ternat, Terlindenstraat 105, tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijn overgegaan, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van twee onroerende goederen door de heer CIETERS, Philippe, voornoemd.

(get.) Mireille BEDERT, notaris.

(10947)

Uittreksel uit de akte verleden voor geassocieerd notaris Frederik VLAMINCK, te Antwerpen, op 5 maart 2014, dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd drie blad, geen verzending, te Antwerpen, Registratie 5, de 11 maart 2014, boek 212, blad 31, vak 1. Ontvangen : vijftig euro (€50,00). De wn e.a. Inspecteur (getekend) R. Wechuysen, adviseur wn. »

Krachtens deze akte hebben : de heer KIEBOOMS, Ludo Alfons Robert, geboren te Deurne op 17 juni 1961, met rijksregisternummer 61.06.17-339.86 en identiteitskaartnummer 591-8497616-33, wonend te Azerbeidzjan, j.khandan kwartal 3006 6, en zijn echtgenote, mevrouw SIEK, Sothary, geboren te Kang Meas (Khmerische Republiek Cambodja) op 1 januari 1969, met rijksregisternummer 69.01.01-528.25 en identiteitskaartnummer 591-7946961-47, wonend te 2000 Antwerpen, Volkstraat 66A.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Phnom Penh (Khmerische Republiek Cambodja) op 2 februari 2000; Gehuwd onder het Armeense wettelijk stelsel van gemeenschap van aanwinsten bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Bij toepassing van artikel 49, §2, 2° en 3° van het Wetboek van internationaal privaatrecht een uitdrukkelijke rechtskeuze gedaan voor het Belgische recht en bij toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd en overgegaan naar het stelsel van een zuivere scheiding van goederen.

Voor eensluidend analytisch uittreksel : (get.) Johan Kiebooms, geass. notaris.

(10948)

Bij akte verleden voor notaris Peter Timmermans, te Antwerpen, op 11 maart 2014, hebben de heer VAN HEMELRIJK, Henri Constant Jozef, geboren te Antwerpen op zeventwintig maart negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, mevrouw DULLAERT, Magda Françoise, geboren te Antwerpen op vijftien juli negentienhonderd zesenvijftig, samenwonende te 2170 Antwerpen (Merksem), De Vlaschaardstraat 25, hun huwelijkscontract gewijzigd door schrapping van artikel 3, van het bestaande contract en vervangen door een keuzebeding.

(Get.) Peter TIMMERMANS, notaris.

(10949)

Er blijkt uit een akte verleden op zes maart; het jaar tweeduizend veertien; voor mij, Mr. Laurent RENS, notaris met standplaats te Geraardsbergen; dat zijn verschenen : de heer DE CLERCQ, Guy Joseph Rubain, geboren te Burst op negentien juli negentienhonderd zesenviertig, wonende te Brakel, Rekestraat 53; en zijn echtgenote; mevrouw DE NOOSE, Karine Marie Angele, geboren te Geraardsbergen op dertig april negentienhonderd achtenveertig, wonende te Brakel, Rekestraat 53; dat voormelde echtgenoten, in gemeenschappelijk overleg, in uitvoering van artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, hebben gewijzigd.

Opgemaakt en verleden te Geraardsbergen, op zelfde datum als in hoofding vermeld.

Na voorlezing hebben de comparanten, samen met mij, notaris, deze akte ondertekend.

Volgen de handtekeningen.

Geregistreerd twee bladen, geen renvooi, te Geraardsbergen, op 12 maart 2014, boek 5/514, blad 31, vak 15. Ontvangen : Vijftig euro (50,00 EUR) De ontvanger, (getekend) D. ADRIAENSENS, Attaché.

Voor uittreksel : (get.) Laurent RENS, notaris.

(10950)

Suivant jugement prononcé le treize septembre mil neuf cent nonante-neuf, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial existant entre Monsieur DUVINAGE, Alain Ghislain Joseph, militaire de carrière, né à Nivelles le trente et un janvier mil neuf cent soixante, et son épouse, Madame WILMOT, Annick Marthe Jacqueline Ghislaine,

femme au foyer, née à Charleroi le sept janvier mil neuf cent soixante-deux, demeurant ensemble à Mettet (section de Biesme), rue de Nefzée 25, acte dressé par le notaire Colette BOSSAUX, à Mettet, le trente et un mai mil neuf cent nonante-neuf.

Cet acte n'entraîne pas liquidation du régime antérieur mais changement actuel dans la composition des patrimoines (apport par l'épouse d'un immeuble propre au patrimoine commun).

Pour extrait conforme : (signé) C. BOSSAUX, notaire.
(10951)

Suivant jugement prononcé le vingt-sept mai deux mille deux, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial existant entre Monsieur FIEVET, Michel Auguste Jules Joseph Ghislain, enseignant, né à Mettet le vingt-deux avril mil neuf cent quarante-cinq, et son épouse, Madame BOLY, Marie Louise Anne Madeleine, enseignante, née à Faulx-les-Tombes le dix-sept septembre mil neuf cent quarante-sept, demeurant et domiciliés ensemble à Namur (section de Malonne), chemin des Deux Pays 40, acte dressé par le notaire Colette BOSSAUX, à Mettet, le vingt mars deux mille deux.

Cet acte n'entraîne pas liquidation du régime antérieur mais changement actuel dans la composition des patrimoines (apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun).

Pour extrait conforme : (signé) C. BOSSAUX, notaire.
(10952)

Suivant jugement prononcé le dix-huit septembre deux mille, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial existant entre Monsieur COPPENS, Franz Marcel Franzy, garde champêtre, né à Mettet le seize juillet mil neuf cent quarante-huit, et son épouse, Madame GIAUX, Marie Anne Marie Paule Renée, aide familiale, née à Wellin le vingt-sept juillet mil neuf cent cinquante-deux, demeurant et domiciliés ensemble à Mettet, rue des Bosseuses 23, acte dressé par le notaire Colette BOSSAUX, à Mettet, le vingt-deux mai deux mille.

Cet acte n'entraîne pas liquidation du régime antérieur mais changement actuel dans la composition des patrimoines (apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun).

Pour extrait conforme : (signé) C. BOSSAUX, notaire.
(10953)

Suivant jugement prononcé le treize septembre mil neuf cent nonante-neuf, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial existant entre Monsieur DERENNE, Luc Claude Marc Ghislain, ajusteur mécanicien, né à Charleroi le vingt janvier mil neuf cent soixante-huit, et son épouse, Madame ZYCH, Wendy Monique Daphné, femme au foyer, née à Charleroi le vingt-six juin mil neuf cent septante, demeurant et domiciliés ensemble à Mettet, rue du Grand Fau 9, acte dressé par le notaire Colette BOSSAUX, à Mettet, le vingt et un mai mil neuf cent nonante-neuf.

Cet acte n'entraîne pas liquidation du régime antérieur mais changement actuel dans la composition des patrimoines (apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun).

Pour extrait conforme : (signé) C. BOSSAUX, notaire.
(10954)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Marc VAN BENEDEN, notaire associé de résidence à Ixelles, le 28 février 2014, « enregistré 2 rôles, 1 renvoi, au 1^{er} bureau de l'Enregistrement de Schaerbeek le 4/03/2014, volume 102, folio 99, case 07. Reçu cinquante euros (€ 50,00). L'inspecteur Principal (signé) J. MODAVE (conseiller a.i.) », que les époux :

Monsieur BAUGNIET, Luc Léon Marie Louis André Ghislain, né à Liège le neuf août mil neuf cent cinquante-quatre, (numéro national : 54.08.09-293.45), et son épouse Madame DEJOND, Aurélie Dorothee Amaryllis, née à Malmedy le quatre avril mil neuf cent septante-quatre, (numéro national : 74.04.04-080.24),

Tous les deux domiciliés à 1030 Schaerbeek, avenue Louis Bertrand 100, b 008.

Mariés à Schaerbeek le 15 décembre 2006 sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par le Notaire Danielle DUHEN, à Berchem-Sainte-Agathe, le 27 avril 2006, régime non modifié à ce jour.

Ont déclaré modifier leur régime matrimonial.

La modification entraîne une adjonction à la séparation de biens d'une société d'acquêts par l'apport du bien décrit ci-après dépendant actuellement du patrimoine propre de Monsieur BAUGNIET, Luc : Commune de Schaerbeek - troisième division - numéro d'article : 02511.

Dans un immeuble à appartements multiples dénommé « LE BRUSILIA », sis à front de l'avenue Louis Bertrand où il porte le numéro 100,

- cadastré, selon titre et extrait de matrice cadastrale récent, section B, numéro 0326Z, pour une superficie de nonante-sept ares quarante-cinq centiares.

L'appartement B - type à une chambre à coucher - sis au huitième étage, dénommé « B8 », comprenant :

a) en propriété privative et exclusive :

- Audit étage : un hall avec vestiaire, un living avec accès à une terrasse à usage privatif, un coin-cuisine, une salle de bains, un water-closet et une chambre à coucher.

- Au deuxième sous-sol : la cave numéro 64.

b) en copropriété et indivision forcée :

- cent cinquante-six/cent millièmes indivis dans le terrain;

- cent cinquante-six/unités dans les parties communes générales et spéciales du bâtiment.

Tel que ce bien se trouve décrit à l'acte de base dressé par le Notaire André Scheyven, de résidence à Bruxelles, le 6 janvier 1970, transcrit au troisième bureau des hypothèques de Bruxelles, le 16 février suivant, volume 6826, numéro 9.

Revenu cadastral actuel non indexé : mille trois cent septante-cinq euros (€ 1.375,00)

Ixelles Le 18 mars 2014.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Marc VAN BENEDEN, notaire associé.
(10955)

Par un acte du notaire Jean-Luc ANGENOT, à Welkenraedt, en date du 11 mars 2014, Monsieur GRANDJEAN, Josef Paul Hubert, inscrit au registre national sous le numéro 42.05.22-107.53, et son épouse, Madame BULDGEN, Jacqueline Hélène Roberte, inscrite au registre national sous le numéro 56.01.15-256.89, ont modifié leur régime matrimonial. Cette modification de régime matrimonial comporte constitution d'une société accessoire pour des immeubles et apport à ladite société par Monsieur Josef GRANDJEAN d'un bien immeuble lui appartenant en propre.

Welkenraedt, le 19 mars 2014.

Pour les époux GRANDJEAN-BULDGEN : (signé) Jean-Luc Angenot, notaire de Welkenraedt.
(10956)

Par acte reçu par Maître Franck ERNAELSTEEN, notaire à MONTMEDY (France), en date du douze mars deux mille quatorze, Monsieur Christian Robert THIRY né à Mont-Saint-Martin (France), le 30 septembre 1955 et Madame Eliane Yvonne Marie WOILLARD, son épouse, née à Musson (Belgique), le 12 avril 1955, demeurant ensemble à Ecouvies (55600), 1 lotissement Gérawé, mariés à la Mairie de Musson (Belgique), le 30 avril 1977, initialement sous le régime légal belge de la communauté ont procédé à un changement de loi applicable et ont soumis leur régime matrimonial à la loi française; ils ont également procédé à un changement de régime matrimonial afin d'adopter le régime de la communauté universelle avec attribution intégrale au conjoint survivant.

(Signé) Franck ERNAELSTEEN, notaire.
(10957)

Par acte avenü devant Maître Etienne MICHAUX, notaire à Andenne en date du treize mars deux mille quatorze, les époux Monsieur DEJASSE, Ludovic Francis Nicolas, né à Huy le seize juin mil neuf cent quatre-vingt-deux (NN 82.06.16-097.23) et son épouse Madame DELDIME, Cindy Pauline Jacqueline Ghislaine, née à Waremme le vingt-trois juin mil neuf cent quatre-vingt-sept (NN : 87.06.23-168.41), demeurant et domiciliés à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 138, ont apporté une modification à leur régime matrimonial de communauté légale.

La modification consiste à un apport de la totalité en pleine propriété d'un immeuble propre à la communauté.

Pour les requérants : (signé) Etienne MICHAUX, notaire à Andenne.
(10958)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Catherine LUCY, à Wellin le 21 janvier 2014, enregistré trois rôles, sans renvoi, à Saint-Hubert le 4 février 2014, volume 379, folio 56, case 11, il résulte que Monsieur BRISACK, Luc Emile Marie Joseph Désiré Ghislain, né à Marcinelle le 27 juillet 1948, et Madame DE BACKER, Françoise Marie Joseph Andrée, née à Anvers le 13 janvier 1950, domiciliés à 5580 Rochefort, rue Lafayette 59, ont modifié leur régime matrimonial.

Cet acte contient maintien du régime de séparations de biens sous lequel ils sont actuellement mariés, adjonction d'une société d'acquêts et apport par Monsieur Brisack et Madame De Backer de biens immeubles à la société d'acquêts.

Pour les requérants : (signé) Catherine LUCY, notaire à Wellin.
(10959)

Onbeheerde nalatenschap

Succession vacante

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Liège, en date du 6 mars 2014, Me Georges RIGO, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 4460 Bierset, Liège Airport Business Center, rue de l'Aéroport, Bât. 58, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Gilberte, Emilie, Juliette JUNGBLUT, née à Huy le 11 décembre 1932, en son vivant domiciliée à 4100 Seraing, rue Coopération 4, bte 3, et décédée à Liège le 26 mai 2013.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante. »

(signé) G. RIGO, avocat.

(10960)